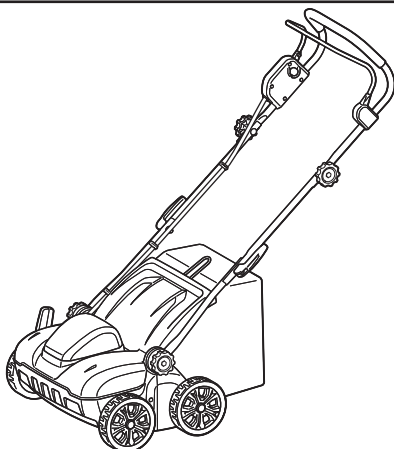
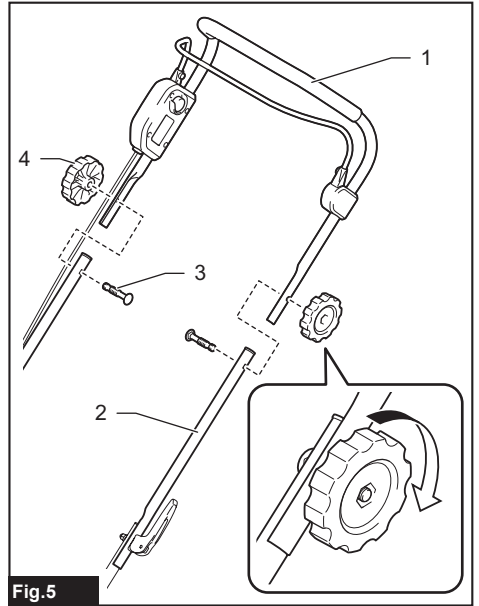
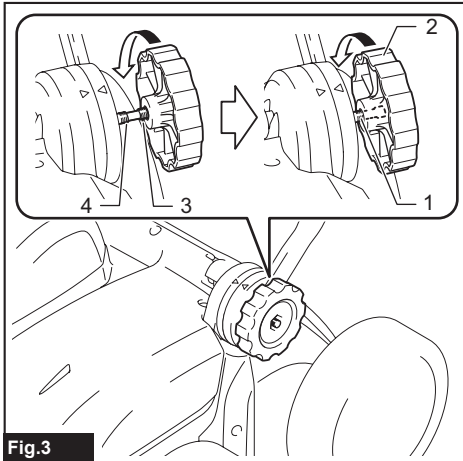
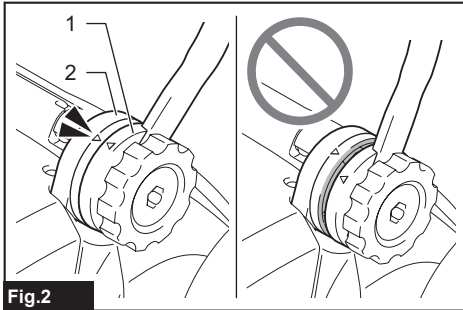
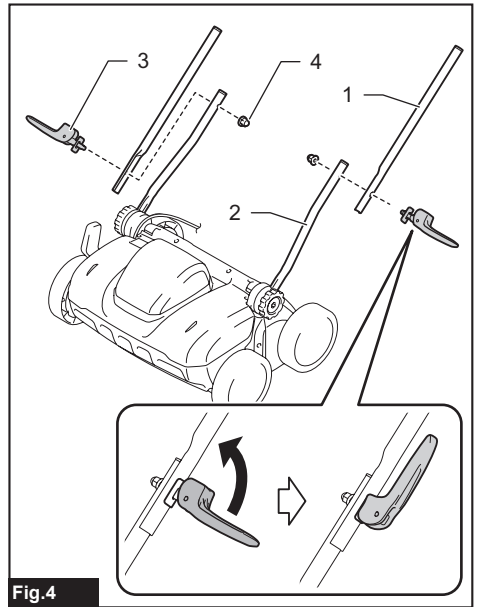
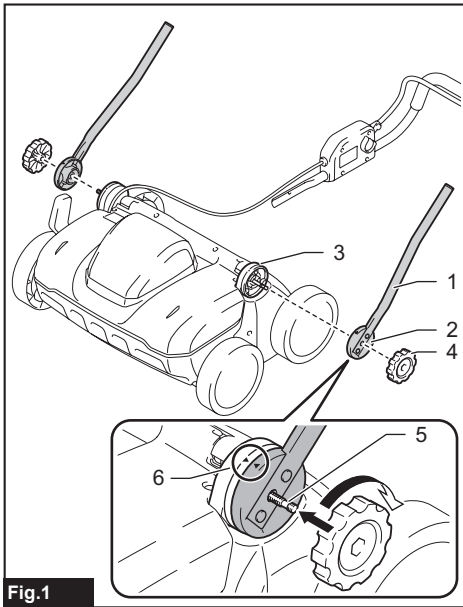




<b>EN</b>	Cordless Scarifier	INSTRUCTION MANUAL	10
<b>PL</b>	Wertykulator Akumulatorowy	INSTRUKCJA OBSŁUGI	24
<b>HU</b>	Akkumulátoros gypszellőztető	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	40
<b>SK</b>	Akumulátorový rozrývač	NÁVOD NA OBSLUHU	55
<b>CS</b>	Akumulátorový rozrývač	NÁVOD K OBSLUZE	70
<b>UK</b>	Акумуляторний скарифікатор	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	84
<b>RO</b>	Scarificator fără cablu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	101
<b>DE</b>	Akku-Vertikutierer	BETRIEBSANLEITUNG	116
<b>SL</b>	Akumulatorski prezračevalnik trate	NAVODILA ZA UPORABO	133
<b>SQ</b>	Skarifikator me bateri	MANUALI I PËRDORIMIT	147
<b>BG</b>	Акумуляторен скарификатор	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	162
<b>HR</b>	Bežični prozračivač travnjaka	PRIRUČNIK S UPUTAMA	179
<b>MK</b>	Безжична фреза	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	193
<b>SR</b>	Акумуляторски вертикалатор	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	210
<b>RU</b>	Акумуляторный скарификатор	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	226

## DUV320





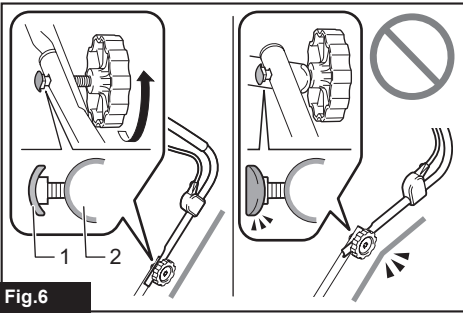


Fig.6

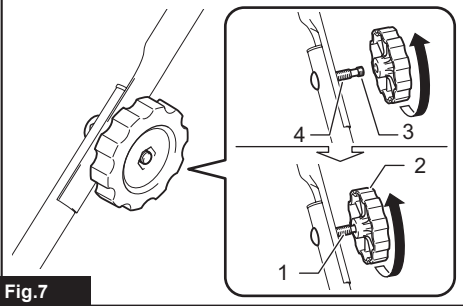


Fig.7

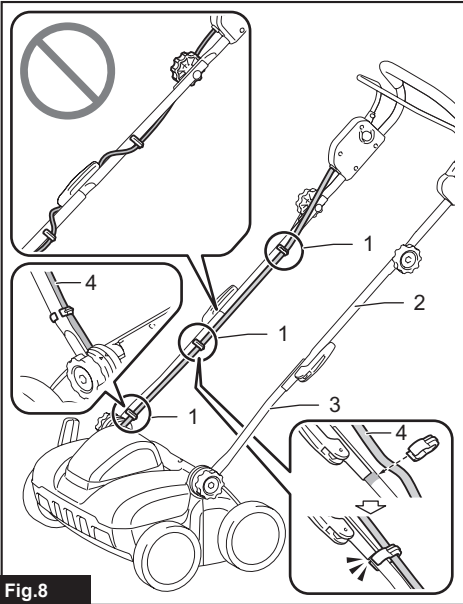


Fig.8

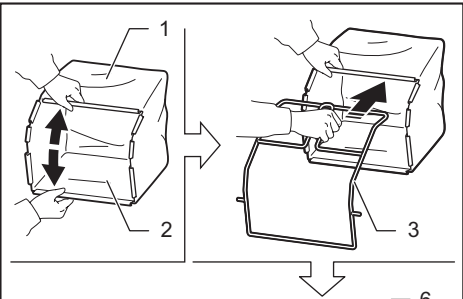


Fig.9

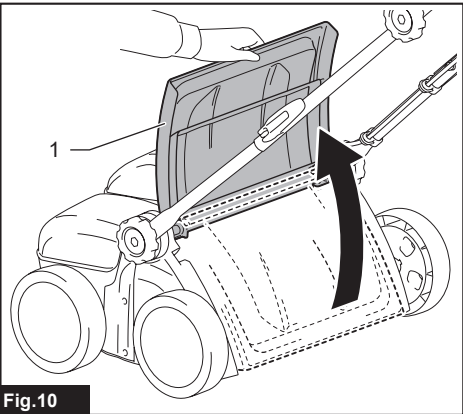
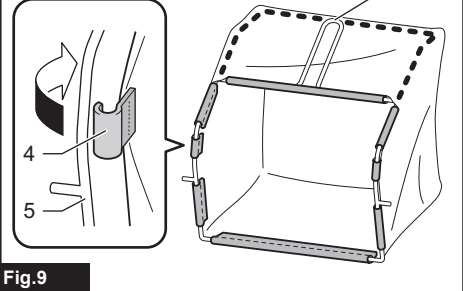


Fig.10

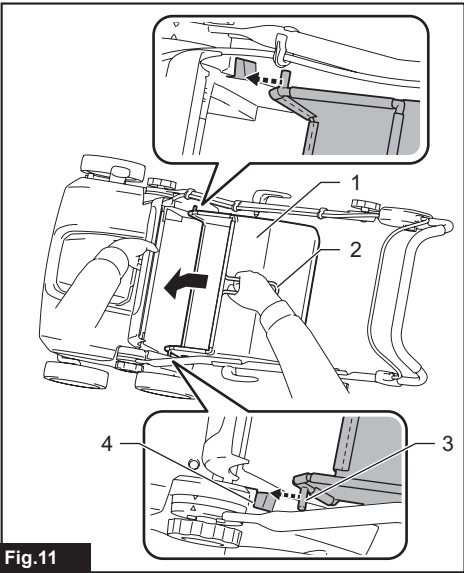


Fig.11

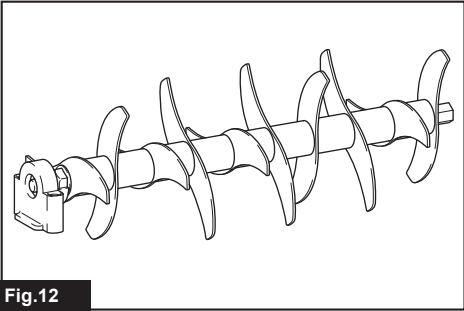


Fig.12

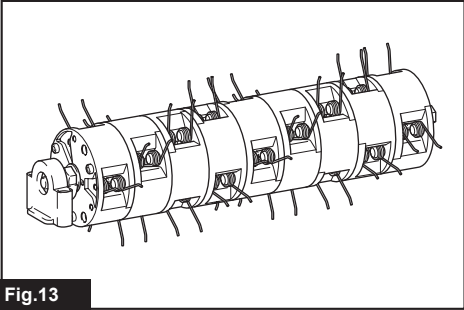


Fig.13

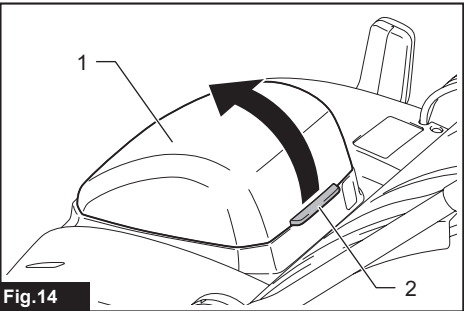


Fig.14

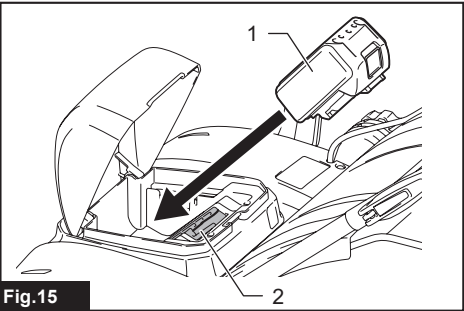


Fig.15

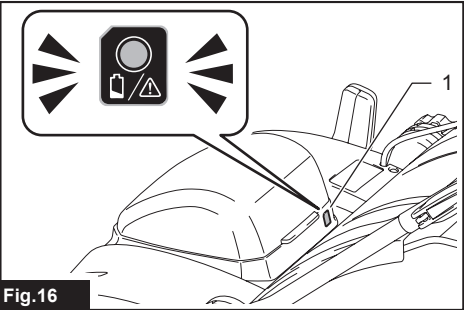


Fig.16

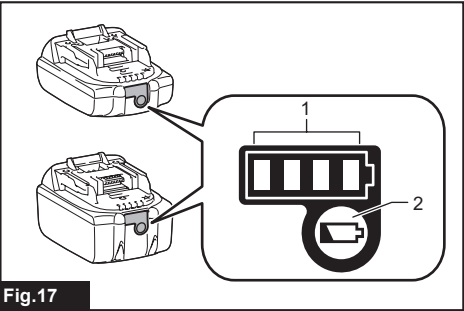


Fig.17



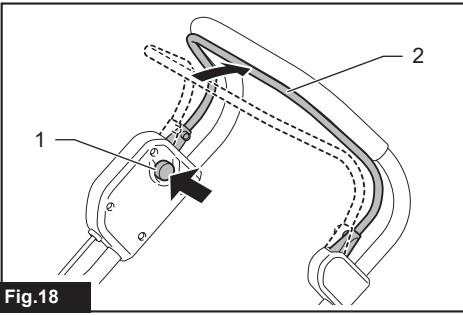


Fig.18

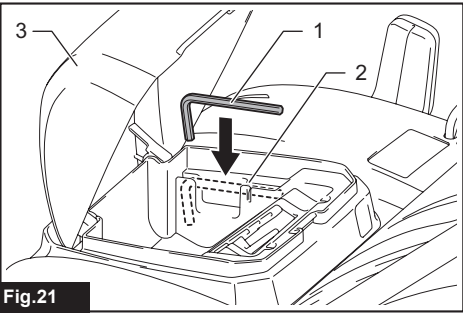


Fig.21

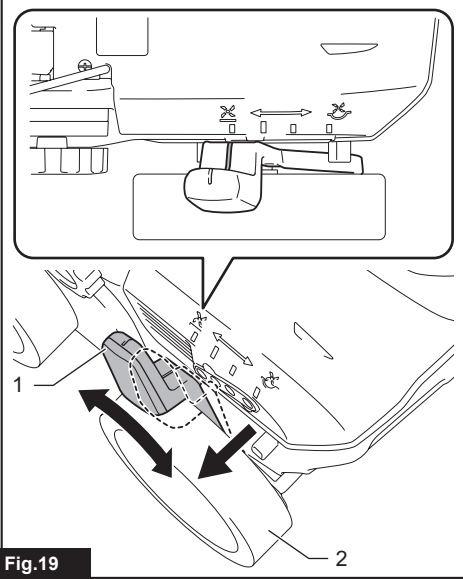


Fig.19



Fig.22

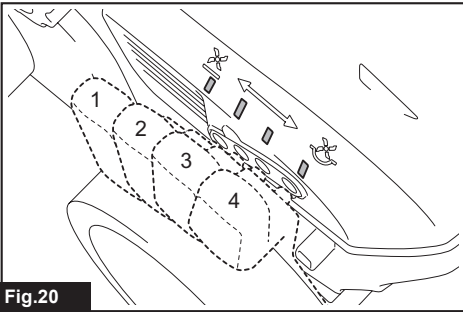


Fig.20

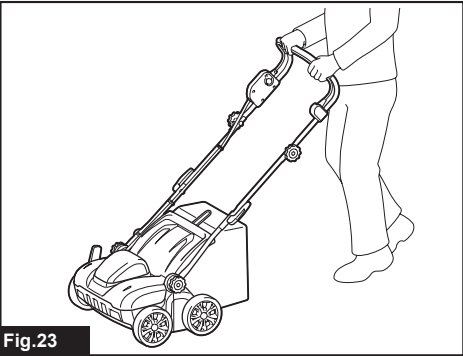


Fig.23

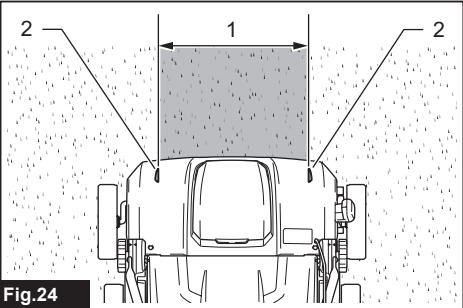
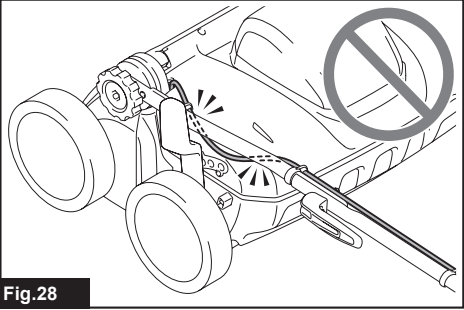
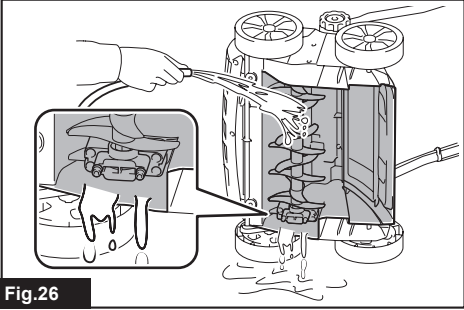
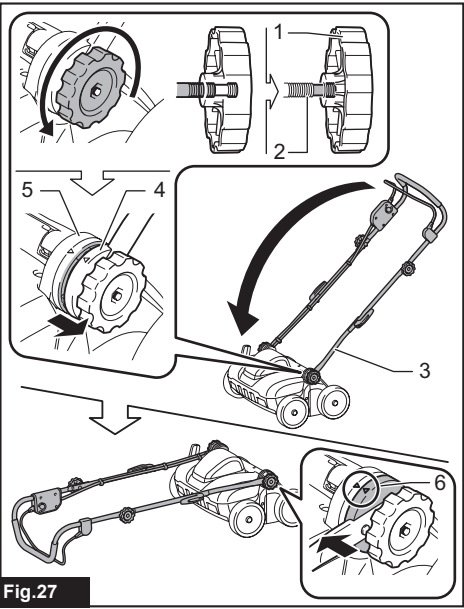
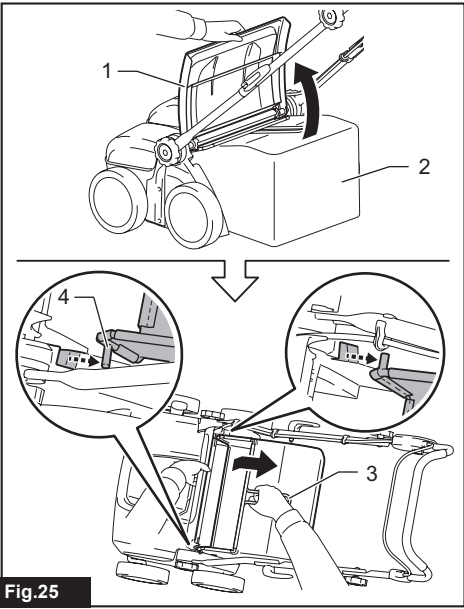


Fig.24



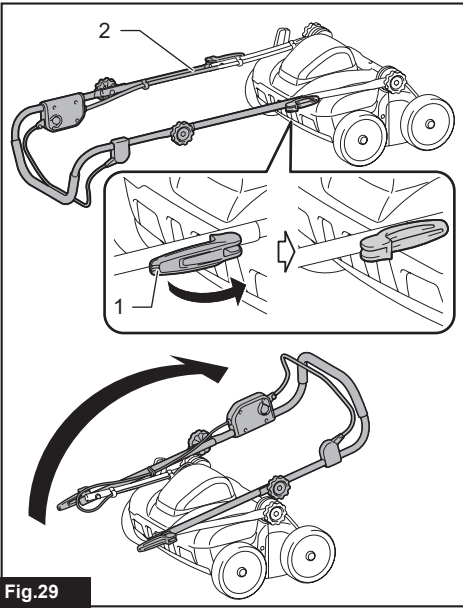


Fig. 29

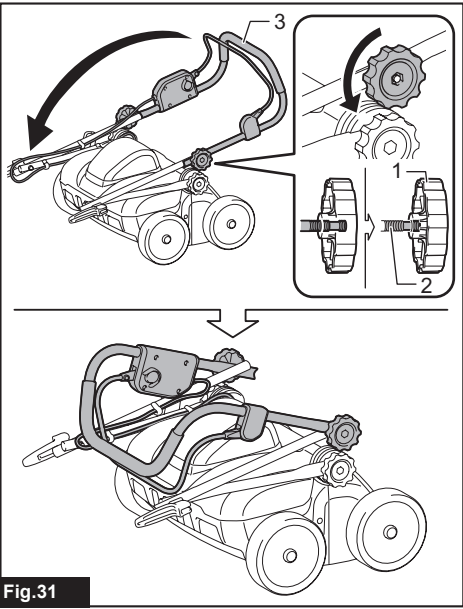
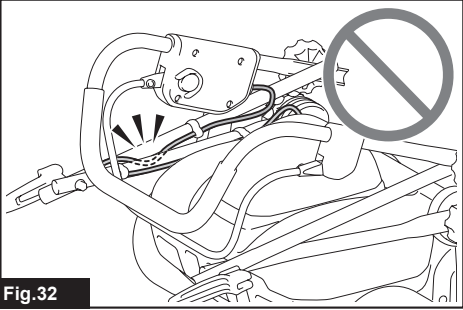
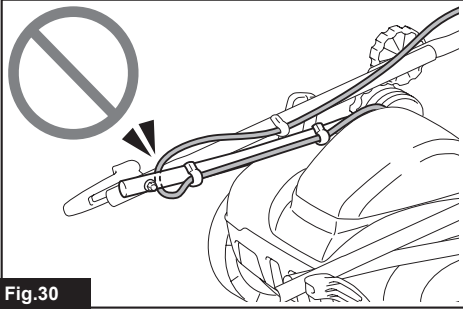


Fig. 31



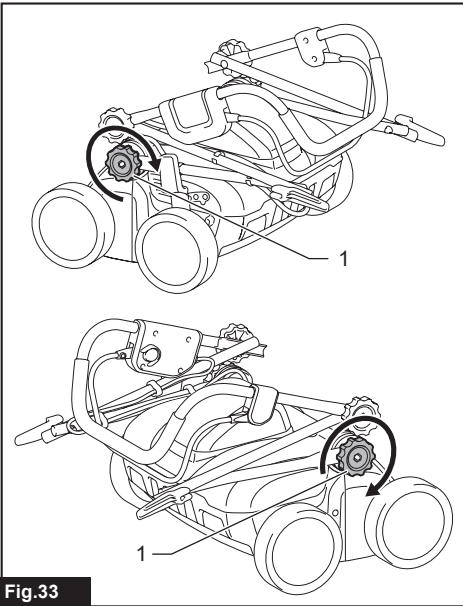


Fig.33

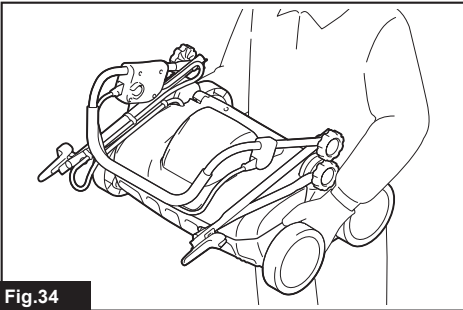


Fig.34

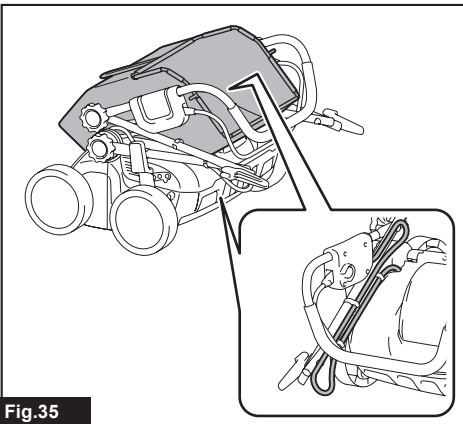


Fig.35

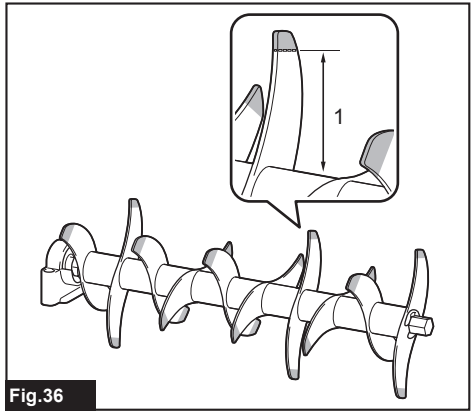


Fig.36

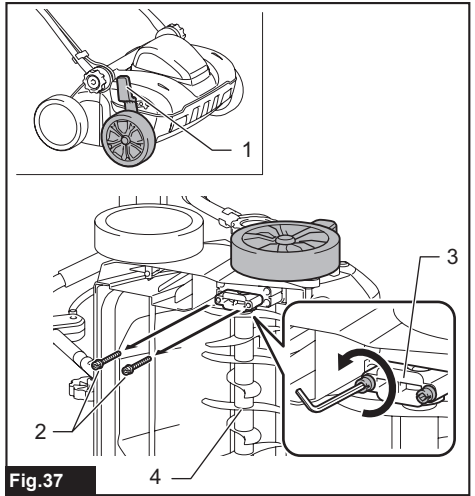


Fig.37

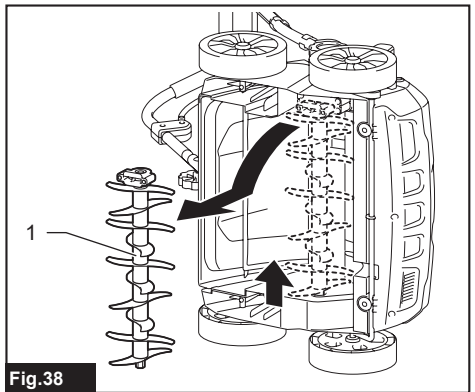


Fig.38

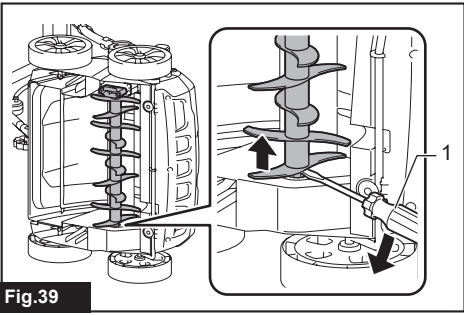


Fig.39

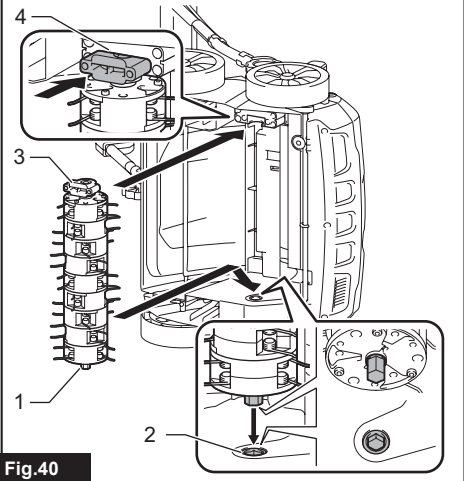


Fig.40

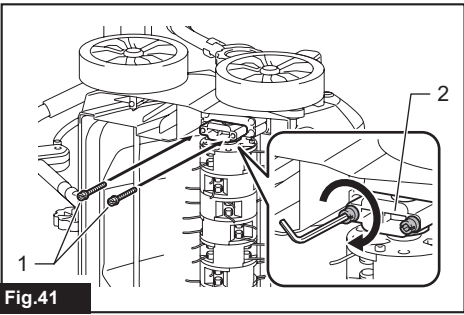


Fig.41

# SPECIFICATIONS

<b>Model:</b>		<b>DUV320</b>
Working width		320 mm
No load speed		3,300 min <sup>-1</sup>
Part number of replacement scarifier blades	Scarifying blade	YA00001316
	Dethatching blade	YA00001317
Dimensions (L x W x H)	during operation	1,035 mm x 565 mm x 995 mm
	when stored (without grass basket)	610 mm x 565 mm x 430 mm
Rated voltage		D.C. 18 V
Net weight		10.1 - 10.4 kg
Protection degree		IPX4

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combination are shown in the table.

## Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC







- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

**⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above.** Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

**⚠ WARNING: Do not use a corded power supply such as battery adapter or portable power pack with this machine.** The cable of such power supply may hinder the operation and result in personal injury.

## Symbols

The followings show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

	Take particular care and attention.
	Read instruction manual.
	Danger; be aware of thrown objects.
	The distance between the machine and bystanders must be at least 15 m.
	Warning; Disconnect battery before maintenance.
	Never put your hands and feet near the scarifier blades under the machine. Scarifier blades continue to rotate after the machine is switched off.



Only for EU countries  
Due to the presence of hazardous components in the equipment, waste electrical and electronic equipment, accumulators and batteries may have a negative impact on the environment and human health. Do not dispose of electrical and electronic appliances or batteries with household waste!

In accordance with the European Directive on waste electrical and electronic equipment and on accumulators and batteries and waste accumulators and batteries, as well as their adaptation to national law, waste electrical equipment, batteries and accumulators should be stored separately and delivered to a separate collection point for municipal waste, operating in accordance with the regulations on environmental protection.

This is indicated by the symbol of the crossed-out wheeled bin placed on the equipment.



Guaranteed sound power level according to EU Outdoor Noise Directive.



Sound power level according to Australia NSW Noise Control Regulation.

V

volts



direct current

$n_0$

no load speed

... /min  
r /min

revolutions or reciprocation per minute



Keep hands and feet away from scarifier blades.

## Intended use

The machine is intended for removing the thatch and mosses from the lawns or cutting the roots of lawns to loosen the soil.

## Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN IEC 62841-4-7:

Measured sound power level ( $L_{WA}$ ) : 85 dB (A)

Guaranteed sound power level ( $L_{WA}$ ) : 89 dB (A)

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 75 dB (A)

Uncertainty for sound pressure level (K) : 3 dB (A)

**NOTE:** The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠ WARNING:** Wear ear protection.

**⚠ WARNING:** The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

**⚠ WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN IEC 62841-4-7:

Vibration emission ( $a_h$ ) : 2.5 m/s<sup>2</sup> or less

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

**NOTE:** The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠ WARNING:** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

**⚠ WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## Declarations of Conformity

### For European countries only

The Declarations of conformity are included in Annex A to this instruction manual.

# SAFETY WARNINGS

## General power tool safety warnings

**⚠ WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

1. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
2. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of

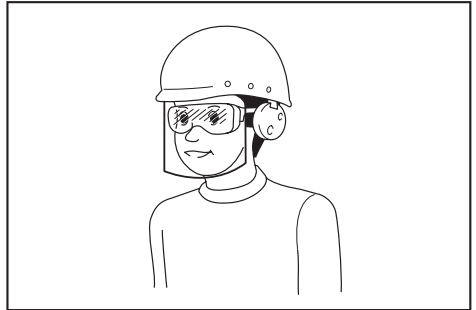
electric shock if your body is earthed or grounded.

3. **Do not operate the power tool in rain or wet conditions.** This may increase the risk of electric shock.
4. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
7. **Power tools can produce electromagnetic fields (EMF) that are not harmful to the user.** However, users of pacemakers and other similar medical devices should contact the maker of their device and/or doctor for advice before operating this power tool.

#### Personal safety

1. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
8. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
9. **Always wear protective goggles to protect your eyes from injury when using power tools. The goggles must comply with ANSI Z87.1 in**

the USA, EN 166 in Europe, or AS/NZS 1336 in Australia/New Zealand. In Australia/New Zealand, it is legally required to wear a face shield to protect your face, too.



**It is an employer's responsibility to enforce the use of appropriate safety protective equipments by the tool operators and by other persons in the immediate working area.**

#### Power tool use and care

1. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3. **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
8. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.



9. **When using the tool, do not wear cloth work gloves which may be entangled.** The entanglement of cloth work gloves in the moving parts may result in personal injury.

#### **Battery tool use and care**

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designed battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
7. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### **Service**

1. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
2. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
3. **Follow instruction for lubricating and changing accessories.**

### **Lawn scarifier and lawn aerator safety warnings**

1. **Do not use the machine in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.** This decreases the risk of being struck by lightning.
2. **Thoroughly inspect the area for wildlife where the machine is to be used.** Wildlife may be injured by the machine during operation.
3. **Thoroughly inspect the area where the machine is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects.** Thrown objects can cause personal injury.
4. **Before using the machine, always visually inspect to see that the tines and the tines**

**assembly are not worn or damaged.** Worn or damaged parts increase the risk of injury.

5. **Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.** A worn or damaged grass catcher may increase the risk of personal injury.
6. **Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted.** A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly may result in personal injury.
7. **Keep all cooling air inlets clear of debris.** Blocked air inlets and debris may result in overheating or risk of fire.
8. **While operating the machine, always wear non-slip and protective footwear. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals.** This reduces the chance of injury to the feet from contact with the moving tines.
9. **While operating the machine, always wear long trousers.** Exposed skin increases the likelihood of injury from thrown objects.
10. **Do not operate the machine in wet grass. Walk, never run.** This reduces the risk of slipping and falling which may result in personal injury.
11. **Do not operate the machine on excessively steep slopes.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.
12. **When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down and exercise extreme caution when changing direction.** This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.
13. **Use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you. Always be aware of your surroundings.** This reduces the risk of tripping during operation.
14. **Hold the machine by insulated gripping surfaces only, because the tines may contact hidden wiring.** Tines contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the machine "live" and could give the operator an electric shock.
15. **Do not touch tines and other hazardous moving parts while they are still in motion.** This reduces the risk of injury from moving parts.
16. **When clearing jammed material or cleaning the machine, make sure all power switches are off and the battery packs are disconnected.** Unexpected operation of the machine may result in serious personal injury.
17. **Be sure to stop the scarifier blades if the machine has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass and when transporting the machine to and from the area in which it is to be used.**
18. **Do not tilt the machine when switching on the machine.**

## **SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

**⚠WARNING: DO NOT** let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

**MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠WARNING:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

#### Training

1. Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the machine.
2. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.
3. Never operate the machine while people, especially children, or pets are nearby.
4. Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
5. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
6. Physical condition - Do not operate machine while under the influence of drugs, alcohol, or any medication.

#### Preparation

1. While operating the machine, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. Avoid wearing clothing or jewelry that is loose fitting or that has hanging cords or ties. They can be caught in moving parts.
2. Before use, always visually inspect the machine for damaged, missing or misplaced guards or shields.
3. Be sure the area is clear of other people before operating the machine. Stop the machine if anyone enters the area.
4. Check the blades or blade bolts carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged blades or blade bolts immediately.
5. Remove foreign matters such as rocks, wire, bottles, bones and large sticks from the work area before operating the machine to prevent personal injury or damage to the machine.
6. Objects struck by the scarifier blades can cause severe injuries to persons. The lawn should always be carefully examined and cleared of all objects prior to each operation.

7. Watch for holes, ruts, bumps, rocks, or other hidden objects. Uneven terrain could cause a slip and fall accident. Tall grass can hide obstacles.
8. Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

#### Operation

1. Do not overreach. Keep the balance at all times. Always be sure of the footing on slopes. Walk, never run.
2. Stop the machine and turn off the machine, and make sure that all moving parts have come to a complete stop:
  - whenever you leave the machine,
  - before clearing blockages or unclogging chute,
  - before checking, cleaning or working on the machine,
  - after striking a foreign object. Inspect the machine for damage and make repairs before restarting and operating the machine,
  - whenever the machine starts vibrating abnormally.
3. Never operate the machine with defective guards or shields, or without safety devices, for example grass basket, in place.
4. Avoid using the machine in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
5. Wear eye protection and stout shoes at all times while operating the machine.
6. Operate the machine only in daylight or in good artificial light.
7. Switch on the machine carefully according to instructions and with feet well away from the scarifier blades.
8. Take care against injury to feet and hands from the scarifier blades.
9. Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
10. Operate the machine across the face of slopes, never up and down. Exercise extreme caution when changing direction on slopes. Do not operate the machine excessively steep slopes.
11. Use extreme caution when reversing or pulling the machine towards you.
12. Stop the blades if the machine has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the machine to and from the area to be used.
13. Do not tilt the machine when switching on the motor, except if the machine has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part, which is away from the operator. Always ensure that both hands are in the operating position before returning the machine to the ground.
14. Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.

15. Do not transport the machine while the machine is turned on.
16. Avoid operating the machine in wet grass.
17. Always keep a firm hold on the handle.
18. Do not grasp the exposed scarifier blades or cutting edges when picking up or holding the machine.
19. Keep hands and feet away from rotating scarifier blades. Caution - Blades coast after the machine is switched off.
20. Stop operation immediately if you notice anything unusual. Switch off the machine. Then inspect the machine.
21. Never attempt to make working depth adjustments while machine is running.
22. Release switch lever and wait for blade rotation to stop before crossing driveways, walks, roads, and any gravel-covered areas. Also turn off the machine if you leave the machine, reach to pick up or remove something out of your way, or for any other reason that may distract you from what you are doing.
23. If the machine strikes a foreign object, follow these steps:
  - Stop the machine, release the switch lever and wait until the scarifier blades come to a complete stop.
  - Remove the battery cartridge.
  - Thoroughly inspect the machine for any damage.
  - Replace the scarifier blades if they are damaged in any way. Repair any damage before restarting and continuing to operate the machine.
24. If the machine starts to vibrate abnormally (check immediately)
  - inspect for damage,
  - replace or repair any damaged parts,
  - check for and tighten any loose parts.
25. Do not pull the machine backwards unless absolutely necessary. When you are compelled to back the machine from a fence or other similar obstruction, look down and behind before and while moving backwards.
26. Shut the motor off and wait until the scarifier blades come to a complete stop before removing the grass catcher. Beware that the blades will coast for a certain time after you turn off the switch.
27. When operating the machine, pay attention to piping and wiring.

#### Maintenance and storage

1. Replace worn or damaged parts for safety. Use only genuine replacement parts and accessories.
  2. Inspect and maintain the machine regularly.
  3. When not in use, store the machine out of the reach of children.
  4. Keep all nuts, bolts, and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
  5. Check the grass basket frequently for wear or deterioration. For storage, always make sure the grass basket is empty. Replace a worn grass basket with a new factory replacement for safety.
6. Use only the manufacturer genuine scarifier blades specified in this manual.
  7. Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving scarifier blades and fixed parts of the machine.
  8. Check the blade mounting bolt at frequent intervals for proper tightness.
  9. Always allow the machine to cool down before storing.
  10. When servicing the scarifier blades, be aware that, even though the power source is switched off, the blades can still be moved.
  11. Never remove or tamper with safety devices. Check their proper operation regularly. Never do anything to interfere with the intended function of a safety device or to reduce the protection provided by a safety device.

#### Battery tool use and care

1. Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to battery pack, picking up or carrying the machine. Carrying the machine with your finger on the switch or energizing machine that have the switch on invites accidents.
2. Disconnect the battery pack from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machine. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.
3. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
4. Use machines only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
5. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
6. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
7. Do not use a battery pack or machine that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
8. Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
9. Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or machine outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

10. **Have servicing performed by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the product is maintained.
11. **Do not modify or attempt to repair the machine or the battery pack except as indicated in the instructions for use and care.**

#### Electrical and battery safety

1. **Do not dispose of the battery(ies) in a fire.**  
The cell may explode. Check with local codes for possible special disposal instructions.
  2. **Do not open or mutilate the battery(ies).**  
Released electrolyte is corrosive and may cause damage to the eyes or skin. It may be toxic if swallowed.
  3. **Do not charge battery in rain, or in wet locations.**
  4. **Do not charge the battery outdoors.**
  5. **Do not handle charger, including charger plug, and charger terminals with wet hands.**
  6. **Exercise care in handling batteries in order not to short the battery with conducting materials such as rings, bracelets, and keys.** The battery or conductor may overheat and cause burns.
  7. **Avoid dangerous environment. Do not use the machine in damp or wet locations or expose it to rain.** Water entering the machine will increase the risk of electric shock.
  8. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.
2. **Do not disassemble or tamper with the battery cartridge.** It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
  3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately.** It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
  4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away.** It may result in loss of your eyesight.
  5. **Do not short the battery cartridge:**
    - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
    - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
    - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**  
A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
  6. **Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
  7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery cartridge can explode in a fire.
  8. **Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge.** Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
  9. **Do not use a damaged battery.**
  10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**  
For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.  
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.  
Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠WARNING:** DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product.

**MISUSE** or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

**⚠WARNING:** Use of this product can create dust containing chemicals which may cause respiratory or other illnesses. Some examples of these chemicals are compounds found in pesticides, insecticides, fertilizers and herbicides.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

### Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
11. **When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place.** Follow your local regulations relating to disposal of battery.
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**
14. **During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns.** Pay attention to the handling of hot battery cartridges.
15. **Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.**

16. **Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge.** It may cause heating, catching fire, burst and malfunction of the tool or battery cartridge, resulting in burns or personal injury.
17. **Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near high-voltage electrical power lines.** It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. **Keep the battery away from children.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠ CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

## Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.**
5. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

## ASSEMBLY

**⚠ WARNING:** Always be sure that the battery cartridge is removed before carrying out any work on the machine. Failure to remove the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.

**⚠ WARNING:** Never start the machine unless it is completely assembled. Operation of the machine in a partially assembled state may result in serious personal injury from accidental start-up.

### Assembling handle

**NOTICE:** Be careful not to pinch a cord between the handle components during installation. A damaged cord may result in machine malfunction.

**NOTICE:** Be careful not to twist a cord while assembling handle.

### Lower handles

1. Attach the male couplings of the lower handles onto the female couplings on the machine by passing the threaded rods through the male couplings.
2. Align the triangle marks on the male couplings with those on the female couplings.
3. Push the male couplings into the female couplings to secure the handle position.
4. Finger tighten the thumb nuts to secure the lower handles in place.

► **Fig.1:** 1. Lower handle 2. Male coupling 3. Female coupling 4. Thumb nut 5. Threaded rod 6. Triangle marks

**NOTE:** Make sure the pairs of couplings fit well with no gaps.

► **Fig.2:** 1. Male coupling 2. Female coupling

**NOTE:** Mind that the double-threaded rod requires you to tighten the thumb nut twice; first (outward) thread for roughly fastening the handle components and second (inward) thread for securing the handle components.

► **Fig.3:** 1. Threaded rod 2. Thumb nut 3. First (outward) thread 4. Second (inward) thread

### Middle handles

1. Attach the flattened ends of the middle handles over the top tubes of the lower handles.
2. Align the holes in the middle and lower handles so that the handle lock levers can be inserted.
3. Put the threaded ends of the lock levers through the holes, and fasten the handles with the nuts.
4. Close the lock levers up to secure the handle components.

► **Fig.4:** 1. Middle handle 2. Lower handle 3. Handle lock lever 4. Nut

### Upper handle

1. Hold the upper handle with its gripping arm facing upwards.
2. Attach the ends of the upper handle over the top tubes of the middle handles.
3. Align the holes in the upper and middle handles so that the bolts can be inserted.
4. Push the bolts through the handles from inside to outside. Then finger tighten the thumb nuts on them.

► **Fig.5:** 1. Upper handle 2. Middle handle 3. Bolt 4. Thumb nut

**NOTE:** Make sure to insert a bolt correctly so the curved bolt head fits perfectly onto the handle tube.

► **Fig.6:** 1. Bolt head 2. Handle tube

**NOTE:** Mind that the double-threaded bolt requires you to tighten the thumb nut twice; first (outward) thread for roughly fastening the handle components and second (inward) thread for securing the handle components.

► **Fig.7:** 1. Threaded bolt 2. Thumb nut 3. First (outward) thread 4. Second (inward) thread

## Cord clips

Manage the cabling comfortably with 3 cord clips.

Clamp the cord straight to the lower and middle handles. Allow the cord to run along and inside the handles.

- **Fig.8:** 1. Cord clip 2. Middle handle 3. Lower handle  
4. Cord

**NOTE:** Position 2 of the 3 cord clips on the lower handle, one as close as possible to the middle handle, and the other near the curved tube end at the bottom, so as not to interfere with opening and closing the rear cover.

## Installing grass basket

**NOTE:** Be sure to turn the correct side of the grass bag out before assembly (logos on the outside).

### Assembling grass basket

1. Open the grass bag with its reinforced surface on the bottom.
  2. Slide the frame into the grass bag opening.
- Keep the handle above the top surface of the grass bag.
3. Hook the clips around the throw-out arm to secure the grass bag to the frame.

Be sure to attach the clips from inside to outside.

- **Fig.9:** 1. Grass bag 2. Reinforced surface 3. Frame  
4. Clip 5. Throw-out arm of frame 6. Handle

4. Smooth out tensions and wrinkles on the cloth.

### Mounting grass basket

1. Hold the rear cover open.  
► **Fig.10:** 1. Rear cover
2. Install the grass basket on back of the machine by hooking the rods on the mounting pockets.  
► **Fig.11:** 1. Grass basket 2. Handle 3. Rod  
4. Mounting pocket

When dismantling the grass basket, hold the handle of the basket with one hand and the rear cover open with the other. Lift and pull the grass basket off at a slight angle, unhooking the rods from the mounting pockets.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

**CAUTION:** Always be sure that the machine is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the machine.

## Applications of scarifier blades

### Scarifying blade

The scarifying blades remove the thatch and moss from the lawns and cut the roots of lawns vertically. The scarifying blades loosen the soil and increases the aeration of lawns, and let the water go into the roots of lawns and prevent the water from staying on the surface.

- **Fig.12**

### Dethatching blade

The dethatching blades remove the thatch and moss from the lawns without cutting the roots of lawns.

- **Fig.13**

## Installing or removing battery cartridge

**CAUTION:** Always switch off the machine before installing or removing of the battery cartridge.

**CAUTION:** Hold the machine and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the machine and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the machine and battery cartridge and a personal injury.

**CAUTION:** Make sure that you lock the battery cover before use. Otherwise, mud, dirt, or water may cause damage to the product or the battery cartridge.

**CAUTION:** Always install the battery cartridge fully. If not, it may accidentally fall out of the machine, causing injury to you or someone around you.

**CAUTION:** Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

**CAUTION:** Hold the battery cover firmly when installing or removing the battery cartridge.

### To install the battery cartridge;

1. Pull up the cover tab to raise up the battery cover.  
► **Fig.14:** 1. Battery cover 2. Tab
2. Align the tongue on the battery cartridge with the slot on the machine, and then slide the cartridge in until it locks in place with a little click.  
► **Fig.15:** 1. Battery cartridge 2. Battery slot
3. Close the battery cover and push it down until it locks in place with a little click.



### To remove the battery cartridge;

1. Pull up the cover tab and open the battery cover.
2. Pull out the battery cartridge from the machine while sliding up the button on front of the cartridge.
3. Close the battery cover.

## Indicator lamp

The indicator lamp, located on the back lower corner of the battery housing, displays the operating and fault status information in real time. The lamp lights up or blinks in red when an error occurs.

► **Fig.16:** 1. Indicator lamp

## Machine / battery protection system

The machine is equipped with a machine/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend machine and battery life. The machine will automatically stop with indicator light during operation if the machine or battery is placed under one of the following conditions:

### Overload protection

When the battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the machine automatically stops and the indicator lamp lights up in red. In this situation, turn the machine off and stop the application that caused the machine to become overloaded. Then turn the machine on to restart.

### Overheat protection

When the machine is overheated, the machine stops automatically and the indicator lamp lights up in red. In this case, let the machine and battery cool before turning the machine on again.

### Overdischarge protection

When the battery capacity becomes low, the machine stops automatically and the indicator lamp blinks in red. If the machine does not run even after you re-trigger the switch and the indicator lamp lights up in red, battery power is not enough to operate. Remove the battery from the machine and charge the battery.

### Protections against other causes

Protection system is also designed for other causes that could damage the machine and allows the machine to stop automatically. Take all the following steps to clear the causes, when the machine has been brought to a temporary halt or stop in operation.

1. Turn the machine off, and then turn it on again to restart.
2. Charge the battery(ies) or replace it/them with recharged battery(ies).
3. Let the machine and battery(ies) cool down.

If no improvement can be found by restoring protection system, then contact your local Makita Service Center.











**NOTICE:** If the machine stops due to a cause not described above, refer to the section for troubleshooting.

## Indicating the remaining battery capacity

### Only for battery cartridges with the indicator

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

► **Fig.17:** 1. Indicator lamps 2. Check button

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery.
			The battery may have malfunctioned.

**NOTE:** Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

**NOTE:** The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

## Switch action

**⚠ WARNING:** Before installing the battery cartridge, always check to see that the switch lever actuates properly and returns to the original position when released. Operating the machine with a switch that does not actuate properly can lead to loss of control and serious personal injury.

**NOTE:** The machine does not start without pressing the lock-off button even if the switch lever is pulled.

**NOTE:** The machine may not start due to the overload when you try to operate the machine on solid soil. In this case, set the working depth shallower.

This machine is equipped with the lock-off button. If you notice anything unusual with the lock-off button, stop the operation immediately and have it checked by your nearest Makita Authorized Service Center.

1. Install the battery cartridge, and then close the battery cover.

**NOTE:** The indicator lamp lights up in red if you install the battery cartridge while pulling the switch lever. Release the switch lever before installing the battery cartridge.

2. Pull the switch lever towards you while holding down the lock-off button. Release the lock-off button when the motor starts running.

► **Fig.18:** 1. Lock-off button 2. Switch lever

3. Release the switch lever to stop the motor.

## Adjusting working depth

**⚠WARNING:** Never put your hands or feet under the machine body when adjusting the working depth.

**NOTICE:** When transporting the machine or when not operating the machine, move the adjustment lever fully towards the rear wheel so that the scarifier blades are lifted off the ground.

**NOTICE:** When using the dethatching blades, always set the working depth at either +4 mm or 0 mm. If the working depth is set too deep, the dethatching blades may be damaged or broken.

4 adjustable scarifying heights, ranging from +4 mm to -8 mm, to achieve the perfect finish.

- (1) Release the switch lever to stop the motor.
- (2) Pull and hold the adjustment lever out towards the wheel to disengage the lock.
- (3) Move the adjustment lever to your desired scarifying height position.
- (4) Release the adjustment lever to engage the lock.

► **Fig.19:** 1. Adjustment lever 2. Front wheel

Working depth changes by a 4 mm increment up to full depth at -8 mm as you move the adjustment lever forwards.

► **Fig.20**

Lever position	Working depth
1 (above ground level)	+4 mm
2 (at ground level)	0 mm
3 (below ground level)	-4 mm
4 (below ground level)	-8 mm

**NOTE:** The working depth figures should be used just as a guideline. Depending on lawn or soil conditions, the actual working depth may become slightly different from the set depth.

**NOTE:** Try a test operation in a less conspicuous place to get the desired depth.

## Hex wrench storage

Keep the hex wrench in the storage slot on the machine body when not using it.

Open the battery cover and then place the hex wrench into the slot and firmly hold it in place.

► **Fig.21:** 1. Hex wrench 2. Storage slot 3. Battery cover

## Accidental re-start preventive function

When installing the battery cartridge while pulling and holding the switch lever, the machine does not start. To start the tool, first release the switch lever, and then pull the switch lever again while pressing and holding the lock-off button.

## Electronic function

The machine is equipped with the following electronic functions.

- Electric brake  
This machine is equipped with an electric brake. If the machine consistently fails to quickly stop the scarifier blades after releasing the switch lever, have the machine serviced at Makita Authorized Service Center.

## OPERATION

### Operating the machine

**⚠WARNING:** Before operating the machine, remove sticks and stones from the work area. Also, remove any weeds from the work area in advance.

► **Fig.22**

**⚠WARNING:** Always wear the safety goggles or safety glasses with side shields when operating the machine.

**⚠CAUTION:** If the cut grass or foreign object blocks up inside the machine body, be sure to remove the battery cartridge and wear gloves before removing the grass or foreign object.

**NOTICE:** Use this machine only on lawns. Do not use this machine on weeds.

**NOTICE:** Before operating the machine, be sure to mow the lawn to a height of approximately 20 mm to 30 mm. If the lawn is too long, it may interfere with the operation of the machine.

Hold the handle firmly with both hands when operating the machine. The operating speed guideline is approximately 5 meters per 10 seconds.

► **Fig.23**

**NOTE:** When working on dense lawn, if a poor finish is found after operation, or decrease of the motor speed is found during operation, decrease the operating speed lower than recommended in this manual, or set the working depth shallower.

Use the marks on the front side as a guide for working width.

► **Fig.24:** 1. Working width 2. Marks



Periodically check the grass basket for cut grass. Empty the grass basket before it becomes full. Before each periodic check, be sure to release the switch lever and stop the machine.

**NOTICE:** Using the machine with a full grass basket prevents the scarifier blades from rotating smoothly and puts extra load on the motor, which may result in a breakdown.

## Emptying the grass basket

**⚠ WARNING:** To reduce a risk of accident, regularly check the grass basket for any damage or weakened strength. Replace the grass basket if necessary.

1. Release the switch lever.
2. Remove the battery cartridge from the machine.
3. Hold the handle of the basket with one hand and the rear cover open with the other. Lift and pull the grass basket off at a slight angle, unhooking the rods from the machine.  
▶ **Fig.25:** 1. Rear cover 2. Grass basket 3. Handle 4. Rod
4. Empty the grass basket.

## MAINTENANCE

**⚠ WARNING:** Always be sure that the battery cartridge is removed from the machine before storing or carrying the machine or attempting to perform inspection or maintenance.

**⚠ WARNING:** Wear gloves when performing inspection or maintenance.

**⚠ WARNING:** Always wear the safety goggles or safety glasses with side shields when performing inspection or maintenance.

**NOTICE:** Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## Routine maintenance

1. Remove the battery cartridge, and then close the battery cover.
2. Place the machine on its side. Clean grass clippings accumulated on the underside of the machine body.
3. Pour the water down towards the bottom of the machine to which the scarifier blades are assembled.  
▶ **Fig.26**

**NOTICE:** Do not wash the machine with high pressure water.

4. Check all nuts, bolts, screws, etc. for tightness.
5. Inspect moving parts for damage, breakage, and wear. Damaged or missing parts should be repaired or replaced.
6. Store the machine in a safe place out of the reach of children.

## Folding handle

**NOTE:** Support the handle to keep its angle while disassembly, making the folding operation safe and easy.

The handle can be three-folded to make the machine easy to hand carry and keep anywhere in less space.

1. Remove the battery cartridge from the machine.
2. Loosen the thumb nuts on the couplings of the lower handles.

Unfasten the second (inward) thread to disengage the pairs of couplings.

3. Pull the male couplings off. Then push the handle down/forwards past its operating position.

4. Align the triangle marks on the male couplings with those on the female couplings.

5. Push the male couplings into the female couplings to engage the handle position.

▶ **Fig.27:** 1. Thumb nut 2. Second (inward) thread 3. Lower handle 4. Male coupling 5. Female coupling 6. Triangle marks

▶ **Fig.28**

**NOTICE:** Ensure that the cord is not caught on or around the handle components.

6. Open the lock levers on the middle handles all the way to set the handle components free to be folded.

7. Disengage the assembly by pulling the components slightly apart. Then flip the middle handles back to the folded position.

▶ **Fig.29:** 1. Lock lever 2. Middle handle

▶ **Fig.30**

**NOTICE:** Ensure that the cord is not caught around or between the assembled components.

8. Loosen the thumb nuts on the upper handle.

Unfasten the second (inward) thread to set the handle components free to be folded.

9. Disengage the assembly by pulling the components slightly apart. Then flip the upper handle forward to the closed position.

▶ **Fig.31:** 1. Thumb nut 2. Second (inward) thread 3. Upper handle

▶ **Fig.32**

**NOTICE:** Ensure that the cord is not caught around or between the assembled components.

10. Finger tighten the thumb nuts on the lower handles to secure the folded handles in place.

▶ **Fig.33:** 1. Thumb nut

## Carrying machine

**⚠ CAUTION:** Before carrying the machine, make sure to remove the battery cartridge.

**⚠ CAUTION:** Always wear gloves when carrying the machine with your hands.

**NOTICE:** Always dismount the grass basket and fold the handle before transporting.

Lift and carry the machine by grasping the side hand holds with your hands along the left and right sides of the machine.

To prevent injuries when moving the machine, keep the machine level and carry it carefully, taking care not to jolt or tip it.

► Fig.34

## Storing

**NOTICE:** Store the machine indoors in a cool, dry and locked place. Do not store the machine in locations where the temperature may reach or exceed 40 °C.

Remove any adhering soil and root residues from the machine after each use. Fold the handle in half or thirds and place the grass basket on top of the machine for space saving storage.

As for storage when not in use for an extended period during off-season, thoroughly maintain and clean all the scarifier blades and machine body. Make sure all parts of the machine are completely dry to prevent rust.

► Fig.35

## Removing and installing scarifier blades

**⚠ WARNING:** The scarifier blades coast for a few seconds after releasing the switch lever. Do not start any operation until the blades come to a complete stop.

**⚠ WARNING:** Always remove the battery cartridge when removing or installing the scarifier blades. Failure to do so may cause a serious injury.

**⚠ WARNING:** Always wear gloves when handling the scarifier blades.

**NOTICE:** Use only the manufacturer genuine scarifier blades specified in this manual.

**NOTICE:** If the bolt holes in the bracket are clogged with dirt or foreign objects, remove them using a sharp tool such as a slotted screwdriver.

**NOTICE:** Use the hex wrench provided with the machine to assure proper tightening.

## Guideline for replacing scarifying blade

If the tips of the scarifying blades have reached the wear lines (i.e., remaining blade length: 45 mm), replace the scarifying blade with a new one.

► Fig.36: 1. 45 mm

## Removing scarifier blades

1. Place the machine on its side so that the (working depth) adjustment lever comes to the upper side.

2. Loosen and remove the bolts that secure the scarifier blades assembly with the bracket.

► Fig.37: 1. Adjustment lever 2. Bolts 3. Bracket 4. Scarifier blades

3. Lift the scarifier blades upwards slightly, and then remove the scarifier blades out from the blade housing.

► Fig.38: 1. Scarifier blades

**NOTE:** If you find it difficult to remove the scarifier blades from the blade housing, use a hand tool, such as a slotted screwdriver, to lift the bottom of the scarifier blades upwards slightly.

► Fig.39: 1. Hand tool

## Installing scarifier blades

**⚠ WARNING:** When you replace the scarifier blades, always follow the instructions provided in this manual.

**⚠ WARNING:** Tighten the bolts clockwise firmly to secure the scarifier blades.

**⚠ WARNING:** Make sure that the scarifier blades and all the fixing parts are installed correctly and tightened securely.

1. Insert the shaft end of the scarifier blades assembly into the mounting hole on the machine. Then attach the bracket end of the assembly to the anchor groove on the blade housing.

► Fig.40: 1. Shaft end 2. Mounting hole 3. Bracket end 4. Anchor groove

**NOTE:** Rotate the blades around the shaft and thereby adjust the fittings for easy installation.

2. Tighten the bracket with the bolts to secure the scarifier blades.

► Fig.41: 1. Bolts 2. Bracket

# TROUBLESHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not attempt to disassemble the machine. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts for repairs.

State of abnormality	Probable cause (malfunction)	Remedy
Machine does not start.	Battery cartridge is not installed.	Install charged battery cartridge.
	Battery problem (under voltage)	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
Motor stops running after a little use.	Battery's charge level is low.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	Working depth is too deep.	Set the working depth shallower.
	Cut grass is clogged in the machine.	Remove the clogged grass from the machine.
Motor does not reach maximum RPM.	Battery cartridge is installed improperly.	Install the battery cartridge as described in this manual.
	Battery power is dropping.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Scarifier blades do not rotate: ⇒ stop the machine immediately!	Foreign object such as branch is stuck in the scarifier blades.	Remove the foreign object.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Abnormal vibration: ⇒ stop the machine immediately!	Scarifier blades are imbalanced, excessively or unevenly worn.	Replace the scarifier blades.

## OPTIONAL ACCESSORIES

**⚠ CAUTION:** These accessories or attachments are recommended for use with your Makita machine specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Scarifier blades
- Makita genuine battery and charger

**NOTE:** Some items in the list may be included in the product package as standard accessories. They may differ from country to country.

## DANE TECHNICZNE

<b>Model:</b>		<b>DUV320</b>
Szerokość robocza		320 mm
Prędkość bez obciążenia		3 300 min <sup>-1</sup>
Numer części zamiennych noży wertykulatora	Nóż do wertykulacji	YA00001316
	Nóż do aeracji	YA00001317
Wymiary (dług. x szer. x wys.)	podczas pracy	1 035 mm x 565 mm x 995 mm
	podczas przechowywania (bez kosza na trawę)	610 mm x 565 mm x 430 mm
Napięcie znamionowe		Prąd stały 18 V
Masa netto		10,1–10,4 kg
Stopień ochrony		IPX4

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym niniejsze dane mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Dane techniczne mogą różnić się w zależności od kraju.
- Masa może być różna w zależności od osprzętu, w tym akumulatora. W tabeli została przedstawiona najlżejsza i najcięższa konfiguracja.

## Kompatybilne akumulatory i ładowarki

Akumulator	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Ładowarka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Pewne z wymienionych powyżej akumulatorów i ładowarek mogą być niedostępne w regionie zamieszkania użytkownika.







**⚠ OSTRZEŻENIE: Należy używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek wymienionych powyżej.**

Używanie innych akumulatorów i ładowarek może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.

**⚠ OSTRZEŻENIE: Nie używać z tą maszyną przewodowych źródeł zasilania, takich jak adapter akumulatora lub przenośna jednostka zasilająca.** Przewód takiego źródła zasilania może utrudniać pracę, a w konsekwencji może dojść do obrażeń ciała.

## Symbole

Poniżej pokazano symbole, jakie mogą być zastosowane na urządzeniu. Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z ich znaczeniem.

	Zachować szczególną ostrożność.
	Przeczytać instrukcję obsługi.
	Niebezpieczeństwo; uważać na wyrzucane przedmioty.
	Odległość między maszyną a osobami postronnymi musi wynosić co najmniej 15 m.
	Ostrzeżenie: Przed rozpoczęciem konserwacji należy odłączyć akumulator.
	Nie wolno wkładać rąk ani stóp pod maszynę w pobliżu noży wertykulatora. Noże wertykulatora obracają się nawet po wyłączeniu maszyny.



Ni-MH  
Li-ion

Dotyczy tylko państw UE

Z uwagi na obecność w sprzęcie niebezpiecznych składników, zużyty sprzęt elektryczny, elektroniczny, akumulatory oraz baterie mogą powodować negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych, elektronicznych lub akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz dotyczącą akumulatorów i baterii oraz zużytych akumulatorów i baterii, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, elektroniczne, baterie i akumulatory, należy składować osobno i przekazywać do punktu selektywnej zbiórki odpadów komunalnych, działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Informuje o tym symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady umieszczony na sprzęcie.



Gwarantowany poziom mocy akustycznej zgodnie z dyrektywą UE w sprawie hałasu na zewnątrz.



Poziom mocy akustycznej zgodnie z australijskimi przepisami dot. redukcji hałasu dla Nowej Południowej Walii

V

wolty



prąd stały

$n_0$

prędkość bez obciążenia

... /min  
r /min

obroty lub ruchy posuwisto-zwrotne na minutę



Nie zbliżać rąk ani stóp do noży wertykulatora.

## Przeznaczenie

Maszyna jest przeznaczona do usuwania filcu i mchu z trawników oraz cięcia korzeni w celu rozluźnienia gleby.

## Hałas

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o normę EN IEC 62841-4-7:

Zmierzony poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ ): 85 dB (A)  
Gwarantowany poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ ): 89 dB (A)  
Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ): 75 dB(A)  
Niepewność dla poziomu ciśnienia akustycznego (K): 3 dB(A)

**WSKAZÓWKA:** Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie z standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

**WSKAZÓWKA:** Deklarowaną wartość emisji hałasu można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

**⚠️ OSTRZEŻENIE:** Nosić ochronniki słuchu.

**⚠️ OSTRZEŻENIE:** Poziom hałasu wytwarzanego podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

**⚠️ OSTRZEŻENIE:** W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

## Drgania

Całkowita wartość poziomu drgań (suma wektorów w 3 osiach) określona zgodnie z normą EN IEC 62841-4-7: Emisja drgań ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> lub mniej  
Niepewność (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**WSKAZÓWKA:** Deklarowana wartość poziomu drgań została zmierzona zgodnie z standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

**WSKAZÓWKA:** Deklarowaną wartość poziomu drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

**⚠️ OSTRZEŻENIE:** Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

**⚠️ OSTRZEŻENIE:** W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu zapewnienia ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

## Deklaracje zgodności

*Dotyczy tylko krajów europejskich*

Deklaracje zgodności są dołączone jako załącznik A do niniejszej instrukcji obsługi.

## OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

### Ogólne zasady bezpiecznej eksploatacji elektronarzędzi

**⚠️ OSTRZEŻENIE:** Należy zapoznać się z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niezastosowanie się do podanych poniżej instrukcji może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

### Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie „elektronarzędzie”, występujące w wymienionych tu ostrzeżeniach, odnosi się do elektronarzędzia zasilanego z sieci elektrycznej (z przewodem zasilającym) lub do elektronarzędzia akumulatorowego (bez przewodu zasilającego).

## Bezpieczeństwo w miejscu pracy

1. **W miejscu pracy należy utrzymywać czystość i zadbać o dobre oświetlenie.** Nieporządek bądź słabe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
2. **Nie uruchamiać elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym obecne są łatwopalne ciecze, gazy i pyły.** Elektronarzędzia elektryczne emitują iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub gazu.
3. **Trzymać dzieci oraz osoby postronne z dala podczas użytkowania elektronarzędzia.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę panowania nad narzędziem.

## Bezpieczeństwo elektryczne

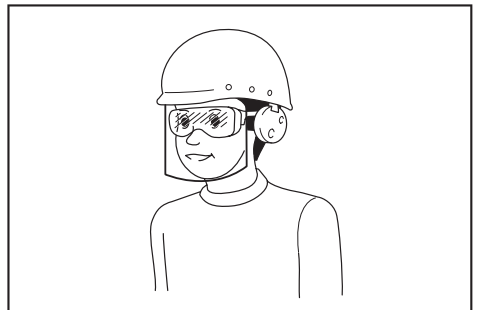
1. **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdek. W żadnym przypadku nie przerabiać wtyczki w żaden sposób. Nie stosować wtyczek rozgałęźnych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem.** Oryginalne wtyczki i dopasowane odpowiadające im gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
2. **Unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki czy lodówki.** Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało jest uziemione.
3. **Nie korzystać z elektronarzędzia w czasie deszczu lub w mokrych warunkach.** Może to zwiększyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
4. **Obchodzić się z przewodem zasilającym w prawidłowy sposób. W żadnym przypadku nie używać przewodu zasilającego do przenoszenia czy ciągnięcia elektronarzędzia ani wyjmować wtyczki z gniazda, ciągnąc za przewód. Trzymać przewód zasilający z daleka od źródła ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych obiektów.** Uszkodzone lub splątane przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
5. **Podczas użytkowania elektronarzędzia na zewnątrz stosować przedłużacz przewodu odpowiedni do zastosowań na zewnątrz pomieszczeń.** Stosowanie przewodu odpowiedniego do użytku na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
6. **Jeśli używanie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy korzystać z zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Wyłącznik różnicowo-prądowy zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
7. **Elektronarzędzia mogą wytwarzać pole elektromagnetyczne, które nie jest szkodliwe dla użytkownika.** Niemniej jednak, przed rozpoczęciem używania elektronarzędzia osoby korzystające z rozruszników serca lub innych urządzeń medycznych powinny skontaktować się z producentem tego urządzenia i/lub zasięgnąć opinii lekarza.

## Bezpieczeństwo osobiste

1. **Trzymać się na baczności, patrzeć co się robi oraz zachowywać zdrowy rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi podczas pracy z

elektronarzędziem może spowodować poważne obrażenia ciała.

2. **Używać środków ochrony osobistej. Zawsze nosić okulary ochronne.** Odpowiednie środki ochrony, takie jak maska przeciwpyłowa, ochronne obuwie antypoślizgowe, kask czy ochronniki słuchu, dostosowane do panujących warunków, zmniejszają ryzyko obrażeń.
3. **Nie dopuszczać do przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem narzędzia należy sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji wyłączenia.** Przeniesienie elektronarzędzi z palcem na przełączniku lub podłączenie przewodu zasilającego przy włączonym przełączniku grozi wypadkiem.
4. **Wyjąć wszystkie klucze regulacyjne i narzędzia przed uruchomieniem elektronarzędzia.** Pozostawienie klucza w obrotowej części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
5. **Nie sięgać zbyt daleko. Zawsze stać na pewnym podłożu i trzymać równowagę.** Zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
6. **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymać włosy i odzież z daleka od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria i długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
7. **Jeśli urządzenia są wyposażone w podłączenie odsysania pyłu i funkcję zbierania, to należy je podłączyć i odpowiednio stosować.** Korzystanie z takich funkcji może ograniczyć zagrożenia powodowane przez pył.
8. **Nie należy pozwolić, aby doświadczenie zdobyte podczas częstego użytkowania wielu narzędzi przerodziło się w zadowolenie z siebie i ignorowanie zasad bezpiecznej obsługi narzędzia.** Nieostrożne postępowanie może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia ciała.
9. **Należy zawsze nosić okulary ochronne, aby zabezpieczyć oczy przed urazami podczas użytkowania elektronarzędzi. Okulary ochronne muszą spełniać wymagania normy ANSI Z87.1 w USA, EN 166 w Europie oraz AS/NZS 1336 w Australii/Nowej Zelandii. Przepisy prawne obowiązujące w Australii/Nowej Zelandii wymagają również obowiązkowego stosowania osłony twarzy.**



**Odpowiedzialność za egzekwowanie używania odpowiednich środków ochrony osobistej przez operatorów narzędzi oraz inne osoby przebywające w bezpośrednim sąsiedztwie obszaru roboczego ponosi pracodawca.**

**Użytkowanie i utrzymywanie elektronarzędzia w dobrym stanie**

1. **Nie przeciążać elektronarzędzia. Stosować elektronarzędzia odpowiednie dla danego zastosowania.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie w sposób lepszy i bezpieczniejszy przy prędkości i obciążeniu, do jakich zostało zaprojektowane.
2. **Nie używać elektronarzędzia, jeśli nie działają funkcje przelącznika.** Elektronarzędzie, którego pracy nie można kontrolować przelącznikiem, może być niebezpieczne i należy je naprawić.
3. **Odlączyć wtyczkę elektronarzędzia od źródła zasilania i/lub akumulator, jeśli jest odczypany, przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów czy odłożeniem do przechowywania.** Tego rodzaju zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
4. **Przechowywać nieużywane elektronarzędzia poza dostępem dzieci i nie dopuszczać osób niezaznajomionych z elektronarzędziem i niniejszą instrukcją obsługi.** Elektronarzędzia w niewprawionych rękach stanowią niebezpieczeństwo.
5. **Dbać o elektronarzędzia i akcesoria. Należy sprawdzić elektronarzędzie pod kątem nieprawidłowego ustawienia lub zablokowania elementów ruchomych, pękniętych części oraz innych usterek, które mogą mieć wpływ na jego działanie. Jeśli elektronarzędzie uszkodzi się, należy je naprawić przed ponownym użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez elektronarzędzia w złym stanie.
6. **Dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących.** Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących nie są podatne na zakleszczenia i łatwiej je kontrolować.
7. **Używać elektronarzędzie, akcesoria, narzędzia itp. zgodnie z instrukcjami, biorąc pod uwagę warunki pracy oraz rodzaj pracy.** Stosowanie elektronarzędzia do zastosowań innych niż przewidziane może powodować zagrożenie.
8. **Utrzymywać rękojeści i powierzchnie chwytów suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie rękojeści i powierzchnie chwytów nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i jego kontrolę w nieoczekiwanych sytuacjach.
9. **Podczas pracy z narzędziem nie wolno korzystać z materiałowych rękawic roboczych, gdyż mogą one zostać wciągnięte przez to narzędzie.** Wciągnięcie rękawic w ruchome części urządzenia może wywołać obrażenia ciała.

**Użytkowanie narzędzi akumulatorowych i dbałość o nie**

1. **Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu określonej przez producenta ładowarki.** Ładowarka przeznaczona do jednego typu akumulatora może stwarzać zagrożenie pożarem, gdy będzie używana do ładowania innego

akumulatora.

2. **Do zasilania elektronarzędzi używać tylko specjalnie do tego celu przeznaczonych akumulatorów.** Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.
3. **Gdy akumulator nie jest używany, należy zabezpieczyć go przed kontaktem z metalowymi przedmiotami, typu spinacze, monety, klucze, gwoździe, wkręty lub innymi metalowymi drobiazgami, które mogą powodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie styków akumulatora grozi poparzeniami lub pożarem.
4. **W niewłaściwych warunkach eksploatacji może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. Nie należy go dotykać. W razie przypadkowego kontaktu należy przemyć skażoną skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu należy dodatkowo skorzystać z porady lekarza.** Elektrolit z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
5. **Nie używać uszkodzonego lub przerobionego akumulatora ani narzędzia.** Uszkodzone lub przerobione akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
6. **Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działanie ognia ani nadmiernej temperatury.** Narażenie na ogień lub temperaturę wyższą niż 130°C może spowodować wybuch.
7. **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora ani narzędzia w temperaturze wykraczającej poza zakres określony w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub temperatury wykraczająca poza określony zakres mogą spowodować uszkodzenie akumulatora oraz wzrost zagrożenia pożarem.

**Serwis**

1. **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowany personel, z użyciem wyłącznie oryginalnych części zamiennych.** Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa pracy z elektronarzędziem.
2. **Nie wolno naprawiać uszkodzonych akumulatorów.** Naprawa akumulatorów powinna być wykonywana wyłącznie przez producenta lub autoryzowane punkty usługowe.
3. **Przestrzegać instrukcji smarowania i wymiany akcesoriów.**

## **Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dla wertykulatora i aeratora do trawników**

1. **Nie należy używać maszyny przy złej pogodzie, w szczególności jeśli istnieje ryzyko wyładowań atmosferycznych.** Dzięki temu zmniejszy się ryzyko porażenia piorunem.
2. **Należy dokładnie sprawdzić, czy w obszarze, na którym ma być używana maszyna, nie ma dzikich zwierząt.** Podczas pracy maszyny może dojść do obrażeń u dzikich zwierząt.
3. **Należy dokładnie sprawdzić obszar, na którym ma być używana maszyna, i usunąć z niego**



wszystkie kamienie, patyki, druty, kości i inne przedmioty. Wyrzucane przedmioty mogą spowodować obrażenia ciała.

4. **Przed użyciem maszyny zawsze należy wzrokowo sprawdzić, czy zęby i zespół zębów nie są zużyte ani uszkodzone.** Zużyte lub uszkodzone części zwiększają ryzyko obrażeń.
5. **Regularnie sprawdzać chwytak trawy pod kątem zużycia lub uszkodzeń.** Zużyty lub uszkodzony chwytak trawy może zwiększyć ryzyko obrażeń ciała.
6. **Oslony powinny być założone. Oslony muszą być sprawne i muszą być prawidłowo zamontowane.** Jeśli osłona jest luźna, została uszkodzona lub nie działa prawidłowo, może spowodować obrażenia ciała.
7. **Dbać o to, by we wlotach powietrza chłodzącego nie gromadziły się odpadki.** Zabłokowane wloty powietrza i zanieczyszczenia mogą spowodować przegrzanie lub ryzyko pożaru.
8. **Podczas użytkowania maszyny zawsze należy nosić antypoślizgowe i ochronne obuwie. Nie wolno używać maszyny bez założonego obuwia lub nosząc sandały.** Zmniejsza to ryzyko obrażeń stóp na skutek kontaktu z ruchomymi zębami.
9. **Podczas użytkowania maszyny zawsze należy nosić spodnie z długimi nogawkami.** Odsłonięta skóra zwiększa prawdopodobieństwo obrażeń spowodowanych przez wyrzucane przedmioty.
10. **Unikać korzystania z maszyny, gdy trawa jest mokra. Podczas pracy należy chodzić, a nie biegać.** Pozwala to zmniejszyć ryzyko poślizgnięcia się i upadku mogących spowodować obrażenia ciała.
11. **Nie wolno używać maszyny na zbyt stromych zboczach.** Pozwala to zmniejszyć ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia się lub upadku mogących spowodować obrażenia ciała.
12. **W przypadku pracy na zboczach należy stawiać stabilne kroki i poruszać się zawsze w poprzek zbocza, a nie w górę ani w dół, a podczas zmiany kierunku zachować szczególną ostrożność.** Pozwala to zmniejszyć ryzyko utraty kontroli, ślizgania się lub upadku, co może spowodować obrażenia ciała.
13. **Zachować szczególną ostrożność w przypadku cofania lub ciągnięcia maszyny w swoim kierunku. Zawsze należy zwracać uwagę na otoczenie.** Pozwala to zredukować ryzyko wyrzucenia podczas pracy.
14. **Ponieważ zęby mogą zetknąć się z ukrytymi przewodami elektrycznymi, maszynę należy trzymać tylko za izolowane uchwyty.** Zetknięcie zębów z przewodem elektrycznym znajdującym się pod napięciem spowoduje, że odsłonięte elementy metalowe maszyny również znajdą się pod napięciem, stwarzając ryzyko porażenia operatorem prądem elektrycznym.
15. **Nie dotykać zębów ani innych niebezpiecznych ruchomych części, gdy nadal się poruszają.** Zmniejsza to ryzyko obrażeń spowodowanych przez ruchome części.
16. **Przed przystąpieniem do usuwania zakleszczonego materiału lub czyszczenia maszyny**

należy się upewnić, że wszystkie przełączniki zasilania są wyłączone, a akumulatory zostały odłączone. Nieoczekiwane uruchomienie maszyny może spowodować poważne obrażenia ciała.

17. **W przypadku konieczności przechylenia maszyny i przejechania nią po nawierzchni innej niż trawa lub w przypadku konieczności przetransportowania jej do lub z obszaru użytkowania należy poczekać na zatrzymanie noży wertykulatora.**
18. **Nie należy przechylać maszyny podczas jej włączania.**

## ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

**⚠️ OSTRZEŻENIE:** NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania urządzenia) zastąpiły ścisłe przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi.

**NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE** narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

## WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

**⚠️ OSTRZEŻENIE:** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do wspomnianych ostrzeżeń i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

## Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

### Informacje podstawowe

1. **Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy zapoznać się z elementami sterowania i zasadami prawidłowego użytkowania maszyny.**
2. **Nie dopuszczać, aby maszyna była używana przez dzieci lub osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek użytkownika.**
3. **Nie wolno użytkować maszyny, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, zwłaszcza dzieci, oraz zwierzęta.**
4. **Należy pamiętać, że operator lub użytkownik odpowiada za wypadek lub niebezpieczeństwa zagrożające innym osobom lub ich mieniu.**
5. **Należy zwracać uwagę, aby dzieci nie bawiły się maszyną.**
6. **Kondycja fizyczna — nie używać maszyny pod wpływem narkotyków, alkoholu ani leków.**

### Przygotowanie

1. **Podczas użytkowania maszyny zawsze należy nosić odpowiednie obuwie i spodnie z długimi nogawkami. Nie wolno używać maszyny bez założonego obuwia lub nosząc sandały. Unikać**



- noszenia luźnej odzieży lub biżuterii, a także wiszących ozdób lub krawatów. Mogą one zostać pochwycone przez ruchome części.
2. Przed użyciem maszyny zawsze należy sprawdzić ją wzrokowo pod kątem uszkodzonych, brakujących lub nieprawidłowo założonych osłon i pokryw.
  3. Przed rozpoczęciem korzystania z maszyny upewnić się, że w obszarze roboczym nie znajdują się inni ludzie. Jeśli ktoś pojawi się na tym obszarze, należy zatrzymać maszynę.
  4. Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić dokładnie noże lub śruby noży pod kątem ewentualnych pęknięć lub uszkodzeń. Popękane lub uszkodzone noże lub śruby noży należy niezwłocznie wymienić.
  5. Aby zapobiec obrażeniu ciała i uszkodzeniu maszyny, przed przystąpieniem do pracy należy usunąć z obszaru roboczego wszystkie przedmioty, takie jak kamienie, druty, butelki, kości oraz większe gałęzie.
  6. Przedmioty odrzucone przez noże wertykulatora mogą spowodować poważne obrażenia osób znajdujących się w pobliżu. Przed każdym przystąpieniem do pracy należy sprawdzić i oczyścić trawnik ze wszystkich niepożądanych przedmiotów.
  7. Zwracać uwagę na dziury w ziemi, koleiny, wyboje, kamienie i inne ukryte przeszkody. Nierówny teren może spowodować potknięcia i upadki. Wysoka trawa może ograniczać widoczność przeszkód.
  8. Używać środków ochrony osobistej. Zawsze nosić okulary ochronne. Odpowiednie środki ochrony, takie jak maska przeciwpyłowa, ochronne obuwie antypoślizgowe, kask czy ochronniki słuchu, dostosowane do panujących warunków, zmniejszają ryzyko obrażeń.
- Obsługa**
1. Nie sięgać zbyt daleko. Zawsze należy utrzymywać równowagę. Podczas pracy na pochylonym terenie należy zadbać o dobre oparcie dla nóg. Podczas użytkowania urządzenia należy chodzić, a nie biegać.
  2. Zatrzymać maszynę i wyłączyć ją oraz upewnić się, że wszystkie części ruchome całkowicie się zatrzymały:
    - gdy operator oddala się od maszyny;
    - przed usunięciem niedrożności i odblokowaniem kanału wyrzutnika;
    - przed przeprowadzeniem kontroli, czyszczeniem lub konserwacją maszyny;
    - po natrafieniu na ciało obce. Przed ponownym uruchomieniem i użytkowaniem maszyny sprawdzić ją pod kątem uszkodzeń i wykonać ewentualne naprawy,
    - gdy maszyna zaczyna drgać w nietypowy sposób.
  3. Nie używać maszyny z uszkodzonymi osłonami lub pokrywami ani ze zdjętymi zabezpieczeniami, takimi jak kosz na trawę.
  4. Unikać korzystania z maszyny przy złej pogodzie, w szczególności podczas burzy.
  5. Przez cały czas użytkowania maszyny nosić osłonę oczu i solidne buty.
  6. Maszyny należy używać tylko przy świetle dziennym lub odpowiednio silnym sztucznym oświetleniu.
  7. Maszynę należy uruchamiać zgodnie z instrukcją, trzymając stopy z dala od noży wertykulatora.
  8. Należy chronić stopy i dłonie przed obrażeniami powodowanymi przez noże wertykulatora.
  9. Zawsze należy dbać, aby otwory wentylacyjne nie były zatkane przez zanieczyszczenia.
  10. Podczas pracy maszynę należy przemieszczać w poprzek pochyłości; nigdy pod górę ani w dół. Należy zachować szczególną ostrożność przy zmianie kierunku na pochyłościach. Nie wolno użytkownika maszyny na zbyt stromych zboczach.
  11. Zachować szczególną ostrożność w przypadku cofania lub ciągnięcia maszyny w swoim kierunku.
  12. W przypadku konieczności przechylenia maszyny i przejechania nią przez nawierzchnię inną niż trawa lub w przypadku konieczności przetransportowania jej do lub z obszaru użytkowania należy poczekać na zatrzymanie noży.
  13. Nie przechylać maszyny podczas uruchamiania silnika, chyba że maszyna musi zostać przechylona w celu jej uruchomienia. W takim przypadku nie wolno przechylać jej bardziej niż jest to absolutnie konieczne; należy unosić tylko tę część, która jest oddalona od użytkownika. Przed opuszczeniem maszyny na podłoże zawsze należy upewnić się, że obie ręce są w położeniu roboczym.
  14. Nie zbliżać i nie wkładać dłoni ani stóp pod wirującą część. Nie zasłaniać nigdy wylotu wyrzutnika.
  15. Nie transportować włączonej maszyny.
  16. Unikać korzystania z maszyny, gdy trawa jest mokra.
  17. Zawsze trzymać urządzenie mocno za uchwyt.
  18. Podczas podnoszenia lub trzymania maszyny nie chwycić za odsłonięte noże wertykulatora ani krawędzie tnące.
  19. Nie zbliżać rąk ani stóp do obracających się noży wertykulatora. Przestroga — po wyłączeniu maszyny noże obracają się dalej siłą rozpędu.
  20. W przypadku zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości należy natychmiast przerwać pracę. Wyłączyć maszynę. Następnie przeprowadzić kontrolę maszyny.
  21. Nigdy nie regulować głębokości roboczej podczas działania maszyny.
  22. Zwolnić dźwignię przełącznika i poczekać na zatrzymanie się noża przed przejściem przez podjazd, ścieżkę, drogę lub inny obszar o nawierzchni żwirowej. W przypadku oddalenia się od maszyny w celu podniesienia lub usunięcia przeszkody z drogi lub z jakiegokolwiek innego powodu przyczyniającego się bezpośrednio do przerwania pracy również należy wyłączyć maszynę.

23. **W przypadku natrafienia przez maszynę na ciało obce należy postępować zgodnie z następującą procedurą:**
  - Zatrzymać maszynę, zwolnić dźwignię przełącznika i poczekać do momentu całkowitego zatrzymania się noży wertykulatora.
  - Wyjąć akumulator.
  - Dokładnie sprawdzić maszynę pod kątem uszkodzeń.
  - W przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia noży wertykulatora należy wymienić je na nowe. Przed ponownym uruchomieniem maszyny i kontynuowaniem pracy należy naprawić wszelkie uszkodzenia.
24. **Jeśli maszyna zaczyna drgać w nietypowy sposób (natychmiast sprawdzić):**
  - sprawdzić pod kątem występowania uszkodzenia,
  - wymienić lub naprawić uszkodzone części,
  - sprawdzić pod kątem poluzowanych części i, jeśli takie występują, dokręcić je.
25. **Maszyny nie należy ciągnąć do tyłu, jeśli nie jest to absolutnie niezbędne.** Jeśli konieczne jest wycofanie maszyny spod ogrodzenia lub podobnej przeszkody, przed wycofaniem maszyny i podczas tej czynności należy rozglądać się za siebie oraz pod nogi.
26. **Przed zdjęciem chwytaka trawy należy wyłączyć silnik i poczekać, aż noże wertykulatora całkowicie się zatrzymają.** Należy pamiętać, że noże będą obracać się siłą rozpędu przez jakiś czas po wyłączeniu przełącznika.
27. **Podczas pracy z maszyną uważać na rury i przewody.**

#### Konserwacja i przechowywanie

1. **Ze względów bezpieczeństwa należy wymienić zużyte lub uszkodzone części.** Używać tylko oryginalnych części zamiennych oraz akcesoriów.
2. **Maszynę należy regularnie sprawdzać i poddawać czynnościom konserwacyjnym.**
3. **Gdy maszyna nie jest używana, należy ją przechowywać poza zasięgiem dzieci.**
4. **Wszystkie nakrętki, wkręty i śruby powinny być dokręcone, co pozwoli utrzymać urządzenie w bezpiecznym stanie technicznym.**
5. **Regularnie sprawdzać kosz na trawę pod kątem zużycia lub występowania uszkodzeń.** Kosiarkę należy przechowywać wyłącznie z opróżnionym koszem na trawę. W celu zachowania bezpieczeństwa zużyty kosz na trawę należy wymienić na nowy, oryginalny kosz.
6. **Używać wyłącznie oryginalnych noży wertykulatora wymienionych w niniejszej instrukcji.**
7. **Zachować ostrożność podczas regulacji maszyny, aby nie dopuścić do utknięcia palców między poruszającymi się nożami wertykulatora a nieruchomymi częściami maszyny.**
8. **Regularnie sprawdzać śrubę mocującą noża pod kątem prawidłowego dokręcenia.**
9. **Przed przekazaniem maszyny do przechowywania zawsze odczekać, aż ostygnie.**
10. **Podczas serwisowania noży wertykulatora należy pamiętać, że mogą się one poruszać**

nawet po wyłączeniu zasilania.

11. **Urządzeń zabezpieczających nie należy zdejmować ani modyfikować.** Należy regularnie sprawdzać, czy działają poprawnie. Nigdy nie należy robić niczego, co mogłoby uniemożliwić urządzeniu zabezpieczającym pełnienie ich zamierzonej funkcji, ani nie można w żaden sposób ograniczać ochrony, którą zapewniają te urządzenia.

#### Użytkowanie narzędzi akumulatorowych i dbałość o nie

1. **Nie dopuszczać do przypadkowego uruchomienia.** Przed podłączeniem akumulatora, podniesieniem lub przeniesieniem maszyny należy sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji wyłączenia. Przenoszenie maszyny z palcem na przełączniku lub podłączanie urządzenia do zasilania przy włączonym przełączniku grozi wypadkiem.
2. **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów czy odłożeniem maszyny do przechowywania należy odłączyć od niej akumulator.** Tego rodzaju zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia maszyny.
3. **Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu określonej przez producenta ładowarki.** Ładowarka przeznaczona do jednego typu akumulatora może stwarzać zagrożenie pożarem, gdy będzie używana do ładowania innego akumulatora.
4. **Do zasilania maszyny należy używać tylko specjalnie do tego celu przeznaczonych akumulatorów.** Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.
5. **Gdy akumulator nie jest używany, należy zabezpieczyć go przed kontaktem z metalowymi przedmiotami, typu spinacze, monety, klucze, gwoździe, wkręty lub innymi metalowymi drobiazgami, które mogą powodować zwarcie styków akumulatora.** Zwarcie styków akumulatora grozi poparzeniami lub pożarem.
6. **W niewłaściwych warunkach eksploatacji może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. Nie należy go dotykać.** W razie przypadkowego kontaktu należy przemyć skażoną skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu należy dodatkowo skorzystać z porady lekarza. Elektrolit z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
7. **Nie używać akumulatora ani maszyny, które uległy uszkodzeniu lub zostały przerobione.** Uszkodzone lub przerobione akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
8. **Nie wystawiać akumulatora ani narzędzia na działanie ognia ani nadmiernej temperatury.** Narażenie na ogień lub temperaturę wyższą niż 130°C może spowodować wybuch.
9. **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie ładować akumulatora ani maszyny w temperaturze przekraczającej zakres określony w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturze

przekraczającej określony zakres może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz wzrost zagrożenia pożarem.

10. **Serwisowanie powinno być wykonywane przez wykwalifikowany personel, z użyciem wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa pracy z produktem.
11. **Nie należy modyfikować ani podejmować prób naprawienia maszyny lub akumulatora w jakikolwiek inny sposób, niż wskazano w instrukcji użytkowania i utrzymywania w dobrym stanie.**

#### Zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń elektrycznych i akumulatora

1. **Nie wyrzucać akumulatorów do ognia.** Ogniu może eksplodować. Należy zapoznać się z obowiązującymi lokalnie przepisami, które określają specjalne wytyczne dotyczące utylizacji odpadów.
2. **Nie wolno otwierać ani niszczyć akumulatorów.** Uwolniony elektrolit jest substancją żrącą, która może spowodować uszkodzenie oczu lub skóry. W przypadku połknięcia może być trujący.
3. **Akumulatora nie należy ładować w deszczu ani w wilgotnym otoczeniu.**
4. **Nie ładować akumulatora na zewnątrz.**
5. **Nie dotykać ładowarki, w tym jej wtyczki i styków, mokrymi rękami.**
6. **Podczas korzystania z akumulatorów należy zachować ostrożność, aby nie spowodować zwarcia baterii na skutek zetknięcia z materiałami przewodzącymi, takimi jak pierścionki, bransoletki czy klucze.** Akumulator lub materiał przewodzący może się przegrzać i spowodować poparzenia.
7. **Unikać niebezpiecznych warunków pracy. Nie wolno używać maszyny w otoczeniu wilgotnym lub mokrym ani narażać jej na działanie deszczu.** Woda, która dostanie się do urządzenia, zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
8. **Jeśli używanie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy korzystać z zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (GFCI).** Wyłącznik GFCI zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** NIE WOLNO pozwolić, aby wygoda lub rutyna (nabyta w wyniku wielokrotnego używania urządzenia) zastąpiły ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa obsługi.

**NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE** narzędzia lub niestosowanie się do zasad bezpieczeństwa podanych w niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Eksploatacja niniejszego produktu może prowadzić do powstania pyłu zawierającego substancje chemiczne, które mogą wywołać choroby układu oddechowego lub inne dolegliwości. Niektóre z tych substancji chemicznych mogą być związkami występującymi w pestycydach, środkach owadobójczych, nawozach i środkach chwastobójczych.

Stopień narażenia na te substancje zależy od tego, jak często wykonywane są tego typu prace. Aby zmniejszyć narażenie na powyższe substancje chemiczne, należy pracować w miejscach dobrze wentylowanych i używać zatwierdzonych zabezpieczeń, takich jak maski przeciwpyłowe przeznaczone do odfiltrowywania mikroskopijnych cząstek.

## Ważne zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

1. **Przed użyciem akumulatora zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.**
2. **Nie rozmontowywać ani modyfikować akumulatora.** Może to spowodować pożar, przegrzanie lub wybuch.
3. **Jeśli czas działania uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę.** Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. **W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je czystą wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską.** Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. **Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:**
  - (1) **Nie dotykać styków materiałami przewodzącymi prąd.**
  - (2) **Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.**
  - (3) **Chronić akumulator przed deszczem lub wodą.**Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.
6. **Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać ani używać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50°C (122°F).**
7. **Akumulatorów nie wolno spalać, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych.** Akumulator może eksplodować w ogniu.
8. **Nie należy przecinać ani zgniatać akumulatora, bijać w niego gwoździ, rzucać nim, upuszczać, ani uderzać akumulatorem o twarde objekty.** Takie działanie może spowodować pożar, przegrzanie lub wybuch.
9. **Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.**
10. **Stanowiące wyposażenie akumulatory litowo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych.**

Na potrzeby transportu komercyjnego, np. świadczonego przez firmy trzecie czy spedycyjne, należy przestrzegać specjalnych wymagań w zakresie pakowania i oznaczenia etykietami. Przygotowanie produktu do wysyłki wymaga skonsultowania się ze specjalistą ds. materiałów niebezpiecznych. Należy także przestrzegać przepisów krajowych, które mogą być bardziej szczegółowe.

- Zakleić taśmą lub zaślepić otwarte styki akumulatora oraz zabezpieczyć go, aby nie mógł się przesunąć w opakowaniu.
- Jeśli zajdzie konieczność utylizacji akumulatora, należy wyjąć go z narzędzia i przekazać w bezpieczne miejsce. Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi utylizacji akumulatorów.**
- Używać akumulatorów tylko z produktami określonymi przez firmę Makita.** Zastosowanie akumulatorów w niezgodnych produktach może spowodować pożar, przegrzanie, wybuch lub wyciek elektrolitu.
- Jeśli narzędzie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego akumulator.**
- Przed użyciem akumulatora i po jego użyciu akumulator może pozostawać nagrzany, co może spowodować poparzenia lub poparzenia w niskiej temperaturze. Z gorącym akumulatorem należy obchodzić się ostrożnie.**
- Nie należy dotykać styku narzędzia bezpośrednio po jego użyciu, ponieważ może on być na tyle gorący, że spowoduje oparzenia.**
- Nie należy dopuszczać, aby wióry, kurz lub brud gromadziły się na stykach, w otworach i rowkach akumulatora.** Może to doprowadzić do przegrzania, pożaru, wybuchu lub uszkodzenia narzędzia lub akumulatora, co może spowodować oparzenia lub obrażenia ciała.
- Jeśli narzędzie nie jest przeznaczone do użytku w pobliżu linii wysokiego napięcia, nie należy korzystać z akumulatora w ich sąsiedztwie.** Może to spowodować nieprawidłowości w działaniu lub uszkodzenie narzędzia lub akumulatora.
- Przechowywać akumulator w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

## ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

**▲PRZESTROGA:** Używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów firmy Makita. Używanie nieoryginalnych akumulatorów firm innych niż Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane, może spowodować wybuch akumulatora i pożar, obrażenia ciała oraz zniszczenie mienia. Stanowi to również naruszenie warunków gwarancji firmy Makita dotyczących narzędzia i ładowarki.

## Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

- Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany. Po zauważeniu spadku**

mocy narzędzia należy przerwać pracę i naładować akumulator.

- Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora.** Przeladowanie akumulatora skraca jego trwałość.
- Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej w przedziale 10–40°C (50–104°F).** W przypadku gorącego akumulatora przed przystąpieniem do ładowania należy poczekać, aż ostygnie.
- Jeśli akumulator nie jest używany, należy go wyjąć z narzędzia lub ładowarki.**
- Akumulatory nikielowo-wodorkowe należy naładować po okresie długiego nieużytkowania (dłuższego niż sześć miesięcy).**

## MONTAŻ

**▲OSTRZEŻENIE:** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z obsługą maszyny należy koniecznie upewnić się, że akumulator został wyjęty. Jeśli akumulator nie zostanie wyjęty, może to spowodować poważne obrażenia ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia.

**▲OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie włączaj maszyny, jeśli nie jest ona całkowicie zmontowana. Obsługa częściowo zmontowanej maszyny może prowadzić do poważnych obrażeń ciała w wyniku nieoczekiwanego uruchomienia.

## Montaż uchwytu

**UWAGA:** Należy zachować ostrożność, aby podczas montażu nie ścisnąć przewodu między elementami uchwytu. Uszkodzenie przewodu może spowodować awarię maszyny.

**UWAGA:** Należy zachować ostrożność, aby podczas montażu nie skręcić przewodu.

### Dolne uchwyty

- Przymocować złącza męskie dolnych uchwytów do złączy żeńskich w maszynie, przekładając gwintowane pręty przez złącza męskie.
- Wyrównać symbole trójkąta na złączach męskich i żeńskich.
- Wsunąć złącza męskie do złączy żeńskich w celu unieruchomienia uchwytów.
- Ręcznie dokręcić nakrętki motylkowe w celu zamocowania dolnych uchwytów we właściwych położeniach.  
► **Rys.1:** 1. Dolny uchwyt 2. Złącze męskie 3. Złącze żeńskie 4. Nakrętka motylkowa 5. Pręt gwintowany 6. Symbole trójkąta

**WSKAZÓWKWA:** Upewnić się, że pary złączy zostały dobrze dopasowane i nie ma między nimi szczeliny.

- **Rys.2:** 1. Złącze męskie 2. Złącze żeńskie

**WSKAZÓWKA:** Należy mieć na uwadze, że w przypadku podwójnie gwintowanego pręta wymagane jest dokręcenie nakrętki motylkowej dwa razy — pierwszy (zewnątrzny) gwint służy do wstępnego przykręcania elementów uchwyty, a drugi (wewnętrzny) do mocowania elementów.

- **Rys.3:** 1. Pręt gwintowany 2. Nakrętka motylkowa 3. Pierwszy (zewnątrzny) gwint 4. Drugi (wewnętrzny) gwint

### Uchwyty środkowe

1. Przymocować spłaszczone końce uchwytów środkowych do górnej części rurek uchwytów dolnych.

2. Dopasować otwory w środkowych i dolnych uchwytach w taki sposób, aby można było wsunąć dźwignie blokady uchwytów.

3. Wsunąć gwintowane końce dźwigni blokady do otworów i dokręcić uchwyty za pomocą nakrętek.

4. Zamknąć dźwignie blokady w celu zamocowania elementów uchwytów.

- **Rys.4:** 1. Środkowy uchwyt 2. Dolny uchwyt 3. Dźwignia blokady uchwytu 4. Nakrętka

### Górny uchwyt

1. Trzymać górny uchwyt z ramieniem zaciskowym skierowanym w górę.

2. Przymocować końce uchwytu górnego do górnej części rurek uchwytów środkowych.

3. Dopasować otwory w górnych i środkowych uchwytach w taki sposób, aby można było wsunąć śruby.

4. Wsunąć śruby przez uchwyty od wewnątrz do zewnątrz. Ręcznie dokręcić na nich nakrętki motylkowe.

- **Rys.5:** 1. Górny uchwyt 2. Środkowy uchwyt 3. Śruba 4. Nakrętka motylkowa

**WSKAZÓWKA:** Śrubę należy wsunąć w prawidłowy sposób, tak aby zaokrąglony łeb był dokładnie dopasowany do rurki uchwytu.

- **Rys.6:** 1. Łeb śruby 2. Rurka uchwytu

**WSKAZÓWKA:** Należy mieć na uwadze, że w przypadku podwójnie gwintowanej śruby wymagane jest dokręcenie nakrętki motylkowej dwa razy — pierwszy (zewnątrzny) gwint służy do wstępnego przykręcania elementów uchwytu, a drugi (wewnętrzny) do mocowania elementów.

- **Rys.7:** 1. Gwintowana śruba 2. Nakrętka motylkowa 3. Pierwszy (zewnątrzny) gwint 4. Drugi (wewnętrzny) gwint

### Zaciski przewodu

Za pomocą 3 zacisków można zabezpieczyć przewód.

Zacisnąć przewód w linii prostej na dolnym i środkowym uchwycie. Poprowadzić przewód wzdłuż i po wewnętrznej stronie uchwytów.

- **Rys.8:** 1. Zacisk przewodu 2. Środkowy uchwyt 3. Dolny uchwyt 4. Przewód

**WSKAZÓWKA:** Ustawić 2 z 3 zacisków przewodu na dolnym uchwycie — jeden z nich możliwie jak najbliżej uchwytu środkowego, a drugi w pobliżu zakrzywionego końca rurki na dole, tak aby nie blokował otwierania i zamykania tylnej pokrywy.

## Zakładanie kosza trawę

**WSKAZÓWKA:** Przed założeniem należy upewnić się, że worek na trawę jest odwrócony na właściwą stronę (logo na zewnątrz).

### Montaż kosza na trawę

1. Otworzyć worek na trawę, ustawiając go wzmocnioną powierzchnią na dole.

2. Wsunąć ramę w otwór worka na trawę.

Uchwyt musi znajdować się nad górną powierzchnią worka na trawę.

3. Zamocować zaciski wokół ramienia wyrzutowego, aby przymocować worek na trawę do ramy.

Zaciski należy przymocować od wewnątrz do zewnątrz.

- **Rys.9:** 1. Worek na trawę 2. Powierzchnia wzmocniona 3. Rama 4. Zacisk 5. Ramię wyrzutowe 6. Uchwyt

4. Wygładzić zagięcia i naprężenia materiału.

### Mocowanie kosza na trawę

1. Trzymać tylną pokrywą w położeniu otwartym.

- **Rys.10:** 1. Tylna pokrywa

2. Przymocować kosz na trawę z tyłu maszyny, zaczepiając pręty w otworach montażowych.

- **Rys.11:** 1. Kosz na trawę 2. Uchwyt 3. Pręt 4. Otwór montażowy

W celu zdemontowania kosza na trawę chwycić uchwyt kosza jedną ręką, a drugą otworzyć tylną pokrywą. Unieść i pociągnąć kosz na trawę pod niewielkim kątem, wysuwając pręty z otworów montażowych.

## OPIS DZIAŁANIA

**⚠ PRZESTROGA:** Przed przystąpieniem do regulacji lub kontroli działania maszyny upewnić się, że jest ona wyłączona oraz że akumulator został wyjęty.

## Zastosowania noży wertykulatora

### Noż do wertykulacji

Noże do wertykulacji usuwają filc i mech z trawników oraz przecinają korzenie trawników w pionie. Noże do wertykulacji rozluźniają glebę i napowietrzają trawniki, umożliwiając przedostawanie się wody do korzeni i zapobiegając jej zaleganiu na powierzchni.

- **Rys.12**

### Noż do aeracji

Noże do aeracji usuwają filc i mech z trawników bez przecinania korzeni.

- **Rys.13**



## Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

**⚠ PRZESTROGA:** Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy zawsze wyłączyć urządzenie.

**⚠ PRZESTROGA:** Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać maszynę i akumulator. W przeciwnym razie mogą się one wyślizgnąć z rąk, powodując uszkodzenie maszyny lub akumulatora oraz obrażenia ciała.

**⚠ PRZESTROGA:** Przed użyciem upewnij się, że pokrywa akumulatora została zablokowana. W przeciwnym razie błoto, kurz lub woda mogą przyczynić się do uszkodzenia urządzenia lub akumulatora.

**⚠ PRZESTROGA:** Akumulator zawsze należy wkładać do końca. W przeciwnym razie może on przypadkowo wypaść z maszyny, powodując obrażenia u operatora lub znajdujących się w pobliżu osób.

**⚠ PRZESTROGA:** Nie wkładaj akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, oznacza to, że został włożony nieprawidłowo.

**⚠ PRZESTROGA:** Podczas wkładania lub wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać pokrywę akumulatora.

### W celu włożenia akumulatora:

1. Pociągnąć w górę zaczep pokrywy akumulatora w celu uniesienia pokrywy.

► **Rys.14:** 1. Pokrywa akumulatora 2. Zaczep

2. Wyrównać występ akumulatora ze szczeliną w maszynie, a następnie wsunąć akumulator, tak aby zablokował się we właściwym położeniu, co sygnalizuje delikatny dźwięk kliknięcia.

► **Rys.15:** 1. Akumulator 2. Gniazdo akumulatora

3. Zamknąć pokrywę akumulatora i docisnąć ją w celu zablokowania, tak aby słyszalne było delikatne kliknięcie.

### Aby wyjąć akumulator:

1. Pociągnąć w górę zaczep pokrywy akumulatora i otworzyć pokrywę akumulatora.

2. Wyjąć akumulator z maszyny, przesuwając w górę przycisk znajdujący się w przedniej części akumulatora.

3. Zamknij pokrywę akumulatora.

## Lampka wskaźnika

Lampka wskaźnika znajdująca się w tylnym dolnym rogu obudowy akumulatora wskazuje stan działania i błędu w czasie rzeczywistym. Po wystąpieniu błędu lampka świeci się lub miga na czerwono.

► **Rys.16:** 1. Lampka wskaźnika

## Układ zabezpieczenia maszyny/akumulatora

Maszyna jest wyposażona w układ zabezpieczenia maszyny/akumulatora. Układ automatycznie odcina zasilanie silnika w celu wydłużenia trwałości maszyny i akumulatora. Maszyna zostanie automatycznie zatrzymana, a wskaźnik zaświeci się podczas pracy w

następujących sytuacjach związanych z maszyną lub akumulatorem:

## Zabezpieczenie przed przecięciem

W przypadku korzystania z akumulatora w sposób powodujący pobór nadmiernie wysokiego prądu maszyna zostanie automatycznie zatrzymana, a lampka wskaźnika będzie świecić na czerwono. W takiej sytuacji należy wyłączyć maszynę i zaprzestać wykonywania czynności powodującej jej przecięcie. Następnie należy włączyć maszynę w celu ponownego uruchomienia.

## Zabezpieczenie przed przegrzaniem

W przypadku przegrzania maszyna zostanie automatycznie zatrzymana, a lampka wskaźnika zacznie świecić na czerwono. W takiej sytuacji przed ponownym włączeniem maszyny należy odczekać, aż maszyna i akumulator ostygną.

## Zabezpieczenie przed nadmiernym rozładowaniem

W przypadku niskiego stanu naładowania akumulatora maszyna zostanie automatycznie zatrzymana, a lampka wskaźnika będzie migać na czerwono. Jeśli mimo ponownej aktywacji przełącznika maszyna nie uruchamia się, a lampka wskaźnika świeci na czerwono, oznacza to, że akumulator nie jest wystarczająco naładowany. Należy wyjąć akumulator z maszyny i naładować go.

## Inne zabezpieczenia

Układ zabezpieczający jest także przeznaczony do ochrony przed innymi czynnikami, które mogłyby doprowadzić do uszkodzenia maszyny i umożliwia automatyczne zatrzymanie maszyny. Należy wykonać poniższe kroki, aby usunąć przyczyny tymczasowego wstrzymania lub zatrzymania pracy maszyny.

1. Wyłączyć maszynę, a następnie włączyć ją ponownie w celu zrestartowania.
2. Naładować akumulatory lub zastąpić je (lub jeden z nich) naładowanymi akumulatorami.
3. Pozostawić narzędzie i akumulator(y) do ostygnięcia.

Jeśli przywrócenie działania układu zabezpieczającego nie przynosi pozytywnych efektów, należy skontaktować się z centrum serwisowym Makita.

**UWAGA:** Jeśli maszyna zostanie zatrzymana z przyczyn innych niż opisane powyżej, należy zapoznać się z sekcją dotyczącą rozwiązywania problemów.

## Wskazanie stanu naładowania akumulatora

*Tylko w przypadku akumulatorów ze wskaźnikiem*

Nacisnąć przycisk kontrolny na akumulatorze w celu wyświetlenia stanu naładowania akumulatora. Lampki wskaźnika zaświecą się przez kilka sekund.

► **Rys.17:** 1. Lampki wskaźnika 2. Przycisk kontrolny

Lampki wskaźnika			Pozostała energia akumulatora
Świeci się	Wyłączony	Miga	
■	□	▧	75–100%
■	■	■	
■	■	□	50–75%
■	□	□	25–50%
■	□	□	0–25%
▧	□	□	Nalađować akumulator.
■	■	□	Akumulator może nie działać poprawnie.
□	□	■	

**WSKAZÓWKA:** Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskaźwany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego stanu nalađowania akumulatora.

**WSKAZÓWKA:** Pierwsza (skrajnie po lewej stronie) lampka wskaźnika miga, gdy układ zabezpieczenia akumulatora jest aktywny.

## Działanie przełącznika

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Przed włożeniem akumulatora należy zawsze sprawdzić, czy dźwignia przełącznika działa prawidłowo i powraca do swojego położenia wyjściowego po jej zwolnieniu.

Korzystanie z maszyny z nieprawidłowo działającym przełącznikiem może doprowadzić do utraty kontroli nad maszyną oraz poważnych obrażeń ciała.

**WSKAZÓWKA:** Bez naciśnięcia przycisku blokady włączenia maszyna nie uruchomi się, nawet jeśli dźwignia przełącznika zostanie pociągnięta.

**WSKAZÓWKA:** Maszyna może nie uruchomić się ze względu na przeciążenie lub w przypadku próby użycia jej na twardej glebie. W takiej sytuacji należy ustawić mniejszą głębokość roboczą.

Maszyna jest wyposażona w przycisk blokady włączenia. W przypadku zauważenia nieprawidłowego działania przycisku blokady włączenia należy niezwłocznie przerwać pracę i skontaktować się z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym firmy Makita w celu przeprowadzenia kontroli.

1. Zamontować akumulator, a następnie zamknąć pokrywę akumulatora.

**WSKAZÓWKA:** Lampka wskaźnika świeci na czerwono, jeśli podczas wkładania akumulatora dźwignia przełącznika jest pociągnięta. Należy zwolnić dźwignię przełącznika przed włożeniem akumulatora.

2. Pociągnąć do siebie dźwignię przełącznika, jednocześnie przytrzymując przycisk blokady włączenia. Zwolnić przycisk blokady włączenia po uruchomieniu silnika.

► **Rys.18:** 1. Przycisk blokady włączenia 2. Dźwignia przełącznika

3. Aby wyłączyć silnik, zwolnij dźwignię przełącznika.

## Regulacja głębokości roboczej

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Nie wolno wkładać dłoni ani stóp pod maszynę podczas regulacji głębokości roboczej.

**UWAGA:** Na czas transportowania maszyny lub gdy nie jest ona używana, należy przesunąć dźwignię regulacji maksymalnie w stronę tylnego kółka, tak aby unieść noże wertykulatora nad podłoże.

**UWAGA:** Podczas korzystania z noży do aeracji głębokość robocza musi zawsze wynosić +4 mm lub 0 mm. Ustawienie zbyt dużej głębokości roboczej może skutkować uszkodzeniem lub pęknięciem noży do aeracji.

Dostępne są 4 głębokości wertykulacji obejmujące zakres od +4 mm do -8 mm w celu umożliwienia osiągnięcia doskonałego rezultatu.

- (1) Zwolnić dźwignię przełącznika, aby zatrzymać silnik.
  - (2) Pociągnąć dźwignię regulacji w kierunku kółka i przytrzymać, aby zwolnić blokadę.
  - (3) Przesunąć dźwignię regulacji, ustawiając żądaną głębokość wertykulacji.
  - (4) Zwolnić dźwignię regulacji, aby załączyć blokadę.
- **Rys.19:** 1. Dźwignia regulacji 2. Przednie kółko

Wraz z przesuwaniem dźwigni regulacji do przodu głębokość robocza zmienia się w krokach co 4 mm aż do osiągnięcia pełnej głębokości wynoszącej -8 mm.

► **Rys.20**

Położenie dźwigni	Głębokość robocza
1 (ponad poziomem gruntu)	+4 mm
2 (na poziomie gruntu)	0 mm
3 (poniżej poziomu gruntu)	-4 mm
4 (poniżej poziomu gruntu)	-8 mm

**WSKAZÓWKA:** Wartości głębokości roboczej należy traktować jako ogólne wytyczne. Rzeczywista głębokość robocza może się nieznacznie różnić od ustawionej wartości w zależności od stanu trawnika lub gleby.

**WSKAZÓWKA:** Można sprawdzić działanie w mniej widocznym miejscu w celu ustawienia wymaganej głębokości.

## Miejsce na klucz imbusowy

Gdy klucz imbusowy nie jest używany, należy przechowywać go w przeznaczony do tego szczelinie w korpusie maszyny.

Otworzyć pokrywę akumulatora i umieścić klucz imbusowy w szczelinie, tak aby pozostał na swoim miejscu.

► **Rys.21:** 1. Klucz imbusowy 2. Szczelina do przechowywania 3. Pokrywa akumulatora

## Funkcja zapobiegająca przypadkowemu uruchomieniu

Jeśli akumulator zostanie włożony przy pociągniętej i przytrzymanej dźwigni przełącznika, maszyna nie uruchomi się.

Aby uruchomić narzędzie, należy najpierw zwolnić dźwignię przełącznika, a następnie pociągnąć ją ponownie, jednocześnie naciskając i przytrzymując przycisk blokady włączenia.

## Funkcja regulacji elektronicznej

Maszyna jest wyposażona w następujące funkcje elektroniczne.

- Hamulec elektryczny  
Maszyna jest wyposażona w hamulec elektryczny. Jeśli często zdarza się, że po zwolnieniu dźwigni przełącznika noże wertykulatora nie zostają szybko zatrzymane, należy przekazać maszynę do naprawy w autoryzowanym centrum serwisowym firmy Makita.

## OBSŁUGA

### Obsługa maszyny

**⚠️ OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem korzystania z maszyny usunąć patyki i kamienie z obszaru roboczego. Wcześniej usunąć także chwasty z obszaru roboczego.

► Rys.22

**⚠️ OSTRZEŻENIE:** Podczas obsługi maszyny zawsze nosić gogle ochronne lub okulary ochronne z bocznymi osłonami.

**⚠️ PRZESTROGA:** Jeśli ścięta trawa lub ciało obce utknie wewnątrz korpusu maszyny, przed usunięciem takiej przeszkody koniecznie należy wyjąć akumulatory oraz założyć rękawice.

**UWAGA:** Niniejszej maszyny należy używać wyłącznie na trawnikach. Nie wolno używać tej maszyny na obszarach, na których występują chwasty.

**UWAGA:** Przed rozpoczęciem korzystania z maszyny należy skosić trawnik do wysokości około 20–30 mm. Zbyt wysoka trawa może zakłócać działanie maszyny.

W trakcie korzystania z maszyny mocno trzymać uchwyt oburącz. Zalecana prędkość robocza to około 5 metrów na 10 sekund.

► Rys.23

**WSKAZÓWKA:** Jeśli efekt końcowy po zakończeniu pracy na obszarze z gęstą trawą nie jest zadowalający lub jeśli w trakcie pracy prędkość silnika uległa obniżeniu, należy ustawić prędkość roboczą poniżej wartości zalecanej w niniejszej instrukcji lub ustawić mniejszą głębokość roboczą.

Znaczniki z przodu wskazują szerokość roboczą.

► **Rys.24:** 1. Szerokość robocza 2. Znaczniki

Należy okresowo sprawdzać zapełnienie kosza na trawę. Kosz na trawę należy opróżnić, zanim się zapełni. Przed każdą okresową kontrolą należy zwolnić dźwignię przełącznika i zatrzymać maszynę.

**UWAGA:** Korzystanie z maszyny z pełnym koszem na trawę uniemożliwia płynny obrót noży wertykulatora i dodatkowo obciąża silnik, co może prowadzić do uszkodzenia.

### Opróżnianie kosza na trawę

**⚠️ OSTRZEŻENIE:** W celu zmniejszenia ryzyka wypadku regularnie sprawdzać kosz na trawę pod kątem ewentualnych uszkodzeń lub pogorszenia wytrzymałości materiału. Wymienić kosz na trawę w razie potrzeby.

1. Zwolnij dźwignię przełącznika.
2. Wyjąć akumulator z maszyny.
3. Chwycić uchwyt kosza jedną ręką, a drugą otworzyć tylną pokrywę. Unieść i pociągnąć kosz na trawę pod niewielkim kątem, wysuwając pręty z maszyny.  
► **Rys.25:** 1. Tylna pokrywa 2. Kosz na trawę 3. Uchwyt 4. Pręt
4. Opróżnij kosz na trawę.

## KONSERWACJA

**⚠️ OSTRZEŻENIE:** Przed przekazaniem maszyny do przechowywania, przeniesieniem jej lub przystąpieniem do kontroli bądź konserwacji zawsze należy upewnić się, że akumulator jest wyjęty.

**⚠️ OSTRZEŻENIE:** Przed przystąpieniem do przeglądu lub prac konserwacyjnych należy założyć rękawice.

**⚠️ OSTRZEŻENIE:** Podczas kontroli lub konserwacji należy zawsze nosić gogle ochronne lub okulary ochronne z bocznymi osłonami.

**UWAGA:** Nie stosować benzyny, rozpuszczalników, alkoholu itp. środków. Mogą one powodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI produktu wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany lub fabryczny punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.



## Konserwacja systematyczna

1. Wyjąć akumulator, a następnie zamknąć pokrywę akumulatora.
  2. Położyć maszynę na boku. Usunąć resztki trawy nagromadzone pod korpusem maszyny.
  3. Skierować wodę na spód maszyny w miejscu przymocowania noży wertykulatora.
- **Rys.26**

**UWAGA:** Nie myć maszyny wodą pod wysokim ciśnieniem.

4. Sprawdzić, czy wszystkie nakrętki, śruby, wkręty itp. są dobrze dokręcone.
5. Sprawdź, czy części ruchome nie są uszkodzone, złamane ani zużyte. Uszkodzone lub brakujące części należy naprawić lub wymienić.
6. Maszynę należy przechowywać w bezpiecznym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

## Składanie uchwytu

**WSKAZÓWKA:** Podczas demontażu należy podtrzymywać uchwyt, utrzymując go pod tym samym kątem, co pozwala na złożenie go w łatwy i bezpieczny sposób.

Uchwyt można potrójnie złożyć, zmniejszając tym samym ilość miejsca wymaganego do przechowywania maszyny. Ponadto łatwiej ją wówczas przenosić.

1. Wyjąć akumulator z maszyny.
  2. Poluzować nakrętki motylkowe na złączach dolnych uchwytów.  
Wykręcić drugi (wewnętrzny) gwint w celu rozdzielenia złączy.
  3. Zdjąć złącza męskie. Następnie przesunąć uchwyt w dół/do przodu poza położenie robocze.
  4. Wyrównać symbole trójkąta na złączach męskich i żeńskich.
  5. Wsunąć złącza męskie do złączy żeńskich w celu zablokowania położenia uchwytów.
- **Rys.27:** 1. Nakrętka motylkowa 2. Drugi (wewnętrzny) gwint 3. Dolny uchwyt 4. Złącze męskie 5. Złącze żeńskie 6. Symbole trójkąta
- **Rys.28**

**UWAGA:** Należy uważać, aby nie przytrzasnąć przewodu elementami uchwytu ani wokół nich.

6. Całkowicie otworzyć dźwignie blokady na uchwytach środkowych, aby umożliwić złożenie elementów uchwytu.
  7. Rozłączyć elementy, odsuwając je nieznacznie od siebie. Następnie przesunąć uchwyty środkowe z powrotem do położenia złożonego.
- **Rys.29:** 1. Dźwignia blokady 2. Środkowy uchwyt
- **Rys.30**

**UWAGA:** Należy uważać, aby nie przytrzasnąć przewodu między poszczególnymi elementami ani wokół nich.

8. Poluzować nakrętki motylkowe na górnym uchwycie.

Wykręcić drugi (wewnętrzny) gwint, aby umożliwić złożenie elementów uchwytu.

9. Rozłączyć elementy, odsuwając je nieznacznie od siebie. Następnie przesunąć górny uchwyt do przodu do położenia zamkniętego.

► **Rys.31:** 1. Nakrętka motylkowa 2. Drugi (wewnętrzny) gwint 3. Górny uchwyt

► **Rys.32**

**UWAGA:** Należy uważać, aby nie przytrzasnąć przewodu między poszczególnymi elementami ani wokół nich.

10. Ręcznie dokręcić nakrętki motylkowe na dolnych uchwytach w celu unieruchomienia złożonych uchwytów we właściwych położeniach.

► **Rys.33:** 1. Nakrętka motylkowa

## Przenoszenie maszyny

**⚠ PRZESTROGA:** Przed przeniesieniem maszyny należy upewnić się, że akumulator został wyjęty.

**⚠ PRZESTROGA:** Podczas przenoszenia maszyny rękami należy zawsze nosić rękawice.

**UWAGA:** Przed przeniesieniem należy zawsze zdjąć kosz na trawę i złożyć uchwyt.

Podnieść i przenieść maszynę, chwytając rękami boczne uchwyty z lewej i prawej strony maszyny. W celu uniknięcia obrażeń w trakcie przenoszenia maszyny należy zachowywać ostrożność, aby jej nie przechylić ani nie potrząsać.

► **Rys.34**

## Przechowywanie

**UWAGA:** Przechowywać maszynę w chłodnym, suchym i zamkniętym pomieszczeniu. Maszyny nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura może osiągać lub przekraczać wartość 40°C.

Po każdym użyciu należy usunąć glebę i pozostałości korzeni z maszyny. Aby zmniejszyć ilość miejsca wymaganego do przechowywania maszyny, złożyć uchwyt na pół lub trzykrotnie i umieścić kosz na trawę na maszynie.

Przed długoterminowym przechowywaniem maszyny dokładnie wyczyścić wszystkie noże wertykulatora i korpus maszyny, a także wykonać czynności konserwacyjne. Upewnić się, że wszystkie części są całkowicie suche, aby nie zardzewiały.

► **Rys.35**

## Zdejmowanie i zakładanie noży wertykulatora

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Noże wertykulatora poruszają się siłą rozpędu jeszcze przez kilka sekund po zwolnieniu dźwigni przelącznika. Nie przystępować do jakichkolwiek czynności, dopóki noże całkowicie się nie zatrzymają.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Przed zdjęciem i założeniem noży wertykulatora zawsze należy wyjąć akumulator. Niezastosowanie się do powyższej zasady może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Podczas wykonywania czynności wymagających kontaktu z nożami wertykulatora należy nosić rękawice.

**UWAGA:** Używać wyłącznie oryginalnych noży wertykulatora wymienionych w niniejszej instrukcji.

**UWAGA:** Jeśli otwory na śruby w uchwycie są zatłkane przez zanieczyszczenia lub ciała obce, należy usunąć je przy użyciu ostrego narzędzia, na przykład śrubokrętu płaskiego.

**UWAGA:** Aby odpowiednio dokręcić śruby, należy użyć klucza imbusowego dostarczonego z maszyną.

## Wskazówka dotycząca wymiany noża do wertykulacji

Po zrównaniu końcówek noży do wertykulacji z liniami wskazującymi zużycie (tj. pozostała długość noża: 45 mm) należy wymienić nóż do wertykulacji na nowy.

► **Rys.36:** 1. 45 mm

## Zdejmowanie noży wertykulatora

1. Położyć maszynę na boku w taki sposób, aby dźwignia regulacji (głębokości roboczej) znajdowała się na górze.

2. Poluzować śruby mocujące zespół noży wertykulatora do uchwytu i wyjąć je.

► **Rys.37:** 1. Dźwignia regulacji 2. Śruby 3. Uchwyt 4. Noże wertykulatora

3. Nieznacznie unieść noże wertykulatora, a następnie zdjąć je z obudowy.

► **Rys.38:** 1. Noże wertykulatora

**WSKAZÓWKA:** Jeśli zdjęcie noży wertykulatora z obudowy sprawia trudności, należy nieznacznie unieść spód noży przy użyciu narzędzia, na przykład śrubokrętu płaskiego.

► **Rys.39:** 1. Narzędzie

## Zakładanie noży wertykulatora

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Podczas wymiany noży wertykulatora zawsze należy postępować zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Dokładnie dokręcić śruby, obracając je w prawo, aby zamocować noże wertykulatora.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Upewnić się, że noże wertykulatora oraz wszystkie elementy mocujące są prawidłowo zamontowane i dobrze dokręcone.

1. Wsunąć koniec wału zespołu noży wertykulatora do otworu montażowego w maszynie. Następnie wsunąć końcówkę z uchwytem zespołu do rowka montażowego w obudowie noży.

► **Rys.40:** 1. Koniec wału 2. Otwór montażowy 3. Końcówka z uchwytem 4. Rowek montażowy

**WSKAZÓWKA:** W celu ułatwienia montażu należy obracać noże wokół wału, dopasowując do siebie elementy montażowe.

2. Dokręcić uchwyt śrubami, aby zamocować noże wertykulatora.

► **Rys.41:** 1. Śruby 2. Uchwyt

# ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Przed oddaniem maszyny do naprawy należy najpierw przeprowadzić samodzielny kontrolę. W razie napotkania problemu, który nie został wyjaśniony w instrukcji, nie należy próbować demontować maszyny we własnym zakresie. Należy natomiast zlecić naprawę w autoryzowanym centrum serwisowym firmy Makita; zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

Nieprawidłowe działanie	Prawdopodobna przyczyna (usterka)	Rozwiązanie
Maszyna nie uruchamia się.	Nie włożono akumulatora.	Włożyć naładowany akumulator.
	Problem z akumulatorem (za niskie napięcie)	Naładować akumulator. Jeśli naładowanie akumulatora nie przynosi skutku, należy go wymienić.
Silnik wyłącza się po krótkim czasie.	Niski poziom naładowania akumulatora.	Naładować akumulator. Jeśli naładowanie akumulatora nie przynosi skutku, należy go wymienić.
	Głębokość robocza jest zbyt duża.	Ustawić mniejszą głębokość roboczą.
	Ścięta trawa utknęła w maszynie.	Usunąć trawę z maszyny.
Silnik nie może osiągnąć maksymalnych obrotów.	Akumulator jest włożony nieprawidłowo.	Włożyć akumulator zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
	Spada moc akumulatora.	Naładować akumulator. Jeśli naładowanie akumulatora nie przynosi skutku, należy go wymienić.
	Układ napędowy nie działa prawidłowo.	Zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.
Noże wertykulatora nie obracają się: ⇒ natychmiast zatrzymać maszynę!	Ciało obce (np. gałąź) zostało zablokowane między nożami wertykulatora.	Usunąć przeszkodę.
	Układ napędowy nie działa prawidłowo.	Zlecić naprawę w lokalnym autoryzowanym punkcie serwisowym.
Nietypowe drgania: ⇒ natychmiast zatrzymać maszynę!	Noże wertykulatora są niewyważone bądź nadmiernie lub nierówno zużyte.	Wymienić noże wertykulatora.

## AKCESORIA OPCJONALNE

**⚠ PRZESTROGA:** Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i przystawek z maszyną Makita opisaną w niniejszej instrukcji. Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek może być przyczyną obrażeń ciała. Akcesoriów lub przystawek należy używać tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne punkty serwisowe Makita.

- Noże wertykulatora
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita

**WSKAZÓWKA:** Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu urządzenia jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

## RÉSZLETES LEÍRÁS

<b>Típus:</b>		<b>DUV320</b>
Munkaszélesség		320 mm
Üresjárat fordulatszám		3 300 min <sup>-1</sup>
Csere szellőztetőkések alkatrészszáma	Szellőztetőkés	YA00001316
	Gyepelazító kés	YA00001317
Méretek (H x SZ x M)	működés közben	1 035 mm x 565 mm x 995 mm
	tárolva (a fűgyűjtő kosár nélkül)	610 mm x 565 mm x 430 mm
Névleges feszültség		18 V, egyenáram
Nettó tömeg		10,1 - 10,4 kg
Védettségi fokozat		IPX4

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- A tömeg a felszerelt tartozék(ok)tól függően változhat, az akkumulátort is beleértve. A legkönnyebb és legnehezebb kombináció a táblázatban látható.

### Alkalmazható akkumulátorok és töltők

Akkumulátor	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Töltő	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt akkumulátorok és töltők nem érhetőek el.

**▲ FIGYELMEZTÉS:** Csak a fentiekben felsorolt akkumulátorokat és töltőket használja. Bármilyen más akkumulátor vagy töltő használata sérüléseket és/vagy tüzet okozhat.

**▲ FIGYELMEZTÉS:** Ne használjon ezzel a géppel vezetékes tápegységet, például akkumulátoradaptert vagy hordozható tápegységet. Az ilyen tápegység kábele akadályozhatja a munkát, és személyi sérülést okozhat.

### Szimbólumok

A következőkben a berendezésen esetleg használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.



Legyen különösen elővigyázatos és figyelmes.



Olvassa el a használati utasítást.



Veszély: fokozottan ügyeljen a szerszám által kibocsátott tárgyra!



A gép és a közelben tartózkodók közötti távolság legalább 15 m legyen.



Figyelmeztetés: Karbantartás előtt válaszolja le az akkumulátort.







Soha ne tegye kezét vagy lábát a gép alá a szellőztetőkések közelébe. A szellőztetőkések a gép kikapcsolása után egy ideig forognak.



Csak EU-tagállamok számára  
Mivel a berendezésben veszélyes alkatrészek vannak, az elektromos és elektronikus berendezések, akkumulátorok és elemek hulladékai negatív hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elektromos és elektronikus készülékeket vagy akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétkébe!  
Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és az akkumulátorokról és elemekről, valamint az akkumulátorok és elemek hulladékáról szóló európai irányelvnek, valamint a nemzeti jogszabályokhoz történő adaptálásának megfelelően a használt elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell tárolni, és a települési hulladék elkülönített gyűjtőhelyére kell szállítani a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően.  
Ezt jelzi a berendezésen elhelyezett áthúzott keresek kuka szimbólum.



Garantált hangteljesítményszint az EU szabadtéri zajvédelmi irányelvnek megfelelően.

	Hangteljesítményszint Ausztrália NSW tartománya zajszabályozási rendelete szerint
V	volt
	egyenáram
	
$n_0$	üresjáratú fordulatszám
... /min r /min	fordulat vagy oda-vissza mozgás percenként
	Tartsa kezét és lábát távol a szellőztetőkésektől.

## Rendeltetés

A gép rendeltetése, hogy a gyeptől eltávolítsa a növényi maradványokat és a mohát, illetve hogy a gyeptörzseinek elvágásával fellazítsa a talajt.

## Jaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN IEC 62841-4-7 szerint meghatározva:

Mért hangteljesítményszint ( $L_{WA}$ ): 85 dB (A)

Garantált hangteljesítményszint ( $L_{WA}$ ): 89 dB (A)

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ): 75 dB(A)

A hangnyomásszint bizonytalansága (K): 3 dB(A)

**MEGJEGYZÉS:** A zajkibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

**MEGJEGYZÉS:** A zajkibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

**FIGYELMEZTETÉS:** Viseljen fülvédőt!

**FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám zajkibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

**FIGYELMEZTETÉS:** Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

## Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg)

az EN IEC 62841-4-7 szerint meghatározva:

Rezgéskibocsátás ( $a_n$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> vagy kisebb

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**MEGJEGYZÉS:** A rezgés teljes értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

**MEGJEGYZÉS:** A rezgés teljes értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

**FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám rezgés-kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától, különösen a feldolgozott munkadarab fajtájától függően.

**FIGYELMEZTETÉS:** Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

## Megfelelőségi nyilatkozatok

*Csak európai országokra vonatkozóan*

A megfelelőségi nyilatkozatok a jelen használati kézikönyv „A” mellékletében található.

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

### A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

**FIGYELMEZTETÉS:** Olvassa el a szerszámgéphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

### Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetésekben szereplő "szerszámgép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorral (vezeték nélküli) működtetett szerszámgépére vonatkozik.

#### A munkaterület biztonsága

- Tartsa tisztán a munkaterületet és ügyeljen a jó megvilágításra.** A rendezetlen és sötét munkaterületek balesetet idézhetnek elő.
- Ne használja az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes légkörben, úgy mint gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat és párákat.

3. **A szerszám használata közben tartsa távol a gyermekeket és a közelben tartózkodókat.** A figyelem elterelődése az irányítás elvesztéséhez vezethet.

### **Elektromos biztonság**

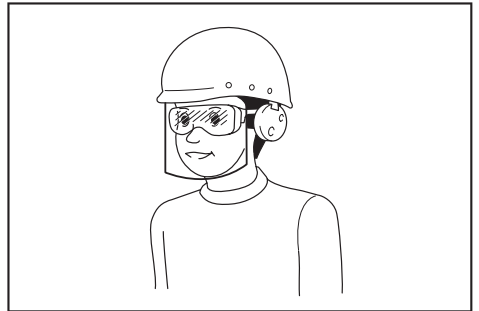
1. **A elektromos szerszám csatlakozójának illenie kell a csatlakozó aljzathoz. Soha, bármilyen módon ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon csatlakozóadapert földelt elektromos szerszámmal.** A módosítás nélküli csatlakozók és az azoknak megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.
2. **Kerülje el hogy a teste földelt felületekkel érintkezzen mint pl. a vízvezetékek, radiátorok, tűzhelyek, hűtőgépek.** Nagyobb az áramütés veszélye, ha a teste le van földelve.
3. **Ne működtesse a szerszámgépet esőben vagy nedves körülmények között.** Ez növelheti az áramütés kockázatát.
4. **Ne rongálja a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszám hordozásához, vontatásához vagy a csatlakozóból kihúzásához. Óvja a vezetéket hőtől, olajtól, éles sarkaktól vagy a mozgó részekről.** A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés veszélyét.
5. **A szerszámgép kültéri használata során alkalmazzon a kültéri használatnak megfelelő hosszabbítót.** A kültéri használatnak megfelelő vezeték alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
6. **Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nedves környezetben történő használata, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolóval (Fi) ellátott áramellátást.** Ennek használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
7. **A szerszámgépek a felhasználóra veszélyt nem jelentő elektromágneses mezőket (EMF) hozhatnak létre.** Azonban a szívritmus-szabályozóval vagy egyéb hasonló orvosi eszközzel élő felhasználóknak javasoljuk, hogy a szerszámgép használata előtt kérjék ki az eszközgyártó vagy az orvosuk tanácsát.

### **Személyi biztonság**

1. **Legyen éber, figyeljen arra amit csinál és használja a józan esztét amikor villamos szerszámot működtet. Ne használjon elektromos szerszámot amíg fáradt vagy gyógyszerek, alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll.** Pillanatnyi figyelmetlenség elektromos szerszám használata közben komoly személyi sérüléshez vezethet.
2. **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A megfelelő körülmények megteremtése érdekében használt biztonsági felszerelések, mint például a pormaszok, csuszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédelmi eszközök csökkentik a személyi sérülések előfordulását.
3. **Akadályozza meg a gép véletlenszerű elindulását. Az áramforráshoz való csatlakoztatás és/vagy az akkumulátor behelyezése, illetve a gép felemelése vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van.** Szerszámgépek szállítása kapcsológombon tartott ujjal vagy szerszámgépek áram alá helyezése bekapcsolt kapcsoló mellett balesetekhez

vezet.

4. **Távolítsa el a beállítókulcsokat vagy segédeszközöket a gép bekapcsolása előtt.** A gép forgó részéhez csatlakozó kulcs vagy egyéb beállítóeszköz személyi sérülést okozhat.
5. **Ne hajoljon előre túlságosan. Mindig megfelelően szilárd helyzetben és egyensúlyra megtartásával dolgozzon.** Ez lehetővé teszi az elektromos gép jobb kezelését váratlan helyzetekben.
6. **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Hajat és ruháját tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A bő ruhák, ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó részekbe.
7. **Ha lehetősége van porelszívó és gyűjtő berendezések üzemeltetésére, gondoskodjon ezek helyes csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A por összegyűjtése csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.
8. **Akkor is figyeljen oda és tartsa be a gép biztonságos használatára vonatkozó utasításokat, ha már régóta használja a gépet, és jól ismeri azt.** Az elővigyázatosság hiánya a másodperc tört része alatt súlyos sérüléshez vezethet.
9. **Elektromos szerszámok használatakor mindig viseljen védőszemüveget a szem védelme érdekében.** A szemüvegnek meg kell felelnie az ANSI Z87.1 szabványnak az Egyesült Államokban, az EN 166 szabványnak Európában, illetve az AS/NZS 1336 szabványnak Ausztráliában/Új-Zélandon. Ausztráliában/Új-Zélandon törvény írja elő az arcvédő használatát is, amely biztosítja az arc védelmét.



**A munkaadó felelőssége, hogy a megfelelő biztonsági védőeszköz viselésére kötelezze a szerszám kezelőt és a közelben munkaterületen lévő más személyeket.**

### **Elektromos gépek használata és gondozása**

1. **Ne terhelje túl az elektromos gépet. Használjon az alkalmazásnak megfelelő elektromos gépet.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban elvégzi a munkát, olyan ütemben, amilyenre tervezték.
2. **Ne használja az elektromos szerszámot ha a kapcsolójával nem lehet azt ki- és bekapcsolni.** Minden elektromos szerszám amely nem vezérelhető a kapcsolójával veszélyes és ki kell javítani.
3. **Húzza ki a csatlakozót a hálózatról és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha eltávolítható), mielőtt bármilyen beállítást vagy**

**tartozékcsere**t végezze el a készüléken, illetve **mielőtt tárolja**. Az ilyen óvintézkedés csökkenti az elektromos szerszám véletlen bekapcsolásának veszélyét.

- A használaton kívüli elektromos szerszámokat tárolja a gyermekek által nem hozzáférhető helyen és ne engedje hogy az elektromos szerszámot vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek kezeljék azokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek a nem gyakorlott felhasználók kezében.
- Tartsa karban a szerszámgépeket és azok kiegészítőit.** Ellenőrizze, hogy nincsenek-e hibás beállítások vagy beragadt mozgó részek, eltört részek, vagy bármilyen körülmény, amely befolyásolhatja a szerszám gép működését. Ha sérülést észlel, használat előtt javíttassa meg a szerszám gépet. Számos balesetet a rosszul karbantartott szerszám gépek okoznak.
- A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott vágóeszköz amelynnek élesek a vágóélei kisebb valószínűséggel szorol a vágott anyagba és könnyebb a kezelése.
- A szerszám gépet, kiegészítőit, a fúrókat stb. ezen utasítások szerint használja, figyelembe véve a munkakörnyezetet és a végrehajtandó feladatot is.** A szerszám gép tervezettől eltérő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Tartsa szárazon, tisztán, valamint olaj- és zsírmentesen a fogantyúkat/karokat és a marokfelületeket.** Amennyiben a fogantyú/ kar vagy a marokfelület csúszós, az jelentősen megnehezíti a szerszám gép biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
- A szerszám használata közben ne viseljen olyan ruhaanyagból készült védőkesztyűt, amely beleakadhat a szerszámba.** Ha a ruhakesztyű beleakad a mozgó alkatrészekbe, személyi sérülést okozhat.

#### **Akkumulátoros szerszám használata és karbantartása**

- Csak a gyártó által meghatározott töltővel tölts fel az akkumulátort.** Egy bizonyos akkumulátortípushoz használható töltő más akkumulátortípussal való használata tűzveszélyt idézhet elő.
- A szerszám gépeket kizárólag a meghatározott akkumulátorokkal használja.** Egyéb akkumulátorok használata sérülés vagy tűz kockázatával járhat.
- Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol a többi fémtárgytól, például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb olyan apró fémtárgyaktól, amelyek összekötését hozhatnak létre a pólusok között.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Helytelen működtetés esetén az akkumulátorból folyadék kerülhet ki; kerülje az ezzel való érintkezést.** Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, mossa le azt vízzel. Ha a folyadék szemébe jut, azonnal forduljon orvoshoz segítségért. Az akkumulátorból származó folyadék irritációt és égéseket okozhat.

- Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy szerszámot.** A sérült vagy módosított akkumulátorok váratlan módon viselkedhetnek, melynek következtében tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
- Ne tegye ki az akkumulátort és a szerszámot nyílt lángnak vagy túlzott hőhatásnak.** A tűz hatása a 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- A töltésre vonatkozó minden utasítást tartson be, ne töltsse az akkumulátort vagy a szerszámot a megadott hőmérséklettartományon kívül.** A nem megfelelő módú és nem megfelelő hőmérsékleten történő töltés az akkumulátor károsodásával járhat, valamint tüzet okozhat.

#### **Szerviz**

- Elektromos szerszámának szervizelését bizza eredeti pótalkatrészeket használó képzett javítószemélyzetre.** Ezzel biztosítja hogy az elektromos szerszám biztonsága fennmarad.
- Soha ne próbálja javítani a sérült akkumulátorokat.** Az akkumulátorok javítását csak a gyártó és a hivatalos márkaszerviz végezheti.
- A szerszám kenésekor vagy tartozékcsere alatt kövesse az utasításokat.**

### **Biztonsági figyelmeztetések a gyepplazítóhoz és a gyepszellőztetőhöz**

- Ne használja a gépet rossz időjárási körülmények esetén, különösen, ha villámlás várható.** Ez csökkenti a villámcsapás veszélyét.
- Alaposan vizsgálja át a terület élővilágát, ahol a gépet használni fogják.** A gép működése közben károkat okozhat az élővilágnak.
- Alaposan vizsgálja át a területet, ahol a gépet használni fogják, és távolítsa el minden követ, botot, vezetékét, csontot és egyéb idegen tárgyat.** A repülő tárgyak személyi sérülést okozhatnak.
- A gép használata előtt mindig szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a penge és a penge szerelvény ne legyen elhasználdott vagy sérült.** Az elhasználdott vagy sérült alkatrészek növelik a sérülés kockázatát.
- Gyakran ellenőrizze a fűfelfogó esetleges kopását vagy eldeformálódását.** Az elhasználdott vagy sérült fűfelfogó növelheti a sérülés kockázatát.
- Tartsa a pengevédőket a helyükön.** A pengevédőknek a helyükön kell lenniük működőképés állapotban és helyesen felszerelve. A laza, sérült vagy nem megfelelően működő pengevédő személyi sérülést okozhat.
- Ne engedje, hogy törmelék kerüljön a hűtőlégbeömlőbe.** Az elzáródott légbeömlők és a törmelék túlmelegedést vagy tűzveszélyt okozhatnak.
- A gép használata közben mindig csúszásgátló munkavédelmi lábbelit viseljen.** Ne működtesse a gépet meztlenül vagy nyitott szandálban. Ez csökkenti a mozgó pengével történő érintkezés okozta lábelsérülés esélyét.



9. **A gép használata közben mindig hosszú nadrágot viseljen.** A repülő tárgyaknak kitett bőrfelület növeli a sérülés valószínűségét.
10. **Kerülje a gép használatát nedves fűben.** Sétálva haladjon, soha ne fusson. Így elkerülheti az elcsúszás és elesés kockázatát, ami személyi sérülést okozhat.
11. **Ne használja a gépet túl meredek lejtőn.** Így elkerülheti a gép feletti uralom elvesztésének, az elcsúszásnak és az elesésnek a kockázatát, ami személyi sérülést okozhat.
12. **Ha lejtőn dolgozik, ügyeljen arra, hogy biztonságosan álljon, a lejtőn keresztirányban dolgozzon és soha sem felfelé vagy lefelé haladjon, irányváltáskor pedig különös óvatossággal járjon el.** Így elkerülheti a gép feletti uralom elvesztésének, az elcsúszásnak és az elesésnek a kockázatát, ami személyi sérülést okozhat.
13. **Különösen óvatosan járjon el tolatáskor, illetve amikor a gépet maga felé húzza. Mindig figyeljen a környezetére.** Ez csökkenti a működés közbeni megbotlás kockázatát.
14. **Kizárólag a szigetelt markolási felületeinél fogva tartsa a gépet, mert fennáll a veszélye, hogy a penge rejtett vezetőkebe ütközik.** Ha a pengék feszültség alatt lévő vezetőekkel érintkeznek, a gép fém alkatrészei is áram alá kerülhetnek, és áramütés érheti a kezelőt.
15. **Ne érjen a pengékhez és más veszélyes mozgó alkatrészekhez, amikor még mozgásban vannak.** Így csökkenti a mozgó alkatrészek okozta sérülés kockázatát.
16. **Az elakadt anyag eltávolításakor vagy a gép tisztításakor ügyeljen arra, hogy az összes főkapcsoló ki legyen kapcsolva és az akkumulátor le legyen választva.** A gép váratlan beindulása súlyos személyi sérüléssel járhat.
17. **Győződjön meg arról, hogy a szellőztetőkesek leálltak, amikor a gépet egy nem fűves területen való áthaladás érdekében meg kell dönteni, vagy amikor a gépet a levágandó területhez/területről szállítja.**
18. **Ne döntse a gépet, miközben bekapcsolja a gépet.**

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

**▲FIGYELMEZTETÉS:** NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását.

A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

## FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

**▲FIGYELMEZTETÉS:** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés következhet be.

## Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

### Oktatás

1. **Figyelmesen olvassa el az útmutatót. Sajátítsa el a gép megfelelő használatát és a kezelőszervek működtetését.**
2. **Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy az ezeket az utasításokat nem ismerő személyek használják a gépet.** Előfordulhat, hogy a helyi törvények rendelkeznek a kezelő életkorát illetően.
3. **Ne működtesse a gépet, ha emberek – különösen gyermekek – vagy háziállatok tartózkodnak a közelben.**
4. **Ne feledje, hogy a kezelő, illetve felhasználó felelős a balesetekért vagy a más személyekkel vagy tulajdonnal szembeni veszélyhelyzetekért.**
5. **Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játszhassanak a géppel.**
6. **Fizikai állapot – Ne használja a gépet, ha drog, alkohol vagy bármilyen gyógyszer hatása alatt áll.**

### Felkészülés

1. **A gép használata közben megfelelő lábbelit és hosszú nadrágot viseljen. Ne működtesse a gépet mezítláb vagy nyitott szandálban. Kerülje a laza, vagy lógó részekkel, szalagokkal rendelkező ruhák vagy ékszerek viselését. Ezeket a mozgó alkatrészek becsíphetik.**
2. **Használat előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel a gépet, nem sérültek-e, nem hiányoznak-e vagy nincsenek-e rosszul elhelyezve a védőelemek.**
3. **A gép használata előtt győződjön meg arról, hogy a területen ne legyenek más emberek. Állítsa le a gépet, ha valaki más is a területre lép.**
4. **Gondosan ellenőrizze a késeket vagy a fejescsavarokat használat előtt, repedések vagy sérülések tekintetében. Azonnal cserélje ki a megrepedt vagy sérült késeket vagy fejescsavarokat.**
5. **Távolítsa el az idegen anyagokat, például köveket, drótokat, palackokat, csontokat és nagyobb botokat a területről a gép működtetése előtt, hogy elejét vegye a személyi sérülésnek vagy a gép károsodásának.**
6. **A szellőztetőkesek által megütött tárgyak súlyos személyi sérülést okozhatnak. A gyepeket mindig körültekintően meg kell vizsgálni, el kell távolítani minden tárgyat minden működtetés előtt.**
7. **Figyeljen a lyukakra, kerékvágásokra, kiemelkedésekre, sziklákra és más rejtett tárgyra. Az egyenetlen terep elcsúszással és eleséssel járó balesetet okozhat. A magas fű akadályokat rejtíthet.**
8. **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A megfelelő körülmények megteremtése érdekében használjon biztonsági felszereléseket, mint például a pormaszk,**

csúszásmentes cipő, védősikak vagy hallásvédelmi eszközök csökkentik a személyi sérülések előfordulását.

#### **Működtetés**

1. Ne hajoljon előre túlságosan. Mindig egyensúlyá megtartásával dolgozzon. Lejtőn mindig bizonyosodjon meg lába kellő megtámasztásáról. Sétálva haladjon, soha ne fusson.
2. Állítsa le a gépet és kapcsolja ki a gépet, és győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt:
  - minden alkalommal, amikor magára hagyja a gépet,
  - akadályok vagy eltömődések elhárítása előtt,
  - ellenőrzés, tisztítás vagy a gépen való munkavégzés előtt,
  - idegen tárgyba ütközés után. Vizsgálja át a gépet, hogy nem sérült-e meg, és végezze el a szükséges javításokat a gép ismételt elindítása és használata előtt,
  - minden alkalommal, ha a gép rendellenesen rázkódni kezd.
3. Soha ne használja a gépet hibás védőelemekkel vagy biztonsági eszközök nélkül, például a fűgyűjtő kosár felszerelése nélkül.
4. Kerülje a gép használatát rossz időjárási körülmények esetén, különösen, ha villámlás várható.
5. A gép használata közben viseljen védőszemüveget és zárt lábbelit.
6. A gépet csak napközben vagy kellően erős mesterséges megvilágítás mellett használja.
7. A gépet óvatosan, az utasításoknak megfelelően indítsa be, és a lábát tartsa kellő távolságra a szellőztetőkésektől.
8. Ügyeljen a szellőztetőkésekre, mivel láb- és kézsérüléseket okozhatnak.
9. Mindig ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílásokat nem tömítette-e el törmelék.
10. A lejtőkön a gépet oldalirányban vezesse, soha ne lefelé vagy felfelé. Különösen óvatosan járjon el a lejtőn való irányváltáskor. Ne használja a gépet túl meredek lejtőn.
11. Különösen óvatosan járjon el tolatáskor, illetve amikor a gépet maga felé húzza.
12. Várja meg, míg a kések leállnak, ha a gép egy nem füves területen való áthaladás érdekében meg kell dönteni, vagy amikor a gépet a levágandó területhez/területről szállítja.
13. Ne döntse meg a gépet a motor bekapcsolásakor, kivéve, ha a gép a beindításához meg kell dönteni. Ebben az esetben se döntse meg jobban a szükségesnél, és csak a kezelővel ellentétes oldalát megemelve döntse meg. Mielőtt a gépet újra a földre teszi mindig ügyeljen arra, hogy mindkét keze a működtetési helyzetben legyen.
14. Ne tegye kezét és lábát forgó alkatrészek alá vagy azokhoz közel. A kidobónyílást mindig tartsa szabadon.
15. Ne szállítsa a gépet bekapcsolt állapotban.
16. Kerülje a gép használatát nedves fűben.
17. Mindig tartsa szilárdan a fogantyút.

18. Ne fogja meg a csupaszz szellőztetőkéseket vagy vágóéleket, amikor felemeli vagy megtartja a gépet.
19. Tartsa kezét és lábát távol a forgó szellőztetőkésektől. Vigyázat – A kések a gép kikapcsolása után még szabadon forognak.
20. Ha bármi rendellenességet észlel, azonnal állítsa le a gépet. Kapcsolja ki a gépet. Ezt követően vizsgálja meg a gépet.
21. Soha ne próbálja beállítani a munkamélységet, míg a gép működik.
22. Engedje el a kapcsolókart, és várjon, amíg a kések forgása leáll, mielőtt felhajtón, ösvényen, úton és kavicsos területen menne át. Kapcsolja ki a gépet akkor is, ha eltávolodik a géptől, hogy felvegyen valamit, vagy elvegyen valamit az útból, vagy bármely más okból, amely elvonhatja a figyelmét a végzett munkától.
23. Ha a gép egy idegen tárgyba ütközik, kövesse az alábbi lépéseket:
  - Állítsa le a gépet, engedje el a kapcsolókart és várjon, amíg a szellőztetőkés teljesen leáll.
  - Távolítsa el az akkumulátort.
  - Vizsgálja át alaposan a gépet, hogy megkezdje az esetleges károsodásokat.
  - Cserélje ki a szellőztetőkést, ha az bármilyen módon károsodott. A gép további használata előtt javítson ki minden károsodást.
24. Ha a gép rendellenesen rázkódni kezd (azonnal ellenőrizze)
  - ellenőrizze, hogy nem károsodott-e,
  - cserélje ki vagy javítsa meg a sérült alkatrészeket,
  - ellenőrizze és húzza meg a laza alkatrészeket.
25. Ne húzza visszafelé a gépet, ha nem feltétlenül szükséges. Ha arra kényszerül, hogy hátra húzza a gépet egy kerítéstől vagy más hasonló akadálytól, nézzen lefelé és hátra, mielőtt és miközben hátrafelé mozog.
26. Kapcsolja ki a motort, és várja meg, amíg a szellőztetőkés teljesen leáll, mielőtt eltávolítja a fűfelfogót. Vigyázzon, mivel a kapcsoló kikapcsolása után a pengék leállása egy kis idő.
27. A gép működtetésekor figyeljen oda a csövekre és vezetésekre.

#### **Karbantartás és tárolás**

1. A biztonság érdekében cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
2. Rendszeresen vizsgálja és tartsa karban a gépet.
3. Amikor nincs használatban, tárolja a gépet olyan helyen, ahol gyerekek nem érhetik el.
4. A berendezés biztonságos műszaki állapotának biztosítása érdekében a csavarok és anyák mindig legyenek szorosra meghúzva.
5. Gyakran ellenőrizze a fűgyűjtő kosár esetleges kopását vagy eldeformálódását. A tároláshoz mindig győződjön meg arról, hogy a fűgyűjtő kosár üres. Cserélje ki az elhasználadott fűgyűjtő kosarat egy új gyári cseredarabbal.

6. Csak a kézikönyvben megadott eredeti gyártói szellőztetőkéseket használja.
7. Legyen óvatos a gép beállítása során, nehogy beszoruljon az ujjá a mozgó szellőztetőkések és a gép rögzített alkatrészei közé.
8. Rendszeresen ellenőrizze a késrögzítő csavar megfelelő feszességét.
9. Tárolás előtt mindig hagyja lehűlni a gépet.
10. A szellőztetőkések szervizelése során ne feledje, hogy a kések elmozdíthatók még kikapcsolt áramforrás esetén is.
11. Soha ne távolítsa el a biztonsági berendezéseket, és ne nyúljon hozzájuk. Rendszeresen ellenőrizze a megfelelő működésüket. Soha ne tegyen semmit, ami megzavarhatja a biztonsági berendezés tervezett működését, vagy csökkentheti a biztonsági berendezés által nyújtott védelmet.

#### **Akkumulátoros szerszám használata és karbantartása**

1. **Akadályozza meg a szerszám véletlenszerű elindulását.** A gép akkumulátorhoz való csatlakoztatása, illetve a felemelése vagy szállítása előtt ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van-e. A gép szállítása a kapcsológombon tartott ujjal vagy a gép áram alá helyezése bekapcsolt kapcsoló mellett balesetekhez vezet.
2. **Csatlakoztassa le az akkumulátort a gépről,** mielőtt bármilyen beállítást vagy tartozékcsere-t végezne el rajta, illetve mielőtt tárolja. Az ilyen biztonsági óvintézkedések csökkentik a gép véletlen bekapcsolásának veszélyét.
3. **Csak a gyártó által meghatározott töltővel tölts fel az akkumulátort.** Egy bizonyos akkumulátortípushoz használható töltő más akkumulátortípussal való használata tűzveszélyt idézhet elő.
4. **A gépeket kizárólag a meghatározott akkumulátorokkal használja.** Egyéb akkumulátorok használata sérülést vagy tüzet okozhat.
5. **Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol a többi fémtárgytól,** például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb olyan apró fémtárgyaktól, amelyek összekötését hozhatnak létre a pólusok között. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
6. **Helytelen működtetés esetén az akkumulátorból folyadék kerülhet ki;** kerülje az ezzel való érintkezést. Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, mossa le azt vízzel. Ha a folyadék szemébe jut, azonnal forduljon orvoshoz segítségért. Az akkumulátorból származó folyadék irritációt és égéseket okozhat.
7. **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy gépet.** A sérült vagy módosított akkumulátorok váratlan módon viselkedhetnek, melynek következtében tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
8. **Ne tegye ki az akkumulátort és a szerszámot nyílt lángnak vagy túlzott hőhatásnak.** A tűz hatása és a 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.

9. **A töltésre vonatkozó minden utasítást tartson be, ne töltsse az akkumulátort vagy a gépet a megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A nem megfelelő módú vagy a megadott tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés az akkumulátor károsodásával járhat, valamint tüzet okozhat.
10. **A szervizelést bizza csak eredeti pótkatrészeket használó képzett javítószemélyzetre.** Ezzel biztosítja, hogy a termék biztonsága fennmaradjon.
11. **Ne módosítsa vagy próbálja megjavítani a gépet vagy az akkumulátort, kivéve a használati és karbantartási utasításban feltüntetett eseteket.**

#### **Az elektromos áramra és az akkumulátorra vonatkozó biztonsági tudnivalók**

1. **Az akkumulátor(oka)t ne dobja tűzbe.** Az akkumulátor felrobbanhat. Nézzzen utána, hogy a helyi törvények tartalmazznak-e az ártalmatlanításra vonatkozó különleges rendelkezéseket.
2. **Ne nyissa fel és ne vágja szét az akkumulátort(oka)t.** A kifolyt elektrolit korrozív hatású, továbbá a szem és a bőr sérülését okozhatja. Lenyelése mérgezést okozhat.
3. **Ne töltsse az akkumulátort esőben vagy nedves helyen.**
4. **Ne töltsse az akkumulátort kültéren.**
5. **Ne kezelje a töltőt, beleértve a töltőcsatlakozót, és a töltő kivezetéseit nedves kézzel.**
6. **Az akkumulátorok kezelése során ügyeljen arra, hogy az akkumulátor ne kerüljön rövidzárlatba vezető anyagokkal,** például gyűrűkkel, karkötőkkel és kulcsokkal. Az akkumulátor vagy a vezeték túlmelegedhet és égési sérüléseket okozhat.
7. **Kerülje a veszélyes környezetet. Ne használja a gépet nyirkos, nedves helyen, és ne tegye ki esőnek.** A gépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
8. **Ha elkerülhetetlen a szerszám gép nedves környezetben történő használata, akkor használjon földzárlati áramköri megszakítóval (GFCI) ellátott áramellátást.** A GFCI használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

## **ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.**

**▲ FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA,** hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását.

**A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.**

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** A termék használata során olyan vegyi anyagokat tartalmazó por képződhet, amely légzési vagy egyéb betegségeket okozhat. Ilyen vegyi anyagok találhatóak például a rovarirtó szerekben, növényvédő szerekben, trágyákban és gyomirtó szerekben.

Az ilyen anyagoknak való kitettség kockázata attól függ, hogy Ön milyen gyakran végez ilyen jellegű munkát. A kitettség kockázatának csökkentése érdekében: jól szellőztetett helyen dolgozzon, a munkavégzéshez pedig használjon erre a célra jóváhagyott munkavédelmi felszereléseket, mint például olyan porvédő álarcokat, amelyeket kifejezetten a mikroszkopikus részecskék kiszűrésére fejlesztettek ki.

## Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőt (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelemzető jelzést.
2. Ne szerelje szét, és ne módosítsa az akkumulátort. Tűzet, túlzott hőt vagy robbanást okozhat.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
  - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
  - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmekkel, stb. egy helyen.
  - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.

Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.

6. Ne tárolja és használja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-t (122 °F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Ne szúrja meg, ne vágja meg, ne törje össze, ne dobja el és ne ejtse le az akkumulátort, illetve ne üsse hozzá kemény tárgyhoz. Az ilyen magatartás tűzet, túlzott hőt vagy robbanást okozhat.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. A készülékben található lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukkal kapcsolatos előírások vonatkoznak.

A termék pl. harmadik felek, fuvarozó cégek stb. által történő szállítása esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagoláson és a címkén található speciális követelményeket.

A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetlegesen szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe.

Ragassza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.

11. Az akkumulátor ártalmatlanításakor vegye ki azt a szerszámból, és ártalmatlanítsa egy biztonságos helyen. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.
12. Az akkumulátorokat csak a Makita által megjelölt termékekhez használja. Ha az akkumulátorokat azokkal nem kompatibilis termékekbe helyezi, az tűzhez, túlmelegedéshez, robbanáshoz vagy elektrolitszivárgáshoz vezethet.
13. Ha a szerszám hosszabb ideig nincs használatban, az akkumulátort ki kell venni a szerszámból.
14. Használat közben és után az akkumulátor felforrósodhat, ami égési sérülést vagy alacsony hőmérsékletű égési sérülést okozhat. Figyeljen oda a forró akkumulátor kezelésére.
15. Ne érintse meg közvetlenül a szerszám érintkezőjét, mert elég forró lehet ahhoz, hogy égési sérüléseket okozzon.
16. Ne engedje, hogy forgács, por vagy sár tapadjon az akkumulátor érintkezőire, lyukaiba és hornyaiiba. Az felmelegedést, tűzet, robbanást és a szerszám vagy az akkumulátor meghibásodását okozhatja, ami égési és személyi sérülésekhez vezet.
17. Hacsak a szerszám nem támogatja a nagyfeszültségű elektromos vezetékek közelében történő használatot, ne használja az akkumulátort nagyfeszültségű elektromos vezetékek közelében. Az a szerszám vagy az akkumulátor hibás működését vagy meghibásodását okozhatja.
18. Tartsa távol a gyermekektől az akkumulátort.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

**▲ VIGYÁZAT:** Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tűzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszáma és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

## Tipppek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Állítsa le a gépet, és töltse fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Töltse az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a fölforrósodott akkumulátort.

4. Ha nem használja az akkumulátort, vegye ki a számszámológépből vagy a töltőből.
5. Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideje (több mint hat hónapja) nem használta azt.

## ÖSSZESZERELÉS

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** Mindig győződjön meg róla, hogy eltávolította az akkumulátort, mielőtt bármilyen munkát végezne a gépen. Az akkumulátor eltávolításának elmulasztása a gép véletlen beindulását eredményezheti, ami súlyos személyi sérüléseket okozhat.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** A gépet kizárólag akkor indítsa be, ha az teljesen össze van szerelve. A részlegesen összeszerelt gép használata súlyos sérüléseket okozhat, ha véletlenül beindul.

### A fogantyú összeszerelése

**MEGJEGYZÉS:** Vigyázzon, hogy az összeszerelés során ne szorítsa be a kábelt a fogantyúelemek közé. A sérült kábel a gép meghibásodását okozhatja.

**MEGJEGYZÉS:** Vigyázzon, hogy ne tekeredjen össze a kábel a fogantyú összeszerelésekor.

#### Alsó fogantyúk

1. Csatlakoztassa az alsó fogantyúk csatlakozódugóit a gépen lévő aljzatokhoz úgy, hogy a menetes rudakat áthelyezi a csatlakozódugókon.
2. Igazítsa a csatlakozódugókon lévő háromszögjeleket az aljzatokon lévő háromszögjelekhez.
3. Nyomja a csatlakozódugókat az aljzatokba a fogantyú pozíciójának rögzítéséhez.
4. Az alsó fogantyúk rögzítéséhez húzza meg a marokanyákat.

- **Ábra1:** 1. Alsó fogantyú 2. Csatlakozódugó  
3. Aljzat 4. Marokanya 5. Menetes rúd  
6. Háromszögjelek

**MEGJEGYZÉS:** Győződjön meg róla, hogy a csatlakozópárok jól illeszkednek egymáshoz, és nincsenek hézagok.

- **Ábra2:** 1. Csatlakozódugó 2. Aljzat

**MEGJEGYZÉS:** Ne feledje, hogy a dupla menetes rúd miatt a marokanyát kétszer kell meghúzni; az első (kifelé irányuló) menet a fogantyúelemek durva rögzítéséhez, a második (befelé irányuló) menet pedig a fogantyúelemek rögzítéséhez.

- **Ábra3:** 1. Menetes rúd 2. Marokanya 3. Első (kifelé irányuló) menet 4. Második (befelé irányuló) menet

#### Középső fogantyúk

1. Csatlakoztassa a középső fogantyúk lapos végeit az alsó fogantyúk felső csöveihez.
2. Igazítsa a középső és az alsó fogantyún lévő lyukakat úgy, hogy a fogantyúrögzítő karok beilleszthetők legyenek.

3. A reteszelő karok menetes végeit dugja át a lyukakon, és rögzítse a fogantyúkat az anyákkal.

4. Zárja be a reteszelő karokat felfelé, hogy rögzítse a fogantyúelemeket.

- **Ábra4:** 1. Középső fogantyú 2. Alsó fogantyú  
3. Fogantyúrögzítőkar 4. Anya

#### Felső fogantyú

1. Tartsa a felső fogantyút úgy, hogy a markoló karja felfelé nézzen.
  2. Csatlakoztassa a felső fogantyú végeit a középső fogantyúk felső csövei fölé.
  3. Igazítsa a felső és a középső fogantyún lévő lyukakat úgy, hogy a csavarok behelyezhetők legyenek.
  4. Nyomja át a csavarokat a fogantyúkon belülről kifelé. Ezután ujjal húzza meg rajtuk a marokanyákat.
- **Ábra5:** 1. Felső fogantyú 2. Középső fogantyú  
3. Csavar 4. Marokanya

**MEGJEGYZÉS:** Ügyeljen arra, hogy a csavart helyesen illeszse be, hogy az ívelt csavarfej tökéletesen illeszkedjen a fogantyúcsőre.

- **Ábra6:** 1. Csavarfej 2. Fogantyúcső

**MEGJEGYZÉS:** Ne feledje, hogy a dupla menetes csavar miatt a marokanyát kétszer kell meghúzni; az első (kifelé irányuló) menet a fogantyúelemek durva rögzítéséhez, a második (befelé irányuló) menet pedig a fogantyúelemek rögzítéséhez.

- **Ábra7:** 1. Menetes csavar 2. Marokanya 3. Első (kifelé irányuló) menet 4. Második (befelé irányuló) menet

#### Kábelcsipeszek

Kényelmesen kezelje a kábelezést 3 kábelcsipeszsel.

Rögzítse a kábelt egyenesen az alsó és a középső fogantyúhoz. Hagyja, hogy a kábel végigfusson a fogantyúk mentén és belsejében.

- **Ábra8:** 1. Kábelcsipesz 2. Középső fogantyú  
3. Alsó fogantyú 4. Kábel

**MEGJEGYZÉS:** A 3 kábelcsipeszből 2-t helyezzen el az alsó fogantyún, az egyiket a lehető legközelebb a középső fogantyúhoz, a másikat pedig az alsó ívelt csővéghöz közel, hogy ne akadályozza a hátsó fedél nyitását és zárását.

### Fűgyűjtő kosár felszerelése

**MEGJEGYZÉS:** Ügyeljen arra, hogy a fűzsák megfelelő oldalát fordítsa ki az összeszerelés előtt (logók kívülről).

#### Fűgyűjtő kosár összeszerelése

1. Nyissa ki a fűzsákot az alján lévő megerősített felülettel.
2. Csúsztassa a keretet a fűzsák nyílásába.

Tartsa a fogantyút a fűzsák felső felülete felett.

3. Akassza a csipeszeket a kidobókar köré, hogy a fűzsákot a kerethez rögzítse.

Ügyeljen arra, hogy a csipeszeket belülről kifelé rögzítse.

- **Ábra9:** 1. Fűzsák 2. Megerősített felület 3. Keret  
4. Kapocs 5. A keret kidobó karja  
6. Fogantyú



4. Simítsa ki a ruhán lévő gyűrődéseket és ráncokat.

### Fűkosár felszerelése

1. Tartsa nyitva a hátsó fedelet.  
▶ **Ábra10:** 1. Hátsó fedél
2. Szerelje fel a fűkosarat a gép hátuljára a rudakat a rögzítőzsebekbe akasztva.  
▶ **Ábra11:** 1. Fűgyűjtő kosár 2. Fogantyú 3. Rúd 4. Rögzítőzseb

A fűkosár leszerelésékor egyik kezével fogja meg a kosár fogantyúját, a másikkal pedig a hátsó fedelet tartsa nyitva. Emelje fel és enyhén ferdén húzza le a fűkosarat, a rudakat kiakasztva a rögzítőzsebekből.

## A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

**VIGYÁZAT:** Mielőtt bármiféle beállítást vagy ellenőrzést végezne a gépen, minden esetben ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került-e.

### A szellőztetőkések alkalmazásai

#### Szellőztetőkés

A szellőztetőkések eltávolítják a gyeptől a növényi maradványokat és a mohát, és függőlegesen vágják el a gyeptörzseket. A szellőztetőkések fellazítják a talajt és fokozzák a gyeptörzsek levegőztetését, a vizet a gyeptörzsekhez engedik, és megakadályozzák, hogy a víz a felszínen maradjon.

▶ **Ábra12**

#### Gyeplazító kés

A gyeplazító kés a gyeptörzsek elvágása nélkül távolítja el a növényi maradványokat és a mohát a gyeptől.

▶ **Ábra13**

## Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

**VIGYÁZAT:** Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt mindig kapcsolja ki a gépet.

**VIGYÁZAT:** Az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor erősen fogja meg a gépet és az akkumulátort. Ha nem fogja erősen a gépet és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak a kezei közül, ami a gép és az akkumulátor károsodásához, de akár személyi sérüléshez is vezethet.

**VIGYÁZAT:** Bizonyosodjon meg arról, hogy használat előtt lezárta az akkumulátor fedelét. Ellenkező esetben a bekerülő sár, por vagy víz károsodást okozhat a termékben vagy az akkumulátorban.

**VIGYÁZAT:** Mindig nyomja be teljesen az akkumulátort. Ha nem így jár el, az akkumulátor kieshet a gépből, és Önnek vagy a környezetében tartózkodóknak sérülést okozhat.

**VIGYÁZAT:** Ne erőltesse az akkumulátort behelyezésre. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

**VIGYÁZAT:** Az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor erősen fogja meg az akkumulátorfedelét.

#### Az akkumulátor behelyezése:

1. Húzza felfelé a fedőlapot, hogy felemelje az akkumulátor fedelét.

▶ **Ábra14:** 1. Akkumulátorfedél 2. Fül

2. Igazítsa össze az akkumulátor nyelvét a gépen lévő nyílással, majd csúsztassa be az akkumulátort, amíg az egy kis kattánással a helyén nem rögzül.

▶ **Ábra15:** 1. Akkumulátor 2. Akkumulátor helye

3. Csukja be az akkumulátortartó fedelet, és nyomja lefelé, amíg egy kis kattánással a helyére nem rögzül.

#### Az akkumulátor eltávolításához:

1. Húzza felfelé a fedőlapot, és nyissa ki az akkumulátor fedelét.

2. Az akkumulátor elején lévő gombot felfelé csúsztatva húzza ki az akkumulátort a gépből.

3. Zárja be az akkumulátor fedelét.

## Jelzőlámpa

Az akkumulátorház hátsó alsó sarkában található jelzőlámpa valós időben jeleníti meg a működési és hibaállapotra vonatkozó információkat. A lámpa világít vagy pirosan villog, ha hiba lép fel.

▶ **Ábra16:** 1. Jelzőlámpa

## Gép-/akkumulátorvédő rendszer

A gép gép-/akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli a gép és az akkumulátor élettartamát. A gép használat közben automatikusan leáll jelzőlámpával, ha a gép vagy az akkumulátor a következő állapotok valamelyikébe kerül:



## Túlterhelésvédelem

Ha az akkumulátort úgy használják, hogy az rendelkezés szerint nagy áramot vesz fel, a gép automatikusan leáll, és a jelzőlámpa pirosan világitani kezd. Ilyenkor kapcsolja ki a gépet, és fejezze be azt a műveletet, amelyik a gép túlterhelését okozta. Az újratevéshez kapcsolja be a gépet.

## Túlmelegedés elleni védelem

Amikor a gép túlmelegszik, akkor a gép automatikusan leáll, és a jelzőlámpa pirosan világitani kezd. Ilyenkor hagyja lehűlni a gépet és az akkumulátort, mielőtt ismét munkához látna.

## Mélykisütés elleni védelem

Amikor az akkumulátorkapacitás lecsökken, a gép automatikusan leáll, és a jelzőlámpa pirosan villogni kezd. Ha a gép a kapcsoló újraindítása után sem működik, és a jelzőlámpa pirosan világit, az akkumulátor teljesítménye nem elegendő a működéshez. Vegye ki az akkumulátort a gépből, és töltsse fel.

## Egyéb okok elleni védelem

A védelmi rendszert más olyan okok ellen is tervezték, amelyek károsíthatják a gépet és amelyek lehetővé teszik, hogy a gép automatikusan leálljon. Hajtsa végre az alábbi összes lépést az okok tisztázása érdekében, ha a gép ideiglenesen vagy teljesen leállt.

1. Kapcsolja ki a gépet, majd kapcsolja be ismét az újraindításhoz.
2. Töltsse fel az akkumulátor(oka)t vagy cserélje ki azt/azokat újratöltött akkumulátorral.
3. Hagyja, hogy a gép és az akkumulátor(ok) lehűljenek.

Ha nem történik javulás a védelmi rendszer helyreállítása után sem, forduljon a helyi Makita Szervizközponthoz.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a gép olyan okból áll le, ami a fentiekben nem szerepel, lapozza fel a hibaelhárítás szakaszt.

## Az akkumulátor töltöttségének jelzése

### Csak állapotjelzős akkumulátorok esetén

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátor-töltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttség-szint-jelző lámpák néhány másodpercre kigyulladnak.

► **Ábra17:** 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
Világító lámpa	KI	Villogó lámpa	
			75%-tól 100%-ig
			50%-tól 75%-ig

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
Világító lámpa	KI	Villogó lámpa	
			25%-tól 50%-ig
			0%-tól 25%-ig
			Töltsse fel az akkumulátort.
			Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.

**MEGJEGYZÉS:** Az adott munkafeltételektől és a környezeti hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

**MEGJEGYZÉS:** Az első (bal oldali szélső) jelzőlámpa villog, ha az akkumulátorvédelem rendszer működik.

## A kapcsoló használata

**FIGYELMEZTETÉS:** Mielőtt az akkumulátort behelyezi, mindig győződjön meg arról, hogy a kapcsolókat megfelelően működik, és felengedéskor visszaáll az eredeti helyzetébe. A hibás kapcsolóval működő gép fölött a kezelő elveszítheti az uralmat, és a gép súlyos személyi sérülést okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** A gép nem indul el a bekapcsoló gomb lenyomása nélkül, még akkor sem, ha a reteszelőkart meghúzza.

**MEGJEGYZÉS:** Előfordulhat, hogy a gép a túlterhelés miatt nem indul el, ha a gépet kemény talajon próbálja működtetni. Ebben az esetben állítsa a munkamélységet sekélyebbé.

A gép rendelkezik reteszelőgombbal. Amennyiben a reteszelőgomb működésében bármi szokatlan tapasztal le a reteszelőkart fejezze be a munkát, és ellenőriztesse a legközelebbi Makita hivatalos szervizközpontban.

1. Helyezze be az akkumulátort, majd csukja le az akkumulátor fedelét.

**MEGJEGYZÉS:** A jelzőlámpa pirosan világit, ha a kapcsolókat meghúzása közben helyezi be az akkumulátort. Az akkumulátor behelyezése előtt engedje fel a kapcsolókat.

2. A reteszelőgombot nyomja le, miközben maga felé húzza a kapcsolókat. Amikor a motor elindul, engedje el a reteszelőgombot.

► **Ábra18:** 1. Reteszelőgomb 2. Kapcsolókat

3. A motor leállításához engedje el a kapcsolókat.

## Munkamélység beállítása

**FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne tegye a gép alá a kezét vagy a lábát a munkamélység beállításakor.

**MEGJEGYZÉS:** A gép szállításakor vagy amikor nem használja a gépet, a beállítási kart teljesen a hátsó kerék felé kell mozgatni, hogy a szellőztető-képek felemelkedjenek a talajról.

**MEGJEGYZÉS:** A gyeplazító kések használatakor a munkamélységet mindig **+4 mm-re vagy 0 mm-re állítsa be.** Ha a munkamélységet túl mélyre állítja be, a gyeplazító kések megsérülhetnek vagy eltörhetnek.

4 állítható szellőztetési magasság, +4 mm és -8 mm között, a tökéletes felület eléréséhez.

- (1) A motor leállításához engedje el a kapcsolókart.
- (2) A reteszelés feloldásához húzza ki és tartsa a beállítási kart a kerék felé.
- (3) Állítsa a beállítókart a kívánt szellőztetési magasságba.
- (4) A reteszelés bekapcsolásához engedje el a beállítókart.

► **Ábra19:** 1. Beállítókar 2. Első kerék

A munkamélység 4 mm-es lépésekkel változik a -8 mm-es teljes mélységig, ahogy a beállítókart előrefelé mozgatja.

► **Ábra20**

Karpozíció	Munkamélység
1 (a talajszint felett)	+4 mm
2 (talajszinten)	0 mm
3 (a talajszint alatt)	-4 mm
4 (a talajszint alatt)	-8 mm

**MEGJEGYZÉS:** A munkamélység számai csak útmutatóként szolgálnak. A fű vagy a talaj állapotától függően előfordulhat, hogy a munkamélység kis mértékben eltér a beállított mélységtől.

**MEGJEGYZÉS:** Végezzen próbahasználatot egy kevésbé feltűnő helyen, és állítsa be a kívánt mélységet.

## Az imbuszkulcs tárolása

Ha nem használja, tartsa az imbuszkulcsot a géptest tárolónyílásában.

Nyissa ki az akkumulátorfedelelet, majd helyezze az imbuszkulcsot a nyílásba, és szorosan tartsa a helyén.

- **Ábra21:** 1. Imbuszkulcs 2. Tárolónyílás  
3. Akkumulátorfedél

## Véletlenszerű újraindítást megelőző funkció

Az akkumulátor behelyezésekor a kapcsolókar meghúzása és nyomva tartása közben a gép nem indul el. A szerszám indításához először engedje el a kapcsolókart, majd húzza meg újra a kapcsolókart, miközben nyomva tartja a reteszelőgombot.

## Elektronikus funkció

A gépet a következő elektromos funkciókkal látták el.

- Elektromos fék  
A gép elektromos fékkel rendelkezik. Ha a gép ismétlődően nem állítja le gyorsan a szellőztetőkéseket a kapcsolókar elengedése után, javíttassa meg a gépet a Makita hivatalos szervizközpontjában.

## MŰKÖDTETÉS

### A gép használata

**FIGYELMEZTETÉS:** A gép működtetése előtt távolítsa el a gallyakat és a köveket a munkaterületről. Továbbá előre távolítson el minden gyomot a munkaterületről.

► **Ábra22**

**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig viseljen védőszemüveget vagy biztonsági szemüveget oldalpajzzsal a gép használata során.

**VIGYÁZAT:** Ha a levágott fű vagy egy idegen tárgy elakadt a géptestben, gondoskodjon róla, hogy kivegye az akkumulátort, és viseljen kesztyűt, amikor eltávolítja a fűvet vagy az idegen tárgyat.

**MEGJEGYZÉS:** Ezt a gépet csak gyepon szabad használni. Ezt a gépet ne használja gyomos területeken.

**MEGJEGYZÉS:** A gép üzemeltetése előtt feltétlenül nyírja le a gyeplet kb. 20 mm és 30 mm közötti magasságúra. A túl magas gyepek akadályozhatják a gép működését.

A gép működtetésekor mindkét kezével fogja erősen a fogantyút. A művelet javasolt sebessége körülbelül 5 méter/10 másodperc.

► **Ábra23**

**MEGJEGYZÉS:** Sűrű gyepon végzett munka esetén, ha a művelet után gyengének találja az eredményt, vagy működés közben a motor fordulatszámának csökkenését tapasztalja, csökkentse a működési sebességet a jelen kézikönyvben ajánlottnál alacsonyabbra, vagy állítsa a munkamélységet sekélyebbre.

A munkaszélesség meghatározásához használja az elülső oldalon lévő jeleket.

► **Ábra24:** 1. Munkaszélesség 2. Jelölések

Rendszeresen ellenőrizze a fűgyűjtő kosárban lévő lenyírt fűvet. Úrítse ki a fűgyűjtő kosarat, mielőtt megtegne. Minden időszakos ellenőrzés előtt feltétlenül engedje ki a kapcsolókart, és állítsa le a gépet.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a gépet teli fűgyűjtő kosárral használja, az megakadályozza, hogy a szellőztető-képek egyenletesen forogjanak, és extra terhelést jelent a motorra, ami meghibásodáshoz vezethet.

## A fűgyűjtő kosár kiürítése

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** A balesetveszély csökkentéséhez rendszeresen ellenőrizze a fűgyűjtő kosarat, nehogy károsodás érje vagy csökkenjen az erőssége. Szükség esetén cserélje ki a fűgyűjtő kosarat.

1. Engedje fel a kapcsolókart.
2. Vegye ki az akkumulátort a gépből.
3. Egyik kezével fogja meg a kosár fogantyúját, a másikkal pedig a hátsó fedelet tartsa nyitva. Emelje fel és enyhén ferdén húzza le a fűkosarat, a rudakat kikapcsolva a gépből.  
▶ **Ábra25:** 1. Hátsó fedél 2. Fűgyűjtő kosár 3. Fogantyú 4. Rúd
4. Üritse ki a fűgyűjtő kosarat.

## KARBANTARTÁS

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** Mindig győződjön meg arról, hogy kivették az akkumulátort a gépből a tárolás vagy szállítása előtt vagy vizsgálat és karbantartás végrehajtása előtt.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** Viseljen kesztyűt a vizsgálat és karbantartás során.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** Mindig viseljen védőszemüveget vagy biztonsági szemüveget oldalpajzsral, amikor vizsgálatot vagy karbantartást végez.

**MEGJEGYZÉS:** Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

## Rutin karbantartás

1. Vegye ki az akkumulátort, majd csukja le az akkumulátor fedelét.
2. Fordítsa a gépet az oldalára. Tisztítsa le a géptest alján összegyűlt levágott fűvet.
3. Öntse le a vizet a gép alja felé, amelyhez a szelítőképek össze vannak szerelve.  
▶ **Ábra26**

**MEGJEGYZÉS:** Ne mossa a gépet nagynyomású vízzel.

4. Ellenőrizze az összes anya, fejescsavar, csavar, stb. meghúzását.
5. Vizsgálja a mozgó alkatrészeket, hogy nem sérültek-e, illetve van-e rajtuk törés vagy kopás. A sérült vagy hiányzó alkatrészek meg kell javítani vagy ki kell cserélni.
6. A gépet tartsa biztonságos helyen, gyermekektől távol.

## Fogantyú lehajtása

**MEGJEGYZÉS:** Támassza a fogantyút, hogy szét-szerelés közben megtartsa a szöveget, így az lehajtási művelet biztonságos és egyszerű.

A fogantyú háromszorosan összehajtható, így a gép könnyen kézben hordozható, és kevesebb helyen bárhol tartható.

1. Vegye ki az akkumulátort a gépből.
2. Lazítsa meg a marokanyákat az alsó fogantyúk csatlakozóin.

Oldja ki a második (befelé irányuló) menetet a csatlakozópárok szétkapcsolásához.

3. Húzza ki a csatlakozódugókat. Ezután nyomja a fogantyút lefelé/előre a működési helyzetén túl.
4. Igazítsa a csatlakozódugókon lévő háromszögjeleket az aljzatokon lévő háromszögjelekhez.

5. Nyomja a csatlakozódugókat az aljzatokba a fogantyú pozíciójának beállításához.

- ▶ **Ábra27:** 1. Marokanya 2. Második (befelé irányuló) menet 3. Alsó fogantyú 4. Csatlakozódugó 5. Aljzat 6. Háromszögjelek

▶ **Ábra28**

**MEGJEGYZÉS:** Ügyeljen arra, hogy a kábel ne akadjon be a fogantyúelemekbe vagy azok köré.

6. Nyissa ki teljesen a középső fogantyúk reteszelő karjait, hogy a fogantyúelemek szabadon összecsuksukhatók legyenek.

7. Oldja ki a szerelvényt az alkatrészek gyengéd széthúzásával. Ezután fordítsa vissza a középső fogantyúkat összehajtott helyzetbe.

- ▶ **Ábra29:** 1. Reteszelő kar 2. Középső fogantyú

▶ **Ábra30**

**MEGJEGYZÉS:** Ügyeljen arra, hogy a kábel ne akadjon be az összeszerelt alkatrészek körül vagy között.

8. Lazítsa meg a marokanyákat a felső fogantyún.

Oldja ki a második (befelé irányuló) menetet, hogy a fogantyúelemek szabadon összehajthatók legyenek.

9. Oldja ki a szerelvényt az alkatrészek gyengéd széthúzásával. Ezután fordítsa előre a felső fogantyút zárt állásba.

- ▶ **Ábra31:** 1. Marokanya 2. Második (befelé irányuló) menet 3. Felső fogantyú

▶ **Ábra32**

**MEGJEGYZÉS:** Ügyeljen arra, hogy a kábel ne akadjon be az összeszerelt alkatrészek körül vagy között.

10. Húzza meg az alsó fogantyúk marokanyáit, hogy az összehajtott fogantyúkat a helyükön rögzítse.

► **Ábra33:** 1. Marokanya

## A gép szállítása

**▲ VIGYÁZAT:** A gép szállítása előtt győződjön meg róla, hogy kivette az akkumulátort.

**▲ VIGYÁZAT:** A gép kézzel történő szállításakor mindig viseljen kesztyűt.

**MEGJEGYZÉS:** Szállítás előtt mindig szerelje le a fűgyűjtő kosarat, és hajtsa le a fogantyút.

Emelje fel és vigye a gépet úgy, hogy a gép bal és jobb oldalán lévő oldalsó fogantyúkkal megfogja a gépet. A gép mozgatása közbeni sérülések elkerülése érdekében tartsa a gépet vízszintesen, és óvatosan szállítsa, ügyelve arra, hogy ne rázza meg és ne borítsa fel.

► **Ábra34**

## Tárolás

**MEGJEGYZÉS:** Tárolja a gépet beltéri hűvös, száraz és zárt helyen. Ne tárolja a gépet olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40 °C-ot.

Minden használat után távolítsa el a leragadt talaj- és gyökérmaradványokat a gépről. Hajtsa félbe vagy harmadokba a fogantyút, és a helytakarékos tárolás érdekében helyezze a fűgyűjtő kosarat a gép tetejére.

Ha a szezonon kívüli időszakban hosszabb ideig nem használja a gépet, a tárolás során alaposan tartsa karban és tisztítsa meg az összes szellőztetőkést és a géptestet. Győződjön meg róla, hogy a gép minden alkatrésze teljesen száraz, hogy megelőzze a rozsdásodást.

► **Ábra35**

## A szellőztetőkések eltávolítása és felszerelése

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** A kapcsolókar elengedése után a szellőztetőkések még pár másodperc szabadon forognak. Ne végezzen semmilyen műveletet, amíg a kések teljesen meg nem álltak.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** Mindig vegyen ki az akkumulátort a szellőztetőkések kivételkor vagy beszerelésékor. Ellenkező esetben súlyos sérüléseket okozhat.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** A szellőztetőkések kezeléskor mindig viseljen kesztyűt.

**MEGJEGYZÉS:** Csak a kézikönyvben megadott eredeti gyártói szellőztetőkéseket használja.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a konzol csavarfuratai eltömdtek szennyeződéssel vagy idegen tárgyakkal, távolítsa el azokat egy éles szerszámmal, például hornyolt fejű csavarhúzóval.

**MEGJEGYZÉS:** A megfelelő meghúzás biztosításához használja a géphez mellékelte imbuszkulcsot.

## A szellőztetőkések cseréjének útmutatója

Ha a szellőztetőkések hegyei elérték a kopási vonalakat (azaz a maradék késhossz: 45 mm), cserélje ki a szellőztetőkést egy újra.

► **Ábra36:** 1. 45 mm

### Szellőztetőkések eltávolítása

1. Tegye a gépet az oldalára úgy, hogy a (munkamélység) beállítókar a felső oldalra kerüljön.
2. Lazítsa meg és távolítsa el a csavarokat, amelyek a szellőztetőkések szerelvényét a konzolhoz rögzítik.

► **Ábra37:** 1. Beállítókar 2. Csavarok 3. Bilincs 4. Szellőztetőkések

3. Emelje meg kissé felfelé a szellőztetőkéseket, majd vegye ki a szellőztetőkéseket a pengézházból.

► **Ábra38:** 1. Szellőztetőkések

**MEGJEGYZÉS:** Ha nehezen tudja eltávolítani a szellőztetőkéseket a pengézházból, egy kéziszerszámmal, például egy hornyolt fejű csavarhúzóval emelje kissé felfelé a szellőztetőkések alját.

► **Ábra39:** 1. Kéziszerszám

### Szellőztetőkések beszerelése

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** A szellőztetőkések cseréjekor mindig kövesse a kézikönyvben leírt utasításokat.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** A szellőztetőkés rögzítéséhez húzza meg szorosan a csavarokat az óramutató járásának megfelelő irányba.

**▲ FIGYELMEZTETÉS:** Gondoskodjon róla, hogy a szellőztetőkés és az összes rögzítő alkatrész megfelelően legyen beszerelve és biztonságosan meg legyen húzva.

1. Helyezze be a szellőztetőkés egység tengelyének végét a gépen lévő rögzítőfuratba. Ezután rögzítse a szerelvény konzolos végét a pengéházon lévő rögzítő horonyba.

► **Ábra40:** 1. Tengely vége 2. Rögzítőfurat 3. Konzolos vég 4. Rögzítő horony

**MEGJEGYZÉS:** Forgassa el a pengéket a tengely körül, és ezáltal állítsa be a szerelvényeket a könnyű felszerelés érdekében.

2. Húzza meg a konzolt a csavarokkal, hogy rögzítse a szellőztetőkéseket.

► **Ábra41:** 1. Csavarok 2. Bilincs

# HIBAEHÁRÍTÁS

Mielőtt a szervizhez fordulna, először végezzen saját maga is átvizsgálást. Ha olyan problémát talál, amire a kézikönyv nem tartalmaz magyarázatot, ne próbálja meg szétszerelni a gépet. Ehelyett kérjen tanácsot a Makita hivatalos szervizközpontjától, és javításhoz mindig Makita cserealkatrészeket használjon.

Rendellenesség	Lehetséges ok (meghibásodás)	Megoldás
A gép nem indul el.	Az akkumulátor nincs a gépben.	Helyezze be a feltöltött akkumulátort.
	Akkumulátorprobléma (alacsony feszültség)	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem elég hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
A motor rövid használat után leáll.	Az akkumulátor töltési szintje alacsony.	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem elég hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
	A munkamélység túl alacsony.	Állítsa sekélyebbre a munkamélységet.
	A levágott fű eltömte a gépet.	Vegye ki a beletömődött fűvet a gépből.
A gép nem éri el a maximális fordulatszámot.	Az akkumulátort helytelenül szerelték be.	Az akkumulátort az útmutató szerint szerelje be.
	Az akkumulátor feszültsége nagy mértékben csökken.	Töltse fel az akkumulátort. Ha az újratöltés nem elég hatékony, cserélje ki az akkumulátort.
	A meghajtórendszer nem működik megfelelően.	Javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez.
A szellőztetőkések nem forognak: ⇒ azonnal állítsa le a gépet!	Idegen tárgy, például faág akadt a szellőztetőkések közé.	Távolítsa el az idegen tárgyat.
	A meghajtórendszer nem működik megfelelően.	Javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez.
A gép rendellenesen rezeg: ⇒ azonnal állítsa le a gépet!	A szellőztetőkés nincs kiegyensúlyozva, túlságosan vagy egyenetlenül kopott.	Cserélje ki a szellőztetőkéseket.

## OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

**⚠ VIGYÁZAT:** Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita géphez. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékot csak rendeltetésszerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Szellőztetőkések
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

**MEGJEGYZÉS:** A listában felsorolt alkatrészek egy része a termékhez mellékelte standard tartozék lehet. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

<b>Model:</b>		<b>DUV320</b>
Pracovná šírka		320 mm
Otáčky naprázdno		3 300 min <sup>-1</sup>
Číslo dielu náhradných čepeľí rozrývača	Rozrývacia čepeľ	YA00001316
	Odmachovacia čepeľ	YA00001317
Rozmery (D x Š x V)	počas prevádzky	1 035 mm x 565 mm x 995 mm
	pri uskladnení (bez lapača trávy)	610 mm x 565 mm x 430 mm
Menovité napätie		Jednosmerný prúd 18 V
Čistá hmotnosť		10,1 – 10,4 kg
Trieda ochrany		IPX4

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju podliehajú technické údaje uvedené v tomto dokumente zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rôzne krajiny líšiť.
- Hmotnosť sa môže líšiť v závislosti od nastavcov vrátane akumulátora. Najľahšia a najťažšia kombinácia je uvedená v tabuľke.

### Použiteľné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Nabíjačka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC







- Niektoré vyššie uvedené akumulátory a nabíjačky môžu byť nedostupné v závislosti od miesta vášho bydliska.

**VAROVANIE:** Používajte iba akumulátory a nabíjačky zo zoznamu uvedeného vyššie. Používanie akýchkoľvek iných akumulátorov a nabíjačiek môže spôsobiť zranenie a/alebo požiar.

**VAROVANIE:** S týmto strojom nepoužívajte káblový napájací zdroj ako adaptér akumulátora alebo prenosný napájací zdroj. Kábel takéhoto napájacieho zdroja môže brániť prevádzke a spôsobiť zranenie osôb.

### Symbols

Nižšie sú uvedené symboly, ktoré sa môžu používať pri tomto nástroji. Je dôležité, aby ste poznali ich význam, skôr než začnete pracovať.

	Práci venujte veľkú pozornosť a dávajte pozor.
	Prečítajte si návod na obsluhu.
	Nebezpečenstvo; dávajte pozor na odhodnené predmety.
	Vzdialenosť medzi zariadením a okolostojacimi osobami musí byť aspoň 15 m.
	Varovanie: pred údržbou odpojte akumulátor.
	Nikdy nemajte ruky ani nohy v blízkosti čepeľí rozrývača v spodnej časti zariadenia. Čepele rozrývača sa otáčajú aj po vypnutí zariadenia.



Len pre štáty EÚ

Z dôvodu prítomnosti nebezpečných komponentov v zariadení môžu mať odpad z elektrických a elektronických zariadení, použité akumulátory a batérie negatívny vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie.

Elektrické a elektronické zariadenia alebo akumulátory nelikvidujte spolu s komunálnym odpadom!

V súlade s európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení, o akumulátoroch a batériách a odpade z akumulátorov a batérií, ako aj v súlade s prispôbenými vnútroštátnymi právnymi predpismi by sa odpad z elektrických a elektronických zariadení a použité akumulátory a batérie mali uskladňovať osobitne a odovzdávať na samostatnom zbernom mieste pre komunálny odpad, ktoré sa prevádzkuje v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia. Označujte to symbol preškrtnutej smetnej nádoby na zariadení.



Zaručená hladina akustického výkonu podľa smernice EÚ o vonkajšom hluku.





Hladina akustického výkonu podľa nariadenia austrálskeho NSW o znižovaní hluku

v volty

— jednosmerný prúd  
 ...

n<sub>0</sub> otáčky naprázdno

... /min  
 r /min otáčky alebo kmity za minútu



Udržujte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti od čepeli rozrývača.

## Určené použitie

Toto zariadenie je určené na odstraňovanie suchej trávy a machu z trávnikov alebo prerezávanie koreňov trávniknika na skyprene pody.

## Hluk

Typická hladina akustického tlaku zátáže A určená podľa štandardu EN IEC 62841-4-7:  
 Nameraná úroveň akustického výkonu (L<sub>WA</sub>): 85 dB (A)  
 Zaručená úroveň akustického výkonu (L<sub>WA</sub>): 89 dB (A)  
 Úroveň akustického tlaku (L<sub>pA</sub>): 75 dB (A)  
 Neistota úrovne akustického tlaku (K): 3 dB (A)

**POZNÁMKA:** Deklarovaná hodnota emisií hluku bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

**POZNÁMKA:** Deklarovaná hodnota emisií hluku sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

**VAROVANIE:** Používajte ochranu sluchu.

**VAROVANIE:** Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od deklarovanej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania náradia a najmä typu spracúvaného obrobku.

**VAROVANIE:** Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

## Vibrácie

Celková hodnota vibrácií (trojosový vektorový súčet) určená podľa štandardu EN IEC 62841-4-7:  
 Emisie vibrácií (a<sub>n</sub>): 2,5 m/s<sup>2</sup> alebo menej  
 Odchýlka (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**POZNÁMKA:** Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.

**POZNÁMKA:** Deklarovaná celková hodnota vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

**VAROVANIE:** Emisie vibrácií sa môžu počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od deklarovanej hodnoty, a to v závislosti od spôsobov používania náradia a najmä typu spracúvaného obrobku.

**VAROVANIE:** Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je nástroj vypnutý a kedy beží bez zaťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

## Vyhlasenia o zhode

### Len pre krajiny Európy

Vyhlasenia o zhode sa nachádzajú v prílohe A tohto návodu na obsluhu.

## BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA

### Všeobecné bezpečnostné predpisy pre elektrické nástroje

**VAROVANIE:** Preštudujte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, vyobrazenia a technické špecifikácie určené pre tento elektrický nástroj. Pri nedodržaní všetkých nižšie uvedených pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu zraneniu.

### Všetky výstrahy a pokyny si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrický nástroj“ sa vo výstrahách vzťahuje na elektricky napájané elektrické nástroje (s káblom) alebo batériu napájané elektrické nástroje (bez kábla).

#### Bezpečnosť pracoviska

1. **Pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Na neudržiavaných alebo tmavých pracoviskách existuje riziko úrazu.
2. **Nepracujte s elektrickými nástrojmi vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické nástroje produkujú iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo páru.
3. **Počas používania elektrických nástrojov udržujte deti a prizerajúcich sa v dostatočnej vzdialenosti.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu

kontroly.

### Elektrická bezpečnosť

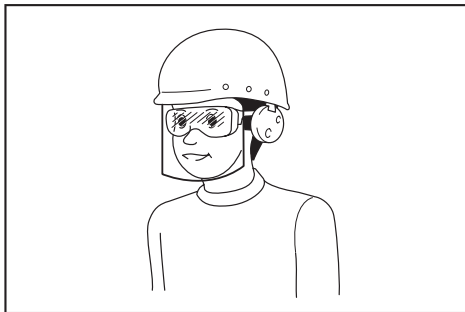
1. **Zástrčka elektrického nástroja musí byť kompatibilná s elektrickou zásuvkou. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Pri použití uzemnených elektrických nástrojov nepoužívajte žiadne adaptéry.** Neupravené zástrčky a kompatibilné zásuvky znižujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
2. **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými predmetmi, napr. s potrúbim, radiátormi, šporákmi a chladničkami.** V prípade uzemnenia vášho tela hrozí zvýšené nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
3. **Elektrický nástroj nepoužívajte v daždi alebo vo vlhkom prostredí.** Môže to viesť k zvýšeniu rizika zásahu elektrickým prúdom.
4. **Nenamáhajte napájací kábel. Nikdy neprenášajte elektrický nástroj za napájací kábel ani zaň pri vyťahovaní zo zásuvky neťahajte. Zabrňte, aby kábel prišiel do styku s teplom, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými dielmi.** Poškodený alebo zamotaný napájací kábel zvyšuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
5. **Ak používate elektrický nástroj vonku, používajte predĺžovací kábel, ktorý je určený na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
6. **Ak sa elektrický nástroj musí použiť na vlhkom mieste, ako ochranný doplnok použite zariadenie na ochranu pred zvyškovým prúdom (RCD).** Použitie zariadenia RCD znižuje riziko úrazu v dôsledku zasiahnutia elektrickým prúdom.
7. **Elektrické nástroje môžu vytvárať elektromagnetické polia (EMF), ktoré nie sú pre používateľa škodlivé.** Používatelia kardiostimulátorov a ďalších podobných zdravotníckych pomôcok by sa však pred používaním tohto elektrického nástroja mali obrátiť na výrobcu pomôcky a poradiť sa s ním a/alebo s lekárom.

### Bezpečnosť osôb

1. **Pri práci s elektrickým nástrojom buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte, a používajte zdravý rozum. Nepracujte s elektrickým nástrojom, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Chvilková nepozornosť pri práci s elektrickými nástrojmi môže mať za následok ťažký úraz.
2. **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí.** Adekvátne ochranné prostriedky, ako maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá prilba alebo chrániče sluchu, ktoré sa používajú v adekvátnom prostredí, výrazne znižujú riziko úrazu.
3. **Zabrňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripájaním k sieťovému zdroju, vyberaním akumulátora alebo prenášaním nástroja prepnite vypínač do vypnutej polohy.** Prenášaním elektrického nástroja s prstom na vypínači alebo pripájaním k napájaniu so zapnutým vypínačom sa zvyšuje riziko úrazu.
4. **Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč ponechaný

v otáčajúcej sa časti elektrického nástroja môže spôsobiť úraz.

5. **Pri práci a nenatáhnite do diaľky. Udržujte vždy správny postoj a rovnováhu.** To umožní lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách.
6. **Používajte primeraný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte vlasy a oblečenie v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí.** Voľné šaty, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.
7. **Ak je možné pripojiť zariadenie na odsávanie a zachytávanie prachu, dbajte, aby bolo pripojené a správne používané.** Používanie odsávania prachu znižuje riziká spojené s prašnosťou.
8. **Vaše skúsenosti získané pravidelným používaním nástrojov by nemali byť dôvodom na prílišnú sebaistotu a ignorovanie bezpečnostných princípov pri práci s nástrojom.** Neopatrná manipulácia môže mať za následok vážne zranenie, ku ktorému môže dôjsť v zlomku sekundy.
9. **Pri používaní elektrického náradia vždy používajte ochranné okuliare, aby ste zabránili zraneniu očí. Ochranné okuliare musia spĺňať požiadavky noriem ANSI Z87.1 v USA, EN 166 v Európe alebo AS/NZS 1336 v Austrálii a na Novom Zélande. V Austrálii a na Novom Zélande zákon vyžaduje aj nosenie ochranného štítu na tvár.**



**Zamestnávateľ je zodpovedný nariadiť osobám, ktoré používajú tento nástroj a ktoré sa nachádzajú v bezprostrednej blízkosti, používať príslušné bezpečnostné ochranné prostriedky.**

### Používanie a starostlivosť o elektrický nástroj

1. **Elektrický nástroj nepreťažujte. Používajte správny elektrický nástroj na svoju úlohu.** Správny elektrický nástroj bude fungovať lepšie a bezpečnejšie pri intenzívnej použitia, na ktorú je určený.
2. **Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ho nie je možné vypínačom zapnúť alebo vypnúť.** Každý elektrický nástroj, ktorý sa nedá ovládať pomocou vypínača, je nebezpečný a musí sa dať opraviť.
3. **Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uložením elektrického nástroja odpojte jeho zástrčku od napájacieho zdroja, prípadne vyberte akumulátor, ak je odobrateľný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia

elektrického nástroja.

4. **Nepoužívané elektrické nástroje ukladajte mimo dosah detí a nedovoľte s nimi pracovať osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo s týmito pokynmi.** V rukách nepovolovaných osôb sú elektrické nástroje nebezpečné.
5. **Elektrické nástroje a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave. Kontrolujte, či na elektrickom nástroji nedošlo k vyoseniu alebo ohnutiu pohyblivých častí, prasklinám a akýmkoľvek iným poruchám, ktoré by mohli mať vplyv na používanie elektrického nástroja. Ak je elektrický nástroj poškodený, nechajte ho pred použitím opraviť.** Zle udržiavané elektrické nástroje často spôsobujú úrazy.
6. **Udržujte rezacie nástroje nabrúsené a čisté.** Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými rezacími čepeľami sa ľahšie ovládajú a je u nich menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú.
7. **Elektrické nástroje, príslušenstvo, rezné elementy atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc na vedomie pracovné podmienky a samotnú prácu, ktorá sa má vykonať.** Používanie elektrického nástroja pre činnosti iné, než pre ktoré je určený, môže viesť ku vzniku nebezpečných situácií.
8. **Rukoväte a úchopné povrchy udržiavajte suché, čisté, bez znečistenia olejom alebo mazivom.** Kľzké rukoväte a úchopné povrchy zabraňujú bezpečnej manipulácii a ovládaniu nástroja v neočakávaných situáciách.
9. **Pri používaní tohto nástroja nemajte nasadené látkové pracovné rukavice, ktoré by sa mohli zachytiť do nástroja.** Zachytenie látkových pracovných rukavíc do pohyblivých častí môže spôsobiť poranenie osôb.

#### **Používanie a starostlivosť o akumulátorový nástroj**

1. **Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom.** Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri inom type akumulátora spôsobiť riziko vzniku požiaru.
2. **Elektrické nástroje používajte iba s príslušným typom akumulátora.** Použitie iného typu akumulátora môže spôsobiť riziko vzniku požiaru a úrazu.
3. **Keď sa akumulátor práve nepoužíva, skladujte ho mimo iných kovových predmetov ako sponky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli kontakty akumulátora skratovať.** Skratovanie kontaktov akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
4. **Pri nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať tekutina. Nedotýkajte sa jej. Pri náhodnom kontakte ju opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina, ktorá vytekla z akumulátora, môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie.
5. **Nepoužívajte akumulátor alebo nástroj, ktorý je poškodený alebo upravovaný.** Fungovanie poškodených alebo upravovaných akumulátorov ťažko predvídať a môžu zapríčiniť požiar, výbuch alebo zranenie.

6. **Akumulátor ani nástroj nevystavujte ohňu či nadmernej teplote.** Vystavenie ohňu alebo teploty nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
7. **Dodržiavajte všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor ani nástroj nenabíjajte v prípade prekročenia teplotného rozsahu uvedeného v návode.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo uvedeného rozsahu môže spôsobiť poškodenie akumulátora a zvýšiť riziko požiaru.

#### **Servis**

1. **Servis elektrického nástroja nechajte vykonať kvalifikovaným pracovníkom s použitím výhradne identických náhradných dielov.** Tým zaistíte zachovanie bezpečnosti elektrického nástroja.
2. **Nikdy nevykonávajte servis poškodených akumulátorov.** Servis akumulátorov má vykonávať len výrobca alebo autorizovaný poskytovateľ servisných služieb.
3. **Pri mazaní a výmene príslušenstva sa riadte príslušnými pokynmi.**

### **Bezpečnostné varovania pre rozrývač trávnik a prevzdušňovač trávnik**

1. **Nepoužívajte zariadenie počas zlých poveternostných podmienok, hlavne ak existuje riziko bleskov.** Znížite tým riziko zásahu bleskom.
2. **Dôkladne skontrolujte oblasť, kde sa má zariadenie používať, či sa tu nenachádzajú divo žijúce živočíchy.** Počas prevádzky zariadenia sa môžu divo žijúce živočíchy zraniť.
3. **Dôkladne skontrolujte oblasť, kde sa má zariadenie používať, a odstráňte všetky kamene, konáre, drôty, kosti a iné cudzie predmety.** Vymrštené predmety môžu spôsobiť poranenie osôb.
4. **Pred použitím zariadenia vždy vizuálne skontrolujte, či hroty a sústava hrotov nie sú opotrebované alebo poškodené.** Opotrebované alebo poškodené diely zvyšujú riziko poranenia.
5. **Pravidelne kontrolujte, či nedošlo k opotrebovaniu alebo poškodeniu zachytávača trávy.** Opotrebovaný alebo poškodený zachytávač trávy zvyšuje riziko poranenia.
6. **Kryty nechajte nasadené a svojom mieste. Kryty musia byť funkčné a riadne upevnené.** Kryt, ktorý je uvoľnený, poškodený alebo nefunguje správne, môže predstavovať riziko poranenia.
7. **Všetky prírody chladiaceho vzduchu udržiajte bez nečistôt.** Upchaté vetracie otvory a nečistoty môžu spôsobiť prehriatie alebo predstavovať riziko požiaru.
8. **Počas používania zariadenia vždy noste protišmykovú a ochrannú obuv. Zariadenie neobsľuhujte, pokiaľ ste bosí alebo máte obuté sandále.** Takto znížite riziko poranenia chodidiel pri kontakte s pohyblivými časťami s hrotmi.
9. **Počas používania zariadenia vždy používajte dlhé nohavice.** Pri odhalenej pokožke existuje vyššia pravdepodobnosť poranenia vymrštenými

predmetmi.

10. **Vyhňte sa používaniu zariadenia na mokrej tráve. Vždy kráčajte.** Znížite tým riziko pošmyknutia a pádu, v dôsledku čoho môže dôjsť k poraneniu.
11. **Zariadenie nepoužívajte na príliš strmých svahoch.** Znížite tým riziko straty kontroly, pošmyknutia a pádu, pri ktorých môže dôjsť k poraneniu.
12. **Pri práci na svahoch vždy stojte pevne, vždy pracujte naprieč svahom, nikdy nie smerom nadol ani nahor, a pri zmene smeru dávajte maximálny pozor.** Znížite tým riziko straty kontroly, pošmyknutia a pádu, pri ktorých môže dôjsť k poraneniu.
13. **Pri pohybe dozadu alebo pri ťahaní zariadenia smerom k sebe buďte mimoriadne opatrní. Vždy pozorne sledujte okolie.** Znížite tým riziko potknutia počas prevádzky.
14. **Zariadenie držte len za izolované plochy na uchopenie, pretože hroty sa môžu dostať do kontaktu so skrytými vodičmi.** Hroty, ktoré sa dostanú do kontaktu s vodičom pod napätím, môžu spôsobiť prechod elektrického prúdu odhalenými kovovými časťami zariadenia a spôsobiť obsluhu zásah elektrickým prúdom.
15. **Nedotýkajte sa hrotov ani iných nebezpečných pohyblivých dielov, kým sú v pohybe.** Znížite tým riziko poranenia pohyblivými časťami.
16. **Pri čistení zaseknutého materiálu alebo čistení zariadenia sa uistite, že všetky hlavné vypínače sú vypnuté a akumulátorové batérie sú odpojené.** Neočakávané spustenie zariadenia môže mať za následok vážne poranenie osôb.
17. **Zastavte čepele rozrývača pred naklonením zariadenia z dôvodu presunu cez iné ako trávnaté miesta a pred prenášaním zariadenia na miesto a z miesta, kde sa má zariadenie používať.**
18. **Zariadenie nenakláňajte, keď ho zapínate.**

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

**VAROVANIE:** NIKDY nepripustíte, aby seba-vedomie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie.

**NESPRÁVNE POUŽÍVANIE** alebo **nedodržiavanie bezpečnostných zásad** uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**VAROVANIE:** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Nedodržiavanie výstrah a pokynov môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

## Všetky výstrahy a pokyny si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

### Školenie

1. **Dôkladne si prečítajte pokyny.** Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym používaním zariadenia.
2. **Zariadenie nikdy nedovoľte používať deťom ani ľuďom, ktorí neboli oboznámení s pokynmi na používanie tohto zariadenia.** Miestne nariadenia môžu obmedzovať vek obsluhy.
3. **Nikdy so zariadením nepracujte, pokiaľ sú v blízkosti osoby, hlavne deti, alebo zvieratá.**
4. **Uvedomte si, že obsluha alebo používateľ sú zodpovední za úrazy alebo ohrozenie ostatných ľudí a za škody na ich majetku.**
5. **V prípade detí treba dohliadať na to, aby sa so zariadením nehrali.**
6. **Fyzický stav – Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo akýchkoľvek liekov.**

### Príprava

1. **Počas používania zariadenia vždy používajte pevnú obuv a dlhé nohavice.** Zariadenie neobsluhujte, pokiaľ ste bosí alebo máte obuté sandále. **Nenoste odev ani šperky, ktoré sú voľné alebo majú visiace šnúrky či upínacie prvky.** Môžu ich zachytiť pohyblivé súčasti zariadenia.
2. **Pred používaním vždy vizuálne skontrolujte, či zariadenie nie je poškodené, či nechýbajú alebo nie sú nesprávne umiestnené ochranné prvky alebo kryty.**
3. **Pred používaním zariadenia zabezpečte, aby sa v pracovnej oblasti nenachádzali žiadne osoby.** Ak ktokoľvek vstúpi do pracovnej oblasti, zastavte zariadenie.
4. **Pred prácou dôkladne skontrolujte, či sa na čepeliach alebo skrutkách čepelí nenachádzajú praskliny alebo iné poškodenie.** Prasknuté alebo poškodené čepele alebo skrutky čepelí okamžite vymeňte.
5. **Pred používaním zariadenia odstráňte z pracovnej oblasti cudzie predmety, ako sú kamene, drôty, fľaše, kosti a veľké konáre, aby ste predišli zraneniu osôb a poškodeniu zariadenia.**
6. **Predmety zachytené čepeľami rozrývača môžu osobám spôsobiť vážne poranenia.** Pred každým použitím by ste mali trávnik vždy dôkladne skontrolovať a odstrániť z neho všetky predmety.
7. **Dávajte pozor na diery, brázdy, hrboly, kamene alebo iné skryté predmety.** Nerovný terén by mohol spôsobiť pošmyknutie a pád. Vo vysokej tráve sa môžu skrývať prekážky.
8. **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranu očí.** Adekvátne ochranné prostriedky, ako maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, tvrdá prilba alebo chrániče sluchu, ktoré sa používajú v adekvátnom prostredí, výrazne znížia riziko úrazu.

## Prevádzka

1. Pri práci sa nenahajte do diaľky. Vždy udržiajte rovnováhu. Na svahoch vždy zaujmite stabilný postoj. Kráčajte, nikdy nebežte.
2. Zariadenie zastavte, vypnite a počkajte, kým sa všetky pohyblivé časti úplne nezastavia:
  - vždy, keď zariadenie nechávate bez dozoru,
  - pred odstránením upchatia alebo čistením zaneseného žľabu,
  - pred kontrolou, čistením alebo prácou na zariadení,
  - po náraze na cudzí predmet. Pred opätovným spustením a používaním zariadenia skontroluje, či nedošlo k poškodeniu zariadenia a vykonajte prípadné opravy,
  - vždy, keď zariadenie začne nezvyčajne vibrovať.
3. Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak má poškodené ochranné prvky alebo kryty, alebo ak nemá bezpečnostné zariadenia, napríklad lapač trávy, namontované na svojom mieste.
4. Zariadenie nepoužívajte počas zlých poveternostných podmienok, hlavne ak hrozí riziko bleskov.
5. Pri práci so zariadením používajte ochranu zraku a pevnú obuv.
6. So zariadením pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
7. Zariadenie opatrne zapnite podľa pokynov, pričom majte nohy v bezpečnej vzdialenosti od čepelí rozrývača.
8. Dávajte pozor na poranenie nôh a rúk spôsobené čepelami rozrývača.
9. Vždy zabezpečte, aby boli vetracie otvory čisté a bez nečistôt.
10. Zariadenie používajte priečne cez svah, nikdy nie smerom nahor a nadol. Pri zmene smeru na svahoch dávajte maximálny pozor. Zariadenie nepoužívajte na príliš strmých svahoch.
11. Pri pohybe dozadu alebo pri ťahaní zariadenia smerom k sebe buďte mimoriadne opatrní.
12. Zastavte čepel, ak sa musí zariadenie nakloniť z dôvodu presunu cez iné ako trávnaté miesta a pred prenášaním zariadenia na miesto a z miesta, kde sa má používať.
13. Zariadenie nenakláňajte pri spúšťaní motora okrem prípadov, kedy zariadenie vyžaduje naklonenie pri spúšťaní. V takomto prípade zariadenie nenakláňajte viac, než je potrebné, a zdvihnite iba časť, ktorá smeruje od obsluhy. Pred vrátením zariadenia na zem vždy dajte obe ruky do polohy obsluhy.
14. Nestrkajte ruky ani nohy do blízkosti rotujúcich častí ani pod ne. Počas celej doby zabezpečte, aby sa vyprázdňovací otvor nezanášal.
15. Zariadenie neprenášajte, kým je zapnuté.
16. Vyhnite sa používaniu zariadenia na mokrej trávě.
17. Kosačku držte vždy pevne za rukoväť.
18. Pri dvíhaní alebo držaní zariadenia sa nedotýkajte odhalených čepelí rozrývača ani rezných hrán.
19. Ruky a chodidlá udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od rotujúcich čepelí rozrývača.

Pozor – Po vypnutí zariadenia sa čepele stále otáčajú.

20. Ak spozorujete niečo nezvyčajné, okamžite prerušte prácu. Vypnite zariadenie. Následne zariadenie skontrolujte.
21. Nikdy sa nesnažte vykonať nastavenie pracovnej hĺbky, keď je zariadenie v prevádzke.
22. Pred prechádzaním cez cestičky, chodníky, cesty a akékoľvek plochy so štrkovým krytom uvoľnite spínaciu páčku a počkajte, kým sa čepele nezastavia. Zariadenie vypnite aj v prípade, ak zariadenie opúšťate, ak chcete zdvihnúť alebo odstrániť niečo na svojej trase pohybu, alebo z akéhokoľvek iného dôvodu, ktorý by mohol narušiť vykonávanie vašej činnosti.
23. Ak zariadenie narazí na cudzí predmet, postupujte podľa nasledujúcich krokov:
  - Vypnite zariadenie, uvoľnite spínaciu páčku a počkajte, kým sa čepele rozrývača úplne nezastavia.
  - Vyberte akumulátor.
  - Dôkladne skontrolujte zariadenie, či nedošlo k jeho poškodeniu.
  - Ak sú čepele rozrývača akokoľvek poškodené, vymeňte ich. Pred opätovným spustením a pokračovaním v prevádzke zariadenia odstráňte každé poškodenie.
24. Ak zariadenie začne nezvyčajne vibrovať (okamžite skontrolujte)
  - zistite poškodenie,
  - vymeňte alebo opravte všetky poškodené diely,
  - skontrolujte a utiahnite všetky uvoľnené diely.
25. Zariadenie neťahajte dozadu, pokiaľ to nie je úplne nevyhnutné. Ak je nutné, aby ste so zariadením cúvli od plotu alebo inej podobnej prekážky, pred cúvaním aj počas cúvania sa pozerajte dole a dozadu.
26. Pred vybratím zachytávača trávy vypnite motor a počkajte, kým sa čepele rozrývača úplne nezastavia. Dávajte pozor na to, že čepele po vypnutí vypínača budú určitý čas dobiehať.
27. Pri práci s kosačkou dávajte pozor na potrubia a káble.

## Údržba a uskladnenie

1. Opotrebené alebo poškodené časti z bezpečnostných dôvodov vymeňte. Používajte len originálne náhradné diely a príslušenstvo.
2. Zariadenie pravidelne kontrolujte a vykonávajte jeho údržbu.
3. Keď sa zariadenie nepoužíva, uskladnite ho mimo dosahu detí.
4. Všetky matice, svorníky a skrutky musia byť utiahnuté, aby ste mali istotu, že zariadenie je v bezpečnom pracovnom stave.
5. Pravidelne kontrolujte, či nedošlo k opotrebovaniu alebo poškodeniu lapača trávy. Pred uskladnením vyprázdňte lapač trávy. Opotrebovaný lapač trávy z bezpečnostných dôvodov vymeňte za náhradný lapač od výrobcu.



6. **Používajte len originálne čepele rozrývača od výrobcu špecifikované v tomto návode.**
7. **Počas nastavovania zariadenia dávajte pozor, aby sa vám prsty nezachytili medzi pohybujúce sa čepele rozrývača a pevné diely zariadenia.**
8. **V pravidelných intervaloch kontrolujte správnosť utiahnutia upevňovacej skrutky čepele.**
9. **Pred uskladnením nechajte zariadenie vychladnúť.**
10. **Pri vykonávaní údržby čepeľí rozrývača dávajte pozor, pretože aj pri vypnutí napájacieho zdroja sa čepele môžu naďalej otáčať.**
11. **Nikdy neodstraňujte ani neupravujte bezpečnostné zariadenia. Pravidelne kontrolujte ich správnu funkciu. Nikdy nerobte nič, čo by narušilo určenú funkciu bezpečnostného zariadenia alebo znížilo ochranu, ktorú bezpečnostné zariadenie poskytuje.**

#### **Používanie a starostlivosť o akumulátorový nástroj**

1. **Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k akumulátoru, zdvíhaním alebo prenášaním stroja sa uistite, že je vypínač vo vypnutej polohe. Prenášanie stroja s prstom na vypínači alebo zapájanie stroja, ktorý má vypínač zapnutý, môže viesť k nehodám.**
2. **Pred vykonaním akýchkoľvek úprav, výmenou príslušenstva alebo skladovaním zariadenia odpojte akumulátor. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia zariadenia.**
3. **Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri inom type akumulátora spôsobiť riziko vzniku požiaru.**
4. **Zariadenia používajte iba so špeciálne k nim určenými akumulátormi. Pri použití akýchkoľvek iných akumulátorov vzniká riziko poranenia alebo požiaru.**
5. **Keď sa akumulátor práve nepoužíva, skladujte ho mimo iných kovových predmetov ako sponky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli kontakty akumulátora skratovať. Skratovanie kontaktov akumulátora môže spôsobiť popálenie úst alebo požiar.**
6. **Pri nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať tekutina. Nedotýkajte sa jej. Pri náhodnom kontakte ju opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina, ktorá vytekla z akumulátora, môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie.**
7. **Nepoužívajte akumulátor alebo zariadenie, ktoré je poškodené alebo upravené. Fungovanie poškodených alebo upravených akumulátorov ťažko predvídať a môžu zapríčiniť požiar, výbuch alebo zranenie.**
8. **Akumulátor ani nástroj nevystavujte ohňu či nadmernej teplote. Vystavenie ohňu alebo teplote nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.**
9. **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a nenabíjajte akumulátor ani zariadenie mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách**

mimo uvedeného rozsahu môže spôsobiť poškodenie akumulátora a zvýšiť riziko požiaru.

10. **Servis nechajte vykonať kvalifikovaným pracovníkom s použitím výhradne identických náhradných dielov. Tým zaistíte zachovanie bezpečnosti výrobku.**
11. **Neupravujte ani sa nepokúšajte opravovať zariadenie alebo akumulátor okrem prípadov uvedených v pokynoch na používanie a starostlivosť.**

#### **Bezpečnosť pri práci s elektrickým náradím a akumulátorom**

1. **Akumulátor(y) nelikvidujte odhodením do ohňa. Článok môže vybuchnúť. Informácie o možných zvláštnych predpisoch týkajúcich sa likvidácie nájdete v miestnych zákonoch.**
2. **Akumulátor(y) neotvárajte ani neznehodnocujte. Uvoľnený elektrolyt je leptavý a môže spôsobiť poškodenie zraku alebo pokožky. V prípade požitia môže byť jedovatý.**
3. **Batériu nenabíjajte na dažďu ani na mokrých miestach.**
4. **Akumulátor nenabíjajte v exteriéri.**
5. **Nedotýkajte sa nabíjačky vrátane zástrčky a nabíjajúcich svoriek mokrými rukami.**
6. **Pri manipulácii s akumulátormi dbajte, aby ste akumulátor neskratovali vodivými materiálmi, ako sú prstene, náramky a kľúče. Akumulátor alebo vodič sa môžu prehriať a spôsobiť popálenie.**
7. **Vyhýbajte sa nebezpečným prostrediam. Zariadenie nepoužívajte vo vlhkých alebo mokrých prostrediach ani ho nevystavujte dažďu. Ak do zariadenia vnikne voda, zvýší sa tým riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.**
8. **Ak sa elektrický nástroj musí použiť na vlhkom mieste, použite napájanie chránené ističom uzemňovacieho okruhu (GFCI). Použitie zariadenia GFCI znižuje riziko úrazu v dôsledku zasiahnutia elektrickým prúdom.**

## **TIETO POKYNY USCHOVAJTE.**

**VAROVANIE:** NIKDY nepripustíte, aby seba-vedomie a dobrá znalosť výrobku (získané opakovaným používaním) nahradili presné dodržiavanie bezpečnostných pravidiel pre náradie.

**NESPRÁVNE POUŽÍVANIE** alebo nedodržiavanie bezpečnostných zásad uvedených v tomto návode môže viesť k vážnemu zraneniu.

**VAROVANIE:** Použitím tohto výrobku sa môže tvoriť prach obsahujúci chemické látky, ktoré môžu spôsobiť dýchacie problémy alebo iné ochorenia. Príkladmi týchto chemických látok alebo zlúčenín sú pesticídy, insekticídy, hnojivá a herbicídy.

Riziko ohrozenia týmito látkami sa líši v závislosti od toho, ako často vykonávate tento typ práce. Pracujte na dobre vetranom mieste s odporúčanými ochrannými pomôckami, napríklad s protiprachovými maskami, ktoré sú špeciálne určené na filtrovanie mikroskopických častíc, aby ste znížili riziká spôsobené vystavením sa týmto chemickým látkam.



## Dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre akumulátor

1. Pred použitím akumulátora si prečítajte všetky pokyny a výstažné označenia na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
2. Akumulátor nerozoberajte ani neupravujte. Môže to viesť k požiaru, nadmernému teplu alebo výbuchu.
3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
4. V prípade zasiahnutia očí elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
5. Akumulátor neskratujte:
  - (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.
  - (2) Neskladujte akumulátor v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klincami, mincami a pod.
  - (3) Akumulátor nevystavujte vode ani dažďu. Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriatie, možné popáleniny či dokonca poruchu.
6. Nástroj ani akumulátor neskladujte a nepoužívajte na miestach s teplotou presahujúcou 50 °C (122 °F).
7. Akumulátor nespájajte, ani keď je vážne poškodený alebo úplne opotrebovaný. Akumulátor môže v ohni explodovať.
8. Akumulátor neprepichujte, neprerezávajte, nedrvte, nehádzte ani ho nenarúšajte údermi o tvrdé predmety. Môže to viesť k požiaru, nadmernému teplu alebo výbuchu.
9. Nepoužívajte poškodený akumulátor.
10. Litium-iónové akumulátory, ktoré sú súčasťou náradia, podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare.

V prípade obchodnej prepravy, napr. dodanie tretími stranami či špeditériami, sa musia dodržiavať špeciálne požiadavky na zabalenie a označenie. Pred prípravou položky na odoslanie sa vyžaduje konzultácia s odborníkom na nebezpečný materiál. Taktiež treba dodržiavať potenciálne podrobnejšie predpisy príslušnej krajiny. Prelepte alebo zakryte otvorené kontakty a zabaľte akumulátor tak, aby sa v balíku nemohol voľne pohybovať.
11. Akumulátor pri likvidácii odstráňte z nástroja a zlikvidujte ho na bezpečnom mieste. Akumulátor zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.
12. Akumulátory používajte iba s výrobkami uvedenými spoločnosťou Makita. Inštalácia akumulátorov do nevyhovujúcich výrobkov môže spôsobiť požiar, nadmerné teplo, výbuch alebo únik elektrolytov.
13. Ak sa nástroj dlhší čas nepoužíva, odstráňte z neho akumulátor.
14. Akumulátor sa môže počas používania a po použití zohriať, čo môže spôsobiť popáleniny

alebo popáleniny aj pri relatívne nízkej teplote. Pri manipulácii s horúcimi akumulátormi dávajte pozor.

15. Nedotýkajte sa svorky nástroja ihneď po použití, keďže sa mohla zohriať dostatočne na to, aby spôsobila popáleniny.
16. Zabráňte zachytávaniu triesok, prachu alebo zeminy na svorkách, otvoroch a drážkach akumulátora. Môže to spôsobiť zohriatie, požiar, výbuch a poruchu nástroja alebo akumulátora, v dôsledku čoho môže dôjsť k popáleninám alebo zraneniu osôb.
17. Pokiaľ nástroj nepodporuje používanie v blízkosti vysokonapäťových elektrických vedení, nepoužívajte akumulátor blízko vysokonapäťových elektrických vedení. Môže to viesť k nesprávnemu fungovaniu alebo poškodeniu nástroja alebo akumulátora.
18. Akumulátor držte mimo dosahu detí.

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

**▲POZOR:** Používajte len originálne akumulátory od spoločnosti Makita. Používanie batérií, ktoré nie sú od spoločnosti Makita, alebo upravených batérií môže spôsobiť výbuch batérie a následný požiar, zranenie osôb alebo poškodeniu majetku. Následkom bude aj zrušenie záruky od spoločnosti Makita na nástroj a nabíjačku od spoločnosti Makita.

## Rady na udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. Akumulátor nabite ešte predtým, ako sa úplne vybije. Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabite akumulátor, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. Nikdy nenabíjate plne nabitý akumulátor. Prebijanie skracuje životnosť akumulátora.
3. Akumulátor nabíjajte pri izbovej teplote 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Pred nabíjaním nechajte horúci akumulátor vychladnúť.
4. Keď akumulátor nepoužívate, vyberte ho z nástroja alebo nabíjačky.
5. Litium-iónový akumulátor nabite, ak ste ho nepoužívali dlhšie ako šesť mesiacov.

## ZOSTAVENIE

**▲VAROVANIE:** Pred vykonávaním akejkoľvek práce so zariadením vždy vyberte akumulátor. Ak sa akumulátor nevyberie, hrozí v prípade náhodného spustenia vážne zranenie.

**▲VAROVANIE:** Zariadenie nikdy nespúšťajte, ak nie je úplne zmontované. Prevádzka čiastočne zmontovaného zariadenia môže pri náhodnom nastartovaní spôsobiť vážne zranenie.

## Zostavenie rukoväti

**UPOZORNENIE:** Dávajte pozor, aby ste počas inštalácie nepricvikli kábel medzi komponenty rukoväti. Poškodený kábel môže spôsobiť poruchu zariadenia.

**UPOZORNENIE:** Dávajte pozor, aby ste pri zostavovaní rukoväti neprekrútili kábel.

### Spodné rukoväti

1. Pripojte zástrčkové spojky spodných rukoväti do zásuvkových spojok na zariadení prevlečením závitových tyčí cez zástrčkové spojky.
  2. Zarovnajete trojuholníkové značky na zástrčkových spojkách so značkami na zásuvkových spojkách.
  3. Zatláčte zástrčkové spojky do zásuvkových spojok, aby sa zaistila poloha rukoväti.
  4. Prstami utiahnite vrúbkované matice, aby sa spodné rukoväti zaistili na svojom mieste.
- **Obr.1:** 1. Spodná rukoväť 2. Zástrčková spojka 3. Zásuvková spojka 4. Vrúbkovaná matica 5. Závitová tyč 6. Trojuholníkové značky

**POZNÁMKA:** Uistite sa, že páry spojok dobre zapadajú bez medzier.

- **Obr.2:** 1. Zástrčková spojka 2. Zásuvková spojka

**POZNÁMKA:** Majte na pamäti, že si tyč s dvojitým závitom vyžaduje, aby ste vrúbkovanú maticu utiahli dvakrát: prvý (vonkajší) závit na hrubé uchytienie komponentov rukoväti a druhý (vnútorný) závit na upevnenie komponentov rukoväti.

- **Obr.3:** 1. Závitová tyč 2. Vrúbkovaná matica 3. Prvý (vonkajší) závit 4. Druhý (vnútorný) závit

### Stredné rukoväti

1. Pripevnite sploštené konce stredných rukoväti cez horné rúrky spodných rukoväti.
  2. Zarovnajete otvory v strednej a spodnej rukoväti tak, aby bolo možné zasunúť zaistovacie páčky rukoväti.
  3. Prevlečte závitové konce zaistovacích páčok cez otvory a upevnite rukoväti maticami.
  4. Zatvorte zaistovacie páčky na zaistenie komponentov rukoväti.
- **Obr.4:** 1. Stredná rukoväť 2. Spodná rukoväť 3. Zaistovacia páčka rukoväti 4. Matica

### Horná rukoväť

1. Uchopte hornú rukoväť tak, aby jej uchopovacie rameno smerovalo nahor.
  2. Pripevnite konce hornej rukoväti cez horné rúrky stredných rukoväti.
  3. Zarovnajete otvory v hornej a strednej rukoväti tak, aby bolo možné zasunúť skrutky.
  4. Zatláčte skrutky cez rukoväti zvnútra smerom von. Potom prstom utiahnite vrúbkované matice na nich.
- **Obr.5:** 1. Horná rukoväť 2. Stredná rukoväť 3. Skrutka 4. Vrúbkovaná matica

**POZNÁMKA:** Dbajte na to, aby ste skrutku vložili správne tak, aby zakrivená hlava skrutky dokonale zapadla na rúrku rukoväti.

- **Obr.6:** 1. Hlava skrutky 2. Rúrka rukoväti

**POZNÁMKA:** Majte na pamäti, že skrutka s dvojitým závitom vyžaduje, aby ste vrúbkovanú maticu utiahli dvakrát: prvý (vonkajší) závit na hrubé uchytienie komponentov rukoväti a druhý (vnútorný) závit na upevnenie komponentov rukoväti.

- **Obr.7:** 1. Závitová skrutka 2. Vrúbkovaná matica 3. Prvý (vonkajší) závit 4. Druhý (vnútorný) závit

### Káblové svorky

Kábel pohodlne uchyťte pomocou 3 káblových svoriek.

Kábel uchyťte priamo k spodnej a strednej rukoväti. Kábel vedte pozdĺž a vnútri rukoväti.

- **Obr.8:** 1. Káblová svorka 2. Stredná rukoväť 3. Spodná rukoväť 4. Kábel

**POZNÁMKA:** Umiestnite 2 z 3 káblových svoriek na spodnú rukoväť – jednu čo najbližšie k strednej rukoväti a druhú v blízkosti konca zakrivenej rúrky v spodnej časti, aby neprekážala pri otváraní a zatváraní zadného krytu.

## Inštalácia lapača trávy

**POZNÁMKA:** Pred zostavením nezabudnite vytočiť správnu stranu vrecka na trávu smerom von (logá na vonkajšej strane).

### Zostavenie lapača trávy

1. Otvorte vrecko na trávu so zosilneným povrchom na spodnej strane.
  2. Zasuňte rám do otvoru vrecka na trávu. Držte rukoväť nad horným povrchom vrecka na trávu.
  3. Zaháknite spony okolo vyhadzovacieho ramena, aby sa vrecko na trávu pripevnil k rámu. Spony pripevňujte zvnútra smerom von.
- **Obr.9:** 1. Vrecko na trávu 2. Zosilnený povrch 3. Rám 4. Spona 5. Vyhadzovacie rameno rámu 6. Rukoväť
4. Vyhľadzuje napnutie a záhyby na látke.

### Montáž lapača trávy

1. Podržte zadný kryt otvorený.
- **Obr.10:** 1. Zadný kryt
2. Nainštalujte lapač trávy na zadnú časť zariadenia zaháknutím tyčí na montážne otvory.
- **Obr.11:** 1. Lapač trávy 2. Rukoväť 3. Tyč 4. Montážny otvor

Pri demontáži lapača trávy jednou rukou držte rukoväť lapača a druhou rukou otvorený zadný kryt. Nadvihnite a vyťahnite lapač trávy pod miernym uhlom, pričom uvoľnite tyče z montážnych otvorov.

## OPIS FUNKCIÍ

**⚠️ POZOR:** Pred úpravou alebo kontrolou funkčnosti zariadenia vždy skontrolujte, či je zariadenie vypnuté a akumulátor vybratý.

### Použitie čepelí rozrývača

#### Rozrývacia čepel'

Rozrývacie čepele odstraňujú suchú trávu a mach z trávnikov a vertikálne prerezávajú korene trávnik. Rozrývacie čepele kypria pôdu, zvyšujú prevzdušnenie trávnik. Umožňujú vode dostať sa ku koreňom trávnik a bránia tomu, aby voda zostávala na povrchu.

► Obr.12

#### Odmachovacia čepel'

Odmachovacie čepele odstraňujú suchú trávu a mach z trávnikov bez prerezávania koreňov trávnik. ► Obr.13

### Inštalácia alebo demontáž akumulátora

**⚠️ POZOR:** Pred inštaláciou alebo vybratím akumulátora zariadenie vždy vypnite.

**⚠️ POZOR:** Pri vkladaní alebo vyberaní akumulátora zariadenie a akumulátor držte pevne. Ak zariadenie a akumulátor pevne neuchopíte, môže to mať za následok ich vyšmyknutie z vašich rúk s dôsledkom poškodenia zariadenia a akumulátora, ako aj zranení osôb.

**⚠️ POZOR:** Pred použitím zaistite kryt akumulátora. V opačnom prípade môžu blato, nečistoty alebo voda poškodiť výrobok alebo akumulátor.

**⚠️ POZOR:** Akumulátor vždy vložte úplne. V opačnom prípade môže náhodne vypadnúť zo zariadenia a ublížiť vám alebo osobám v okolí.

**⚠️ POZOR:** Pri inštalovaní akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa akumulátor nedá zasunúť ľahko, nevkladáte ho správne.

**⚠️ POZOR:** Pri inštalovaní alebo demontáži akumulátora pevne uchopte kryt akumulátora.

#### Inštalácia akumulátora:

1. Potiahnutím výčnelka krytu nadvihnite kryt akumulátora.

► Obr.14: 1. Kryt akumulátora 2. Výčnelok

2. Zarovnajzte výčnelok akumulátora s otvorom v zariadení a potom akumulátor zasúvajte do zariadenia, kým sa nezaistí na mieste a neozve sa slabé cvaknutie.

► Obr.15: 1. Akumulátor 2. Otvor na akumulátor

3. Zatvorte kryt akumulátora a zatlačte ho nadol, kým sa so slabým cvaknutím nezaistí na svojom mieste.

#### Vybratie akumulátora:

1. Potiahnutím výčnelka krytu otvorte kryt akumulátora.

2. Vytiahnite akumulátor zo zariadenia a zároveň posúvajte tlačidlo na prednej strane akumulátora smerom nahor.

3. Zatvorte kryt akumulátora.

### Indikátor

Indikátor v zadnom dolnom rohu krytu batérie zobrazuje informácie o prevádzkovom a poruchovom stave v reálnom čase. Keď sa vyskytne chyba, indikátor sa rozsvieti alebo bliká na červeno.

► Obr.16: 1. Indikátor

### System na ochranu zariadenia/akumulátora

Zariadenie je vybavené systémom na ochranu zariadenia/akumulátora. Tento systém automaticky vypne napájanie motora s cieľom predĺžiť životnosť zariadenia a akumulátora. Zariadenie sa počas prevádzky automaticky zastaví a indikátor bude svietiť, ak sa zariadenie alebo akumulátor dostanú do jedného z nasledujúcich stavov:

#### Ochrana proti preťaženiu

Keď sa akumulátor používa spôsobom, ktorý spôsobuje nadmerný odber prúdu, zariadenie sa automaticky zastaví a indikátor sa rozsvieti načerveno. V tejto situácii vypnite zariadenie a ukončíte používanie, ktoré spôsobuje jeho preťažovanie. Potom zariadenie znova spustíte.

#### Ochrana pred prehrievaním

Keď je zariadenie prehriate, automaticky sa zastaví a indikátor bude svietiť načerveno. V takomto prípade nechajte zariadenie a akumulátor pred opätovným spustením zariadenia vychladnúť.

#### Ochrana pred nadmerným vybitím

Keď je kapacita akumulátora nízka, zariadenie sa automaticky vypne a indikátor bude blikáť načerveno. Ak sa zariadenie nespustí ani po opätovnom spustení spínača a indikátor svieti načerveno, úroveň nabitia akumulátora je slabá na prevádzku. Vyberte akumulátor zo zariadenia a nabite ho.

#### Ochrana pred ďalšími nebezpečenstvami

Systém ochrany bol navrhnutý tak, aby chránil aj pred ďalšími nebezpečenstvami, ktoré by mohli poškodiť stroj, a zaisťuje automatické zastavenie stroja. Ak sa stroj dočasne zastavil alebo prerušil prevádzku, problém vyriešite vykonaním všetkých nasledujúcich krokov.

1. Reštartujte stroj tak, že ho vypnete a potom znova zapnete.
2. Nabite akumulátory alebo ich vymeňte za nabité akumulátory.
3. Nechajte stroj aj akumulátory vychladnúť.

Ak po obnovení systému ochrany nedošlo k zlepšeniu stavu, obráťte sa na miestne servisné stredisko spoločnosti Makita.

**UPOZORNENIE:** Ak sa stroj vypne z dôvodov, ktoré nie sú opísané vyššie, pozrite si riešenie problémov.

## Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

### Len na akumulátory s indikátorom

Stlačením tlačidla kontroly na akumulátore zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.

► **Obr.17:** 1. Indikátory 2. Tlačidlo kontroly

Indikátory			Zostávajúca kapacita
Svieti	Nesvieti	Bliká	
■	□	◻	75 % až 100 %
■ ■ ■ ■	□ □ □ □		50 % až 75 %
■ ■	□ □ □ □		25 % až 50 %
■	□ □ □ □		0 % až 25 %
◻	□ □ □ □		Akumulátor nabité.
■ ■ □ □	□ □ □ □	↑ ↓	Akumulátor je možno chybný.

**POZNÁMKA:** V závislosti od podmienok používania a v závislosti od okolitej teploty sa môže zobrazenie mierne odlišovať od skutočnej kapacity.

**POZNÁMKA:** Prvý (úplne vľavo) svetelný indikátor bude blikáť, keď systém ochrany akumulátora funguje.

## Zapínanie

**VAROVANIE:** Pred nainštalovaním akumulátora sa vždy presvedčte, či sa spínacia páčka správne aktivuje a či sa po uvoľnení vracia do pôvodnej polohy. Prevádzka stroja s nesprávne fungujúcim spúšťacím spínačom môže viesť k strate ovládania a k vážnym zraneniam osôb.

**POZNÁMKA:** Zariadenie sa nespustí bez stlačenia tlačidla odomknutia ani po potiahnutí za spínaciu páčku.

**POZNÁMKA:** Zariadenie sa nemusí spustiť z dôvodu preťaženia, keď sa pokúšate používať zariadenie na tvrdej pôde. V takomto prípade nastavte nižšiu pracovnú hĺbku.

Toto zariadenie je vybavené tlačidlom odomknutia. Ak na tlačidlo odomknutia spozorujete niečo nezvyčajné, zariadenie okamžite prestaňte používať a nechajte ho skontrolovať v najbližšom autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Makita.

1. Nainštalujte akumulátor a potom zatvorte kryt akumulátora.

**POZNÁMKA:** Indikátor sa rozsvieti na červeno, ak akumulátor vkladáte pri ťahaní za spínaciu páčku. Pred vložením akumulátora uvoľnite spínaciu páčku.

2. Potiahnite spínaciu páčku k sebe a súčasne držte stlačené tlačidlo odomknutia. Len čo sa motor spustí, uvoľnite tlačidlo odomknutia.

► **Obr.18:** 1. Tlačidlo odomknutia 2. Spínacia páčka

3. Motor zastavíte uvoľnením spínacej páčky.

## Nastavenie pracovnej hĺbky

**VAROVANIE:** Pri nastavovaní pracovnej hĺbky nikdy nedávajte ruky ani nohy pod telo zariadenia.

**UPOZORNENIE:** Pri preprave zariadenia alebo keď zariadenie nepoužívate, posuňte nastavovaciu páčku úplne smerom k zadnému kolesu, aby sa čepele rozrývača zdvihli od zeme.

**UPOZORNENIE:** Ak používate odmachovacie čepele, vždy nastavte pracovnú hĺbku na +4 mm alebo 0 mm. Ak je pracovná hĺbka príliš veľká, odmachovacie čepele sa môžu poškodiť alebo zlomiť.

4 nastaviteľné výšky vertikutácie v rozsahu od +4 mm do -8 mm na dosiahnutie dokonalého povrchu.

- 1) Uvoľnením spínacej páčky zastavte motor.
- 2) Potiahnutím a podržaním nastavovacej páčky smerom von ku kolesu uvoľnite zámok.
- 3) Posuňte nastavovaciu páčku do požadovanej polohy výšky vertikutácie.
- 4) Uvoľnením nastavovacej páčky zaistíte zámok.

► **Obr.19:** 1. Nastavovacia páčka 2. Predné koleso

Pracovná hĺbka sa mení v prírastkoch 4 mm až do plnej hĺbky pri -8 mm, keď posúvate nastavovaciu páčku dopredu.

► **Obr.20**

Poloha páčky	Pracovná hĺbka
1 (nad úroveň terénu)	+4 mm
2 (na úrovni terénu)	0 mm
3 (pod úroveň terénu)	-4 mm
4 (pod úroveň terénu)	-8 mm

**POZNÁMKA:** Číselné hodnoty pracovnej hĺbky slúžia len ako pomôcka. V závislosti od stavu trávnikára alebo pôdy sa môže skutočná pracovná hĺbka mierne líšiť od nastavenej pracovnej hĺbky.

**POZNÁMKA:** Na dosiahnutie požadovanej hĺbky vyskúšajte skúšobnú prevádzku na menej nápadnom mieste.

## Uskladnenie šesťhranného kľúča

Keď šesťhranný kľúč nepoužívate, ponechajte ho v odkladacom priestore na tele zariadenia. Otvorte kryt akumulátora a vložte šesťhranný kľúč do odkladacieho priestoru a pevne ho zaistíte na mieste.

► **Obr.21:** 1. Šesťhranný kľúč 2. Odkladací priestor 3. Kryt akumulátora

## Funkcia na zabránenie náhodnému spusteniu

Ak pri vkladaní akumulátora ťaháte za a držíte spínaciu páčku, zariadenie sa nespustí. Ak chcete nástroj spustiť, najskôr uvoľnite spínaciu páčku a potom ju opäť potiahnite, pričom držíte stlačené tlačidlo odomknutia.

## Elektronické funkcie

Zariadenie je vybavené nasledujúcimi elektronickými funkciami.

- Elektrická brzda  
Toto zariadenie je vybavené elektrickou brzdou. Ak sa zariadeniu neustále nedarí rýchlo zastaviť čepce rozrývača po uvoľnení spúšťacej páčky, nechajte si zariadenie opraviť v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Makita.

## PREVÁDZKA

### Používanie zariadenia

**VAROVANIE:** Pred použitím zariadenia odstráňte konáre a kamene z pracovnej oblasti. Z pracovnej oblasti tiež najprv odstráňte všetku burinu.

► **Obr.22**

**VAROVANIE:** Pri práci so zariadením vždy používajte ochranný štít na tvár alebo ochranné okuliare s bočnými štítmami.

**POZOR:** Ak pokosená tráva alebo cudzí predmet blokujú vnútro tela zariadenia, vyberte akumulátor a pred odstránením trávy alebo cudzieho predmetu si nasadzte rukavice.

**UPOZORNENIE:** Toto zariadenie používajte len na trávnikoch. Nepoužívajte toto zariadenie na burine.

**UPOZORNENIE:** Pred použitím zariadenia pokoste trávnik do výšky približne 20 mm až 30 mm. Ak je trávnik príliš vysoký, môže to brániť v prevádzke zariadenia.

Pri používaní zariadenia držte rukoväť pevne oboma rukami. Orientačná prevádzková rýchlosť je približne 5 metrov za 10 sekúnd.

► **Obr.23**

**POZNÁMKA:** Ak sa po použití na hustom trávniku zistí nedokonalá konečná úprava, alebo ak sa počas prevádzky zistí zníženie otáčok motora, znížte prevádzkovú rýchlosť pod odporúčanie v tomto návode alebo nastavte nižšiu pracovnú hĺbku.

Ako pomôcku pre pracovnú šírku používajte značky v prednej časti.

► **Obr.24:** 1. Pracovná šírka 2. Značky

Pravidelne kontrolujte množstvo trávy v lapači trávy. Lapač trávy vyprázdňte ešte pred jeho naplnením. Pred každou pravidelnou kontrolou uvoľnite spínaciu páčku a zastavte zariadenie.

**UPOZORNENIE:** Používanie zariadenia s plným lapačom trávy bráni voľnému otáčaniu čepeli rozrývača a nadmerne zaťažuje motor, v dôsledku čoho môže dôjsť k poruche.

## Vyprázdnenie lapača trávy

**VAROVANIE:** Aby ste znížili riziko úrazu, pravidelne kontrolujte lapač trávy, či nie je poškodený alebo oslabený. V prípade potreby vymeňte lapač trávy.

- Uvoľnite spínaciu páčku.
  - Vyberte akumulátor zo zariadenia.
  - Jednou rukou držte rukoväť lapača a druhou rukou otvorený zadný kryt. Nadvihnite a vytiahnite lapač trávy pod miernym uhlom, pričom uvoľnite tyče zo zariadenia.
- **Obr.25:** 1. Zadný kryt 2. Lapač trávy 3. Rukoväť 4. Tyč
- Vyprázdňte lapač trávy.

## ÚDRŽBA

**VAROVANIE:** Pred uskladnením, prenášaním, vykonávaním kontroly alebo údržby zariadenia sa vždy uistite, že je akumulátor vybraný.

**VAROVANIE:** Kontrolu alebo údržbu vždy vykonávajte v rukaviciach.

**VAROVANIE:** Pri vykonávaní kontroly alebo údržby vždy používajte ochranný štít na tvár alebo ochranné okuliare s bočnými štítmami.

**UPOZORNENIE:** Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani podobné látky. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Ak chcete udržať BEZPEČNOSŤ a BEZPORUCHOVOSŤ výrobu, prenechajte opravy, údržbu a nastavenie na autorizované alebo továrenské servisné centrá Makita, ktoré používajú len náhradné diely značky Makita.

## Bežná údržba

- Vyberte akumulátor a potom zatvorte kryt akumulátora.
- Položte zariadenie na bočnú stranu. Vyčistite zvyšky trávy nahromadené v spodnej časti telesa zariadenia.

3. Vodu smerujte k spodnej časti zariadenia, ku ktorej sú pripravené čepele rozrývača.

► Obr.26

**UPOZORNENIE:** Zariadenie neumývajte vodou pod vysokým tlakom.

4. Skontrolujte utiahnutie všetkých matíc, svorníkov, skrutiek atď.

5. Skontrolujte, či pohyblivé časti nie sú poškodené, zlomené alebo opotrebované. Poškodené alebo chýbajúce časti treba opraviť alebo nahradiť.

6. Zariadenie odložte na bezpečné miesto mimo dosahu detí.

## Skladacia rukoväť

**POZNÁMKA:** Pri demontáži rukoväť podoprite, aby si zachovala svoj uhol, vďaka čomu je operácia skladania bezpečná a jednoduchá.

Rukoväť je možné zložiť na tri časti, aby sa dalo zariadenie ľahko prenášať a skladovať kdekoľvek na menšom priestore.

1. Vyberte akumulátor zo zariadenia.

2. Uvoľnite vrúbkované matice na spojkách spodných rukoväť.

Uvoľnite druhý (vnútorný) závit, aby sa uvoľnili páry spojok.

3. Vytiahnite zástrčkové spojky. Potom zatlačte rukoväť nadol/dopredu za jej prevádzkovú polohu.

4. Zarovnajete trojuholníkové značky na zástrčkových spojkách so značkami na zásuvkových spojkách.

5. Zatlačte zástrčkové spojky do zásuvkových spojok, aby sa zaistila poloha rukoväti.

► Obr.27: 1. Vrúbkovaná matica 2. Druhý

(vnútorný) závit 3. Spodná rukoväť

4. Zástrčková spojka 5. Zásuvková spojka

6. Trojuholníkové značky

► Obr.28

**UPOZORNENIE:** Dbajte na to, aby sa kábel nezachytil na komponentoch rukoväti alebo v ich okolí.

6. Úplne otvorte zaistovacie páčky na stredných rukovätiach, aby sa komponenty rukoväti uvoľnili na zloženie.

7. Odpojte zostavu miernym potiahnutím komponentov od seba. Potom preklopte stredné rukoväti dozadu do zloženej polohy.

► Obr.29: 1. Zaistovacia páčka 2. Stredná rukoväť

► Obr.30

**UPOZORNENIE:** Dbajte na to, aby sa kábel nezachytil okolo zostavených komponentov alebo medzi nimi.

8. Uvoľnite vrúbkované matice na hornej rukoväti.

Uvoľnite druhý (vnútorný) závit, aby sa komponenty rukoväti uvoľnili na zloženie.

9. Odpojte zostavu miernym potiahnutím komponentov od seba. Potom preklopte hornú rukoväť dopredu do zatvorenej polohy.

► Obr.31: 1. Vrúbkovaná matica 2. Druhý (vnútorný) závit 3. Horná rukoväť

► Obr.32

**UPOZORNENIE:** Dbajte na to, aby sa kábel nezachytil okolo zostavených komponentov alebo medzi nimi.

10. Prstami utiahnite vrúbkované matice na spodných rukovätiach, aby sa zložené rukoväti zaistili na svojom mieste.

► Obr.33: 1. Vrúbkovaná matica

## Prenášanie zariadenia

**▲POZOR:** Pred prenášaním zariadenia nezabudnite vybrať akumulátor.

**▲POZOR:** Pri prenášaní zariadenia v rukách vždy noste rukavice.

**UPOZORNENIE:** Pred prepravou vždy demonťujte lapač trávy a zložte rukoväť.

Zariadenie zdvihnite a preneste tak, že ho rukami uchopíte za bočné držiadlá pozdĺž ľavej a pravej strany stroja.

Aby ste predišli zraneniam pri premiestňovaní zariadenia, udržiajte ho vo vodorovnej polohe a prenášajte ho opatrne bez prudkých pohybov a prevrátenia.

► Obr.34

## Skladovanie

**UPOZORNENIE:** Zariadenie uskladnite v interiéri na chladnom, suchom a uzamknutom mieste. Zariadenie neskladujte na miestach s teplotou, ktorá dosahuje alebo prekračuje 40 °C.

Po každom použití odstráňte zo zariadenia všetku prílepenú pôdu a zvyšky koreňov. Zložte rukoväť na polovicu alebo na tretinu a umiestnite lapač trávy na vrch zariadenia, aby ste ušetrili miesto.

Pred uskladnením mimo sezóny, keď sa zariadenie nebude dlhší čas používať, dôkladne vykonajte údržbu zariadenia a vyčistite všetky čepele rozrývača a telo zariadenia. Uistite sa, že sú všetky časti zariadenia úplne suché, aby sa zabránilo hrdzaveniu.

► Obr.35

## Demontáž a montáž čepeli rozrývača

**▲VAROVANIE:** Po uvoľnení spínacej páčky sa čepele rozrývača budú ešte niekoľko sekúnd otáčať. Nezačínajte žiadnu činnosť, kým sa čepele úplne nezastavia.

**▲VAROVANIE:** Pri demontáži alebo montáži čepeli rozrývača vždy vyberte akumulátor. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu úrazu.

**▲VAROVANIE:** Pri manipulácii s čepeľami rozrývača vždy používajte rukavice.



**UPOZORNENIE:** Používajte len originálne čepele rozrývača od výrobcu špecifikované v tomto návode.

**UPOZORNENIE:** Ak sú otvory pre skrutky v držiaku upchaté špinou alebo cudzími predmetmi, odstráňte ich pomocou ostrého nástroja, ako je napríklad plochý skrutkovač.

**UPOZORNENIE:** Na zaistenie správneho utiahnutia použite šesťhranný kľúč dodaný so zariadením.

## Pokyny na výmenu rozrývacej čepele

Ak hroty rozrývacích čepelí dosiahli čiaru opotrebovania (t. j. zostávajúca dĺžka čepele je: 45 mm), vymeňte rozrývaciu čepel za novú.

► **Obr.36:** 1. 45 mm

## Demontáž čepelí rozrývača

1. Umiestnite zariadenie na bok tak, aby nastavovacia páčka (pracovnej hĺbky) bola na hornej strane.

2. Povoľte a odstráňte skrutky, ktoré držia zostavu čepelí rozrývača s držiakom.

► **Obr.37:** 1. Nastavovacia páčka 2. Skrutky 3. Držiak 4. Čepele rozrývača

3. Nadvihnite čepele rozrývača mierne nahor a potom odstráňte čepele rozrývača z krytu čepelí.

► **Obr.38:** 1. Čepele rozrývača

**POZNÁMKA:** Ak sa čepele rozrývača ťažko demontujú z krytu čepelí, pomocou ručného náradia, ako je napríklad plochý skrutkovač, mierne nadvihnite spodok čepelí rozrývača smerom nahor.

► **Obr.39:** 1. Ručné náradie

## Montáž čepelí rozrývača

**VAROVANIE:** Pri výmene čepelí rozrývača vždy dodržiavajte pokyny uvedené v tomto návode.

**VAROVANIE:** Pevným utiahnutím skrutiek v smere hodinových ručičiek zaistite čepele rozrývača.

**VAROVANIE:** Skontrolujte, či sú čepele rozrývača a všetky upevňovacie súčasti správne nainštalované a pevne utiahnuté.

1. Vložte koniec s hriadeľom zostavy čepelí rozrývača do montážneho otvoru v zariadení. Potom pripievajte koniec zostavy s držiakom do kotviacej drážky na kryte čepelí.

► **Obr.40:** 1. Koniec s hriadeľom 2. Montážny otvor 3. Koniec s držiakom 4. Kotviaca drážka

**POZNÁMKA:** Otáčaním čepelí okolo hriadeľa upravte spojovacie prvky pre jednoduchú inštaláciu.

2. Uťahnite držiak pomocou skrutiek, aby sa čepele rozrývača zaistili.

► **Obr.41:** 1. Skrutky 2. Držiak

# RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pred požiadanim o vykonanie opravy najprv vykonajte vlastnú kontrolu. Ak zistíte problém, ktorý nie je vysvetlený v tomto návode, nepokúšajte sa stroj rozoberať. Namiesto toho požiadajte o opravu autorizované servisné strediská spoločnosti Makita, ktoré používajú len náhradné diely značky Makita.

Chybný stav	Predpokladaná príčina (porucha)	Náprava
Zariadenie neštartuje.	Nie je nainštalovaný akumulátor.	Nainštalujte nabitý akumulátor.
	Problém akumulátora (podpätie)	Akumulátor znova nabite. Pokiaľ nabíjanie nie je účinné, vymeňte akumulátor.
Motor po krátkom používaní zastane.	Nabíjanie akumulátora nie je dostatočné.	Akumulátor znova nabite. Pokiaľ nabíjanie nie je účinné, vymeňte akumulátor.
	Pracovná hĺbka je príliš veľká.	Nastavte nižšiu pracovnú hĺbku.
	V zariadení je uviaznutá tráva.	Odstráňte uviaznutú trávu zo zariadenia.
Motor nedosahuje maximálne otáčky.	Akumulátor nie je nainštalovaný správne.	Akumulátor nainštalujte podľa popisu v tomto návode.
	Výkon akumulátora klesá.	Akumulátor znova nabite. Pokiaľ nabíjanie nie je účinné, vymeňte akumulátor.
	Systém pohonu nefunguje správne.	O opravu požiadajte miestne autorizované servisné stredisko.
Čepele rozrývača sa netočia: ⇒ okamžite zastavte nástroj!	V čepeliach rozrývača sa zachytil cudzí predmet, napríklad vetva.	Odstráňte cudzí predmet.
	Systém pohonu nefunguje správne.	O opravu požiadajte miestne autorizované servisné stredisko.
Nadmerné vibrácie: ⇒ okamžite zastavte nástroj!	Čepele rozrývača sú nevyvážené, prípadne nadmerne alebo nerovnomerne opotrebované.	Vymeňte čepele rozrývača.

# VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

**⚠ POZOR:** Pre váš výrobok Makita opísaný v tomto návode odporúčame používať toto príslušenstvo alebo nadstavce. Pri použití iného príslušenstva či nadstavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nadstavce sa môžu používať len na stanovené účely.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Čepele rozrývača
- Originálna batéria a nabíjačka Makita

**POZNÁMKA:** Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia produktu vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

## SPECIFIKACE

<b>Model:</b>		<b>DUV320</b>
Pracovní šířka		320 mm
Otáčky bez zatížení		3 300 min <sup>-1</sup>
Číslo dílu náhradního nožů rozrývače	Rozrývací nůž	YA00001316
	Vykypřovací nůž	YA00001317
Rozměry (D x Š x V)	provozní	1 035 mm × 565 mm × 995 mm
	při skladování (bez koše na trávu)	610 mm × 565 mm × 430 mm
Jmenovité napětí		18 V DC
Čistá hmotnost		10,1 – 10,4 kg
Stupeň ochrany		IPX4

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Specifikace se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost se může lišit v závislosti na nástavci (nástavcích), včetně akumulátoru. Nejlehčí a nejtěžší kombinace jsou uvedeny v tabulce.

## Použitelný akumulátor a nabíječka

Akumulátor	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Nabíječka	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC







- V závislosti na regionu vašeho bydliště nemusí být některé akumulátory a nabíječky k dispozici.

**VAROVÁNÍ:** Používejte pouze výše uvedené akumulátory a nabíječky. Použití jiných akumulátorů a nabíječek může způsobit zranění a/nebo požár.

**VAROVÁNÍ:** Tento stroj nenapájejte ze sítě prostřednictvím adaptéru baterie nebo přenosného akumulátoru. Kabel tohoto zdroje napájení může bránit provozu a způsobit zranění osob.

## Symbols

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nářadí setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.

	Buďte obzvláště opatrní a dávejte pozor.
	Přečtěte si návod k obsluze.
	Nebezpečí – pozor na odmrštěné předměty.
	Vzdálenost mezi strojem a přihlížejícími osobami musí být alespoň 15 m.
	Varování: Před údržbou odpojte akumulátor.
	Nikdy nepřibližujte ruce ani nohy do blízkosti nožů rozrývače v dolní části stroje. Nože rozrývače se po vypnutí stroje nadále otáčejí.



Pouze pro země EU

Z důvodu přítomnosti nebezpečných součástí v zařízeních mohou odpadní elektrické a elektronické zařízení, akumulátory a baterie negativně ovlivnit životní prostředí a lidské zdraví.

Elektrické a elektronické spotřebiče ani akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!


V souladu s evropskou směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních, akumulátorech a bateriích a odpadních akumulátorech a bateriích, stejně jako jejím přírůbkem ve vnitrostátním právu, by odpadní elektrická zařízení, baterie a akumulátory měly být uchovávány odděleně a měly by být odevzdány na vyhrazeném sběrném místě komunálního odpadu, které je provozováno v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. Toto je označeno symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách, který je umístěn na zařízení.



Zaručená hladina akustického výkonu podle směrnice EU o hluku ve venkovním prostoru.



Hladina akustického výkonu podle nařízení australské vlády NSW o kontrole hluku

V	volty
— — —	stejnoseměrný proud
$f_0$	otáčky bez zatížení
... /min r /min	otáčky nebo vratné pohyby za minutu
	Nepřibližujte ruce ani nohy k nožům rozrývače.

## Účel použití

Stroj je určen k odstraňování slámy a mechu z travníků nebo prořezávání kořenů travníků za účelem kypření půdy.

## Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN IEC 62841-4-7:

Naměřená hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 85 dB (A)  
 Garantovaná hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 89 dB (A)  
 Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ ): 75 dB(A)  
 Nejistota hladiny akustického tlaku (K): 3 dB(A)

**POZNÁMKA:** Celková(é) hodnota(y) emisí hluku byla(y) změřena(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

**POZNÁMKA:** Hodnotu(y) deklarovaných emisí hluku lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

**VAROVÁNÍ:** Použijte ochranu sluchu.

**VAROVÁNÍ:** Emise hluku se při používání elektrického nářadí ve skutečnosti mohou od deklarované(ých) hodnot(y) lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

**VAROVÁNÍ:** Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

## Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN IEC 62841-4-7:  
 Emise vibrací ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> nebo méně  
 Nejistota (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**POZNÁMKA:** Celková(é) hodnota(y) deklarovaných vibrací byla(y) změřena(y) v souladu se standardní zkušební metodou a dá se použít k porovnání nářadí mezi sebou.

**POZNÁMKA:** Celkovou(é) hodnotu(y) deklarovaných vibrací lze také použít k předběžnému posouzení míry expozice vibracím.

**VAROVÁNÍ:** Emise vibrací se při používání elektrického nářadí ve skutečnosti mohou od deklarované(ých) hodnot(y) lišit v závislosti na způsobech použití nářadí.

**VAROVÁNÍ:** Nezapomeňte stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy podle odhadu expozice ve skutečných podmínkách použití. (Vezměte přitom v úvahu všechny části provozního cyklu, tj. kromě doby zátěže například doby, kdy je nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno.)

## Prohlášení o shodě

*Pouze pro evropské země*

Prohlášení o shodě jsou obsažena v Příloze A tohoto návodu k obsluze.

## BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY

### Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

**VAROVÁNÍ:** Přečtěte si všechny bezpečnostní výstrahy i pokyny a prohlédněte si ilustrace a specifikace dodané k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru či vážnému zranění.

## Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

Pojem „elektrické nářadí“ v upozorněních označuje elektrické nářadí, které se zapojuje do elektrické sítě, nebo elektrické nářadí využívající akumulátory.

### Bezpečnost na pracovišti

1. **Udržujte na pracovišti pořádek a dbejte, aby bylo dobře osvětlené.** Nepořádek a nedostatek světla mohou zapříčinit úraz.
2. **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například na místech s vysokým hořlavým kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí produkuje jiskry, které mohou způsobit vznícení prachu nebo par.
3. **Během činnosti s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlízející v dostatečné vzdálenosti.** Rozptýlování může způsobit ztrátu kontroly.

### Elektrická bezpečnost

1. **Zástrčka elektrického nářadí musí dosáhnout k elektrické zásuvce.** Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. Při použití elektrického nářadí s uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
2. **Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými předměty, např. potrubím, radiátory, sporáky a chladničkami.** V případě uzemnění

vašeho těla hrozí zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

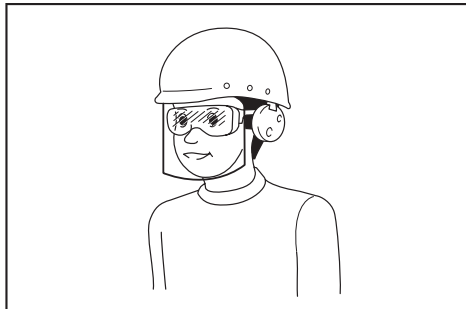
3. **S elektrickým nářadím nepracujte v dešti nebo za mokra.** Tím se může zvýšit nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
4. **Nenamáhejte napájecí kabel. Nikdy nepřenášejte elektrické nářadí za napájecí kabel ani za něj při vytahování ze zásuvky netahejte.** Dbejte, aby napájecí kabel nepřišel do styku s teplem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
5. **Pracujete-li s elektrickým nářadím venku, využijte prodlužovací kabel vhodný k venkovnímu použití.** Použití napájecího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
6. **Budete-li muset s elektrickým nářadím pracovat ve vlhkém prostředí, použijte napájení s proudovým chráničem.** Použití proudového chrániče omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
7. **Elektrické nástroje mohou vytvářet elektromagnetické pole (EMP), která jsou pro uživatele škodlivá.** Uživatelé kardiostimulátorů a jiných podobných zdravotních přístrojů by se měli před použitím tohoto nástroje poradit s výrobcem svého zdravotního zařízení a/nebo s lékařem.

#### Bezpečnost osob

1. **Při práci s elektrickým nářadím buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte, a používejte zdravý rozum.** Nepracujte s elektrickým nářadím, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Chvilková nepozornost při práci s elektrickým nářadím může mít za následek těžký úraz.
2. **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu zraku.** Ochranné pracovní prostředky, jako je například respirátor, protiskluzová obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, omezí při správném použití riziko zranění.
3. **Zamezte neúmyslnému uvedení do chodu. Před připojením ke zdroji napájení, při zvedání či přenášení nářadí a před nasazením akumulátoru se ujistěte, zda je přepínač vypnutý.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na přepínači nebo připojování elektrického nářadí se zapnutým přepínačem může způsobit úraz.
4. **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny nastavovací klíče.** Klíč ponechaný v otáčející se části elektrického nářadí může způsobit úraz.
5. **Nepřeceňujte vlastní schopnosti. Udržujte vždy správný postoj a rovnováhu.** To umožní lepší ovládání elektrického nářadí v nenadálých situacích.
6. **Vhodně se oblékněte. Nenoste volné šaty ani šperky.** Dbejte, abyste měli vlasy a oblečení v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné šaty, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
7. **Je-li možné připojit zařízení pro odsávání a zachytávání pilin, dbejte, aby bylo připojené a správně používané.** Používání zařízení na

shromažďování pilin může omezit rizika spojená s prachem.

8. **Nedovolte, abyste kvůli pocitu znalosti nabytému častým používáním nástrojů zpodobnili a přestali dbát bezpečnostních předpisů.** Neopatrnost může způsobit vážné zranění během okamžiků.
9. **Při používání elektrického nářadí vždy noste ochranné brýle určené k ochraně zraku.** Ochranné brýle musí splňovat požadavky normy ANSI Z87.1 v USA, EN 166 v Evropě nebo AS/NZS 1336 v Austrálii a na Novém Zélandu. V Austrálii a na Novém Zélandu je dle zákona též nutné nosit obličejový štít chránící obličej.



za vynucení používání vhodných ochranných pracovních prostředků obsluhu nářadí či jinými osobami v bezprostřední blízkosti pracoviště odpovídá zaměstnavatel.

#### Práce s elektrickým nářadím a péče o něj

1. **Nepoužívejte při práci s nářadím hrubou sílu. Používejte správné elektrické nářadí pro zamýšlené použití.** Se správným elektrickým nářadím používaným v souladu s jeho určením dosáhnete lepších výsledků a vyšší bezpečnosti.
2. **Nepoužívejte elektrické nářadí, nelze-li jej vypínačem zapnout nebo vypnout.** Každé elektrické nářadí, které nelze ovládat pomocí vypínače, je nebezpečné a musí být opraveno.
3. **Před nastavováním, výměnou příslušenství nebo uložením elektrického nářadí odpojte jeho zástrčku od zdroje napájení, případně odpojte jeho akumulátor (je-li odpojitelný).** Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí neúmyslného spuštění elektrického nářadí.
4. **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte s ním pracovat osobám, které nejsou s tímto nářadím nebo s těmito pokyny obeznámeny.** V rukou nepovolaných osob je elektrické nářadí nebezpečné.
5. **Provádějte údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Kontrolujte správnost nastavení a spojení pohyblivých částí, jejich neporušenost a všechny ostatní podmínky, které mohou ovlivňovat jejich činnost. Je-li elektrické nářadí poškozené, nechte je před použitím opravit.** Špatně udržované elektrické nářadí bývá příčinou úrazů.
6. **Udržujte řezné nástroje nabroušené a čisté.** Správně udržované řezné nástroje s ostrými

řeznými břity se snadněji ovládají a je u nich menší pravděpodobnost, že uvíznou.

7. **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje, atd. v souladu s těmito pokyny. Současně vezměte v úvahu podmínky na pracovišti a povahu prováděné činnosti.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené činnosti by mohlo vést ke vzniku nebezpečné situace.
8. **Držadla a uchopovací plochy udržujte suché, čisté a chráňte je před olejem a mazacím tukem.** V případě kluzkých držadel a uchopovacích ploch není možné v neočekávaných situacích s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej.
9. **Při použití nástroje nenoste látkové pracovní rukavice, aby nedošlo k jejich namotání.** Namotání látkových pracovních rukavic do pohyblivých částí nástroje může způsobit zranění.

#### **Práce s akumulátorovým nářadím a péče o něj**

1. **Nabíjení provádějte pouze pomocí nabíječky určené výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným akumulátorem vést ke vzniku nebezpečí požáru.
2. **Elektrické nářadí používejte pouze s určenými akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vyvolat nebezpečí zranění a požáru.
3. **Pokud akumulátor nepoužíváte, udržujte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou propojit svorky akumulátoru.** Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
4. **Při hrubém zacházení může z akumulátoru uniknout elektrolyt. Vyvarujte se styku s ním. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, omyjte zasažené místo vodou. Pokud elektrolyt zasáhne oči, vyhledejte lékařskou pomoc.** Elektrolyt uniklý z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení pokožky.
5. **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor nebo nářadí.** U poškozených nebo upravených akumulátorů může dojít k neočekávanému chování, které může mít za následek požár, výbuch nebo riziko poranění.
6. **Akumulátor nebo nářadí nevystavujte ohni nebo vysokým teplotám.** Při vystavení žáru ohně nebo teplotám nad 130 °C může dojít k výbuchu.
7. **Postupujte dle nabíjecích pokynů a akumulátor nebo nářadí nenabíjejte mimo teplotní rozsah specifikovaný v pokynech.** Nesprávné nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

#### **Servis**

1. **Vaše elektrické nářadí si nechávejte opravovat kvalifikovaným pracovníkem s použitím výhradně identických náhradních dílů.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.
2. **Akumulátory nikdy sami nespravujte.** Opravy akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaná servisní střediska.
3. **Dodržujte pokyny pro mazání a výměnu příslušenství.**

## **Bezpečnostní upozornění pro rozryvač a provzdušňovač trávníků**

1. **Stroj nepoužívejte za nepříznivého počasí, zvláště existuje-li nebezpečí bouřek.** Snižuje se tím riziko zásahu bleskem.
2. **Místo použití stroje pečlivě zkontrolujte, zda se tam nenachází zvíř.** Za provozu stroje může dojít ke zranění zvíře.
3. **Pečlivě zkontrolujte oblast použití stroje a odstraňte veškeré kameny, větve, dráty, kosti a další cizí předměty.** Vystřelené předměty mohou způsobit zranění.
4. **Před použitím stroje vždy vizuálně zkontrolujte, zda nože a sestava nožů nejsou opotřebené nebo poškozené.** Opotřebené nebo poškozené díly zvyšují riziko zranění.
5. **Často kontrolujte zachycovač trávy, zda není opotřebený či poškozený.** Opotřebený nebo poškozený zachycovač trávy zvyšuje riziko zranění.
6. **Udržujte kryty na jejich místě. Kryty musí být ve funkčním stavu a správně uchyceny.** Kryt, který je uvolněný, poškozený nebo nefunguje správně, může způsobit zranění.
7. **Zajistěte, aby všechny prvody chladicího vzduchu byly prosté nečistot.** Zablokované vzduchové otvory a úlomky mohou mít za následek přehřátí nebo nebezpečí požáru.
8. **Při obsluze stroje vždy noste neklouzavou ochrannou obuv. Se strojem nepracujte naboso ani v otevřené obuvi.** Tím se snižuje nebezpečí zranění nohou při kontaktu s pohybujícími se noži.
9. **Při obsluze stroje vždy noste dlouhé kalhoty.** Odhalená kůže zvyšuje pravděpodobnost zranění vymrštěnými předměty.
10. **Se strojem nepracujte v mokré trávě. Krácejte – nikdy neběhejte.** Tím snížíte nebezpečí uklouznutí a pádu a případného následného zranění.
11. **Neprovozujte stroj na mimořádně strmých svazích.** Tím snížíte nebezpečí ztráty kontroly, uklouznutí a pádu a případného následného zranění.
12. **Při práci na svazích vždy zkontrolujte, zda máte pevnou půdu pod nohama, pracujte vždy napříč svahem, nikdy směrem nahoru nebo dolů, a buďte mimořádně opatrní při změně směru.** Tím snížíte nebezpečí ztráty kontroly, uklouznutí a pádu a případného následného zranění.
13. **Při couvání či tahání stroje směrem k sobě buďte mimořádně opatrní. Vždy dávejte pozor na okolí.** Tím se snižuje nebezpečí klopýtnutí při práci.
14. **Držte stroj pouze za izolované části držadel, neboť nože mohou narazit na skryté elektrické vedení.** Nože mohou při kontaktu s vodičem pod napětím přenést proud do nechráněných kovových částí stroje a obsluha může utrpět úraz elektrickým proudem.
15. **Ne-dotýkejte se nožů a dalších nebezpečných pohyblivých dílů, když se pohybují.** Tím se snižuje nebezpečí zranění pohyblivými díly.



16. Při odstraňování zaseknutého materiálu nebo čištění stroje dávejte pozor, aby všechny vypínače byly vypnuté a byly odpojeny akumulátory. Neúmyslné spuštění stroje může způsobit vážné zranění.
17. Při nutnosti naklonění stroje z důvodu přeježdění jiných než travnatých ploch a při transportu stroje na pracoviště a z pracoviště nezapomeňte vypnout pohon nožů rozrývače.
18. Při zapínání stroje stroj nenaklánějte.
4. Před zahájením provozu pečlivě zkontrolujte nože nebo šrouby nožů, zda nevykazují známky trhlin nebo poškození. Popraskané nebo poškozené nože nebo šrouby nožů okamžitě vyměňte.
5. Před prací se strojem odstraňte z terénu cizorodé předměty, jako jsou kameny, dráty, lahve, kosti a větší klacky, abyste zamezili zranění osob či poškození stroje.
6. Předměty odmrštěné noži rozrývače mohou způsobit vážná zranění. Před každým použitím je vždy třeba trávník pečlivě prohlédnout a odstranit z něj veškeré předměty.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

**VAROVÁNÍ:** NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek.

NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**VAROVÁNÍ:** Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Zanedbání upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážné zranění.

## Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

### Školení

1. Pečlivě si přečtěte pokyny. Obeznamte se s ovládacími prvky a správným používáním stroje.
2. Nikdy nedovolte, aby zařízení obsluhovaly děti nebo osoby neobeznámené s těmito pokyny. Věk obsluhy může být omezen místními předpisy.
3. Se strojem nikdy nepracujte v blízkosti osob, zvláště pak dětí a domácích zvířat.
4. Pamatujte, že za nehody nebo ohrožení jiných osob a jejich majetku odpovídá obsluha či uživatel.
5. Děti musí být pod dohledem, aby si se zařízením nehrály.
6. Fyzický stav: se strojem nepracujte pod vlivem omamných látek, alkoholu či léků.

### Příprava

1. Při obsluze stroje vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Se strojem nepracujte naboso ani v otevřené obuvi. Nenoste volný oděv a šperky ani oděv či šperky s visícími třásněmi či šňůrkami. Mohlo by dojít k zachycení pohyblivými díly.
2. Před použitím vždy stroj zrakem zkontrolujte, zda není poškozena, případně zda nechybí či nejsou poškozeny kryty a štíty.
3. Před prací se strojem se ujistěte, že se v oblasti nepohybují žádné osoby. Jestliže do pracovní oblasti někdo vstoupí, stroj vypněte.

6. Předměty odmrštěné noži rozrývače mohou způsobit vážná zranění. Před každým použitím je vždy třeba trávník pečlivě prohlédnout a odstranit z něj veškeré předměty.
7. Dávejte pozor na díry, vyjeté stopy, hrboly, kameny nebo jiné těžko viditelné předměty. Nerovný terén může způsobit uklouznutí a pád. Vysoká tráva může skrývat překážky.
8. Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu zraku. Ochranné pracovní prostředky, jako je například respirátor, protiskluzová obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, omezí při správném použití riziko zranění.

### Obsluha

1. Nepřeceňujte vlastní schopnosti. Vždy udržujte rovnováhu. Při práci ve svahu vždy dávejte pozor, kam šlapete. Kráčejte – nikdy neběhejte.
2. Zastavte a vypněte stroj a ujistěte se, že se všechny pohyblivé díly zcela zastavily:
  - kdykoli se od stroje vzdálíte,
  - před odstraňováním překážek nebo při čištění upchaného vyhazovacího kanálu,
  - před kontrolou, čištěním či prováděním prací na stroji,
  - po nárazu na předmět. Stroj zkontrolujte, zda není poškozená, a před opětovným spuštěním a obnovením práce proveďte opravu,
  - kdykoli začne stroj neobvykle vibrovat.
3. Nikdy nepracujte se strojem s vadnými kryty či štíty nebo s chybějícími bezpečnostními prvky, například bez koše na trávu.
4. Se zařízením nepracujte za nepříznivého počasí, zvláště existuje-li nebezpečí bouřek.
5. Při každé práci se zařízením používejte ochranu zraku a pevnou obuv.
6. Se strojem pracujte pouze za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.
7. Stroj startujte opatrně podle pokynů a s nohama v dostatečné vzdálenosti od nožů rozrývače.
8. Dejte pozor, abyste si o nože rozrývače neporanili ruce a nohy.
9. Zajistěte, aby ventilační otvory zůstaly vždy průchodné a neucpané.
10. Pracujte se strojem po vrstevnicích svahu, nikdy nahoru a dolů. Při změně směru ve svahu buďte mimořádně opatrní. Neprovazujte stroj na mimořádně strmých svazích.
11. Při couvání či tahání stroje směrem k sobě buďte mimořádně opatrní.
12. Pokud je nutné naklonit stroj z důvodu přeježdění jiných než travnatých ploch a při transportu stroje na pracoviště a z pracoviště vypněte pohon nožů.

13. Při zapínání motoru stroj nenaklánějte s výjimkou případu, kdy je naklonění stroje při spuštění nutností. V takové situaci sekačku nenaklánějte více, než je nezbytně nutné, a nadzvedněte pouze část směrem od obsluhy. Ujistěte se, že před vrácením stroje na zem jsou obě ruce v provozní poloze.
14. Ruce ani nohy nepřibližujte do blízkosti rotujících dílů nebo pod ně. Vždy se držte mimo dosah vyhovovacího kanálu.
15. Stroj netransportujte, pokud je spuštěný.
16. Se strojem nepracujte v mokré trávě.
17. Držadlo držte vždy pevně.
18. Při zvedání či přidržování rozrývač nikdy nedržíte za odkryté části nože rozrývače či jeho ostří.
19. Nepřibližujte ruce ani nohy k rotujícím nožům rozrývače. Upozornění: nože po vypnutí stroje dohají.
20. Pokud si během provozu povšimnete něčeho neobvyklého, okamžitě přerušete práci. Vypněte stroj. Poté stroj prohlédněte.
21. Nikdy se nepokoušejte seřizovat pracovní hloubky u spuštěného stroje.
22. Před přejezděním příjezdových cest, chodníků, silnic či šterkem pokrytých ploch uvolněte spínací páčku a počkejte, až se rotující nůž zastaví. Nezapomeňte také vypnout klíč vždy, když se od stroje vzdálíte kvůli zvednutí či odstranění překážky nebo kvůli jakémukoli jinému důvodu, jenž by mohl odvádět vaši pozornost od práce.
23. Jestliže stroj narazí na předmět, postupujte následovně:
  - Vypněte stroj, uvolněte spínací páčku a vyčkejte, až se nože rozrývače zcela zastaví.
  - Vyměňte akumulátor.
  - Stroj důkladně prohlédněte, zda není poškozen.
  - Pokud došlo k jakémukoli poškození nožů rozrývače, vyměňte je. Před opětovným spuštěním a pokračováním v práci opravte poškozené části stroje.
24. Jestliže stroj začne neobvykle vibrovat (provedte okamžitou kontrolu)
  - zkontrolujte, zda nedošlo k poškození,
  - vyměňte nebo opravte všechny poškozené díly,
  - zkontrolujte a dotáhněte všechny uvolněné díly.
25. Netahejte stroj směrem dozadu/k sobě, není-li to nezbytně nutné. Musíte-li se strojem couvat směrem od plotu nebo jiné překážky, nejprve se podívejte dolů a za sebe.
26. Vypněte motor a počkejte, dokud se nože rozrývače úplně nezastaví. Teprve poté odeberte zachycovač trávy. Dávejte pozor, nože budou po vypnutí spínače ještě určitou dobu běžet.
27. Při práci se strojem dávejte pozor na potrubí a elektrická vedení.

#### Údržba a skladování

1. V rámci zajištění bezpečnosti vyměňte opotřebené nebo poškozené díly. Používejte pouze

originální náhradní díly a příslušenství.

2. Stroj pravidelně kontrolujte a provádějte pravidelnou údržbu.
3. Není-li stroj používán, musí být uchován mimo dosah dětí.
4. Všechny matice, šrouby a vruty udržujte dotažené, abyste zajistili bezpečný provoz sekačky.
5. Často kontrolujte koš na trávu, zda není opotřebený či poškozený. Před uložením sekačky se vždy ujistěte, zda je koš na trávu vyprázdněný. Opotřebený koš na trávu nahradte z důvodu bezpečnosti novým.
6. Používejte pouze originální nože rozrývače určené výrobcem v této příručce.
7. Při seřizování stroje dejte pozor, aby nedošlo k zachycení prstů mezi pohyblivými noži rozrývače a pevnými částmi stroje.
8. Pravidelně kontrolujte správné dotažení upevňovacího šroubu nože.
9. Před skladováním nechte stroj vždy vychladnout.
10. Při údržbě nožů rozrývače dávejte pozor, neboť nože se mohou pohybovat i přesto, že je zdroj napájení vypnutý.
11. Nikdy neodstraňujte ani neupravujte bezpečnostní prvky. Pravidelně kontrolujte jejich správnou funkci. Nedělejte nic, co by mohlo narušit zamýšlenou funkci bezpečnostního prvku nebo snížit úroveň ochrany, kterou poskytuje.

Práce s akumulátorovým nářadím a péče o něj

1. Zamezte neúmyslnému uvedení do chodu. Před připojením akumulátoru, zvedáním či přenášením zařízení se ujistěte, že je přepínač ve vypnuté poloze. Přenášení zařízení s prstem na přepínači nebo připojování elektrického zařízení se zapnutým přepínačem může způsobit úraz.
2. Před jakoukoli úpravou, výměnou příslušenství nebo uložením zařízení odpojte akumulátor od zařízení. Takováto preventivní bezpečnostní opatření snižují nebezpečí neúmyslného spuštění zařízení.
3. Nabíjení provádějte pouze pomocí nabíječky určené výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným akumulátorem vést ke vzniku nebezpečí požáru.
4. Zařízení používejte pouze s určenými akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vyvolat nebezpečí zranění a požáru.
5. Pokud akumulátor nepoužíváte, udržujte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou propojit svorky akumulátoru. Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
6. Při hrubém zacházení může z akumulátoru uniknout elektrolyt. Vyvarujte se styku s ním. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, omyjte zasažené místo vodou. Pokud elektrolyt zasáhne oči, vyhledejte lékařskou pomoc. Elektrolyt uniklý z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení pokožky.

7. **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor nebo zařízení.** U poškozených nebo upravených akumulátorů může dojít k neočekávanému chování, které může mít za následek požár, výbuch nebo riziko poranění.
8. **Akumulátor nebo nářadí nevystavujte ohni nebo vysokým teplotám.** Při vystavení žáru ohně nebo teplotám nad 130 °C může dojít k výbuchu.
9. **Postupujte dle pokynů pro nabíjení a akumulátor nebo zařízení nenabíjejte mimo teplotní rozsah specifikovaný v pokynech.** Nesprávné nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.
10. **Výrobek nechte opravovat kvalifikovaným pracovníkem s použitím výhradně identických náhradních dílů.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti výrobku.
11. **Nesazte se stroj či akumulátor nijak upravovat nebo opravovat s výjimkou postupů, které jsou uvedeny v návodu k použití a údržbě.**

#### Elektrická bezpečnost a bezpečnost akumulátorů

1. **Akumulátor (akumulátory) nelikvidujte vzhováním do ohně.** Články mohou vybuchnout. Při likvidaci postupujte podle místních předpisů, jež mohou zahrnovat zvláštní pokyny.
2. **Akumulátory neotvírejte a nepoškozujte.** Vypuštěný elektrolyt je žíravý a může způsobit poranění očí nebo pokožky. Při spolknutí může být jedovatý.
3. **Nenabíjejte baterii v dešti nebo na mokřých místech.**
4. **Nenabíjejte akumulátor venku.**
5. **S nabíječkou, včetně zástrčky nabíječky a svorek, nemanipulujte mokřými rukama.**
6. **Při manipulaci s akumulátory postupujte opatrně, abyste nezkratovali akumulátory viditelnými materiály, jako jsou prsteny, náramky a klíče.** Akumulátor nebo vodič se mohou přehřát a způsobit popálení.
7. **Nepracujte v nebezpečném prostředí.** Zařízení nepoužívejte na vlhkých či mokřích místech a nevystavujte je dešti. Vnikne-li do zařízení voda, zvýší se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
8. **Budete-li muset s elektrickým nářadím pracovat ve vlhkém prostředí, použijte zdroj proudu chráněný jističem selhání uzemnění (GFCI).** Použití jističe GFCI omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

**VAROVÁNÍ:** NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě předchozího použití) vedl k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek.

**NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** či nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

**VAROVÁNÍ:** Používáním produktu můžete zvířit prach obsahující chemikálie, jež mohou způsobit onemocnění dýchacích cest či jiná onemocnění. Mezi takové chemikálie mohou patřit například sloučeniny nacházející se v pesticidech, insekticidech, hnojivech a herbicidech.

Riziko spojené s vystavením těmto materiálům se liší podle toho, jak často provádíte tento typ práce. Chcete-li omezit vystavení se těmto látkám, pracujte na dobře větraném místě a používejte schválené bezpečnostní vybavení, jako jsou například protiprachové masky speciálně určené k odfiltrování mikroskopických částic.

## Důležitá bezpečnostní upozornění pro akumulátor

1. **Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječce, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívajícím akumulátor.**
2. **Nerozebírejte akumulátor ani do něj nijak nezasahujte.** Může dojít k požáru, nadměrnému zahřátí nebo výbuchu.
3. **Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě práci. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.**
4. **Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.**
5. **Akumulátor nezkratujte:**
  - (1) **Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.**
  - (2) **Neskladujte akumulátor v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.**
  - (3) **Nevystavuje akumulátor vodě a dešti.** Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
6. **Neskladujte a nepoužívejte nářadí a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).**
7. **Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.**
8. **Akumulátor nesmí být proražen hřebíkem, řezán, drcen, házen či upuštěn na zem, ani nesmí dojít k nárazu tvrdého předmětu do něj.** Taková situace může způsobit požár, nadměrné zahřátí či výbuch.
9. **Nepoužívejte poškozené akumulátory.**
10. **Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají právním požadavkům na nebezpečné zboží.**

V případě komerční přepravy například externími dopravci je třeba dodržet zvláštní požadavky na balení a značení.

Pro přípravu zboží k přepravě je nutná konzultace s odborníkem na nebezpečný materiál. Dodržujte také případné podrobnější národní předpisy.

Odkryté kontakty přelepte izolační páskou či jinak zakryjte a akumulátory zabalte tak, aby se v balení nemohly pohybovat.

11. Při likvidaci akumulátoru jej vyjměte z nářadí a zlikvidujte jej na bezpečném místě. Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.
12. Akumulátor používejte pouze s výrobky specifikovanými společností Makita. Instalace akumulátoru do nevyhovujících výrobků může způsobit požár, nadměrné zahřívání, explozi nebo únik elektrolytu.
13. Pokud nářadí delší dobu nepoužíváte, je nutné z něj akumulátor vyjmout.
14. Během a po použití se může akumulátor zahřát, což může způsobit popáleniny nebo podráždění. Při manipulaci s horkými akumulátory dávejte pozor.
15. Nedotýkejte se koncovky na nářadí ihned po použití, protože ta může být horká a způsobit popáleniny.
16. Do koncovek, otvorů a zdiřek na akumulátoru se nesmí dostat piliny, prach nebo jiné nečistoty. To může způsobit zahřátí, vznícení, prasknutí a poruchu nářadí nebo akumulátoru, což může vést k popáleninám nebo zranění osob.
17. Jestliže nářadí není zkonstruováno tak, že jej lze používat v blízkosti vysokého elektrického napětí, nepoužívejte akumulátor poblíž vedení s vysokým elektrickým napětím. Mohlo by tím dojít k poruše či selhání nářadí či akumulátoru.
18. Akumulátor uchovávejte mimo dosah dětí.

## TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Používejte pouze originální akumulátory Makita. Používání neoriginálních nebo upravených akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru a následný požár, zranění a jiné poškození. Zaniká tím také záruka společnosti Makita na nářadí a nabíječku Makita.

## Typy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabíjte dříve, než dojde k jeho úplnému vybití. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nářadí, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor dobíjete při pokojové teplotě od 10 °C do 40 °C (50 °F až 104 °F). Před nabíjením nechte horký akumulátor zchladnout.
4. Když není akumulátor používán, vyjměte ho z nářadí či nabíječky.
5. Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívá (déle než šest měsíců), je nutno jej dobít.

## SESTAVENÍ

**⚠VAROVÁNÍ:** Před prováděním jakýchkoli prací na stroji se vždy ujistěte, že je akumulátor vyjmutý. Jestliže nevyjmete akumulátor, může po náhodném spuštění dojít k vážnému zranění.

**⚠VAROVÁNÍ:** Není-li stroj zcela zkompletován, nikdy jej nespouštějte. Při práci s nekompletně sestaveným strojem může po náhodném spuštění dojít k vážnému zranění.

## Sestavení držadla

**POZOR:** Dejte pozor, abyste během instalace nepřiskřípli kabel mezi součástmi držadla.

Poškozený kabel může mít za následek závadu stroje.

**POZOR:** Při sestavování držadla dbejte na to, aby nedošlo k překroucení kabelu.

### Dolní držadla

1. Připevněte kolíkové spojky dolních držadel ke zdiřkovým spojkám na stroji tak, že závitové tyče protáhnete kolíkovými spojkami.
  2. Zarovnejte trojúhelníkové značky na kolíkových spojkách se značkami na zdiřkových spojkách.
  3. Zatlačte kolíkové spojky do zdiřkových spojek, abyste zajistili polohu držadla.
  4. Utáhněte prsty matice pro utahování prsty a zajistěte dolní držadla na místě.
- **Obr.1:** 1. Dolní držadlo 2. Kolíková spojka 3. Zdiřková spojka 4. Matice pro utahování prsty 5. Závitová tyč 6. Trojúhelníkové značky

**POZNÁMKA:** Ujistěte se, že dvojice spojek dobře sedí bez mezer.

► **Obr.2:** 1. Kolíková spojka 2. Zdiřková spojka

**POZNÁMKA:** Mějte na paměti, že tyč s dvojitým závitem vyžaduje, abyste utáhli matici pro utahování prsty dvakrát; první (vnější) závit pro hrubé upevnění součástí držadla a druhý (vnitřní) závit pro zajištění součástí držadla.

► **Obr.3:** 1. Závitová tyč 2. Matice pro utahování prsty 3. První (vnější) závit 4. Druhý (vnitřní) závit

### Střední držadla

1. Připevněte zploštělé konce středních držadel přes horní trubky dolních držadel.
2. Zarovnejte otvory ve středním a dolním držadle tak, aby bylo možné zasunout zajišťovací páčky držadla.
3. Protáhněte závitové konce zajišťovacích páček otvory a upevněte držadla maticemi.
4. Zavřete zajišťovací páčky a tím zajistěte součásti držadla.

► **Obr.4:** 1. Střední držadlo 2. Dolní držadlo 3. Zajišťovací páčka držadla 4. Matice

## Horní držadlo

1. Uchopte horní držadlo s uchopovacím ramenem směrem nahoru.
2. Připevněte konce horního držadla přes horní trubky středních držadel.
3. Zarovnejte otvory v horním a středním držadle tak, aby bylo možné zasunout šrouby.
4. Protáhněte šrouby držadly zevnitř ven. Pak prsty utáhněte matice pro utahování prsty na držadlech.  
► **Obr.5:** 1. Horní držadlo 2. Střední držadlo 3. Šroub 4. Matice pro utahování prsty

**POZNÁMKA:** Ujistěte se, že jste šroub zasunuli správně, aby zakřivená hlava šroubu dokonale zapadla na trubku držadla.

- **Obr.6:** 1. Hlava šroubu 2. Trubka držadla

**POZNÁMKA:** Mějte na paměti, že šroub s dvojitým závitem vyžaduje, abyste utáhli matici pro utahování prsty dvakrát: první (vnější) závít pro hrubé upevnění součástí držadla a druhý (vnitřní) závít pro zajištění součástí držadla.

- **Obr.7:** 1. Šroub se závitem 2. Matice pro utahování prsty 3. První (vnější) závít 4. Druhý (vnitřní) závít

## Svorky kabelu

Zajistěte bezproblémové vedení kabeláže pomocí 3 svorek kabelů.

Kabel upněte přímo na dolní a střední držadlo. Protáhněte kabel podél a uvnitř držadel.

- **Obr.8:** 1. Svorka kabelu 2. Střední držadlo 3. Dolní držadlo 4. Kabel

**POZNÁMKA:** Umístěte 2 ze 3 svorek kabelu na dolní držadlo, jednu co nejbližší ke střednímu držadlu a druhou v blízkosti zakřiveného konce trubky dole, aby nepřekážela při otevírání a zavírání zadního krytu.

## Nasazení koše na trávu

**POZNÁMKA:** Před montáží se ujistěte, že jste otočili správnou stranu vaku na trávu (loga na vnější straně).

### Montáž koše na trávu

1. Otevřete vak na trávu se zesílenou plochou na dně.
2. Zasuňte rám do otvoru ve vaku na trávu.  
Držte držadlo nad horní plochou vaku na trávu.
3. Zahákněte svorky kolem vyhazovacího ramene, abyste připevnili vak na trávu k rámu.  
Ujistěte se, že svorky připevníte zevnitř ven.  
► **Obr.9:** 1. Vak na trávu 2. Zesílená plocha 3. Rám 4. Spona 5. Vyhazovací rameno rámu 6. Držadlo

4. Vyhladte napětí a záhyby na tkanině.

### Instalace koše na trávu

1. Držte zadní kryt otevřený.  
► **Obr.10:** 1. Zadní kryt
2. Nainstalujte koš na trávu na zadní stranu stroje zaháknutím tyčí na montážní kapsy.  
► **Obr.11:** 1. Koš na trávu 2. Držadlo 3. Tyč 4. Montážní kapsa

Při demontáži koše na trávu držte jednou rukou držadlo koše a druhou rukou otevřete zadní kryt. Zvedněte a vytáhněte koš na trávu pod mírným úhlem, vyhákněte tyče z montážních kapes.

## POPIS FUNKCÍ

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Před nastavováním stroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je stroj vypnutý a je vyjmutý akumulátor.

## Použití nožů rozrývače

### Rozrývací nůž

Rozrývací nože odstraňují slámu a mech z trávníků a sekají kořeny trávníků svisle. Rozrývací nože kypří půdu a zvyšují provzdušnění trávníků, propouští vodu do kořenů trávníků a brání vodě zdržovat se na povrchu.

- **Obr.12**

### Vykyprovací nůž

Vykyprovací nože odstraňují slámu a mech z trávníků, aniž by řezaly kořeny trávníků.

- **Obr.13**

## Nasazení a sejmutí akumulátoru

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Před instalací nebo vyjmutím akumulátoru vždy vypněte zařízení.

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Při nasazování či vyjímání akumulátoru pevně držte stroj i akumulátor. V opačném případě vám může zařízení nebo akumulátor vyklouznout z rukou a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Před použitím se ujistěte, že je kryt akumulátoru zajištěn. Jinak by mohlo dojít ke znečištění hlinou, nečistotami či vodou a následnému poškození výrobku nebo akumulátoru.

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Akumulátor vždy vkládejte zcela. Pokud tak neučiníte, může ze stroje náhodně vypadnout, čímž může vám nebo osobám ve vašem okolí způsobit zranění.

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Akumulátor nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládejte jej správně.

**⚠️ UPOZORNĚNÍ:** Při nasazování či vyjímání akumulátoru pevně držte kryt akumulátoru.

### Instalace akumulátoru:

1. Vytáhněte jazýček krytu nahoru a zvedněte kryt akumulátoru.  
► **Obr.14:** 1. Kryt akumulátoru 2. Jazýček
2. Vyrovnejte jazýček na akumulátoru s drážkou ve stroji a poté zasuňte akumulátor tak, aby se slabým cvaknutím zapadl na místo.  
► **Obr.15:** 1. Akumulátor 2. Místo pro akumulátor

3. Zavřete kryt akumulátoru a zatlačte jej dolů, až zacvakne na místo.

### Vyjmutí akumulátoru

1. Vytáhněte jazýček krytu nahoru a otevřete kryt akumulátoru.
2. Vytáhněte akumulátor ze stroje při současném přesunutí tlačítka na přední straně akumulátoru nahoru.
3. Zavřete kryt akumulátoru.

## Kontrolka

Kontrolka umístěná v zadním dolním rohu krytu akumulátoru zobrazuje informace o provozním a poruchovém stavu v reálném čase. Pokud dojde k chybě, kontrolka se rozsvítí nebo bliká červeně.

► **Obr.16:** 1. Kontrolka

## Systém ochrany stroje a akumulátoru

Stroj je vybaven systémem ochrany stroje a akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost stroje a akumulátoru. Budou-li stroj nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, stroj se během provozu automaticky zastaví a rozsvítí se kontrolka:

### Ochrana proti přetížení

Pokud se s akumulátorem pracuje způsobem vyvolávajícím mimořádně vysoký odběr proudu, stroj se automaticky vypne a kontrolka se rozsvítí červeně. V takové situaci zařízení vypněte a ukončete činnost, při níž došlo k přetížení zařízení. Potom zařízení zapněte a obnovte činnost.

### Ochrana proti přehřátí

Při přehřátí stroje se stroj automaticky vypne a kontrolka se rozsvítí červeně. V takovém případě nechte stroj a akumulátor před opětovným zapnutím vychladnout.

### Ochrana proti přílišnému vybití

Pokud se kapacita akumulátoru sníží, stroj se automaticky zastaví a kontrolka začne blikat červeně. Pokud stroj neběží ani po opětovném spuštění spínače a kontrolka se rozsvítí červeně, kapacita akumulátoru nestačí pro danou práci. Vyjměte akumulátor ze stroje a nabijte jej.

### Ochrana proti jiným příčinám

Ochranný systém je také navržen i pro jiné příčiny, které by mohly stroj poškodit, a umožňuje automatické zastavení stroje. Když se stroj dočasně pozastaví nebo přestane pracovat, proveďte veškeré kroky k odstranění příčin.

1. Restartujte stroj jeho vypnutím a opětovným zapnutím.
2. Nabijte akumulátor(y) nebo jej (je) vyměňte za nabitý (nabité).
3. Nechte stroj a akumulátor(y) vychladnout.

Pokud se obnovou systému ochrany nedosáhne žádného zlepšení, obraťte se na místní servisní středisko

společnosti Makita.

**POZOR:** Jestliže se stroj zastaví z příčiny, která není popsána výše, přečtěte si část o řešení potíží.

## Indikace zbývajících kapacity akumulátoru

### Pouze pro akumulátory s diodovým ukazatelem

Stisknutím tlačítka kontroly na akumulátoru zjistíte zbývajících kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

► **Obr.17:** 1. Kontrolky 2. Tlačítko kontroly

Kontrolky			Zbývajících kapacita
Svítil	Nesvítil	Bliká	
■	□	◐	75 % až 100 %
■	■	□	50 % až 75 %
■	■	□	25 % až 50 %
■	□	□	0 % až 25 %
◐	□	□	Nabijte akumulátor.
■	■	□	Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.
□	□	■	

**POZNÁMKA:** Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od skutečné kapacity v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

**POZNÁMKA:** První kontrolka (zcela vlevo) bude blikat, když je systém ochrany akumulátoru v provozu.

## Používání spouště

**VAROVÁNÍ:** Před nasazením akumulátoru vždy zkontrolujte, zda spínací páčka startuje správně a zda se po uvolnění vrací do původní polohy. Práce se strojem bez správně fungujícího spínače může vést ke ztrátě kontroly a vážnému zranění.

**POZNÁMKA:** Bez stisknutí odjišťovacího tlačítka se stroj nespustí ani při zatažení za spínací páčku.

**POZNÁMKA:** Stroj se nemusí spustit kvůli přetížení, když se pokusíte stroj provozovat na pevné půdě. V tomto případě nastavte pracovní hloubku mělič.

Tento stroj je vybaven odjišťovacím tlačítkem. Jestliže se vám na odjišťovacím tlačítku bude zdát něco neobvyklého, okamžitě přerušete práci a nechte jej zkontrolovat v nejbližším autorizovaném servisním středisku Makita.

1. Namontujte akumulátor a následně zavřete kryt akumulátoru.



**POZNÁMKA:** Kontrolka se rozsvítí červeně, pokud vložíte akumulátor a současně zatáhnete za spínací páčku. Před vložením akumulátoru uvolněte spínací páčku.

2. Stiskněte a držte stisknuté odjišťovací tlačítko a současně k sobě přitáhněte spínací páčku. Po spuštění motoru odjišťovací tlačítko uvolněte.

► **Obr.18:** 1. Odjišťovací tlačítko 2. Spínací páčka

3. Chcete-li motor vypnout, uvolněte spínací páčku.

## Nastavení pracovní hloubky

**VAROVÁNÍ:** Při nastavování pracovní hloubky nikdy nevládejte ruce či nohy pod stroj.

**POZOR:** Při přepravě stroje nebo v době, kdy stroj nepoužíváte, posuňte seřizovací páčku zcela směrem k zadnímu kolu, aby se nože rozrýváče zvedly ze země.

**POZOR:** Při používání vykypřovacích nožů vždy nastavte pracovní hloubku buď na +4 mm, nebo 0 mm. Pokud je pracovní hloubka nastavena příliš hluboko, může dojít k poškození nebo prasknutí vykypřovacích nožů.

4 nastavitelné rozrývací výšky v rozsahu od +4 mm do -8 mm pro dosažení dokonalého povrchu.

1. Chcete-li motor vypnout, uvolněte spínací páčku.
2. Zatažením a podržením seřizovací páčky směrem ke kolu se zámek uvolní.
3. Posuňte seřizovací páčku do požadované polohy rozrývací výšky.
4. Uvolněním seřizovací páčky zajistíte zámek.

► **Obr.19:** 1. Seřizovací páčka 2. Přední kolo

Pracovní hloubka se mění v kroku 4 mm do plné hloubky -8 mm při pohybu seřizovací páčky dopředu.

► **Obr.20**

Poloha páčky	Pracovní hloubka
1 (nad úroveň země)	+4 mm
2 (na úrovni země)	0 mm
3 (pod úroveň země)	-4 mm
4 (pod úroveň země)	-8 mm

**POZNÁMKA:** Hodnoty pracovní hloubky používejte pouze jako vodítko. V závislosti na stavu trávníku nebo půdy se může skutečná pracovní hloubka od nastavené hloubky mírně lišit.

**POZNÁMKA:** K dosažení požadované hloubky vyzkoušejte práci na odlehlejší ploše.

## Uložení šestihřanného klíče

Když šestihřanný klíč nepoužíváte, uložte jej do úložného slotu na těle stroje.

Otevřete kryt akumulátoru a poté vložte šestihřanný klíč do slotu a pevně jej držte na místě.

► **Obr.21:** 1. Šestihřanný klíč 2. Úložný slot 3. Krypt akumulátoru

## Funkce prevence neúmyslného opětovného spuštění

Při instalaci akumulátoru při tažení a držení spínací páčky se stroj nespustí.

Chcete-li náhadi spustit, nejprve uvolněte spínací páčku a poté znovu zatáhnete za spínací páčku, přičemž držte stisknuté odjišťovací tlačítko.

## Elektronické funkce

Stroj je vybaven následujícími elektronickými funkcemi.

- Elektrická brzda  
Tento stroj je vybaven elektrickou brzdou. Pokud se po uvolnění spínací páčky funkce rychlého zastavení nožů rozrývače opakovaně neaktivuje, předejte stroj do autorizovaného servisního střediska Makita.

## PRÁCE S NÁŘADÍM

### Obsluha stroje

**VAROVÁNÍ:** Před použitím stroje odstraňte z pracovního prostoru větve a kameny. Z pracovního prostoru také předem odstraňte plevel.

► **Obr.22**

**VAROVÁNÍ:** Při práci se strojem vždy noste ochranné brýle nebo bezpečnostní brýle s postranními kryty.

**UPOZORNĚNÍ:** Jestliže vnitřek stroje blokuje posekaná tráva nebo cizí předmět, vyjměte akumulátor a před vyjímáním trávy nebo cizího předmětu si nasadte rukavice.

**POZOR:** Tento stroj používejte pouze na trávnících. Nepoužívejte tento stroj na plevel.

**POZOR:** Před prací se strojem se ujistěte, že je trávník posekaný na výšku přibližně 20 mm až 30 mm. Pokud je trávník příliš vysoký, může bránit provozu stroje.

Při práci se strojem držte držadlo pevně oběma rukama. Doporučená pracovní rychlost je přibližně 5 metrů za 10 sekund.

► **Obr.23**

**POZNÁMKA:** Při práci na hustém trávníku, pokud je po provozu zjištěna špatná úprava nebo je zjištěno snížení otáček motoru během provozu, snižte provozní rychlost na nižší hodnotu, než je doporučeno v tomto návodu, nebo nastavte pracovní hloubku mělčí.

Jako vodítko pro pracovní šířku použijte značky na přední straně.

► **Obr.24:** 1. Pracovní šířka 2. Značky

Pravidelně kontrolujte množství posekané trávy v koši na trávu. Koš na trávu vysypávejte dříve, než bude zcela plný. Před každou pravidelnou kontrolou nezapomeňte uvolnit spínací páčku a zastavte stroj.

**POZOR: Používání stroje s plným košem na trávu zabraňuje hladkému otáčení nožů rozrývače a zvyšuje zatížení motoru, což může mít za následek poruchu.**

## Vyprázdnění koše na trávu

**VAROVÁNÍ:** V rámci zamezení nebezpečí nehody koš na trávu pravidelně kontrolujte, zda není poškozený či zeslabený. V případě potřeby koš na trávu vyměňte.

1. Uvolněte spínací páčku.
2. Vyjměte ze stroje akumulátor.
3. Držte jednou rukou držadlo koše a druhou rukou otevřete zadní kryt. Zvedněte a vytáhněte koš na trávu pod mírným úhlem, vyhákněte tyče ze stroje.  
► **Obr.25:** 1. Zadní kryt 2. Koš na trávu 3. Držadlo 4. Tyč
4. Koš na trávu vyprázdněte.

## ÚDRŽBA

**VAROVÁNÍ:** Před uskladněním, přenášením či prováděním kontroly či údržby stroje se vždy ujistěte, že je ze stroje vyjmut akumulátor.

**VAROVÁNÍ:** Při provádění kontroly či údržby používejte ochranné rukavice.

**VAROVÁNÍ:** Při kontrole nebo údržbě sekačky vždy noste ochranné brýle nebo bezpečnostní brýle s postranními kryty.

**POZOR:** Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

K zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobu musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými nebo továrními servisními středisky společnosti Makita s využitím náhradních dílů Makita.

## Běžná údržba

1. Vyjměte akumulátor a následně zavřete kryt akumulátoru.
2. Umístěte stroj na bok. Vyčistěte zbytky trávy nahromaděné na spodní straně těla stroje.
3. Lijte vodu dolů ke spodní části stroje, k níž jsou upevněny nože rozrývače.  
► **Obr.26**

**POZOR: Stroj nemyjte vodou pod tlakem.**

4. Zkontrolujte správné dotažení všech matic, šroubů, vrutů atd.

5. Zkontrolujte pohyblivé díly, zda nejsou poškozené, rozbité či opotřebené. Poškozené nebo chybějící díly je nutné opravit nebo vyměnit.

6. Stroj uskladněte na bezpečné místo mimo dosah dětí.

## Složení držadla

**POZNÁMKA:** Podepřete držadlo, abyste udrželi jeho úhel při demontáži a zajistili tak snadné a bezpečné složení držadla.

Držadlo lze složit natříkrát, aby se stroj snadno přenášel v ruce a mohl se uchovávat kdekoli v menším prostoru.

1. Vyjměte ze stroje akumulátor.
2. Povolte matice pro utahování prsty na spojkách dolních držadel.  
Uvolněte druhý (vnitřní) závit a odjistěte tak dvojice spojek.
3. Stáhněte kolíkové spojky. Pak zatlačte držadlo dolů/dopředu za jeho pracovní polohu.
4. Zarovnejte trojúhelníkové značky na kolíkových spojkách se značkami na zdílkových spojkách.
5. Zatlačte kolíkové spojky do zdílkových spojek, abyste zajistili polohu držadla.

► **Obr.27:** 1. Matice pro utahování prsty 2. Druhý (vnitřní) závit 3. Dolní držadlo 4. Kolíková spojka 5. Zdílková spojka 6. Trojúhelníkové značky

► **Obr.28**

**POZOR: Ujistěte se, že kabel není zachycen na nebo kolem součástí držadla.**

6. Naplno otevřete zajišťovací páčky na středních držadlech za účelem uvolnění součástí držadla, které mají být složeny.
7. Odjistěte sestavu lehkým rozevřením součástí. Pak překlopte střední držadla zpět do složené polohy.  
► **Obr.29:** 1. Zajišťovací páčka 2. Střední držadlo

► **Obr.30**

**POZOR: Ujistěte se, že kabel není zachycen na nebo kolem sestavených součástí.**

8. Povolte matice pro utahování prsty na horním držadle.  
Uvolněte druhý (vnitřní) závit za účelem uvolnění součástí držadla, které mají být složeny.
9. Odjistěte sestavu lehkým rozevřením součástí. Pak překlopte horní držadlo směrem do zavřené polohy.  
► **Obr.31:** 1. Matice pro utahování prsty 2. Druhý (vnitřní) závit 3. Horní držadlo

► **Obr.32**

**POZOR: Ujistěte se, že kabel není zachycen na nebo kolem sestavených součástí.**

10. Prsty utáhněte matice pro utahování prsty na dolních držadlech a zajistěte dolní držadla na místě.  
► **Obr.33:** 1. Matice pro utahování prsty

## Přenášení stroje

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Před přenášením stroje nezapomeňte vyjmout akumulátor.

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Při přenášení stroje rukama vždy používejte rukavice.

**POZOR:** Před přepravou vždy demontujte koš na trávu a složte držadlo.

Zvedněte a přenášejte stroj tak, že rukama uchopíte boční úchyty podél levé a pravé strany stroje. Abyste předešli zranění při přemísťování stroje, udržujte stroj ve vodorovné poloze a přenášejte jej opatrně, dávejte pozor, aby se nerozkýval nebo nepřevrátil.

► Obr.34

## Skladování

**POZOR:** Stroj skladujte pod střechem na chladném, suchém a uzamčeném místě. Neskladujte stroj na místech, kde může teplota dosáhnout nebo překročit 40 °C.

Po každém použití odstraňte ze stroje veškerou uhlíkovou zeminu a zbytky kořenů. Složte držadlo na polovinu nebo na třetiny a umístěte koš na trávu na horní část stroje pro úsporu místa při skladování.

Pokud jde o skladování, když se stroj mimo sezónu delší dobu nepoužívá, důkladně udržujte a vyčistěte všechny nože rozrývače a tělo stroje. Ujistěte se, že jsou všechny části stroje zcela suché, aby se zabránilo korozi.

► Obr.35

## Demontáž a instalace nožů rozrývače

**⚠ VAROVÁNÍ:** Nože rozrývače dobíhají ještě několik sekund po uvolnění spínací páčky. Neprovádějte žádné úkony, dokud se nože zcela nezastaví.

**⚠ VAROVÁNÍ:** Při demontáži či instalaci nožů rozrývače vždy vyjměte akumulátor. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k vážnému zranění.

**⚠ VAROVÁNÍ:** Při manipulaci s noži rozrývače vždy používejte rukavice.

**POZOR:** Používejte pouze originální nože rozrývače určené výrobcem v této příručce.

**POZOR:** Pokud jsou otvory šroubů v držáku zanesené nečistotami nebo cizími předměty, odstraňte je pomocí ostrého nástroje, jako je plochý šroubovák.

**POZOR:** Pro správné utažení použijte šestihranný klíč dodaný se strojem.

## Pokyny pro výměnu rozrývacího nože

Pokud špičky rozrývacích nožů dosáhly rysek opotřebení (tj. zbývající délka nože: 45 mm), vyměňte rozrývací nůž za nový.

► Obr.36: 1. 45 mm

## Demontáž nožů rozrývače

1. Položte stroj na bok tak, aby seřizovací páčka (pracovní hloubky) směřovala k horní straně.
2. Uvolněte a vyjměte šrouby, které zajišťují sestavu nožů rozrývače s držákem.

► Obr.37: 1. Seřizovací páčka 2. Šrouby 3. Držák 4. Nože rozrývače

3. Zvedněte nože rozrývače mírně nahoru a poté nože rozrývače vyjměte z pouzdra nožů.

► Obr.38: 1. Nože rozrývače

**POZNÁMKA:** Pokud zjistíte, že je obtížné vyjmout nože rozrývače z pouzdra nožů, pomocí ručního nástroje, například plochého šroubováku, mírně zvedněte spodní část nožů rozrývače nahoru.

► Obr.39: 1. Ruční nástroj

## Instalace nožů rozrývače

**⚠ VAROVÁNÍ:** Při výměně nožů rozrývače vždy postupujte podle pokynů uvedených v této příručce.

**⚠ VAROVÁNÍ:** Pevným dotažením šroubů ve směru hodinových ručiček nože rozrývače zajistěte.

**⚠ VAROVÁNÍ:** Ujistěte se, že nože rozrývače a všechny upevňovací díly jsou správně namontovány a upevněny.

1. Vložte hřídelový konec sestavy nožů rozrývače do montážního otvoru na stroji. Poté připevněte držákový konec sestavy do kotevní drážky na pouzdru nožů.

► Obr.40: 1. Hřídelový konec 2. Montážní otvor 3. Držákový konec 4. Kotevní drážka

**POZNÁMKA:** Otáčejte noži kolem hřídele, a tím upravte šroubení za účelem snadné instalace.

2. Utažením držáku pomocí šroubů nože rozrývače zajistěte.

► Obr.41: 1. Šrouby 2. Držák

# ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Před žádostí o opravu proveďte nejprve prohlídku sami. Pokud narazíte na problém, který není popsán v návodu, nepokoušejte se stroj demontovat. Požádejte o pomoc některé z autorizovaných servisních středisek Makita, kde k opravám vždy používají náhradní díly Makita.

Problém	Pravděpodobná příčina (porucha)	Náprava
Stroj se nespustí.	Není nasazen blok akumulátoru.	Nainstalujte nabitý akumulátor.
	Problém s akumulátorem (nízké napětí)	Nabijte akumulátor. Jestliže nabít nepomůže, vyměňte akumulátor.
Motor se po krátké době provozu zastaví.	Akumulátor není dostatečně nabitý.	Nabijte akumulátor. Jestliže nabít nepomůže, vyměňte akumulátor.
	Pracovní hloubka je příliš hluboká.	Nastavte pracovní hloubku mělčí.
	Stroj je ucpaný posečenou trávou.	Odstraňte ze stroje posečenou travu.
Motor nedosahuje maximálních otáček.	Akumulátor je nesprávně nasazen.	Nasaďte akumulátor podle popisu v této příručce.
	Poklesl výkon akumulátoru.	Nabijte akumulátor. Jestliže nabít nepomůže, vyměňte akumulátor.
	Systém pohonu nepracuje správně.	Předejte zařízení k opravě v místním autorizovaném servisním středisku.
Nože rozrývače se neotáčejí: ⇒ zařízení ihned vypněte!	V nožích rozrývače je zaseknutý cizí předmět, např. větev.	Odstraňte cizorodý předmět.
	Systém pohonu nepracuje správně.	Předejte zařízení k opravě v místním autorizovaném servisním středisku.
Ne normální vibrace: ⇒ zařízení ihned vypněte!	Nože rozrývače jsou nevyvážené, nadměrně nebo nerovnoměrně opotřebované.	Vyměňte nože rozrývače.

## VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

**⚠ UPOZORNĚNÍ:** Se strojem Makita popsaným v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství lze používat pouze pro stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko společnosti Makita.

- Nože rozrývače
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

**POZNÁMKA:** Některé položky seznamu mohou být k produktu přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Модель:</b>		<b>DUV320</b>
Робоча ширина		320 мм
Швидкість у режимі холостого ходу		3 300 хв <sup>-1</sup>
Змінний ніж для скарифікації, номер деталі	Ніж для скарифікації	YA00001316
	Ніж для видалення сухої трави	YA00001317
Розміри (Д × Ш × В)	під час роботи	1 035 мм × 565 мм × 995 мм
	у положенні для зберігання (без корзини для трави)	610 мм × 565 мм × 430 мм
Номінальна напруга		18 В пост. струму
Маса нетто		10,1 – 10,4 кг
Ступінь захисту		IPX4

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага може відрізнятися залежно від допоміжного обладнання, зокрема касети з акумулятором. Найлегші та найважчі комплекти представлено в таблиці.

### Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

Касета з акумулятором	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядний пристрій	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC


- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.


**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмування й/або пожежі.


**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не використовуйте із цією машиною дротове джерело електроживлення, наприклад адаптер акумулятора або портативний блок живлення. Кабель цього джерела електроживлення може перешкодити роботі й стати причиною травми.


### СИМВОЛИ


Далі наведено символи, які можуть застосовуватися для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що ви розумієте їхнє значення.

 Будьте особливо уважні та обережні!

 Читайте посібник з експлуатації.

 Небезпечно! Пам'ятайте, що предмети можуть відскочити.

 Відстань між пристроєм і сторонніми особами повинна становити не менше 15 м.

 Попередження. Перед технічним обслуговуванням необхідно від'єднати акумулятор.



У жодному разі не наближайте руки та ноги до ножа для скарифікації під пристроєм. Після вимкнення пристрою ніж для скарифікації продовжує обертатися.



Тільки для країн ЄС  
Через наявність в обладнанні небезпечних компонентів відходи електричного та електронного обладнання, акумулятори та батареї можуть негативно впливати на навколишнє середовище та здоров'я людини.

Не викидайте електричні та електронні прилади або батареї разом з побутовими відходами!

Відповідно до директиви ЄС стосовно відходів електричного та електронного обладнання, акумуляторів, батарей та відходів акумуляторів і батарей, а також відповідно до її адаптації до національного законодавства, відходи електричного обладнання, батарей та акумуляторів слід зберігати окремо й доставляти на пункт роздільного збору комунальних відходів, який працює з дотриманням правил охорони навколишнього середовища.

Це позначено символом у вигляді перевершеного сміттевого контейнера з колесами, нанесеним на обладнання.



Гарантований рівень звукової потужності відповідно до Директиви ЄС щодо шумів поза приміщеннями.



Рівень звукової потужності відповідно до Регламенту Австралії (Новий Південний Уельс) з контролю за шумом

V

вольти



постійний струм

№

частота обертання в режимі холостого ходу

... /min  
r /min

кількість обертів чи поступальних рухів за хвилину



Тримайте ноги та руки подалі від ножів для скарифікації.

## Призначення

Пристрій призначений для видалення сухої трави та моту з газонів або підрізання коренів газонних рослин для розпушування ґрунту.

## Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN IEC 62841-4-7:

Вимірний рівень звукової потужності ( $L_{WA}$ ): 85 дБ (А)

Гарантований рівень звукової потужності ( $L_{WA}$ ): 89 дБ (А)

Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 75 дБ (А)

Невизначеність рівня звукового тиску (К): 3 дБ (А)

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

**ПРИМІТКА:** Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнитися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

## Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN IEC 62841-4-7: Вібрація ( $a_h$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> або менше  
Похибка (К): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМІТКА:** Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

**ПРИМІТКА:** Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнитися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

## Декларації відповідності

Тільки для країн Європи

Декларації відповідності наведено в Додатку А цієї інструкції з експлуатації.



# ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

## Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

## Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

### Безпека робочого місця

1. **Робоче місце повинно бути чистим і добре освітленим.** Неупорядковане або затемнене робоче середовище часто є причиною виникнення нещасних випадків.
2. **Не користуйтеся електроінструментами у вибухонебезпечному середовищі, наприклад за наявності вогненебезпечної рідини, газів або пилу.** Робота електроінструментів супроводжується іскрінням, яке може спричинити запалення пилу або випарів.
3. **Не підпускайте дітей та інших осіб туди, де використовується електроінструмент.** Відволікання може спричинити втрату контролю.

### Електробезпека

1. **Розетка має відповідати вилці електроінструмента.** Жодним чином не слід змінювати форму вилки. Не користуйтеся жодними адаптерами для роботи з електроінструментами, для яких передбачено заземлення. Стандартна вилка та відповідна розетка мають знизити ризик ураження електричним струмом.
2. **Уникайте контактів із заземленими чи зануленими поверхнями, наприклад із трубами, радіаторами, електроплитами, холодильниками тощо.** Ризик ураження електричним струмом збільшується, якщо тіло заземлене або занулене.
3. **Не використовуйте електроінструмент під час дощу або в умовах підвищеної вологості.** Це збільшує ризик ураження

електричним струмом.

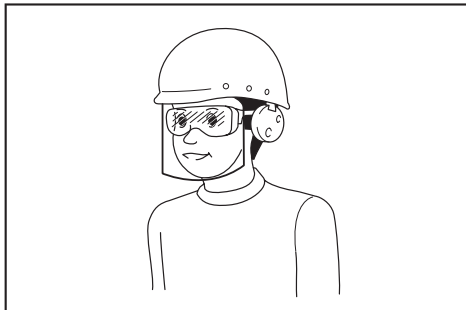
4. **Правильно користуйтеся шнуром живлення.** Не використовуйте шнур для перенесення електроінструмента, підтягування його або витягування вилки з розетки. Тримайте шнур подалі від джерел нагрівання, мастил, гострих країв або рухомих частин. Ушкоджений або сплутаний шнур збільшує ризик ураження електричним струмом.
5. **При роботі з електроінструментом поза приміщенням використовуйте подовжувач, розрахований на зовнішні роботи.** Використання подовжувача, придатного для роботи поза приміщенням, знизить ризик ураження струмом.
6. **Якщо ж вам доводиться працювати з електроінструментом у вологому місці, тоді використовуйте пристрій захисту від струму замикання на землю (RCD).** Використання RCD зменшує ризик ураження струмом.
7. **Електроінструменти можуть утворювати електромагнітні поля (ЕМП), нешкідливі для користувача.** Але користувачі з електрокардіостимуляторами та іншими схожими медичними приладами повинні проконсультуватися з виробниками таких медичних приладів та/або з лікарем для отримання поради щодо можливості користування електроінструментами.

### Особиста безпека

1. **Будьте уважні, слідкуйте за тим, що ви робите, та будьте обережними при роботі з електроінструментом.** Не працюйте з електроінструментом, коли ви втомлені або знаходитесь під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків. Одна мить неуважності при роботі з електроінструментами може призвести до серйозних травм.
2. **Використовуйте засоби індивідуального захисту.** Завжди надягайте засоби захисту очей. Такі засоби захисту, як респіратор, неслизьке робоче взуття, захисний шолом та засоби захисту органів слуху, використовувані у відповідних умовах, знижують ризик отримання травм.
3. **Запобігайте випадковому запуску пристрою.** Перш ніж приєднати до джерела енергопостачання та/або акумулятора, підняти чи перенести інструмент, переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні «вимкнено». Перенесення інструмента, тримаючи пальці на вимикачі, або подання живлення на інструмент із вимикачем у положенні «увімкнено» може призвести до нещасного випадку.
4. **Перед тим як увімкнути електроінструмент, зніміть регульовальні та гайкові ключі.** Залишений на рухомій частині електроінструмента ключ може призвести до отримання травм.
5. **Не перенапружуйтеся.** Завжди твердо стійте на ногах та тримайте рівновагу. Це забезпечує краще управління електроінструментом у непередбачених ситуаціях.
6. **Одягніться належним чином.** Не слід одягати просторий одяг чи прикраси. Волосся й одяг повинні знаходитися на безпечній відстані від рухомих деталей. Просторий

одяг, прикраси чи довге волосся можуть потрапити між рухомими частинами.

7. Якщо передбачені пристрої для підключення пиловловлювального та пиловзбираного обладнання, їх необхідно підключити та застосовувати у встановленому порядку. Використання пиловловлювачів може зменшити ризики, пов'язані з накопиченням пилу.
8. Знання інструментів, накопичене в результаті частого використання, може призвести до послаблення уваги й ігнорування правил безпеки. Не слід цього допускати. Необережні дії можуть стати причиною серйозних травм за долю секунди.
9. Завжди користуйтеся захисними окулярами, щоб захистити очі від травмування під час роботи з електроінструментами. Захисні окуляри мають відповідати стандарту ANSI Z87.1 у США, EN 166 у Європі або AS/NZS 1336 в Австралії / Новій Зеландії. В Австралії / Новій Зеландії законодавство вимагає користуватися також щитком для захисту обличчя.



Роботодавець відповідає за те, щоб оператори інструментів та інші особи, які знаходяться безпосередньо в робочій зоні, примусово користувалися відповідним захисним устаткуванням.

#### Експлуатація електроінструмента та догляд за ним

1. Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте електроінструмент, потужність якого відповідає виконуваній роботі. Робота буде виконана краще і безпечніше, якщо використовувати інструмент відповідно до його номінальної потужності.
2. Не можна користуватись електроінструментом, якщо його вимикач не працює. Будь-який електроінструмент, яким не можна управляти за допомогою вимикача, є небезпечним і підлягає ремонту.
3. Перед налагоджуванням, зберіганням електроінструмента чи заміною оснащення необхідно відключити його від розетки та (або) витягнути акумулятор, якщо це можливо. Такі запобіжні заходи зменшують ризик випадкового ввімкнення електроінструмента.
4. Зберігайте електроінструменти в недоступному для дітей місці і не дозволяйте користуватися електроінструментом особам, які

не обізнані з інструментом чи цими вказівками. Електроінструменти є небезпечними в руках не підготовлених людей.

5. Використуйте технічне обслуговування електроінструментів і приладдя. Перевіряйте центрування, відсутність заїдання рухомих деталей і пошкодження деталей, а також усі інші умови, які можуть негативно впливати на роботу електроінструмента. У разі пошкодження електроінструмента його необхідно відремонтувати, перш ніж продовжувати його використання. Багато нещасних випадків стається внаслідок поганого догляду за електроінструментами.
6. Різальні інструменти необхідно утримувати загостреними та чистими. При доглянутих ріжучих інструментах з гострими ріжучими крошками менше вірогідності заклинювання, і ними легше керувати.
7. Використовуйте електроінструменти, аксесуари та встановіть деталі відповідно до цих інструкцій, беручи до уваги робочі умови та роботу, що слід виконати. Використання електроінструмента для виконання роботи, яка не відповідає його призначенню, може призвести до небезпечної ситуації.
8. Ручки та поверхні держаків повинні бути сухими, чистими та без мастила. Слизькі руки та поверхні держаків заважають безпечній роботі та контролю інструменту в непередбачуваних ситуаціях.
9. Коли ви використовуєте інструмент, не одягайте робочі рукавиці з тканини, оскільки вони можуть накрутитися на інструмент. Накручування робочих рукавиць із тканини на рухомі частини інструмента може завдати травм оператору.

#### Використання та обслуговування акумуляторних інструментів

1. Перезаряджайте акумулятор лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником. Зарядний пристрій, який підходить для одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі при використанні з акумулятором іншого типу.
2. Використовуйте електроінструменти лише з акумуляторами того типу, який призначений саме для цих електроінструментів. Використання акумуляторів інших типів може призвести до отримання травм і виникнення пожежі.
3. Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від таких металевих предметів, як скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи тощо, які можуть закоротити клемми акумулятора. Замикання клем акумулятора може призвести до отримання опіків або до пожежі.
4. За неналежних умов зберігання з акумулятора може витекти рідина, контакту з якою слід уникати. У разі випадкового потраплення рідини на тіло відповідну частину тіла слід промити водою. Якщо рідина потрапила в очі, їх слід промити водою, після чого необхідно звернутися до лікаря.

- Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.
5. **Не користуйтеся акумулятором або інструментом, які було змінено чи пошкоджено.** Експлуатація акумуляторів, що їх було пошкоджено або до конструкції яких було внесено зміни, може бути небезпечною й може спричинити пожежу, вибух або травму.
  6. **Не піддавайте акумулятор або інструмент впливу вогню чи надмірної температури.** Вплив вогню або температури вище 130° C може спричинити вибух.
  7. **Дотримуйтеся усіх вказівок із заряджання й не заряджайте акумулятор або інструмент за температури за межами зазначеного в інструкції діапазону.** Неправильне заряджання або заряджання за межами вказаного температурного діапазону може призвести до пошкодження акумулятора й підвищити небезпеку займання.

#### Обслуговування

1. **Ремонт електроінструмента повинен здійснювати лише кваліфікований майстер з використанням лише стандартних деталей.** Це забезпечить підтримання електроінструмента в належному стані.
2. **Забороняється ремонтувати пошкоджені акумулятори.** Ремонт акумуляторів має виконувати тільки виробник або вповноважений постачальник послуг.
3. **Дотримуйтеся інструкції щодо змащення та заміни оснащення.**

### Правила техніки безпеки при користуванні скарифкатором і аератором для газону

1. **Заборонено використовувати пристрій за несприятливих погодних умов, особливо коли є ризик виникнення грозового розряду.** Це правило дає змогу зменшити ризик ураження блискавкою.
2. **Перевірте, чи немає диких тварин у зоні, де буде використовуватись обладнання.** Під час роботи пристрій може травмувати тварин.
3. **Ретельно перевірте зону, де буде використовуватися пристрій, і приберіть із неї каміння, гілки, дроти, кістки й інші сторонні предмети.** Предмети, що відскакують, можуть спричинити травмування.
4. **Перед використанням пристрою завжди оглядайте різці та весь вузол на знос і пошкодження.** Зношені чи пошкоджені деталі підвищують ризик травмування.
5. **Регулярно через невеликі проміжки часу перевіряйте травозбірник на наявність ознак зношення або пошкодження.** Зношений чи пошкоджений травозбірник може підвищити ризик травмування.
6. **Щитки мають бути на місці.** Щитки мають бути в робочому стані й змонтовані належним чином. Щитки, які не тримаються міцно, пошкоджені чи не функціонують належним чином, можуть призвести до травмування.

7. **Не допускайте засмічення впускних отворів для повітря системи охолодження.** Засмічення впускних отворів для повітря може призвести до перегрівання й займання.
8. **Під час роботи з обладнанням завжди надягайте захисне взуття з підшовами, які не ковзають.** Заборонено працювати з пристроєм босоніж або у відкритих сандалях. Це правило дає змогу зменшити ризик травмування стоп унаслідок контакту з різцями, що рухаються.
9. **Перед використанням пристрою обов'язково надягайте довгі штани.** Оголення частин тіла збільшує ризик травмування предметами, які відскакують від газонокосарки.
10. **Не використовуйте пристрій на вологій траві.** Пересувайтеся повільно, не переходьте на біг. Це правило зменшує ризик зісковзування та падіння, які можуть призвести до травмування.
11. **Не використовуйте обладнання на дуже крутих схилах.** Це правило зменшує ризик втрати керування, зісковзування та падіння, що можуть спричинити травмування.
12. **Працюючи на схилах, завжди займайте стійке положення, рухайтесь поперек схилів, а не вгору чи вниз, будьте надзвичайно обережні, якщо змінюєте напрямки.** Це правило зменшує ризик втрати керування, зісковзування та падіння, що може спричинити травмування.
13. **Будьте надзвичайно обережні, повертаючи або пересуваючи пристрій до себе.** Завжди зважайте на те, що відбувається навколо. Це дасть змогу уникнути спотикання.
14. **Тримайте пристрій тільки за спеціальні ізольовані поверхні, оскільки різці можуть зачепити приховану електропроводку.** Торкання різцями дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин пристрою та до ураження оператора електричним струмом.
15. **Не торкайтесь різців й інших потенційно небезпечних рухомих деталей, поки вони рухаються.** Це дасть змогу знизити ризик травмування рухомими деталями.
16. **Перед видаленням застряглих обрізків або щитенням пристрою переконайтеся, що всі вимикачі живлення вимкнені, а блок акумулятора від'єднаний.** Випадкове ввімкнення пристрою може призвести до важкого травмування.
17. **Якщо пристрій потрібно нахилити та перенести через ділянку, де не росте трава, або з однієї робочої ділянки на іншу, обов'язково упиняйте ніж для скарифкації.**
18. **Не нахильте пристрій під час увімкнення.**

### ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому використанні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки.

**НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

## ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, до виникнення пожежі та/або до отримання серйозних травм.

## Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

### Інструктаж

1. Уважно прочитайте інструкції з експлуатації. Ознайомтеся з усіма засобами керування, а також із правилами належної експлуатації пристрою.
2. Не дозволяйте користуватися пристроєм дітям і особам, не ознайомленим із цією інструкцією. Місцеві норми можуть накладати обмеження на вік користувача.
3. Ніколи не працюйте з обладнанням, коли поблизу є інші люди, особливо діти, або домашні тварини.
4. Пам'ятайте, що оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки та створення ситуацій, небезпечних для людей та їхнього майна.
5. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм.
6. Фізичний стан: у жодному разі не використовуйте пристрій, перебуваючи під впливом наркотичних речовин, алкоголю або будь-яких медичних препаратів.

### Підготовка

1. Перед використанням пристрою обов'язково взувайте міцне взуття та вдягайте довгі штани. Заборонено працювати з пристроєм босоніж або у відкритих сандалях. Не рекомендовано вдягати прикраси, занадто вільний одяг або одяг, який має звисаючі мотузки чи шнурки. Вони можуть потрапити в частини пристрою, що рухаються.
2. Перед початком експлуатації завжди оглядайте пристрій на наявність пошкоджених, відсутніх або неправильно встановлених кожухів чи екранів.
3. Перед початком роботи переконайтеся у відсутності сторонніх осіб на робочій ділянці. Зупиніть пристрій, якщо хтось

наблизиться до місця роботи.

4. Перед початком роботи ретельно перевірте ріжуче полотно або болти, що використовуються для його фіксації, на наявність тріщин або пошкоджень. У разі виявлення тріщин або пошкоджень негайно замініть ріжуче полотно або болти.
5. Щоб уникнути пошкодження пристрою або травмування, перед початком роботи приберіть із робочої зони сторонні предмети, як-от каміння, дроти, пляшки, кістки або великі гілки.
6. Якщо ніж для скарифікації натрапить на будь-який сторонній предмет, це може призвести до травмування. Щоразу перед використанням пристрою уважно оглядайте газон і прибирайте з нього всі сторонні предмети.
7. Огляньте газон на наявність ям, колій, вибоїн, каменів або інших прихованих об'єктів. Через нерівності поверхні ви можете зісковзнути і упасти. Висока трава може приховувати перешкоди.
8. Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надягайте засоби захисту очей. Такі засоби захисту, як респиратор, неслизьке робоче взуття, захисний шолом та засоби захисту органів слуху, використовувани у відповідних умовах, знижують ризик отримання травм.

### Робота

1. Використовуючи виріб, не тягніться занадто далеко. Завжди зберігайте рівновагу. Працюючи на схилах, обов'язково займайте стійке положення. Пересувайтеся повільно, не переходьте на біг.
2. Зупиніть пристрій, вимкніть його та переконайтеся, що всі рухомі частини повністю зупинилися:
  - коли ви залишаєте пристрій без нагляду;
  - перед видаленням засмічення або прочищенням трубки;
  - перед перевіркою, очищенням пристрою або проведенням робіт на ньому;
  - якщо пристрій натрапив на сторонній предмет. Огляньте пристрій на відсутність пошкоджень і виконайте необхідний ремонт, перш ніж знову використовувати пристрій:
    - у разі незвичної вібрації в пристрої.
3. Заборонено використовувати пристрій із пошкодженими захисними кожухами чи екранами або без встановлених захисних пристроїв, як-от корзини для трави.
4. Не використовуйте пристрій за поганих погодних умов, особливо коли є ризик виникнення грозового розряду.
5. Перед використанням пристрою завжди вдягайте засіб для захисту очей і міцні черевки.
6. Користуйтеся пристроєм тільки у світлий час доби або за достатнього штучного освітлення.
7. Обережно ввімкніть пристрій згідно з наведеними інструкціями, тримаючи ноги подалі від ножа для скарифікації.

8. Будьте обережні, щоб не травмувати ноги або руки ножем для скарифікації.
  9. Завжди стежте за тим, щоб вентиляційні отвори не забивалися сміттям.
  10. На схилах пересувайте пристрій поперек них, а не вгору та вниз. Будьте надзвичайно обережні, коли змінюєте напрямок руху на схилах. Не використовуйте пристрій на дуже крутих схилах.
  11. Будьте надзвичайно обережні, повертаючи або пересуваючи пристрій до себе.
  12. Зупиніть ніж, якщо потрібно нахилити пристрій і перенести його через ділянку, де не росте трава, або з однієї робочої ділянки на іншу.
  13. Під час запуску двигуна не нахилийте пристрій; виняток становлять випадки, коли для запуску двигуна пристрій необхідно нахилити. Проте навіть у цьому разі не нахилийте його більше, ніж це необхідно, і підіймайте лише його частину, розташовану з протилежного від вас боку. Обидві руки мають перебувати в робочому положенні, коли ви опускаєте пристрій на землю.
  14. Не наближайте руки та ноги до частин, що обертаються. Тримайтеся на відстані від випускного отвору.
  15. Заборонено транспортувати пристрій у ввімкненому стані.
  16. Не використовуйте пристрій на вологій траві.
  17. Обов'язково міцно тримайте ручку.
  18. Піднімаючи пристрій або тримаючи його, не торкайтеся відкритого ножа для скарифікації або ріжучої кромки.
  19. Тримайте ноги та руки подалі від ножа для скарифікації, що обертається. Обережно! Ніж продовжує рух за інерцією після вимкнення пристрою.
  20. негайно припиніть роботу, якщо помітите будь-які відхилення. Вимкніть пристрій. Після цього огляньте пристрій.
  21. Не намагайтеся відрегулювати робочу глибину під час роботи пристрою.
  22. Відпустіть пусковий важіль і дочекайтеся зупинки ріжучого полотна, перш ніж перетинати дорогу, тротуар, проїзну частину або ділянку, укриту гравієм. Крім того, вимкніть пристрій, якщо потрібно залишити його без нагляду, нахилитися, щоб підняти або прибрати сторонні предмети з дороги, а також у разі виникнення будь-якої ситуації, яка може відволікти вас від роботи.
  23. Якщо пристрій натрапить на сторонній предмет, виконайте такі дії:
    - зупиніть пристрій, відпустіть пусковий важіль і дочекайтеся повної зупинки ножа для скарифікації;
    - вийміть касету з акумулятором;
    - ретельно огляньте пристрій на наявність пошкоджень;
    - у разі виявлення будь-яких пошкоджень ножа для скарифікації замініть його. Усуньте всі пошкодження, перш ніж продовжувати використання пристрою.
  24. Якщо спостерігається незвична вібрація пристрою (потрібна негайна перевірка):
    - огляньте інструмент на наявність пошкоджень;
    - замініть або відремонтуйте пошкоджені частини;
    - перевірте на наявність незакріплених деталей та затягніть їх.
  25. Не тягніть пристрій назад без необхідності. За необхідності відвести пристрій від забору або іншої аналогічної перешкоди дивіться вниз і назад, перш ніж починати рух, а також під час руху назад.
  26. Вимкніть двигун і зачекайте, доки ніж для скарифікації повністю не зупиниться, перш ніж зняти травозбірник. Зверніть увагу, що після вимкнення ніж продовжує рух за інерцією протягом певного часу.
  27. Під час роботи з машиною стежте за тим, щоб не допустити контакту з трубопроводом або проводами.
- Технічне обслуговування й зберігання**
1. Щоб гарантувати безпечну роботу, замінійте зношені або пошкоджені деталі. Використовуйте тільки оригінальні запасні частини та приладдя.
  2. Регулярно оглядайте пристрій і виконуйте його технічне обслуговування.
  3. Якщо пристрій не використовується, зберігайте його в недоступному для дітей місці.
  4. Щоб гарантувати безпечну роботу інструмента, перевіряйте надійність затягування всіх гайок, болтів та гвинтів.
  5. Регулярно через невеликі проміжки часу перевіряйте корзину для трави на наявність ознак зношення або пошкодження. Зберігати інструмент необхідно з порожньою корзиною для трави. Щоб гарантувати безпечне використання інструмента, замініть зношену корзину для трави новою оригінальною запасною корзиною.
  6. Використовуйте тільки оригінальні ножі для скарифікації, зазначені в цьому посібнику.
  7. Під час налаштування пристрою стежте за тим, щоб пальці не потрапили між ножем для скарифікації, що обертається, і нерухомими частинами пристрою.
  8. Регулярно через невеликі проміжки часу перевіряйте, чи надійно затягнуто болт кріплення ріжучого полотна.
  9. Перш ніж ставити пристрій на зберігання, дайте йому охолонути.
  10. Під час обслуговування ножа для скарифікації пам'ятайте, що він може рухатися, навіть якщо пристрій відключено від джерела живлення.
  11. Не знімайте запобіжні механізми й не вносьте зміни в їхню конструкцію. Регулярно перевіряйте правильність їхньої роботи. Не робіть ніяких дій, які можуть вплинути на функціонування запобіжного механізму або можуть знизити ступінь захисту, який забезпечується запобіжним механізмом.



## Використання та обслуговування акумуляторних інструментів

- 1. Запобігайте випадковому запуску пристрою.** Перш ніж під'єднувати блок акумулятора, піднімати або переносити пристрій, слід переконаватися в тому, що вимикач перебуває в положенні вимкнення. Якщо під час перенесення пристрою палець користувача лежить на вимикачі або на пристрій з увімкненим вимикачем подається живлення, це може призвести до нещасного випадку.
- 2. Перед виконанням регулювань, заміною приладдя або зберіганням машини від'єднуйте акумулятор від пристрою.** Такі запобіжні заходи зменшують ризик випадкового ввімкнення пристрою.
- 3. Перезаряджайте акумулятор лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником.** Зарядний пристрій, який підходить для одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі при використанні з акумулятором іншого типу.
- 4. Використовуйте пристрої лише зі спеціально призначеними для них акумуляторами.** Використання інших акумуляторів може призвести до травм і пожежі.
- 5. Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від таких металевих предметів, як скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи тощо, які можуть замкнутися клемми акумулятора.** Замикання клем акумулятора може призвести до отримання опіків або до пожежі.
- 6. За неналежних умов зберігання з акумулятора може витікати рідина, контакту з якою слід уникати.** У разі випадкового потрапляння рідини на тіло відповідну частину тіла слід промити водою. Якщо рідина потрапила в очі, їх слід промити водою, після чого необхідно звернутися до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.
- 7. Не користуйтеся акумуляторним блоком або пристроєм, які було змінено чи пошкоджено.** Експлуатація акумуляторів, які було змінено чи пошкоджено, може бути небезпечною й спричинити пожежу, вибух або травму.
- 8. Не надавайте акумулятор або інструмент впливу вогню чи надмірної температури.** Вплив вогню або температури вище 130° C може спричинити вибух.
- 9. Дотримуйтеся усіх вказівок із заряджання й не заряджайте акумуляторний блок або пристрій за температури, що виходить за межі зазначеного в інструкції діапазону.** Неправильне заряджання або заряджання при температурі поза межами вказаного діапазону може призвести до пошкодження акумулятора й підвищити ризик займання.
- 10. Сервісне обслуговування приладу має виконуватися кваліфікованим фахівцем із ремонту й тільки з використанням ідентичних запасних частин.** Це забезпечить підтримання виробу в належному безпечному стані.

- 11. Не робіть спроб самостійно відремонтувати пристрій чи акумулятор або внести зміни в їхню конструкцію; дотримуйтеся інструкцій з експлуатації й догляду.**

## Електробезпека й техніка безпеки під час роботи з акумулятором

- 1. Не спалюйте акумулятори.** Акумулятор може вибухнути. Ознайомтеся з місцевими законами, які можуть містити спеціальні інструкції щодо утилізації відходів.
- 2. Не відкривайте й не деформуйте акумулятори.** Електроліт є їдкою речовиною, тому в разі контакту зі шкірою або очима може завдати травми. У разі проковтування він може бути токсичним.
- 3. Не заряджайте акумулятор під дощем або в місцях із підвищеною вологістю.**
- 4. Перезаряджайте акумулятор тільки в приміщенні.**
- 5. Не торкайтеся зарядного пристрою, а також штекера й контактів зарядного пристрою вологими руками.**
- 6. Будьте обережні під час поводження з акумуляторами, щоб не замкнути їхні контакти струмопровідними матеріалами, як-от кільця, браслети або ключі.** Акумулятор або провідник можуть перегрітися та спричинити опіки.
- 7. Уникайте небезпечних робочих умов.** Не користуйтеся пристроєм у вологих або мокрих місцях і не допускайте його перебування під дощем. У випадку потрапляння води в пристрій підвищується ризик ураження електричним струмом.
- 8. Якщо доводиться працювати з електроінструментом у вологому місці, використовуйте переривник замикання на землю (GFCI).** Використання GFCI зменшує ризик ураження струмом.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки.

**НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.



**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час використання цього виробу може утворюватися пил, що містить хімічні речовини, які можуть спричинити захворювання дихальних шляхів або інші хвороби. Прикладом таких речовин є сполуки, що входять до складу пестицидів, інсектицидів, добрив і гербіцидів.

Ризик негативного впливу цих речовин залежить від частоти виконання такого виду роботи. Щоб зменшити вплив таких хімічних речовин, слід працювати на добре провітрюваній ділянці та використовувати схвалені засоби індивідуального захисту, як-от пилозахисні маски, спеціально призначені для фільтрації мікроскопічних частинок.

## Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не розбирайте касету з акумулятором і не змінюйте її конструкцію. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
  - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
  - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
  - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. Не слід зберігати й використовувати інструмент і касету з акумулятором у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50 °C (122 °F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Заборонено забивати цвяхи в касету з акумулятором, різати, ламати, кидати, впускати касету з акумулятором або вдаряти її твердим предметом. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.

10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари. Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні. Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є. Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita. Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витоків електроліту.
13. Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.
14. Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватись, що може стати причиною опіків або низькотемпературних опіків. Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.
15. Не торкайтеся контактів інструмента відразу після використання, оскільки він може бути досить гарячим, щоб викликати опіки.
16. Не допускайте, щоб уламки, пил або земля прилипали до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором. Це може призвести до перегріву, займання, вибуху та виходу з ладу інструмента або касети з акумулятором і спричинити опіки або травми.
17. Якщо інструмент не розраховано на використання поблизу високовольтних ліній електропередач, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередач. Це може призвести до несправності, поломки інструмента або касети з акумулятором.
18. Тримайте акумулятор у недоступному для дітей місці.

## ЗБЕРЕГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**▲ОБЕРЕЖНО:** Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

## Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з інструмента або зарядного пристрою.
5. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

## ЗБОРКА

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж починати будь-які роботи з машиною, обов'язково виймайте касету з акумулятором. Якщо не вийняти касету з акумулятором, це може призвести до серйозних травм унаслідок випадкового запуску машини.

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Запускайте пристрій тільки в повністю зібраному стані. Використання пристрою в частково зібраному стані може спричинити тяжкі травми через випадковий пуск.

## Монтаж ручки

**УВАГА:** Під час встановлення будьте обережні, щоб не затиснути шнур між компонентами ручки. Пошкодження шнура може призвести до несправності пристрою.

**УВАГА:** Під час монтажу ручки будьте обережні, щоб не перекрутити шнур.

### Нижні ручки

1. Установіть муфти із зовнішньою різьбою нижніх ручок на муфти із внутрішньою різьбою на пристрої, попустивши різьбову шпильку різьби муфти нижніх ручок.
2. Вирівняйте трикутні позначки на муфтах із зовнішньою різьбою з позначками на муфтах із внутрішньою різьбою.
3. Вставте муфти із зовнішньою різьбою в муфти із внутрішньою різьбою, щоб закріпити положення ручки.
4. Затягніть вручну гайки з накаткою, щоб закріпити нижні ручки на місці.

► **Рис.1:** 1. Нижня ручка 2. Муфта із зовнішньою різьбою 3. Муфта із внутрішньою різьбою 4. Гайка з накаткою 5. Різьбова шпилька 6. Трикутні позначки

**ПРИМІТКА:** Переконайтеся, що з'єднання добре закріплені і не мають зазорів.

► **Рис.2:** 1. Муфта із зовнішньою різьбою 2. Муфта із внутрішньою різьбою

**ПРИМІТКА:** Майте на увазі, що шпилька з подвійною різьбою потребує подвійного затягування гайки з накаткою: перша (зовнішня) різьба для грубого кріплення компонентів ручки та друга (внутрішня) різьба для фіксації компонентів ручки.

► **Рис.3:** 1. Різьбова шпилька 2. Гайка з накаткою 3. Перша (зовнішня) різьба 4. Друга (внутрішня) різьба

### Середні ручки

1. Установіть сплюснені кінці середніх ручок поверх верхніх трубок нижніх ручок.
2. Вирівняйте отвори в середніх і нижніх ручках так, щоб можна було вставити фіксувальні важелі.
3. Вставте різьбові кінці фіксувальних важелів у отвори та закріпіть ручки гайками.
4. Закрийте фіксувальні важелі, щоб закріпити компоненти ручки.

► **Рис.4:** 1. Середня ручка 2. Нижня ручка 3. Фіксувальний важіль ручки 4. Гайка

### Верхня ручка

1. Візьміться за верхню ручку рукояткою догори.
2. Установіть кінці верхньої ручки поверх верхніх трубок середніх ручок.
3. Вирівняйте отвори у верхній і середніх ручках так, щоб можна було вставити болти.
4. Просуньте болти через ручки зсередини назовні. Після цього вручну затягніть на них гайки з накаткою.

► **Рис.5:** 1. Верхня ручка 2. Середня ручка 3. Болт 4. Гайка з накаткою

**ПРИМІТКА:** Переконайтеся, що болт вставлений відповідним чином, щоб вигнута головка болта ідеально прилягала до трубки ручки.

► **Рис.6:** 1. Головка болта 2. Трубка ручки

**ПРИМІТКА:** Майте на увазі, що болт із подвійною різьбою потребує подвійного затягування гайки з накаткою: перша (зовнішня) різьба для грубого кріплення компонентів ручки та друга (внутрішня) різьба для фіксації компонентів ручки.

► **Рис.7:** 1. Болт із різьбою 2. Гайка з накаткою 3. Перша (зовнішня) різьба 4. Друга (внутрішня) різьба

### Затискачі для шнура

Акуратно прокладіть шнур і зафіксуйте його за допомогою 3 затискачів.

Зафіксуйте шнур безпосередньо на нижній і середній ручках. Прокладайте шнур вздовж і всередині ручок.

► **Рис.8:** 1. Затискач для шнура 2. Середня ручка 3. Нижня ручка 4. Шнур

**ПРИМІТКА:** Розташуйте 2 із 3 затискачів на нижній ручці, один з яких якомога ближче до середньої ручки, а другий біля вигнутого кінця трубки внизу, щоб шнур не заважав відкриванню та закриванню задньої кришки.

## Установлення кошика для трави

**ПРИМІТКА:** Перед монтажем обов'язково виверніть мішок для трави правильною стороною (логі-типи мають бути на зовнішній стороні).

### Монтаж кошика для трави

1. Відкрийте мішок для трави, спрямувавши його посиленою стороною донизу.

2. Вставте раму в отвір мішка для трави.

Тримайте ручку над верхньою поверхнею мішка для трави.

3. Закріпіть затискачі навколо кронштейна, щоб закріпити мішок для трави на рамі.

Закріплюйте затискачі зсередини назовні.

► **Рис.9:** 1. Мішок для трави 2. Посилена сторона 3. Рама 4. Затискач 5. Кронштейн рами 6. Ручка

4. Розкладьте натяги та складки на тканині.

### Кріплення кошика для трави

1. Утримуйте задню кришку відкритою.

► **Рис.10:** 1. Задня кришка

2. Установіть кошик для трави ззаду пристрою, зачепивши штоки за монтажні отвори.

► **Рис.11:** 1. Кошик для трави 2. Ручка 3. Шток 4. Монтажний отвір

Знімаючи кошик для трави, однією рукою тримайте ручку кошика, а іншою — відкрити задню кришку. Підніміть і потягніть кошик для трави під невеликим кутом, знявши штоки з монтажних отворів.

## ОПИС РОБОТИ

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перед регулюванням або перевіркою роботи інструмента вимикайте його та виймайте касету з акумулятором.

## Застосування ножа для скарифікації

### Ніж для скарифікації

Ножі для скарифікації видаляють з газону суху траву та мох і підрізають коріння газонних рослин вертикально. Ножі для скарифікації розпушують ґрунт і збільшують аерацію газону, що підвищує пропускання води до коріння й запобігає її накопиченню на поверхні.

► **Рис.12**

### Ніж для видалення сухої трави

Ніж для видалення сухої трави видаляє з газону суху траву та мох, не обрізаючи коріння газонних рослин.

► **Рис.13**

## Встановлення та зняття касети з акумулятором

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Обов'язково вимикайте обладнання перед установленням або зняттям касети з акумулятором.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Під час установлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати машину й касету з акумулятором. Якщо втримувати машину й касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження машини й касети з акумулятором або спричинити травми.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перед використанням обов'язково заблокуйте кришку відсіку для акумулятора. Інакше бруд чи вода може спричинити пошкодження виробу або касети з акумулятором.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Вставляйте касету з акумулятором до упору. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з пристрою й завдати травми вам або людям, що перебувають поруч.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, це означає, що її вставляють неправильно.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Під час установлення або зняття касети з акумулятором міцно тримайте кришку відсіку для акумулятора.

### Встановлення касети з акумулятором

1. Потягніть угору язичок кришки, щоб підняти кришку відсіку для акумулятора.

► **Рис.14:** 1. Кришка відсіку для акумулятора 2. Язичок

2. Сумістіть язичок на касеті з акумулятором із пазом на пристрої, після чого вставте касету до фіксації з клацанням.

► **Рис.15:** 1. Касета з акумулятором 2. Гніздо акумулятора

3. Закрийте кришку відсіку для акумулятора й натискайте на неї, доки вона не зафіксується на місці з легким клацанням.

### Виймання касети з акумулятором

1. Потягніть угору язичок кришки та відкрийте кришку відсіку для акумулятора.

2. Витягніть касету з акумулятором із пристрою, водночас натискаючи кнопку на передній частині касети.

3. Закрийте кришку відсіку для акумулятора.

## Індикаторна лампа

Індикаторна лампа, розташована в задньому нижньому куті корпусу акумулятора, відображає інформацію про роботу та несправності в режимі реального часу. Коли виникає помилка, лампа світиться або блимає червоним.

► **Рис.16:** 1. Індикаторна лампа

## Система захисту машини й акумулятора

Машину оснащено системою захисту машини / акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою подовження терміну служби обладнання й акумулятора. Якщо машина або акумулятор під час роботи перебувають у зазначених далі умовах, вона автоматично зупиняється і вмикається індикатор.

### Захист від перевантаження

Якщо через спосіб експлуатації акумулятора споживається аномально високий струм, машина автоматично припинить роботу, а індикаторна лампа почне світитися червоним. У такому разі вимкніть обладнання й припиніть роботу, під час виконання якої сталося перевантаження обладнання. Щоб перезапустити обладнання, увімкніть його знову.

### Захист від перегрівання

Якщо машина перегріється, вона автоматично вимкнеться, а індикаторна лампа почне світитися червоним. У цьому випадку дайте обладнанню й акумулятору охолонути, перш ніж знову вмикати обладнання.

### Захист від надмірного розрядження

Якщо заряду акумулятора недостатньо, машина автоматично зупиниться, а індикаторна лампа почне блимати червоним. Якщо машина не працює навіть після того, як ви повторно ввімкнули вимикач, а індикатор світиться червоним, заряду акумулятора недостатньо для роботи. Витягніть акумулятор і зарядіть його.

### Захист від інших неполадок

Система захисту також забезпечує захист від інших неполадок, які можуть призвести до пошкодження машини, і забезпечує автоматичне припинення роботи машиною. У разі тимчасової зупинки або припинення роботи машини виконайте всі зазначені нижче дії для усунення причини зупинки.

1. Вимкніть і знову ввімкніть машину, щоб перезапустити її.
2. Зарядіть акумулятор(-и) або замініть його(їх) зарядженим(-и).
3. Дайте машині й акумулятору(-ам) охолонути.

Якщо після відновлення вихідного стану системи захисту ситуація не зміниться, зверніться до місцевого сервісного центру Makita.

**УВАГА:** Якщо машина зупиняється з причини, не описаної вище, див. розділ про усунення несправностей.

## Відображення залишкового заряду акумулятора

### Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

► **Рис.17:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс	
Горить	Вимк.	Блимає		
■	□	▧	від 75 до 100%	
■ ■ ■	■ ■ ■	■ ■ ■		від 50 до 75%
■ ■ ■	■ ■ ■	□ □ □		
■ ■ ■	□ □ □	□ □ □	від 0 до 25%	
▧	□ □ □	□ □ □		Зарядіть акумулятор.
■ ■ ■	□ □ □	□ □ □	Можливо, акумулятор вийшов з ладу.	
□ □ □	■ ■ ■	■ ■ ■		

**ПРИМІТКА:** Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

**ПРИМІТКА:** Перша (дальня ліва) індикаторна лампа блимає під час роботи захисної системи акумулятора.

### Дія вимикача

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перш ніж вставляти в інструмент касету з акумулятором, слід обов'язково переконатися в тому, що пусковий важіль спрацьовує належним чином і повертається у вихідне положення після відпускання. Робота з машиною, вмикач якої не спрацьовує належним чином, може призвести до втрати контролю над машиною й отримання тяжких травм.

**ПРИМІТКА:** Навіть якщо пусковий важіль натиснуто, пристрій не запуститься, якщо не натиснуто кнопку блокування.

**ПРИМІТКА:** Якщо пристрій використовується на твердому ґрунті, він може не запуститися через перевантаження. У цьому випадку встановіть меншу робочу глибину.

Цю машину обладнано кнопкою блокування. Якщо ви помітите щось незвичне в роботі кнопки блокування, негайно припиніть роботу й перевірте її в найближчому авторизованому сервісному центрі Makita.

1. Установіть касети з акумуляторами й закрийте кришку відсіку для акумуляторів.

**ПРИМІТКА:** Якщо встановити касету з акумулятором, натискаючи пусковий важіль, індикаторна лампа загориться червоним. Перед встановленням касети з акумулятором необхідно відпустити пусковий важіль.

2. Потягніть пусковий важіль до себе, утримуючи кнопку блокування. Щойно двигун запуститься, відпустіть кнопку блокування.

► **Рис.18:** 1. Кнопка блокування у вимкненому положенні 2. Пусковий важіль

3. Щоб зупинити двигун, відпустіть пусковий важіль.

## Регулювання робочої глибини

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Регулюючи робочу глибину, у жодному разі не розташовуйте руки чи ноги під корпусом пристрою.

**УВАГА:** Під час транспортування машини або коли вона не працює, встановлюйте важіль регулювання в крайнє положення біля заднього колеса, щоб ножі для скарифікації були повністю підняті над землею.

**УВАГА:** Використовуючи ножі для видалення сухої трави, завжди встановлюйте робочу глибину +4 мм або 0 мм. Якщо робочу глибину встановлено занадто глибоко, ножі можуть пошкодитися або зламатися.

4 регульовані висоти скарифікації в діапазоні від +4 до -8 мм для забезпечення ідеальної обробки.

- (1) Щоб зупинити двигун, відпустіть пусковий важіль.
- (2) Потягніть і втримуйте важіль регулювання в напрямку колеса, щоб заблокувати фіксатор.
- (3) Перемістіть важіль регулювання в потрібне положення висоти скарифікації.
- (4) Відпустіть важіль регулювання, щоб заблокувати фіксатор.

► **Рис.19:** 1. Важіль регулювання 2. Переднє колесо

Якщо важіль регулювання переміщувати вперед, робоча глибина буде змінюватися з кроком 4 мм до повної глибини -8 мм.

► **Рис.20**

Положення важеля	Робоча глибина
1 (над рівнем землі)	+4 мм
2 (на рівні землі)	0 мм
3 (нижче рівня землі)	-4 мм
4 (нижче рівня землі)	-8 мм

**ПРИМІТКА:** Позначки робочої глибини слід використовувати лише для довідки. Залежно від стану газону або ґрунту фактична робоча глибина може дещо відрізнятись від заданого значення.

**ПРИМІТКА:** Випробуйте налаштування в менш помітному місці, щоб установити потрібну глибину.

## Зберігання шестигранного ключа

Коли шестигранний ключ не використовується, зберігайте його в отворі для зберігання на корпусі машини.

Відкрийте кришку акумуляторного відсіку і вставте шестигранний ключ в отвір та міцно зафіксуйте його на місці.

► **Рис.21:** 1. Шестигранний ключ 2. Отвір для зберігання 3. Кришка акумуляторного відсіку

## Функція запобігання раптовому перезапуску

Якщо під час установлення касети з акумулятором натиснути та утримувати пусковий важіль, пристрій не запуститься.

Щоб запустити пристрій, спочатку відпустіть і знову натисніть пусковий важіль, натиснувши і утримуючи кнопку блокування.

## Електронні функції

Цей пристрій обладнано вказаними далі електронними функціями.

- Електричне гальмо  
Цей пристрій обладнано електричним гальмом. Якщо після відпускання важеля перемикача не відбувається швидкої зупинки ножа пристрою, зверніться до сервісного центру Makita для обслуговування.

## РОБОТА

### Робота з пристроєм

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Перед початком роботи з пристроєм приберіть палиці та каміння з робочої ділянки. Крім того, заздалегідь видавіть із робочої ділянки бур'ян.

► **Рис.22**

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час використання пристрою обов'язково користуйтеся захисними окулярами з боковими щитками.

**▲ ОБЕРЕЖНО:** Якщо в корпусі пристрою накопичилася трава чи сторонні предмети, перш ніж видаляти їх, обов'язково вийміть касету з акумулятором і надягніть захисні рукавички.

**УВАГА:** Використовуйте цей пристрій лише на газонах. Не використовуйте цей пристрій для боротьби з бур'янами.

**УВАГА:** Перед використанням пристрою обов'язково скосіть газон до висоти приблизно від 20 мм до 30 мм. Якщо газон зависокий, це може заважати роботі пристрою.

Під час роботи з пристроєм слід міцно тримати ручку обома руками. Рекомендована швидкість роботи становить приблизно 5 метрів за 10 секунд.

► **Рис.23**

**ПРИМІТКА:** Якщо під час роботи на густому газоні виявиться, що результат незадовільний або знизиться швидкість обертання двигуна, зменште швидкість роботи до рівня, нижчого за рекомендований у цьому посібнику, або збільште робочу глибину.

Використовуйте позначки на передній стороні як орієнтир для встановлення робочої ширини.

► **Рис.24:** 1. Робоча ширина 2. Позначки

Періодично перевіряйте кількість скошеної трави в кошику для трави. Спорожняйте кошик для трави до того, як він заповниться. Перед кожною періодичною перевіркою відпускайте пусковий важіль і зупиняйте пристрій.

**УВАГА:** Використання пристрою з повним кошиком для трави перешкоджає плавному обертанню ножа для скарифікації та створює додаткове навантаження на двигун, що може призвести до поломки.

## Спорожнення корзини для трави

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб зменшити ризик нещасного випадку, регулярно оглядайте корзину для трави на наявність пошкоджень або зменшення міцності. За необхідності замініть корзину для трави.

1. Відпустіть пусковий важіль.
2. Вийміть касету з акумулятором із пристрою.
3. Однією рукою тримайте ручку кошика, а іншою — відкриту задню кришку. Підніміть і потягніть кошик для трави під невеликим кутом, виймаючи штоки з пристрою.

► **Рис.25:** 1. Задня кришка 2. Кошик для трави 3. Ручка 4. Шток

4. Спорожніть корзину для трави.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Завжди впевнюйтеся, що касету з акумулятором вийнято з машини, перш ніж поміщати машину на зберігання, переносити її, виконувати перевірку або технічне обслуговування.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час огляду або проведення технічного обслуговування одягайте рукавиці.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час огляду або технічного обслуговування інструмента обов'язково користуйтеся захисними окулярами з боковими щитками.

**УВАГА:** Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

## Планове технічне обслуговування

1. Вийміть касету з акумулятором і закрийте кришку відсіку для акумуляторів.
2. Покладіть пристрій на бік. Видаліть обрізки трави з dna корпусу пристрою.
3. Лийте воду на нижню частину пристрою, де встановлений ніж для скарифікації.

► **Рис.26**

**УВАГА:** Не мийте інструмент струменем під тиском.

4. Перевірте, чи належним чином затягнуто всі гайки, болти, гвинти тощо.
5. Огляньте рухомі частини на наявність пошкоджень, тріщин та зношення. Пошкоджені або відсутні деталі необхідно відремонтувати або замінити.
6. Зберігайте пристрій у безпечному та недоступному для дітей місці.

## Складання ручки

**ПРИМІТКА:** Під час розбирання підтримуйте ручку, щоб зберегти її кут. Це робить процес складання безпечним та легким.

Ручку можна скласти втричі, що полегшує перенесення та зменшує площу зберігання.

1. Вийміть касету з акумулятором із пристрою.
2. Відпустіть гайки з накаткою на з'єднаннях нижніх ручок.

Відкрутіть другу (внутрішню) різьбу, щоб роз'єднати з'єднання.



3. Витягніть муфти із зовнішньою різьбою. Після цього натисніть на ручку вниз і вперед поза її робоче положення.

4. Вирівняйте трикутні позначки на муфтах із зовнішньою різьбою з позначками на муфтах із внутрішньою різьбою.

5. Вставте муфти із зовнішньою різьбою в муфти із внутрішньою різьбою, щоб зафіксувати положення ручки.

► **Рис.27:** 1. Гайка з накаткою 2. Друга (внутрішня) різьба 3. Нижня ручка 4. Муфта із зовнішньою різьбою 5. Муфта із внутрішньою різьбою 6. Трикутні позначки

► **Рис.28**

**УВАГА:** Переконайтеся, що шнур не зачепився за компоненти ручки або не намотався навколо них.

6. Повністю відкрийте фіксувальні важелі на середніх ручках, щоб можна було вільно скласти компоненти ручки.

7. Роз'єднайте компоненти ручки, злегка потягнувши за них. Після цього перемістіть середні ручки назад у складене положення.

► **Рис.29:** 1. Важіль блокування 2. Середня ручка

► **Рис.30**

**УВАГА:** Переконайтеся, що шнур не зачепився за або між складеними компонентами.

8. Відпустіть гайки з накаткою на верхній ручці.

Відпустіть другу (внутрішню) різьбу, щоб послабити компоненти ручки і скласти її.

9. Роз'єднайте компоненти ручки, злегка потягнувши за них. Після цього перемістіть верхню ручку вперед у складене положення.

► **Рис.31:** 1. Гайка з накаткою 2. Друга (внутрішня) різьба 3. Верхня ручка

► **Рис.32**

**УВАГА:** Переконайтеся, що шнур не зачепився за або між складеними компонентами.

10. Затягніть вручну гайки з накаткою на нижніх ручках, щоб закріпити їх у складеному положенні.

► **Рис.33:** 1. Гайка з накаткою

## Перенесення пристрою

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перш ніж переносити пристрій, вийміть касету з акумулятором.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Переносячи пристрій руками, завжди надягайте рукавиці.

**УВАГА:** Перед транспортуванням завжди знімайте кошик для трави та складайте ручку.

Піднімайте і переносьте пристрій, взявшись руками за бічні ручки вздовж його лівої та правої сторін. Щоб запобігти травмам під час переміщення пристрою, тримайте його рівно та переносьте обережно, не штовхаючи та не перекидаючи.

► **Рис.34**

## Зберігання

**УВАГА:** Зберігайте пристрій у прохолодному сухому й замкнутому приміщенні. Не слід зберігати пристрій у місцях, де температура може сягнути чи перевищити 40 °С.

Після кожного використання видаляйте з пристрою будь-який налиплий ґрунт і залишки коренів. Для економії місця під час зберігання складайте ручку навпіл або втричі та кладіть кошик для трави на пристрій.

Перед доглядом обслуговуванням в міжсезоння проведіть ретельне обслуговування та очистьте всі ножі для скарифікації та корпус пристрою. Переконайтеся, що всі деталі пристрою повністю сухі, щоб запобігти утворенню іржі.

► **Рис.35**

## Зняття та встановлення ножа для скарифікації

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Після відпускання пускового важеля ніж для скарифікації продовжує рух за інерцією протягом кількох секунд. Заборонено розпочинати будь-які дії до повної зупинки ножа.

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час зняття або встановлення ножа для скарифікації обов'язково виймайте касету з акумулятором. Недотримання цієї вимоги може призвести до важких травм.

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час роботи з ножом для скарифікації обов'язково одягайте рукавиці.

**УВАГА:** Використовуйте тільки оригінальні ножі для скарифікації, зазначені в цьому посібнику.

**УВАГА:** Якщо отвори для болтів у кронштейні забиті брудом або сторонніми предметами, видаліть їх за допомогою гострого інструменту, наприклад шліцьової викрутки.

**УВАГА:** Для належного затягування використовуйте шестигранний ключ, який постачається разом із пристроєм.

## Інструкція із заміни ножа для скарифікації

Якщо кінчики ножів для скарифікації досягли лінії зносу (тобто залишкова довжина леза складає 45 мм), замініть їх за допомогою гострого інструменту, наприклад шліцьової викрутки.

► **Рис.36:** 1. 45 мм

## Знімання ножа для скарифікації

1. Установіть пристрій на бік так, щоб важіль регулювання (робочої глибини) опинився зверху.  
2. Послабте та вийміть болти, якими ніж для скарифікації закріплений на скобі.

► **Рис.37:** 1. Важіль регулювання 2. Болти 3. Скоба 4. Ніж для скарифікації

3. Трохи підніміть ніж для скарифікації вгору, після чого зніміть його з корпусу.

► **Рис.38:** 1. Ніж для скарифікації

**ПРИМІТКА:** Якщо зняти ніж для скарифікації з корпусу важко, скористайтеся інструментом, як-от шліцьова викрутка, щоб трохи підняти низ ножа вгору.

► **Рис.39:** 1. Ручний інструмент

1. Вставте вал вузла ножа для скарифікації в монтажний отвір на пристрої. Потім прикріпіть скобу вузла до анкерної канавки на корпусі ножа.

► **Рис.40:** 1. Вал 2. Монтажний отвір 3. Скоба 4. Анкерна канавка

**ПРИМІТКА:** Обертайте ніж навколо вала й таким чином відрегулюйте фітинги для більш легкого встановлення.

2. Затягніть скобу за допомогою болтів, щоб закріпити ніж для скарифікації.

► **Рис.41:** 1. Болти 2. Скоба

## Установлення ножа для скарифікації

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Під час установлення ножа для скарифікації обов'язково дотримуйтесь інструкцій, наведених у цьому посібнику.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Міцно затягніть болти за годинниковою стрілкою, щоб закріпити ніж для скарифікації.

**▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Переконайтеся, що ніж для скарифікації й усі кріпильні деталі правильно встановлено й надійно затягнуто.

## УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж звертатися з приводу ремонту машини, проведіть її перевірку самостійно. У разі виявлення несправності, яка не пояснюється в цій інструкції з експлуатації, не намагайтеся розібрати обладнання. Натомість зверніться до авторизованих сервісних центрів Makita, у яких для ремонту використовуються тільки запасні частини виробництва компанії Makita.

Стан відхилення від норми	Можлива причина (несправність)	Спосіб виправлення
Пристрій не запускається.	Касета з акумулятором не встановлена.	Вставте заряджену касету з акумулятором.
	Проблема з акумулятором (знижена напруга)	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
Двигун перестає працювати після короткочасного використання.	Низький рівень заряду акумулятора.	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
	Робоча глибина зavelика.	Установіть меншу робочу глибину.
	Пристрій засмічений скошеною травою.	Видаліть траву з пристрою.
Двигун не досягає максимальної швидкості обертання.	Касету з акумулятором встановлено неправильно.	Встановіть касету з акумулятором, як описано в цьому посібнику.
	Заряд акумулятора зменшується.	Зарядіть касету з акумулятором. Якщо зарядження не призвело до бажаного результату, замініть касету з акумулятором.
	Система приводу працює неправильно.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Ніж для скарифікації не обертається: ⇒ негайно зупиніть пристрій!	У ножі для скарифікації застряг сторонній предмет, наприклад гілка.	Приберіть сторонній предмет.
	Система приводу працює неправильно.	Зверніться до місцевого авторизованого сервісного центру з приводу ремонту.
Аномальна вібрація: ⇒ негайно зупиніть пристрій!	Ніж для скарифікації розбалансований, надмірно або нерівномірно зношений.	Замініть ніж для скарифікації.

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Це допоміжне приладдя й насадки рекомендовано використовувати з машиною Makita, зазначеною в цьому посібнику. Використання будь-якого іншого додаткового приладдя й насадок може призвести до травмування. Використовуйте додаткове приладдя й насадки лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Ніж для скарифікації
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

**ПРИМІТКА:** Деякі елементи в списку можуть входити до комплекту поставки обладнання як стандартне приладдя. Вони можуть візнитися залежно від країни.

## SPECIFICAȚII

<b>Model:</b>		<b>DUV320</b>
Lățime de lucru		320 mm
Turație în gol		3.300 min <sup>-1</sup>
Numărul piesei de schimb pentru pânzele scarificatorului	Pânza pentru scarificare	YA00001316
	Pânza pentru îndepărtarea paielor	YA00001317
Dimensiuni (L x l x H)	În timpul funcționării	1.035 mm x 565 mm x 995 mm
	În timpul depozitării (fără coș pentru iarbă)	610 mm x 565 mm x 430 mm
Tensiune nominală		18 V cc.
Greutate netă		10,1 - 10,4 kg
Grad de protecție		IPX4

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii), inclusiv cartușul acumulatorului. În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea.

## Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

Cartușul acumulatorului	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Încărcător	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC







- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

**⚠️ AVERTIZARE:** Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricăror altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

**⚠️ AVERTIZARE:** Nu utilizați o sursă de alimentare cu cablu, cum ar fi un adaptor pentru acumulator sau un bloc de alimentare portabil, cu această mașină. Cablul sursei de alimentare poate împiedica utilizarea și poate duce la vătămări corporale.

## Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile care pot fi utilizate pentru echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.

	Acordați atenție și grijă deosebită.
	Citiți manualul de utilizare.
	Pericol; țineți cont de obiectele care pot fi aruncate.
	Distanța dintre mașină și persoanele aflate în zonă trebuie să fie de cel puțin 15 m.
	Avertizare: deconectați acumulatorul înainte de a efectua lucrări de întreținere.
	Nu apropiați niciodată mâinile și picioarele de pânzele scarificatorului de sub mașină. Pânzele scarificatorului continuă să se rotească după oprirea mașinii.



Doar pentru țările din cadrul UE  
Din cauza prezenței componentelor periculoase în echipament, deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii și bateriile pot avea un efect negativ asupra mediului și sănătății umane.  
Nu eliminați aparatele electrice și electronice sau bateriile împreună cu gunoii menajeri!  
În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, acumulatorii, bateriile și deșeurile de acumulatori și baterii, precum și cu adaptarea sa în legislația națională, deșeurile de echipamente electrice, de baterii și de acumulatori trebuie depozitate separat și eliminate la un centru de colectare separat pentru deșeurile municipale, care respectă reglementările privind protecția mediului.  
Acest lucru este indicat prin simbolul care reprezintă o pubeză cu roți barată cu o cruce, aplicat pe echipament.



Nivel de putere acustică garantat în conformitate cu Directiva UE privind zgomotul emis de echipamentele utilizate în exterior.



Nivel de putere acustică în conformitate cu Regulamentul NSW al Australiei privind atenuarea zgomotului

V

volți



curent continuu

n<sub>e</sub>

turație în gol

... /min  
r /min

rotații sau oscilații pe minut



Țineți mâinile și picioarele la distanță de pânzele scarificatorului.

## Destinația de utilizare

Mașina este destinată îndepărtării paielor și a mușchului de pe gazon sau tăierii rădăcinii ierbii pentru a afâna solul.

## Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN IEC 62841-4-7:

Nivel de putere acustică măsurată ( $L_{WA}$ ): 85 dB (A)

Nivel de putere acustică garantată ( $L_{WA}$ ): 89 dB (A)

Nivel de presiune acustică ( $L_{pA}$ ): 75 dB(A)

Marja de eroare a nivelului de presiune acustică (K): 3 dB(A)

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠️ AVERTIZARE:** Purtați echipament de protecție pentru urechi.

**⚠️ AVERTIZARE:** Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

**⚠️ AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

## Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN IEC 62841-4-7:

Emisie de vibrații ( $a_h$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> sau mai puțin

Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠️ AVERTIZARE:** Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

**⚠️ AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

## Declarații de conformitate

*Numai pentru țările europene*

Declarațiile de conformitate sunt incluse ca Anexa A la acest manual de instrucțiuni.

## AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

### Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

**⚠️ AVERTIZARE:** Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

### Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertisări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

**Siguranța zonei de lucru**

1. **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.

- Nu folosiți mașina în atmosfere explozive, sau în prezența lichidelor, a gazelor sau a pulberilor inflamabile.** Mașinile electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Nu permiteți accesul copiilor și al vizitatorilor în zona de lucru.** Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului asupra mașinii.

### Siguranța electrică

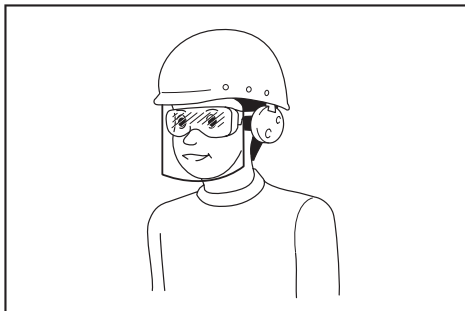
- Fișele mașinii electrice trebuie să se potrivească la prize. Nu modificați niciodată fișele, sub nicio formă. Nu folosiți prize cu adaptor pentru mașinile cu împământare.** Fișele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, precum conducte, radiatoare, cupatoare și frigidere.** Vă puteți electrocuta în cazul în care corpul dumneavoastră este legat la pământ.
- Nu utilizați mașina electrică în condiții de ploaie sau umiditate.** Acest lucru poate crește riscul de electrocutare.
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu transportați, trageți sau deconectați niciodată mașina de cablu. Feriți cablul de alimentare de căldură, uleiuri, muchii tăioase sau piese mobile.** Un cablu de alimentare deteriorat sau încurcat sporește riscul de electrocutare.
- Când folosiți mașina electrică în exterior, folosiți un cablu de extensie pentru exterior.** Folosirea unui cablu de alimentare pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- Dacă operarea unei mașini electrice într-o locație cu umezeală nu poate fi evitată, utilizați o alimentare cu protecție prin dispozitiv la curent rezidual (RCD).** Utilizarea unei protecții RCD reduce riscul șocurilor electrice.
- Mașinile electrice pot produce câmpuri electromagnetice (CEM), care nu sunt dăunătoare pentru utilizator.** Cu toate acestea, utilizatorii stimulatoarelor cardiace și ai altor dispozitive medicale similare, trebuie să contacteze producătorul dispozitivului și/sau medicul pentru recomandări înainte de a utiliza această mașină electrică.

### Siguranța personală

- Fiți atent și acționați cu simțul răspunderii atunci când folosiți o mașină electrică. Nu folosiți o mașină electrică atunci când sunteți obosit, când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul funcționării poate cauza vătămări corporale grave.
- Purtați echipamentul personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție precum masca de protecție contra prafului, încălțăminte cu talpă antiderapantă, casca sau protecția pentru urechi utilizate pentru condiții corespunzătoare vor reduce riscul accidentărilor.
- Preveniți punerea accidentală în funcțiune. Asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția de oprire înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea unelei.** Transportarea mașinilor electrice ținând degetul pe întrerupător sau alimentarea acestora cu întrerupătorul pornit

favorizează accidentările.

- Îndepărtați cheile de scule înainte de a porni mașina electrică.** O cheie atașată la o piesă în mișcare a mașinii electrice poate cauza vătămări corporale.
- Nu vă întindeți excesiv. Mențineți-vă permanent echilibrul și sprijiniți-vă ferm pe picioare.** Acest lucru vă permite un control mai bun al mașinii electrice în situații neașteptate.
- Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte prea largă sau bijuterii. Țineți-vă părul și îmbrăcăminte departe de piesele mobile.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele aflate în mișcare.
- Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea la un sistem de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și utilizate corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele asociate prafului.
- Nu lăsați familiaritatea obținută prin utilizarea frecventă a mașinilor să vă permită să vă complăceți cu situația și să ignorați principiile de siguranță ale mașinii.** O acțiune neglijentă poate provoca accidente grave într-o fracțiune de secundă.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii contra rănirii atunci când utilizați unele electrice. Ochelarii trebuie să fie în conformitate cu ANSI Z87.1 în S.U.A., EN 166 în Europa sau AS/NZS 1336 în Australia/Noua Zeelandă. În Australia/Noua Zeelandă se solicită în mod legal și purtarea unei măști obligatorii pentru a vă proteja fața.**



Întră în responsabilitatea angajatorului să impună utilizarea unor echipamente de protecție și siguranță adecvate de către utilizatorii mașinii și de către celelalte persoane din imediata apropiere a zonei de lucru.

### Utilizarea și îngrijirea mașinilor electrice

- Nu forțați mașina electrică. Folosiți mașina electrică corespunzătoare pentru aplicație.** Mașina electrică corespunzătoare va efectua operațiunea mai bine și în mai multă siguranță dacă este folosită la rata pentru care a fost concepută.
- Nu folosiți mașina electrică dacă întrerupătorul nu funcționează.** Orice mașină electrică care nu poate fi controlată din întrerupător este periculoasă și trebuie să fie reparată.
- Deconectați fișa de la sursa de curent electric și/sau, dacă sunt detașabile, scoateți**



**acumulatorii mașinii înainte de a face reglaje, schimba accesoriile sau de a depozita mașinile electrice.** Măsurile de siguranță preventive reduc riscul de a porni accidental mașina electrică.

- 4. Depozitați mașinile electrice pe care nu le folosiți într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor sau a persoanelor ce nu sunt familiarizate cu instrucțiunile de utilizare ale mașinilor electrice.** Mașinile electrice sunt periculoase dacă nu sunt folosite corespunzător.
- 5. Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați posibila aliniere incorectă sau posibila blocare a pieselor mobile, deteriorarea componentelor sau orice alte condiții care pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt provocate de sculele electrice întreținute necorespunzător.
- 6. Păstrați instrumentele de tăiere curate și ascuțite.** Instrumentele de tăiere bine întreținute nu se vor gripa și sunt mai ușor de controlat.
- 7. Utilizați mașina electrică, accesoriile și capetele uneltelor etc. conform acestor instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și lucrarea care trebuie efectuată.** Utilizarea mașinilor electrice pentru operațiuni diferite de cele pentru care a fost destinată poate avea ca rezultat o situație periculoasă.
- 8. Asigurați-vă că suprafețele de prindere sunt uscate, curate și fără ulei sau unsoare.** Mănerile și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul mașinii în condiții de siguranță în situații neașteptate.
- 9. Atunci când utilizați mașina, nu purtați mănuși de lucru din material textil, care ar putea rămâne blocate.** Blocarea mănușilor de lucru din material textil în piesele mobile ar putea rezulta în vătămări corporale.

#### Utilizarea și îngrijirea acumulatorului mașinii

- 1. Efectuați reincărcarea numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt tip de acumulator.
- 2. Folosiți mașinile electrice numai cu acumulatorii special destinați acestora.** Utilizarea altor acumulatorii poate prezenta risc de rănire și de incendiu.
- 3. Când nu folosiți cartușul de acumulatori, țineți-l la distanță de obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuile, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, ce pot constitui o legătură între cele două borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
- 4. În condiții extreme, lichidul poate fi eliminat din acumulator; evitați contactul cu acesta. Dacă intrați în contact accidental, clătiți bine cu apă zona afectată. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați și un medic.** Lichidul eliminat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
- 5. Nu utilizați un acumulator sau o unealtă care este avariată sau modificată.** Bateriile avariate

sau modificate pot prezenta comportament imprezvizibil ce poate cauza incendii, explozii sau risc de rănire.

- 6. Nu expuneți un acumulator sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi mai mari de 130 °C poate cauza explozii.
- 7. Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcăți acumulatorul sau unealta la temperaturi din afara intervalului specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi din afara intervalului specificat poate cauza deteriorarea bateriei și creșterea riscului de incendiu.

#### Service

- 1. Mașina electrică trebuie să fie reparată de un expert, folosind piese identice de schimb.** Astfel se mențin siguranța și fiabilitatea mașinii electrice.
- 2. Nu reparați niciodată acumulatorii avariate.** Repararea acumulatorilor trebuie efectuată numai de către producător sau de furnizorii de servicii autorizati.
- 3. Respectați instrucțiunile de lubrifiere și de schimbare a accesoriilor.**

### Avertizări de siguranță pentru scarificatorul de gazon și aeratorul de gazon

- 1. Nu utilizați mașina în condiții de vreme nefavorabilă, în special când există riscul de descărcări electrice.** Astfel, reduceți riscul de a fi lovit de fulger.
- 2. Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizată mașina, pentru a verifica dacă sunt animale sălbatice.** Animalele sălbatice pot fi rănite de mașină în timpul funcționării.
- 3. Inspectați cu atenție zona în care va fi utilizată mașina și îndepărtați toate pietrele, bețele, sărmele, oasele și alte obiecte străine.** Obiectele aruncate pot provoca vătămări corporale.
- 4. Înainte de a folosi mașina, întotdeauna inspectați vizual dinții și ansamblul de dinți, pentru ca acestea să nu fie uzate sau deteriorate.** Piesele uzate sau deteriorate cresc riscul de rănire.
- 5. Verificați frecvent opritorul pentru iarbă, pentru a detecta semne de uzură sau deteriorare.** Un opritor pentru iarbă uzat sau deteriorat poate crește riscul de vătămare corporală.
- 6. Păstrați apărătorile în poziție. Apărătorile trebuie să fie în stare de funcționare și să fie montate adecvat.** O apărătoare care este slăbită, deteriorată sau care nu funcționează corect poate cauza vătămări corporale.
- 7. Curățați resturile din toate admisile aerului de răcire.** Admisile de aer blocate și resturile pot provoca supraîncălzirea sau riscul de incendiu.
- 8. În timpul folosirii mașinii, întotdeauna purtați încălțăminte neaderentă de protecție. Nu utilizați mașina cu picioarele goale sau purtând sandale.** Astfel, reduceți posibilitatea de a vă răni picioarele la contactul cu dinții aflați în mișcare.
- 9. În timpul utilizării mașinii, purtați întotdeauna pantalonii lungi.** Pielea expusă crește

probabilitatea de rănire din cauza obiectelor aruncate.

10. **Evitați folosirea mașinii pe iarba udă. Nu alergați niciodată.** Astfel, reduceți riscul de alunecare și cădere, ceea ce poate cauza vătămări corporale.
11. **Nu folosiți mașina pe pante excesiv de abrupte.** Acest lucru implică riscul de pierdere a controlului, alunecare și cădere, ceea ce poate cauza vătămări corporale.
12. **Atunci când lucrați pe pante, asigurați-vă întotdeauna că aveți un echilibru bun, că întotdeauna lucrați transversal pe pante, niciodată în sus sau în jos, și că acordați foarte mare atenție atunci când schimbați direcția.** Acest lucru implică riscul de pierdere a controlului, alunecare și cădere, ceea ce poate cauza vătămări corporale.
13. **Procedați cu maximă atenție atunci când vă deplasați cu spatele sau când trageți mașina spre dumneavoastră. Fiți atenți mereu la ceea ce se întâmplă în jur.** Astfel, reduceți riscul de împiedicare în timpul funcționării.
14. **Țineți mașina doar de suprafețele de prindere izolate, deoarece dinții pot intra în contact cu fire ascunse.** Contactul dinților cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice expuse ale mașinii, conducând la electrocutarea operatorului.
15. **Nu atingeți dinții și alte piese periculoase aflate în mișcare până nu s-au oprit.** Astfel, reduceți riscul de rănire din cauza pieselor aflate în mișcare.
16. **Atunci când îndepărtați materialul blocat în mașină sau efectuați operațiuni de curățare a acesteia, asigurați-vă că toate comutatoarele de alimentare sunt oprite și că grupurile de acumulatori sunt deconectate.** Pornirea neașteptată a mașinii poate provoca vătămări corporale grave.
17. **Asigurați-vă că fixați bine pânzele scarificatorului dacă mașina trebuie înclinată pentru transport atunci când traversați suprafețe fără iarbă și când transportați mașina la sau de la locul în care va fi utilizată.**
18. **Nu înclinați mașina în timp ce o porniți.**

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠️ AVERTIZARE:** NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.

**FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

**⚠️ AVERTIZARE:** Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertismente și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

## Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

### Instruire

1. **Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corectă a mașinii.**
2. **Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu și-au însușit aceste instrucțiuni să utilizeze mașina. Reglementările locale pot limita vârsta operatorului.**
3. **Nu folosiți niciodată mașina când în apropiere se află persoane, în special copii, sau animale de companie.**
4. **Amintiți-vă că operatorul sau utilizatorul este responsabil de accidente sau situațiile periculoase antrenate de utilizarea mașinii, cauzate altor persoane sau bunurilor acestora.**
5. **Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu mașina.**
6. **Stare fizică – nu utilizați mașina atunci când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a oricăror medicamente.**

### Pregătire

1. **În timpul folosirii mașinii, purtați întotdeauna încălțăminte solidă și pantaloni lungi. Nu utilizați mașina cu picioarele goale sau purtând sandale. Evitați să purtați bijuterii sau articole de îmbrăcăminte largi sau cu cordoane sau șnururi care atârnă. Acestea ar putea fi prinse în piesele mobile.**
2. **Înainte de utilizare, verificați întotdeauna vizual mașina, pentru a vedea dacă apărătorile sau protecțiile sunt deteriorate, lipsesc sau sunt fixate necorespunzător.**
3. **Înainte de a folosi mașina, asigurați-vă că în zonă nu se află alte persoane. Oprțiți mașina dacă apare o persoană în zonă.**
4. **Înainte de folosire, verificați atent dacă pânzele sau șuruburile pânzelor prezintă fisuri sau deteriorări. Înlocuiți imediat pânzele sau șuruburile pânzelor fisurate ori deteriorate.**
5. **Înlăturați corpurile străine, cum ar fi pietrele, sârmele, sticlele, oasele și bețele mari din zona de lucru înainte de a folosi mașina, pentru a preveni vătămarile personale sau deteriorarea mașinii.**
6. **Obiectele lovite de pânzele scarificatorului pot cauza leziuni grave persoanelor. Gazonul trebuie întotdeauna examinat cu atenție și eliberat de orice obiecte înainte de fiecare operațiune.**
7. **Aveți grijă la gropi, șanțuri, denivelări, pietre sau alte obiecte ascunse. Terenul denivelat**

poate provoca alunecarea și accidente prin cădere. Iarba înaltă poate să ascundă obstacole.

8. **Purtați echipamentul personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție precum masca de protecție contra prafului, încălțăminte cu talpă antiderapantă, casca sau protecția pentru urechi utilizate pentru condiții corespunzătoare vor reduce riscul accidentărilor.

#### Operarea

1. **Nu vă întindeți excesiv. Mențineți-vă permanent echilibrul. Asigurați-vă întotdeauna echilibrul atunci când vă deplasați pe suprafețe înclinate. Nu alergați niciodată.**
2. **Opriiți mașina, deconectați alimentarea mașinii și asigurați-vă că toate piesele aflate în mișcare s-au oprit complet:**
  - de fiecare dată când lăsați mașina nesupravegheată,
  - înainte de a elimina blocajele sau de a desfunda jgheabul,
  - înainte de a controla, de a curăța sau de a lucra cu mașina,
  - după ce ați lovit un obiect străin. Verificați mașina pentru a detecta eventuale deteriorări și efectuați reparațiile necesare înainte de a repune în funcțiune și a utiliza mașina:
  - de fiecare dată când mașina începe să vibreze anormal.
3. **Nu operați niciodată mașina cu apărătorile sau protecțiile defecte sau fără dispozitivele de siguranță, cum ar fi coșul pentru iarbă, montate.**
4. **Evitați utilizarea mașinii în condiții de vreme nefavorabilă, în special când există riscul de descărcări electrice.**
5. **Purtați permanent ochelari de protecție și încălțăminte rezistentă în timpul operării mașinii.**
6. **Folosiți mașina doar la lumina zilei sau la o lumină artificială puternică.**
7. **Porniți mașina cu atenție conform instrucțiunilor, cu picioarele la distanță de pânzele scarificatorului.**
8. **Aveți grijă să nu vă răniți picioarele și mâinile cu pânzele scarificatorului.**
9. **Asigurați-vă întotdeauna că orificiile de ventilație nu conțin reziduuri.**
10. **Utilizați mașina de-a lungul pantei, niciodată în sus sau în jos. Acordați atenție maximă atunci când schimbați direcția pe suprafețele înclinate. Nu folosiți mașina pe pante excesiv de abrupte.**
11. **Procedați cu maximă atenție atunci când vă deplasați cu spatele sau când trageți mașina spre dumneavoastră.**
12. **Asigurați-vă că pânzele s-au oprit dacă mașina trebuie înclinată pentru transport atunci când traversați suprafețe fără iarbă și când transportați mașina la sau de la locul în care va fi utilizată.**
13. **Nu înclinați mașina atunci când porniți motorul, decât dacă mașina trebuie înclinată pentru a porni. În acest caz, nu o înclinați mai mult**

decât este strict necesar și ridicați numai partea care se află la distanță de operator. Aveți grijă întotdeauna ca ambele mâini să fie în poziția de operare înainte de a pune din nou mașina pe sol.

14. **Nu apropiați mâinile sau picioarele și nu le țineți sub piesele rotative. Păstrați în permanență distanța față de orificiul de descărcare.**
15. **Nu transportați mașina în timp ce este în funcțiune.**
16. **Evitați folosirea mașinii pe iarba udă.**
17. **Țineți întotdeauna strâns mânerul.**
18. **Nu apucați pânzele sau muchiile de tăiere expuse ale scarificatorului atunci când ridicați sau țineți mașina.**
19. **Țineți mâinile și picioarele la distanță de pânzele scarificatorului care se rotesc. Atenție – Pânzele se rotesc după ce opriți mașina.**
20. **Întrerupeți imediat funcționarea dacă observați orice lucru neobișnuit. Opriți mașina. Apoi inspectați mașina.**
21. **Nu încercați niciodată să efectuați reglaje ale adâncimii de lucru în timp ce mașina funcționează.**
22. **Eliberați pârghia de comutare și așteptați să înceteze rotația pânzelor înainte de a traversa alei, cărări, drumuri și orice zone acoperite cu pietriș. De asemenea, opriți alimentarea mașinii dacă lăsați mașina nesupravegheată, dacă vă aplecați să ridicați sau să îndepărtați ceva din drum sau din orice alt motiv care v-ar putea distragă atenția de la ceea ce faceți.**
23. **În cazul în care mașina lovește un obiect străin, urmați acești pași:**
  - Opriți mașina, eliberați pârghia de comutare și așteptați până când pânzele scarificatorului se opresc complet.
  - Scoateți cartușul acumulatorului.
  - Inspectați cu atenție mașina pentru a detecta eventuale deteriorări.
  - Înlocuiți pânzele scarificatorului dacă s-au deteriorat în vreun fel. Reparați orice defecțiuni înainte de a reporni și a continua folosirea mașinii.
24. **Dacă mașina începe să vibreze anormal (verificați imediat)**
  - inspectați pentru a detecta eventuale deteriorări,
  - înlocuiți sau reparați orice piese deteriorate,
  - verificați prezența și strângeți orice piese slăbite.
25. **Nu trageți mașina în sens invers decât dacă este absolut necesar. Dacă trebuie să trageți mașina în sens invers pentru a reveni de lângă un gard sau alt obstacol similar, priviți în jos și în spate înaintea și în timpul deplasării cu spatele.**
26. **Opriiți motorul și așteptați până când pânzele scarificatorului se opresc complet înainte de a scoate opritorul pentru iarbă. Aveți grijă la pânze, care se rotesc liber un timp după oprirea întrerupătorului.**
27. **Atunci când mașina este în funcțiune, fiți atenți la conducte și la cabluri.**

## Întreținere și depozitare

1. Pentru siguranță, înlocuiți componentele uzate sau deteriorate. Utilizați doar piese de schimb și accesorii originale.
2. Verificați și întrețineți periodic mașina.
3. Dacă nu o utilizați, depozitați mașina într-un loc inaccesibil copiilor.
4. Mențineți piulițele, bolțurile și șuruburile străne pentru a vă asigura că echipamentul este în bună stare de funcționare.
5. Verificați frecvent coșul pentru iarbă, pentru a detecta semne de uzură sau deteriorare. Pentru depozitare, asigurați-vă întotdeauna că ați golit coșul pentru iarbă. Înlocuiți un coș pentru iarbă uzat cu un nou coș de schimb din fabrică pentru siguranță.
6. Folosiți numai pânzele scarificatorului originale ale producătorului, specificate în acest manual.
7. Aveți grijă în timpul reglării mașinii pentru a preveni prinderea degetelor între pânzele scarificatorului în mișcare și piesele fixe ale mașinii.
8. Verificați la intervale frecvente dacă bolțul de montare al lamei este strâns corespunzător.
9. Lăsați întotdeauna mașina să se răcească înainte de a o depozita.
10. Când efectuați operațiuni de service asupra pânzelor scarificatorului, rețineți că, deși sursa de alimentare este oprită, pânzele se pot mișca în continuare.
11. Nu scoateți sau modificați niciodată dispozitivele de siguranță. Verificați periodic funcționarea corespunzătoare a acestora. Nu efectuați niciodată activități care ar putea modifica funcționarea recomandată a unui dispozitiv de siguranță sau ar putea reduce protecția furnizată de un dispozitiv de siguranță.

## Utilizarea și îngrijirea acumulatorului mașinii

1. **Preveniți punerea accidentală în funcțiune. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția oprit înainte de a conecta grupul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta mașina.** Transportarea mașinii ținând degetul pe întrerupător sau alimentarea mașinii cu întrerupătorul pornit poate duce la accidentări.
2. **Deconectați grupul de acumulatori de la mașină înainte de a face vreo reglare, de a schimba accesoriile sau de a depozita aparatul.** Aceste măsuri de siguranță preventive reduc riscul de pornire accidentală a mașinii.
3. **Efectuați reincărcarea numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt tip de acumulator.
4. **Folosiți mașinile numai cu grupurile de acumulatori special destinate acestora.** Utilizarea altor grupuri de acumulatori poate prezenta un risc de rănire și de incendiu.
5. **Când nu folosiți cartușul de acumulatori, țineți-l la distanță de obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, ce**

**pot constitui o legătură între cele două borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.

6. **În condiții extreme, lichidul poate fi eliminat din acumulator; evitați contactul cu acesta. Dacă intrați în contact accidental, clătiți bine cu apă zona afectată. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați și un medic.** Lichidul eliminat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.
7. **Nu utilizați un grup de acumulatori sau o mașină care este deteriorată ori modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot prezenta un comportament impredictibil, ce poate cauza incendii, explozii sau pericol de rănire.
8. **Nu expuneți un acumulator sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi mai mari de 130 °C poate cauza explozii.
9. **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați grupul de acumulatori sau mașina la temperaturi care nu se încadrează în intervalul specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi care nu se încadrează în intervalul specificat poate cauza deteriorarea acumulatorului și creșterea riscului de incendiu.
10. **Reparațiile trebuie efectuate de o persoană calificată, folosind doar piese de schimb identice.** Aceasta va asigura menținerea siguranței produsului.
11. **Nu modificați și nu încercați să reparați mașina sau grupul de acumulatori decât în conformitate cu instrucțiunile de utilizare și întreținere.**

## Siguranța electrică și a acumulatorului

1. **Nu aruncați acumulatorul(ii) în foc.** Elementul poate exploda. Consultați codurile locale pentru posibile instrucțiuni speciale privind eliminarea.
2. **Nu deschideți și nu dezmembrați acumulatorul(ii).** Electrolitul eliberat este coroziv și poate cauza afecțiuni ale pielii și ochilor. Acesta poate fi toxic dacă este înghițit.
3. **Nu încărcați bateria în ploaie sau în zone cu umezeală.**
4. **Nu încărcați acumulatorul în exterior.**
5. **Nu manipulați încărcătorul, inclusiv fișa și bornele acestuia, cu mâinile ude.**
6. **Manipulați acumulatorii cu grijă pentru a nu scurtcircuita acumulatorul cu materiale conductoare precum inele, brățări și chei.** Acumulatorul sau conductorul se pot supraîncălzi și pot provoca arsuri.
7. **Evitați mediile periculoase. Nu utilizați mașina în locuri cu umezeală și nu o expuneți la ploaie.** Dacă intrați apă în mașină, crește riscul de electrocutare.
8. **Dacă operarea unei mașini electrice într-o locație cu umezeală nu poate fi evitată, utilizați o sursă protejată cu un întrerupător automat pentru curentul de fugă.** Utilizarea unui întrerupător automat pentru curentul de fugă reduce riscul de electrocutare.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠️AVERTIZARE:** NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs.

**FOLOSIREA INCORECTĂ** sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

**⚠️AVERTIZARE:** Utilizarea acestui produs poate crea praf ce conține substanțe chimice care pot cauza boli respiratorii sau de altă natură. Câteva exemple de substanțe chimice sunt compușii ce se găsesc în pesticide, insecticide, îngrășăminte și erbicide.

Riscurile la care sunteți expus în acest caz variază în funcție de frecvența cu care executați acest tip de lucrare. Pentru a reduce expunerea la aceste substanțe chimice: lucrați într-un spațiu bine ventilat și cu un echipament de protecție omologat, cum ar fi măști de protecție a respirației care sunt special concepute pentru a filtra particulele microscopice.

## Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.
2. Nu dezasamblați și nu interveniți asupra cartușului acumulatorului. Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.
3. Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea. Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic. Există risc de orbire.
5. Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:
  - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
  - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
  - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.
6. Nu depozitați și nu utilizați mașina și cartușul acumulatorului în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).
7. Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat. Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. Nu introduceți cuie în cartușul acumulatorului, nu îl tăiați, striviți, aruncați sau scăpați și nu îl loviți cu un obiect dur. Astfel de acțiuni pot

provoca incendii, căldură excesivă sau explozii.

9. **Nu utilizați un acumulator deteriorat.**
10. **Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.**

Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.

Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.

Izolați și acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.

11. **Atunci când eliminați la deșeurile cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur. Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.**
12. **Utilizați acumulatoroarele numai cu produsele specificate de Makita.** Instalarea acumulatorilor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.
13. **Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.**
14. **În timpul utilizării și după aceea, cartușul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute. Fiți atenți la manipularea cartușelor de acumulator atunci când sunt fierbinți.**
15. **Nu atingeți borna mașinii imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.**
16. **Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canelurile cartușului acumulatorului.** Acest lucru poate provoca încălzirea, aprinderea, explozia și defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului, cauzând arsuri sau vătămări corporale.
17. **Nu utilizați cartușul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care mașina suportă utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune.** Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului.
18. **Țineți acumulatorul la distanță de copii.**

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠️ATENȚIE:** Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unele și încărcătorul Makita.

## Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet. Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat. Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. Atunci când nu utilizați cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină sau din încărcător.
5. Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).

## ASAMBLARE

**⚠️ AVERTIZARE:** Asigurați-vă întotdeauna că ați scos cartușul acumulatorului înainte de a efectua orice acțiune asupra mașinii. Dacă nu scoateți cartușul acumulatorului, se pot produce vătămări corporale grave în urma pornirii accidentale.

**⚠️ AVERTIZARE:** Nu porniți niciodată mașina dacă aceasta nu este complet asamblată. Utilizarea mașinii care este asamblată numai parțial poate provoca accidentări grave cauzate de pornirea accidentală.

### Asamblarea mânerului

**NOTĂ:** Aveți grijă să nu prindeți un cablu între componentele mânerului în timpul montării. Un cablu deteriorat poate duce la funcționarea defectuoasă a mașinii.

**NOTĂ:** Aveți grijă să nu răsuciți un cablu în timpul asamblării mânerului.

#### Mâner inferioare

1. Atașați cuplajele exterioare ale mânerelor inferioare la cuplajele interioare de pe mașină prin trecerea tijelor filetate prin cuplajele exterioare.
  2. Aliniați marcajele triunghiulare de pe cuplajele exterioare cu cele de pe cuplajele interioare.
  3. Împingeți cuplajele exterioare în cuplajele interioare pentru a fixa poziția mânerului.
  4. Strângeți cu degetul piulițele moletate pentru a fixa mânerul inferioare în poziție.
- **Fig.1:** 1. Mâner inferior 2. Cuplaj exterior 3. Cuplaj interior 4. Piuliță moletată 5. Tijă filetată 6. Marcaje triunghiulare

**NOTĂ:** Asigurați-vă că perechile de cuplaje se potrivesc bine, fără să rămână spații libere.

- **Fig.2:** 1. Cuplaj exterior 2. Cuplaj interior

**NOTĂ:** Rețineți că tija cu filet dublu necesită strângerea de două ori a piuliței moletate; primul filet (exterior) pentru fixarea aproximativă a componentelor mânerului și al doilea filet (interior) pentru fixarea componentelor mânerului.

- **Fig.3:** 1. Tijă filetată 2. Piuliță moletată 3. Primul filet (exterior) 4. Al doilea filet (interior)

#### Mânere din mijloc

1. Atașați capetele aplatizate ale mânerelor din mijloc peste tuburile superioare ale mânerelor inferioare.
  2. Aliniați orificiile din mânerul din mijloc și inferioare, astfel încât să poată fi introduse pârghiile de blocare a mânerelor.
  3. Introduceți capetele filetate ale pârghiilor de blocare prin orificii și fixați mânerul cu piulițele.
  4. Închideți pârghiile de blocare în sus pentru a fixa componentele mânerului.
- **Fig.4:** 1. Mâner din mijloc 2. Mâner inferior 3. Pârghie de blocare a mânerului 4. Piuliță

#### Mâner superior

1. Țineți mânerul superior cu brațul de prindere orientat în sus.
  2. Atașați capetele mânerului superior peste tuburile superioare ale mânerului din mijloc.
  3. Aliniați orificiile din mânerul din mijloc și inferioare, astfel încât să poată fi introduse bolțurile.
  4. Apăsăți bolțurile prin mânerul din interior spre exterior. Apoi strângeți cu degetul piulițele moletate pe acestea.
- **Fig.5:** 1. Mâner superior 2. Mâner din mijloc 3. Bolț 4. Piuliță moletată

**NOTĂ:** Asigurați-vă că introduceți un bolț corect, astfel încât capul curbat al bolțului să se potrivească perfect pe tubul mânerului.

- **Fig.6:** 1. Cap bolț 2. Tub mâner

**NOTĂ:** Rețineți că bolțul cu filet dublu necesită strângerea de două ori a piuliței moletate; primul filet (exterior) pentru fixarea aproximativă a componentelor mânerului și al doilea filet (interior) pentru fixarea componentelor mânerului.

- **Fig.7:** 1. Bolț filetat 2. Piuliță moletată 3. Primul filet (exterior) 4. Al doilea filet (interior)

#### Cleme pentru cablu

Organizați cablurile confortabil cu 3 cleme pentru cabluri.

Prindeți cablul drept de mânerul de jos și din mijloc. Lăsați cablul să treacă de-a lungul și în interiorul mânerelor.

- **Fig.8:** 1. Clemă pentru cablu 2. Mâner din mijloc 3. Mâner inferior 4. Cablu

**NOTĂ:** Poziționați 2 din cele 3 cleme pentru cablu pe mânerul inferior, una cât mai aproape posibil de mânerul din mijloc, iar cealaltă lângă capătul tubului curbat din partea inferioară, astfel încât să nu interfereze cu deschiderea și închiderea capacului posterior.



## Montarea coșului pentru iarbă

**NOTĂ:** Asigurați-vă că întoarceți partea corectă a sacului pentru iarbă înainte de asamblare (siglele spre exterior).

### Asamblarea coșului pentru iarbă

1. Deschideți sacul pentru iarbă cu suprafața sa ranforsată în partea de jos.

2. Glisați cadrul în deschiderea sacului pentru iarbă. Mențineți mânerul deasupra suprafeței superioare a sacului pentru iarbă.

3. Prindeți clemele în jurul brațului ejector pentru a fixa sacul pentru iarbă pe cadrul.

Asigurați-vă că fixați clemele din interior spre exterior.

► **Fig.9:** 1. Sac pentru iarbă 2. Suprafață ranforsată 3. Cadrul 4. Clemă 5. Brațul ejector al cadrului 6. Mâner

4. Eliminați tensiunile și cutele de pe pânză.

### Montarea coșului pentru iarbă

1. Țineți capacul posterior deschis.

► **Fig.10:** 1. Capac posterior

2. Montați coșul pentru iarbă în partea din spate a mașinii prin prinderea tijelor pe buzunarele de montare.

► **Fig.11:** 1. Coș pentru iarbă 2. Mâner 3. Tijă 4. Buzunar de montare

Când demontați coșul pentru iarbă, țineți mânerul coșului cu o mână și capacul posterior deschis cu cealaltă mână. Ridicați și scoateți coșul pentru iarbă în poziție ușor înclinată, desprinzând tijele din buzunarele de montare.

## DESCRIEREA FUNCȚIILOR

**ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos, înainte de a regla sau de a verifica funcționarea mașinii.

### Aplicațiile pânzelor scarificatorului

#### Pânza pentru scarificare

Pânzele pentru scarificare îndepărtează paiile și mușchiul de pe gazon și taie rădăcinile ierbii pe verticală. Pânzele pentru scarificare afânează solul și îmbunătățește aerarea gazonului, permite apei să pătrundă la rădăcinile ierbii și împiedică apa să rămână la suprafață.

► **Fig.12**

#### Pânza pentru îndepărtarea paielor

Pânzele pentru îndepărtarea paielor îndepărtează paiile și mușchiul de pe gazon, fără a tăia rădăcinile ierbii.

► **Fig.13**

## Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

**ATENȚIE:** Întotdeauna opriți mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului acumulatorului.

**ATENȚIE:** Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului. În caz contrar, acestea vă pot aluneca din mâini, ceea ce poate conduce la defectarea mașinii și a cartușului acumulatorului, precum și la vătămări corporale.

**ATENȚIE:** Asigurați-vă că blocați capacul acumulatorului înainte de utilizare. În caz contrar, noroiul, murdăria sau apa pot cauza defectarea produsului sau a cartușului de acumulator.

**ATENȚIE:** Întotdeauna introduceți complet cartușul acumulatorului. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină, provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

**ATENȚIE:** Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

**ATENȚIE:** Țineți ferm capacul acumulatorului la instalarea sau la scoaterea cartușului acumulatorului.

### Pentru montarea cartușului de acumulator:

1. Trageți în sus de clapeta capacului și deschideți capacul acumulatorului.

► **Fig.14:** 1. Capacul acumulatorului 2. Clapetă

2. Aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu orificiul mașinii și apoi glisați cartușul până când se fixează în poziție cu un mic clic.

► **Fig.15:** 1. Cartușul acumulatorului 2. Fantă acumulator

3. Închideți capacul acumulatorului și împingeți-l în jos până când se blochează în poziție cu un mic clic.

### Pentru demontarea cartușului de acumulator:

1. Trageți în sus de clapeta capacului și deschideți capacul acumulatorului.

2. Trageți cartușul acumulatorului din mașină în timp ce glisați în sus butonul de pe partea frontală a cartușului.

3. Închideți capacul de acumulator.

## Lampă indicatoare

Lampa indicatoare, situată în colțul inferior din spate al carcasei acumulatorului, afișează în timp real informațiile privind starea de funcționare și de defecțiune. Lampa se aprinde sau emite o lumină roșie intermitentă atunci când apare o eroare.

► **Fig.16:** 1. Lampă indicatoare

## Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție a mașinii/acumulatorului. Acest sistem întrerupe automat

alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a mașinii și a acumulatorului. Mașina se va opri automat cu lumina indicatoare în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-una dintre situațiile următoare:

## Protecție la suprasarcină

Atunci când acumulatorul este utilizat într-un mod care cauzează un consum de curent neobișnuit de ridicat, mașina se va opri automat și lampa indicatoare va emite o lumină roșie. În această situație, opriți mașina și întrerupeți aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi reporniți mașina.

## Protecție la supraîncălzire

Atunci când mașina se supraîncălzeste, mașina se oprește automat și lampa indicatoare va emite o lumină roșie. În acest caz, lăsați mașina și acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

## Protecție la supradescărcare

Atunci când capacitatea acumulatorului devine insuficientă, mașina se oprește automat și lampa indicatoare emite o lumină roșie intermitentă. Dacă mașina nu funcționează chiar și după ce declanșați din nou întrerupătorul și lampa indicatoare emite o lumină roșie, energia acumulatorului nu este suficientă pentru funcționare. Scoateți acumulatorul din mașină și încărcați acumulatorul.

## Măsurile de protecție împotriva altor cauze

Sistemul de protecție este, de asemenea, conceput pentru alte cauze care ar putea deteriora mașina și îi permite acestuia să se oprească automat. Parcurgeți toți pașii următori pentru a elimina cauzele, atunci când mașina a fost oprită temporar sau a fost scoasă din funcțiune.

1. Opriți mașina, apoi porniți-o din nou pentru a relua.
2. Încărcați acumulatorul (acumulatorii) sau înlocuiți-l (înlocuiți-i) cu un acumulator (acumulatori) încărcat (încărcați).
3. Lăsați mașina și acumulatorul (acumulatorii) să se răcească.

Dacă nu se poate observa nicio îmbunătățire prin resetarea sistemului de protecție, contactați centrul local de service Makita.

**NOTĂ:** Dacă mașina se oprește dintr-o cauză diferită de cele prezentate mai sus, consultați secțiunea referitoare la depanare.

## Indicarea capacității rămase a acumulatorului

### Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator

Apăsăți butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

► **Fig.17:** 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
Iluminat	Oprit	Iluminare intermitentă	
■ ■ ■ ■			între 75% și 100%
■ ■ ■ □			între 50% și 75%
■ ■ □ □			între 25% și 50%
■ □ □ □			între 0% și 25%
▬ □ □ □			Încărcați acumulatorul.
■ ■ □ □			Este posibil ca acumulatorul să fie defect.
□ □ ■ ■			

**NOTĂ:** În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

**NOTĂ:** Prima lampă indicatoare (extremitatea stângă) va lumina intermitent când sistemul de protecție a acumulatorului funcționează.

## Aționarea întrerupătorului

**⚠️ AVERTIZARE:** Înainte de a instala cartușul acumulatorului, verificați întotdeauna dacă pârghia de comutare funcționează corect și revine în poziția inițială după ce este eliberată. Utilizarea mașinii cu un comutator care nu funcționează corect poate duce la pierderea controlului și la accidente grave.

**NOTĂ:** Mașina nu pornește fără a apăsa pe butonul de deblocare chiar dacă pârghia de comutare este trasă.

**NOTĂ:** Mașina poate să nu pornească din cauza suprasolicitării când încercați să folosiți mașina pe un sol tare. În acest caz, setați o adâncime de lucru mai mică.

Această mașină este echipată cu buton de deblocare. Dacă observați ceva neobișnuit la butonul de deblocare, opriți imediat funcționarea și solicitați verificarea acestuia de către cel mai apropiat Centru de service autorizat Makita.

1. Montați cartușul acumulatorului și apoi închideți capacul acumulatorului.

**NOTĂ:** Lampa indicatoare emite o lumină roșie dacă montați cartușul acumulatorului în timp ce trageți de pârghia de comutare. Eliberați pârghia de comutare înainte de a monta cartușul acumulatorului.

2. Trageți pârghia de comutare înspre dumneavoastră ținând apăsat butonul de deblocare. Eliberați butonul de deblocare de îndată ce motorul începe să funcționeze.

► **Fig.18:** 1. Buton de deblocare 2. Levier de comutare

3. Eliberați pârghia de comutare pentru a opri motorul.

## Reglarea adâncimii de lucru

**⚠️ AVERTIZARE:** Nu țineți niciodată mâinile sau picioarele sub mașină atunci când reglați adâncimea de lucru.

**NOTĂ:** Când transportați mașina sau când nu folosiți mașina, deplasați pârghia de reglare complet spre roata din spate, astfel încât pâzele scarificatorului să fie ridicate de la sol.

**NOTĂ:** Când utilizați pâzele pentru îndepărtarea paielor, setați întotdeauna adâncimea de lucru la +4 mm sau 0 mm. Dacă adâncimea de lucru este setată prea adânc, pâzele pentru îndepărtarea paielor se pot deteriora sau se pot rupe.

4 înălțimi reglabile pentru scarificare, de la +4 mm până la -8 mm, pentru o finisare perfectă.

- (1) Eliberați pârghia de comutare pentru a opri motorul.
- (2) Trageți și mențineți pârghia de reglare spre roată pentru a dezactiva blocajul.
- (3) Deplasați pârghia de reglare în poziția dorită pentru înălțimea de scarificare.
- (4) Eliberați pârghia de reglare pentru a activa blocarea.

► **Fig.19:** 1. Pârghie de reglare 2. Roată față

Adâncimea de lucru se schimbă în trepte de 4 mm până la adâncimea completă de -8 mm pe măsură ce deplasați pârghia de reglare înainte.

► **Fig.20**

Poziția pârghiei	Adâncimea de lucru
1 (deasupra nivelului solului)	+4 mm
2 (la nivelul solului)	0 mm
3 (sub nivelul solului)	-4 mm
4 (sub nivelul solului)	-8 mm

**NOTĂ:** Figurile care ilustrează adâncimea de lucru se folosesc doar ca indicație orientativă. În funcție de iarbă sau de condițiile solului, adâncimea efectivă de lucru poate fi ușor diferită de adâncimea setată.

**NOTĂ:** Efectuați o operație de test într-un loc mai puțin vizibil, pentru a obține adâncimea dorită.

## Depozitarea cheii imbus

Păstrați cheia imbus în locașul de depozitare de pe mașină atunci când nu o utilizați.

Deschideți capacul acumulatorului și apoi plasați cheia imbus în locaș și țineți-o ferm în poziție.

- **Fig.21:** 1. Cheie imbus 2. Locaș de depozitare 3. Capacul acumulatorului

## Funcție de prevenire a repornirii accidentale

Când montați cartușul acumulatorului trăgând și ținând în același timp pârghia de comutare, mașina nu pornește. Pentru a porni mașina, mai întâi eliberați pârghia de comutare și apoi trageți din nou pârghia de comutare în timp ce apăsați și mențineți apăsat butonul de deblocare.

## Funcție electronică

Mașina este dotată cu următoarele funcții electronice.

- Frână electrică  
Această mașină este echipată cu frână electrică. Dacă, în repetate rânduri, mașina nu oprește rapid pâzele scarificatorului după ce pârghia de comutare este eliberată, solicitați repararea acesteia la un centru de service autorizat Makita.

## OPERAREA

### Operarea mașinii

**⚠️ AVERTIZARE:** Înainte de a folosi mașina, îndepărtați bețele și pietrele din zona de lucru. De asemenea, îndepărtați în prealabil eventualele buruieni din zona de lucru.

► **Fig.22**

**⚠️ AVERTIZARE:** Purtați întotdeauna ochelari de protecție speciali sau ochelari de protecție cu apărători laterale atunci când folosiți mașina.

**⚠️ ATENȚIE:** Dacă iarba tăiată sau un obiect străin se blochează în interiorul mașinii, asigurați-vă că scoateți cartușul acumulatorului și că purtați mănuși înainte de a îndepărta iarba sau obiectul străin.

**NOTĂ:** Utilizați această mașină doar pe gazon. Nu folosiți această mașină pentru buruieni.

**NOTĂ:** Înainte de a folosi mașina, asigurați-vă că tundeți iarba la o înălțime de aproximativ 20 mm până la 30 mm. Dacă iarba este prea înaltă, poate afecta funcționarea mașinii.

Țineți ferm mânerul cu ambele mâini când folosiți mașina. Viteza de lucru orientativă este de aproximativ 5 metri la 10 secunde.

► **Fig.23**

**NOTĂ:** Atunci când lucrați pe un gazon cu iarbă deasă, dacă se constată că finisarea este precară după folosire sau dacă scade viteza motorului în timpul folosirii, setați viteza de lucru la o viteză mai mică decât cea recomandată în acest manual sau reduceți adâncimea de lucru.

Folosiți marcajele din partea frontală drept ghidaj pentru lățimea de lucru.

► **Fig.24:** 1. Lățime de lucru 2. Marcaje

Verificați periodic cantitatea de iarbă tăiată din coșul pentru iarbă. Goliți coșul pentru iarbă înainte de a se umple. Înainte de fiecare verificare periodică, aveți grijă să eliberați pârghia de comutare și să opriți mașina.

**NOTĂ:** Dacă folosiți mașina cu coșul pentru iarbă plin, pânzele scarificatorului nu se mai pot mișca ușor, iar motorul este suprasolicitat, ceea ce poate conduce la o defecțiune.

## Golirea coșului pentru iarbă

**AVERTIZARE:** Pentru a reduce riscul de accident, verificați regulat coșul pentru iarbă pentru a detecta eventuale defecțiuni sau rezistență slăbită. Înlocuiți coșul pentru iarbă dacă este necesar.

1. Eliberați pârghia de comutare.
2. Scoateți cartușul acumulatorului din mașină.
3. Țineți mânerul coșului cu o mână și capacul posterior deschis cu cealaltă mână. Ridicați și scoateți coșul pentru iarbă în poziție ușor înclinată, desprinzând tijele de pe mașină.  
► Fig.25: 1. Capac posterior 2. Coș pentru iarbă 3. Mâner 4. Tijă
4. Goliți coșul pentru iarbă.

## ÎNTREȚINERE

**AVERTIZARE:** Aveți întotdeauna grijă să scoateți cartușul acumulatorului din mașină înainte de depozitarea ori transportarea acesteia sau înainte de a încerca să efectuați o inspecție sau o activitate de întreținere.

**AVERTIZARE:** Purați mânuși atunci când efectuați o inspecție sau activitate de întreținere.

**AVERTIZARE:** Purați întotdeauna ochelari de protecție speciali sau ochelari de protecție cu aparători laterali atunci când efectuați o inspecție sau o activitate de întreținere.

**NOTĂ:** Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

## Întreținerea de rutină

1. Scoateți cartușul acumulatorului și apoi închideți capacul acumulatorului.
2. Așezați mașina pe o parte. Curățați bucățile de iarbă tăiată care s-au acumulat pe partea de dedesubt a mașinii.
3. Turnați apă înspre partea de jos a mașinii, de care sunt atașate pânzele scarificatorului.  
► Fig.26

**NOTĂ:** Nu spălați mașina cu jet de apă cu presiune ridicată.

4. Verificați dacă toate piulițele, bolțurile, șuruburile etc. sunt bine strânse.
5. Inspectați piesele mobile pentru a detecta eventuale deteriorări, rupturi și semne de uzură. Piesele deteriorate sau lipsă trebuie să fie reparate sau înlocuite.
6. Depozitați mașina într-un loc sigur, departe de accesul copiilor.

## Mâner pliabil

**NOTĂ:** Sprijiniți mânerul pentru a-și menține unghiul în timpul dezasamblării, făcând operațiunea de pliere sigură și ușoară.

Mânerul poate fi pliat în trei pentru a face mașina ușor de transportat cu mâna și pentru a putea fi păstrată oriunde fără să ocupe mult spațiu.

1. Scoateți cartușul acumulatorului din mașină.
2. Slăbiți piulițele moletate de pe cuplajele mânerelor inferioare.

Desfaceți al doilea filet (interior) pentru a decupla perechile de cuplaje.

3. Scoateți cuplajele exterioare. Apoi împingeți mânerul în jos/în față dincolo de poziția sa de funcționare.
4. Aliniați marcajele triunghiulare de pe cuplajele exterioare cu cele de pe cuplajele interioare.
5. Împingeți cuplajele exterioare în cuplajele interioare pentru a fixa poziția mânerului.  
► Fig.27: 1. Piuliță moletată 2. Al doilea filet (interior) 3. Mâner inferior 4. Cuplaj exterior 5. Cuplaj interior 6. Marcaje triunghiulare

► Fig.28

**NOTĂ:** Asigurați-vă că cablul nu este prins pe sau în jurul componentelor mânerului.

6. Deschideți complet pârghiile de blocare de pe mânerule din mijloc astfel încât componentele mânerului să fie libere pentru a fi pliate.
7. Decuplați ansamblul trăgând ușor de componente. Apoi întoarceți mânerule din mijloc în poziția pliată.  
► Fig.29: 1. Pârghie de blocare 2. Mâner din mijloc  
► Fig.30

**NOTĂ:** Asigurați-vă că cablul nu este prins în jurul sau între componentele asamblate.

8. Slăbiți piulițele moletate de pe mânerul superior. Desfaceți al doilea filet (interior) pentru a lăsa componentele mânerului libere pentru a fi pliate.
9. Decuplați ansamblul trăgând ușor de componente. Apoi pliați mânerul de sus spre înainte în poziția închisă.  
► Fig.31: 1. Piuliță moletată 2. Al doilea filet (interior) 3. Mâner superior  
► Fig.32

**NOTĂ:** Asigurați-vă că cablul nu este prins în jurul sau între componentele asamblate.

10. Strângeți cu degetul piulițele moletate de pe mânerele inferioare pentru a fixa mânerele pliate în poziție.

► Fig.33: 1. Piuliță moletată

## Transportarea mașinii

**⚠ATENȚIE:** Înainte de a transporta mașina, asigurați-vă că este scos cartușul acumulatorului.

**⚠ATENȚIE:** Purtați întotdeauna mănuși atunci când transportați mașina cu mâinile.

**NOTĂ:** Demontați întotdeauna coșul pentru iarbă și pliați mânerul înainte de transport.

Ridicați și transportați mașina apucând prinderile de mână laterale cu mâinile pe laturile din stânga și dreapta ale mașinii. Pentru a preveni rănile la mutarea mașinii, mențineți mașina la nivel și transportați-o cu grijă, având grijă să nu o zdruncinați sau să o răsturnați.

► Fig.34

## Depozitare

**NOTĂ:** Depozitați mașina în interior, într-un loc uscat, răcoros și încluiat. Nu depozitați mașina în locuri în care temperatura poate atinge sau depăși 40 °C.

Îndepărtați reziduurile de pământ și rădăcini aderente de pe mașină după fiecare utilizare. Pliați mânerul în două sau în trei și așezați coșul pentru iarbă deasupra mașinii pentru a economisi spațiu de depozitare.

În ceea ce privește depozitarea atunci când nu se utilizează pentru o perioadă îndelungată în afara sezonului, întrețineți și curățați bine toate pânzele scarificatorului și corpul mașinii. Asigurați-vă că toate părțile mașinii sunt complet uscate pentru a preveni rugina.

► Fig.35

## Demontarea și montarea pânzelor scarificatorului

**⚠AVERTIZARE:** Pânzele scarificatorului își continuă mișcarea timp de câteva secunde după eliberarea pârghiei de comutare. Nu efectuați nicio operațiune până când pânzele nu se opresc complet.

**⚠AVERTIZARE:** Scoateți întotdeauna cartușul acumulatorului atunci când montați sau demontați pânzele scarificatorului. În caz contrar, există pericol de rănire gravă.

**⚠AVERTIZARE:** Purtați întotdeauna mănuși atunci când manipulați pânzele scarificatorului.

**NOTĂ:** Folosiți numai pânzele scarificatorului originale ale producătorului, specificate în acest manual.

**NOTĂ:** Dacă găurile pentru bolțuri din consolă sunt înfundate cu murdărie sau obiecte străine, curățați-le folosind o unealtă ascuțită, cum ar fi o șurubelniță cu cap crestat.

**NOTĂ:** Folosiți cheia imbus furnizată odată cu mașina pentru a asigura o strângere corespunzătoare.

## Ghid pentru înlocuirea pânzei pentru scarificare

Dacă vârfurile pânzelor pentru scarificare au atins liniile de uzură (de exemplu, lungimea rămasă a pânzei: 45 mm), înlocuiți pânza pentru scarificare cu una nouă.

► Fig.36: 1. 45 mm

## Scoaterea pânzelor scarificatorului

1. Așezați mașina pe o parte, astfel încât pârghia de reglare (a adâncimii de lucru) să fie plasată pe partea de sus.

2. Slăbiți și îndepărtați bolțurile care fixează ansamblul pânzelor scarificatorului pe consolă.

► Fig.37: 1. Pârghie de reglare 2. Bolțuri 3. Consolă 4. Pânzele scarificatorului

3. Ridicați ușor pânzele scarificatorului, apoi scoateți pânzele scarificatorului din carcasa pânzelor.

► Fig.38: 1. Pânzele scarificatorului

**NOTĂ:** Dacă este dificil să scoateți pânzele scarificatorului din carcasa pânzelor, utilizați o unealtă manuală precum o șurubelniță cu cap crestat pentru a ridica ușor partea de jos a pânzelor scarificatorului.

► Fig.39: 1. Unealtă manuală

## Montarea pânzelor scarificatorului

**⚠AVERTIZARE:** Atunci când înlocuiți pânzele scarificatorului, respectați întotdeauna instrucțiunile din acest manual.

**⚠AVERTIZARE:** Strângeți cu putere bolțurile spre dreapta pentru a fixa pânzele scarificatorului.

**⚠AVERTIZARE:** Verificați dacă pânzele scarificatorului și toate componentele de fixare sunt montate corect și strânse bine.

1. Introduceți capătul arborelui pânzelor scarificatorului în orificiul de fixare de pe mașină. Apoi, atașați capătul de consolă al ansamblului la canelura de fixare de pe carcasa pânzelor.

► Fig.40: 1. Capăt de arbore 2. Orificiu de fixare 3. Capăt de consolă 4. Canelură de fixare

**NOTĂ:** Rotiți pânzele în jurul arborelui și reglați fitingurile pentru o montare mai ușoară.

2. Strângeți consola cu bolțurile pentru a fixa pânzele scarificatorului.

► Fig.41: 1. Bolțuri 2. Consolă

# DEPANARE

Înainte de a solicita reparații, efectuați mai întâi propria inspecție. Dacă detectați o problemă care nu este explicată în manual, nu încercați să dezamblați mașina. În schimb, adresați-vă Centrelor de service autorizate Makita, utilizând întotdeauna piese de schimb Makita pentru reparații.

Stare de anomalitate	Cauză probabilă (defecțiune)	Remediu
Mașina nu pornește.	Cartușul acumulatorului nu este montat.	Montați cartușul acumulatorului încărcat.
	Problemă cu acumulatorul (tensiune scăzută)	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
Motorul se oprește din funcționare după puțin timp.	Nivelul de încărcare al acumulatorului este redus.	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
	Adâncimea de lucru este prea mare.	Micșorați adâncimea de lucru.
	Mașina s-a înfundat cu iarbă tăiată.	Îndepărtați iarbă blocată în mașină.
Motorul nu atinge turația maximă (RPM).	Cartușul acumulatorului este instalat necorespunzător.	Montați cartușul de acumulator în modul descris în acest manual.
	Puterea acumulatorului se reduce.	Reîncărcați cartușul acumulatorului. Dacă reîncărcarea nu este eficientă, înlocuiți cartușul acumulatorului.
	Sistemul de acționare nu funcționează corect.	Solicitați centrului de service autorizat local efectuarea reparațiilor.
Pânzele scarificatorului nu se rotesc: ⇒ opriți imediat mașina!	În pânzele scarificatorului s-a blocat un obiect străin, de exemplu o creangă.	Îndepărtați obiectul străin.
	Sistemul de acționare nu funcționează corect.	Solicitați centrului de service autorizat local efectuarea reparațiilor.
Vibrații anormale: ⇒ opriți imediat mașina!	Pânzele scarificatorului sunt dezechilibrate sau uzate excesiv ori neuniform.	Înlocuiți pânzele scarificatorului.

## ACCESORII OPȚIONALE

**⚠ATENȚIE:** Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea altor accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de accidentări. Utilizați accesoriile sau piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânzele scarificatorului
- Acumulator și încărcător original Makita

**NOTĂ:** Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul produsului. Acestea pot diferi în funcție de țară.



## TECHNISCHE DATEN

<b>Modell:</b>		<b>DUV320</b>
Arbeitsbreite		320 mm
Leerlaufdrehzahl		3.300 min <sup>-1</sup>
Teilenummer der Ersatz-Vertikutiermesser	Vertikutiermesser	YA00001316
	Entfilzungsmesser	YA00001317
Abmessungen (L x B x H)	während des Betriebs	1.035 mm x 565 mm x 995 mm
	bei Lagerung (ohne Graskorb)	610 mm x 565 mm x 430 mm
Nennspannung		18 V Gleichstrom
Nettogewicht		10,1 - 10,4 kg
Schutzgrad		IPX4

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten können von Land zu Land unterschiedlich sein.
- Das Gewicht kann abhängig von dem Aufsatz (den Aufsätzen), einschließlich des Akkus, unterschiedlich sein. Die leichteste und die schwerste Kombination sind in der Tabelle angegeben.

### Zutreffende Akkus und Ladegeräte

Akku	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Ladegerät	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Einige der oben aufgelisteten Akkus und Ladegeräte sind je nach Ihrem Wohngebiet eventuell nicht erhältlich.

**⚠️ WARNUNG:** Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus und Ladegeräte. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus und Ladegeräte besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.

**⚠️ WARNUNG:** Verwenden Sie keine verkabelte Stromversorgung, wie z. B. einen Akku-Adapter oder eine rückentragbare Akku-Bank, mit dieser Maschine. Anderenfalls kann das Kabel einer solchen Stromversorgung den Betrieb behindern und Personenschäden verursachen.

### Symbole

Nachfolgend werden Symbole beschrieben, die für das Gerät verwendet werden können. Machen Sie sich unbedingt vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.



Besondere Umsicht und Aufmerksamkeit erforderlich.



Betriebsanleitung lesen.



Gefahr durch herausgeschleuderte Objekte.



Der Abstand zwischen der Maschine und Umstehenden sollte mindestens 15 m betragen.



Warnung: Batterie vor Wartung abklemmen.



Halten Sie Ihre Hände und Füße niemals in die Nähe der Vertikutiermesser unter der Maschine. Die Vertikutiermesser drehen sich nach dem Ausschalten der Maschine noch weiter.



Nur für EU-Länder  
Aufgrund des Vorhandenseins gefährlicher Komponenten in der Ausrüstung können Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken.  
Entsorgen Sie Elektro- und Elektronikgeräte oder Batterien nicht mit dem Hausmüll!  
In Übereinstimmung mit der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Akkumulatoren und Batterien, verbrauchte Akkumulatoren und Batterien sowie ihrer Anpassung an nationales Recht sollten Elektro-Altgeräte, Batterien und Akkumulatoren gemäß den Umweltschutzbestimmungen getrennt gelagert und zu einer getrennten Sammelstelle für Siedlungsabfälle geliefert werden.  
Dies wird durch das am Gerät angebrachte Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern angezeigt.



Garantierter Schallleistungspegel gemäß der EU-Richtlinie über Außenlärm.



Schalleistungspegel gemäß der australischen NSW-Lärmschutzverordnung

V Volt

— Gleichstrom

$n_0$  Leerlaufdrehzahl

... /min Dreh- oder Hubzahl pro Minute  
r /min



Halten Sie Hände und Füße von den Vertikutiermessern fern.

## Vorgesehene Verwendung

Die Maschine ist zum Entfernen von Rasenfz und Moos oder zum Schneiden von Rasenwurzeln zur Auflockerung des Bodens bestimmt.

## Geräusch

Typischer A-bewerteter Geräuschpegel ermittelt gemäß EN IEC 62841-4-7:

Gemessener Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 85 dB (A)

Garantierter Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ ): 89 dB (A)

Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Messunsicherheit für den Schalldruckpegel (K): 3 dB (A)

**HINWEIS:** Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

**HINWEIS:** Der (Die) angegebene(n) Schallemissionswert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

**⚠️ WARNUNG:** Einen Gehörschutz tragen.

**⚠️ WARNUNG:** Die Schallemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Wert(en) abweichen.

**⚠️ WARNUNG:** Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

## Schwingungen

Schwingungsgesamtwert (Drei-Achsen-Vektorsumme) ermittelt gemäß EN IEC 62841-4-7:

Schwingungsemission ( $a_h$ ): 2,5  $m/s^2$  oder weniger

Messunsicherheit (K): 1,5  $m/s^2$

**HINWEIS:** Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) wurde(n) im Einklang mit der Standardprüfmethode gemessen und kann (können) für den Vergleich zwischen Werkzeugen herangezogen werden.

**HINWEIS:** Der (Die) angegebene(n) Vibrationsgesamtwert(e) kann (können) auch für eine Vorbewertung des Gefährdungsgrads verwendet werden.

**⚠️ WARNUNG:** Die Vibrationsemission während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs kann je nach der Benutzungsweise des Werkzeugs, und speziell je nach der Art des bearbeiteten Werkstücks, von dem (den) angegebenen Emissionswert(en) abweichen.

**⚠️ WARNUNG:** Identifizieren Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers anhand einer Schätzung des Gefährdungsgrads unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (unter Berücksichtigung aller Phasen des Arbeitszyklus, wie z. B. Ausschalt- und Leerlaufzeiten des Werkzeugs zusätzlich zur Betriebszeit).

## Konformitätserklärungen

### Nur für europäische Länder

Die Konformitätserklärungen sind in Anhang A dieser Betriebsanleitung enthalten.

# SICHERHEITSWARNUNGEN

## Allgemeine Sicherheitswarnungen für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG:** Lesen Sie alle mit diesem Elektrowerkzeug gelieferten Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

## Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

Der Ausdruck „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom (mit Kabel) oder Akku (ohne Kabel) betriebenes Elektrowerkzeug.

### Sicherheit im Arbeitsbereich

1. **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche führen zu Unfällen.
2. **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosiven Umgebungen, wie z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3. **Halten Sie Kinder und Umstehende während der Benutzung eines Elektrowerkzeugs vom Arbeitsbereich fern.** Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.

### Elektrische Sicherheit

1. **Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss an die Steckdose angepasst sein. Der Stecker darf auf keinen Fall in irgendeiner Form abgeändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen.** Vorschriftsmäßige Stecker und passende Steckdosen reduzieren die Stromschlaggefahr.
2. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen (z. B. Rohre, Kühler, Herde, Kühlschränke).** Es besteht erhöhte Stromschlaggefahr, falls Ihr Körper Erdkontakt hat.
3. **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht bei Regen oder Nässe.** Dies kann das Risiko eines Stromschlags erhöhen.
4. **Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen des Elektrowerkzeugs. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.** Ein beschädigtes oder verheddertes Kabel erhöht die Stromschlaggefahr.
5. **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für Freiluftbenutzung geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung eines für

Freiluftbenutzung geeigneten Kabels reduziert die Stromschlaggefahr.

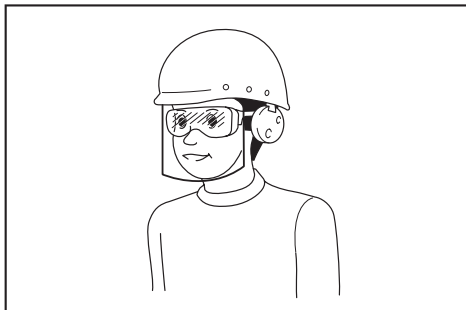
6. **Lässt sich der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden, verwenden Sie eine Stromversorgung, die mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) geschützt ist.** Der RCD verringert die Stromschlaggefahr.
7. **Elektrowerkzeuge können elektromagnetische Felder (EMF) erzeugen, die für den Benutzer nicht gesundheitsschädlich sind.** Personen mit Herzschrittmachern und anderen ähnlichen medizinischen Geräten sollten jedoch vor der Benutzung dieses Elektrowerkzeugs den Hersteller ihres Gerätes und/oder ihren Arzt um Rat fragen.

### Persönliche Sicherheit

1. **Bleiben Sie wachsam, und lassen Sie beim Umgang mit einem Elektrowerkzeug Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Augenblick der Unachtsamkeit während der Benutzung von Elektrowerkzeugen kann zu schweren Verletzungen führen.
2. **Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz.** Sachgemäßer Gebrauch von Schutzausrüstung (z. B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helm und Gehörschutz) trägt zu einer Reduzierung der Verletzungsgefahr bei.
3. **Unbeabsichtigtes Einschalten verhüten. Vergewissern Sie sich, dass sich der Ein-Aus-Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor Sie die Stromquelle und/oder den Akku anschließen bzw. das Werkzeug aufheben oder tragen.** Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Ein-Aus-Schalter oder das Anschließen bei eingeschaltetem Ein-Aus-Schalter führt zu Unfällen.
4. **Etwaige Einstell- oder Schraubenschlüssel sind vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs zu entfernen.** Ein Schrauben- oder Einstellschlüssel, der auf einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs stecken gelassen wird, kann zu einer Verletzung führen.
5. **Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie stets auf sicheren Stand und gute Balance.** Sie haben dann in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
6. **Zweckmäßige Kleidung tragen. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern.** Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann sich in beweglichen Teilen verfangen.
7. **Wenn Anschlussvorrichtungen für Staubabsaug- und Staubsammelgeräte vorhanden sind, sollten diese montiert und sachgerecht verwendet werden.** Durch Staubabsaugung können staubbezogene Gefahren reduziert werden.
8. **Lassen Sie nicht zu, dass Sie aufgrund der Vertrautheit, die Sie durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworben**

haben, selbstzufrieden werden und die Sicherheitsprinzipien der Werkzeuge missachten. Eine achtlose Handlung kann innerhalb von Sekundenbruchteilen schwere Verletzungen verursachen.

9. **Tragen Sie stets eine Schutzbrille, um Ihre Augen bei Verwendung von Elektrowerkzeugen vor Verletzung zu schützen.** Die Brille muss den Vorschriften ANSI Z87.1 in den USA, EN 166 in Europa oder AS/NZS 1336 in Australien/Neuseeland entsprechen. In Australien/Neuseeland ist das Tragen eines Gesichtsschutzes gesetzlich vorgeschrieben, um auch Ihr Gesicht zu schützen.



**Der Arbeitgeber ist dafür verantwortlich, den Gebrauch von angemessener Schutzausrüstung für die Werkzeugbenutzer und andere Personen im unmittelbaren Arbeitsbereich durchzusetzen.**

#### **Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen**

1. **Setzen Sie Elektrowerkzeuge keiner Gewaltanwendung aus.** Verwenden Sie das korrekte Elektrowerkzeug für Ihre Anwendung. Ein korrektes Elektrowerkzeug verrichtet die anstehende Arbeit bei sachgemäßer Handhabung besser und sicherer.
2. **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem Ein-Aus-Schalter ein- und ausschalten lässt.** Ein Elektrowerkzeug, das nicht auf die Schalterbetätigung reagiert, ist gefährlich und muss repariert werden.
3. **Trennen Sie den Stecker von der Stromquelle, und/oder entfernen Sie den Akku vom Elektrowerkzeug, falls er abnehmbar ist, bevor Sie Einstellungen durchführen, Zubehör auswechseln oder das Elektrowerkzeug lagern.** Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen reduzieren die Gefahr eines versehentlichen Einschaltens des Elektrowerkzeugs.
4. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außer Reichweite von Kindern auf, und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die nicht mit dem Elektrowerkzeug oder diesen Anweisungen vertraut sind, das Elektrowerkzeug benutzen.** Elektrowerkzeuge in den Händen unerfahrener Benutzer sind gefährlich.
5. **Halten Sie Elektrowerkzeuge und Zubehörteile instand.** Überprüfen Sie Elektrowerkzeuge auf Fehlausrichtung oder Klemmen beweglicher Teile, Beschädigung von Teilen und andere Zustände, die ihren Betrieb beeinträchtigen

**können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigung vor Gebrauch reparieren.** Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.

6. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Gut instand gehaltene Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden sind weniger anfällig für Klemmen und lassen sich leichter handhaben.
7. **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör und die Werkzeugeinsätze usw. gemäß diesen Anweisungen unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der durchzuführenden Arbeit.** Unsachgemäßer Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu einer Gefahrensituation führen.
8. **Halten Sie Handgriffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Handgriffe und Griffflächen gestatten keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen.
9. **Tragen Sie bei der Benutzung des Werkzeugs keine Arbeitshandschuhe aus Stoff, weil diese sich verfangen können.** Das Verfangen von Arbeitshandschuhen aus Stoff in den beweglichen Teilen kann zu Personenschäden führen.

#### **Gebrauch und Pflege von Akkuwerkzeugen**

1. **Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Ladegerät.** Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
2. **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nur mit den ausdrücklich vorgeschriebenen Akkus.** Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
3. **Bewahren Sie den Akku bei Nichtgebrauch nicht zusammen mit Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben, und anderen kleinen Metallteilen auf, welche die Kontakte kurzschließen können.** Kurzschließen der Akkukontakte kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
4. **Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Falls Sie versehentlich mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab. Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe auf.** Die vom Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verätzungen verursachen.
5. **Verwenden Sie keinen Akku und auch kein Werkzeug, der (das) beschädigt oder modifiziert ist.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu einem Brand, einer Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
6. **Setzen Sie einen Akku oder ein Werkzeug nicht Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Bei Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann es zu einer Explosion kommen.
7. **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen, und laden Sie den Akku bzw. das Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs.** Wird der Ladevorgang

unsachgemäß oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs durchgeführt, kann es zu einer Beschädigung des Akkus und erhöhter Brandgefahr kommen.

## Wartung

1. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur unter Verwendung identischer Ersatzteile von einem qualifizierten Wartungstechniker warten.** Dadurch wird die Aufrechterhaltung der Sicherheit des Elektrowerkzeugs gewährleistet.
2. **Beschädigte Akkus dürfen auf keinen Fall gewartet werden.** Die Wartung von Akkus darf nur vom Hersteller oder von einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.
3. **Befolgen Sie die Anweisungen für die Schmierung und den Austausch von Zubehör.**

## Sicherheitswarnungen für Rasenvertikutierer und Rasenlüfter

1. **Benutzen Sie die Maschine nicht bei schlechtem Wetter, insbesondere bei Blitzschlaggefahr.** Dadurch wird die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden, verringert.
2. **Untersuchen Sie den Bereich, in dem die Maschine benutzt werden soll, gründlich auf Wildtiere.** Wildtiere können durch die Maschine während des Betriebs verletzt werden.
3. **Inspizieren Sie den Bereich, in dem die Maschine verwendet werden soll, gründlich, und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.** Herausgeschleuderte Objekte können Personenschäden verursachen.
4. **Führen Sie vor der Benutzung der Maschine immer eine Sichtprüfung durch, um sicherzustellen, dass die Zinken und die Zinkengruppe nicht abgenutzt oder beschädigt sind.** Verschlossene oder beschädigte Teile erhöhen die Verletzungsgefahr.
5. **Überprüfen Sie den Grasfänger häufig auf Verschleiß oder Verschlechterung.** Ein verschlissener oder beschädigter Grasfänger kann das Risiko von Personenschäden erhöhen.
6. **Halten Sie die Schutzvorrichtungen in Position.** Schutzvorrichtungen müssen betriebsfähig und ordnungsgemäß montiert sein. Eine lose, beschädigte oder nicht korrekt funktionierende Schutzvorrichtung kann zu Personenschäden führen.
7. **Halten Sie alle Kühllufteinlässe frei von Unrat.** Verstopfte Luftpfeileinlässe und Ablagerungen können zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.
8. **Tragen Sie während des Betriebs der Maschine immer rutschfestes und schützendes Schuhwerk.** Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Dadurch wird die Verletzungsgefahr für die Füße durch Kontakt mit den rotierenden Zinken verringert.
9. **Tragen Sie während des Betriebs der Maschine immer eine lange Hose.** Ungeschützte Haut erhöht die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen durch weggeschleuderte Gegenstände.
10. **Vermeiden Sie den Betrieb der Maschine in nassem Gras. Stets gehen, niemals laufen.**

Dadurch wird die Gefahr des Rutschens und Stürzens, bei dem es zu Personenschäden kommen kann, verringert.

11. **Betreiben Sie die Maschine nicht auf übermäßig steilen Hängen.** Dies reduziert die Gefahr des Verlusts der Kontrolle, des Rutschens und Stürzens, was zu Personenschäden führen kann.
12. **Achten Sie beim Arbeiten auf Hängen stets auf Ihren Halt, arbeiten Sie stets quer zur Hangfläche, niemals auf- oder abwärts, und lassen Sie bei Richtungswechseln äußerste Vorsicht walten.** Dies reduziert die Gefahr des Verlusts der Kontrolle, des Rutschens und Stürzens, was zu Personenschäden führen kann.
13. **Lassen Sie äußerste Vorsicht walten, wenn Sie die Maschine rückwärts betreiben oder auf sich zu ziehen. Achten Sie immer auf Ihre Umgebung.** Dadurch wird die Stolpergefahr während des Betriebs verringert.
14. **Halten Sie die Maschine nur an den isolierten Griffflächen, weil die Zinken verborgene Leitungen kontaktieren können.** Wenn Zinken ein Strom führendes Kabel kontaktieren, können die freiliegenden Metallteile der Maschine ebenfalls Strom führend werden, so dass der Bediener einen elektrischen Schlag erleiden kann.
15. **Berühren Sie die Zinken und andere gefährliche bewegliche Teile nicht, während sie noch in Bewegung sind.** Dadurch wird die Verletzungsgefahr durch bewegte Teile verringert.
16. **Stellen Sie beim Beseitigen von eingeklemmtem Material oder beim Reinigen der Maschine sicher, dass alle Betriebsschalter ausgeschaltet und die Akkus abgetrennt sind.** Unerwarteter Betrieb der Maschine kann zu schweren Personenschäden führen.
17. **Stellen Sie sicher, dass die Vertikutiermesser stillstehen, falls die Maschine für den Transport gekippt werden muss, wenn Sie andere Flächen als Gras überqueren und wenn Sie die Maschine zu und von dem Bereich transportieren, in dem sie benutzt werden soll.**
18. **Kippen Sie die Maschine nicht, wenn Sie sie einschalten.**

## DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

**⚠️ WARNUNG:** Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten.

**MISSBRAUCH** oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

## WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

**⚠️ WARNUNG:** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

### Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

#### Einarbeitung

1. Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich mit der Bedienung und dem korrekten Gebrauch der Maschine vertraut.
2. Kinder oder Personen, die nicht mit dieser Anleitung vertraut sind, dürfen die Maschine keinesfalls benutzen. Örtliche Vorschriften können das Alter der Bedienungsperson einschränken.
3. Betreiben Sie die Maschine keinesfalls, während sich Personen, besonders Kinder, oder Haustiere in der Nähe aufhalten.
4. Der Bediener oder Benutzer ist verantwortlich für Verletzungen oder Sachschäden, die an Personen oder ihrem Eigentum entstehen.
5. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.
6. Körperliche Verfassung - Betreiben Sie die Maschine nicht unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.

#### Vorbereitung

1. Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer festes Schuhwerk und lange Hosen. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen. Vermeiden Sie das Tragen von Kleidungsstücken oder Schmucksachen, die lose sitzen oder herunterhängende Schnüre oder Bänder haben. Diese können von beweglichen Teilen erfasst werden.
2. Unterziehen Sie die Maschine vor Gebrauch immer einer Sichtprüfung auf beschädigte, fehlende oder deplatzierte Schutzhauben oder Abschirmungen.
3. Vergewissern Sie sich vor dem Betrieb der Maschine, dass der Bereich frei von anderen Personen ist. Stellen Sie die Maschine ab, falls jemand den Bereich betritt.
4. Überprüfen Sie die Messer oder die Messerschrauben vor dem Betrieb sorgfältig auf Risse oder Beschädigung. Wechseln Sie gerissene oder beschädigte Messer oder Messerschrauben unverzüglich aus.
5. Entfernen Sie Fremdkörper wie Steine, Draht, Flaschen, Knochen und große Stöcke aus dem Arbeitsbereich, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, um Personenschäden oder Schäden an der Maschine zu verhindern.

6. Objekte, die von den Vertikutiermessern getroffen werden, können schwere Personenschäden verursachen. Der Rasen ist vor jedem Betrieb sorgfältig zu überprüfen und von allen Objekten zu räumen.
7. Achten Sie auf Löcher, Furchen, Bodenwellen, Steine oder sonstige verborgene Objekte. Unebenes Gelände könnte einen Unfall durch Ausrutschen und Hinfallen verursachen. Hohes Gras kann Hindernisse verbergen.
8. Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets einen Augenschutz. Sachgemäßer Gebrauch von Schutzausrüstung (z. B. Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Helm und Gehörschutz) trägt zu einer Reduzierung der Verletzungsgefahr bei.

#### Betrieb

1. Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie stets auf gute Balance. Achten Sie an Hängen immer auf einen sicheren Stand. Stets gehen, niemals laufen.
2. Halten Sie die Maschine an, schalten Sie die Maschine aus, und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile zu einem vollständigen Stillstand gekommen sind:
  - wann immer Sie die Maschine verlassen,
  - bevor Sie Blockierungen beseitigen oder den Auswurf frei machen,
  - bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder daran arbeiten,
  - nach dem Auftreffen auf einen Fremdkörper.Überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung, und führen Sie Reparaturen durch, bevor Sie die Maschine wieder starten und in Betrieb nehmen,
  - wann immer die Maschine abnormal zu vibrieren beginnt.
3. Betreiben Sie die Maschine niemals mit defekten Schutzvorrichtungen oder ohne platzierte Sicherheitsvorrichtungen, z. B. Graskorb.
4. Vermeiden Sie die Benutzung der Maschine bei schlechten Witterungsverhältnissen, besonders bei Blitzschlaggefahr.
5. Tragen Sie während der Benutzung der Maschine stets einen Augenschutz und robuste Schuhe.
6. Betreiben Sie die Maschine nur bei Tageslicht oder hellem Kunstlicht.
7. Schalten Sie die Maschine sorgfältig nach Anweisung und mit den Füßen weit entfernt von den Vertikutiermessern ein.
8. Achten Sie darauf, dass Sie sich an den Vertikutiermessern nicht die Füße und Hände verletzen.
9. Achten Sie stets darauf, dass die Belüftungsöffnungen frei von Unrat sind.
10. Betreiben Sie die Maschine quer zum Hang, niemals bergauf und bergab. Gehen Sie bei Richtungsänderungen auf Hängen äußerst vorsichtig vor. Betreiben Sie die Maschine nicht auf übermäßig steilen Hängen.
11. Lassen Sie äußerste Vorsicht walten, wenn Sie die Maschine rückwärts betreiben oder auf sich zu ziehen.



12. Halten Sie die Messer an, falls die Maschine für den Transport gekippt werden muss, wenn Sie andere Flächen als Gras überqueren, und wenn Sie die Maschine zu und von der zu benutzenden Fläche transportieren.
  13. Kippen Sie die Maschine nicht, wenn Sie den Motor einschalten, es sei denn, die Maschine muss zum Starten gekippt werden. Kippen Sie die Maschine in diesem Fall nicht mehr als absolut notwendig, und heben Sie nur den vom Bediener abgewandten Teil an. Achten Sie stets darauf, dass sich beide Hände an der Arbeitsposition befinden, bevor Sie die Maschine wieder auf den Boden stellen.
  14. Halten Sie Ihre Hände oder Füße nicht in die Nähe von rotierenden Teilen oder darunter. Bleiben Sie stets von der Auswurföffnung fern.
  15. Transportieren Sie die Maschine nicht in eingeschaltetem Zustand.
  16. Vermeiden Sie den Betrieb der Maschine in nassem Gras.
  17. Halten Sie den Bügelgriff stets mit festem Griff.
  18. Fassen Sie nicht die freiliegenden Vertikutiermesser oder Schneidkanten an, wenn Sie die Maschine aufheben oder halten.
  19. Halten Sie Hände und Füße von den rotierenden Vertikutiermessern fern. Vorsicht - Messer laufen nach, nachdem die Maschine ausgeschaltet worden ist.
  20. Brechen Sie den Betrieb sofort ab, wenn Sie irgendetwas Ungewöhnliches bemerken. Schalten Sie die Maschine aus. Überprüfen Sie dann die Maschine.
  21. Versuchen Sie niemals, die Arbeitstiefe bei laufender Maschine einzustellen.
  22. Lassen Sie den Schalthebel los, und warten Sie, bis das Messer zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Einfahrten, Gehwege, Straßen und schotterbedeckte Flächen überqueren. Schalten Sie die Maschine auch aus, wenn Sie die Maschine verlassen, wenn Sie sich bücken, um etwas aufzuheben oder aus dem Weg zu räumen, oder in irgendeiner anderen Situation, bei der Sie von Ihrer Arbeit abgelenkt werden könnten.
  23. Falls die Maschine auf einen Fremdkörper stößt, gehen Sie folgendermaßen vor:
    - Halten Sie die Maschine an, lassen Sie den Schalthebel los, und warten Sie, bis die Vertikutiermesser vollständig zum Stillstand gekommen sind.
    - Nehmen Sie den Akku ab.
    - Untersuchen Sie die Maschine gründlich auf eventuelle Schäden.
    - Tauschen Sie die Vertikutiermesser aus, falls sie in irgendeiner Weise beschädigt sind. Reparieren Sie etwaige Schäden, bevor Sie die Maschine wieder in Betrieb nehmen und weiter benutzen.
  24. Falls die Maschine beginnt, ungewöhnlich heftig zu vibrieren (sofort überprüfen)
    - auf Beschädigung überprüfen,
    - beschädigte Teile austauschen oder reparieren,
  - prüfen, ob lose Teile vorhanden sind, und diese festziehen.
  25. Ziehen Sie die Maschine nicht rückwärts, wenn dies nicht unbedingt notwendig ist. Wenn Sie gezwungen sind, die Maschine von einem Zaun oder einer ähnlichen Behinderung zurückzuziehen, schauen Sie nach unten und hinten, bevor und während Sie sich rückwärts bewegen.
  26. Stellen Sie den Motor ab, und warten Sie, bis die Vertikutiermesser zu einem vollständigen Stillstand kommen, bevor Sie den Grasfänger entfernen. Beachten Sie, dass die Messer nach dem Ausschalten des Schalters noch eine gewisse Zeit nachlaufen.
  27. Achten Sie beim Betreiben der Maschine auf Rohrleitungen und Kabel.
- Wartung und Lagerung**
1. Tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Teile zur Sicherheit aus. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör.
  2. Überprüfen und warten Sie die Maschine regelmäßig.
  3. Bewahren Sie die Maschine bei Nichtgebrauch außer Reichweite von Kindern auf.
  4. Achten Sie auf festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben, um sicherzugehen, dass sich das Gerät in einwandfreiem Arbeitszustand befindet.
  5. Überprüfen Sie den Graskorb oft auf Verschleiß oder Verschlechterung. Vergewissern Sie sich vor der Lagerung stets, dass der Graskorb leer ist. Tauschen Sie einen verschlissenen Graskorb zur Sicherheit gegen ein neues Original-Ersatzteil aus.
  6. Verwenden Sie nur die in dieser Anleitung angegebenen Original-Vertikutiermesser des Herstellers.
  7. Lassen Sie beim Einstellen der Maschine Sorgfalt walten, um ein Einklemmen der Finger zwischen den beweglichen Vertikutiermessern und den festen Teilen der Maschine zu verhindern.
  8. Überprüfen Sie die Messerbefestigungsschraube in regelmäßigen Abständen auf festen Sitz.
  9. Lassen Sie die Maschine vor der Lagerung stets abkühlen.
  10. Wenn Sie die Vertikutiermesser warten, bedenken Sie, dass sich die Messer immer noch bewegen können, selbst wenn die Stromquelle abgeschaltet ist.
  11. Versuchen Sie niemals, Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu manipulieren. Überprüfen Sie regelmäßig ihre ordnungsgemäße Funktion. Unterlassen Sie jegliche Beeinträchtigung der beabsichtigten Funktion einer Sicherheitsvorrichtung oder eine Verringerung des von einer Sicherheitsvorrichtung bereitgestellten Schutzes.
- Gebrauch und Pflege von Akkuwerkzeugen**
1. Verhüten Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Aus-Stellung befindet, bevor Sie den

**Akku anschließen bzw. das Gerät aufheben oder tragen.** Das Tragen des Gerätes mit dem Finger am Schalter oder das Aktivieren des Gerätes bei eingeschaltetem Schalter führt zu Unfällen.

2. **Trennen Sie den Akku von der Maschine, bevor Sie Einstellungen vornehmen, das Zubehör wechseln oder die Maschine einlagern.** Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen reduzieren die Gefahr eines versehentlichen Einschaltens der Maschine.
3. **Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Ladegerät.** Ein Ladegerät, das für einen Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
4. **Benutzen Sie Maschinen nur mit den ausdrücklich vorgeschriebenen Akkus.** Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
5. **Bewahren Sie den Akku bei Nichtgebrauch nicht zusammen mit Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben, und anderen kleinen Metallteilen auf, welche die Kontakte kurzschließen können.** Kurzschließen der Akkukontakte kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.
6. **Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Falls Sie versehentlich mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab. Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe auf.** Die vom Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verätzungen verursachen.
7. **Verwenden Sie keinen Akku und auch keine Maschine, der (die) beschädigt oder modifiziert ist.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu einem Brand, einer Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
8. **Setzen Sie einen Akku oder ein Werkzeug nicht Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Bei Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann es zu einer Explosion kommen.
9. **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen, und laden Sie den Akku bzw. die Maschine nicht außerhalb des in den Anweisungen angegebenen Temperaturbereichs.** Wird der Ladevorgang unsachgemäß oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs durchgeführt, kann es zu einer Beschädigung des Akkus und erhöhter Brandgefahr kommen.
10. **Lassen Sie Wartungsarbeiten nur von einem qualifizierten Wartungstechniker unter Verwendung identischer Ersatzteile durchführen.** Dadurch wird die Aufrechterhaltung der Sicherheit des Produkts gewährleistet.
11. **Unterlassen Sie jegliche Modifizierung oder Versuche, die Maschine oder den Akku zu reparieren, außer wie in den Anweisungen für Gebrauch und Pflege angegeben.**

## Sicherheit der Elektrik und des Akkus

1. **Werfen Sie den (die) Akku(s) nicht ins Feuer.** Die Zelle könnte explodieren. Prüfen Sie die örtlichen Vorschriften für mögliche spezielle Entsorgungsanweisungen.
2. **Versuchen Sie nicht, den (die) Akku(s) zu öffnen oder zu verstümmeln.** Freigesetzter Elektrolyt ist korrosiv und kann Schäden an Augen oder Haut verursachen. Falls er verschluckt wird, kann er giftig sein.
3. **Laden Sie den Akku nicht im Regen oder an nassen Orten.**
4. **Laden Sie den Akku nicht im Freien.**
5. **Fassen Sie das Ladegerät, einschließlich des Ladegerätesteckers und der Ladegeräteanschlüsse, nicht mit nassen Händen an.**
6. **Lassen Sie bei der Handhabung von Akkus Sorgfalt walten, damit der Akku nicht mit leitenden Materialien wie Ringen, Armbändern und Schlüsseln kurzgeschlossen wird.** Der Akku oder der Leiter könnte sich überhitzen und Verbrennungen verursachen.
7. **Vermeiden Sie gefährliche Umgebungen. Benutzen Sie die Maschine nicht an feuchten oder nassen Orten, und setzen Sie sie auch keinem Regen aus.** Wasser, das in die Maschine eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr.
8. **Lässt sich der Einsatz eines Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden, verwenden Sie eine Stromquelle, die mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (GFCl) geschützt ist.** Der GFCl verringert die Stromschlaggefahr.

## DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

**⚠️ WARNUNG:** Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für das vorliegende Produkt abhalten.

**MISSBRAUCH** oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

**⚠️ WARNUNG:** Durch die Benutzung dieses Produkts kann Staub aufgewirbelt werden, der Chemikalien enthält, die Erkrankungen der Atemwege oder andere Krankheiten verursachen können. Beispiele solcher Chemikalien sind Stoffe, die in Pestiziden, Insektiziden, Düngemitteln und Herbiziden anzutreffen sind.

Ihre Gefährdung durch den Umgang mit solchen Chemikalien hängt davon ab, wie oft Sie diese Arbeiten verrichten. Um Ihre Gefährdung durch diese Chemikalien zu reduzieren: Arbeiten Sie in gut belüfteter Umgebung, und verwenden Sie geprüfte Sicherheitsvorrichtungen, wie z. B. Staubmasken, die mikroskopische Teilchen herausfiltern.

## Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. **Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.**
2. **Unterlassen Sie Zerlegen oder Manipulieren des Akkus.** Es kann sonst zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion kommen.
3. **Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein.** Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. **Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung.** Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.
5. **Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:**
  - (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.**
  - (2) **Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.**
  - (3) **Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.**

Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.
6. **Lagern und benutzen Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.**
7. **Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist.** Der Akku kann im Feuer explodieren.
8. **Unterlassen Sie Nageln, Schneiden, Zerquetschen, Werfen, Fallenlassen des Akkus oder Schlagen des Akkus mit einem harten Gegenstand.** Eine solche Handlung kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzeentwicklung oder einer Explosion führen.
9. **Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.**
10. **Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.**

Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.

Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.
11. **Entfernen Sie den Akku zum Entsorgen vom Werkzeug, und entsorgen Sie ihn an einem sicheren Ort.** Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bezüglich der Entsorgung von Akkus.
12. **Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angebenen Produkten.** Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzebildung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.
13. **Soll das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt werden, muss der Akku vom Werkzeug entfernt werden.**
14. **Bei und nach dem Gebrauch kann der Akku heiß werden, was Verbrennungen oder Niedertemperaturverbrennungen verursachen kann.** Beachten Sie die Handhabung von heißen Akkus.
15. **Berühren Sie nicht den Anschlusskontakt des Werkzeugs unmittelbar nach dem Gebrauch, da er heiß genug werden kann, um Verbrennungen zu verursachen.**
16. **Achten Sie darauf, dass sich keine Späne, Staub oder Schmutz in den Anschlusskontakten, Löchern und Nuten des Akkus absetzen.** Es könnte sonst zu Erhitzung, Brandauslösung, Bersten und Funktionsstörungen des Werkzeugs oder des Akkus kommen, was zu Verbrennungen oder Personenschäden führen kann.
17. **Wenn das Werkzeug den Einsatz in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung nicht unterstützt, benutzen Sie den Akku nicht in der Nähe einer Hochspannungs-Stromleitung.** Dies kann zu einer Funktionsstörung oder Betriebsstörung des Werkzeugs oder des Akkus führen.
18. **Halten Sie die Batterie von Kindern fern.**

## DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

**⚠ VORSICHT:** Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

## Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. **Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeugleistung feststellen.**
2. **Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.**
3. **Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.**

4. Wenn Sie den Akku nicht benutzen, nehmen Sie ihn vom Werkzeug oder Ladegerät ab.
5. Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.

## MONTAGE

**⚠️ WARNUNG:** Vergewissern Sie sich stets, dass der Akku abgenommen ist, bevor Sie irgendwelche Arbeiten an der Maschine ausführen. Wird das Abnehmen des Akkus unterlassen, kann es zu schweren Personenschäden durch versehentliches Anlaufen kommen.

**⚠️ WARNUNG:** Starten Sie die Maschine niemals, wenn sie nicht vollständig zusammengebaut ist. Der Betrieb der Maschine in teilweise zusammengebautem Zustand kann zu schweren Personenschäden durch versehentliches Anlaufen führen.

### Montieren der Griffstange

**ANMERKUNG:** Achten Sie bei der Installation darauf, dass kein Kabel zwischen den Komponenten der Griffstange eingeklemmt wird. Ein beschädigtes Kabel kann zu Fehlfunktionen der Maschine führen.

**ANMERKUNG:** Achten Sie bei der Montage der Griffstange darauf, dass Sie kein Kabel verdrehen.

#### Untere Griffstangen

1. Bringen Sie die männlichen Kupplungen der unteren Griffstangen an den weiblichen Kupplungen an der Maschine an, indem Sie die Gewindestangen durch die männlichen Kupplungen führen.
  2. Richten Sie die Dreiecksmarkierungen an den männlichen Kupplungen auf die Markierungen an den weiblichen Kupplungen aus.
  3. Drücken Sie die männlichen Kupplungen in die weiblichen Kupplungen, um die Position der Griffstange zu sichern.
  4. Ziehen Sie die Rändelmutter mit den Fingern an, um die unteren Griffstangen zu sichern und zu platzieren.
- ▶ **Abb.1:** 1. Untere Griffstange 2. Männliche Kupplung 3. Weibliche Kupplung 4. Rändelmutter 5. Gewindestange 6. Dreiecksmarkierungen

**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass die Kupplungspaare gut und lückenlos passen.

- ▶ **Abb.2:** 1. Männliche Kupplung 2. Weibliche Kupplung

**HINWEIS:** Beachten Sie, dass die Rändelmutter für die Doppelgewindestange zweimal angezogen werden muss; das erste (äußere) Gewinde dient zur groben Befestigung der Komponenten der Griffstange und das zweite (innere) Gewinde zur Sicherung der Komponenten der Griffstange.

- ▶ **Abb.3:** 1. Gewindestange 2. Rändelmutter 3. Erstes (äußeres) Gewinde 4. Zweites (inneres) Gewinde

#### Mittlere Griffstangen

1. Bringen Sie die abgeflachten Enden der mittleren Griffstangen an den oberen Rohren der unteren Griffstangen an.
  2. Richten Sie die Löcher in den mittleren und unteren Griffstangen so aus, dass die Griffstangen-Verriegelungshebel eingeführt werden können.
  3. Stecken Sie die Gewindeenden der Verriegelungshebel durch die Löcher und befestigen Sie die Griffstangen mit den Muttern.
  4. Schließen Sie die Verriegelungshebel nach oben, um die Komponenten der Griffstangen zu sichern.
- ▶ **Abb.4:** 1. Mittlere Griffstange 2. Untere Griffstange 3. Griffstangen-Verriegelungshebel 4. Mutter

#### Obere Griffstange

1. Halten Sie die obere Griffstange so, dass der Griffbügel nach oben zeigt.
  2. Bringen Sie die Enden der oberen Griffstange an den oberen Rohren der mittleren Griffstangen an.
  3. Richten Sie die Löcher in den oberen und mittleren Griffstangen so aus, dass die Schrauben eingeführt werden können.
  4. Drücken Sie die Schrauben von innen nach außen durch die Griffstangen. Ziehen Sie dann die Rändelmutter mit den Fingern an.
- ▶ **Abb.5:** 1. Obere Griffstange 2. Mittlere Griffstange 3. Schraube 4. Rändelmutter

**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich, dass Sie die Schraube korrekt einführen, damit der gebogene Schraubenkopf perfekt auf das Griffstangenrohr passt.

- ▶ **Abb.6:** 1. Schraubenkopf 2. Griffstangenrohr

**HINWEIS:** Beachten Sie, dass die Rändelmutter für die Doppelgewindestchraube zweimal angezogen werden muss; das erste (äußere) Gewinde dient zur groben Befestigung der Komponenten der Griffstange und das zweite (innere) Gewinde zur Sicherung der Komponenten der Griffstange.

- ▶ **Abb.7:** 1. Gewindebolzen 2. Rändelmutter 3. Erstes (äußeres) Gewinde 4. Zweites (inneres) Gewinde

#### Kabelclips

Mit den 3 Kabelclips können Sie die Verkabelung bequem handhaben.

Klemmen Sie das Kabel gerade an die untere und mittlere Griffstange. Lassen Sie das Kabel an den Griffstangen entlang und auf ihrer Innenseite verlaufen.

- ▶ **Abb.8:** 1. Kabelclip 2. Mittlere Griffstange 3. Untere Griffstange 4. Kabel

**HINWEIS:** Positionieren Sie 2 der 3 Kabelclips an der unteren Griffstange, einen möglichst nahe an der mittleren Griffstange und den anderen in der Nähe des gebogenen Rohrendes an der Unterseite, um das Öffnen und Schließen der Rückabdeckung nicht zu beeinträchtigen.

## Montieren des Graskorbs

**HINWEIS:** Achten Sie darauf, die korrekte Seite des Grasfangsacks vor der Montage nach außen zu drehen (Logos auf der Außenseite).

### Zusammenbau des Graskorbs

1. Öffnen Sie den Grasfangsack mit der verstärkten Oberfläche an der Unterseite.

2. Schieben Sie den Rahmen in die Öffnung des Grasfangsacks.

Halten Sie den Griff oberhalb der Oberseite des Grasfangsacks.

3. Haken Sie die Clips um den Auswurfarm, um den Grasfangsack am Rahmen zu sichern.

Achten Sie darauf, dass Sie die Clips von innen nach außen anbringen.

► **Abb.9:** 1. Grasfangsack 2. Verstärkte Oberfläche 3. Rahmen 4. Clip 5. Auswurfarm des Rahmens 6. Griff

4. Glätten Sie Spannungen und Falten auf dem Tuch.

### Montieren des Graskorbs

1. Halten Sie die Rückabdeckung offen.

► **Abb.10:** 1. Rückabdeckung

2. Installieren Sie den Graskorb auf der Rückseite der Maschine, indem Sie die Stangen an den Montagetaschen einhaken.

► **Abb.11:** 1. Graskorb 2. Griff 3. Stange 4. Montagetasche

Halten Sie beim Abmontieren des Graskorbs den Griff des Korbs mit einer Hand fest, und halten Sie mit der anderen Hand die Rückabdeckung offen. Heben Sie den Graskorb an und ziehen Sie ihn leicht schräg ab, wobei Sie die Stangen aus den Montagetaschen aushaken.

## FUNKTIONSBE-SCHREIBUNG

**⚠ VORSICHT:** Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Einstellungen oder Funktionsprüfungen der Maschine stets, dass die Maschine ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

## Anwendungen von Vertikutiermessern

### Vertikutiermesser

Die Vertikutiermesser entfernen den Rasenfilz und das Moos aus Rasen und schneiden die Wurzeln des Rasens senkrecht. Die Vertikutiermesser lockern den Boden auf und erhöhen die Durchlüftung des Rasens. Sie lassen das Wasser in die Wurzeln des Rasens eindringen und verhindern, dass das Wasser an der Oberfläche bleibt.

► **Abb.12**

## Entfilzungsmesser

Die Entfilzungsmesser entfernen den Rasenfilz und das Moos aus Rasen, ohne die Wurzeln des Rasens zu schneiden.

► **Abb.13**

## Anbringen und Abnehmen des Akkus

**⚠ VORSICHT:** Schalten Sie die Maschine stets aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.

**⚠ VORSICHT:** Halten Sie die Maschine und den Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest. Wenn Sie die Maschine und den Akku nicht sicher festhalten, können sie Ihnen aus den Händen rutschen, was zu einer Beschädigung der Maschine und des Akkus und zu Personenschäden führen kann.

**⚠ VORSICHT:** Verriegeln Sie unbedingt die Akkuabdeckung vor Gebrauch. Anderenfalls können Schlamm, Schmutz oder Wasser eine Beschädigung des Produkts oder der Akkus verursachen.

**⚠ VORSICHT:** Installieren Sie den Akku immer vollständig. Anderenfalls kann er versehentlich aus der Maschine herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

**⚠ VORSICHT:** Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen der Akkus. Falls die Akkus nicht reibungslos hineingleiten, sind sie nicht richtig ausgerichtet.

**⚠ VORSICHT:** Halten Sie die Akkuabdeckung fest, wenn Sie den Akku installieren oder entfernen.

### Zum Einsetzen der Akkus:

1. Ziehen Sie die Lasche der Abdeckung nach oben, um die Akkuabdeckung anzuheben.

► **Abb.14:** 1. Akkuabdeckung 2. Lasche

2. Richten Sie die Feder am Akku auf den Schlitz an der Maschine aus, und schieben Sie dann den Akku hinein, bis er mit einem leisen Klicken einrastet.

► **Abb.15:** 1. Akku 2. Akkuschlitz

3. Schließen Sie die Akkuabdeckung und drücken Sie sie nach unten, bis sie mit einem leisen Klicken einrastet.

### Zum Entfernen des Akkus:

1. Ziehen Sie die Lasche der Abdeckung nach oben und öffnen Sie die Akkuabdeckung.

2. Ziehen Sie den Akku aus der Maschine, während Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus nach oben schieben.

3. Schließen Sie die Akkuabdeckung.

## Anzeigelampe

Die Anzeigelampe in der hinteren unteren Ecke des Akkus zeigt den Betriebs- und Fehlerstatus in Echtzeit an. Die Lampe leuchtet oder blinkt in Rot, wenn ein Fehler auftritt.

► **Abb.16:** 1. Anzeigelampe

## Maschinen-/Akku-Schutzsystem

Die Maschine ist mit einem Maschinen-/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch ab, um die Lebensdauer von Maschine und Akku zu verlängern. Die Maschine bleibt während des Betriebs mit leuchtender Anzeigelampe automatisch stehen, wenn die Maschine oder der Akku einer der folgenden Bedingungen unterliegt:

### Überlastschutz

Wird der Akku auf eine Weise benutzt, die eine ungewöhnlich hohe Stromaufnahme bewirkt, bleibt die Maschine automatisch stehen, und die Anzeigelampe leuchtet in Rot auf. Schalten Sie in dieser Situation die Maschine aus, und brechen Sie die Anwendung ab, die eine Überlastung der Maschine verursacht hat. Schalten Sie dann die Maschine wieder ein, um sie neu zu starten.

### Überhitzungsschutz

Wenn die Maschine überhitzt wird, bleibt die Maschine automatisch stehen, und die Anzeigelampe leuchtet in Rot auf. Lassen Sie die Maschine und den Akku in diesem Fall abkühlen, bevor Sie die Maschine wieder einschalten.

### Überentladungsschutz

Wenn die Akkukapazität zur Neige geht, hält die Maschine automatisch an, und die Anzeigelampe blinkt in Rot. Falls die Maschine selbst nach dem erneuten Betätigen des Schalters nicht läuft und die Anzeigelampe in Rot aufleuchtet, reicht der Akkustrom für den Betrieb nicht aus. Nehmen Sie den Akku von der Maschine ab, und laden Sie ihn auf.

### Schutz gegen andere Ursachen

Das Schutzsystem ist auch für andere Ursachen ausgelegt, die eine Beschädigung der Maschine bewirken könnten, und ermöglicht automatisches Anhalten der Maschine. Führen Sie alle folgenden Schritte aus, um die Ursachen zu beseitigen, wenn die Maschine zu einem vorübergehenden Stillstand oder Betriebsstopp gekommen ist.

1. Schalten Sie die Maschine aus und wieder ein, um sie neu zu starten.
2. Laden Sie den/die Akku(s) auf, oder tauschen Sie ihn/sie gegen einen aufgeladenen Akku/aufgeladene Akkus aus.
3. Lassen Sie die Maschine und den/die Akku(s) abkühlen.

Falls die Wiederherstellung des Schutzsystems keine Besserung bringt, wenden Sie sich an Ihre lokale Makita-Kundendienststelle.

**ANMERKUNG:** Falls die Maschine wegen einer oben nicht beschriebenen Ursache stehen bleibt, nehmen Sie auf den Abschnitt zur Fehlersuche Bezug.

## Anzeigen der Akku-Restkapazität

### Nur für Akkus mit Anzeige

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

► **Abb.17:** 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Anzeigelampen			Restkapazität
Erleuchtet	Aus	Blinkend	
			75% bis 100%
			50% bis 75%
			25% bis 50%
			0% bis 25%
			Den Akku aufladen.
			Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.

**HINWEIS:** Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

**HINWEIS:** Die erste (äußerste linke) Anzeigelampe blinkt, wenn das Akku-Schutzsystem aktiv ist.

### Schalterfunktion

**⚠️ WARNUNG:** Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen der Akkus stets, dass der Schalthebel ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die Ausgangsstellung zurückkehrt. Der Betrieb der Maschine mit einem fehlerhaften Schalter kann zum Verlust der Kontrolle und zu schweren Personenschäden führen.

**HINWEIS:** Die Maschine startet nicht ohne Betätigung des Einschaltsperrknopfes, selbst wenn der Schalthebel betätigt wird.

**HINWEIS:** Wenn Sie versuchen, die Maschine auf festem Boden zu betreiben, kann es sein, dass die Maschine aufgrund der Überlastung nicht startet. Stellen Sie in diesem Fall die Arbeitstiefe flacher ein.

Diese Maschine ist mit einem Einschaltsperrknopf ausgestattet. Falls Sie etwas Ungewöhnliches am Einschaltsperrknopf bemerken, stellen Sie den Betrieb sofort ein, und lassen Sie ihn von Ihrem nächsten autorisierten Makita-Servicecenter überprüfen.

1. Installieren Sie den Akku, und schließen Sie dann die Akkuabdeckung.



**HINWEIS:** Die Anzeigelampe leuchtet in Rot auf, falls Sie den Akku installieren, während Sie den Schalthebel betätigen. Lassen Sie den Schalthebel los, bevor Sie den Akku installieren.

2. Ziehen Sie den Schalthebel zu sich, und halten Sie dabei den Einschaltsperrknopf gedrückt. Lassen Sie den Einschaltsperrknopf los, wenn der Motor anläuft.  
► **Abb.18:** 1. Einschaltsperrknopf 2. Schalthebel

3. Lassen Sie den Schalthebel los, um den Motor zu stoppen.

## Einstellen der Arbeitstiefe

**⚠️ WARNUNG:** Halten Sie beim Einstellen der Arbeitstiefe niemals Ihre Hände oder Füße unter die Maschine.

**ANMERKUNG:** Wenn Sie die Maschine transportieren oder nicht betreiben, schieben Sie den Einstellhebel vollständig zum Hinterrad, damit die Vertikutiermesser vom Boden abgehoben werden.

**ANMERKUNG:** Wenn Sie die Entfilzungsmesser verwenden, stellen Sie die Arbeitstiefe immer entweder auf +4 mm oder 0 mm ein. Falls die Arbeitstiefe zu tief eingestellt ist, können die Entfilzungsmesser beschädigt werden oder brechen.

4 einstellbare Vertikutierhöhen von +4 mm bis -8 mm ermöglichen ein perfektes Finish.

- (1) Lassen Sie den Schalthebel los, um den Motor zu stoppen.
- (2) Ziehen und halten Sie den Einstellhebel in Richtung Rad, um die Verriegelung zu lösen.
- (3) Stellen Sie den Einstellhebel auf die gewünschte Position der Vertikutierhöhe.
- (4) Lassen Sie den Einstellhebel los, um die Verriegelung zu aktivieren.

► **Abb.19:** 1. Einstellhebel 2. Vorderrad

Die Arbeitstiefe ändert sich in 4-mm-Schritten bis zur vollen Tiefe bei -8 mm, wenn Sie den Einstellhebel vorwärts bewegen.

► **Abb.20**

Hebelposition	Arbeitstiefe
1 (über der Bodenebene)	+4 mm
2 (auf der Bodenebene)	0 mm
3 (unter der Bodenebene)	-4 mm
4 (unter der Bodenebene)	-8 mm

**HINWEIS:** Die Zahlen für die Arbeitstiefe sollten nur als Richtwerte verwendet werden. Je nach Rasen- oder Bodenbeschaffenheit kann die tatsächliche Arbeitstiefe leicht von der eingestellten Tiefe abweichen.

**HINWEIS:** Versuchen Sie einen Testbetrieb an einer weniger auffälligen Stelle, um die gewünschte Tiefe zu erreichen.

## Aufbewahrung des Inbusschlüssels

Bewahren Sie den Inbusschlüssel im Aufbewahrungsschlitz am Gehäuse der Maschine auf, wenn Sie ihn nicht benutzen.

Öffnen Sie die Akkuabdeckung und platzieren Sie dann den Inbusschlüssel in den Schlitz, um ihn dort fest zu halten.

► **Abb.21:** 1. Inbusschlüssel 2. Aufbewahrungsschlitz 3. Akkuabdeckung

## Funktion zur Verhütung eines versehentlichen Wiederanlaufs

Wenn Sie den Akku installieren, während Sie den Schalthebel ziehen und halten, startet die Maschine nicht. Um das Werkzeug zu starten, lassen Sie zunächst den Schalthebel los, und ziehen Sie dann den Schalthebel erneut, während Sie den Einschaltsperrknopf gedrückt halten.

## Elektronikfunktionen

Die Maschine ist mit den folgenden elektronischen Funktionen ausgestattet.

- Elektrische Bremse  
Diese Maschine ist mit einer elektrischen Bremse ausgestattet. Falls die Maschine ständig versagt, die Vertikutiermesser nach dem Loslassen des Schalthebels schnell anzuhalten, lassen Sie die Maschine von einem autorisierten Makita-Servicecenter warten.

## BETRIEB

### Betreiben der Maschine

**⚠️ WARNUNG:** Entfernen Sie vor dem Betrieb der Maschine Stöcke und Steine aus dem Arbeitsbereich. Entfernen Sie außerdem im Voraus jegliches Unkraut aus dem Arbeitsbereich.

► **Abb.22**

**⚠️ WARNUNG:** Tragen Sie bei der Benutzung der Maschine stets eine Schutzbrille mit Seitenschützern.

**⚠️ VORSICHT:** Falls das geschnittene Gras oder ein Fremdkörper das Innere der Maschine verstopft, entfernen Sie unbedingt den Akku, und ziehen Sie Handschuhe an, bevor Sie das Gras oder den Fremdkörper entfernen.

**ANMERKUNG:** Benutzen Sie diese Maschine nur auf Rasenflächen. Benutzen Sie diese Maschine nicht bei Unkraut.

**ANMERKUNG:** Bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, mähen Sie den Rasen auf eine Höhe von ca. 20 mm bis 30 mm. Falls der Rasen zu lang ist, kann es zu Störungen im Betrieb der Maschine kommen.

Halten Sie den Bügelgriff fest mit beiden Händen, wenn Sie die Maschine bedienen. Die Richtlinie für die Betriebsgeschwindigkeit beträgt etwa 5 Meter pro 10 Sekunden.

► **Abb.23**

**HINWEIS:** Falls bei der Arbeit auf dichtem Rasen nach dem Betrieb ein schlechtes Ergebnis festgestellt wird oder die Drehzahl des Motors während des Betriebs abnimmt, verringern Sie die Betriebsgeschwindigkeit unter die in diesem Handbuch empfohlene Geschwindigkeit, oder stellen Sie die Arbeitstiefe geringer ein.

Benutzen Sie die Markierungen auf der Vorderseite als Anhaltspunkt für die Arbeitsbreite.

► **Abb.24:** 1. Arbeitsbreite 2. Markierungen

Überprüfen Sie den Graskorb regelmäßig auf geschnittenes Gras. Entleeren Sie den Graskorb, bevor er ganz voll wird. Vor jeder regelmäßigen Kontrolle müssen Sie den Schalthebel loslassen und die Maschine anhalten.

**ANMERKUNG:** Die Benutzung der Maschine mit vollem Graskorb verhindert, dass sich die Vertikutiermesser gleichmäßig drehen und belastet den Motor zusätzlich, was zu einem Ausfall führen kann.

## Leeren des Graskorbs

**⚠ WARNUNG:** Um die Unfallgefahr zu reduzieren, sollten Sie den Graskorb regelmäßig auf Beschädigung oder Abschwächung überprüfen. Tauschen Sie den Graskorb nötigenfalls aus.

1. Lassen Sie den Schalthebel los.
2. Nehmen Sie den Akku von der Maschine ab.
3. Halten Sie den Griff des Korbs mit einer Hand fest, und halten Sie mit der anderen Hand die Rückabdeckung offen. Heben Sie den Graskorb an und ziehen Sie ihn leicht schräg ab, wobei Sie die Stangen aus der Maschine aushaken.
- **Abb.25:** 1. Rückabdeckung 2. Graskorb 3. Griff 4. Stange
4. Leeren Sie den Graskorb.

## WARTUNG

**⚠ WARNUNG:** Vergewissern Sie sich immer, dass der Akku aus der Maschine entfernt ist, bevor Sie die Maschine lagern oder transportieren oder sich anschicken, eine Inspektion oder Wartung durchzuführen.

**⚠ WARNUNG:** Tragen Sie Handschuhe zur Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten.

**⚠ WARNUNG:** Tragen Sie bei der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets eine Schutzbrille mit Seitenschützern.

**ANMERKUNG:** Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdünner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

## Routinemäßige Wartung

1. Entfernen Sie den Akku, und schließen Sie dann die Akkuabdeckung.
2. Legen Sie die Maschine auf die Seite. Reinigen Sie die Unterseite der Maschine von Grasresten, die sich dort angesammelt haben.
3. Gießen Sie das Wasser in Richtung des Bodens der Maschine, an dem die Vertikutiermesser montiert sind.

► **Abb.26**

**ANMERKUNG:** Waschen Sie die Maschine nicht mit Hochdruck-Wasserstrahl.

4. Überprüfen Sie alle Muttern, Bolzen, Schrauben usw. auf festen Sitz.
5. Überprüfen Sie die beweglichen Teile auf Beschädigung, Bruch und Verschleiß. Beschädigte oder fehlende Teile sind zu reparieren oder zu ersetzen.
6. Bewahren Sie die Maschine an einem sicheren Ort außer Reichweite von Kindern auf.

## Zusammenklappen der Griffstange

**HINWEIS:** Stützen Sie die Griffstange ab, damit sie beim Zerlegen ihren Winkel beibehält, um den Klappvorgang sicher und einfach zu machen.

Die Griffstange lässt sich dreifach umklappen, um das Transportieren der Maschine zu erleichtern und sie überall platzsparend unterzubringen.

1. Nehmen Sie den Akku von der Maschine ab.
2. Lösen Sie die Rändelmutter an den Kupplungen der unteren Griffstangen.

Lösen Sie das zweite (innere) Gewinde, um die Kupplungspaare zu trennen.

3. Ziehen Sie die männlichen Kupplungen ab. Drücken Sie dann die Griffstange über ihre Betriebsposition hinaus nach unten/vorwärts.
4. Richten Sie die Dreiecksmarkierungen an den männlichen Kupplungen auf die Markierungen an den weiblichen Kupplungen aus.
5. Drücken Sie die männlichen Kupplungen in die weiblichen Kupplungen, um die Position der Griffstange einzurasten.

- **Abb.27:** 1. Rändelmutter 2. Zweites (inneres) Gewinde 3. Untere Griffstange 4. Männliche Kupplung 5. Weibliche Kupplung 6. Dreiecksmarkierungen

► **Abb.28**

**ANMERKUNG:** Achten Sie darauf, dass sich das Kabel nicht an den Komponenten der Griffstange oder in deren Nähe verfangen kann.

6. Öffnen Sie die Verriegelungshebel an den mittleren Griffstangen bis zum Anschlag, um die Komponenten der Griffstange zum Zusammenklappen freizugeben.

7. Lösen Sie die Baugruppe, indem Sie die Komponenten leicht auseinanderziehen. Klappen Sie dann die mittleren Griffstangen wieder in die eingeklappte Position.

► **Abb.29:** 1. Verriegelungshebel 2. Mittlere Griffstange

► **Abb.30**

**ANMERKUNG:** Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht um oder zwischen den montierten Komponenten eingeklemmt wird.

8. Lösen Sie die Rändelmutter an der oberen Griffstange.

Lösen Sie das zweite (innere) Gewinde, um die Komponenten der Griffstange zum Zusammenklappen freizugeben.

9. Lösen Sie die Baugruppe, indem Sie die Komponenten leicht auseinanderziehen. Klappen Sie dann die obere Griffstange nach vorne in die geschlossene Position.

► **Abb.31:** 1. Rändelmutter 2. Zweites (inneres) Gewinde 3. Obere Griffstange

► **Abb.32**

**ANMERKUNG:** Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht um oder zwischen den montierten Komponenten eingeklemmt wird.

10. Ziehen Sie die Rändelmutter an den unteren Griffstangen mit den Fingern an, um die eingeklappten Griffstangen zu sichern.

► **Abb.33:** 1. Rändelmutter

## Tragen der Maschine

**⚠ VORSICHT:** Bevor Sie die Maschine tragen, sollten Sie sich vergewissern, dass Sie den Akku entfernt haben.

**⚠ VORSICHT:** Ziehen Sie immer Handschuhe an, wenn Sie die Maschine mit den Händen tragen.

**ANMERKUNG:** Bauen Sie vor dem Transport immer den Graskorb ab, und klappen Sie die Griffstange ein.

Heben Sie die Maschine an und tragen Sie sie, indem Sie die seitlichen Griffe an der linken und rechten Seite der Maschine mit den Händen festhalten.

Um Verletzungen beim Tragen der Maschine zu verhindern, halten Sie die Maschine waagrecht und tragen Sie sie vorsichtig, wobei Sie darauf achten müssen, dass sie nicht anstößt oder kippt.

► **Abb.34**

## Lagerung

**ANMERKUNG:** Lagern Sie die Maschine an einem kühlen, trockenen und abschließbaren Ort. Lagern Sie die Maschine nicht an Orten, an denen die Temperatur 40 °C erreichen oder überschreiten kann.

Entfernen Sie nach jeder Benutzung alle anhaftenden Erd- und Wurzelreste von der Maschine. Klappen Sie die Griffstange in der Hälfte oder im Drittel und platzieren Sie den Graskorb oben auf der Maschine, um sie platzsparend zu verstauen.

Bei längerer Nichtbenutzung in der Nebensaison sind alle Vertikutiermesser und das Gehäuse der Maschine gründlich zu warten und zu reinigen. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile der Maschine vollkommen trocken sind, um Rost zu verhindern.

► **Abb.35**

## Entfernen und Installieren von Vertikutiermessern

**⚠ WARNUNG:** Die Vertikutiermesser laufen einige Sekunden lang nach, nachdem der Schalthebel losgelassen wurde. Warten Sie mit der Ausführung von Arbeiten, bis die Messer zu einem vollständigen Stillstand kommen.

**⚠ WARNUNG:** Entfernen Sie immer den Akku, wenn Sie die Vertikutiermesser entfernen oder installieren. Andernfalls kann es zu einer schweren Verletzung kommen.

**⚠ WARNUNG:** Tragen Sie bei der Handhabung der Vertikutiermesser immer Handschuhe.

**ANMERKUNG:** Verwenden Sie nur die in dieser Anleitung angegebenen Original-Vertikutiermesser des Herstellers.

**ANMERKUNG:** Falls die Schraubenlöcher in der Halterung durch Schmutz oder Fremdkörper verstopft sind, entfernen Sie diese mit einem scharfen Werkzeug, z. B. einem Schlitzschraubendreher.

**ANMERKUNG:** Verwenden Sie den mit der Maschine mitgelieferten Inbusschlüssel, um ein ordnungsgemäßes Anziehen zu gewährleisten.

## Richtlinie zum Ersetzen von Vertikutiermessern

Falls die Spitzen der Vertikutiermesser die Verschleißlinien erreicht haben (d. h. die verbleibende Länge der Messer: 45 mm), ersetzen Sie das Vertikutiermesser durch ein neues.

► **Abb.36:** 1. 45 mm

## Demontieren der Vertikutiermesser

1. Platzieren Sie die Maschine auf der Seite, so dass der Arbeitstiefen-Einstellhebel oben liegt.
2. Lösen und entfernen Sie die Schrauben, die die Vertikutiermesser an der Halterung sichern.  
▶ **Abb.37:** 1. Einstellhebel 2. Schrauben 3. Halterung 4. Vertikutiermesser
3. Heben Sie die Vertikutiermesser leicht an, und entfernen Sie dann die Vertikutiermesser aus dem Messergehäuse.  
▶ **Abb.38:** 1. Vertikutiermesser

**HINWEIS:** Falls Sie Schwierigkeiten haben, die Vertikutiermesser aus dem Messergehäuse zu entfernen, verwenden Sie ein Handwerkzeug, z. B. einen Schlitzschraubendreher, um die Unterseite der Vertikutiermesser leicht anzuheben.

- ▶ **Abb.39:** 1. Handwerkzeug

## Montieren der Vertikutiermesser

**⚠️ WARNUNG:** Halten Sie sich beim Austausch der Vertikutiermesser immer an die Anweisungen in dieser Betriebsanleitung.

**⚠️ WARNUNG:** Ziehen Sie die Schrauben im Uhrzeigersinn fest an, um die Vertikutiermesser zu sichern.

**⚠️ WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass die Vertikutiermesser und alle Befestigungsteile korrekt installiert und sicher angezogen sind.

1. Führen Sie das Wellenende der Vertikutiermesser-Baugruppe in das Montageloch an der Maschine ein. Bringen Sie dann das Halterungsende der Baugruppe an der Verankerungsnut am Messergehäuse an.  
▶ **Abb.40:** 1. Wellenende 2. Montageloch 3. Halterungsende 4. Verankerungsnut

**HINWEIS:** Drehen Sie die Messer um die Welle, und passen Sie so die Beschläge für eine einfache Installation an.

2. Ziehen Sie die Halterung mit den Schrauben an, um die Vertikutiermesser zu sichern.  
▶ **Abb.41:** 1. Schrauben 2. Halterung

## FEHLERSUCHE

Bevor Sie den Reparaturdienst anrufen, führen Sie zunächst Ihre eigene Inspektion durch. Falls Sie ein Problem finden, das nicht in der Anleitung erläutert wird, versuchen Sie nicht, die Maschine zu zerlegen. Wenden Sie sich stattdessen an autorisierte Makita-Kundendienstzentren, und achten Sie darauf, dass stets Makita-Ersatzteile für Reparaturen verwendet werden.

Zustand der Unregelmäßigkeit	Wahrscheinliche Ursache (Funktionsstörung)	Abhilfemaßnahme
Die Maschine startet nicht.	Der Akku ist nicht eingesetzt.	Setzen Sie einen geladenen Akku ein.
	Akkustörung (Unterspannung)	Laden Sie die Akkus auf. Falls Laden nichts nützt, tauschen Sie die Akkus aus.
Der Motor bleibt nach kurzer Zeit stehen.	Der Ladestand der Akkus ist niedrig.	Laden Sie die Akkus auf. Falls Laden nichts nützt, tauschen Sie die Akkus aus.
	Die Arbeitstiefe ist zu tief.	Stellen Sie die Arbeitstiefe flacher ein.
	Grasschnitt hat sich in der Maschine angesammelt.	Entfernen Sie das angesammelte Gras von der Maschine.
Der Motor erreicht die Maximaldrehzahl nicht.	Die Akkus sind falsch eingesetzt.	Setzen Sie die Akkus gemäß der Beschreibung in dieser Anleitung ein.
	Die Akkuleistung lässt nach.	Laden Sie die Akkus auf. Falls Laden nichts nützt, tauschen Sie die Akkus aus.
	Das Antriebssystem funktioniert nicht korrekt.	Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an Ihr autorisiertes Kundendienstzentrum.
Die Vertikutiermesser drehen sich nicht: ⇒ Halten Sie die Maschine sofort an!	Ein Fremdkörper, z. B. ein Ast, steckt in den Vertikutiermessern fest.	Entfernen Sie den Fremdkörper.
	Das Antriebssystem funktioniert nicht korrekt.	Wenden Sie sich bezüglich einer Reparatur an Ihr autorisiertes Kundendienstzentrum.
Ungewöhnliche Vibration: ⇒ Halten Sie die Maschine sofort an!	Die Vertikutiermesser sind unausgeglich, übermäßig oder ungleichmäßig abgenutzt.	Tauschen Sie die Vertikutiermesser aus.

# SONDERZUBEHÖR

**⚠ VORSICHT:** Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit der in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Maschine empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Vertikutiermesser
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

**HINWEIS:** Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Produktpaket enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

## TEHNIČNI PODATKI

<b>Model:</b>		<b>DUV320</b>
Delovna širina		320 mm
Hitrost brez obremenitve		3.300 min <sup>-1</sup>
Številka dela nadomestnih rezil za skarifikator	Rezilo skarifikatorja	YA00001316
	Rezilo za odstranjevanje šote	YA00001317
Mere (D x Š x V)	v času uporabe	1.035 mm x 565 mm x 995 mm
	v času shranjevanja (brez koša za travo)	610 mm x 565 mm x 430 mm
Nazivna napetost		D.C. 18 V
Neto teža		10,1 – 10,4 kg
Stopnja zaščite		IPX4

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki se lahko razlikujejo od države do države.
- Teža se lahko razlikuje glede na priključke, vključno z akumulatorsko baterijo. Najlažja in najtežja kombinacija sta prikazani v preglednici.

### Uporabna akumulatorska baterija in polnilnik

Baterijski vložek	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Polnilnik	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC







- Nekatere zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilniki morda v vaši državi prebivališča niso na voljo.

**⚠ OPOZORILO:** Uporabljajte le zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorskih baterij in polnilnikov lahko povzroči telesne poškodbe in/ali požar.

**⚠ OPOZORILO:** S tem strojem ne uporabljajte električnega napajalnika s kablom, kot je adapter akumulatorja ali prenosna polnilna enota. Kabel tovrstnega električnega napajalnika lahko ovira delo in povzroči telesne poškodbe.

### Simboli

Naslednji simboli se lahko uporabljajo v povezavi s strojem. Pred uporabo izdelka se obvezno seznanite z njihovim pomenom.

	Potrebna je posebna pozornost in previdnost.
	Preberite navodila za uporabo.
	Nevarnost; pazite se letečih predmetov.
	Razdalja med strojem in osebami v bližini mora biti najmanj 15 m.
	Opozorilo: pred vzdrževanjem odklopite akumulator.
	Nikoli ne približujte rok in nog rezilu skarifikatorja pod strojem. Rezila skarifikatorja se še vedno vrtijo, ko izključite stroj.



Samo za države EU

Zaradi prisotnosti nevarnih komponent v opremi imajo lahko uporabljena električna in elektronska oprema, akumulatorji in baterije negativen vpliv na okolje in zdravje ljudi.

Električnih in elektronskih naprav ali baterij ne odlagajte med gospodinjinske odpadke! Skladno z evropsko Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi, o akumulatorjih in baterijah ter odpadnih akumulatorjih in baterijah ter njeno uporabo v državnih zakonih morate rabljeno električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje zbirati ločeno ter dostaviti na posebno zbiralno mesto za komunalne odpadke, ki deluje skladno s predpisi za zaščito okolja. To nakazuje simbol prečrtanega smetnjaka s kolesi, ki je natisnjen na opremi.




Zajamčena raven zvočne moči v skladu z direktivo EU o hrupu na prostem.



Raven zvočne moči v skladu z avstralskim predpisom o nadzoru hrupa NSW



V	volti
— — —	enosmerni električni tok
n <sub>0</sub>	hitrost brez obremenitve
... /min r /min	vrtiljagi ali premiki naprej in nazaj na minuto
	Ne približujte rok in stopal rezilom skarifikatorja.

## Predvidena uporaba

Stroj je namenjen odstranjevanju šote in mahu s trate ali rezanju korenin trate za rahljanje zemlje.

## Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN IEC 62841-4-7:

Izmerjena raven zvočne moči ( $L_{WA}$ ): 85 dB (A)

Zajamčena raven zvočne moči ( $L_{WA}$ ): 89 dB (A)

Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Odstopanje za raven zvočnega tlaka (K): 3 dB (A)

**OPOMBA:** Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

**OPOMBA:** Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:** Uporabljajte zaščito za sluh.

**⚠ OPOZORILO:** Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

**⚠ OPOZORILO:** Upravljevec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

## Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN IEC 62841-4-7:

Emissije vibracij ( $a_n$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ali manj

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**OPOMBA:** Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

**OPOMBA:** Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:** Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

**⚠ OPOZORILO:** Upravljevec mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

## Izjave o skladnosti

### Samo za evropske države

Izjave o skladnosti so vključene v dodatku A teh navodil za uporabo.

## VARNOSTNA OPOZORIILA

### Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**⚠ OPOZORILO:** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so dobavljeni skupaj z električnim orodjem. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

### Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

#### Varnost na delovnem mestu

1. **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja povečajo možnost nesreče.
2. **Ne uporabljajte električnega orodja v eksplozivnih območjih, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
3. **Otroci in prisotne osebe se ne smejo približevati upravljavcu električnega orodja med delom.** Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.

#### Električna varnost

1. **Vtič električnega orodja se mora ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča. Ne uporabljajte vmesniških vtičev z ozemljenim električnim orodjem.** Nespremenjeni vtiči in ujemajoče se vtičnice bodo zmanjšali nevarnost električnega udara.
2. **Izogibajte se stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večja

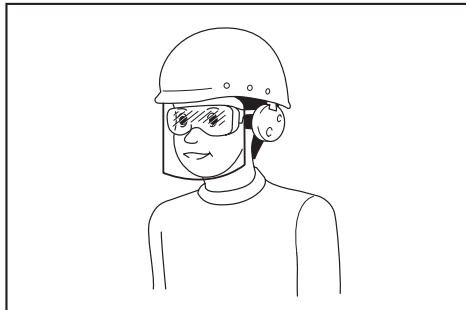
nevarnost električnega udara.

- Električnega orodja ne uporabljajte, če dežuje ali je mokro.** To lahko poveča nevarnost električnega udara.
- Ne zlorablajte kabla.** Nikoli ne uporabljajte kabla za nošenje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabla ne približujte virom toplote, olju, ostrim robovom ali gibljivim delom. Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- Pri uporabi električnega orodja na prostem uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba primerne kabla zmanjša nevarnost električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite zaščitno napravo za diferencialni tok (RCD).** Uporaba naprave RCD zmanjša nevarnost električnega udara.
- Električna orodja lahko proizvajajo elektromagnetna polja (EMF), ki uporabniku niso škodljiva.** Vendar pa se morajo uporabniki srčnih spodbujevalnikov in drugih podobnih medicinskih pripomočkov pred uporabo tega električnega orodja posvetovati s proizvajalcem pripomočka in/ali zdravnikom.

#### Osebnostna varnost

- Pri uporabi električnega orodja bodite pozorni in glejte, kaj počnete, ter uporabljajte zdrav razum.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med delom z električnim orodjem lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Uporaba zaščitne opreme (npr. protiprašna maska, nedrseči zaščitni čevlji, trdo pokrivalo ali zaščita za sluh) v primernih pogojih bo zmanjšala možnost telesnih poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Pred priključitvijo vira napajanja in/ali akumulatorskega sklopa ali med dvigovanjem/prenašanjem orodja zagotovite, da je stikalo izklopljeno.** Pri prenašanju električnega orodja s prstom na sprožilcu ali električnega orodja pod napetostjo z vklopljenim stikalom obstaja velika možnost nezgode.
- Preden vklopite električno orodje, odstranite vse prilagoditvene ključe.** Ključ, ki je ostal pritrjen na vrtljivi del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Ne segajte predalec. Vselej pazite na ustrezno oporo in ravnotežje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- Uporabljajte ustrezna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Ne približujte las in obleke gibljivim delom.** Ohlapna oblačila, nakit in dolgi lasje se lahko zataknejo v premične dele.
- Če so naprave opremljene s priključki za odstranjevanje prahu in zbiralniki, zagotovite, da so ti priključki povezani in pravilno uporabljeni.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.

- Tudi če izdelek pogosto uporabljate in ga že dobro poznate, še vedno upoštevajte varnostna načela.** Nepredvidno dejanje lahko v deličku sekunde povzroči resne poškodbe.
- Pri uporabi električnih orodij vedno nosite zaščitna očala, da preprečite poškodbe oči.** Očala morajo ustrezati standardu ANSI Z87.1 v ZDA, EN 166 v Evropi ali AS/NZS 1336 v Avstraliji/Novi Zelandiji. V Avstraliji/Novi Zelandiji je zakonsko zahtevano tudi nošenje obrazne zaščite.



Delodajalec mora zagotoviti, da upravljavci orodja in druge osebe v neposrednem delovnem območju uporabljajo ustrezno zaščitno opremo.

#### Uporaba in nega električnega orodja

- Pri upravljanju električnega orodja ne uporabljajte prekomerne sile. Uporabljajte ustrezno električno orodje.** Ustrezno električno orodje bo pri predvideni hitrosti opravilo delo bolje in varneje.
- Ne uporabljajte električnega orodja, ki ga ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom.** Vsa električna orodja, ki jih ni mogoče nadzorovati s stikalom, so nevarna in jih je treba popraviti.
- Pred izvajanjem nastavitve, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem električnega orodja izvlcite vtič iz vira napajanja in/ali odklopite akumulatorski sklop z električnega orodja (če je to mogoče).** Takšni preventivni zaščitni ukrepi zmanjšajo nevarnost nenamernega zagona električnega orodja.
- Neuporabljeno električno orodje hranite izven dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje uporabljajo osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali temi navodili.** Električna orodja so v rokah neusposobljenih oseb nevarna.
- Električno orodje in pripomočke dobro vzdržujte. Preverite morebitno napačno poravnost ali zatikanje premikajočih se delov, zlomljenih dele in vsa druga stanja, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, ga je treba pred uporabo popraviti.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- Rezalno orodje more biti ostro in čisto.** Ustrezno vzdrževano električno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se ne bo zatikalo in ga je lažje upravljati.
- Električno orodje, pripomočke in nastavke orodja itd. uporabljajte v skladu s temi**

## Varnostna opozorila za skarifikator trate in prežračevalnik trate

navodili, pri tem pa upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste izvajali. Uporaba električnega orodja za nepredvidena opravila lahko povzroči nevarne situacije.

8. **Ročaji in držalne površine morajo biti suhi, čisti ter brez olja in masti.** Z drsečimi ročaji in držalnimi površinami orodja ni mogoče varno uporabljati in nadzorovati v nepričakovanih situacijah.
9. **Pri uporabi orodja ne nosite delovnih rokavic iz tkanine, ki se lahko zagozdi.** Zagozditve delovnih rokavic iz tkanine v premičnih delih lahko povzročijo telesne poškodbe.

### Uporaba akumulatorskega orodja in ravnanje z njim

1. **Orodje polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec.** Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorskih baterij, lahko pomeni nevarnost požara, če ga uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami.
2. **Električno orodje uporabljajte le s posebej označenimi akumulatorskimi baterijami.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko pomeni nevarnost telesnih poškodb in požara.
3. **Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, je ne hranite ob kovinskih predmetih, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo stik med priključkoma.** Kratek stik akumulatorskih priključkov lahko povzroči opekline ali požar.
4. **V neprimernih pogojih lahko iz akumulatorja uhaja tekočina; izogibajte se stiku. Če pride do nenamernega stika, sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, takoj poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina iz akumulatorja lahko povzroči draženje ali opekline.
5. **Ne uporabljajte akumulatorskega sklopa ali orodja, ki je poškodovano ali spremenjeno.** Delovanje poškodovanih ali spremenjenih akumulatorjev je nepredvidljivo in lahko povzroči požar, eksplozijo ali telesne poškodbe.
6. **Akumulatorskega sklopa in orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
7. **Upoštevajte vsa navodila glede polnjenja in akumulatorskih baterij ali orodja ne polnite zunaj določenega temperaturnega obsega.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah, ki so zunaj določenega obsega, lahko poškoduje akumulator in poveča nevarnost požara.

### Servis

1. **Električno orodje lahko servisira samo usposobljen serviser, ki uporablja ustrezne nadomestne dele.** Tako bo zagotovljena varnost električnega orodja.
2. **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorskih sklopov.** Servis akumulatorskih sklopov lahko izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen serviser.
3. **Sledite navodilom za mazanje in menjavo pripomočkov.**

1. **Stroja ne uporabljajte ob slabem vremenu, še posebej, kadar obstaja nevarnost udara strele.** S tem zmanjšate tveganje, da v vas udari strela.
2. **Dobro pogledite, ali so na območju, kjer boste stroj uporabljali, kakšne divje živali.** S strojem lahko med delom poškodujete divje živali.
3. **Dobro pregledite območje, kjer boste stroj uporabljali, ali odstranite vse kamenje, veje, žice, kosti in druge tujke.** Z letečimi predmeti se lahko poškodujete.
4. **Stroj pred uporabo vedno pregledite, da preverite, ali so zobje ali sklop zob škarij obrabljeni ali poškodovani.** Obrabljeni ali poškodovani deli povečajo tveganje poškodb.
5. **Redno pregledujte lovilnik za travo, ali je obrabljen ali razpada.** Obrabljen ali poškodovan lovilnik za travo lahko poveča tveganje telesnih poškodb.
6. **Ščitniki morajo biti vedno nameščeni. Ščitniki morajo delovati pravilno in biti pravilno nameščeni.** Ščitnik, ki je zrahljan, poškodovan ali ne deluje pravilno lahko povzroči telesne poškodbe.
7. **Poskrbite, da se na dovodnih hladilnega zraka ne bo zadrževala umazanija.** Zamašeni dovodi zraka in umazanija lahko povzročijo pregretje ali tveganje požara.
8. **Med uporabo stroja vedno nosite zaščitno obutev z nedrsečim podplatom. Stroja ne uporabljajte, ko ste bos ali nosite odprte sandale.** Tako zmanjšate možnost poškodb stopal zaradi stika z zobmi, ki se premikajo.
9. **Med uporabo stroja vedno nosite dolge hlače.** Izpostavljena koža poveča možnost poškodb z letečimi predmeti.
10. **Ne uporabljajte stroja v mokri travi. Hodite, ne tecite.** S tem zmanjšate nevarnost zdrsa in padca, ki lahko povzročita telesne poškodbe.
11. **Stroja ne uporabljajte na izredno strmih pobočjih.** S tem zmanjšate nevarnost izgube nadzora, zdrsa in padca, ki lahko povzročijo telesne poškodbe.
12. **Pri delu na pobočjih si vedno zagotovite trden oprijem na podlagi, vedno delajte prečno po pobočju, nikoli navzgor ali navzdol in bodite izjemno previdni pri menjavi smeri.** S tem zmanjšate nevarnost izgube nadzora, zdrsa in padca, ki lahko povzročijo telesne poškodbe.
13. **Bodite izjemno previdni, kadar greste s strojem vzvratno ali ga vlečete proti sebi. Vedno bodite pozorni na svojo okolico.** Tako med uporabo zmanjšate tveganje spotika.
14. **Stroj držite le za izolirane oprijemalne površine, saj se lahko zobje dotaknejo skrite električne napeljave.** Ob stiku zob z vodniki pod napetostjo lahko dobijo napetost vsi neizolirani kovinski deli stroja, zaradi česar lahko uporabnik utрпи električni udar.
15. **Ne dotikajte se zob ali drugih nevarnih premikajočih se delov, ko se ti še premikajo.** Tako zmanjšate tveganje poškodb z deli, ki se premikajo.

16. Pri odstranjevanju zagozdenega materiala ali čiščenju stroja preverite, ali so vsa stikala za vklop/izklop izključena in da so akumulatorske baterije odklopljene. Nenameren zagon stroja lahko privede do hudih telesnih poškodb.
17. Ustavite rezila skarifikatorja, če morate stroj nagniti, kadar se pomikate po drugih površinah in na travi in kadar stroj vodite do in z območja, kjer ga nameravate uporabljati.
18. Stroja ne nagnite, kadar ga vklapljate.
3. Pred uporabo stroja se prepričajte, da v območju ni drugih oseb. Ustavite stroj, če kdor koli vstopi v območje.
4. Pred uporabo skrbno preverite rezila ali vijake rezil glede obrabe, razpok ali poškodb. Takoj zamenjajte počena ali poškodovana rezila ali vijake rezil.
5. Pred uporabo stroja iz delovnega območja odstranite tujke, kot so kamni, žice, steklenice, kosti in velike palice, da preprečite telesne poškodbe ali poškodbe stroja.
6. Predmeti, ob katere zadenejo rezila skarifikatorja, lahko povzročijo hude telesne poškodbe oseb. Pred vsako uporabo je treba trato vedno skrbno pregledati in z nje odstraniti vse predmete.
7. Osredotočite se na luknje, praske, vdolbine, kamne ali druge skrite predmete. Delo na neravnem terenu lahko povzroči drsenje in padec. Visoka trava lahko prikrije ovire.
8. Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči. Uporaba zaščitne opreme (npr. protiprašna maska, nedrseči zaščitni čevlji, trdo pokrivalo ali zaščita za sluh) v primernih pogojih bo zmanjšala možnost telesnih poškodb.

## SHRANITE TA NAVODILA.

**⚠ OPOZORILO:** NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja.

ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

## POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

**⚠ OPOZORILO:** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali resnih telesnih poškodb.

## Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

### Usposabljanje

1. Pozorno preberite navodila. Seznanite se s funkcijami za upravljanje in pravilno uporabo stroja.
2. Nikoli ne dovolite uporabe tega stroja otrokom ali osebam, ki niso seznanjene z navodili. Lokalni predpisi lahko omejijo starost uporabnika naprave.
3. Nikoli ne uporabljajte orodja v bližini ljudi, še posebej otrok, ali hišnih ljubljencev.
4. Upošteвайте, da je upravljavec ali uporabnik odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se zgodijo drugim ljudem ali njihovi lastnini.
5. Otroke nadzorujte in jim preprečite, da bi se igrali z napravo.
6. Fizično stanje – ne uporabljajte stroja, kadar ste pod vplivom drog, alkohola ali kakršnih koli zdravil.

### Priprava

1. Med uporabo stroja vedno nosite ustrezno obutev in dolge hlače. Stroja ne uporabljajte, ko ste bosi ali nosite odprte sandale. Ne nosite oblačil ali nakita, ki so ohlapna ali imajo viseče vrvice ali pentlje. Lahko se zataknejo v gibljive dele.
2. Preden začnete uporabljati stroj, preverite, da ni poškodovan in mu ne manjkajo nobena varovalna in ščitniki oz. so ti ustrezno nameščeni.

### Uporaba

1. Ne segajte predaleč. Vselej pazite na to, da ohranite ravnotežje. Pri hoji po pobočjih bodite vedno previdni. Hodite, ne tecite.
2. Ustavite in izklopite stroj ter se prepričajte, da so se vsi premični deli popolnoma ustavili:
  - kadar pustite stroj nenadzorovan,
  - preden odpravite ovire ali očistite korito,
  - pred pregledom, čiščenjem ali delom na napravi,
  - po trku s tujkom. Preden ponovno zaženete in uporabite stroj, pregledajte stroj glede poškodb in izvedite popravila,
  - kadar stroj začne neobičajno vibrirati.
3. Ne uporabljajte stroja z okvarjenimi varovali ali ščitniki ali brez varnostnih naprav, nameščenega koša za travo.
4. Stroja ne uporabljajte ob slabem vremenu, še posebej, kadar bliska.
5. Med uporabo orodja vedno nosite zaščito za oči in robustne čevlje.
6. Stroj uporabljajte samo podnevi ali ob dobri umetni svetlobi.
7. Zaženite stroj v skladu z navodili in bodite pozorni, da so vaša stopala dovolj oddaljena od rezil skarifikatorja.
8. Bodite previdni, da si z rezili skarifikatorja ne poškodujete stopal in dlani.
9. Poskrbite, da v odprtinah za prezračevanje nikoli ni smeti.
10. Upravljajte stroj prečno po pobočju, nikoli gor in dol. Kadar na pobočjih menjujete smer, bodite izjemno previdni. Stroja ne upravljajte na izredno strmih pobočjih.
11. Bodite izjemno previdni, kadar greste s strojem vzvratno ali ga vlečete proti sebi.
12. Ustavite rezila, če morate stroj nagniti, kadar se pomikate po drugih površinah in na travi

in kadar stroj vodite do in z območja, kjer ga nameravate uporabljati.

13. Med zagonom motorja ne nagibajte stroja, razen če ga je treba za zagon nagniti. V tem primeru stroja ne nagibajte več, kot je potrebno, in dvignite samo tisti del, ki je obrnjen stran od upravljalca. Preden postavite stroj na tla, se vedno prepričajte, da sta obe roki v delovnem položaju.
14. Ne segajte z rokami ali nogami pod vrteče se dele ali v njihovo bližino. Vedno bodite odmaknjeni od odprtine za izmet.
15. Ne transportirajte stroja, dokler je stroj vključen.
16. Ne uporabljajte stroja v mokri travi.
17. Vedno trdno držite ročaj.
18. Kadar dvigujete ali držite stroj, ne prijemajte izpostavljenih rezil ali rezalnih robov skarifikatorja.
19. Ne približujte rok in stopal vrtečim se rezilom skarifikatorja. Pozor – rezila se po izklopu stroja prosto premikajo.
20. Če opazite kaj neobičajnega, takoj prenehajte z upravljanjem. Izklopite stroj. Nato pregledjte stroj.
21. Nikoli ne poskušajte prilagajati delovne globine med delovanjem stroja.
22. Preden prečkate dovoze, pločnike, ceste in katere koli peščene površine, sprostite preklonno ročico in počakajte, da se rezilo ustavi. Stroj izklopite tudi, če pustite stroj nenadzorovan, sežete, da bi pobrali ali odstranili nekaj s poti, ali iz katerega koli drugega razloga, ki bi lahko preusmeril vašo pozornost.
23. Če stroj zadene ob tujek, upoštevajte naslednja navodila:
  - Ustavite stroj, sprostite preklonno ročico in počakajte, da se rezila skarifikatorja popolnoma ustavijo.
  - Odstranite akumulatorsko baterijo.
  - Natančno pregledjte stroj in preverite morebitne poškodbe.
  - Če so rezila skarifikatorja kakor koli poškodovana, jih zamenjajte. Pred ponovnim zagonom in nadaljnjo uporabo stroja popravite vse poškodbe.
24. Če začne stroj neobičajno vibrirati (takoj pregledjte)
  - pregledjte glede poškodb,
  - zamenjajte ali popravite vse poškodovane dele,
  - preverite in pritrdite vse razrahljane dele.
25. Ne vlečite stroja vzvratno, če to ni res nujno. Ko morate stroj peljati vzvratno, da se izognete ograji ali podobni oviri, glejte na tla in za sabo pred vzvratnim pomikanjem in med njim.
26. Izklopite motor in počakajte, da se rezila skarifikatorja zaustavijo, preden odstranite lovnik trave. Pazite, ker se bodo rezila po izklopu stikala še nekaj časa vrtela.
27. Ko stroj uporabljate, bodite pozorni na vodo-vodno in električno napeljavo.

## Vzdrževanje in shranjevanje

1. Zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pripomočke.
2. Redno pregledujte in vzdržujte stroj.
3. Kadar stroja ne uporabljate, ga hranite izven dosega otrok.
4. Vse matice, čepi in vijaki naj bodo trdno priviti, da zagotovite varno delovanje naprave.
5. Redno pregledujte koš za travo glede obrabljenosti ali okvar. Pri shranjevanju se vedno prepričajte, da je koš za travo prazen. Zaradi varnosti obrabljeni koš za travo zamenjajte z novim tovarniškim košem.
6. Uporabljajte samo originalna proizvodjačeva rezila skarifikatorja, določena v tem priručniku.
7. Med nastavljanjem stroja bodite previdni, da preprečite ujetje prstov med premikajoča se rezila skarifikatorja in fiksne dele stroja.
8. Pogosto preverite, ali je vijak za pritrditev rezila ustrezno zategnjen.
9. Pred shranjevanjem vedno počakajte, da se naprava ohladi.
10. Pri servisu rezil skarifikatorja upoštevajte, da se lahko rezila še vedno premaknejo, čeprav je napajanje izključeno.
11. Ne odstranjujte ali spreminjajte varnostnih naprav. Redno preverjajte njihovo pravilno delovanje. Ne poskušajte spreminjati funkcije, za katero je namenjena varnostna naprava, ali vplivati na zaščito, ki jo ponuja.

## Uporaba akumulatorskega orodja in ravnanje z njim

1. Preprečite nenamerni zagon. Pred priključitvijo akumulatorske baterije oziroma dviganjem ali prenašanjem naprave se prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju. Prenašanje naprave s prsti na stikalu ali aktiviranje naprav, ki imajo vklopljeno stikalo, lahko povzroči nesrečo.
2. Pred spreminjanjem nastavitev, menjavo dodatne opreme ali shranjevanjem stroja odstranite akumulatorsko baterijo iz stroja. Takšni preventivni zaščitni ukrepi lahko zmanjšajo nevarnost nenamernega zagona stroja.
3. Orodje polnite samo s polnilnikom, ki ga je določil proizvajalec. Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto akumulatorskih baterij, lahko pomeni nevarnost požara, če ga uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami.
4. Stroje uporabljajte samo s predpisano vrsto akumulatorskih baterij. Pri uporabi drugih akumulatorskih baterij lahko pride do telesnih poškodb in požara.
5. Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, je ne hranite ob kovinskih predmetih, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebli, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo stik med priključkoma. Kratak stik akumulatorskih priključkov lahko povzroči opekline ali požar.
6. V neprimernih pogojih lahko iz akumulatorja uhaja tekočina; izogibajte se stiku. Če pride do nenamernega stika, sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, takoj poiščite zdravniško pomoč. Tekočina iz akumulatorja lahko



povzroči draženje ali opekline.

7. **Ne uporabljajte akumulatorske baterije ali stroja, ki je poškodovan ali spremenjen.**  
Delovanje poškodovanih ali spremenjenih baterij je nepredvidljivo in lahko povzroči požar, eksplozijo ali telesne poškodbe.
8. **Akumulatorskega sklopa in orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.**  
Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
9. **Upoštevajte vsa navodila glede polnjenja ter akumulatorske baterije in stroja ne polnite zunaj določenega temperaturnega razpona.**  
Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj določenega razpona lahko povzroči poškodbe baterije in poveča nevarnost požara.
10. **Servisiranje lahko izvede samo usposobljen serviser, ki uporablja ustrezne nadomestne dele.**  
Tako bo zagotovljena varnost izdelka.
11. **Ne spreminjajte ali popravljajte stroja ali akumulatorske baterije drugače, kot je navedeno v navodilih za uporabo in vzdrževanje.**

#### Električna zaščita in zaščita akumulatorja

1. **Akumulatorja/-ev ni dovoljeno metati v ogenj.** Celica lahko eksplodira. Preverite lokalne predpise glede morebitnih posebnih navodil za odstranjevanje.
2. **Ne odpirajte ali spreminjajte akumulatorja/-ev.** Sproščeni elektrolit je koroziven in lahko povzroči poškodbe oči ali kože. Pri zaužitju je lahko strupen.
3. **Akumulatorja ne polnite v dežju ali na mokrih mestih.**
4. **Akumulatorja ne polnite na prostem.**
5. **Ne dotikajte se polnilnika, vtiča polnilnika in priključkov polnilnika z mokrimi rokami.**
6. **Pri ravnanju z baterijami bodite previdni, da ne pride do kratkega stika s prevodnimi materiali, kot so prstani, zapestnice in ključi.** Baterija ali prevodnik se lahko pregrejeta in povzročita opekline.
7. **Izogibajte se nevarnemu okolju.** Stroja ne uporabljajte na vlažnih ali mokrih mestih in ga ne izpostavljajte dežju. Voda, ki prodre v stroj, bo povečala nevarnost električnega udara.
8. **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite zaščitno stikalo za diferenčni tok (GFCI).** Uporaba naprave GFCI zmanjša nevarnost električnega udara.

## SHRANITE TA NAVODILA.

**⚠ OPOZORILO:** NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja.

**ZLORABA** ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

**⚠ OPOZORILO:** Pri uporabi tega izdelka lahko nastane prah z vsebnostjo kemikalij, ki lahko povzročijo dihalne težave ali druge bolezni. Nekatere kemikalije so zmesi, prisotne v pesticidih, insekticidih, gnojilih in herbicidih.

Tveganje zaradi izpostavljenosti tem dejavnikom je različno, odvisno od tega, kako pogosto opravljate tovrstno delo. Za zmanjšanje izpostavljenosti kemikalijam upoštevajte naslednje: delajte v dobro prezračevanem območju in z odobreno varnostno opremo, kot so protiprašne maske, ki so posebej zasnovane za filtriranje mikroskopskih delcev.

## Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

1. **Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.**
2. **Ne razstavljajte ali spreminjajte akumulatorske baterije.** S tem lahko povzročite požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
3. **Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje.** V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. **Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč.** Posledica je lahko izguba vida.
5. **Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:**
  - (1) **Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.**
  - (2) **Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so žebli, kovanci itn.**
  - (3) **Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.**

Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.

6. **Ne shranjujte in uporabljajte orodja in akumulatorske baterije na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C (122 °F).**
7. **Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izpraznjen.** Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. **Ne pribijajte, režite, drobite, mečite, spuščajte akumulatorske baterije oziroma ne udarjajte z akumulatorsko baterijo po trdem predmetu.** Takšno ravnanje lahko povzroči požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
9. **Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.**
10. **Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom.**

Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem.

Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne



snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise.

Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.

11. **Ko odstranjujete akumulatorsko baterijo, jo vzemite iz orodja in varno zavrzite. Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja baterije.**
12. **Baterije uporabljajte le z izdelki, ki jih določi Makita.** Če namestite baterije v neskladne izdelke, lahko pride do požara, pregrevanja, eksplozije ali puščanja elektrolita.
13. **Če orodja dlje časa ne uporabljate, morate iz njega odstraniti baterijo.**
14. **Med uporabo in po uporabi lahko akumulatorska baterija postane vroča in povzroči opekline. Z vročimi akumulatorskimi baterijami ravnajte pazljivo.**
15. **Ne dotikajte se priključka orodja takoj po uporabi, ker se lahko dovolj segreje, da povzroči opekline.**
16. **Ne dovolite, da bi se v priključke, odprtine in utore akumulatorske baterije zleplili ostružki, prah ali zemlja.** To lahko povzroči pregrevanje, požar, razpočenje in okvaro orodja ali akumulatorske baterije ter privede do opeklin ali drugih telesnih poškodb.
17. **Razen če orodje podpira uporabo v bližini visokonapetostnih električnih vodov, akumulatorske baterije ne uporabljajte v bližini visokonapetostnih električnih vodov.** Takšna uporaba lahko povzroči motnje v delovanju ali okvaro orodja oziroma akumulatorske baterije.
18. **Baterijo hranite izven dosega otrok.**

## SHRANITE TA NAVODILA.

**⚠️ POZOR:** Uporabljajte le originalne baterije Makita. Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

## Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. **Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni. Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.**
2. **Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka. Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.**
3. **Baterijski vložek s sobno temperaturo polnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C. Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.**
4. **Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, jo odstranite iz orodja ali polnilnika.**
5. **Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.**

## MONTAŽA

**⚠️ OPOZORILO:** Pred izvajanjem kakršnih koli opravil na stroju se prepričajte, da je akumulatorska baterija odstranjena. Če akumulatorske baterije ne odstranite, lahko pride do resnih telesnih poškodb zaradi nenamernega zagona.

**⚠️ OPOZORILO:** Nikoli ne zaženite stroja, če ni popolnoma sestavljen. Uporaba delno sestavljenega stroja lahko povzroči hude telesne poškodbe zaradi nenamernega zagona.

## Sestavljanje ročaja

**OBVESTILO:** Pazite, da med namestitvijo ne stisnete kabla med komponente ročaja. Poškodovan kabel lahko povzroči okvaro stroja.

**OBVESTILO:** Pazite, da med sestavljanjem ročaja kabla ne zvijete.

### Spodnji ročaji

1. Moške spojke spodnjih ročajev pritrдите na ženske spojke na stroju tako, da navojne palice usmerite skozi moške spojke.
2. Poravnajte trikotne oznake na moških spojkah s tistimi na ženskih spojkah.
3. Potisnite moške spojke v ženske spojke, da utrdite položaj ročaja.
4. Nato s prsti zategnite krilate matice, da spodnje ročaje pritrдите na svoje mesto.  
▶ **SI.1:** 1. Spodnji ročaj 2. Moška spojka 3. Ženska spojka 4. Krilata matica 5. Drog z navoji 6. Trikotne oznake

**OPOMBA:** Preverite, da se pari spojk dobro prilagajo brez vrzeli.

- ▶ **SI.2:** 1. Moška spojka 2. Ženska spojka

**OPOMBA:** Upoštevajte, da morate pri dvojnem drogu z navoji dvakrat zategniti krilato matico; prvi (zunanj) navoj za ohlapno pritrnitev komponent ročaja in drugi (notranji) navoj za trdno pritrnitev komponent ročaja.

- ▶ **SI.3:** 1. Drog z navoji 2. Krilata matica 3. Prvi (zunanj) navoj 4. Drugi (notranji) navoj

### Srednji ročaji

1. Pritrdite sploščene konce srednjih ročajev čez zgornje cevi spodnjih ročajev.
2. Poravnajte luknje na srednjem in spodnjem ročaju tako, da lahko vstavite ročice za zaklep ročaja.
3. Skozi luknje potisnite navojne konce zaklepnih ročic in pritrдите ročaje z maticami.
4. Zaprite zaklepne ročice, da pritrдите komponente ročajev.  
▶ **SI.4:** 1. Srednji ročaj 2. Spodnji ročaj 3. Ročica za zaklep ročaja 4. Matica

### Zgornji ročaj

1. Držite zgornji ročaj tako, da je ročica obrnjena navzgor.

- Pritrdite konce zgornjih ročajev čez zgornje cevi srednjih ročajev.
- Poravnajte luknje na zgornjem in srednjem ročaju tako, da lahko vstavite vijake.
- Potisnite vijake skozi ročaje od znotraj navzven. Nato nanje s prsti pritegnite krilate matice.
- **SI.5:** 1. Zgornji ročaj 2. Srednji ročaj 3. Vijak 4. Krilata matica

**OPOMBA:** Preverite, da pravilno vstavite vijak, da se ukrivljena glava vijaka popolnoma prilega cevi ročaja.

► **SI.6:** 1. Glava vijaka 2. Cev ročaja

**OPOMBA:** Upoštevajte, da morate pri vijaku z dvojnimi navojem dvakrat zategniti krilato matico; prvi (zunani) navoj za ohlapno pritrditev komponent ročaja in drugi (notranji) navoj za trdno pritrditev komponent ročaja.

► **SI.7:** 1. Navojni vijak 2. Krilata matica 3. Prvi (zunani) navoj 4. Drugi (notranji) navoj

### Sponke za kabel

Dobro napeljite kabel s 3 sponkami za kabel.

Pripnite kabel direktno na spodnje in srednje ročaje. Kabel naj poteka vzdolž in znotraj ročajev.

► **SI.8:** 1. Sponka za kabel 2. Srednji ročaj 3. Spodnji ročaj 4. Kabel

**OPOMBA:** 2 od 3 sponk za kabel namestite na spodnji ročaj, eno čim bližje srednjemu ročaju, drugo pa blizu ukrivljenega konca cevi na dnu, da ne ovirajo odpiranja in zapiranja zadnjega pokrova.

### Nameščanje koša za travo

**OPOMBA:** Pazite, da pred sestavljanjem pravo stran vreče za travo obrnete navzven (logotipi na zunanji strani).

#### Sestavljanje koša za travo

- Odprite vrečo za travo z ojačano površino na dnu.
- Potisnite okvir v odprtino vreče za travo.

Ročaj naj bo nad zgornjo površino vreče za travo.

- Zaprte sponke okoli izmetne roke, da pritrdite vrečo za travo na okvir.

Pazite, da sponke pritrdite od znotraj navzven.

► **SI.9:** 1. Vreča za travo 2. Ojačana površina 3. Okvir 4. Sponka 5. Izmetna roka okvirja 6. Ročaj

- Zgladite napetosti in gube na tkanini.

#### Montaža koša za travo

- Zadnji pokrov držite odprt.

► **SI.10:** 1. Zadnji pokrov

- Koš za travo namestite na zadnji del stroja tako, da zataknete drogove na luknje za nameščanje.

► **SI.11:** 1. Koš za travo 2. Ročaj 3. Drog 4. Luknja za nameščanje

Ko razstavljate koš za travo, z eno roko držite ročaj koša, z drugo pa zadnji pokrov, da bo odprt. Dvignite in povlecite koš za travo pod rahlim kotom, da odpnete drogove iz lukenj za nameščanje.

## OPIS DELOVANJA

**⚠️ POZOR:** Pred nastavljanjem ali preizkusom delovanja stroja se prepričajte, da je stroj izklopljen in akumulatorska baterija odstranjena.

### Uporaba rezil skarifikatorja

#### Rezilo skarifikatorja

Rezilo skarifikatorja s trate odstranijo šoto in mah ter navpično odrežejo korenine trate. Rezila skarifikatorja rahljajo prst in povečujejo prezračevanje trate ter omogočajo, da voda prodre v korenine trate in se ne zadržuje na površini.

► **SI.12**

#### Rezilo za odstranjevanje šote

Rezila za odstranjevanje šote s trate odstranijo šoto in mah, ne da bi odrezala tudi korenine trate.

► **SI.13**

### Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

**⚠️ POZOR:** Pred nameščanjem ali odstranjevanjem akumulatorske baterije vedno izklopite stroj.

**⚠️ POZOR:** Trdno držite stroj in akumulatorsko baterijo, ko nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo. Če stroja in akumulatorske baterije ne držite dovolj trdno, vam lahko zdrsneta iz roka in povzročita poškodbe stroja in akumulatorske baterije ali telesne poškodbe.

**⚠️ POZOR:** Pokrov akumulatorja morate pred uporabo zapreti. Sicer lahko blato, umazanija ali voda poškoduje izdelek ali akumulatorsko baterijo.

**⚠️ POZOR:** Akumulatorsko baterijo vedno namestite do konca. Če tega ne upoštevate, lahko akumulatorska baterija nepričakovano pade iz stroja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

**⚠️ POZOR:** Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

**⚠️ POZOR:** Ko nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite pokrov akumulatorske baterije.

#### Za namestitev akumulatorske baterije:

- Povlecite jeziček pokrova navzgor, da dvignete pokrov akumulatorja.

► **SI.14:** 1. Pokrov akumulatorja 2. Jeziček

- Poravnajte jeziček akumulatorske baterije z režo na stroju in nato namestite akumulatorsko baterijo tako, da se slišno zaskoči na mestu.

► **SI.15:** 1. Akumulatorska baterija 2. Reža za baterijo

- Zaprte pokrov akumulatorske baterije in ga potisnite navzdol, da se z rahlim klikom zaskoči.

## Če želite odstraniti akumulatorsko baterijo:

1. Povlecite jeziček pokrova navzgor in odprite pokrov akumulatorja.
2. Izvlecite akumulatorsko baterijo iz stroja, pri tem pa pomikajte gumb na sprednji strani akumulatorske baterije navzgor.
3. Zaprite zaščitni pokrov akumulatorja.

## Indikatorska lučka

Indikatorska lučka, ki se nahaja na zadnjem spodnjem kotu ohišja baterije, prikazuje informacije o delovanju in stanju napak v realnem času. Lučka zasveti ali utripa rdeče, ko pride do napake.

► **Sl.16:** 1. Indikatorska lučka

## Zaščitni sistem stroja/akumulatorja

Stroj je opremljen s sistemom za zaščito akumulatorja/stroja. Sistem samodejno prekine napajanje stroja, da podaljša življenjsko dobo stroja in akumulatorja. Stroj se samodejno zaustavi z indikatorsko lučko, če stroj ali akumulator delujeta pod naslednjimi pogoji:

### Zaščita pred preobremenitvijo

Če akumulator uporabljate tako, da povzroča čezmerno uporabo električnega toka, se stroj samodejno ustavi, indikatorska lučka pa zasveti rdeče. V tem primeru izklopite stroj in prekinite delo, ki je povzročilo njegovo preobremenitev. Nato vklopite stroj, da ga znova zaženete.

### Zaščita pred pregrevanjem

Če je stroj pregret, se stroj samodejno ustavi in indikatorska lučka zasveti rdeče. V tem primeru počakajte, da se stroj in akumulator ohladi, preden znova vklopite stroj.

### Zaščita pred izpraznjenjem

Če je zmogljivost baterije prenizka, se stroj samodejno ustavi in rdeča indikatorska lučka utripa. Če stroj ne deluje niti po ponovni sprožitvi stikala in indikatorska lučka sveti rdeče, akumulatorska baterija ne zadošča za delovanje. Odstranite akumulatorsko baterijo iz stroja in jo napolnite.

### Zaščita pred drugimi vzroki

Sistem zaščite je zasnovan tudi za druge vzroke, ki bi lahko povzročili poškodbe stroja, in omogoča samodejno ustavitve stroja. Ko se stroj začasno ustavi ali preneha delovati, izvedite vse naslednje korake, da odpravite vzroke.

1. Stroj izklopite in ga nato vklopite, da ga znova zaženete.
2. Napolnite baterijo ali jo zamenjajte z napolnjeno baterijo (po potrebi ponovite postopek še za drugo baterijo).
3. Počakajte, da se stroj in baterije ohladijo.

Če z obnovitvijo sistema zaščite ne odpravite težave, se obrnite na lokalni servisni center Makita.

**OBVESTILO:** Če se stroj ustavi zaradi razloga, ki ni opisan zgoraj, glejte razdelek za odpravljanje težav.



















## Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

### Samo za akumulatorske baterije z indikatorjem

Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem vložku, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja.

Indikatorske lučke na kratko zasvetijo.

► **Sl.17:** 1. Indikatorske lučke 2. Gumb za preverjanje

Indikatorske lučke			Prikaz preostale ravni napolnjenosti
 Sveti	 Ne sveti	 Utripa	
			od 75 % do 100 %
			od 50 % do 75 %
			od 25 % do 50 %
			od 0 % do 25 %
			Napolnite akumulator.
 	 ↑ ↓ 	 	Akumulator je morda okvarjen.

**OPOMBA:** Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

**OPOMBA:** Prva opozorilna lučka (skrajno levo) bo utripala, ko sistem za zaščito akumulatorja deluje.

## Delovanje stikala

**⚠ OPOZORILO:** Preden namestite akumulatorsko baterijo, se vedno prepričajte, ali se preklopna ročica ustrezno sproži in vrača v prvotni položaj, ko jo spustite. Uporaba stroja s stikalom, ki se ne sproži pravilno, lahko privede do izgube nadzora in resnih telesnih poškodb.

**OPOMBA:** Stroj se ne zažene, če ne pritisnete sprostilnega gumba, tudi če je preklonjena ročica povlečena.

**OPOMBA:** Stroj se zaradi preobremenitve morda ne bo zagnal, če ga boste poskušali upravljati na trdnih tleh. V tem primeru nastavite manjšo delovno globino.

Stroj je opremljen s sprostilnim gumbom. Če opazite karkoli nenavadnega pri sprostilnem gumbu, takoj prenehajte uporabljati stroj in poskrbite, da gumb pregledajo v pooblaščenem servisnem centru Makita.

1. Namestite akumulatorsko baterijo in zaprite pokrov akumulatorja.

**OPOMBA:** Indikatorska lučka zasveti rdeče, če vstavite akumulatorsko baterijo, medtem ko vlečete preklonno ročico. Spustite preklonno ročico, preden namestite akumulatorsko baterijo.

2. Povlecite preklonno ročico proti sebi, medtem pa pritisnite sprostilni gumb. Spustite sprostilni gumb, ko se motor zažene.

► **SI.18:** 1. Sprostilni gumb 2. Preklonna ročica

3. Če želite zaustaviti motor, spustite preklonno ročico.

## Nastavljanje delovne globine

**⚠ OPOZORILO:** Kadar nastavljate delovno globino, ne segajte z rokami ali nogami pod ohišje stroja.

**OBVESTILO:** Ko stroj prevažate ali ko stroja ne uporabljate, premaknite nastavitveno ročico do konca proti zadnjemu kolesu, da bodo rezila skarifikatorja dvignjena od tal.

**OBVESTILO:** Pri uporabi rezil za odstranjevanje šote vedno nastavite delovno globino na +4 mm ali 0 mm. Če je delovna globina nastavljena previsoko, se lahko rezila za odstranjevanje šote poškodujejo ali zlomijo.

4 nastavljuje višine skarifikatorja od +4 mm do -8 mm za popolne zaključke.

- (1) Če želite zaustaviti motor, spustite preklonno ročico.
- (2) Povlecite in zadržite nastavitveno ročico proti kolesu, da sprostite zaklep.
- (3) Nastavitveno ročico prestavite, da nastavite ustrezno višino skarifikatorja.
- (4) Izpustite nastavitveno ročico, da sprožite zaklep.

► **SI.19:** 1. Nastavitvena ročica 2. Sprednje kolo

Delovna globina se spreminja v sklopih po 4 mm do popolne globine -8 mm, ko nastavitveno ročico pomikate naprej.

► **SI.20**

Položaj ročice	Delovna globina
1 (nad tlemi)	+4 mm
2 (pri tleh)	0 mm
3 (pod tlemi)	-4 mm
4 (pod tlemi)	-8 mm

**OPOMBA:** Oznake za delovno globino so namenjene zgolj kot smernice. Dejanska delovna globina se lahko nekoliko razlikuje od nastavitvene, odvisno od pogojev trate ali zemlje.

**OPOMBA:** Izvedite poskusno delovanje na manj opaznem mestu, da dosežete željeno globino.

## Shranjevanje inbus ključa

Ko inbus ključa ne uporabljate, ga hranite v reži za shranjevanje na ohišju stroja.

odprite pokrov akumulatorja in nato vstavite inbus ključ v režo ter ga trdno pritrdite na mestu.

► **SI.21:** 1. Inbus ključ 2. Reža za shranjevanje 3. Pokrov akumulatorja

## Funkcija za preprečevanje nenamernega ponovnega zagona

Ko nameščate akumulatorsko baterijo, medtem ko vlečete in zadržite preklonno ročico, se stroj ne zažene. Za vklop orodja najprej sprostite preklonno ročico in jo nato spet povlecite, medtem ko pritisnete in zadržite sprostilni gumb.

## Elektronska funkcija

Stroj je opremljen z naslednjimi elektronskimi funkcijami.

- Električna zavora  
Stroj je opremljen z električno zavoro. Če se stroj rezil skarifikatorja ne ustavi hitro, po tem ko sprostite preklonno ročico, naj stroj pregleda pooblaščen servisier izdelkov Makita.

## UPRAVLJANJE

### Upravljanje stroja

**⚠ OPOZORILO:** Pred uporabo stroja z delovnega območja odstranite palice in kamenje. Prav tako umaknite kakršen koli plevel z delovnega območja.

► **SI.22**

**⚠ OPOZORILO:** Med uporabo stroja vedno nosite zaščitna očala s stransko zaščito.

**⚠ POZOR:** Če pokošena trava ali tujek povzroči blokado v notranjosti stroja, pred odstranjevanjem trave ali tujka odstranite akumulatorsko baterijo in si nadenite rokavice.

**OBVESTILO:** Ta stroj uporabljajte le na tratih. Ne uporabljajte tega stroja za plevel.

**OBVESTILO:** Pred upravljanjem stroja pokosite travo na približno višino od 20 mm do 30 mm. Predolga trava lahko vpliva na delovanje stroja.

Med upravljanjem stroja ročaj trdno držite z obema rokama. Hitrost upravljanja je približno 5 metrov na 10 sekund.

► **SI.23**

**OPOMBA:** Če pri delu na gosti trati po končanem delu opazite slabo obdelavo ali če se med delom zmanjša število vrtljajev motorja, zmanjšajte število vrtljajev, kot je priporočeno v tem priročniku, ali pa nastavite manjšo delovno globino.

Kot vodilo za delovno širino uporabite oznake na sprednji strani.

► **SI.24:** 1. Delovna širina 2. Oznake

Redno preverjajte napolnjenost koša za travo s pokošeno glavo. Koš za travo izpraznite, še preden se napolni. Pred vsakim rednim preverjanjem sprostite preklonno ročico in zaustavite stroj.

**OBVESTILO:** Uporaba stroja s polnim košem za travo preprečuje nemoteno vrtenje rezil skarifikatorja in dodatno obremenjuje motor, kar lahko povzroči okvaro.

## Praznjenje koša za travo

**⚠ OPOZORILO:** Da zmanjšanje možnost nezgode, redno pregledujte koš za travo glede poškodb in obrabe. Koš za travo po potrebi zamenjajte.

1. Spustite preklonno ročico.
2. Akumulatorsko baterijo odstranite iz stroja.
3. Z eno roko držite ročaj koša, z drugo pa zadnji pokrov, da bo odprt. Dvignite in povlecite koš za travo pod rahlim kotom, da odpnete drogove s stroja.  
► **SI.25:** 1. Zadnji pokrov 2. Koš za travo 3. Ročaj 4. Drog
4. Izpraznite koš za travo.

## VZDRŽEVANJE

**⚠ OPOZORILO:** Pred shranjevanjem, prenašanjem, pregledovanjem ali vzdrževanjem se vedno prepričajte, da je akumulatorska baterija odstranjena s stroja.

**⚠ OPOZORILO:** Med pregledovanjem ali vzdrževanjem uporabljajte rokavice.

**⚠ OPOZORILO:** Med pregledom ali vzdrževanjem vedno nosite navadna zaščitna očala ali zaščitna očala s stransko zaščito.

**OBVESTILO:** Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

## Rutinsko vzdrževanje

1. Odstranite akumulatorsko baterijo in zaprite pokrov akumulatorja.
2. Postavite stroj na stran. Očistite odrezke trave, ki se naberejo na spodnji strani stroja.
3. Vodo nalijte navzdol, proti spodnjemu delu stroja, na katerem so nameščena rezila skarifikatorja.  
► **SI.26**

**OBVESTILO:** Stroja ne perite z vodo pod visokim tlakom.

4. Preverite, ali so vse matice, vijaki, gumbi, itd. zategnjeni.
5. Preverite, ali so premični deli poškodovani, zlomljeni oziroma obrabljeni. Zamenjajte vse poškodovane ali manjkajoče dele.
6. Hranite ga na varnem mestu in izven dosega otrok.

## Zlaganje ročaja

**OPOMBA:** Podprite ročaj, da ohranite njegov kot med razstavljanjem, s čimer bo zlaganje varno in enostavno.

Ročaj je mogoče zložiti trikrat, da bo stroj enostavno prenašati v roki in bo zasedel manj prostora pri hrambi.

1. Akumulatorsko baterijo odstranite iz stroja.
2. Sprostite krilate matice na spojkah spodnjih ročajev.

Odtegnite drugi (notranji) navoj, da sprostite pare spoj.

3. Snemite moške spojke. Nato ročaj potisnite dol/naprej, čez položaj delovanja.
4. Poravnajte trikotne oznake na moških spojkah s tistimi na ženskih spojkah.
5. Potisnite moške spojke v ženske spojke, da položaj ročaja poravnate.  
► **SI.27:** 1. Krilata matica 2. Drugi (notranji) navoj 3. Spodnji ročaj 4. Moška spojka 5. Ženska spojka 6. Trikotne oznake

► **SI.28**

**OBVESTILO:** Prepričajte se, da se kabel ne zatakne na komponente ročaja ali okoli njih.

6. Odprite zaklepne ročice na srednjih ročajih do konca, da sprostite komponente ročajev, ki jih je mogoče zložiti.
  7. Sprostite sklop tako, da komponente rahlo povlečete narazen. Nato obrnite srednje ročaje nazaj v prepognjen položaj.  
► **SI.29:** 1. Zaklepna ročica 2. Srednji ročaj
- **SI.30**

**OBVESTILO:** Prepričajte se, da se kabel ne zatakne okoli sestavljenih komponent ali med njih.

8. Sprostite krilate matice na zgornjem ročaju.

Odtegnite drugi (notranji) navoj, da se komponente ročaja prosto zložijo.

9. Sprostite sklop tako, da komponente rahlo povlečete narazen. Nato obrnite zgornji ročaj naprej v zaprti položaj.

- **SI.31:** 1. Krilata matica 2. Drugi (notranji) navoj  
3. Zgornji ročaj

► **SI.32**

**OBVESTILO:** Prepričajte se, da se kabel ne zatakne okoli sestavljenih komponent ali med njih.

10. Nato s prsti zategnite krilate matice na spodnjih ročajih, da zložene ročaje pritrдите na svoje mesto.

► **SI.33:** 1. Krilata matica

## Prenašanje stroja

**⚠ POZOR:** Pred prenašanjem stroja preverite, da ste odstranili akumulatorsko baterijo.

**⚠ POZOR:** Ko stroj prenašate z rokami, vedno nosite rokavice.

**OBVESTILO:** Pred prenašanjem vedno odstranite koš za travo in zložite ročaj.

Stroj dvignite in prenašajte tako, da z rokami primete stranske ročaje vzdolž leve in desne strani stroja. Da preprečite poškodbe pri premikanju stroja, ga držite vodoravno in prenašajte previdno, pazite, da ga ne stresate ali prevrnete.

► **SI.34**

## Shranjevanje

**OBVESTILO:** Stroj hranite v hladnem, suhem in zaprtem prostoru. Ne shranjujte tega stroja na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 40 °C.

Po vsaki uporabi s stroja odstranite vso zemljo in ostanke korenin. Ročaj zložite na polovico ali na tretjino in postavite koš za travo na vrh stroja, da pri hrambi prihranite prostor.

Kar zadeva hrambo, ko stroj ni v uporabi dlje časa izven sezone, temeljito vzdržujte in čistite vsa rezila skarifikatorja ter ohišje stroja. Priporočamo, da so vsi deli stroja popolnoma suhi, da preprečite nastajanje rje.

► **SI.35**

## Odstranjevanje in nameščanje rezil skarifikatorja

**⚠ OPOZORILO:** Rezila skarifikatorja delujejo v prostem teku še nekaj sekund po sprostitvi preklonpe ročice. Počakajte, da se rezilo povsem ustavi, preden začnete s postopkom.

**⚠ OPOZORILO:** Kadar odstranjujete ali nameščate rezila skarifikatorja, vedno odstranite akumulatorsko baterijo. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb.

**⚠ OPOZORILO:** Kadar rokujete z rezili skarifikatorja, vedno nosite rokavice.

**OBVESTILO:** Uporabljajte samo originalna proizvajalčeva rezila skarifikatorja, določena v tem priročniku.

**OBVESTILO:** Če so luknje za vijake v nosilcu zamašene z umazanijo ali tujki, jih odstranite z ostrim orodjem, kot je ploščati izvijač.

**OBVESTILO:** Uporabite imbus ključ, priložen stroju, da zagotovite pravilno zategovanje.

## Smernice za zamenjavo rezila skarifikatorja

Če so konice rezil skarifikatorja dosegle črte obrabe (tj. preostala dolžina rezila: 45 mm), rezilo skarifikatorja zamenjajte z novim.

► **SI.36:** 1. 45 mm

## Odstranjevanje rezil skarifikatorja

1. Položite stroj na stran tako, da bo nastavitvena ročica (delovna globina) na zgornji strani.

2. Zrhljajte in odstranite vijake, ki pritrjujejo sklop rezil skarifikatorja na nosilec.

► **SI.37:** 1. Nastavitvena ročica 2. Vijaki 3. Nosilec 4. Rezila skarifikatorja

3. Rezila skarifikatorja rahlo dvignite navzgor, nato pa jih odstranite iz ohišja rezil.

► **SI.38:** 1. Rezila skarifikatorja

**OPOMBA:** Če je težko odstraniti rezila skarifikatorja iz ohišja rezil, s pomočjo ročnega orodja, kot je ploščati izvijač, spodnji del rezil skarifikatorja rahlo dvignite navzgor.

► **SI.39:** 1. Ročno orodje

## Namestitev rezil skarifikatorja

**⚠ OPOZORILO:** Pri zamenjavi rezil skarifikatorja vedno upoštevajte navodila v tem priročniku.

**⚠ OPOZORILO:** Nato zategnite vijak v smeri urinega kazalca, da pritrđite rezila skarifikatorja.

**⚠ OPOZORILO:** Preverite, ali so rezila skarifikatorja in vsi pritrđilni deli pravilno nameščeni in trdno pritrđeni.

1. Konec gredi sklopa rezil skarifikatorja vstavite v odprtino za nameščanje na stroju. Nato pritrđite konec nosilca sklopa na sidrni utor na ohišju rezila.

► **SI.40:** 1. Konec gredi 2. Odprtina za nameščanje 3. Konec nosilca 4. Sidrni utor

**OPOMBA:** Zavrtite rezila okoli gredi in tako prilagodite nastavke za enostavno namestitev.

2. Zategnite nosilec z vijaki, da pritrđite rezila skarifikatorja.

► **SI.41:** 1. Vijaki 2. Nosilec



# ODPRAVLJANJE TEŽAV

Preden zahtevate popravilo, sami preglejte stroj. Če naletite na težavo, ki ni pojasnjena v navodilih, ne poskušajte razstavljati stroja. Namesto tega se obrnite na pooblaščen servis Makita. Pri popravilih vedno uporabljajte nadomestne dele Makita.

Neobičajno stanje	Možni vzroki (okvare)	Ukrep
Stroja ni mogoče zagnati.	Akumulatorska baterija ni nameščena.	Vstavite napolnjeno akumulatorsko baterijo.
	Težava z akumulatorjem (padec napetosti)	Znova napolnite akumulatorsko baterijo. Če z vnovičnim polnjenjem ne odpravite težave, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
Motor se zaustavi po kratkem času uporabe kosilnice.	Raven napoljenosti akumulatorja je nizka.	Znova napolnite akumulatorsko baterijo. Če z vnovičnim polnjenjem ne odpravite težave, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
	Delovna globina je pregloboka.	Nastavite manjšo delovno globino.
	Pokošena trava je zamašila stroj.	S stroja odstranite zamašeno travo.
Motor ne doseže največje hitrosti.	Akumulatorska baterija ni pravilno nameščena.	Namestite akumulatorsko baterijo, kot je opisano v tem priročniku.
	Zmogljivost akumulatorja se zmanjšuje.	Znova napolnite akumulatorsko baterijo. Če z vnovičnim polnjenjem ne odpravite težave, zamenjajte akumulatorsko baterijo.
	Pogonski sistem ne deluje pravilno.	Za popravilo se obrnite na lokalni pooblaščen servisni center.
Rezila skarifikatorja se ne obračajo: ⇒ takoj zaustavite kosilnico!	V rezila skarifikatorja se je zataknil tujek, na primer veja.	Odstranite tujek.
	Pogonski sistem ne deluje pravilno.	Za popravilo se obrnite na lokalni pooblaščen servisni center.
Neobičajno vibriranje: ⇒ takoj zaustavite kosilnico!	Rezila skarifikatorja so neuravnotežena, preveč ali neenakomerno obrabljena.	Zamenjajte rezila skarifikatorja.

## DODATNA OPREMA

**⚠ POZOR:** Ta dodatna oprema ali priključki so predvideni za uporabo s strojem Makita, opisanim v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi druge dodatne opreme ali nastavkov lahko pride do telesnih poškodb. Dodatno opremo ali nastavke uporabljajte le v skladu z njihovim namenom.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščen servis za orodja Makita.

- Rezila skarifikatorja
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

**OPOMBA:** Nekateri predmeti na seznamu so lahko izdelku priloženi kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

## SPECIFIKIMET

<b>Modeli:</b>		<b>DUV320</b>
Gjerësia e punimit		320 mm
Shpejtësia pa ngarkesë		3 300 min <sup>-1</sup>
Numri i pjesës së fletëve rezervë të skarifikatorit	Fletë skarifikatori	YA00001316
	Fletë për heqjen e kashtës	YA00001317
Përmasat (GJ x T x L)	gjatë përdorimit	1 035 mm x 565 mm x 995 mm
	kur magazinohet (pa koshin e barit)	610 mm x 565 mm x 430 mm
Tensioni nominal		D.C. 18 V
Pesha neto		10,1 - 10,4 kg
Shkalla e mbrojtjes		IPX4

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.
- Pesha mund të ndryshojë në varësi të aksesorëve, duke përfshirë kutinë e baterisë. Kombinimi më i lehtë dhe më i rëndë tregohet në tabelë.

## Kutia e aplikueshme e baterisë dhe karikuesi

Kutia e baterisë	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Karikuesi	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Disa prej kutive të baterive dhe karikuesve të renditura më lart mund të mos jenë të disponueshme në varësi të zonës ku ju banoni.

**⚠ PARALAJMËRIM:** Përdorni vetëm kutitë e baterisë dhe karikuesit e listuar më lart. Përdorimi i karikuesve dhe kutive të tjera të baterisë mund të shkaktojë lëndim dhe/ose zjarr.

**⚠ PARALAJMËRIM:** Mos përdorni furnizim me energji me kordon si p.sh. përshtatës baterie ose paketë elektrike portative me këtë makineri. Kabloja e këtij furnizimi me energji mund të pengojë punën dhe të rezultojë në lëndime personale.

## Simbolet

Pjesët në vazhdim tregojnë simbolet që mund të përdoren për pajisjen. Sigurohuni që merrni vesh kuptimin e tyre përpara përdorimit.

	Tregoni kujdes dhe vëmendje të veçantë.
	Lexoni manualin e përdorimit.
	Rrezik; kini kujdes nga objektet e hedhura.
	Distanca ndërmjet makinerisë dhe personave që qëndrojnë aty pranë duhet të jetë të paktën 15 m.
	Paralajmërim: Shkëputeni baterinë përpara mirëmbajtjes.
	Mos i vendosni kurrë këmbët dhe duart pranë fletëve të skarifikatorit nën makineri. Fletët e skarifikatorit vazhdojnë të rrotullohen pasi makineria të jetë fikur.



Vetëm për shtetet e BE-së  
Për shkak të pranisë së komponentëve të rrezikshëm në pajisje, mbetjet e pajisjeve elektronike dhe elektrike, akumulorët dhe bateritë, mund të kenë ndikim negativ në mjedis dhe në shëndetin e njerëzve. Mos i hidhni pajisjet elektrike dhe elektronike ose bateritë me mbetjet shtëpiake!  
Në përputhje me Direktivën Evropiane për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulorët dhe bateritë, dhe mbetjet e akumulorëve dhe baterive, si dhe përfshirjen e saj në ligjin kombëtar, mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, akumulorëve dhe baterive, duhet të mbahen veçmas dhe të dorëzohen në një pikë grumbullimi të veçantë për mbetjet komunale, duke vepruar në përputhje me rregulloret e mbrojtjes së mjedisit.  
Kjo tregohet nga simboli i koshit të plehrave me kryq, të vendosur mbi pajisje.



Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës sipas Direktivës së BE-së për Nivelin e Zhurmës Jashtë.



Niveli i fuqisë së zhurmës sipas Rregullores së Australisë NSW për Kontrollin e Zhurmës

V

volt



rryma e drejtpërdrejtë

n<sub>0</sub>

shpejtësia pa ngarkesë

... /min  
r /min

rotullimet ose lëvizjet për minutë



Mbajini duart dhe këmbët larg fletëve të skarifikatorit.

## Përdorimi i suar

Makina synohet për heqjen e kashtës dhe myshqeve nga lëndinat ose prerjen e rrënjëve të lëndinave për të liruuar dheun.

## Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN IEC 62841-4-7:

Niveli i matur akustik (L<sub>WA</sub>): 85 dB (A)

Niveli i garantuar akustik (L<sub>WA</sub>): 89 dB (A)

Niveli i presionit të zhurmës (L<sub>PA</sub>): 75 dB (A)

Pasiguria për nivelin e presionit akustik (K): 3 dB (A)

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruara të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

**PARALAJMËRIM:** Mbani mbrojtëse për veshët.

**PARALAJMËRIM:** Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

**PARALAJMËRIM:** Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

## Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN IEC 62841-4-7: Emetimi i dridhjeve (a<sub>v</sub>): 2,5 m/s<sup>2</sup> ose më pak Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruara totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruara totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

**PARALAJMËRIM:** Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruara në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.

**PARALAJMËRIM:** Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

## Deklaratat e konformitetit

### Vetëm për shtetet evropiane

Deklaratat e konformitetit përfshihen në Shtojcën A në këtë manual përdorimi.

## PARALAJMËRIME SIGURIE

### Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

**PARALAJMËRIM:** Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

### Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi “vegël elektrike” në paralajmërimet referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

#### Siguria në zonën e punës

1. Mbajeni zonën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë. Zonat e ngarkuara ose të errëta provokojnë aksidente.
2. Mos i përdorni veglat elektrike në mjedise shpërthyes, si p.sh. në praninë e lëngjeve, gazeve ose pluhurave të djegshme. Veglat elektrike krijojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose avujt.
3. Mbajini larg fëmijët dhe personat aty pranë ndërkohë që përdorni veglën elektrike. Shpërqendrimi mund të shkaktojë humbje të kontrollit.

## Siguria elektrike

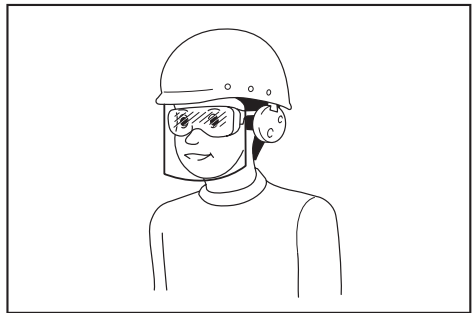
- Spina e veglës elektrike duhet të përshtatet me prizën. Asnjëherë dhe në asnjë mënyrë mos e modifikoni spinën. Mos përdorni spina përshtatëse me vegla elektrike të tokëzuara.** Spinat e pamodifikuar dhe që përshtaten me prizën pakësojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqe të tokëzuara siç janë tubat, radiatorët, sobat dhe frigoriferët.** Ka rrezik më të madh goditjeje elektrike nëse trupi juaj prek tokën.
- Mos e përdorni veglën elektrike kur bie shi ose kur ka lagështi.** Kjo mund të rritë rrezikun e goditjeje elektrike.
- Mos e keqpërdorni kordonin. Asnjëherë mos e përdorni kordonin për ta transportuar, për ta tërhequr ose për ta hequr veglën nga priza. Mbajeni kordonin larg nxehtësisë, lubrifikantit, pjesëve të mprehta ose pjesëve lëvizëse.** Kordonët e dëmtuar ose të ngatërruar shtojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- Kur e përdorni veglën elektrike në ambient të jashtëm, përdorni kordon zgjatues të përshtatshëm për përdorim të jashtëm.** Përdorimi i kordonit të përshtatshëm për ambient të jashtëm ul rrezikun e goditjes elektrike.
- Nëse përdorimi i veglës elektrike në ambient të lagësht është i pashmangshëm, përdorni një burim energjie të mbrojtur nga automati (RCD).** Përdorimi i një RCD-je ul rrezikun e goditjes elektrike.
- Veglat elektrike mund të prodhojnë fusha elektromagnetike (EMF) të cilat nuk janë të dëmshme për përdoruesin.** Megjithatë, përdoruesit e stimuluesve kardiakë ose pajisjeve të ngjashme mjekësore, duhet të kontaktojnë me prodhuesin e pajisjes së tyre dhe/ose mjekun përpara se ta përdorin këtë vegël elektrike.

## Siguria personale

- Qëndroni vigjilentë, kini kujdes se çfarë bëni dhe veproni me mend kur përdorni veglën elektrike. Mos e përdorni veglën elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogave, alkoolit ose mjekimit.** Një moment hutimi ndërkohë që përdorni veglën elektrike mund të rezultojë në lëndim të rëndë personal.
- Përdorni pajisje mbrojtëse personale. Mbani gjithmonë mbrojtëse për sytë.** Pajisjet mbrojtëse, si maska kundër pluhurit, këpucët e sigurisë kundër rrëshqitjes, kaskat e forta ose mbrojtëset ndaj zhurmës të përdorura për kushtet e duhura reduktojnë lëndimet personale.
- Parandaloni ndezjen e paqëllimshme. Sigurohuni që çelësi të jetë në pozicionin fikur përpara se ta lidhni me burimin e energjisë dhe/ose paketën e baterisë, apo përpara se të ngrini ose të mbani veglën.** Mbajtja e veglës elektrike me gishtin të vendosur te çelësi mund të sjellë aksidente.
- Hiqni çelësat rregullues përpara se të ndizni veglën.** Çelësat e mbetur në pjesët rrotulluese të veglës elektrike mund të rezultojnë në lëndim personal.
- Mos u zgjatni më shumë seç duhet. Mbani në çdo moment këmbët në pozicionin e duhur dhe**

ruani ekuilibrin. Kjo mundëson kontroll më të mirë të veglës elektrike në situata të papritura.

- Vishuni siç duhet. Mos vishni rroba të lirshme dhe mos mbani bizhuteri. Mbajini flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e lirshme, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të kapen te pjesët lëvizëse.
- Nëse ofrohen pajisje për lidhjen me mjete ndihmëse të nxjerrjes dhe mbledhjes së pluhurave, sigurohuni që këto të jenë lidhura dhe të përdoren siç duhet.** Mbledhja e pluhurave mund të pakësojë rreziqet në lidhje me to.
- Mos lejoni që njohja që keni fituar nga përdorimi i shpeshtë i veglave t'ju bëjë të shkujdesur dhe të shpërfillni parimet e sigurisë së veglave.** Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë plagosje të rënda në një fraksion sekonde.
- Gjithmonë mbani veshje mbrojtëse për të mbrojtur sytë nga lëndimi kur përdorni veglat elektrike. Syzet mbrojtëse duhet të jenë në pajtim me ANSI Z87.1 në SHBA, EN 166 në Evropë ose AS/NZS 1336 në Australi/Zelandën e Re. Në Australi/Zelandën e Re, ligji kërkon që të mbahet gjithashtu edhe një mbrojtëse fytyre për të mbrojtur fytyrën.**



Është përgjegjësi e punëdhënësit të detyrojë përdorimin e pajisjeve të duhura mbrojtëse për sigurinë nga punëtorët dhe nga personat e tjerë që ndodhen pranë ambienteve të punës.

## Përdorimi dhe kujdesi për veglën elektrike

- Mos ushtroni forcë mbi veglën elektrike.** Përdorni veglën e duhur elektrike për përdorimin tuaj. Vegla e duhur elektrike do ta bëjë punën më mirë dhe më të sigurt, me shpejtësinë për të cilën është projektuar.
- Mos e përdorni veglën elektrike nëse çelësi nuk ndizet dhe fiket.** Çdo vegël elektrike që nuk mund të kontrollohet me çelës është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- Shkëputeni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose hiqni paketën e baterisë, nëse mund të hiqet, nga vegla elektrike përpara se të bëni rregullime, të ndërroni aksesoret ose ta ruani veglën.** Masa të tilla parandaluese të sigurisë ulin rrezikun e ndezjes së veglës elektrike aksidentalisht.
- Mbajini veglat elektrike të fikura larg fëmijëve dhe mos i lejoni personat që nuk e njohin veglën ose këto udhëzime ta përdorin atë.** Veglat elektrike janë të rrezikshme në duart e

përdoruesve të pakualifikuar.

- Mirëmbani veglat elektrike dhe aksesoret.** Kontrolloni për veqendosje ose ngecje të pjesëve të lëvizshme, thyerje të pjesëve dhe ndonjë gjendje tjetër që mund të ndikojë në përdorimin e veglës elektrike. Nëse vegla elektrike është e dëmtuar, riparoheni përpara përdorimit. Shumë aksidente shkaktohen nga veglat jo të mirëmbajtura.
- Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me fletë të mprehta kanë më pak mundësi të përthihen dhe kontrollohen më lehtë.
- Përdoreni veglën elektrike, aksesoret dhe puntat e veglës etj. sipas këtyre udhëzimeve, duke pasur parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i veglës elektrike për punë të ndryshme nga ato të synuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.
- Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj dhe graso.** Dorezat dhe sipërfaqet e kapjes që janë të rrëshqitshme nuk lejojnë manovrimin dhe kontrollin e sigurt të veglës në situata të papritura.
- Gjatë përdorimit të veglës, mos mbani doreza pune prej lecke sepse ato mund të ngecin.** Ngecja e dorezave të punës prej lecke në pjesët lëvizëse mund të rezultojë në lëndime personale.

#### **Përdorimi dhe kujdesi për veglën me bateri**

- Ngarkojeni vetëm me ngarkuesin e specifikuar nga prodhuesi.** Ngarkuesi që është i përshtatshëm për një lloj pakete baterie mund të shkaktojë rrezik zjarri kur përdoret me një paketë tjetër baterie.
- Përdorini veglat elektrike vetëm me paketat e baterisë të përcaktuara në mënyrë specifike.** Përdorimi i paketave të tjera të baterisë mund të paraqesë rrezik lëndimi dhe zjarri.
- Kur paketa e baterisë nuk përdoret, mbajeni larg nga objektet e tjera metalike, si kapëset e letrave, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose objektet e tjera metalike të vogla që mund të bëjnë lidhje nga njëri terminal tek tjetri.** Krijimi i lidhjes së shkurtër ndërmjet terminaleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
- Në kushte sforcimi mund të dalë lëng nga bateria; shmangni kontaktin.** Nëse aksidentalisht ndodh kontakt, shpëlani me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni edhe ndihmën e mjekut. Lëngu i dalë nga bateria mund të shkaktojë acarim ose djegie.
- Mos e përdorni një kuti baterie apo vegël që është e dëmtuar ose e modifikuar.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të shfaqin sjellje të paparashikueshme që rezultojnë në zjarr, shpërthime apo rrezik plagosjeje.
- Mos e ekspozoni kutinë e baterisë ose veglën në zjarr ose ndaj temperaturave ekstreme.** Ekspozimi ndaj zjarrit ose temperaturave mbi 130 °C mund të shkaktojë shpërthim.
- Ndiqui të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni kutinë e baterisë ose veglën jashtë kufijve të temperaturës të specifikuar të udhëzimit.** Karikimi i pasaktë ose në temperatura jashtë kufijve të specifikuar mund të dëmtojë

baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.

#### **Shërbimi**

- Bëjini shërbim veglës elektrike nga një person i kualifikuar për riparime, duke përdorur vetëm pjesë identike zëvendësimi.** Kjo do ta mbajë të sigurt veglën elektrike.
- Asnjëherë mos e kryeni vetë shërbimin e paketave të dëmtuara të baterive.** Shërbimi i paketave të baterive duhet të kryhet vetëm nga prodhuesi ose ofruesit e autorizuar të shërbimit.
- Ndiqui udhëzimet për lubrifikimin dhe ndërrimin e aksesoreve.**

### **Paralajmërime për sigurinë e skarifikatorit të lëndinës dhe shkruftuesit të lëndinës**

- Mos e përdorni makinerinë në kushte moti të keq, veçanërisht kur ka rrezik për vetëtimin.** Kjo redukton rrezikun e goditjes nga vetëtimin.
- Inspektoni tërësisht për kafshë të egra zonën ku do të përdoret makineria.** Kafshët e egra mund të plagosen nga makineria gjatë funksionimit.
- Inspektoni tërësisht zonën ku duhet të përdoret makineria dhe hiqi të gjithë gurët, shkopinjtë, telat, kockat dhe sende të tjera të huaja.** Sendet e hedhura mund të shkaktojnë lëndime.
- Para se të përdorni makinerinë, inspektoni gjithnjë me sy për të parë nëse dhëmbët dhe grupi i dhëmbëve janë të konsumuara ose të dëmtuara.** Pjesët e konsumuara ose të dëmtuara rrisin rrezikun e lëndimit.
- Kontrolloni shpesh kapësin e barit për konsumim ose përkeqësim.** Kapësi i konsumuar ose i dëmtuar i barit mund të rrisë rrezikun e lëndimit.
- Mbajini mbrojtëset në vend.** Mbrojtëset duhet të jenë në gjendje pune dhe të montuar siç duhet. Mbrojtëset që janë të lira, të dëmtuara ose që nuk funksionojnë saktë mund të rezultojnë në lëndim.
- Mbajini të pastra nga papastërtitë të gjitha hyrjet e ajrit të ftohjes.** Hyrjet e bllokuara të ajrit dhe mbeturinat mund të rezultojnë në mbinxehje ose rrezik zjarri.
- Gjatë përdorimit të makinerisë vishni gjithmonë këpucë mbrojtëse dhe që nuk rrëshqasin.** Mos e përdorni makinerinë kur jeni zbathur apo kur keni veshur sandale të hapura. Kjo zvogëlon mundësinë e lëndimit të këmbëve nga kontakti me dhëmbët lëvizës.
- Gjatë përdorimit të makinerisë mbani gjithnjë pantallona të gjata.** Ekspozimi i lëkurës rrit gjasat e lëndimit nga fiakra e sendeve.
- Shmangni përdorimin e makinerisë në bar të lagur.** Ecni, mos vraponi asnjëherë. Kjo redukton rrezikun e së rrëshqitjes dhe të rënies, veprime të cilat mund të shkaktojnë lëndime.
- Mos e përdorni makinerinë në pjerrina shumë të thepisura.** Kjo redukton rrezikun e humbjes së kontrollit, rrëshqitjes dhe rënies, veprime të cilat mund të çojnë në lëndim personal.

12. Kur punoni në pjerrina, gjithmonë sigurohuni për mbështetjen e këmbëve, gjithmonë punoni përmes faqeve të pjerrinave, asnjëherë lart ose poshtë si dhe ushtroni kujdes shumë të madh kur ndryshoni drejtimin. Kjo redukton rrezikun e humbjes së kontrollit, rrëshqitjes dhe rënies, veprime të cilat mund të çojnë në lëndim personal.
13. Tregoni shumë kujdes kur ndryshoni drejtimin e makinerisë ose kur e tërhiqni drejt vetes. Jini gjithnjë të vëmendshëm ndaj mjedisit tuaj. Kjo zvogëlon rrezikun e pengimit gjatë përdorimit.
14. Mbajeni makinerinë vetëm nga sipërfaqet e izoluar të kapjes sepse dhëmbët mund të prekin linja të fshehura elektrike. Nëse dhëmbët prekin një tel me rrymë atëherë pjesët metalike të makinerisë të ekspozuara elektrizohen dhe mund t'i japin përdoruesit goditje elektrike.
15. Mos i prekin dhëmbët dhe pjesë të tjera të lëvizshme e të rrezikshme ndërsa janë ende në lëvizje. Kjo zvogëlon rrezikun e lëndimit nga pjesët e lëvizshme.
16. Gjatë pastrimit të materialit të ngecur ose pastrimit të makinerisë, sigurohuni që të gjithë celësat të jenë të fikur dhe paketat e baterisë të jenë shkëputur. Ndezja aksidentale e makinerisë mund të shkaktojë lëndim të rëndë.
17. Ndalojini fletët e skarifikatorit nëse makineria duhet anuar për transportim, kur kaloni në sipërfaqe ku nuk ka bar dhe kur e transportoni nga apo për në zonën e përdorimit.
18. Mos e anoni makinerinë gjatë ndezjes së saj.
3. Mos e përdorni kurrë makinerinë nëse ka njerëz pranë, sidomos fëmijë apo kafshë shtëpiake.
4. Kini parasysh se përdoruesi është përgjegjës për aksidentet ose rreziqet që mund t'u ndodhin personave të tjerë ose pronës së tyre.
5. Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar se nuk luajnë me makinerinë.
6. Gjendja fizike - Mos e përdorni makinerinë kur jeni nën ndikimin e drogës, alkoolit apo të ndonjë medikamenti.

#### Përgatitja

1. Gjatë përdorimit të makinerisë vishni gjithmonë këpucë të forta dhe pantallona të gjata. Mos e përdorni makinerinë kur jeni zbatuar apo kur keni veshur sandale të hapura. Shmangni veshjen e rrobave të gjera ose mbajtjen e bizhuterive që kanë kordonë ose fije që varen. Ato mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
2. Përpara përdorimit, inspektojini gjithnjë makinerinë për mbrojtëse të dëmtuara, që mungojnë apo që janë vendosur gabim.
3. Sigurohuni që në zonë të mos ketë njerëz të tjerë përpara se ta ndizni makinerinë. Fikeni makinerinë nëse ndokush hyn në zonë.
4. Përpara përdorimit kontrolloni me kujdes fletët ose bulonat e fletëve për krisje ose dëmtime. Zëvendësoni menjëherë fletët ose bulonat e fletëve të krisura ose të dëmtuara.
5. Hiqni materialet e huaja si gurët, telat, shishet, kockat dhe shkopingjtë e mëdhenj nga zona e punës përpara se ta ndizni makinerinë për të parandaluar lëndimet ose dëmtimin e kositësës.
6. Objektet që goditen nga fletët e skarifikatorit mund të shkaktojnë lëndime të rënda. Duhet ta ekzaminoni gjithmonë me kujdes oborrin dhe të hiqni të gjitha objektet përpara çdo veprimi.
7. Shikoni për gropa, vija, gunga, gurë ose objekte të tjera të fshehura. Terreni i paniveluar mund të shkaktojë aksident rrëshqitjeje dhe rrëzimi. Bari i lartë mund të fshehë pengesa.
8. Përdorni pajisje mbrojtëse personale. Mbani gjithmonë mbrojtëse për sytë. Pajisjet mbrojtëse, si maska kundër pluhurit, këpucët e sigurisë kundër rrëshqitjes, kaskat e forta ose mbrojtëset ndaj zhurmës të përdorura për kushtet e dhura reduktojnë lëndimet personale.

#### Përdorimi

1. Mos u zgjatni më shumë seç duhet. Mbani në çdo moment ruani ekuilibrin. Siguroni mbështetje të mirë të këmbëve në zona të pjerrëta. Eçni, mos vraponi asnjëherë.
2. Ndalojini makinerinë, fikeni dhe sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndaluar plotësisht:
  - sa herë që lini makinerinë vetëm,
  - përpara se të pastroni bllokimet apo të zhbllokoni marmitën,
  - përpara se të kontrolloni, pastroni ose të punoni me makinerinë,
  - pasi keni goditur objekte të huaja.
 Inspektojini makinerinë për dëmtime dhe bëni

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

**▲ PARALAJMËRIM:** MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë.

KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

## UDHËZIME TË RËNDËSISHME PËR SIGURINË

**▲ PARALAJMËRIM:** Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për sigurinë. Mosndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.

## Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

### Trajnim

1. Lexojini udhëzimet me kujdes. Njihuni me komandat dhe përdorimin e duhur të makinerisë.
2. Mos i lejoni kurrë fëmijët ose personat që nuk i njohin këto udhëzime të përdorin pajisjen. Rregullat vendore mund të kufizojnë moshën e përdoruesit.



- riparime përpara se ta rindizni dhe ta përdorni, - kurdo që makineria fillon të dridhet në mënyrë jonormale.
3. Mos e përdorni kurrë makinerinë me mbrojtëse me defekt ose pa montuar në vendin e duhur pajisje sigurie, për shembull koshin e barit.
  4. Shmangni përdorimin e makinerisë në kushte të këqija atmosferike, veçanërisht kur ka rrezik për vetëtimin.
  5. Mbani mbrojtëse për sytë dhe këpucë të forta gjatë gjithë kohës së përdorimit të makinerisë.
  6. Përdorni makinerinë vetëm gjatë ditës ose në kushte të mira ndriçimi artificial.
  7. Ndizeni makinerinë me kujdes sipas udhëzimeve dhe me këmbët larg fletëve të skarifikatorit.
  8. Bëni kujdes të mos lëndoni këmbët dhe duart me fletët e skarifikatorit.
  9. Sigurohuni gjithmonë që vrimat e ajrosjes të mbahen të pastra nga papastërtitë.
  10. Përdorni makinerinë përgjatë faqeve të pjerrinave, jo lart e poshtë. Bëni kujdes të veçantë kur ndryshoni drejtimin në zonat e pjerrëta. Mos e përdorni makinerinë në pjerrina shumë të thepisura.
  11. Tregoni shumë kujdes kur ndryshoni drejtimin e makinerisë ose kur e tërhiqni drejt vetes.
  12. Ndalojini fletët nëse makineria duhet anuar për transportim, kur kaloni në sipërfaqe ku nuk ka bar dhe kur e transportoni nga apo për në zonën e përdorimit.
  13. Mos e anoni makinerinë kur ndizni motorin, përveçse kur makineria duhet të anohet për t'u ndezur. Në këtë rast mos e anoni më shumë nga sa është absolutisht e nevojshme dhe ngrini vetëm pjesën që është larg përdoruesit. Gjithmonë sigurohuni që të dyja duart të jenë pozicionin e përdorimit përpara se ta ktheni në tokë makinerinë.
  14. Mos i vendosni duart ose këmbët pranë apo nën pjesët rrotulluese. Qëndroni gjithmonë larg vrimës së shkarkimit.
  15. Mos e transportoni makinerinë kur është e ndezur.
  16. Shmangni përdorimin e makinerisë në bar të lagur.
  17. Mbajeni gjithmonë fort dorezën.
  18. Mos i kapni me dorë fletët e skarifikatorit ose tehet e ekspozuara prerëse kur e ngrini apo mbani makinerinë.
  19. Mbajini duart dhe këmbët larg fletëve rrotulluese të skarifikatorit. Kujdes - Fletët vazhdojnë të lëvizin pas fikjes së makinerisë.
  20. Ndalojini menjëherë përdorimin nëse vini re diçka të pazakontë. Fikeni makinerinë. Pastaj inspektojini.
  21. Mos u përipiqi kurrë të rregulloni thellësinë e punimit ndërkohë që makineria është në punë.
  22. Lëshoni levën e çelësit dhe prisni që fleta të ketë ndaluar përpara se të kaloni rrugët, rrugicat ose ndonjë zonë të mbuluar me zhavorr. Gjithashtu fikeni makinerinë nëse largoheni prej saj, nëse zgjasni dorën për të kapur ose hequr diçka që keni përpara apo për çfarëdo arsye tjetër që mund t'ju shpërqendrojë nga puna që po bëni.
  23. Nëse makineria godet një objekt të huaj, ndiqni hapat e mëposhtëm:
    - Fikni makinerinë, lëshoni levën e çelësit dhe prisni derisa fletët e skarifikatorit të kenë ndaluar plotësisht.
    - Hiqni kutinë e baterisë.
    - Kontrolloni mirë makinerinë për ndonjë dëmtim.
    - Zëvendësoni fletët e skarifikatorit nëse kanë ndonjë dëmtim. Riparoni çdo dëmtim përpara se të rinisni ose të vazhdoni punën me makinerinë.
  24. Nëse makineria nis të ketë dridhje jo normale (kontrolloni menjëherë)
    - inspektoni për dëmtim,
    - zëvendësoni ose riparoni pjesët e dëmtuara,
    - kontrolloni dhe shtrëngoni pjesët e liruara.
  25. Mos e tërhiqni makinerinë prapa përveçse kur është absolutisht e nevojshme. Kur jeni i detyruar ta ktheni makinerinë nga një gardh apo pengesë e ngjashme, shikoni poshtë dhe prapa, përpara dhe gjatë lëvizjes mbrapsht.
  26. Fikeni motorin dhe prisni derisa fletët e skarifikatorit të ndalojnë plotësisht përpara se të hiqni kapësin e barit. Kini parasysh se fletët do të ndalojnë pas njëfarë kohe pasi e fikni çelësin.
  27. Kur përdorni makinerinë, kushtojuni kujdes tubacioneve dhe instalimeve elektrike.
- Mirëmbajtja dhe ruajtja**
1. Për siguri, ndërrojni pjesët e konsumuara apo të dëmtuara. Përdorni vetëm pjesë këmbimi dhe aksesore origjinale.
  2. Inspektoni dhe mirëmbajeni rregullisht makinerinë.
  3. Kur nuk është në përdorim, ruajeni makinerinë larg fëmijëve.
  4. Mbajini të gjitha dadot, bulonat dhe vidat të shtrënguara mirë për t'u siguruar që pajisja të jetë në kushte të sigurta pune.
  5. Kontrolloni vazhdimisht koshin e barit për konsumim ose vjetrim. Për ruajtje, sigurohuni gjithmonë që koshi i barit të jetë bosh. Për siguri, një kosh bari të konsumuar zëvendësojeni me një kosh të ri nga fabrika.
  6. Përdorni vetëm fletët origjinale të prodhuesit të skarifikatorit të specifikuara në këtë manual.
  7. Bëni kujdes gjatë rregullimit të makinerisë për të parandaluar ngeçjen e gishtave në fletët e skarifikatorit në lëvizje dhe në pjesët e fiksuara të makinerisë.
  8. Kontrolloni në intervale të shpeshta që buloni i montimit të diskut të jetë shtrënguar mirë.
  9. Lëreni gjithmonë makinerinë të ftohet përpara se ta ruani.
  10. Gjatë kryerjes së shërbimeve të fletët e skarifikatorit bëni kujdes që edhe pse burimi i energjisë është i fikur, fletët mund të lëvizin ende.
  11. Asnjëherë mos hiqni ose ngacmoni pajisjet e sigurisë. Kontrolloni rregullisht funksionimin e tyre të rregullt. Asnjëherë mos bëni diçka

për të ndërhyrë në funksionin e synuar të një pajisjeje sigurie ose për të reduktuar mbrojtjen e ofruar nga një pajisje sigurie.

**Përdorimi dhe kujdesi për veglën me bateri**

1. **Parandaloni ndezjen e paqëllimshme. Sigurohuni që çelësi është në pozicionin e fikur para se të lidhni baterinë, para se ta ngrini ose transportoni pajisjen.** Mbatja e pajisjeve duke e vendosur gishtin te çelësi ose lidhja e pajisjes me energjinë ndërkohë që çelësi është i ndezur mund të shkaktojë aksidente.
2. **Hiqeni baterinë nga pajisja para se të bëni rregullime, para se të ndërroni aksesoret ose para se ta vendosni pajisjen.** Masa të tilla parandaluese të sigurisë ulin rrezikun e ndezjes së pajisjes aksidentalisht.
3. **Ngarkojeni vetëm me ngarkuesin e specifikuar nga prodhuesi.** Ngarkuesi që është i përshtatshëm për një lloj pakete baterie mund të shkaktojë rrezik zjarri kur përdoret me një paketë tjetër baterie.
4. **Përdorini pajisjet vetëm me bateritë e posaçme.** Përdorimi i paketave të tjera të baterisë mund të paraqesë rrezik lëndimi dhe zjarri.
5. **Kur paketa e baterisë nuk përdoret, mbajeni larg nga objektet e tjera metalike, si kapëset e letrave, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose objektet e tjera metalike të vogla që mund të bëjnë lidhje nga njëri terminal tek tjetri.** Krijimi i lidhjes së shkurtër ndërmjet terminaleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.
6. **Në kushte sforcimi mund të dalë lëng nga bateria; shmangni kontaktin.** Nëse aksidentalisht ndodh kontakt, shpëlani me ujë. Nëse lëngu bie në kontakt me sytë, kërkoni edhe ndihmën e mjekut. Lëngu i dalë nga bateria mund të shkaktojë acarim ose djegie.
7. **Mos përdorni bateri ose pajisje që janë dëmtuar ose modifikuara.** Bateritë e dëmtuara ose të modifikuara mund të shfaqin sjellje të paparashikueshme që rezultojnë në zjarr, shpërthime apo rrezik plagosjeje.
8. **Mos e ekspozoni kutinë e baterisë ose veglën në zjarr ose ndaj temperaturave ekstreme.** Ekspozimi ndaj zjarrit ose temperaturave mbi 130 °C mund të shkaktojë shpërthim.
9. **Ndiqni të gjitha udhëzimet e karikimit dhe mos e karikoni kutinë e baterisë apo makinerinë jashtë kufijve të temperaturës të specifikuar tek udhëzimet.** Karikimi i pasaktë ose në temperatura jashtë kufijve të specifikuar mund të dëmtojë baterinë dhe të rrisë rrezikun e zjarrit.
10. **Shërbimi duhet të bëhet nga një person i kualifikuar për riparime, duke përdorur vetëm pjesë identike zëvendësimi.** Kjo do ta mbajë të sigurt produktin.
11. **Mos e modifikoni apo mos u përipiqni të riparoni makinerinë ose paketën e baterisë përveçse siç tregohet në udhëzimet e përdorimit dhe të kujdesit.**

**Siguria elektrike dhe e baterisë**

1. **Mos e hidhni baterinë(të) në zjarr.** Ajo mund të shpërthejë. Kontrolloni kodet vendore për udhëzime të mundshme të veçanta të hedhjes.

2. **Mos e hapni dhe mos e shformoni baterinë(të).** Elektroliti i çliruar është gërryes dhe mund të dëmtojë sytë ose lëkurën. Ai mund të jetë toksik nëse gëlltitet.
3. **Mos e karikoni baterinë në shi ose në vende të lagura.**
4. **Mos e karikoni baterinë në ambiente të jashtme.**
5. **Mos e manovroni me duar të lagura karikuesin, as spinën dhe kontaktet e tij.**
6. **Bëni kujdes në trajtimin e baterive në mënyrë që të mos bëhet qark i shkurtër i baterisë me materiale përcjellëse si unaza, byzylykë dhe çelësa.** Bateria ose përcjellësi mund të mbinxehen dhe të shkaktojnë djegie.
7. **Shmangni mjediset e rrezikshme. Mos e përdorni makinerinë në vende të lagështa ose të lagura dhe mos e ekspozoni ndaj shiut.** Uji që hyn në makineri mund të rrisë rrezikun e goditjeve elektrike.
8. **Nëse përdorimi i veglës elektrike në ambient të lagësht është i pashmangshëm, përdorni një ushqim me energji të mbrojtur nga një ndërprerës qarku për defektet e tokëzimit (GFCI).** Përdorimi i një ndërprerësi GFCI ul rrezikun e goditjes elektrike.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

**▲PARALAJMËRIM:** MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë.

KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

**▲PARALAJMËRIM:** Përdorimi i këtij produkti mund të krijojë pluhur me përmbajtje kimikatesh që mund të shkaktojë sëmundje të frymëmarrjes ose sëmundje të tjera. Disa shembuj të këtyre kimikateve janë përbërësit që gjenden në pesticide, insekticide, fertilizues dhe herbicide.

Rreziku ndaj këtyre ekspozimeve varion në varësi të shpeshtësisë së kryerjes së kësaj lloj pune. Për të pakësuar ekspozimin ndaj këtyre kimikateve: punoni në ambient të ajrosur mirë dhe punoni me pajisje sigurie të miratuara, siç janë maskat kundër pluhurit që janë projektuar posaçërisht për të filtruar grimcat mikroskopike.

## Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë

1. **Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese te (1) ngarkuesi i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.**
2. **Mos e çmontoni ose dëmtoni kutinë e baterisë.** Kjo mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
3. **Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë.** Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të

mundshme, madje edhe shpërthim.

4. Nëse ju futen elektrolite në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
  5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
    - (1) Mos i prekni terminalët me materiale përcjellëse.
    - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
    - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.
- Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.
6. Mos e ruani dhe mos e përdorni pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C (122 °F).
  7. Mos e digjni kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
  8. Mos e shpini, pritni, shtypni, hidhni apo rrezoni kutinë e baterisë apo ta goditni kutinë e baterisë me një objekt të fortë. Një sjellje e tillë mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
  9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.
  10. Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjislacionit për mallrat e rrezikshme.

Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agjentë të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin.  
Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore.  
Mbuloni me ngjitime ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.
  11. Kur hidhni kutinë e baterisë, hiqeni nga vegla dhe hidhni në një vend të sigurt. Zbatoni rregulloret lokale rreth hedhjes së baterisë.
  12. Përdorini bateritë vetëm me produktet e specifikuar nga Makita. Instalimi i baterive në produkte të papajtueshme mund të rezultojë në zjarr, nxehtësi të lartë, shpërthim ose rrjedhje të elektroliteve.
  13. Nëse vegla nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohe, bateria duhet të hiqet nga vegla.
  14. Gjatë dhe pas përdorimit, kutia e baterisë mund të nxehet, gjë që mund të shkaktojë djegie ose djegie në temperaturë të ulët. Tregoni kujdes gjatë manovrimit të kutive të nxehta të baterive.
  15. Mos prekni terminalin e veglës menjëherë pas përdorimit pasi mund të nxehet aq shumë sa të shkaktojë djegie.
  16. Mos lejoni që grumbullimin e ashklave, pluhurave ose papastërtive në terminalët,

vrmat ose kanalet e kutisë së baterisë. Mund të shkaktojë ngrohje, marrje flakë, plasje dhe avari të veglës ose të kutisë së baterisë, duke rezultuar në djegie ose lëndime personale.

17. Përveç kur vegla e mbështet përdorimin pranë linjave elektrike me voltazh të lartë, mos e përdorni kutinë e baterisë pranë linjave elektrike me voltazh të lartë. Kjo mund të shkaktojë një defekt ose dëmtim të veglës ose të kutisë së baterisë.
18. Mbajeni baterinë larg fëmijëve.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

**▲KUUJDES:** Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulohë gjithashtu edhe garancinë e Makita-s për veglën e Makita-s dhe ngarkuesin.

## Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht. Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht. Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C. Lëreni kutinë e nxehtë të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. Kur nuk e përdorni kutinë e baterisë, hiqeni atë nga vegla ose karikuesi.
5. Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).

## MONTIMI

**▲PARALAJMËRIM:** Sigurohuni gjithmonë që kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë shërbim të makineria. Mosheqja e kutisë së baterisë mund të rezultojë në lëndim të rëndë personal për shkak të ndezjes aksidentale.

**▲PARALAJMËRIM:** Mos e ndizni kurrë makinerinë nëse nuk është montuar plotësisht. Vënia në punë e makinerisë kur në gjendje pjesërisht të montuar mund të rezultojë në lëndime personale serioze nga ndezja e paqëllimshme.

## Montimi i dorezës

**VINI RE:** Kini kujdes të mos kapni një kordon midis komponentëve të dorezës gjatë instalimit.

Një kordon i dëmtuar mund të rezultojë në mosfunzionim të makinerisë.

**VINI RE:** Kini kujdes që të mos përdridhni një kordon gjatë montimit të dorezës.

### Dorezat e poshtme

1. Lidhni bashkuesit maskull të dorezave të poshtme në bashkuesit femër në makineri duke kaluar shufrat e filetuara përmes bashkuesve maskull.
  2. Bashkërenditni shenjat e trekëndëshit në bashkuesit maskull me ato në bashkuesit femër.
  3. Shtyni bashkuesit maskull në bashkuesit femër për të siguruar pozicionin e dorezës.
  4. Shtrëngoni me dorë dadot me veshë për të siguruar dorezat e poshtme në vend.
- **Fig.1:** 1. Doreza e poshtme 2. Bashkuesi maskull 3. Bashkuesi femër 4. Dadoja me veshë 5. Shufra e filetuar 6. Shenjat e trekëndëshit

**SHËNIM:** Sigurohuni që çifti i bashkuesve të puthitet mirë pa hapësira.

- **Fig.2:** 1. Bashkuesi maskull 2. Bashkuesi femër

**SHËNIM:** Kini parasysh se shufra e filetuar dyfish kërkon që ju të shtrëngoni dy herë dadon me veshë; filetimi i parë (nga jashtë) për fiksimin e përafërt të komponentëve të dorezës dhe filetimi i dytë (nga brenda) për fiksimin e komponentëve të dorezës.

- **Fig.3:** 1. Shufra e filetuar 2. Dadoja me veshë 3. Filetimi i parë (nga jashtë) 4. Filetimi i dytë (nga brenda)

### Dorezat e mesit

1. Bashkoni fundet e sheshta të dorezave të mesit mbi tubat e sipërm të dorezave të poshtme.
  2. Bashkërenditni vrimat në dorezat e mesit dhe të poshtme në mënyrë që levat e bllokimit të dorezës të mund të futen.
  3. Fusni fundet e filetuar atë levave të bllokimit përmes vrimave, dhe shtrëngoni dorezat me dado.
  4. Mbyllini levat e bllokimit për të siguruar komponentët e dorezës.
- **Fig.4:** 1. Doreza e mesit 2. Doreza e poshtme 3. Leva e bllokimit të dorezës 4. Dadoja

### Doreza e sipërme

1. Mbajeni dorezën e sipërme me krahun e saj mbërthyes me pamje lart.
  2. Bashkoni fundet e dorezave të sipërme mbi tubat e sipërm të dorezave të mesit.
  3. Bashkërenditni vrimat në dorezat e sipërme dhe të mesit në mënyrë që bulonat të mund të futen.
  4. Shtyjini bulonat përmes dorezave nga brenda jashtë. Më pas shtrëngoni me dorë dadon me veshë mbi to.
- **Fig.5:** 1. Doreza e sipërme 2. Doreza e mesit 3. Buloni 4. Dadoja me veshë

**SHËNIM:** Sigurohuni që ta fusni një bulon saktë në mënyrë që koka e harkuar e bulonit të përputhet në mënyrë të përkryer në tubat e dorezës.

- **Fig.6:** 1. Koka e bulonit 2. Tubi i dorezës

**SHËNIM:** Kini parasysh se buloni i filetuar dyfish kërkon që ju të shtrëngoni dy herë dadon me veshë; filetimi i parë (nga jashtë) për fiksimin e përafërt të komponentëve të dorezës dhe filetimi i dytë (nga brenda) për fiksimin e komponentëve të dorezës.

- **Fig.7:** 1. Buloni i filetuar 2. Dadoja me veshë 3. Filetimi i parë (nga jashtë) 4. Filetimi i dytë (nga brenda)

### Kapëset e kordonit

Menaxhoheni kabllot në mënyrë komode me 3 kapëset e kordonit.

Kapeni kordonin me kapëse direkt në dorezat e poshtme dhe të mesit. Lëreni kordonin të kalojë përgjatë pjesës së brendshme të dorezave.

- **Fig.8:** 1. Kapëse kordonit 2. Doreza e mesit 3. Doreza e poshtme 4. Kordoni

**SHËNIM:** Poziciononi 2 nga 3 kapëset e kordonit në dorezën e poshtme, një sa më pranë dorezës së mesit, dhe tjetrën pranë fundit të harkuar të tubit në fund, në mënyrë që të mos interferojë me hapjen dhe mbylljen e kapakut të pasmë.

## Instalimi i koshit të barit

**SHËNIM:** Sigurohuni që të ktheni anën e duhur të çantës së barit jashtë përpara montimit (logot në pjesën e jashtme).

### Montimi i koshit të barit

1. Hapi çantën e barit me sipërfaqen e përfurcuar poshtë.
  2. Rrëshqiteni strukturën në hapjen e çantës së barit. Mbajeni dorezën mbi sipërfaqen e sipërme të çantës së barit.
  3. Bashkoni kapëset rrotull krahut të hedhjes për të siguruar çantën e barit te struktura.
- Sigurohuni t'i bashkoni kapëset nga brenda jashtë.
- **Fig.9:** 1. Çanta e barit 2. Sipërfaqja e përfurcuar 3. Struktura 4. Kapësja 5. Krahui i hedhjes i strukturës 6. Doreza
4. Sheshoni tendosjet dhe rrudhat në pëlthurë.

### Montimi i koshit të barit

1. Mbajeni kapakun e pasmë të hapur.
- **Fig.10:** 1. Kapaku i pasmë
2. Instaloni koshin e barit në pjesën e pasme të makinerisë duke bashkuar shufrat në xhepat e montimit.
- **Fig.11:** 1. Koshi i barit 2. Doreza 3. Shufra 4. Xhepi i montimit

Gjatë montimit të koshit të barit, mbajeni dorezën e koshit me njërin dorë dhe kapakun e pasmë të hapur me tjetrën. Tërhiqni dhe tërhiqni jashtë koshin e barit në kënd të lehtë, duke hequr shufrat nga xhepat e montimit.

# PËRSHKRIMI I PUNËS

**▲KUJDES:** Sigurohuni gjithmonë që makineria të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo të kontrolloni funksionin e makinerisë.

## Përdorimet e fletëve të skarifikatorit

### Fletë skarifikatori

Fletët e skarifikatorit heqin kashtën dhe myshkun nga lëndinat dhe presin rrënjët e lëndinave vertikalisht. Fletët e skarifikatorit shkrijojnë tokën dhe rrisin ajrimin e lëndinave duke lënë ujë të hyjës në rrënjët e lëndinave dhe parandalojnë qëndrimin e ujërave në sipërfaqe.

► Fig.12

### Fletë për heqjen e kashtës

Fletët për heqjen e kashtës heqin kashtën dhe myshqet nga lëndinat pa prerë rrënjët e këtyre.

► Fig.13

## Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

**▲KUJDES:** Fikeni gjithmonë makinerinë përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.

**▲KUJDES:** Mbajeni fort makinerinë dhe kutinë e baterisë kur montoni ose hiqni kutinë e baterisë. Mosmbajta fort e makinerisë dhe e kutisë së baterisë mund të bëjë që t'ju rrëshqasin nga duart dhe të shkaktohet dëmtim i makinerisë dhe i kutisë së baterisë, si dhe lëndim i personit.

**▲KUJDES:** Sigurohuni që të bllokoni kapakun e baterisë përpara përdorimit. Përndryshe, balta, pluhuri ose uji mund të dëmtojnë produktin ose kutinë e baterisë.

**▲KUJDES:** Gjithmonë instalojeni plotësisht kutinë e baterisë. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga makineria duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

**▲KUJDES:** Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

**▲KUJDES:** Mbajeni mirë kapakun e baterisë kur montoni ose hiqni kutinë e baterisë.

### Për të instaluar kutinë e baterisë;

1. Tërhiqni lart gjuhëzën e kapakut për të ngritur lart kapakun e baterisë.

► Fig.14: 1. Kapaku i baterisë 2. Gjuhëza

2. Bashkërenditni gjuhëzën e kutisë së baterisë me folenë në makineri, më pas rrëshqiteni kutinë derisa të bllokohet në vend me një kërcitje të vogël.

► Fig.15: 1. Kutia e baterisë 2. Foleja e baterisë

3. Mbyllni kapakun e baterisë dhe shtypni poshtë derisa të kyçet në vend me një kërcitje të vogël.

### Për të hequr kutinë e baterisë;

1. Tërhiqni lart gjuhëzën e kapakut dhe hapni kapakun e baterisë.

2. Tërhiqni kutinë e baterisë nga makineria ndërsa rrëshqisni lart butonin në pjesën e përparme të kutisë.

3. Mbyllni kapakun e baterisë.

## Llamba treguese

Llambat treguese, që ndodhet në këndin e poshtëm të pasmë të folesë së baterisë, shfaq informacionin e statusit të funksionimit dhe avarive në kohë reale. Llamba ndizet ose pulson në ngjyrë të kuqe kur ndodh një gabim.

► Fig.16: 1. Llamba treguese

## Sistemi i mbrojtjes së makinerisë/ baterisë

Makineria është e pajisur me një sistem për mbrojtjen e makinerisë/baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgjatur jetëgjatësinë e makinerisë dhe baterisë. Makineria do të ndalojë automatikisht me dritat treguese gjatë punës nëse makineria ose bateria janë vendosur sipas njërit prej kushteve të mëposhtme:

### Mbrojtja nga mbingarkesa

Kur bateria përdoret në mënyrë të tillë që të kërkojë nivele të larta jonormale rryme, makineria ndalon automatikisht dhe llamba treguese ndizet në të kuqe. Në këtë situatë, fikeni makinerinë dhe ndaloni punën që shkaktoi mbingarkesën. Pastaj ndizeni makinerinë për ta rinisur.

### Mbrojtja ndaj mbinxehjes

Kur makineria mbinxehet, makineria ndalon automatikisht dhe llamba treguese ndizet në të kuqe. Në këtë rast, lëreni makinerinë dhe baterinë të ftohen përpara se ta ndizni sërish makinerinë.

### Mbrojtja nga mbishkarkimi

Kur kapaciteti i baterisë ulet, makineria ndalon automatikisht dhe llamba treguese pulson në të kuqe. Nëse makineria nuk funksionon edhe pasi riaktivizoni çelësin dhe llamba treguese ndizet në të kuqe, fuqja e baterisë nuk mjafton për ta vënë në punë. Hiqeni baterinë nga makineria dhe karikojeni baterinë.

### Mbrojtjet nga shkaqe të tjera

Sistemi i mbrojtjes është menduar edhe për shkaqe të tjera që mund ta dëmtojnë makinerinë dhe i lejon asaj të ndalojë automatikisht. Ndërmerrni të gjithë hapat e mëposhtëm për të zgjidhur rastet, kur makineria ka arritur në ndalim të përkohshëm apo ndërprerje të punës.

1. Fikeni makinerinë dhe pastaj rindizeni për të rifilluar.

2. Karikoni bateritë ose ndërrojini me bateri të karikuara.

3. Lëreni makinerinë dhe bateritë të ftohen.

Nëse nuk vini re ndonjë përmirësim me rivendosjen e sistemit të mbrojtjes, kontaktoni qendrën vendore të shërbimit të Makita.

**VINI RE:** Nëse pajisja ndalon për një shkak që nuk është përshkruar më lart, referojuni seksionit për ndreqjen e problemeve.

## Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

### Vetëm për kuti baterie me llambë

Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

► **Fig.17:** 1. Llambat treguese 2. Butoni i kontrollit

Llambat treguese			Kapaciteti i mbetur
Ndezur	Fikur	Duke pulsuar	
■	□	▣	75% deri 100%
■ ■ ■ ■			50% deri 75%
■ ■	□ □		25% deri 50%
■	□ □ □ □		0% deri 25%
▣	□ □ □ □		Ngarkojeni baterinë.
■ ■ □ □	□ □	□ □	Llambushka mund të ketë keqfunksionuar.
□ □	□ □	■ ■	

**SHËNIM:** Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

**SHËNIM:** Llamba e parë e treguesit (në fund majtas) do të pulsojë kur sistemi i mbrojtjes së baterisë është në punë.

## Veprimi i ndërrimit

**PARALAJMËRIM:** Përpara instalimit të kutisë së baterisë, kontrolloni gjithmonë nëse leva e çelësit aktivizohet siç duhet dhe nëse kthehet në pozicionin fillestar kur lëshohet. Përdorimi i makinerisë me një çelës që nuk funksionon siç duhet mund të çojë në humbje të kontrollit dhe lëndim të rëndë personal.

**SHËNIM:** Makinaria nuk ndizet pa shtypur butonin e zhblokimit, edhe nëse e keni tërhequr levën e çelësit.

**SHËNIM:** Makinaria mund të mos fillojë për shkak mbingarkese kur përpiqeni ta përdorni në terren të fortë. Në këtë rast, caktojini thellësinë e punës me cekët.

Kjo makineri është pajisur me butonin e zhblokimit. Nëse vini re diçka të pazakontë me butonin e i zhblokimit, ndaloni menjëherë punën dhe kontrolloni në qendrën më të afërt të shërbimit të autorizuar Makita.

1. Vendosni kutitë e baterisë dhe pastaj mbyllni kapakun e baterisë.

**SHËNIM:** Llamba treguese ndizet në të kuqe nëse instaloni kutinë e baterisë ndërkohë që tërhiqni levën e çelësit. Lirojeni levën e çelësit përpara se të instaloni kutinë e baterisë.

2. Tërhiqni levën e çelësit drejt jush ndërkohë që mbani shtypur butonin e zhblokimit. Lëshojeni butonin e zhblokimit kur motori nis të punojë.

► **Fig.18:** 1. Butoni i zhblokimit 2. Leva e çelësit

3. Lëshoni levën e çelësit për të ndaluar motorin.

## Rregullimi i thellësisë së punës

**PARALAJMËRIM:** Asnjëherë mos i futni duart apo këmbët poshtë trupit të makinerisë kur rregulloni thellësinë e punës.

**VINI RE:** Kur transportoni makinerinë ose kur nuk e përdorni makinerinë, lëvizni levën e rregullimit plotësisht drejt rrotës së pasme në mënyrë që fletët e skarifikatorit të ngrihen nga toka.

**VINI RE:** Kur përdorni fletët për heqjen e kashtës, gjithmonë vendosni thellësinë e punës ose në +4 mm ose në 0 mm. Nëse thellësia e punës vendoset shumë thellë, fletët për heqjen e kashtës mund të dëmtohen ose thyhen.

4 lartësi të rregullueshme skarifikatori, që variojnë nga +4 mm në -8 mm, për të arritur finiturën e përkryer.

- (1) Lëshoni levën e çelësit për të ndaluar motorin.
- (2) Tërhiqni dhe mbani levën e rregullimit drejt rrotës për të shkëputur bllokimin.
- (3) Lëvizni levën e rregullimit në pozicionin e dëshiruar të lartësisë së skarifikimit.
- (4) Lëshoni levën e rregullimit për të kyçur bllokimin.

► **Fig.19:** 1. Leva e rregullimit 2. Rrota e përparme

Thellësia e punës ndryshon me shkallëzime 4 mm deri në lartësi të plotë në -8 mm ndërsa e lëvizni levën e rregullimit përpara.

► **Fig.20**

Pozicioni i çelësit	Thellësia e punës
1 (mbi nivelin e tokës)	+4 mm
2 (në nivelin e tokës)	0 mm
3 (nën nivelin e tokës)	-4 mm
4 (nën nivelin e tokës)	-8 mm

**SHËNIM:** Figurat e thellësisë së punës duhet të përdoren vetëm si udhëzuese. Në varësi të kushteve të lëndinës ose të dheut, thellësia konkrete e punës mund të jetë paksa e ndryshme nga thellësia e caktuar.

**SHËNIM:** Provojeni një veprim testimi në një pjesë jo shumë të dukshme që të arrini thellësinë e duhur.



## Ruajtja e çelësit hegzagonal

Mbajeni çelësin hegzagonal në folenë e ruajtjes në trupin e makinerisë kur nuk e përdorni. Hapni kapakun e baterisë dhe më pas vendoseni çelësin gjashtëkëndor në fole dhe mbajeni fort në vend.

► **Fig.21:** 1. Çelësi hegzagonal 2. Foleja e ruajtjes 3. Kapaku i baterisë

## Funksioni parandalues për rindezjen e paqëllimshme

Kur instaloni kutinë e baterisë ndërkohë që tërhiqni dhe mbani levën e çelësit, makineria nuk ndizej. Për ta ndezur veglën, në fillim tërhiqni levën e çelësit, dhe më pas tërhiqni levën e çelësit përsëri ndërsa shtypni dhe mbani shtypur butonin e zhblokkimit.

## Funksioni elektronik

Makina është e pajisur me funksionet elektronike si më poshtë.

- Freni elektrik  
Kjo makineri është pajisur me fren elektrik. Nëse makineria vazhdimisht dështon të ndalojë me shpejtësi fletët e skarifikatorit pas lëshimit të levës së çelësit, kërkon që makinerisë t'i kryhet shërbimi në qendrën e autorizuar të shërbimit të Makita.

## PËRDORIMI

### Përdorimi i makinerisë

**▲ PARALAJMËRIM:** Përpara se të përdorni makinën, hiqni shkopinjtë dhe gurët nga zona e punës. Gjithashtu, hiqni barërat e këqija nga zona e punës paraprakisht.

► Fig.22

**▲ PARALAJMËRIM:** Vendosni gjithmonë syzet mbrojtëse ose syzet e sigurisë me mbrojtëse në anë gjatë përdorimit të makinerisë.

**▲ KUJDES:** Nëse brenda në trupin e makinerisë bllokohet bar i prerë ose ndonjë objekt i huaj, sigurohuni që të hiqni kutinë e baterisë dhe të vishni doreza përpara se të hiqni barin ose objektin e huaj.

**VINI RE:** Përdoreni këtë makineri vetëm në lëndina. Mos e përdorni këtë makineri mbi barëra të këqija.

**VINI RE:** Para se të përdorni makinerinë, sigurohuni që ta kositi lëndinën në lartësi prej përafërsisht 20 mm deri 30 mm. Nëse lëndina është shumë e lartë, mund të ndërhyjë në funksionimin e makinës.

Mbajeni dorezën fort me të dyja duart ndërsa përdorni makinerinë. Si udhëzues shpejtësia e punimit është reth 5 metra për 10 sekonda.

► Fig.23

**SHËNIM:** Kur punoni në lëndinë të dendur, nëse pas pune konstatohet rezultat i dobët ose ulje e shpejtësisë së motorit gjatë punës, ulni shpejtësinë e funksionimit më poshtë se rekomandimi i këtij manuali ose caktojini thellësinë e punës më cekët.

Përdorni shenjat në anën e përparme si udhëzues për gjerësinë e punimit.

► **Fig.24:** 1. Gjerësia e punimit 2. Shenjat

Kontrolloni periodikisht koshin e barit për bar të prerë. Zbrazeni koshin e barit, përpara se të mbushet. Përpara çdo kontrolli periodik, sigurohuni që ta lironi levën e çelësit dhe të ndaloni makinerinë.

**VINI RE:** Përdorimi i makinerisë me kosh bari plot pengon rrotullimin e duhur të fletëve të skarifikatorit dhe mbingarkon motorin, çka mund të rezultojë në avari.

## Boshatisja e koshit të barit

**▲ PARALAJMËRIM:** Për të ulur rrezikun e aksidentit, kontrolloni rregullisht koshin e barit për dëmtime ose rënie të fuqisë. Zëvendësoni koshin e barit nëse është e nevojshme.

1. Lëshoni levën e çelësit.
  2. Hiqni kutinë e baterisë nga makineria.
  3. Mbajeni dorezën e koshit me njërën dorë dhe kapakun e pasmë të hapur me tjetrën. Tërhiqni dhe tërhiqni jashtë koshin e barit në kënd të lehtë, duke hequr shufrat nga makineria.
- **Fig.25:** 1. Kapaku i pasmë 2. Koshi i barit 3. Doreza 4. Shufra
4. Boshatisni koshin e barit.

## MIRËMBAJTJA

**▲ PARALAJMËRIM:** Sigurohuni gjithmonë që kutia e baterisë të hiqet nga makineria përpara ruajtjes ose transportimit të makinerisë ose përpara se të përpiqeni të kryeni inspektim ose mirëmbajtje.

**▲ PARALAJMËRIM:** Vini gjithmonë doreza kur kryeni një inspektim ose mirëmbajtje.

**▲ PARALAJMËRIM:** Vendosni gjithmonë syzet mbrojtëse ose syzet e sigurisë me mbrojtëse anësore gjatë kryerjes së inspektimit ose të mirëmbajtjes.

**VINI RE:** Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkoool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

## Mirëmbajtja rutinë

1. Hiqni kutinë e baterisë dhe pastaj mbyllni kapakun e baterisë.
2. Vëreni makinerinë me qëndrim anash. Pastroni barërat e prera të grumbulluara në pjesën e poshtme të trupit të makinerisë.
3. Derdhni ujin poshtë drejt pjesës së poshtme të makinerisë me të cilën janë montuar fletët e skarifikatorit.  
► Fig.26

**VINI RE:** Mos e lani makinerinë me ujë me presion të lartë.

4. Kontrolloni të gjitha dadot, dorezat, vidat etj., nëse janë shtërnguar mire.
5. Inspektoni pjesët e lëvizshme për dëmtim, thyerje dhe konsumim. Pjesët e dëmtuara ose që mungojnë duhet të riparohen ose zëvendësohen.
6. Magazinojeni makinerinë në një vend të sigurt ku nuk arrihet nga fëmijët.

## Doreza me palosje

**SHËNIM:** Mbështetni dorezën për të mbajtur këndin e saj gjatë çmontimit, duke e bërë funksionimin e palosjes të sigurt dhe të lehtë.

Doreza mund të paloset në tresh për ta bërë makinën të lehtë për t'u transportuar me dorë dhe për ta mbajtur kudo në më pak hapësirë.

1. Hiqni kutinë e baterisë nga makineria.
2. Lironi dadot me veshë në bashkuesit e dorezave të poshtme.

Lironi filetimin e dytë (nga brenda) për të shkëputur çiftet e bashkuesve.

3. Hiqni bashkuesit mashkull. Më pas shtyjeni dorezën poshtë/përpara përtej pozicionit të saj të përdorimit.
4. Bashkërenditni shenjat e trekëndëshit në bashkuesit mashkull me ato në bashkuesit femër.
5. Shtyni bashkuesit mashkull në bashkuesit femër për të siguruar pozicionin e dorezës.  
► Fig.27: 1. Dadoja me veshë 2. Filetimi i dytë (nga brenda) 3. Doreza e poshtme 4. Bashkuesi mashkull 5. Bashkuesi femër 6. Shenjat e trekëndëshit

► Fig.28

**VINI RE:** Sigurohuni që kordoni të mos kapet mbi ose rreth komponentëve të dorezës.

6. Hapni levat e kycjes në dorezat e mesme deri në fund për t'i lënë të lirë komponentët e dorezës për t'u palosur.
7. Shkëputeni montimin duke i tërhequr paksa komponentët. Pastaj ktheni dorezat e mesme përsëri në pozicionin e palosur.  
► Fig.29: 1. Leva e bllokimit 2. Doreza e mesit  
► Fig.30

**VINI RE:** Sigurohuni që kordoni të mos kapet rrotull ose në mes të komponentëve të montuar.

8. Lironi dadot me veshë në dorezën e sipërme. Zhbllokoni filetimin e dytë (nga brenda) për t'i lënë të lirë komponentët e dorezës për t'u palosur.
9. Shkëputeni montimin duke i tërhequr paksa komponentët. Pastaj ktheni dorezën e sipërme përpara në pozicionin e mbyllur.  
► Fig.31: 1. Dadoja me veshë 2. Filetimi i dytë (nga brenda) 3. Doreza e sipërme

► Fig.32

**VINI RE:** Sigurohuni që kordoni të mos kapet rrotull ose në mes të komponentëve të montuar.

10. Shtërngoni me dorë dadot me veshë në dorezat e poshtme për të siguruar dorezat e palosura në vend.  
► Fig.33: 1. Dadoja me veshë

## Transporti i makinerisë

**▲KUJDES:** Para se ta transportoni makinerinë, sigurohuni që të hiqet kutia e baterisë.

**▲KUJDES:** Gjithmonë mbani doreza kur transportoni makinerinë me duar.

**VINI RE:** Çmontojeni gjithmonë koshin e barit dhe palosni dorezën përpara se ta transportoni.

Ngrijeni dhe transportojeni makinerinë duke kapur me duar mbajtëset anësore të dorës përgjatë anës së majtë dhe të djathtë të makinerisë.

Për të parandaluar dëmtimet gjatë lëvizjes së makinerisë, mbajeni makinerinë në nivel dhe transportojeni me kujdes, duke u kujdesur që të mos e lëkundni ose anuloni.

► Fig.34

## Magazini

**VINI RE:** Ruajeni makinerinë në një vend të mbyllur, të freskët, të thatë dhe të kyçur. Mos e ruani makinerinë në vende ku temperatura mund të arrijë ose të kalojë 40 °C.

Hiqni çdo mbetje të dheut dhe rrënjëve të ngjitura nga makineria pas çdo përdorimi. Paloseni dorezën në dysh ose në të tresh dhe vendosni koshin e barit mbi makineri për të kursyer hapësirë magazinimi.

Sa i përket magazinimit kur nuk përdoret për një periudhë të gjatë jashtë sezonit, mirëmbani dhe pastroni tërësisht të gjitha fletët e skarifikatorit dhe trupin e makinerisë. Sigurohuni që të gjitha pjesët e makinerisë të jenë plotësisht të thata për të parandaluar ndryshkjen.  
► Fig.35

## Heqja dhe instalimi i fletëve të skarifikatorit

**▲ PARALAJMËRIM:** Fletët e skarifikatorit lëvizin edhe për disa sekonda pasi keni lëshuar levën e çelësit. Mos nisni asnjë punë derisa fletët të ndalojnë plotësisht.

**▲ PARALAJMËRIM:** Hiqni gjithmonë kutinë e baterisë kur hiqni ose instaloni fletët e skarifikatorit. Moskryerja e këtij veprimi mund të shkaktojë dëmtime serioze.

**▲ PARALAJMËRIM:** Mbani gjithmonë doreza kur punoni me fletët e skarifikatorit.

**VINI RE:** Përdorni vetëm fletët origjinale të prodhuesit të skarifikatorit të specifikuar në këtë manual.

**VINI RE:** Nëse vrimat e bulonave në kllapë janë të bllokuara me papastërti ose objekte të huaja, hiqni ato duke përdorur një vegël të mprehtë si një kaçavidë të sheshtë.

**VINI RE:** Përdorni çelësin heksagonal të dhënë me makinerinë për të siguruar shtrëngimin e duhur.

## Udhëzues për zëvendësimin e fletës së skarifikatorit

Nëse majat e fletëve të skarifikatorit prerësit kanë arritur vijat e konsumimit (d.m.th., gjatësia e mbetur e fletës: 45 mm), zëvendësojeni fletën e skarifikatorit me një të re.

► **Fig.36:** 1. 45 mm

## Heqja e fletëve të skarifikatorit

1. Vendoseni makinerinë me qëndrim anash që leva e rregullimit (të thellësisë së punës) të dalë në anën e sipërme.

2. Lironi dhe hiqni bulonat që sigurojnë montimin e fletëve të skarifikatorit duke përdorur kllapën.

► **Fig.37:** 1. Leva e rregullimit 2. Bulonat 3. Kllapa 4. Fletët e skarifikatorit

3. Ngrijini fletët e skarifikatorit pak për lart dhe më pas nxirri fletët e skarifikatorit jashtë nga foleja e fletëve.

► **Fig.38:** 1. Fletët e skarifikatorit

**SHËNIM:** Nëse e keni të vështirë t'i hiqni fletët e skarifikatorit nga foleja e fletëve, përdorni një vegël dore, si p.sh. kaçavidë të sheshtë, për të ngritur pjesën e poshtme të fletëve të skarifikatorit pak për lart.

► **Fig.39:** 1. Vegël dore

## Instalimi i fletëve të skarifikatorit

**▲ PARALAJMËRIM:** Kur zëvendësoni fletët e skarifikatorit, gjithmonë ndiqni udhëzimet që jepen në këtë manual.

**▲ PARALAJMËRIM:** Shtrëngoju fort bulonat në drejtim të akrepave të orës për të siguruar fletët e skarifikatorit.

**▲ PARALAJMËRIM:** Sigurohuni që fletët e skarifikatorit dhe të gjitha pjesët fiksuese të jenë instaluar saktë dhe shtrënguar mirë.

1. Fusni fundin e boshtit të montimit të fletëve të skarifikatorit në vrimën e montimit në makineri. Më pas bashkoni fundin e kllapës së montimit në kanalën e ankorimit në folën e fletëve.

► **Fig.40:** 1. Fundi i boshtit 2. Vrima e montimit 3. Fundi i kllapës 4. Kanali i ankorimit

**SHËNIM:** Rrotulloni fletët rreth boshtit dhe në këtë mënyrë rregulloni aksesorët për instalim të lehtë.

2. Shtrëngoju kllapën me bulonat për të siguruar fletët e skarifikatorit.

► **Fig.41:** 1. Bulonat 2. Kllapa

# NDREQJA E DEFEKTEVE

Përpara se të kërkonti riparime, bëni fillimisht një kontroll nga ana juaj. Nëse zbuloni ndonjë problem që nuk shpjegohet në manual, mos u mundoni të çmontoni makinerinë. Përkundrazi, drejtojeni qendrave të autorizuara të shërbimit Makita, duke përdorur gjithmonë pjesë këmbimi Makita për riparimet.

Gjendja anormale	Shkaku i mundshëm (keqfunksionimi)	Zgjidhja
Makineria nuk ndizet.	Kutia e baterisë nuk është instaluar.	Instaloni kuti baterie të karikuar.
	Problem me baterinë (nën tension)	Rikarikoni kutinë e baterisë. Nëse rikarikimi nuk është efikas, zëvendësoni kutinë e baterisë.
Motori ndali punën pas një përdorimi të vogël.	Niveli i karikimit të baterisë është i ulët.	Rikarikoni kutinë e baterisë. Nëse rikarikimi nuk është efikas, zëvendësoni kutinë e baterisë.
	Thellësia e punës është shumë e lartë.	Caktojeni thellësinë e punës më cekët.
	Bari i prerë është bllokuar në makineri.	Hiqni barin e bllokuar nga makineria.
Motori nuk arrin RPM maksimale.	Kutia e baterisë nuk është instaluar mirë.	Instaloni kutinë e baterisë siç përshkruhet në këtë manual.
	Fuqia e baterisë bie.	Rikarikoni kutinë e baterisë. Nëse rikarikimi nuk është efikas, zëvendësoni kutinë e baterisë.
	Sistemi i lëvizjes nuk funksionon mirë.	Kërkojini qendrës lokale të autorizuar të shërbimit që ta riparojë.
Fletët e skarifikatorit nuk rrotullohen: ⇒ ndalojeni menjëherë makinerinë!	Kanë ngecur sende të huaja, si p.sh. degë, në fletët e skarifikatorit.	Hiqni objektin e huaj.
	Sistemi i lëvizjes nuk funksionon mirë.	Kërkojini qendrës lokale të autorizuar të shërbimit që ta riparojë.
Dridhje jonormale: ⇒ ndalojeni menjëherë makinerinë!	Fletët e skarifikatorit janë të pabalancuara, konsumuara së tepërmi ose jonjëtrajshme.	Ndërroni fletët e skarifikatorit.

## AKSESORË OPSIONALE

**⚠️KUJDES:** Këta aksesore ose shtojca rekomandohen për përdorim me makinerinë Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesoreve apo i shtojcave të tjera mund të përbëjë rrezik lëndimi ndaj njerëzve. Aksesoret ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesoret, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Fletët e skarifikatorit
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

**SHËNIM:** Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e produktit si aksesore standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		DUV320
Работна ширина		320 мм
Обороти на празен ход		3 300 мин <sup>-1</sup>
Номер на част на резервните ножове на скарификатора	Нож за скарифициране	YA00001316
	Нож за грапене	YA00001317
Размери (Д x Ш x В)	по време на работа	1 035 мм x 565 мм x 995 мм
	по време на съхранение (без кошницата за трева)	610 мм x 565 мм x 430 мм
Номинално напрежение		Постоянно напрежение 18 V
Нетно тегло		10,1 - 10,4 кг
Степен на защита		IPX4

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Теглото може да се различава в зависимост от принадлежността(ите), включително акумулаторната батерия. Най-леката и най-тежката комбинация са показани в таблицата.

## Приложима акумулаторна батерия и зарядно устройство

Акумулаторна батерия	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядно устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Някои от акумулаторните батерии и зарядните устройства, посочени по-горе, може да не са налични в зависимост от региона на местоживееене.


**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии и зарядни устройства. Използването на други акумулаторни батерии и зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.


**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** С тази машина не използвайте захранване с кабел, например адаптер за акумулаторната батерия или преносим захранващ модул. Кабелът на такова захранване може да възпрепятства работата и да доведе до наранявания.


## СИМВОЛИ


По-долу са описани символите, които може да се използват за тази машина. Задължително е да се запознаете с техните значения, преди да пристъпите към работа.

 Необходимо е особено внимание.

 Прочетете ръководството за експлоатация.

 Опасност; внимавайте за изхвърчащи предмети.

 Разстоянието между машината и намиращите се наоколо хора трябва да бъде поне 15 м.

 Предупреждение; Изключвайте батерията, преди да пристъпите към поддръжка.



Никога не поставяйте ръцете и краката си близо до ножовете на скарификатора под машината. Ножовете на скарификатора продължават да се въртят и след изключване на машината.



Само за страни от ЕС  
Поради наличието на опасни компоненти в оборудването отпадъците от електрическо и електронно оборудване, акумулатори и батерии може да имат отрицателно въздействие върху околната среда и човешкото здраве.

Не изхвърляйте електрически и електронни уреди или батерии с битовите отпадъци!  
Съгласно Европейската директива за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и акумулатори и батерии и отпадъци от акумулатори и батерии и нейното адаптиране към националното законодателство, отпадъците от електрическо и електронно оборудване, батерии и акумулатори трябва да се събират отделно и да се доставят до отделен събирателен пункт за отпадъци, функциониращ съгласно наредбите за опазване на околната среда.  
Това е указано чрез символ на зачертана с кръст кофа на колелца, поставен върху оборудването.



Гарантирано ниво на звукова мощност съгласно директивата на ЕС за шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите.



Ниво на звукова мощност съгласно Регламента за управление на шума на Нов Южен Уелс, Австралия

V

волтове



прав ток

П<sub>е</sub>

обороти на празен ход

... /min  
r /min

обороти или честота на въртене за минута



Дръжте ръцете и краката си далеч от ножовете на скарификатора.

## Предназначение

Машината е предназначена за отстраняване на суха трева и мъхове от тревните площи или правене на прорези в корените на тревата с цел разроzkване на почвата.

## Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN IEC 62841-4-7:  
Измерено ниво на звукова мощност (L<sub>WA</sub>): 85 dB (A)  
Гарантирано ниво на звукова мощност (L<sub>WA</sub>): 89 dB (A)  
Ниво на звуково налягане (L<sub>pA</sub>): 75 dB(A)  
Коефициент на неопределеност за нивото на звуково налягане (K): 3 dB(A)

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии e(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте предпазни средства за слуха.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на шума при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

## Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN IEC 62841-4-7:  
Ниво на вибрациите (a<sub>v</sub>): 2,5 m/c<sup>2</sup> или по-малко  
Коефициент на неопределеност (K): 1,5 m/c<sup>2</sup>

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите e(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

## Декларации за съответствие

**Само за европейските страни**

Декларациите за съответствие са включени в Анекс А към тази инструкция за употреба.



# ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

## Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

## Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерия (безжичен) електрически инструмент.

### Безопасност в работната зона

1. **Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** Безпорядъкът и тъмнината предизвикват злополуки.
2. **Не работете с електрически инструменти във взривоопасна среда, например при наличие на леснозапалими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да запалят прах или изпарения.
3. **Когато работите с електрически инструмент, дръжте децата и наблюдателите настрана.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

### Електрическа безопасност

1. **Щепселът на електрическия инструмент трябва да съответства на контакта. В никакъв случай не правете промени по щепсела. Не използвайте адаптери за щепсела при работа със заземени електрически инструменти.** Непромененият щепсел и съответстващият контакт намаляват риска от електрически удар.
2. **Избягвайте допир на тялото до заземени повърхности като тръби, радиатори, стелаж и хладилници.** Има по-голяма опасност от електрически удар, ако тялото ви е заземено.
3. **Не работете с електрическия инструмент по време на дъжд или влага.** Това може да увеличи риска от електрически удар.
4. **Не опъвайте захранващия кабел. Никога не носете инструмента за кабела и не дърпайте кабела, за да го изключите от контакта.** Пазете кабела от топлина, масло, остри ръбове и подвижни части. Повреденият или усукан кабел увеличава риска от електрически удар.

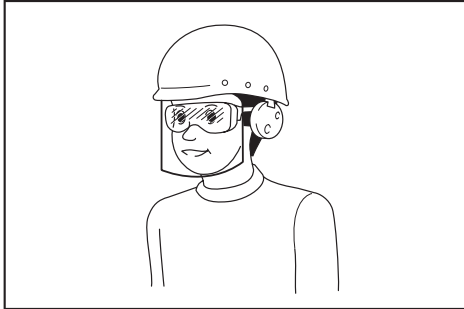
5. **Когато работите с електрически инструмент на открито, ползвайте удължител за работа на открито.** Ползването на кабел за работа на открито намалява риска от електрически удар.
6. **Ако се налага да работите на влажно място, ползвайте захранване със защита против остатъчен ток на разряд (RCD).** Ползването на RCD намалява риска от електрически удар.
7. **Електрическите инструменти могат да създадат електромагнитни полета (EMF), които не са вредни за потребителя.** Тези, които използват сърдечни стимулатори и други подобни медицински устройства обаче, трябва да се свържат с производителя на тяхното устройство и/или с лекар за съвет, преди да работят с този електрически инструмент.

### Лична безопасност

1. **Бъдете бдителни, внимавайте какво правите и се уповавайте на здравия разум при работа с електрически инструменти. Не работете с електрически инструменти под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства.** Секунда невнимание при работа с електрически инструмент може да доведе до тежка телесна повреда.
2. **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни средства за очите.** Защитното оборудване като маска против прах, безопасни обувки, които не се пързалат, твърда шапка или защита против топлина, прилагани при подходящи условия, намаляват риска от нараняване.
3. **Не допускайте неочаквано стартиране. Уверете се, че ключът е в положение "Изключено", преди да свържете захранването и/или батериите, когато вземате или носите инструмента.** Носенето на електрически инструменти с пръст, поставен на прекъсвача, и включването на инструменти с включен прекъсвач предизвикват злополуки.
4. **Преди да включите инструмента, махнете всички ключове, ползвани за регулиране.** Ключ, който е останал закрепен за въртяща се част на електрически инструмент, може да причини тежка телесна повреда.
5. **Не се пресягайте. По всяко време стойте стабилно на краката си.** Така ще можете да контролирате по-лесно електрически инструмент в неочаквани ситуации.
6. **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части.** Широките дрехи, бижутата и дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
7. **Ако има устройства за улавяне и отвеждане на праха, уверете се, че са свързани и се използват правилно.** Ползването на прахосмукачка може да намали опасностите, свързани с праха.
8. **Не позволявайте на увереността ви, придобита от честото използване на инструменти, да доведе до самоувереност и пренебрегване на принципите за безопасна работа с инструмента.** Невнимателните действия могат да причинят сериозно нараняване в рамките на

части от секундата.

9. Когато използвате електрически инструменти, винаги носете защитни очила, за да предпазите очите си от нараняване. Очилата трябва да съответстват на ANSI Z87.1 в САЩ, EN 166 в Европа или AS/NZS 1336 в Австралия/Нова Зеландия. Освен това, в Австралия/Нова Зеландия има законово изискване за носене на маска за защита на лицето.



Работодателят е длъжен да наложи използването на подходящи предпазни средства от операторите на инструментите и всички лица, намиращи се непосредствено в работната зона.

#### Ползване и грижи за електрическите инструменти

1. **Никога не насилвайте електрическите инструменти.** Ползвайте инструмент, предназначен за съответната цел. С правилния инструмент ще свършите работа по-добре и безопасно, със скоростта, за която е предназначен.
2. **Не ползвайте електрическия инструмент, ако не може да се включи или изключи от прекъсвача.** Инструмент, който не може да се включва и изключва от прекъсвача, е опасен и трябва да се ремонтира.
3. **Изключете щепсела от контакта и/или извадете батерията, ако може да се сваля, от електрическия инструмент преди регулиране, смяна на принадлежностите или прибиране за съхранение.** Тези превантивни предпазни мерки намаляват риска от неволно включване на електрическия инструмент.
4. **Съхранявайте електрическите инструменти извън обсега на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с инструмента или с настоящото ръководство, да работят с тях.** В ръцете на необучени потребители електрическите инструменти са опасни.
5. **Поддръжка на електрически инструменти и принадлежностите.** Проверете за изкривени или заяли подвижни части, повредени части и други обстоятелства, които могат да повлияят върху работата на инструмента. В случай на повреда на електрическия инструмент трябва да го ремонтирате, преди да го ползвате. Много злополуки се дължат на лоша поддръжка на инструментите.
6. **Поддържайте режещите инструменти заточени и чисти.** Вероятността правилно поддържаните инструменти за рязане с остри ръбове да заядат е по-малка, а и по-лесно се контролират.
7. **Ползвайте електрическия инструмент, принадлежностите и краищата в съответствие с настоящото ръководство, като вземате предвид работните условия и работата, която трябва да се свърши.** Ползването на инструментите за работа, за която не са предназначени, може да доведе до опасна ситуация.
8. **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло или грес.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасна работа и управление на инструмента при неочаквани ситуации.
9. **Когато използвате инструмента, не носете платнени работни ръкавици, които могат да бъдат захванати.** Захващането на платнени работни ръкавици от движещите се части може да доведе до нараняване.

#### Ползване и грижа за акумулаторните батерии

1. **Презареждайте само със зарядното устройство, което е посочено от производителя.** Зарядно устройство, което е подходящо за едни акумулаторни батерии, може да създаде риск от пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
2. **Използвайте електрическите инструменти само с акумулаторни батерии, конкретно предназначени за тях.** Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
3. **Когато акумулаторните батерии не се използват, ги дръжте далече от други метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни такива, които могат да дадат някъсо изводите им.** Закъсяването на изводите на акумулаторна батерия може да предизвика изгаряния или пожар.
4. **При грубо манипулиране е възможно изхвърляне на течност от батериите; избягвайте контакт с тях.** При случайно докосване изплатнете с вода. Ако течност попадне в очите, потърсете допълнително и медицинска помощ. Изхвърлената от батерията течност може да предизвика възпаления или изгаряния.
5. **Не използвайте батерията или инструмента, който е повреден или променен.** Повредените или променените батерии могат да проявяват непредвидимо поведение, което може да доведе до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
6. **Не излагайте батерията или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или температура над 130°C може да доведе до експлозия.
7. **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън диапазона на температура, посочен в**

**инструкциите.** Неправилното зареждане или при температура извън посочения диапазон може да доведе до повреда на батерията и да повиши опасността от пожар.

### Сервизно обслужване

1. **Дайте вашия електрически инструмент за сервизно обслужване от квалифициран техник, който ползва само оригинални резервни части.** Така ще осигурите поддръжането на безопасността на електрическия инструмент.
2. **Никога не обслужвайте повредени батерии.** Обслужването на батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощени фирми за обслужване.
3. **Следвайте инструкциите за смазване и за смяна на принадлежности.**

### Предупреждения за безопасност за скарификатор и аератор

1. **Не използвайте машината при лоши атмосферни условия, особено когато има риск от светкавици.** Това намалява риска да бъдете ударени от мълния.
2. **Проверявайте щателно площта за див животни, когато ще се използва машината.** Дивите животни може да бъдат наранени от машината по време на работата ѝ.
3. **Проверявайте щателно площта, където ще се използва машината, и отстранявайте всички камъни, клонки, тел, кости и други чужди предмети.** Изхвърчащи предмети могат да предизвикат нараняване.
4. **Преди да използвате машината, винаги визуално проверявайте шиповете и модула на шиповете за износване или повреди.** Износени или повредени части увеличават риска от нараняване.
5. **Проверявайте често приспособлението за хващане за трева за износване или влошено състояние.** Износено или повредено приспособление за хващане на трева увеличава риска от нараняване.
6. **Дръжте предпазителите на мястото им.** Предпазителите трябва да бъдат в изправност и правилно монтирани. Разхлабените, повредените или нефункциониращите предпазител може да доведат до телесни наранявания.
7. **Поддържайте всички входни отвори за охлаждащ въздух без замърсявания.** Блокирани входни отвори за охлаждащ въздух и отпадъци може да доведат до прегряване и риск от възникване на пожар.
8. **При работа с машината винаги носете неплъзгащи се и защитни обувки. Не работете с машината боси или обути с отворени сандали.** Това намалява вероятността от нараняване на стъпалата при контакт с движещите се шипове.
9. **Когато работите с машината, винаги носете дълги панталони.** Непокритата кожа повишава вероятността от нараняване от изхвърчащи предмети.

10. **Не работете с машината в мокра трева. Ходете, никога не тичайте.** Това намалява риска от хлъзгане и падане, което може да доведе до телесно нараняване.
11. **Не управлявайте машината по много стръмни наклони.** Това увеличава риска от загуба на управление, хлъзгане и падане, което може да доведе до телесно нараняване.
12. **При работа по наклони, винаги стъпвайте сигурно, винаги работете напречно на наклоните, никога нагоре или надолу и бъдете изключително внимателни при смяна на посоката.** Това увеличава риска от загуба на управление, хлъзгане и падане, което може да доведе до телесно нараняване.
13. **Бъдете изключително внимателни, когато обръщате посоката на движение или дърпате машината към себе си. Винаги следете околната обстановка.** Това намалява риска от спъване по време на работа.
14. **Дръжте машината единствено за изолираните повърхности за хващане, защото шиповете могат да се допрат до скрити кабели.** Ако шиповете докоснат проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на машината и да подложи работещия на електрически удар.
15. **Не докосвайте шиповете и другите опасни движещи се части, докато все още са в движение.** Това намалява риска от нараняване от движещи се части.
16. **При почистване на заседнали материал или почистване на машината, всички мрежови ключове трябва да са изключени и батериите да са разкачени.** Неочаквано стартиране на машината може да доведе до сериозно телесно нараняване.
17. **Спрете ножовете на скарификатора, ако машината трябва да се наклони за транспортиране при пресичане на терен, различен от трева, и при транспортиране на машината до и от зоната, на която ще се използва.**
18. **Не накланяйте машината, когато я включвате.**

### ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт.

**НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

## ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

## Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

### Обучение

1. Прочетете инструкциите внимателно. Запознайте се с органите за управление и правилата за правилна експлоатация на машината.
2. Никога не допускайте деца или лица, незапознати с инструкциите, да използват машината. Местните закони могат да предвиждат ограничения за възрастта на оператора.
3. Никога не работете с машината до хора, особено деца, или домашни любимци.
4. Не забравяйте, че операторът/потребителят носи отговорност за инциденти или опасни ситуации с други лица или тяхната собственост.
5. Децата трябва да се наблюдават, за да не се допусне да си играят с машината.
6. Физическо състояние – не работете с машината, когато се намирате под въздействие на наркотици, алкохол или каквито и да е лекарства.

### Подготовка

1. Когато работите с машината, винаги носете високи и солидни обувки и дълги панталони. Не работете с машината боси или обути с отворени сандали. Не носете свободно падащи дрехи или бижута, или такива с висащи верижки или връзки. Може да бъдат захванати от движещите се части.
2. Преди да започнете работа, винаги огледайте машината за повредени, липсващи или разместени предпазители или щитове.
3. Преди да пристъпите към работа с машината се уверете, че в зоната на работа няма други хора. Спрете машината, ако в зоната навлезе някой.
4. Преди да пристъпите към работа, проверете внимателно за пукнатини или повреди по дисковете или болтовете им. Незабавно сменете напуканите или повредени дискове или болтове на дисковете.
5. Отстранете твърдите предмети като камъни, тел, бутилки, кости и големи клонки от работната зона преди да започнете работа с машината, за да предотвратите нараняване или повреда на машината.
6. Предмети, ударени от ножовете на скарификатора, могат сериозно да наранят хора. Тревната площ трябва винаги внимателно да се оглежда и почиства от предмети преди

всяко обработване.

7. Следете за дупки, коловози, неравности, камъни или други скрити предмети. При неравен терен е възможно да настъпят инциденти от къльзване и падане. Високата трева може да крие препятствия.
8. Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни средства за очите. Защитното оборудване като маска против прах, безопасни обувки, които не се пързаят, твърда шапка или защита против топлина, прилагани при подходящи условия, намаляват риска от нараняване.

### Работа

1. Не се пресягайте. Винаги пазете баланс. Винаги стъпвайте стабилно, когато сте на наклон. Ходете, никога не тичайте.
2. Спрете машината, изключете я и се уверете, че всички движещи се части са напълно спрели:
  - всеки път, когато оставяте машината;
  - преди почистване на блокиране или освобождаване на изходния ръкав;
  - преди проверка, почистване или работа с машината;
  - след удар с външен предмет. Преди повторно пускане в ход и работа проверете машината за повреди и извършете необходимия ремонт,
  - когато машината започне да вибрира необичайно.
3. Никога не работете с машината с дефектни предпазители или щитове, или без поставени предпазни средства, например кошница за трева.
4. Избягвайте да използвате машината при лоши атмосферни условия, особено когато има риск от светкавици.
5. По всяко време на работа с инструмента да се носят защитни средства за очите и здрави обувки.
6. Работете с машината само на дневна светлина или на добро изкуствено осветление.
7. Внимателно включете машината съгласно инструкциите, като държите краката си далече от ножовете на скарификатора.
8. Вземете мерки срещу нараняване на краката и ръцете от ножовете на скарификатора.
9. Винаги проверявайте дали вентилационните отвори са чисти от замърсявания.
10. Обработвайте наклонени тревни площи, като се придвижвате напречно, а не нагоре и надолу. Бъдете изключително внимателни, когато сменяте посоката при работа по наклон. Не управлявайте машината по много стръмни наклони.
11. Бъдете изключително внимателни, когато обръщате посоката на движение или дърпате машината към себе си.
12. Спрете ножовете, ако машината трябва да се наклони за транспортиране при пресиране на терен, различен от трева, и при транспортиране на машината до и от зоната, на която ще се използва.

13. Не наклоняйте машината при включване на двигателя, освен ако тя не трябва да се наклони за стартиране. В този случай не я наклоняйте повече от абсолютно необходимото и повдигайте само частта, която е отдалечена от оператора. Двете ви ръце винаги трябва да бъдат в работно положение, преди да поставите отново машината на земята.
  14. Не поставяйте ръце или крака в близост до или под въртящи се части. Никога не заставайте пред изходния отвор.
  15. Не транспортирайте машината, докато е включена.
  16. Не работете с машината в мокра трева.
  17. Винаги дръжте здраво ръкохватката.
  18. Когато вдигате или дръжите машината, не я хващайте за подаващите се ножове на скарификатора или режещи ръбове.
  19. Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се ножове на скарификатора. Внимание – ножовете се движат по инерция след изключване на машината.
  20. Ако забележите нещо необичайно, незабавно спрете работа. Изключете машината. След това проверете машината.
  21. Никога не опитвайте да регулирате работната дълбочина, докато машината работи.
  22. Освободете лоста на прекъсвача и изчакайте да спре въртенето на диска, преди да пресечете алеи, пътеки, пътища и покрити с чакъл участъци. Изключвайте машината, когато я оставяте, пресягайте се да вземете или премахнете нещо от пътя или поради друга причина, която може да ви разсеи от работата.
  23. Ако машината удари чужд предмет, изпълнете следните стъпки:
    - Спрете машината, освободете лоста на прекъсвача и изчакайте до пълното спиране на ножовете на скарификатора.
    - Извадете акумулаторната батерия.
    - Шателно проверете машината за повреди.
    - Сменете ножовете на скарификатора, ако са повредени по какъвто и да е начин.Ремонтирайте евентуалните повреди, преди отново да включите машината и да продължите работа с нея.
  24. Ако машината започне да вибрира необичайно (проверете незабавно)
    - проверете за повреди,
    - сменете или ремонтирайте всички повредени части;
    - проверете и затегнете разхлабени части.
  25. Не дърпайте машината назад, освен ако не е абсолютно необходимо. Когато се налага да върнете машината поради наличието на ограда или друго подобно препятствие, погледнете надолу и назад, преди и докато движите машината назад.
  26. Спрете електромотора и преди да демонтирате приспособлението за хващане на трева, изчакайте, докато ножовете на скарификатора спрат напълно. Имайте предвид, че ножовете ще продължават да се въртят известно време след изключване на превключвателя.
  27. Когато използвате машината, внимавайте за тръбопроводи и кабели.
- Техническа поддръжка и съхранение**
1. За осигуряване на безопасност, сменете износените или повредените части. Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности.
  2. Редовно проверявайте и поддържайте машината.
  3. Когато не се използва, съхранявайте машината извън обсега на деца.
  4. За да сте сигурни, че оборудването е в добро работно състояние, поддържайте всички гайки, болтове и винтове здраво затегнати.
  5. Проверявайте често кошницата за трева за износване или влошено състояние. При съхранение винаги проверявайте дали кошницата за трева е празна. Сменете износената кошница за трева с нова, фабрична, по съображения за безопасност.
  6. Използвайте само оригинални ножове на скарификатора от производителя, посочени в настоящото ръководство.
  7. Внимавайте при настройка на машината да не се захванат пръстите ви между движещите се ножове на скарификатора и неподвижните части на машината.
  8. Периодично проверявайте дали свързващият болт е правилно затегнат.
  9. Винаги изчакайте машината да се охлади, преди да я приберете за съхранение.
  10. Когато обслужвате ножовете на скарификатора, имайте предвид, че макар електрозахранването да е изключено, ножовете все още може да се движат.
  11. Никога не отстранявайте и не нарушавайте целостта на предпазните устройства. Проверявайте редовно тяхното правилно функциониране. Никога не правете нещо, което да попречи на функционирането по предназначение на някое от предпазните устройства или да понижи степента на защита, осигурявана от дадено предпазно устройство.
- Ползване и грижа за акумулаторните батерии**
1. Не допускайте неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете батерията, вдигнете или носите машината. Носенето на машината с пръст, поставен на прекъсвача, или подаването на захранване към машината при включен прекъсвач предизвикват злополуки.
  2. Разкачвайте батерията от машината, преди да правите регулировки, да сменяте аксесоари или да я приберете за съхранение. Тези превантивни предпазни мерки намаляват риска от неволно стартиране на машината.
  3. Презареждайте само със зарядното устройство, което е посочено от производителя. Зарядно устройство, което е подходящо за едни акумулаторни батерии, може да създаде

- риск от пожар, ако се използва с други акумулаторни батерии.
4. **Използвайте машините само със специално предназначени за тях акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
  5. **Когато акумулаторните батерии не се използват, ги дръжте далече от други метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни такива, които могат да дадат накъсо изводите им.** Закъсяването на изводите на акумулаторна батерия може да предизвика изгаряния или пожар.
  6. **При грубо манипулиране е възможно изхвърляне на течност от батериите; избягвайте контакт с тях.** При случайно докосване изплакнете с вода. Ако течност попадне в очите, потърсете допълнително и медицинска помощ. Изхвърлената от батерията течност може да предизвика възпаления или изгаряния.
  7. **Не използвайте повредени или модифицирани акумулаторни батерии или машини.** Повредените или модифицирани батерии може да имат непредвидимо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
  8. **Не излагайте батерията или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или температура над 130°C може да доведе до експлозия.
  9. **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или машината извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температура извън посочения диапазон може да повреди батерията и да повиши опасността от пожар.
  10. **Сервизното обслужване трябва да се извършва от квалифициран техник, който ползва само оригинални резервни части.** Така ще осигурите поддържането на безопасността на продукта.
  11. **Не променяйте машината или батерията и не се опитвайте да ги поправяте, освен съгласно инструкциите за ползване и грижи.**

**Безопасност при работа с електрически ток и акумулаторната батерия**

1. **Не изхвърляйте акумулаторната(ите) батерия(и) в огън.** Клетките на батерията могат да експлодират. Проверете местните разпоредби за евентуални специални инструкции за унищожаване.
2. **Не отваряйте или повреждайте акумулаторната батерия(и).** Изтичащият електролит има разяждащо действие и може да увреди очите или кожата. Може да бъде токсичен при поглъщане.
3. **Не зареждайте батерията под дъжд или на влажни места.**
4. **Не зареждайте акумулаторната батерия на открито.**

5. **Не хващайте зарядното устройство, включително щепсела и изводите му, с мокри ръце.**
6. **Внимавайте при работа с батериите, за да не се свържат накъсо с проводящи материали, като пръстени, гривни и ключове.** Батерията или проводникът може да прегреят и да причинят изгаряния.
7. **Избягвайте опасни среди.** Машината да не се използва във влажни или мокри участъци и да не се излага на дъжд. Попадналата в машината вода увеличава риска от токов удар.
8. **Ако се налага да работите на влажно място, ползвайте защитено с изключвател при късо съединение към земя (GFCI) захранване.** Ползването на GFCI намалява риска от електрически удар.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт.

**НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА** и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При работа с този продукт може да се появи прах, съдържащ химикали, които може да предизвика дихателни или други заболявания. Примери за такива химически вещества са съединенията в състава на пестициди, торове и хербициди.

Рискът от излагане на такива влияния зависи от това, колко често извършвате такава работа. За да намалите риска от излагане на влиянието на такива химически вещества, работете в добре проветрена среда, като ползвате одобрени предпазни средства, като например маска за прах със специален филтър за микроскопични частици.

## Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. **Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващите батериите продукт.**
2. **Не разглобявайте и не променяйте акумулаторната батерия.** Това може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
3. **Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите.** Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. **Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ.** Това може да доведе до



загуба на зрението ви.

5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
  - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
  - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
  - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.
6. Не съхранявайте и не използвайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. Не забивайте пирони, не режете, не смачквайте, не хвърляйте, не изпускайте и не удряйте в твърд предмет акумулаторната батерия. Това поведение може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.
10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки. При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби. Залепете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
11. При изхвърляне на акумулаторната батерия я извадете от инструмента и я изхвърлете на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.
12. Използвайте батериите само с продуктите, определени от Makita. Поставянето на батериите към неодобриени продукти може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.
13. Ако инструментът няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.
14. По време на и след употреба акумулаторната батерия може да поеме топлина, която може да причини изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте, когато боравите с горещите акумулаторни батерии.
15. Не докосвайте клемата на инструмента веднага след употреба, тъй като е възможно

да е достатъчно нагрята, за да предизвика изгаряния.

16. Не позволявайте стружки, прах или почва да полепват по клемите, отворите и каналите на акумулаторната батерия. Това може да причини загаряване, възникване на пожар, избухване и повреда на инструмента или акумулаторната батерия, което да доведе до изгаряния или телесни наранявания.
17. Освен ако инструментът поддържа използването в близост до високоволтови електропроводи, не използвайте акумулаторната батерия близо до високоволтови електропроводи. Това може да доведе до неизправност или повреда на инструмента или акумулаторната батерия.
18. Пазете батерията от деца.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ВНИМАНИЕ:** Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

## Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разрешили напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът съкращава експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете зарегите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Когато не използвате акумулаторната батерия, извадете я от инструмента или зарядното устройство.
5. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

# СГЛОБЯВАНЕ

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги проверявайте дали акумулаторната батерия е отстранена, преди да извършвате каквато и да е дейност по машината. Ако не отстраните акумулаторната батерия, може да се стигне до сериозни наранявания при случайно стартиране.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не стартирайте машината, ако не е напълно сглобена. Работата на машината в частично сглобено състояние може да доведе до тежки наранявания поради случайно стартиране.

## Монтиране на ръкохватката

**БЕЛЕЖКА:** Внимавайте да не захванете кабел между компонентите на ръкохватката по време на монтажа. Повреденият кабел може да доведе до неизправност на машината.

**БЕЛЕЖКА:** Внимавайте да не усучете някой кабел, докато сглобявате ръкохватката.

### Долни ръкохватки

1. Закрепете мъжките съединители на долните ръкохватки с женските съединители на машината, като прекарате шпилките през мъжките съединители.
2. Подравнете триъгълните маркировки на мъжките съединители с тези на женските съединители.
3. Натиснете мъжките съединители в женските съединители, за да фиксирате положението на ръкохватката.
4. Затегнете с пръсти гайките с накатка, за да фиксирате положението на долните ръкохватки.  
▶ **Фиг.1:** 1. Долна ръкохватка 2. Мъжки съединител 3. Женски съединител 4. Гайка с накатка 5. Шпилка 6. Триъгълни маркировки

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Уверете се, че двойките съединители си пасват добре и няма луфтове.

- ▶ **Фиг.2:** 1. Мъжки съединител 2. Женски съединител

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Имайте предвид, че при шпилката с двойна резба трябва да затегнете гайката с накатка два пъти; първата (външна) резба за грубо закрепване на компонентите на ръкохватката и втората (вътрешна) резба за закрепване на компонентите на ръкохватката.

- ▶ **Фиг.3:** 1. Шпилка 2. Гайка с накатка 3. Първа (външна) резба 4. Втора (вътрешна) резба

### Средни ръкохватки

1. Прикрепете плоските краища на средните ръкохватки над горните тръби на долните ръкохватки.
2. Подравнете отворите в средните и долните ръкохватки, така че да могат да бъдат поставени заключващите лостове на ръкохватките.
3. Прекарайте краищата с резба на заключващите лостове през отворите и закрепете ръкохватките с помощта на гайките.

4. Затворете заключващите лостове, за да закрепите компонентите на ръкохватката.

- ▶ **Фиг.4:** 1. Средна ръкохватка 2. Долна ръкохватка 3. Заключващ лост за ръкохватката 4. Гайка

### Горна ръкохватка

1. Дръжте горната ръкохватка с ръка така, че рамото за захващане да е обърнато нагоре.
2. Прикрепете краищата на горната ръкохватка над горните тръби на средните ръкохватки.
3. Подравнете отворите в горните и средните ръкохватки, така че да могат да бъдат поставени болтовете.
4. Натиснете болтовете през ръкохватките отвътре навън. След това затегнете гайките с накатка върху тях.

- ▶ **Фиг.5:** 1. Горна ръкохватка 2. Средна ръкохватка 3. Болт 4. Гайка с накатка

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Уверете се, че вмъквате правилно болтовете, така че извитата глава на болта да пасва перфектно върху тръбата на ръкохватката.

- ▶ **Фиг.6:** 1. Глава на болт 2. Тръба на ръкохватката

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Имайте предвид, че при болта с двойна резба трябва да затегнете гайката с накатка два пъти; първата (външна) резба за грубо закрепване на компонентите на ръкохватката и втората (вътрешна) резба за закрепване на компонентите на ръкохватката.

- ▶ **Фиг.7:** 1. Болт с резба 2. Гайка с накатка 3. Първа (външна) резба 4. Втора (вътрешна) резба

### Щипки за кабел

Разположете кабела удобно с помощта на 3 щипки за кабела.

Пристегнете кабела прав към долните и средните ръкохватки. Прокарайте кабела по протежение на ръкохватките и от вътрешната им страна.

- ▶ **Фиг.8:** 1. Щипка за кабел 2. Средна ръкохватка 3. Долна ръкохватка 4. Кабел

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Позиционирайте 2 от 3 щипки за кабел на долната ръкохватка, едната възможно най-близо до средната ръкохватка, а другата близо до края на извитата тръба в долната част, за да не преци на отварянето и затварянето на задния капак.

## Монтиране на кошницата за трева

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Уверете се, че сте обърнали навън правилната страна на торбата за трева преди монтирането (логата трябва да са отвън).

### Сглобяване на кошницата за трева

1. Отворете торбата за трева, като подсилената ѝ повърхност трябва да е от долната страна.
2. Плъзнете рамката в отвора на торбата за трева.

Дръжте ръкохватката над горната повърхност на торбата за трева.

3. Закачете щипките около рамото за изхвърляне, за да закрепите торбата за трева към рамката.

Не забравяйте да закачите щипките отвътре навън.

► **Фиг.9:** 1. Торба за трева 2. Подсилена повърхност 3. Рамка 4. Щипка 5. Рамо за изхвърляне на рамката 6. Ръкохватка

4. Изгладете опънатите места и гънките по плата.

#### Поставяне на кошницата за трева

1. Дръжте задния капак отворен.

► **Фиг.10:** 1. Заден капак

2. Монтирайте кошницата за трева на задната част на машината, като закачите прътите в монтажните джобове.

► **Фиг.11:** 1. Кошница за трева 2. Ръкохватка 3. Прът 4. Монтажен джоб

Когато демонтирате кошницата за трева, дръжте ръкохватката на кошницата с едната ръка и задния капак отворен с другата. Повдигнете и издърпайте кошницата за трева под малък ъгъл, като откачите прътите от монтажните джобове.

## ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги проверявайте дали машината е изключена и дали акумулаторната батерия е извадена, преди да регулирате или проверявате дадена функция на машината.

## Приложения на ножовете на скарификатора

### Нож за скарифичиране

Ножовете за скарифичиране отстраняват сухата трева и мъха от тревната площ и правят вертикални прорези в корените на тревата. Ножовете за скарифичиране разрохкват почвата, увеличават аерирането на тревата, позволяват на водата да достигне до корените на тревната площ и предотвратяват оставането на водата на повърхността.

► **Фиг.12**

### Нож за грапене

Ножовете за грапене отстраняват сухата трева и мъха от тревната площ, без да правят прорези в корените на тревата.

► **Фиг.13**

## Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги изключвайте машината преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Когато поставяте или изваждате акумулаторната батерия, дръжте здраво машината и акумулаторната батерия. Ако не държите здраво машината и акумулаторната батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете Ви и да се повредят или да предизвикат нараняване.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Преди употреба проверявайте дали сте заключили капака на акумулатора. В противен случай кал, мръсотия или вода може да повредят продукта или акумулаторната батерия.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги поставяйте акумулаторната батерия докрай. В противен случай акумулаторната батерия може да изпадне случайно от машината, да ви нарани или да нарани някого около вас.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Когато поставяте или изваждате акумулаторната батерия, дръжте здраво капака ѝ.

#### За да поставите акумулаторната батерия;

1. Издърпайте нагоре езичето на капака, за да отворите капака на батерията.

► **Фиг.14:** 1. Капак на акумулатора 2. Езиче

2. Изравнете езика на акумулаторната батерия с прореза на машината и плъзнете акумулаторната батерия, докато се фиксира на място с леко щракване.

► **Фиг.15:** 1. Акумулаторна батерия 2. Слот за батерия

3. Затворете капака на акумулаторната батерия и го избутайте докрай, докато се заключи на място с леко щракване.

#### За да извадите акумулаторната батерия;

1. Издърпайте нагоре езичето на капака и отворете капака на батерията.

2. Издърпайте акумулаторната батерия от машината, като плъзгате нагоре бутона в предната част на акумулаторната батерия.

3. Затворете капака на акумулатора.

## Светлинен индикатор

Светлинният индикатор, разположен в задния долен ъгъл на корпуса на батерията, показва в реално време информацията за работното състояние и неизправностите. Индикаторът свети или мига в червено, когато възникне грешка.

► **Фиг.16:** 1. Светлинен индикатор

## Предпазна система на машината/ акумулаторната батерия

Машината е снабдена със система за защита на машината/батерията. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на машината и батерията. Машината ще спре автоматично по време на работа и светлинният индикатор ще се включи, ако тя или батерията се намират в едно от следните състояния:

### Защита срещу претоварване

Когато с батерията се работи по начин, който я принуждава да консумира необичайно много ток, машината автоматично спира и светлинният индикатор светва в червено. В този случай изключете машината и преустановете използването ѝ по начина, който я претоварва. След това включете машината, за да я стартирате повторно.

### Защита срещу прегряване

Ако машината прегрее, тя автоматично спира да работи и светлинният индикатор светва в червено. В този случай оставете машината и акумулаторната батерия да изстинат, преди да включите машината отново.

### Защита срещу прекомерно разреждане

Когато капацитетът на акумулаторната батерия спадне, машината автоматично спира да работи и светлинният индикатор мига в червено. Ако машината не работи дори след като отново задействате превключвателя, и светлинният индикатор свети в червено, зарядът на батерията не е достатъчен за работа. Извадете батерията от машината и я заредете.

### Защита срещу други причини

Предпазната система е предназначена и за други причини, които може да повредят машината, и позволява автоматичното спиране на машината.

Изпълнете всички следващи стъпки, за да отстраните причините, когато машината е прекъснала временно действието си или спре по време на работа.

1. Изключете машината и след това отново я включете.
2. Заредете батерията(ите) или я/ги заменете със заредена(и) батерия(и).
3. Оставете машината и батерията(ите) да изстинат.

Ако не бъде постигнато подобрене чрез връщане на предпазната система в изходно положение, се свържете с местния сервизен център на Makita.

















**БЕЛЕЖКА:** Ако машината спре поради причина, която не е описана по-горе, вижте раздела за отстраняване на неизправности.

## Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

### Само за акумулаторни батерии с индикатор

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

► **Фиг.17:** 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

Светлинни индикатори			Оставащ заряд на батерията
Свети	Изкл.	Мига	
			
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Заредете батерията.
			Батерията може да не работи правилно.
			

**ЗАБЕЛЕЖКА:** В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показванията леко да се различават от действителния капацитет.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Първият (краен ляв) светлинен индикатор ще мига, когато системата за защита на батерията функционира.

## Включване

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преди поставянето на акумулаторната батерия, винаги проверявайте дали лостът на прекъсвача се задейства правилно и се връща в първоначална позиция при освобождаване. Работа с машината с прекъсвач, който не функционира правилно, може да доведе до загуба на контрол и до сериозно телесно нараняване.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Машината не се стартира без натискане на бутона за деблокиране дори ако лостът на прекъсвача е издърпан.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Машината може да не стартира поради претоварване, ако се опитвате да работите с нея върху твърда почва. В този случай задайте по-плитка работна дълбочина.

Тази машина е оборудвана с бутон за деблокиране. Ако забележите нещо необичайно с бутона за деблокиране, незабавно спрете работа и занесете машината за проверка в най-близкия оторизиран

сервизен център на Makita.

1. Поставете акумулаторната батерия и след това затворете капака ѝ.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Светлинният индикатор светва в червено, ако монтирате акумулаторната батерия, докато дърпате лоста на прекъсвача. Освободете лоста на прекъсвача, преди да монтирате акумулаторната батерия.

2. Дръпнете лоста на прекъсвача към себе си, като държите натиснат бутона за деблокиране. Освободете бутона за деблокиране, веднага щом двигателят се стартира.

► **Фиг.18:** 1. Бутон за деблокиране 2. Лост на прекъсвача

3. За спиране на двигателя отпуснете лоста на прекъсвача.

## Регулиране на работната дълбочина

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не поставяйте ръцете или краката си под корпуса на машината, когато регулирате работната дълбочина.

**БЕЛЕЖКА:** Когато транспортирате машината или когато не работите с нея, преместете лоста за регулиране докрай към задното колело, така че ножовете на скарификатора да се повдигнат от земята.

**БЕЛЕЖКА:** Когато използвате ножовете за грапене, винаги настройвайте работната дълбочина на +4 мм или 0 мм. Ако за работната дълбочина е зададена твърде голяма стойност, ножовете за грапене може да се повредят или счупят.

4 регулируеми височини на скарифициране в диапазона от +4 мм до -8 мм за постигане на перфектен завършен вид.

- (1) За спиране на двигателя отпуснете лоста на прекъсвача.
- (2) Издърпайте навън и задръжте лоста за регулиране към колелото, за да деактивирате блокирането.
- (3) Преместете лоста за регулиране в позицията за желаната височина на скарифициране.
- (4) Освободете лоста за регулиране, за да действат блокирането.

► **Фиг.19:** 1. Лост за регулиране 2. Предно колело

Работната дълбочина се променя със стъпка от 4 мм до пълната дълбочина при -8 мм, докато движите лоста за регулиране напред.

► **Фиг.20**

Позиция на лоста	Работна дълбочина
1 (над нивото на земята)	+4 мм
2 (на нивото на земята)	0 мм

Позиция на лоста	Работна дълбочина
3 (под нивото на земята)	-4 мм
4 (под нивото на земята)	-8 мм

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Цифрите за работната дълбочина са само за справка. В зависимост от условията на тревната площ или почвата действителната работна дълбочина може да се различава малко от зададената дълбочина.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Направете опит с пробно пускане на не много видимо място, за да получите желаната дълбочина.

## Съхранение на шестостенния ключ

Дръжте шестостенния ключ в жлеба за съхранение в корпуса на машината, когато не го използвате.

Отворете капака на батерията, след това поставете шестостенния ключ в жлеба и го задръжте здраво на място.

► **Фиг.21:** 1. Шестостенен ключ 2. Жлеба за съхранение 3. Капак на батерията

## Функция за предотвратяване на случайно включване

Когато се постави акумулаторната батерия при задействан лост на прекъсвача, машината няма да се стартира.

За да стартирате инструмента, първо освободете лоста на прекъсвача и след това го издърпайте отново, като същевременно натиснете и задръжте бутона за деблокиране.

## Електронна функция

Машината е снабдена със следните електронни функции.

- Електрическа спирачка  
Тази машина е оборудвана с електрическа спирачка. Ако машината неколккратно не успява да спре бързо ножовете на скарификатора след освобождаване на лоста на прекъсвача, занесете машината за извършване на техническо обслужване в упълномощен сервизен център на Makita.

## Експлоатация

### Работа с машината

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Отстранете клоните и камъните от работната зона, преди да работите с машината. Също така предварително отстранете всички бурени от работната зона.

► **Фиг.22**

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги носете предпазни очила със странични екрани, когато работите с машината.

**▲ ВНИМАНИЕ:** Ако в корпуса на машината заседнат отрязана трева или чужди предмети, преди да ги отстраните, се уверете, че сте извадили акумулаторната батерия и сте си сложили ръкавици.

**БЕЛЕЖКА:** Използвайте машината единствено на морави. Не използвайте машината върху бурени.

**БЕЛЕЖКА:** Преди да работите с машината, окосете тревата на височина от приблизително 20 мм до 30 мм. Ако тревата е твърде дълга, може да попречи на работата на машината.

Дръжте стабилно ръкохватката с двете си ръце, когато работите с машината. Ориентировъчната работна скорост е приблизително 5 метра за 10 секунди.

► **Фиг.23**

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При обработване на плътна трева, ако се установи лош краен резултат след работа, или ако по време на работа спаднат оборотите на двигателя, намалете скоростта на работа под препоръчаната в това ръководство или задайте по-плитка работна дълбочина.

Използвайте знаците на предната страна като указание за работната ширина.

► **Фиг.24:** 1. Работна ширина 2. Маркировка

Периодично проверявайте отрязаната трева, която се намира в кошницата за трева. Изпразвайте кошницата за трева, преди да се напълни. Преди всяка периодична проверка не забравяйте да освободите лоста на прекъсвача и да спрете машината.

**БЕЛЕЖКА:** Използването на машината с пълна кошница за трева възпрепятства гладкото въртене на ножовете на скарификатора и натоварва допълнително двигателя, което може да доведе до повреда.

## Изпразване на кошницата за трева

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите опасността от инциденти, редовно проверявайте кошницата за трева за повреди или отслабване. Ако е необходимо, сменете кошницата за трева.

1. Освободете лоста на прекъсвача.
  2. Извадете акумулаторната батерия от машината.
  3. Дръжте ръкохватката на кошницата с едната си ръка, а отворения заден капак с другата. Повдигнете и издърпайте кошницата за трева под малък ъгъл, като откатите прътите от машината.
- **Фиг.25:** 1. Заден капак 2. Кошница за трева 3. Дръжка 4. Прът
4. Изпразнете кошницата за трева.

## ПОДДРЪЖКА

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги проверявайте дали акумулаторната батерия е извадена от машината преди съхранението или пренасянето ѝ, или преди да пристъпите към проверка или техническа поддръжка.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Носете предпазни ръкавици при извършване на проверка или техническо обслужване.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги носете предпазни очила със странични протектори, когато извършвате проверка или техническо обслужване.

**БЕЛЕЖКА:** Не използвайте бензин, нафта, разредител, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

## Рутинна поддръжка

1. Свалете акумулаторната батерия и след това затворете капака ѝ.
  2. Поставете машината на едната ѝ страна. Почистете късчетата трева, които са се натрупали по долната страна на корпуса на машината.
  3. Поливайте с вода към дъното на машината, където са сглобени ножовете на скарификатора.
- **Фиг.26**

**БЕЛЕЖКА:** Не мийте машината с вода с високо налягане.

4. Проверете степента на затягане на всички гайки, болтове, винтове и др.
5. Проверете движещите се части за повреди, счупвания или износване. Повредените или липсващите части трябва да се ремонтират или сменят.
6. Съхранявайте машината на безопасно място, недостъпно за деца.

## Сгъваема ръкохватка

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Подпрете ръкохватката, за да запазите ъгъла ѝ по време на разглобяването, така сгъването става безопасно и лесно.

Ръкохватката може да бъде сгъната на три, за да се улесни носенето на машината на ръце и тя да се побира в по-малко пространство.

1. Извадете акумулаторната батерия от машината.
2. Разхлабете гайките с накатка на съединителите на долната ръкохватка.

Развийте втората (вътрешна) резба, за да отделите двойките съединители.



3. Издърпайте мъжките съединители. След това натиснете ръкохватката надолу/напред след работното ѝ положение.

4. Подравнете триъгълните маркировки на мъжките съединители с тези на женските съединители.

5. Натиснете мъжките съединители в женските, за да фиксирате позицията на ръкохватката.

► **Фиг.27:** 1. Гайка с накатка 2. Втора (вътрешна) резба 3. Долна ръкохватка 4. Мъжки съединител 5. Женски съединител 6. Триъгълни маркировки

► **Фиг.28**

**БЕЛЕЖКА:** Уверете се, че кабелът не е захванат върху компонентите на ръкохватката или около тях.

6. Отворете докрай заключващите лостове на средните ръкохватки, за да освободите компонентите на ръкохватката, така че да могат да се сгъват.

7. Разглобете компонентите, като ги издърпате леко един от друг. След това завъртете средните ръкохватки обратно в сгъната позиция.

► **Фиг.29:** 1. Заключващ лост 2. Средна ръкохватка

► **Фиг.30**

**БЕЛЕЖКА:** Уверете се, че кабелът не е захванат около сглобените компоненти или между тях.

8. Разхлабете гайките с накатка на горната ръкохватка.

Развинтете втората (вътрешната) резба, за да освободите компонентите на ръкохватката, така че да се сгънат.

9. Разглобете компонентите, като ги издърпате леко един от друг. След това завъртете горната ръкохватка напред до затворена позиция.

► **Фиг.31:** 1. Гайка с накатка 2. Втора (вътрешна) резба 3. Горна ръкохватка

► **Фиг.32**

**БЕЛЕЖКА:** Уверете се, че кабелът не е захванат около сглобените компоненти или между тях.

10. Затегнете с пръсти гайките с накатка на долните ръкохватки, за да закрепите сгънатите ръкохватки на място.

► **Фиг.33:** 1. Гайка с накатка

## Пренасяне на машината

**ВНИМАНИЕ:** Преди да пренасяте машината се уверете, че акумулаторната батерия е свалена.

**ВНИМАНИЕ:** Винаги си слагайте ръкавици, когато носите машината на ръце.

**БЕЛЕЖКА:** Винаги демонтирайте кошницата за трева и сгъвайте ръкохватката преди транспортиране.

Повдигнете и носете машината, като хванете с ръце страничните дръжки от лявата и от дясната ѝ страна.

За да предотвратите наранявания при преместване на машината, дръжте я във водоравно положение и я носете внимателно, като внимавате да не я разтърсвате или наклоняте.

► **Фиг.34**

## Съхранение

**БЕЛЕЖКА:** Съхранявайте машината в хладно, сухо и заключено помещение. Не съхранявайте машината на места, където температурата може да достигне или надмине 40°C.

След всяка употреба отстранявайте от машината цялата поленнала почва и остатъците от корени. Сгънете ръкохватката наполовина или на една трета и поставете кошницата за трева върху машината, за да заемат по-малко място за съхранение.

Що се отнася до съхранението, когато машината не се използва за продължителен период от време извън сезона, внимателно извършете поддръжка и почистете всички ножове на скарификатора, както и корпуса на машината. Уверете се, че всички части на машината са напълно сухи, за да предотвратите ръжда.

► **Фиг.35**

## Демонтиране и монтиране на ножовете на скарификатора

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ножовете на скарификатора се въртят по инерция няколко секунди след освобождаване на лоста на прекъсвача. Не започвайте никаква работа, докато ножовете не спрат напълно.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когато демонтирате или монтирате ножовете на скарификатора, винаги изваждайте акумулаторната батерия. В противен случай съществува опасност от тежко нараняване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги носете ръкавици, когато боравите с ножовете на скарификатора.

**БЕЛЕЖКА:** Използвайте само оригинални ножове на скарификатора от производителя, посочени в настоящото ръководство.

**БЕЛЕЖКА:** Ако отворите на болтовете в скобата са запушени с мръсотия или чужди предмети, отстранете ги с остър инструмент, например плоска отвертка.

**БЕЛЕЖКА:** Използвайте шестстенния ключ, предоставен с машината, за да осигурите правилно затягане.

## Указания за смяна на нож за скарифициране

Ако върховете на ножовете за скарифициране са достигнали линиите на износване (т.е. оставащата дължина на острието е: 45 мм), сменете ножа за скарифициране с нов.

► **Фиг.36:** 1. 45 мм

## Демонтиране на ножовете на скарификатора

1. Поставете машината на едната ѝ страна, така че регулиращият лост (за работната дълбочина) да е от горната страна.

2. Разхлабете и свалете болтовете, които закрепват блока на ножовете на скарификатора, като използвате шестостенния ключ.

► **Фиг.37:** 1. Лост за регулиране 2. Болтове  
3. Скоба 4. Ножове на скарификатора

3. Повдигнете ножовете на скарификатора леко нагоре и след това ги извадете от корпуса им.

► **Фиг.38:** 1. Ножове на скарификатора

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако изваждането на ножовете на скарификатора от корпуса им представлява трудност, използвайте ръчен инструмент, например плоска отвертка, за да повдигнете долната им част леко нагоре.

► **Фиг.39:** 1. Ръчен инструмент

## Монтиране на ножовете на скарификатора

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когато сменят ножовете на скарификатора, винаги следвайте посочените в това ръководство инструкции.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Затегнете здраво болтовете по часовниковата стрелка, за да закрепите ножовете на скарификатора.

**▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уверете се, че ножовете на скарификатора и всички закрепващи части са монтирани правилно и затегнати здраво.

1. Вкарайте края на вала на блока на ножовете на скарификатора в монтажния отвор на машината. След това закрепете края на скобата на блока към анкерния канал на корпуса на ножовете.

► **Фиг.40:** 1. Край на вала 2. Монтажен отвор  
3. Край на скобата 4. Анкерен канал

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Завъртете ножовете около вала и по този начин регулирайте фитингите за лесен монтаж.

2. Затегнете скобата с болтовете, за да закрепите ножовете на скарификатора.

► **Фиг.41:** 1. Болтове 2. Скоба

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Преди да заявите ремонт, сами извършете проверка. Ако откриете проблем, който не е обяснен в ръководството, не се опитвайте да разглобявате машината. Вместо това го занесете в някой от оторизирани сервиси на Makita, които винаги използват за ремонтите резервни части от Makita.

Състояние на неизправност	Възможно причина (неизправност)	Мерки за отстраняване
Машината не стартира.	Не е поставена акумулаторна батерия.	Поставете заредена акумулаторна батерия.
	Проблем с батерията (ниско напрежение)	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареденето не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
След кратко използване, двигателят спира да работи.	Нивото на заряда на акумулаторната батерия е ниско.	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареденето не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
	Работната дълбочина е прекалено голяма.	Задайте по-плитка работна дълбочина.
	Отрязаната трева е заседнала в машината.	Отстранете заседналата трева от машината.
Двигателят не може да достигне максималните обороти.	Акумулаторната батерия е поставена неправилно.	Поставете акумулаторната батерия, както е описано в настоящото ръководство.
	Енергията на батерията спада.	Заредете акумулаторната батерия. Ако зареденето не е ефективно, сменете акумулаторната батерия.
	Задвижващата система не работи нормално.	Обърнете се към местния упълномощен сервис за извършване на ремонт.
Ножовете на скарификатора не се въртят: ⇒ спрете веднага машината!	В ножовете на скарификатора е заседнал чужд предмет като клон.	Махнете външния предмет.
	Задвижващата система не работи нормално.	Обърнете се към местния упълномощен сервис за извършване на ремонт.
Неенормални вибрации: ⇒ спрете веднага машината!	Ножовете на скарификатора са дебалансирани, прекалено или неравномерно износени.	Сменете ножовете на скарификатора.

# ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Препоръчва се използването на тези аксесоари или приспособления с Вашата машина Makita, описана в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или приспособления може да доведе до опасност от телесни наранявания. Използвайте съответните аксесоар или приспособление само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Ножове на скарификатора
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на продукта като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

## SPECIFIKACIJE

<b>Model:</b>		<b>DUV320</b>
Radna širina		320 mm
Brzina bez opterećenja		3.300 min <sup>-1</sup>
Kataloški broj zamjenske oštrice prozračivača travnjaka	Oštrica prozračivača travnjaka	YA00001316
	Oštrica za skidanje pokrova	YA00001317
Dimenzije (D x Š x V)	tijekom rada	1.035 mm x 565 mm x 995 mm
	prilikom skladištenja (bez koša za travu)	610 mm x 565 mm x 430 mm
Nazivni napon		DC 18 V
Neto težina		10,1 – 10,4 kg
Stupanj zaštite		IPX4

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije mogu biti različite ovisno o zemlji.
- Težina se može razlikovati ovisno o opremi, uključujući baterijski uložak. Najlakša i najteža kombinacija prikazane su u tablici.

## Odgovarajući baterijski uložak i punjač

Baterija	BL1815N / BL1820B / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Punjač	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC







- Neki od navedenih baterijskih uložaka i punjača možda neće biti dostupni ovisno o regiji u kojoj se nalazite.

**⚠ UPOZORENJE:** Upotrebljavajte samo navedene baterijske uloške i punjače. Upotreba bilo koje druge vrste baterijskih uložaka i punjača može prouzročiti ozljede i/ili požar.

**⚠ UPOZORENJE:** S ovim strojem nemojte upotrebljavati kabelsko napajanje kao što je adapter za bateriju ili prijenosno napajanje. Kabel takvog napajanja može ometati rad i prouzročiti ozljede.

## Simboli

U nastavku su prikazani simboli koji se upotrebljavaju za opremu. Prije korištenja provjerite jeste li razumjeli njihovo značenje.

	Potreban poseban oprez i pozornost.
	Pročitajte priručnik s uputama.
	Opasnost; pazite na izbačene predmete.
	Udaljenost između stroja i promatrača mora biti najmanje 15 m.
	Upozorenje; odspojite bateriju prije radova održavanja.
	Nikad ne stavljajte ruke i stopala blizu oštrice prozračivača travnjaka ispod stroja. Oštrice prozračivača travnjaka nastavljaju se okretati i nakon isključivanja stroja.



Samo za države EU  
Zbog prisutnosti opasnih komponenti u opremi, otpadna električna i elektronička oprema, akumulatori i baterije i mogu imati negativan učinak na okoliš i ljudsko zdravlje.

Nemojte odlagati električne i elektroničke uređaje ili baterije s ostalim kućanskim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi, o akumulatorima i baterijama te o otpadnim akumulatorima i baterijama, i njenoj prilagodbi nacionalnim zakonima, otpadna električna oprema, baterije i akumulatori trebali bi se pohranjivati zasebno i isporučivati u odvojena sabirna mjesta za komunalni otpad, koja postupaju u skladu s uredbama o zaštiti okoliša.


To je naznačeno simbolom prekržižene kante za otpad na kotačima koja je postavljena na opremi.



Zajamčena razina jačine zvuka u skladu s Direktivom EU o emisiji buke u okoliš.



Razina jačine zvuka u skladu s Uredbom o kontroli buke u Australiji (Novi Južni Wales)

V	volti
— — —	istosmjerna struja
$n_0$	brzina bez opterećenja
... /min r /min	okretaji ili izmjenično kretanje u minuti
	Ruke i stopala držite podalje od oštrica prozračivača travnjaka.

## Namjena

Stroj je namijenjen za uklanjanje pokošene trave i mahovine s travnjaka ili rezanje korijenja travnjaka radi rahljenja zemlje.

## Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN IEC 62841-4-7:

Izmjerena razina tlaka zvuka ( $L_{WA}$ ): 85 dB (A)

Zajamčena razina tlaka zvuka ( $L_{WA}$ ): 89 dB (A)

Razina tlaka zvuka ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Nesigurnost razine tlaka zvuka (K): 3 dB (A)

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**⚠ UPOZORENJE:** Nosite zaštitu za uši.

**⚠ UPOZORENJE:** Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

**⚠ UPOZORENJE:** Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

## Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN IEC 62841-4-7:

Emisija vibracija ( $a_{h1}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> ili manje

Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**⚠ UPOZORENJE:** Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

**⚠ UPOZORENJE:** Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

## Izjave o sukladnosti

*Samo za države članice Europske unije*

Izjave o sukladnosti priložene su kao Prilog A ovih uputa za upotrebu.

## SIGURNOSNA UPOZORENJA

### Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

**⚠ UPOZORENJE:** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni ručni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

### Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

#### Sigurnost radnog područja

1. **Držite radno područje čisto i uredno.** U neredu i mraku radna su područja izloženija nezgodama.
2. **Nemojte raditi s električnim alatima u eksplozivnim uvjetima, kao npr. u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
3. **Tijekom korištenja električnog alata držite podalje djecu i ostale osobe.** Ako vas ometaju možete izgubiti kontrolu.

#### Električna sigurnost

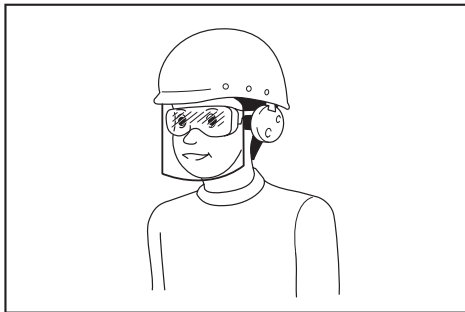
1. **Utikači uređaja moraju odgovarati utičnici. Ni na koji način ne vršite izmjene na utikaču. Nemojte koristiti adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
2. **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, opasnost od električnog udara je veća.

3. **Električnim alatom nemojte rukovati u uvjetima kiše ili vlage.** Time se povećava opasnost od strujnog udara.
4. **Nemojte pogrešno koristiti kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje utikača iz utičnice.** Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju opasnost od električnog udara.
5. **Kada električnim uređajem radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
6. **Ako je korištenja električnog alata u vlažnom mjestu neizbježno, koristite zaštićeno napajanje pomoću uređaja za rezidualni napon(RCD).** Korištenje RCD-a smanjuje opasnost od električnog udara.
7. **Električni alat može proizvesti elektromagnetska polja (EMP) koja nisu štetna za korisnika.** Međutim, korisnici pejsmejkera i sličnih medicinskih uređaja trebaju se posavjetovati s proizvođačem uređaja i/ili liječnikom prije rada s električnim alatom.

#### Osobna sigurnost

1. **Budite na oprezu, gledajte što radite i koristite zdrav razum prilikom rada s električnim alatom.** Ne koristite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe električnih alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
2. **Koristite se osobnom zaštitnom opremom. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Zaštitna oprema, poput maske za prašinu, protuklizne zaštitne obuće, kacige ili štitnika za uši, korištena u odgovarajućim uvjetima smanjuje mogućnost tjelesnih ozljeda.
3. **Spriječite nenamjerno uključivanje. Prije priključivanja na izvor napajanja i/ili bateriju, podizanja ili nošenja alata, provjerite je li sklopka u isključenom položaju.** Nošenje električnog alata s prstom na uključno-isključnoj sklopki ili aktiviranje električnih alata s uključno-isključnom sklopkom u uključenom položaju prizivaju nezgode.
4. **Uklonite sve ključeve za prilagođavanje ili vijčane ključeve prije uključivanja napajanja alata.** Alat ili ključ koji se nalaze u rotirajućem dijelu uređaja mogu dovesti do ozljede.
5. **Ne približavajte se previše. U svakom trenutku imajte odgovarajući oslonac i održavajte ravnotežu.** Ovo omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
6. **Odjenite se ispravno. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi.
7. **Ako uređaji imaju predviđeni priključak za usisavanje prašine i prikupljanje sadržaja, provjerite jesu li ispravno povezani i koriste li se pravilno.** Korištenje uređaja za prikupljanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

8. **Nemojte postati previše sigurni u sebe i zane-mariti načela sigurnosti alata zbog toga što često koristite alat i upoznati ste s načinom na koji radi.** Neoprezni postupak može u sekundi prouzročiti tešku ozljedu.
9. **Uvijek nosite zaštitne naočale kako biste zaštitili oči od ozljeđivanja električnim uređajima.** Naočale moraju biti u skladu s normom ANSI Z87.1 u SAD-u, EN 166 u Europi ili AS/NZS 1336 u Australiji/Novom Zelandu. U Australiji/Novom Zelandu također je zakonski propisano nošenje maske za lice radi zaštite lica.



Poslodavac je odgovoran za provedbu mjere obveznog nošenja zaštitne opreme za rukovatelje i druge osobe u neposrednom radnom okruženju pri rukovanju alatom.

#### Korištenje i održavanje električnih alata

1. **Nemojte primjenjivati silu na alat. Koristite ispravan električni alat za svoj rad.** Ispravan električni alat izvršit će potrebne radnje bolje i sigurnije, u onoj mjeri za koju je izrađen.
2. **Ne koristite električni alat ako se uključno-isključna sklopka ne može uključiti ili isključiti.** Svi su električni alati koji se ne mogu kontrolirati putem sklopke napajanja opasni i potrebno ih je popraviti.
3. **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju (ako se može izvaditi) iz električnog alata prije bilo kakve prilagodbe, izmjene pribora ili pohranjivanja električnog alata.** Takve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja električnog alata.
4. **Električne alate dok nisu uporabi držite izvan dohvata djece i ne dopuštajte osobama koje nisu upoznate s njima da njima rukuju.** Električni alati opasni su u rukama neiskusne osobe.
5. **Održavanje alata i dodatnog pribora. Provjerite centriranost, povezanost pokretnih dijelova i cjelovitost dijelova te sve druge uvjete koji mogu utjecati na rad električnih alata. Ako su oštećeni, popravite ih prije uporabe.** Mnoge su nezgode uzrokovane nepravilnim održavanjem električnih alata.
6. **Držite alati za rezanje oštire i čiste.** Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
7. **Koristite električni alat, pribor i alate, itd., u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i radove koji se izvode.** Korištenje električnog alata za radnje različite od onih za koje



je namijenjen može biti opasno.

8. **Držite ručke i rukohvatne površine suhima, čistima i bez ulja i masti.** Skliske ručke i rukohvatne površine ne dozvoljavaju sigurno rukovanje alatom u neočekivanim situacijama.
9. **Prilikom upotrebe alata nemojte nositi tekstilne rukavice koje se mogu zaplesti.** Zaplitanje rukavica u pokretne dijelove može dovesti do ozljeda.

#### Korištenje i održavanje alata na baterije

1. **Baterije punite isključivo punjačem koji preporučuje proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi za drugu vrstu baterija.
2. **Ručni alat koristite isključivo s namjenskim i propisanim baterijama.** Korištenje bilo koje druge vrste baterija može uzrokovati opasnost od ozljede i požara.
3. **Kad ih ne koristite, baterije držite podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati spoj između polova.** Spajanje polova baterije može uzrokovati opekline ili požar.
4. **Pod djelovanjem sile tekućina može iscuriti iz baterije; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, zatražite dodatnu liječničku pomoć.** Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati nadraženost ili opekline.
5. **Ne koristite oštećenu ili preinačenu bateriju ili alat.** Oštećene ili preinačene baterije mogu se neočekivano ponašati te prouzročiti požar, eksploziju ili ozljede.
6. **Ne izlažite bateriju ili alat plamenu ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje plamenu ili temperaturi višoj od 130 °C može prouzročiti eksploziju.
7. **Pridržavajte se svih uputa za punjenje i nemojte puniti bateriju ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Neispravno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona mogu oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

#### Servisiranje

1. **Neka vaš električni alat servisira kvalificirana osoba, koristeći samo identične rezervne dijelove.** Na taj se način održava sigurnost električnog alata.
2. **Nikada nemojte popravljati oštećene baterije.** Popravlak baterije smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni serviser.
3. **Slijedite upute za podmazivanje i izmjenu pribora.**

### Sigurnosna upozorenja za prozračivač travnjaka

1. **Stroj nemojte upotrebljavati u lošim vremenskim uvjetima, osobito kada postoji opasnost od udara munje.** Time se smanjuje mogućnost udara munje.
2. **Pažljivo pregledajte ima li životinja na području na kojem će se stroj upotrijebiti.** Stroj može ozlijediti životinje tijekom rada.

3. **Pažljivo pregledajte područje na kojem će se stroj upotrijebiti i uklonite kamenje, štapove, žice, kosti i ostale strane predmete.** Bačeni predmeti mogu uzrokovati tjelesne ozljede.
4. **Prije upotrebe stroja uvijek vizualno provjerite da zupci i sklop zubaca nisu istrošeni ili oštećeni.** Istrošeni ili oštećeni dijelovi povećavaju opasnost od ozljede.
5. **Često provjeravajte stanje hvatača trave zbog istrošenosti ili kvara.** Istrošen ili oštećen hvatač trave povećava opasnost od ozljede.
6. **Štitnici moraju biti postavljeni. Štitnici moraju biti ispravni i pravilno postavljeni.** Labav, oštećen štitnik ili štitnik koji ispravno ne radi može dovesti do ozljede.
7. **Sve otvore za zrak za hlađenje držite podalje od ostataka.** Blokirani otvori za zrak i ostaci mogu dovesti do pregrijavanja ili opasnosti od požara.
8. **Tijekom rada sa strojem uvijek nosite zaštitnu obuću s potplatima koji se ne klizu. Nemojte raditi sa strojem bosonogi ili dok nosite otvorene sandale.** Tako se smanjuje opasnost od ozljeda stopala u slučaju kontakta s pomičnim zupcima.
9. **Tijekom rukovanja strojem uvijek nosite duge hlače.** Ogoljena koža povećava vjerojatnost ozljeđivanja bačenim predmetima.
10. **Izbjegavajte rad sa strojem na makroj travi. Hodajte, nikada ne trčite.** Time se smanjuje opasnost od proklizavanja ili pada što može prouzročiti tjelesne ozljede.
11. **Nemojte upravljati strojem na prestrmim padinama.** Time se umanjuje opasnost od gubitka nadzora, proklizavanja ili pada što može prouzročiti tjelesne ozljede.
12. **Tijekom rada na padinama uvijek osigurajte dobro uporište, uvijek radite u poprečnom smjeru u odnosu na padinu, nikada nemojte raditi uz ili niz padinu i budite iznimno oprezni prilikom promjene smjera.** Time se umanjuje opasnost od gubitka nadzora, proklizavanja ili pada što može prouzročiti tjelesne ozljede.
13. **Budite veoma oprezni kad se krećete unatrag ili kad vučete stroj prema sebi. Uvijek budite svjesni okoline.** Tako se smanjuje opasnost od spoticanja prilikom rada.
14. **Stroj držite samo za izolirane površine ručke jer bi zupci mogli doći u doticaj sa sakrivenim ožičenjem.** Zupci koji dođu u doticaj sa žicom pod naponom mogu dovesti pod napon izložene metalne dijelove stroja i rukovatelj može pretrpjeti strujni udar.
15. **Nemojte dodirivati zupce i ostale opasne pokretne dijelove dok se još kreću.** To smanjuje opasnost od ozljeđivanja pomičnim dijelovima.
16. **Pri uklanjanju zaglavljenog materijala ili čišćenju stroja provjerite jesu li svi prekidači napajanja isključeni i jesu li baterije izvađene ili odspojene.** Nenadano uključivanje stroja može uzrokovati teške tjelesne ozljede.
17. **Svakako zaustavite oštrice prozračivača travnjaka ako morate nagnuti stroj zbog prenošenja preko površine bez trave i kod transporta stroja na površinu i s površine na kojoj će se**

koristiti.

18. Nemojte naginjati stroj prilikom uključivanja stroja.

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

**⚠A UPOZORENJE:** NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod.

**ZLOUPORABA** ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

## VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

**⚠A UPOZORENJE:** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepridržavanje upozorenja ili uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnom ozljedom.

## Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

### Obuka

1. Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i pravilnom uporabom stroja.
2. Nikada nemojte dopustiti djeci ili osobama koje nisu upoznate s uputama da koriste stroj. Dob rukovatelja može biti ograničena lokalnim propisima.
3. Nikada ne upotrebljavajte stroj dok su u blizini ljudi, a naročito djeca ili kućni ljubimci.
4. Imajte na umu da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se mogu dogoditi drugim ljudima ili njihovoj imovini.
5. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se zajamčilo da se ne igraju strojem.
6. Fizičko stanje – nemojte rukovati strojem pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili bilo kakvih lijekova.

### Priprema

1. Tijekom rukovanja strojem uvijek nosite izdržljivu obuću i duge hlače. Nemojte raditi sa strojem bosonogi ili dok nosite otvorene sandale. Izbjegavajte nošenje široke odjeće ili nakita koji imaju viseće rese ili vezice. Pokretni dijelovi mogu ih zahvatiti.
2. Prije upotrebe uvijek pregledajte sadrži li stroj oštećene ili pogrešno postavljene štitnike ili zaštitne elemente ili oni pak nedostaju.
3. Prije rada sa strojem provjerite da nema drugih ljudi u radnom prostoru. Zaustavite stroj ako itko uđe u radni prostor.
4. Prije rada pažljivo provjerite ima li pukotina ili oštećenja na oštricama ili na vijcima oštrica. Odmah zamijenite napuknute ili oštećene oštrice ili vijke oštrica.
5. Uklonite strane predmete kao što su kamenje, žice, boce, kosti i veće grane iz radnog prostora prije rada sa strojem kako biste spriječili osobne ozljede i oštećenje stroja.

6. Predmeti udareni oštricama prozračivača travnjaka mogu uzrokovati ozbiljne ozljede. Travnjak uvijek treba pažljivo pregledati i treba ukloniti sve predmete prije svakog rada na njemu.
7. Pregledajte postoje li rupe, brazde, kamenje ili drugi skriveni predmeti. Neravan teren može dovesti do gubitka ravnoteže i pada. Visoka trava može sakriti prepreke.
8. Koristite se osobnom zaštitnom opremom. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema, poput maske za prašinu, protuklizne zaštitne obuće, kacige ili štitnika za uši, korištena u odgovarajućim uvjetima smanjuje mogućnost tjelesnih ozljeda.

### Rad

1. Ne približavajte se previše. U svakom trenutku održavajte ravnotežu. Uvijek održavajte stabilnost na nagibima. Hodajte, nikada ne trčite.
2. Prekinite rad stroja i isključite stroj te provjerite jesu li se svi pomični dijelovi u potpunosti zaustavili:
  - kad god ostavljate stroj,
  - prije čišćenja blokada ili oslobađanja otvora za istovar,
  - prije provjera, čišćenja ili rada na stroju,
  - nakon udarca u strani predmet. Pregledajte je li stroj oštećen i izvršite popravke prije ponovnog pokretanja i rada sa strojem,
  - svaki put kada stroj počne neuobičajeno vibrirati.
3. Nikada nemojte rukovati strojem s neispravnim štitnicima ili zaštitnim elementima ili bez postavljenih sigurnosnih uređaja, kao što je koš za travu.
4. Izbjegavajte uporabu stroja u lošim vremenskim uvjetima, osobito kada postoji opasnost od munje.
5. Cijelo vrijeme dok upravljate strojem nosite zaštitne naočale i čvrstu obuću.
6. Radite sa strojem samo na danjem svjetlu ili pod dobrim umjetnim osvjetljenjem.
7. Pažljivo uključite stroj u skladu s uputama i držite stopala dovoljno udaljena od oštrica prozračivača travnjaka.
8. Pazite da vam oštrice prozračivača travnjaka ne ozlijede stopala i ruke.
9. Provjerite jesu li otvori za zrak očišćeni od naslaga prljavštine.
10. Radite sa strojem ukoso na padinama, nikad u smjeru gore i dolje. Budite krajnje oprezni kod promjene smjera na padinama. Nemojte upravljati strojem na prestrmim padinama.
11. Budite veoma oprezni kad se krećete unatrag ili kad vučete stroj prema sebi.
12. Zaustavite oštrice ako morate nagnuti stroj zbog prenošenja preko površine bez trave i kod transporta stroja na površinu i s površine koju ćete kositi.
13. Nemojte naginjati stroj tijekom uključivanja motora, osim ako se stroj mora nagnuti zbog pokretanja. U tom slučaju ne naginjite stroj više no što je potrebno i podignite samo dio koji je udaljen od rukovatelja. Objе ruke

- moraju biti u položaju za rad prije vraćanja stroja na tlo.
14. Ne stavljajte ruke ili stopala blizu ili ispod rotirajućih dijelova. Uvijek stojite dalje od otvora za pražnjenje.
  15. Nemojte prenositi stroj dok je stroj uključen.
  16. Izbjegavajte rad sa strojem na mokroj travi.
  17. Uvijek čvrsto držite ručku.
  18. Nemojte hvatati izložene oštrice prozračivača travnjaka ili rezne rubove prilikom dizanja ili držanja stroja.
  19. Ruke i stopala držite podalje od rotirajućih oštrica prozračivača travnjaka. Oprez – oštrice i dalje rade nakon isključivanja stroja.
  20. Odmah prekinite rad ako primijetite nešto neuobičajeno. Isključite stroj. Zatim pregledajte stroj.
  21. Nikad ne pokušavajte podesiti radnu dubinu dok stroj radi.
  22. Otpustite ručicu prekidača i pričekajte da se oštrice prestanu okretati prije prelaska preko prilaza, staza, cesta i bilo kakvog prostora prekrivenog šljunkom. Stroj isključite i ako ostavljate stroj, pružite ruku kako biste nešto podigli ili maknuli s puta, ili zbog bilo kojeg drugog razloga koji bi vas mogao omesti u poslu.
  23. Ako stroj udari strani predmet, učinite sljedeće:
    - Zaustavite stroj, otpustite ručicu prekidača i pričekajte da se oštrice prozračivača travnjaka potpuno zaustave.
    - Izvadite baterijski uložak.
    - Temeljito pregledajte je li stroj oštećen.
    - Zamijenite oštrice prozračivača travnjaka ako su na bilo koji način oštećene. Popravite oštećeni dio prije ponovnog pokretanja stroja i nastavka rada sa strojem.
  24. Ako stroj počne neuobičajeno vibrirati (odmah provjerite)
    - pregledajte je li oštećena,
    - zamijenite ili popravite oštećene dijelove, provjerite ima li labavih dijelova i zategnite ih.
  25. Nemojte povlačiti stroj unatrag osim ako to nije nužno. Ako morate odmaknuti stroj od ograde ili drugih sličnih prepreka, pogledajte prema dolje i unatrag prije i tijekom pomicanja unatrag.
  26. Isključite motor i pričekajte dok se oštrice prozračivača travnjaka u potpunosti ne zaustave prije uklanjanja hvatača trave. Pazite na to da će se oštrice okretati neko vrijeme nakon što isključite prekidač.
  27. Pri upravljanju strojem obratite pozornost na cijevi i žice.

#### Korištenje i održavanje alata na baterije

1. **Spriječite nehotično uključivanje.** Provjerite je li sklopka u položaju isključenja prije spajanja baterije, podizanja ili nošenja stroja. Nošenje stroja s prstom na sklopki ili stavljanje stroja pod napon s uključenom sklopkom izaziva nezgode.
2. **Bateriju odspojite od stroja prije obavljanja bilo kakvih namještanja, promjene dodatne opreme ili skladištenja stroja.** Takve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od slučajnog uključivanja stroja.
3. **Baterije punite isključivo punjačem koji preporučuje proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi za drugu vrstu baterija.
4. **Strojeve upotrebljavajte isključivo s posebno namijenjenim baterijama.** Upotreba bilo kojeg drugog baterijskog uložka može izazvati rizik od ozljeda i požara.
5. **Kad ih ne koristite, baterije držite podalje od drugih metalnih predmeta poput spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati spoj između polova.** Spajanje polova baterije može uzrokovati opekline ili požar.
6. **Pod djelovanjem sile tekućina može iscuriti iz baterije; izbjegavajte kontakt.** Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, zatražite dodatnu liječničku pomoć. Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati nadraženost ili opekline.
7. **Nemojte upotrebljavati bateriju ili stroj ako su oštećeni ili preinačeni.** Oštećene ili preinačene baterije mogu se neočekivano ponašati te prouzročiti požar, eksploziju ili ozljede.
8. **Ne izlažite bateriju ili alat plamenu ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje plamenu ili temperaturi višoj od 130 °C može prouzročiti eksploziju.
9. **Pridržavajte se svih uputa za punjenje i nemojte puniti bateriju ili stroj izvan**

#### Održavanje i skladištenje

1. Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Upotrebljavajte samo originalne zamjenske dijelove i pribor.
2. Redovito pregledavajte i održavajte stroj.
3. Kada ga ne koristite, stroj pohranite tako da ne bude dostupan djeci.
4. Sve matice i vijke držite zategnutima kako bi oprema bila u sigurnom radnom stanju.

temperaturnog raspona navedenog u uputama. Neispravno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona mogu oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

10. Neka servis obavlja kvalificirana osoba, koristeći se samo identičnim rezervnim dijelovima. Na taj se način održava sigurnost proizvoda.
11. Nemojte mijenjati niti pokušavati popraviti stroj ili bateriju osim na način naveden u uputama za uporabu i održavanje.

#### Električna sigurnost i sigurnost baterije

1. **Bateriju/e ne bacajte u vatru.** Čelija bi mogla eksplodirati. Provjerite u lokalnim propisima postoje li posebne upute za odlaganje.
2. **Nemojte otvarati niti uništavati bateriju/e.** Ispušteni elektrolit jest korozivan i može oštetiti oči ili kožu. Možete se otrovati ako ga progutate.
3. **Ne punite bateriju na kiši ili na mokrim mjestima.**
4. **Ne punite bateriju na otvorenom.**
5. **Ne rukujte punjačem, uključujući utikač punjača, i priključcima punjača mokrim rukama.**
6. **Budite oprezni pri rukovanju baterijama kako ne biste kratko spojili bateriju s vodljivim materijalima kao što su prstenje, narukvice i ključevi.** Baterija ili vodič mogu se pregrijati i izazvati opekline.
7. **Izbjegavajte opasno okruženje.** Stroj nemojte upotrebljavati na vlažnim ili mokrim mjestima niti ga izlagati kiši. Ulazak vode u stroj može povećati rizik od strujnog udara.
8. **Ako je uporaba električnog alata na vlažnom mjestu neizbježna, rabite napajanje zaštićeno s pomoću diferencijalnog osigurača (GFCI).** Uporaba GFCI-a smanjuje opasnost od električnog udara.

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

**▲ UPOZORENJE: NEMOJTE** dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod.

**ZLOUPORABA** ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

**▲ UPOZORENJE:** Korištenje ovog proizvoda može stvoriti prašinu koja sadrži kemikalije koje mogu uzrokovati bolesti dišnog sustava ili druge bolesti. Neki primjeri tih kemikalija spojevi su iz pesticida, insekticida, gnojiva i herbicida.

Rizik od vaše izloženosti tim tvarima varira, ovisno o tome koliko često radite ovu vrstu posla. Da biste smanjili svoju izloženost ovim kemikalijama: radite u dobro prozračenom prostoru i s odgovarajućom sigurnosnom opremom, kao što su maske za prašinu posebno dizajnirane za filtriranje mikro-skopskih čestica.

## Važne sigurnosne upute za bateriju

1. **Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.**
2. **Nemojte rastavljati ili izmjenjivati baterijski uložak.** To može dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
3. **Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi.** Može doći do pregrijavanja, mogućih opeklina pa čak i eksplozije.
4. **Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku.** Tako možete izgubiti vid.
5. **Nemojte kratko spajati bateriju:**
  - (1) **Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.**
  - (2) **Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.**
  - (3) **Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.** Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.
6. **Ne držite i ne upotrebljavajte alat i baterijski uložak na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C (122 °F).**
7. **Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena.** Baterija može eksplodirati u vatri.
8. **Nemojte zabijati čavle u baterijski uložak, rezati ga, gnječiti, bacati ili udarati tvrdim predmetom.** Ti postupci mogu dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
9. **Ne koristite oštećene baterije.**
10. **Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima.** Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavljaju npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama. Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće detaljnije nacionalne propise. Prekrivajte trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.
11. **Kada odlazite baterijski uložak u otpad, uklonite ga iz alata i zbrinite na sigurnom mjestu.** Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.
12. **Upotrebljavajte baterije samo s proizvodima koje je odobrila tvrtka Makita.** Umetanje baterija u neprikladne proizvode može dovesti do požara, prekomjerne topline, eksplozije ili curenja elektrolita.
13. **Ako se alat ne upotrebljava dulje vrijeme, bateriju morate ukloniti iz alata.**
14. **Tijekom i nakon upotrebe baterijski uložak može se zagrijati i prouzročiti opekline višeg ili nižeg stupnja.** Pažljivo rukujte vrućim baterijskim ulošcima.
15. **Nemojte dirati priključak alata neposredno nakon upotrebe jer se može zagrijati toliko da**

prouzroči opekline.

16. **Nemojte dopustiti da krhotine, prašina ili zemlja zapnu u priključcima, otvorima i uto-rima baterijskog uložka.** To može dovesti do pregrijavanja, zapaljenja, eksplozije ili kvara na uređaju ili baterijskom ulošku, što može prouzročiti opekline ili osobne ozljede.
17. **Ako alat ne podržava upotrebu u blizini visokonaponskih električnih vodova, nemojte upotrebljavati baterijski uložak u blizini a visokonaponskih električnih vodova.** To može dovesti do neispravnog rada ili kvara alata ili baterijskog uložka.
18. **Bateriju čuvajte podalje od djece.**

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

**▲OPREZ:** Uvijek upotrebljavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne baterije Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

## Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. **Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.**
2. **Nikad ne punite već do kraja napunjenu bateriju. Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.**
3. **Bateriju punite na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C. Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.**
4. **Kada ne upotrebljavate baterijski uložak, uklonite ga iz alata ili punjača.**
5. **Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).**

## MONTAŽA

**▲UPOZORENJE:** Obavezno provjerite je li baterijski uložak izvađen prije obavljanja radova na stroju. Ako se baterijski uložak ne izvadi, može doći do ozbiljne tjelesne ozljede zbog slučajnog pokretanja.

**▲UPOZORENJE:** Nikad nemojte pokretati stroj ako nije potpuno sastavljen. Rad s djelomično sastavljenim strojem može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda zbog nenamjernog pokretanja.

## Sastavljanje ručke

**NAPOMENA:** Pazite da ne priključite kabel između dijelova ručke tijekom postavljanja. Oštećeni kabel može dovesti do kvara stroja.

**NAPOMENA:** Pazite da ne uvrnete kabel prilikom sastavljanja ručke.

## Donje ručke

1. Pričvrstite muške spojke donjih ručki na ženske spojke na stroju provlačenjem navojnih šipki kroz muške spojke.
2. Poravnajte trokutaste oznake na muškim spojkama s onima na ženskim spojkama.
3. Gurnite muške spojke u ženske spojke kako biste učvrstili položaj ručke.
4. Prstom zategnite krilaste matice kako biste učvrstili donje ručke na mjestu.  
▶ **SI.1:** 1. Donja ručka 2. Muška spojka 3. Ženska spojka 4. Krilasta matica 5. Navojna šipka 6. Trokutaste oznake

**NAPOMENA:** Uvjerite se da parovi spojki dobro naliježu bez razmaka.

▶ **SI.2:** 1. Muška spojka 2. Ženska spojka

**NAPOMENA:** Imajte na umu da šipka s dvostrukim navojem zahtijeva da dvaput pritegnete krilaste matice; prvi (vanjski) navoj za grubo pričvršćivanje dijelova ručke i drugi (unutrašnji) navoj za učvršćivanje dijelova ručke.

▶ **SI.3:** 1. Navojna šipka 2. Krilasta matica 3. Prvi (vanjski) navoj 4. Drugi (unutrašnji) navoj

## Srednje ručke

1. Pričvrstite sploštene krajeve srednjih ručki preko gornjih cijevi donjih ručki.
2. Poravnajte rupe u srednjoj i donjoj ručki tako da se poluge za zaključavanje ručke mogu umetnuti.
3. Provucite navojne krajeve poluga za zaključavanje kroz rupe i pričvrstite ručke maticama.
4. Zatvorite poluge za zaključavanje kako biste učvrstili dijelove ručke.  
▶ **SI.4:** 1. Srednja ručka 2. Donja ručka 3. Poluga za zaključavanje ručke 4. Matica

## Gornja ručka

1. Držite gornju ručku s ručicom okrenutom prema gore.
2. Pričvrstite krajeve gornje ručke preko gornjih cijevi srednjih ručki.
3. Poravnajte rupe u gornjoj i srednjoj ručki tako da se vijci mogu umetnuti.
4. Gurnite vijke kroz ručke iznutra prema van. Zatim prstima zategnite krilaste matice na njima.  
▶ **SI.5:** 1. Gornja ručka 2. Srednja ručka 3. Vijak 4. Krilasta matica

**NAPOMENA:** Provjerite jeste li pravilno umetnuli vijak tako da zakrivljena glava vijka savršeno pristaje na cijev ručke.

▶ **SI.6:** 1. Glava vijka 2. Cijev ručke

**NAPOMENA:** Imajte na umu da vijak s dvostrukim navojem zahtijeva da dvaput pritegnete krilaste matice; prvi (vanjski) navoj za grubo pričvršćivanje dijelova ručke i drugi (unutrašnji) navoj za učvršćivanje dijelova ručke.

▶ **SI.7:** 1. Vijak s navojem 2. Krilasta matica 3. Prvi (vanjski) navoj 4. Drugi (unutrašnji) navoj

## Kopče za kabel

Praktično upravljajte kabelima pomoću 3 kopče za kabel.

Pričvrstite kabel ravno na donju i srednju ručku. Pustite da kabel ide duž i unutar ručki.

► **SI.8:** 1. Kopča za kabel 2. Srednja ručka 3. Donja ručka 4. Kabel

**NAPOMENA:** Postavite 2 od 3 kopče za kabel na donju ručku, jednu što je moguće bliže srednjoj ručki, a drugu blizu kraja zakrivljene cijevi na dnu, kako ne bi smetala otvaranju i zatvaranju stražnjeg poklopca.

## Postavljanje koša za travu

**NAPOMENA:** Obavezno okrenite ispravnu stranu vreće za travu prije sklapanja (logotipi s vanjske strane).

### Sastavljanje koša za travu

1. Otvorite vreću za travu s ojačanom površinom na dnu.
2. Gurnite okvir u otvor vreće za travu.  
Držite ručku iznad gornje površine vreće za travu.
3. Zakačite kopče oko ruke za izbacivanje kako biste pričvrstili vreću za travu na okvir.  
Pazite na to da kopče pričvrstite iznutra prema van.  
► **SI.9:** 1. Vreća za travu 2. Ojačana površina 3. Okvir 4. Kopča 5. Krak za izbacivanje okvira 6. Ručka
4. Izgladite napetosti i nabore na tkanini.

### Montaža koša za travu

1. Držite stražnji poklopac otvorenim.  
► **SI.10:** 1. Stražnji poklopac
2. Postavite koš za travu na stražnju stranu stroja tako da zakačite šipke na montažne džepove.  
► **SI.11:** 1. Koš za travu 2. Ručka 3. Šipka 4. Montažni džep

Kada demontirate koš za travu, jednom rukom držite ručku košare, a drugom otvorite stražnji poklopac. Podignite i povucite koš za travu pod blagim kutom i otkvačite šipke iz montažnih džepova.

# FUNKCIONALNI OPIS

**⚠OPREZ:** Prije prilagodbe ili provjere rada stroja obavezno provjerite je li stroj isključen i baterijski uložak izvađen.

## Primjene oštrica prozračivača travnjaka

### Oštrica prozračivača travnjaka

Oštrice prozračivača travnjaka uklanjaju pokošenu travu i mahovinu s travnjaka i okomito režu korijenje travnjaka. Oštrice prozračivača travnjaka rahle tlo i povećavaju prozračnost travnjaka, a vodu propuštaju u korijenje travnjaka i sprečavaju zadržavanje vode na površini.

► **SI.12**

### Oštrica za skidanje pokrova

Oštrica za skidanje pokrova uklanjaju pokošenu travu i mahovinu s travnjaka bez rezanja korijenja travnjaka.

► **SI.13**

## Umetanje ili uklanjanje baterije

**⚠OPREZ:** Uvijek isključite stroj prije umetanja ili uklanjanja baterijskog uložka.

**⚠OPREZ:** Čvrsto držite stroj i baterijski uložak pri umetanju ili uklanjanju baterijskog uložka. Ako stroj i baterijski uložak ne držite čvrsto, mogli bi vam iskliznuti iz ruku te se oštetiti ili uzrokovati tjelesnu ozljedu.

**⚠OPREZ:** Obavezno zaključajte poklopac baterije prije upotrebe. U protivnom prašina ili voda mogu oštetiti proizvod ili bateriju.

**⚠OPREZ:** Pazite da uvijek umetnete baterijski uložak do kraja. U protivnom može slučajno ispasti iz stroja, što može dovesti do ozljede vas ili nekoga u blizini.

**⚠OPREZ:** Ne umećite bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

**⚠OPREZ:** Čvrsto držite poklopac baterije pri umetanju ili uklanjanju baterijskog uložka.

### Postavljanje baterije;

1. Povucite jezičak poklopca kako biste podigli poklopac baterije.  
► **SI.14:** 1. Poklopac baterije 2. Jezičak
2. Poravnajte jezičak na baterijskom uložku s utorom na stroju, a zatim pomičite baterijski uložak dok ne sjedne na svoje mjesto uz tihi klik.  
► **SI.15:** 1. Baterija 2. Utor za bateriju
3. Zatvorite poklopac baterije i gurnite ga prema dolje dok ne sjedne na mjesto uz tihi klik.

### Da biste uklonili baterijski uložak:

1. Povucite jezičak poklopca prema gore i otvorite poklopac baterije.



2. Izvlačite baterijski uložak iz stroja dok pomičete gumb na prednjem dijelu uložka.

3. Zatvorite poklopac baterije.

## Žaruljica indikatora

Žaruljica indikatora, smještena na stražnjem donjem kutu kućišta baterije, prikazuje podatke o radu i statusu kvara u stvarnom vremenu. Žaruljica svijetli ili treperi crveno kada se pojavi pogreška.

► **SI.16:** 1. Žaruljica indikatora

## Sustav zaštite stroja/baterije

Stroj je opremljen sustavom zaštite stroja/baterije. Sustav automatski prekida napajanje motora da bi se produljio vijek trajanja stroja i baterije. Stroj automatski prestaje raditi sa svjetlom indikatora tijekom rada ako se stroj ili baterija nađu u nekom od sljedećih uvjeta:

### Zaštita od preopterećenja

Kada se baterija koristi na način pri kojemu troši neobično mnogo struje, stroj se automatski zaustavlja, a žaruljica indikatora svijetli crveno. U tom slučaju isključite stroj i prestanite ga upotrebljavati na način koji je izazvao preopterećenje. Zatim uključite stroj kako biste ga ponovno pokrenuli.

### Zaštita od pregrijavanja

Kada se stroj pregrije, automatski se zaustavlja, a žaruljica indikatora svijetli crveno. U tom slučaju ostavite stroj i bateriju da se ohlade prije ponovnog uključivanja stroja.

### Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Kada se smanji kapacitet baterije, alat se automatski zaustavlja, a žaruljica indikatora treperi crveno. Ako stroj ne radi čak ni nakon što ponovno aktivirate prekidač i žaruljica indikatora svijetli crveno, snaga baterije nije dovoljna za rad. Izvadite bateriju iz stroja i napunite je.

### Zaštita od ostalih uzroka

Sustav zaštite napravljen je i za ostale uzroke koji bi mogli oštetiti stroj i omogućuju njegovo automatsko zaustavljanje. Poduzmite sve sljedeće korake da biste otklonili uzroke kada je stroj privremeno zaustavljen ili prestao s radom.

1. Isključite stroj pa ga ponovno uključite da biste ga pokrenuli.
2. Napunite jednu ili više baterija ili ih zamijenite napunjenim baterijama.
3. Pustite da se uređaj i jedna ili više baterija ohlade. Ako obnavljanje sustava zaštite nije dovelo do poboljšanja, obratite se lokalnom servisnom centru tvrtke Makita.

**NAPOMENA:** Ako se stroj zaustavlja zbog uzroka koji nisu gore opisani, pogledajte odjeljak za rješavanje problema.

## Prikaz preostalog kapaciteta baterije

### Samo za baterijske uloške s indikatorom

Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetlit će na nekoliko sekundi.

► **SI.17:** 1. Žaruljice indikatora 2. Gumb za provjeru

Žaruljice indikatora			Preostali kapacitet
Svijetli	Isključeno	Treperi	
			75 % do 100 %
			50 % do 75 %
			25 % do 50 %
			0 % do 25 %
			Napunite bateriju.
			Baterija je možda neispravna.

**NAPOMENA:** Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

**NAPOMENA:** Prva (krajnja lijeva) žaruljica indikatora treperit će dok radi sustav za zaštitu baterije.

## Uključivanje i isključivanje

**⚠ UPOZORENJE:** Prije postavljanja baterijskog uložka uvijek provjerite radi li poluga za uključivanje ispravno i vraća li se u izvorni položaj kada se otpusti. Rad sa strojem na kojem prekidač ne radi ispravno može dovesti do gubitka kontrole i teških ozljeda.

**NAPOMENA:** Stroj se neće pokrenuti ako se ne pritisne gumb za deblokadu čak i ako se povuče ručica prekidača.

**NAPOMENA:** Stroj se možda neće pokrenuti zbog preopterećenja kada pokušate raditi sa strojem na čvrstom tlu. U tom slučaju namjestite manju radnu dubinu.

Ovaj je stroj opremljen gumbom za deblokadu. Ako primijetite nešto neuobičajeno na gumbu za deblokadu, odmah prekinite rad i pozovite ovlaštene servisni centar tvrtke Makita da ga pregleda.

1. Umetnite baterijski uložak, a zatim zatvorite poklopac baterije.

**NAPOMENA:** Žaruljica indikatora svijetli crveno ako postavite baterijski uložak dok povlačite ručicu prekidača. Otpustite ručicu prekidača prije postavljanja baterijskog uložka.

2. Povucite ručicu prekidača prema sebi dok držite pritisnut gumb za deblokadu. Otpustite gumb za deblokadu kad se motor pokrene.

► **SI.18:** 1. Gumb za deblokadu 2. Poluga za uključivanje

3. Otpustite polugu za uključivanje da biste zaustavili motor.

## Prilagodba radne dubine

**⚠APOZORENJE:** Nikad ne stavljajte šake ili stopala ispod tijela stroja prilikom prilagodbe radne dubine.

**NAPOMENA:** Kada transportirate stroj ili kada ne radite sa strojem, pomaknite ručicu za prilagodbu do kraja prema stražnjem kotaču tako da se oštrice prozračivača travnjaka podignu s tla.

**NAPOMENA:** Kada koristite oštrice za skidanje pokrova, uvijek postavite radnu dubinu na +4 mm ili 0 mm. Ako je radna dubina postavljena preduboko, oštrice za skidanje pokrova mogu se oštetiti ili polomiti.

4 podesive visine prozračivača travnjaka, u rasponu od +4 mm do -8 mm, radi postizanja savršene završne obrade.

- (1) Otpustite polugu za uključivanje da biste zaustavili motor.
- (2) Povucite i držite ručicu za prilagodbu prema kotaču kako biste otključali bravu.
- (3) Pomaknite ručicu za prilagodbu u željeni položaj visine prozračivača travnjaka.
- (4) Otpustite ručicu za prilagodbu kako biste zaključali bravu.

► **SI.19:** 1. Ručica za prilagodbu 2. Prednji kotač

Radna dubina mijenja se u koracima od 4 mm do pune dubine na -8 mm kako pomičete ručicu za prilagodbu prema naprijed.

► **SI.20**

Položaj ručice	Radna dubina
1 (iznad razine tla)	+4 mm
2 (u razini tla)	0 mm
3 (ispod razine tla)	-4 mm
4 (ispod razine tla)	-8 mm

**NAPOMENA:** Brojke za radnu dubinu treba upotrebljavati samo kao smjernice. Ovisno o uvjetima travnjaka ili tla, stvarna radna dubina može se malo razlikovati od postavljene dubine.

**NAPOMENA:** Rad isprobajte na manje vidljivom mjestu kako biste dobili željenu dubinu.

## Spremanje imbus ključa

Držite šesterokutni ključ u utoru za pohranu na tijelu stroja kada ga ne koristite.

Otvorite poklopac baterije, a zatim postavite šesterokutni ključ u utor i čvrsto ga držite na mjestu.

► **SI.21:** 1. Imbus ključ 2. Utor za pohranu 3. Poklopac baterije

## Funkcija za sprečavanje slučajnog pokretanja

Prilikom postavljanja baterijskog uložka dok povlačite i držite ručicu prekidača, stroj se ne pokreće.

Kako biste pokrenuli alat, prvo otpustite ručicu prekidača, a zatim ponovno povucite ručicu prekidača dok držite pritisnut gumb za deblokadu.

## Elektroničke funkcije

Ovaj je stroj opremljen sljedećim elektroničkim funkcijama.

- Električna kočnica  
Ovaj je stroj opremljen električnom kočnicom. Ako stroj kontinuirano ne uspijeva brzo zaustaviti oštrice prozračivača travnjaka nakon otpuštanja ručice prekidača, servisirajte stroj u ovlaštenom servisnom centru tvrtke Makita.

## RAD

### Rad sa strojem

**⚠APOZORENJE:** Prije rada sa strojem uklonite granje i kamenje s radnog područja. Osim toga, unaprijed uklonite korov s radnog područja.

► **SI.22**

**⚠APOZORENJE:** Uvijek nosite zaštitne naočale ili zaštitne naočale s bočnim štitnicima kad radite sa strojem.

**⚠OPREZ:** Ako se odrezana trava ili strani predmet blokira unutar tijela stroja, obavezno izvadite baterijske uloške i nosite rukavice prije uklanjanja trave ili stranog predmeta.

**NAPOMENA:** Ovaj stroj koristite samo na travnjacima. Nemojte upotrebljavati ovaj stroj na korovu.

**NAPOMENA:** Prije rada sa strojem svakako pokosite travnjak na visinu od oko 20 mm do 30 mm. Ako je trava u travnjaku previsoka, to može ometati rad stroja.

Ručku čvrsto držite objema rukama prilikom rada sa strojem. Preporučena brzina rada približno iznosi 5 metara u 10 sekundi.

► **SI.23**

**NAPOMENA:** Prilikom rada na gustom travnjaku, ako se nakon rada pronade loša završna obrada ili manja brzina motora tijekom rada, smanjite brzinu rada na nižu od one preporučene u ovom priručniku ili postavite manju radnu dubinu.

Koristite oznake na prednjoj strani kao smjernice za radnu širinu.

► **SI.24:** 1. Radna širina 2. Oznake

Povremeno provjerite odrezanu travu u košu za travu. Ispraznite koš za travu prije nego što se napuni. Prije svake periodične provjere obavezno otpustite ručicu prekidača i zaustavite stroj.

**NAPOMENA:** Korištenje stroja s punim košem za travu sprječava neometano okretanje oštrica prozračivača travnjaka i dodatno opterećuje motor, što može dovesti do kvara.

## Praženje koša za travu

**⚠ UPOZORENJE:** Kako biste smanjili opasnost od nezgode, redovito provjeravajte je li koš za travu oštećen ili oslabljen. Po potrebi ga zamijenite.

1. Otpustite ručicu prekidača.
  2. Izvadite baterijski uložak iz stroja.
  3. Jednom rukom držite ručku koša, a drugom otvoreni stražnji poklopac. Podignite i povucite koš za travu pod blagim kutom i otkvačite šipke iz stroja.
- **SI.25:** 1. Stražnji poklopac 2. Koš za travu 3. Ručka 4. Šipka
4. Ispraznite koš za travu.

## ODRŽAVANJE

**⚠ UPOZORENJE:** Uvijek provjerite je li baterijski uložak izvađen iz stroja prije skladištenja ili nošenja stroja ili tijekom pregleda ili održavanja.

**⚠ UPOZORENJE:** Nosite rukavice tijekom pregleda ili održavanja.

**⚠ UPOZORENJE:** Uvijek nosite zaštitne naočale ili zaštitne naočale s bočnim štitnicima kada obavljate pregled ili održavanje.

**NAPOMENA:** Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivača, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

## Redovito održavanje

1. Izvadite baterijski uložak, a zatim zatvorite poklopac baterije.
2. Postavite stroj na bok. Očistite ostatke trave s donje strane kućišta stroja.

3. Ulijte vodu prema dnu stroja na koji su montirane oštrice prozračivača travnjaka.

► **SI.26**

**NAPOMENA:** Nemojte prati stroj vodom pod visokim tlakom.

4. Provjerite zategnutost svih matrica, vijaka itd.
5. Pregledajte jesu li pomični dijelovi oštećeni, slomljeni ili istrošeni. Oštećeni dijelovi ili dijelovi koji nedostaju moraju se popraviti ili zamijeniti.
6. Stroj čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.

## Sklopanje ručke

**NAPOMENA:** Poduprite ručku kako biste zadržali njezin kut tijekom rastavljanja, radi sigurnog i jednostavnog sklopanja.

Ručka se može trostruko sklopiti kako bi se stroj mogao lako nositi u ruci i držati bilo gdje na manje prostora.

1. Izvadite baterijski uložak iz stroja.
  2. Otpustite krilaste matice na spojkama donjih ručki.
- Otkopčajte drugi (unutrašnji) navoj kako biste odvojili parove spojki.
3. Izvucite muške spojke. Zatim gurnite ručku prema dolje/naprijed iza njenog položaja pri radu.

4. Poravnajte trokutaste oznake na muškim spojkama s onima na ženskim spojkama.

5. Gurnite muške spojke u ženske spojke kako biste zaključali položaj ručke.

► **SI.27:** 1. Krilasta matica 2. Drugi (unutrašnji) navoj 3. Donja ručka 4. Muška spojka 5. Ženska spojka 6. Trokutaste oznake

► **SI.28**

**NAPOMENA:** Uvjerite se da kabel nije uhvaćen na ili oko dijelova ručke.

6. Otvorite poluge za zaključavanje na srednjim ručkama do kraja kako biste pustili dijelove ručke da se mogu sklopiti.

7. Otključajte sklop laganim povlačenjem dijelova. Zatim okrenite srednje ručke natrag u sklopljeni položaj.

► **SI.29:** 1. Ručica za blokadu 2. Srednja ručka

► **SI.30**

**NAPOMENA:** Uvjerite se da kabel nije uhvaćen oko ili između montiranih dijelova.

8. Otpustite krilaste matice na gornjoj ručki.

Otkopčajte drugi (unutrašnji) navoj kako biste oslobodili dijelove ručke za sklopanje.

9. Otključajte sklop laganim povlačenjem dijelova. Zatim okrenite gornju ručku prema naprijed u zatvoreni položaj.

► **SI.31:** 1. Krilasta matica 2. Drugi (unutrašnji) navoj 3. Gornja ručka

► **SI.32**

**NAPOMENA:** Uvjerite se da kabel nije uhvaćen oko ili između montiranih dijelova.

10. Prstom zategnite krilaste matice na donjim ručkama kako biste učvrstili sklopljene ručke na mjestu.

► **SI.33:** 1. Krilasta matica

## Prenošenje stroja

**▲OPREZ:** Prije prenošenja stroja obavezno uklonite baterijski uložak.

**▲OPREZ:** Uvijek nosite rukavice kada nosite stroj rukama.

**NAPOMENA:** Prije transporta uvijek demontirajte koš za travu i sklopite ručku.

Podignite i nosite stroj tako da uhvatite bočne rukohvate rukama duž lijeve i desne strane stroja.

Kako biste spriječili ozljede prilikom pomicanja stroja, držite stroj u ravnom položaju i pažljivo ga nosite, pazite da ga ne trgnete ili prevrnete.

► **SI.34**

## Spremanje

**NAPOMENA:** Stroj skladištite na zatvorenom, hladnom, suhom i zaključanom mjestu. Ne držite stroj na mjestima gdje temperatura može doseći ili premašiti 40 °C.

Uklonite svu zalijepljenu zemlju i ostatke korijenja sa stroja nakon svake uporabe. Sklopite ručku na pola ili trećine i postavite koš za travu na vrh stroja radi uštede prostora.

Kod skladištenja, kada se ne koristi dulje vrijeme izvan sezone, temeljito održavajte i čistite sve oštrice prozračivača travnjaka i tijelo stroja. Pobrinite se da su svi dijelovi stroja potpuno suhi kako bi se spriječila hrđa.

► **SI.35**

## Uklanjanje i postavljanje oštrica prozračivača travnjaka

**▲UPOZORENJE:** Oštrice prozračivača travnjaka i dalje rade nekoliko sekundi nakon otpuštanja ručice prekidača. Zahvate ne započinite dok se oštrice ne zaustave do kraja.

**▲UPOZORENJE:** Uvijek uklonite baterijski uložak prilikom uklanjanja ili postavljanja oštrica prozračivača travnjaka. U protivnom može doći do ozbiljnih ozljeda.

**▲UPOZORENJE:** Pri rukovanju oštricama prozračivača travnjaka uvijek nosite rukavice.

**NAPOMENA:** Upotrebljavajte isključivo proizvođačeve originalne oštrice prozračivača travnjaka navedene u ovom priručniku.

**NAPOMENA:** Ako su rupe za vijke u nosaču začepljene prljavštinom ili stranim predmetima, uklonite ih oštrim alatom poput ravnog odvijača.

**NAPOMENA:** Upotrijebite šesterokutni ključ koji ste dobili sa strojem kako biste osigurali pravilno zatezanje.

## Smjernice za zamjenu oštrice prozračivača travnjaka

Ako su vrhovi oštrica prozračivača travnjaka dosegili linije istrošenosti (tj. preostala duljina oštrice: 45 mm), zamijenite oštricu prozračivača travnjaka novom.

► **SI.36:** 1. 45 mm

## Uklanjanje oštrica prozračivača travnjaka

1. Postavite stroj na bok tako da ručica za prilagodbu (radne dubine) bude na gornjoj strani.

2. Otpustite i uklonite vijke koji pričvršćuju sklop oštrica prozračivača travnjaka s nosačem.

► **SI.37:** 1. Ručica za prilagodbu 2. Vijci 3. Nosač 4. Oštrice prozračivača travnjaka

3. Malo podignite oštrice prozračivača travnjaka, a zatim uklonite oštrice prozračivača travnjaka s kućišta oštrice.

► **SI.38:** 1. Oštrice prozračivača travnjaka

**NAPOMENA:** Ako vam je teško ukloniti oštrice prozračivača travnjaka iz kućišta oštrice, upotrijebite ručni alat, kao što je ravni odvijač, kako biste blago podigli donji dio oštrica prozračivača travnjaka prema gore.

► **SI.39:** 1. Ručni alat

## Postavljanje oštrica prozračivača travnjaka

**▲UPOZORENJE:** Kada mijenjate oštrice prozračivača travnjaka, uvijek se pridržavajte uputa u ovom priručniku.

**▲UPOZORENJE:** Zatim čvrsto zategnite vijke u smjeru kazaljke na satu kako biste pričvrstili oštrice prozračivača travnjaka.

**▲UPOZORENJE:** Pazite da su oštrice prozračivača travnjaka i svi pričvrtni dijelovi pravilno postavljeni i čvrsto zategnuti.

1. Umetnite kraj osovine sklopa oštrica prozračivača travnjaka u otvor za postavljanje na stroju. Zatim pričvrstite kraj nosača sklopa na sidreni utor na kućištu oštrice.

► **SI.40:** 1. Kraj osovine 2. Otvor za postavljanje 3. Kraj nosača 4. Sidreni utor

**NAPOMENA:** Okrećite oštrice oko osovine i na taj način namjestite priključke za jednostavnu ugradnju.

2. Zategnite nosač vijcima kako biste učvrstili oštrice prozračivača travnjaka.

► **SI.41:** 1. Vijci 2. Nosač

# RJEŠAVANJE PROBLEMA

Prije nego što zatražite popravak, sami pregledajte stroj. Ako nađete na problem za koji ne postoji objašnjenje u priručniku, nemojte pokušavati rastaviti stroj. Umjesto toga obratite se ovlaštenom servisnom centru tvrtke Makita koji za popravke uvijek koristi zamjenske dijelove tvrtke Makita.

Stanje nepravilnosti	Mogući uzroci (kvar)	Otklanjanje problema
Stroj se ne pokreće.	Uložak baterije nije postavljen.	Umetnite napunjen baterijski uložak.
	Problem s baterijom (pod naponom)	Ponovno napunite baterijski uložak. Ako ponovno punjenje nema učinka, zamijenite baterijski uložak.
Motor prestaje raditi nakon kratke upotrebe.	Razina napunjenosti baterije je niska.	Ponovno napunite baterijski uložak. Ako ponovno punjenje nema učinka, zamijenite baterijski uložak.
	Radna dubina je predeboka.	Postavite manju radnu dubinu.
	Odrezana trava zapela je u stroju.	Uklonite odrezanu travu iz stroja.
Motor ne doseže maksimalni broj okretaja u minuti.	Baterijski uložak nepravilno je umetnut.	Postavite baterijski uložak kako je opisano u ovom priručniku.
	Snaga baterije pada.	Ponovno napunite baterijski uložak. Ako ponovno punjenje nema učinka, zamijenite baterijski uložak.
	Pogonski sustav ne radi ispravno.	Za popravak se obratite lokalnom ovlaštenom servisu.
Oštrice prozračivača travnjaka se ne okreću: ⇒ odmah zaustavite stroj!	Strani predmet, kao što je grana, zapelo je u oštricama prozračivača travnjaka.	Uklonite strani predmet.
	Pogonski sustav ne radi ispravno.	Za popravak se obratite lokalnom ovlaštenom servisu.
Neuobičajene vibracije: ⇒ odmah zaustavite stroj!	Oštrice prozračivača travnjaka nisu izbalansirane, pretjerano su ili neujednačeno istrošene.	Zamijenite oštrice prozračivača travnjaka.

## DODATNI PRIBOR

**⚠ OPREZ:** Ovaj dodatni pribor i dodaci preporučuju se za upotrebu s proizvodom tvrtke Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili dodataka može prouzročiti ozljede. Upotrebljavajte dodatni pribor ili dodatak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Oštrice prozračivača travnjaka
- Originalna baterija i punjač Makita

**NAPOMENA:** Neke stavke s popisa mogu se isporučiti zajedno s proizvodom kao standardni dodatni pribor. One mogu biti različite ovisno o zemlji.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		DUV320
Работна ширина		320 мм
Брзина без оптоварување		3.300 мин. <sup>-1</sup>
Број на дел на резервните сечила на фрезата	Сечило за фрезирање	YA00001316
	Сечило за отстранување сено	YA00001317
Димензии (Д x Ш x В)	за време на работа	1.035 мм x 565 мм x 995 мм
	кога е складирана (без корпуса за трева)	610 мм x 565 мм x 430 мм
Номинален напон		D.C. 18 V
Нето тежина		10,1 - 10,4 кг
Степен на заштита		IPX4

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината може да се разликува во зависност од додаточите, вклучувајќи ја и касетата за батерија. Најлесната и најтешката комбинација се прикажани во табелата.

### Применлива касета за батерија и полнач

Касета за батерија	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Полнач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- Некои од касетите за батерии и полначите наведени погоре може да не се достапни зависно од регионот во кој живеете.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Користете ги само касетите за батерии и полначите наведени погоре. Користењето какви било поинакви касети за батерии и полначи може да создаде ризик од повреда и/или пожар.


**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Не користете напојување со кабел, како што се адаптер за батерии или пренослив пакет за напојување, со оваа машина. Кабелот од таквото напојување може да ја попречи работата и да резултира со телесна повреда.


### Симболи


Долунаведените ги прикажуваат симболите што може да се користат кај опремата. Пред употребата, проверете дали го разбирате нивното значење.

 Посветете особена грижа и внимание.

 Прочитајте го упатството за користење.

 Опасност: внимавајте на разлетани предмети.

 Растојанието помеѓу машината и лицата што се наоѓаат во близина треба да биде најмалку 15 м.

 Предупредување: Исклучете ја батеријата пред одржување.



Никогаш не ставајте ги вашите раце и стапала во близина на сечилата на фрезата под машината. Сечилата на фрезата продолжуваат да се вртат откако машината ќе се исклучи.





Само за земјите на ЕУ  
Поради присуство на опасни компоненти во опремата, отпадната електрична и електронска опрема, акумулаторите и батериите може да влијаат негативно врз животната средина и човековото здравје.

Не фрлајте ги електричните и електронските апарати или батериите во домашниот отпад!

Во согласност со Европската директива за фрлање електрична и електронска опрема, акумулатори, батерии и отпадни акумулатори и батерии, како и нивната адаптација во државниот закон, отпадната електрична опрема, батериите и акумулаторите треба да се чуваат одделно и да се достават на посебно место за собирање општински отпад, во согласност со прописите за заштита на животната средина. Ова е означено со симболот на пречкртана корпа за отпадоци ставен на опремата.



Гарантирано ниво на јачина на звукот во согласност со Директивата на ЕУ за бучава на отворено.



Ниво на јачина на звукот во согласност со Регулативата за контрола на бучава во Австралија, Нов Јужен Велс

V

волти



еднонасочна струја

П<sub>с</sub>

Брзина без оптоварување

... /min  
r /min

вртежи или осцилации во минута



Држете ги рацете и стапалата подалеку од сечилата на фрезата.

## Наменета употреба

Машината е наменета за отстранување на сеното и мовта од тревниците или за сечење на корењата на тревата за да се разлабави почвата.

## Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN IEC 62841-4-7:

Измерено ниво на јачина на звукот ( $L_{WA}$ ): 85 dB (A)  
Гарантирано ниво на јачина на звукот ( $L_{WA}$ ): 89 dB (A)  
Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Отстапување за нивото на звучниот притисок (K): 3 dB (A)

**НАПОМЕНА:** Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

**НАПОМЕНА:** Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Носете заштита за ушите.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

## Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN IEC 62841-4-7:

Ширење вибрации ( $a_{\text{h}}$ ): 2,5  $m/s^2$  или помалку  
Отстапување (K): 1,5  $m/s^2$

**НАПОМЕНА:** Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

**НАПОМЕНА:** Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

## Декларации за сообразност

**Само за земјите во Европа**

Декларациите за сообразност се вклучени во Додаток А од ова упатство за употреба.

# БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

## Општи упатства за безбедност за електричните алати

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

## Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

### Безбедност на работната област

1. **Користете чист и добро осветлен работен простор.** Ако просторот е натрупан и темен, полесно може да се случи незгода.
2. **Не работете со електричните алати во експлозивни атмосфери, на пример, ако има запаливи течности, гасови или прав.** Електричните алати искрат и можат да ги запалат правот или испарувањата.
3. **Децата и набљудувачите нека стојат понастрана кога работите со електричен апарат.** Ако нешто го одвлекува вашето внимание, може да изгубите контрола.

### Електрична безбедност

1. **Електричните приклучоци на електричните алати треба да одговараат на штекерот. Никогаш и никако не менувајте го електричниот приклучок. Не користете електрични приклучоци-адаптери со заземјени електрични алати.** Немодифицираните електрични приклучоци и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.
2. **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
3. **Не ракувајте со електричниот алат при дожд или влажни временски услови.** Тоа може да го зголеми ризикот од струен удар.
4. **Не злоупотребувајте го кабелот. Никогаш не користете го кабелот за носење, влечење или за исклучување на електричниот алат. Кабелот држете го настрана од топлина, масло, остри агли или подвижни делови.** Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.

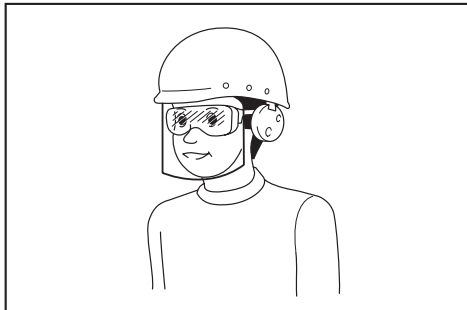
5. **Кога го користите електричниот алат на отворено, користете кабел наменет за отворен простор.** Ако користете кабел соодветен за отворен простор, се намалува ризикот од електричен удар.
6. **Ако мора со електричниот алат да работите во влажен простор, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD), заштитена серија.** Ако користите заштитен уред за диференцијална струја, се намалува ризикот од електричен удар.
7. **Електричните алати може да создаваат електромагнетни полиња (ЕМП) што не се штетни за корисникот.** Сепак, пред да работат со овој електричен алат, корисниците на пејсмејкери и други слични медицински уреди треба да контактираат со производителот на нивниот уред и/или лекарот за совет.

### Лична безбедност

1. **Бидете внимателни, гледајте што правите и размислувајте разумно кога работите со електричниот алат. Не користете го електричниот алат кога сте уморни или кога сте под дејство на дрога, алкохол или на лекови.** Момент на невнимание додека работите со електричниот алат, може да предизвика сериозна физичка повреда.
2. **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очите.** Заштитната опрема, како на пример маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, тврда капа или заштита за слухот, што се користи за соодветни услови, ќе ги намали физичките повреди.
3. **Спречете ненамерно стартување. Уверете се дека прекинувачот е во исклучена положба пред поврзување во извор на електрична енергија и/или на батерија, пред подигање или носење на алатот.** Ако електричните алати ги носите, а прстот ви е на прекинувачот или тој е вклучен, може да дојде до несреќа.
4. **Отстранете ги клиновите или клучевите за нагудување пред да го вклучите електричниот алат.** Ако оставите клин или клуч во ротирачкиот дел од електричниот алат, може да дојде до физичка повреда.
5. **Не посегнувајте предалеку. Одржувајте добра стабилност и рамнотежа со носете цело време.** Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во неочекувани ситуации.
6. **Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Косата и облеката држете ги понастрана од подвижните делови.** Широката облека, накитот или долгата коса може да се заплеткаат во подвижните делови.
7. **Ако има уреди за поврзување на делови за извлекување и собирање прав, проверете дали тие се правилно поврзани и дали се користат соодветно.** Ако користите уред за собирање прав, може да ги намалите опасностите што може да ги предизвика правот.
8. **Не дозволувајте познавањето стекнат од честата употреба на алатите да ве направи безгрижни и да ги игнорирате принципите**

за безбедност на алатката. Невнимателното дејство за дел од секунда може да предизвика сериозна повреда.

9. Секогаш носете заштитни очила за да ги заштитите очите од повреда кога користите електрични алати. Очилата мора да се усогласени со ANSI Z87.1 во САД, EN 166 во Европа или AS/NZS 1336 во Австралија/Нов Зеланд. Во Австралија/Нов Зеланд исто така постои законска обврска за носење штитник за лице за да си го заштитите лицето.



Работодавачот е одговорен дали операторите со алатот и другите лица во непосредната работна околина носат соодветна безбедносна заштитна опрема.

#### Користење и грижа за електричниот алат

1. Не форсирајте го електричниот алат. Користете правилен електричен алат за конкретната примена. Со правилниот електричен алат, подобро и побезбедно ќе ја завршите работата, како и со предвидената брзина.
2. Не користете го електричниот алат ако не можете да го вклучите и исклучите со прекинувачот. Ако електричниот алат не може да се контролира со прекинувачот, тогаш тој е опасен и мора да се поправи.
3. Исклучете го приклучокот од напојувањето и/или извадете ги батериите, ако може да се откачат, од електричниот алат пред да правите измени, да менувате додатоци или да ги складираате електричните алати. Овие превентивни безбедносни мерки ќе го намалат ризикот електричниот алат да почне да работи случајно.
4. Електричните алати во режим на мирување држете ги подалеку од децата и не дозволувајте лица што не се запознаени со електричниот алат или овие упатства да ракуваат со електричниот алат. Електричните алати се опасни во рацете на необучените корисници.
5. Одржувајте ги електричните алати и приборот. Проверете дали подвижните делови се изместени или заглавени, скршени или во некоја друга состојба што може да влијае врз работењето на електричниот алат. Ако е оштетен, поправете го електричниот алат пред да го користите. Многу незгоди се случуваат поради слабо одржувани електрични алати.

6. Одржувајте ги алатите остри и чисти. Правилно одржувани алати за сечење, со остри сечила, помалку е веројатно дека ќе се заглават и полесно се контролираат.
7. Користете ги електричниот алат, додатоците и длетата на алатот, итн. во согласност со овие упатства, земајќи ги предвид работните услови и работата што треба да се изврши. Ако го користите електричниот алат за работи различни од оние за кои тој е наменет, може да ве доведе во опасност.
8. Рачките и површините за фаќање нека бидат суви, чисти и без масло и маснотии. Лизгавите рачки и површини за фаќање не дозволуваат безбедно ракување и контрола на алатот во неочекувани ситуации.
9. Кога го користите алатот, не носете платнени работни ракавици што може да се заплеткаат. Заплеткувањето на платнените работни ракавици во подвижните делови може да резултира со телесна повреда.

#### Користење и грижа за алатот на батерии

1. Полнете само со полначот одреден од страна на производителот. Полнач што е соодветен за еден тип батерија може да создаде ризик од пожар кога се користи со друга батерија.
2. Исклучиво користете ги електричните алати со конкретно наменети батерии. Користењето други батерии може да создаде ризик од повреда или пожар.
3. Кога батеријата не се користи, држете ја настрана од други метални предмети, како што се спојувалки, монети, клучеви, шрафови или други мали метални предмети што можат да послужат како врска од еден на друг приклучок. Краткиот спој на батерииските приклучоци може да доведе до изгореници или пожар.
4. При случаи на злоупотреба, од батеријата може да истече течност. Избегнувајте контакт со неа. Ако дојде до ненамерен контакт, измијте со вода. Ако течноста дојде во допир со очите, побарајте дополнителна медицинска помош. Течноста што истекла од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
5. Не користете батерии или алат што се оштетени или менувани. Оштетените или менувани батерии може да прикажуваат непредвидливо однесување што резултира со оган, експлозија или опасност од повреда.
6. Не изложувајте ги батериите или алатот на оган или прекумерна температура. Изложувањето на оган или температура над 130°C може да предизвика експлозија.
7. Следете ги сите упатства за полнење и не полнете ги батериите или алатот надвор од температурниот опсег наведен во упатството. Неправилното менување или менувањето на температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од оган.

## Сервисирање

1. Вашиот електричен алат сервисирајте го кај квалификувано лице за поправки, кое користи само идентични резервни делови. Така ќе бидете сигурни дека електричниот алат и понатаму е безбеден.
2. Никогаш не сервисирајте оштетени батерии. Сервисирањето на батериите треба да ги извршува само производителот или овластените сервисери.
3. Следете ги упатствата за подмачкување и за менување на додатните делови.

## Безбедносни предупредувања за фреза за трева и аератор за тревници

1. Не користете ја машината при лоши временски услови, особено кога има ризик од грмотевици. Со тоа се намалува ризикот од удар на гром.
2. Внимателно проверете дали во областа каде што треба да се користи машината има животински свет. Машината може да го повреди животинскиот свет за време на работата.
3. Внимателно проверете ја областа каде што треба да се користи машината и отстранете ги сите камења, стапчиња, жици, коски и други туѓи предмети. Фрлените предмети може да предизвикаат телесна повреда.
4. Пред користење на машината, секогаш проверувајте визуелно за да видите дали запците и склопот на запците се изабени или оштетени. Изабени или оштетени делови го зголемуваат ризикот од повреда.
5. Често проверувајте дали мрежата за трева е избена или дотраена. Изабена или оштетена мрежа за трева го зголемува ризикот од повреда.
6. Чувајте ги штитниците на своето место. Штитниците мора да се во работна состојба и правилно монтирани. Штитник кој е лабав, оштетен или не функционира правилно може да резултира со телесна повреда.
7. Држете ги сите отвори за воздух без нечистотии. Блокирани отвори за воздух и отпадоци може да резултираат со прегревање или ризик од пожар.
8. Додека работите со машината, секогаш носете заштитни обувки што не се лизгаат. Не ракувајте со машината боси или со отворени сандали. Ова ја намалува шансата за повреда на стапалата од допир со подвижните запци.
9. При ракувањето со машината, секогаш носете долги панталони. Изложената кожа ја зголемува веројатноста од повреда од исфрлени предмети.
10. Избегнувајте да работите со машината на влажна трева. Одете, никогаш не трчајте. Ова го намалува ризикот од лизгање и паѓање што може да резултира со телесна повреда.

11. Не работете со машината на многу стрмни падини. Ова го намалува ризикот од губење на контролата, лизгање и паѓање, што може да резултира со телесна повреда.
12. Кога работите на падини, секогаш внимавајте како газите, секогаш работете напредно, никогаш нагоре или надолу и бидете исклучително внимателни кога ја менувате насоката. Ова го намалува ризикот од губење на контролата, лизгање и паѓање, што може да резултира со телесна повреда.
13. Бидете многу внимателни кога ја ставате во рикверц или кога ја влечете машината кон вас. Секогаш бидете свесни за вашата околина. Ова го намалува ризикот од сопнување за време на работата.
14. Држете ја машината само за изолираните држачи затоа што запците може да дојдат во допир со скриени жици. Запците што ќе допрат жица под напон може да ја пренесе струјата до металните делови на машината и да предизвика струен удар на операторот.
15. Не допирајте ги запците и другите опасни подвижни делови додека сè уште се движат. Ова го намалува ризикот од повреда од подвижни делови.
16. При чистење на заглавен материјал или чистење на машината, проверете дали сите прекинувачи за напојување се исклучени и батериите се исклучени. Неочекуваната рабата на машината може да резултира со сериозна телесна повреда.
17. Сопрете ги сечилата на фрезата ако машината треба да се навали за превоз кога се поминуваат површини што не се тревни и кога ја пренесувате машината до и од подрачјето во коешто треба да се коси.
18. Не навалувајте ја машината кога ја вклучувате.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ.

**ЗЛОУПОТРЕБАТА** или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

## ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите упатства. Ако не се почитуваат предупредувањата и упатствата, може да дојде до струен удар, пожар или тешки повреди.

# Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

## Обука

1. Прочитајте ги упатствата внимателно. Запознајте се со контролите и правилната употреба на машината.
2. Никогаш не дозволувајте деца или луѓе што не се запознаени со упатствата да ја користат машината. Локалните прописи може да ја ограничуваат возраста на ракувачот.
3. Никогаш не работете со машината кога има луѓе, особено деца, или домашни животни во близина.
4. Имајте на ум дека операторот или корисникот е одговорен за несреќите или опасностите што им се случуваат на другите луѓе или нивниот имот.
5. Децата треба да се под надзор да се осигури дека нема да си играат со машината.
6. Физичка состојба - не ракувајте со машината ако сте под влијание на наркотични средства, алкохол или какви било лекарства.

## Подготовка

1. Додека работите со машината, секогаш носете цврсти обувки и долги пантолони. Не ракувајте со машината боси или со отворени сандали. Избегнувајте да носите широка облека или накит со висечки кабли и врвки. Тие може да се заплеткаат во подвижните делови.
2. Пред употреба, секогаш визуелно проверувајте дали е оштетена машината, дали штитниците или заштитниците недостасуваат или не се поставени правилно.
3. Уверете се да нема други луѓе во подрачјето пред да започнете со работа со машината. Запрете ја машината ако некој влезе во подрачјето.
4. Пред работата, проверете дали има пукнатини или оштетувања на сечилото или на неговите завртки. Веднаш заменете ги сечилата или завртките ако имаат пукнатини или оштетувања.
5. Отстранете ги тугите предмети, како што се камења, жици, шишиња, коски и поголеми стапчиња од работното подрачје пред да започнете со работа со машината за да спречите телесна повреда или оштетување на машината.
6. Предметите заглавени во сечилата на фрезата може да предизвикаат тешки повреди кај луѓето. Тревникот треба секогаш внимателно да се прегледа и да се расчисти од сите предмети пред секоја работа.

7. Внимавајте на дупки, бразди, грутки, камења или други сокриени предмети. Нерамниот терен може да предизвика незгода од лизгање и паѓање. Високата трева може да крие пречки.
8. Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очите. Заштитната опрема, како на пример маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, тврда капа или заштита за слухот, што се користи за соодветни услови, ќе ги намали физичките повреди.

## Работење

1. Не пресегајте предалеку. Одржувајте рамнотежа цело време. Секогаш внимавајте како газите по стрмнини. Одете, никогаш не трчајте.
2. Сопрете ја машината и исклучете ја машината, потоа осигурете се дека сите подвижни делови целосно задреле:
  - секогаш кога ја оставате машината,
  - пред чистење затнати места или одзатнување на резервоарот,
  - пред извршување проверка, чистење или изведување работи врз машината,
  - откако ќе удриете во некој предмет.Проверете дали на машината има оштетувања и поправете ја пред одново да ја стартувате и да работите со машината, - кога машината ќе започне да вибрира ненормално.
3. Никогаш не ракувајте со машината со неисправни штитници или заштитници или кога не се поставени безбедносни уреди, на пример, корпа за трева.
4. Избегнувајте користење на машината при лоши временски услови, особено кога има ризик од грмотевици.
5. Носете заштита за очите и обувки со дебел фон цело време додека работите со машината.
6. Работете со машината само дење или на добро вештачко светло.
7. Внимателно вклучете ја машината во согласност со упатствата и со стапалата подалеку од сечилата на фрезата.
8. Внимавајте да не дојде до повреда на стапалата и рацете од сечилата на фрезата.
9. Секогаш осигурувајте се дека отворите за вентилација се чисти.
10. На стрмни падини, користете ја машината напредно, никогаш надолу или нагоре. Бидете многу претпазливи кога ја менувате насоката на стрмни падини. Не работете со машината на многу стрмни падини.
11. Бидете многу внимателни кога ја ставате во рикверц или кога ја влечете машината кон вас.
12. Сопрете ги сечилата ако машината треба да се навали за превоз кога се поминуваат површини што не се тревни и кога ја пренесувате машината до и од подрачјето што треба да се коси.
13. Не навалувајте ја машината кога го вклучувате моторот, освен ако машината не

- мора да се навали за да се стартува. Во овој случај, не навалувајте ја повеќе отколку што е апсолутно потребно и подигнете го само оној дел што е подалеку од ракувачот. Секогаш уверете се дека двете раце се во работна позиција пред да ја вратите машината на земјата.
14. Не ставајте ги рацете или стапалата близу или под вртливите делови. Бидете подалеку од отворот за исфрлање во секое време.
  15. Не транспортирајте ја машината додека машината е вклучена.
  16. Избегнувајте да работите со машината на влажна трева.
  17. Секогаш цврсто држете ја рачката.
  18. Не фаќајте ги изложените сечила или рабови за сечење на фрезата кога ја кревате или држите машината.
  19. Држете ги рацете и стапалата подалеку од ротирачките сечила на фрезата. Внимание - сечилата продолжуваат да се вртат откако ќе се исклучи машината.
  20. Ако забележите нешто необично, веднаш запрете со работа. Исклучете ја машината. Потоа, проверете ја машината.
  21. Никогаш не обидувајте се да вршите нагудувања на висината на работа додека машината е вклучена.
  22. Отпуштете го лостот на прекинувачот и почекајте сечилото да запре со вртење пред да преминете преку улица, патека, патишта и какви било области покриени со чакал. Исто така, исклучете ја машината ако ја оставате машината, се обидувајте да подигнете нешто или да отстраните нешто од вашиот пат, или заради каква било друга причина што може да го одвлече вашето внимание од работата што ја извршувате.
  23. Ако машината удри во туѓ предмет, следете ги овие чекори:
    - Запрете ја машината, отпуштете го лостот на прекинувачот и почекајте додека сечилата на фрезата целосно не застанат.
    - Извадете ја касетата за батерија.
    - Внимателно проверете дали на машината има какви било оштетувања.
    - Заменете ги сечилата на фрезата ако се оштетени на каков било начин. Поправете ги сите оштетувања пред одново да ја стартувате и да продолжите да ракувате со машината.
  24. Ако машината почне да вибрира абнормално (веднаш проверете)
    - проверете дали има оштетувања,
    - заменете ги или поправете ги сите оштетени делови,
    - проверете ги и прицврстете ги сите олабавени делови.
  25. Не тегнете ја машината на назад освен ако не е апсолутно неопходно. Кога треба да ја вратите машината на назад од ограда или друга слична пречка, погледнете надолу и зад вас пред и за време на враќањето на назад.
  26. Исклучете го моторот и почекајте додека на сечилата на фрезата не сопрат целосно пред да ја отстраните мрежата за трева. Имајте предвид дека сечилата ќе продолжат да се вртат уште малку откако ќе го исклучите прекинувачот.
27. Кога ракувате со машината, внимавајте на цевки и жици.
- Одржување и чување**
1. Заменувајте ги изабените и оштетените делови заради безбедност. Користете само оригинални делови и додатоци за замена.
  2. Проверувајте ја и одржувајте ја машината редовно.
  3. Кога не се користи, складирајте ја машината надвор од дофат на деца.
  4. Одржувајте ги сите навртки и завртки стегнати за да бидете сигурни дека опремата е во безбедна работна состојба.
  5. Често проверувајте дали корпата за трева е изабена или дотраена. За складирање, секогаш погрижете се корпата за трева да е празна. Заменете ја изабената корпа за трева со нова, фабрички заменета, заради безбедност.
  6. Користете само оригинални сечила на фрезата од производителот назначени во ова упатство.
  7. Внимавајте при прилагодувањето на машината да спречите да дојде до заглавување на прстите помеѓу сечилата на фрезата што се движат и фиксните делови на машината.
  8. Проверувајте на чести временски интервали, дали завртката за монтирање на сечилото е правилно стегната.
  9. Секогаш оставајте ја машината да се олади пред да ја складирајте.
  10. Кога ги сервисирате на сечилата на фрезата, имајте предвид дека дури и ако напојувањето е исклучено, сечилата сè уште може да се движат.
  11. Никогаш не отстранувајте ги и не менувајте ги безбедносните уреди. Проверувајте го нивното правилно функционирање редовно. Никогаш не правете нешто што би ја попречило наменетата функција на безбедносниот уред или би ја намалило заштитата што тој ја дава.
- Користење и грижа за алатот на батерии**
1. Спречете ненамерно стартување. Уверете се дека прекинувачот е во исклучена положба пред поврзување со батеријата, подигање или носење на машината. Носењето на машината со прстот на прекинувачот или приклучувањето во извор на електрична енергија со вклучен прекинувач се причина за несреќи.
  2. Извадете ја батеријата од машината пред вршење нагудувања, промена на додатоци или складирање на машината. Овие превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно стартување на машината.
  3. Полнете само со полначот одреден од страна на производителот. Полнач што е соодветен за еден тип батерија може да



создаде ризик од пожар кога се користи со друга батерија.

4. **Користете ги машините само со конкретно наведените батерии.** Користењето други батерии може да создаде опасност од повреда или пожар.
5. **Кога батеријата не се користи, држете ја настрана од други метални предмети, како што се спојвалки, монети, клучеви, шрафови или други мали метални предмети што можат да послужат како врска од еден на друг приклучок.** Краткиот спој на батериските приклучоци може да доведе до изгореници или пожар.
6. **При случаи на злоупотреба, од батеријата може да истече течност. Избегнувајте контакт со неа. Ако дојде до ненамерен контакт, измијте со вода. Ако течноста дојде во допир со очите, побарајте дополнителна медицинска помош.** Течноста што истекла од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
7. **Не користете батерии или машина што се оштетени или менувани.** Оштетените или модифицираните батерии може да прикажуваат непредвидливо однесување што резултира со оган, експлозија или опасност од повреда.
8. **Не изложувајте ги батериите или алатот на оган или прекумерна температура.** Изложувањето на оган или температура над 130°C може да предизвика експлозија.
9. **Следете ги сите упатства за полнење и не полнете ги батериите или машината надвор од температурниот опсег наведен во упатството.** Неправилното менување или менувањето на температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од оган.
10. **Сервисирајте кај квалификувано лице за поправки кое користи само идентични резервни делови.** Ова ќе овозможи одржување на безбедноста на производот.
11. **Не модифицирајте ја, ниту обидувајте се да ја поправате машината или батеријата, освен како што е наведено во упатството за користење и грижа.**

**Безбедност на електричните делови и батеријата**

1. **Не фрлајте ги батериите во оган.** Келијата може да експлодира. Проверете ги локалните прописи за можни упатства за специјален отпад.
2. **Не отворајте ги и не уништувајте ги батериите.** Електролитот што се ослободува е корозивен и може да предизвика оштетување на очите или кожата. Може да е токсичен ако се голтне.
3. **Не полнете ја батеријата на дожд или на влажни места.**
4. **Не полнете ја батеријата надвор.**
5. **Не држете го полначот, вклучувајќи го и приклучокот за полначот и терминалите на полначот со влажни раце.**

6. **Бидете внимателни кога ракувате со батериите да не ја допрете батеријата со материјали што се спроводници како, на пример, прстени, алки и клучеви.** Батеријата или спроводникот може да се прегреат и да предизвикаат изгореници.
7. **Избегнувајте опасно опкружување.** Не користете ја машината на влажни или мокри места и не изложувајте ја на дожд. Ако навлезе вода во машината, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
8. **Ако со алатот мора да работите во влажен простор, користете заштитен уред за диференцијална струја (GFCI), заштитена серија.** Ако користите заштитен уред за диференцијална струја, се намалува ризикот од електричен удар.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ.

**ЗЛОУПОТРЕБАТА** или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** користењето на овој производ може да создаде прав што содржи хемикалии коишто можат да предизвикаат респираторни или други болести. Некои примери за овие хемикалии се соединенијата што се наоѓаат во пестициди, инсектициди, ѓубрива и хербициди.

Ризикот од изложувањето зависи од тоа колку често работите работи од ваков тип. За да ја намалите изложеноста на овие хемикалии: работете во добро проветрени области и со одобрена сигурносна опрема, како маски за прав што се специјално направени за да филтрираат микроскопски честички.

## Важни безбедносни упатства за касетата за батеријата

1. **Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.**
2. **Не расклопувајте ја, ниту експериментирајте со касетата за батеријата.** Тоа може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
3. **Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа.** Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
4. **Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш.** Тоа може да

- резултира со губење на вашиот вид.
5. Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.
    - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
    - (2) Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
    - (3) На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд.

Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.
  6. Не складирајте и не користете ги алатот и касетата за батеријата на места каде што температурата може да достигне или надминува 50 °C (122 °F).
  7. Не палете ја касетата за батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетата за батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
  8. Не заковувајте ја, сечете ја, фрлајте ја, испуштајте ја касетата за батерија, ниту удирајте ја од тврд предмет касетата за батеријата. Таквото однесување може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
  9. Не користете оштетена батерија.
  10. Содржаните батерии со литиумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети.
 

За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила. Залепете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.
  11. Кога ја фрлате во отпад касетата за батеријата, извадете ја од алатот и фрлате ја на безбедно место. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.
  12. Користете ги батериите само со производите назначени од Makita.
 

Монтирањето батерии на неусогласените производи може да резултира со пожар, прекумерна топлина, експлозија или истекување на електролитот.
  13. Доколку алатот не се користи подолг временски период, батеријата мора да се извади од алатот.
  14. Пред и по употребата, касетата за батеријата може да прими топлина што може да предизвика изгореници или изгореници од ниска температура. Внимавајте како ракувате со жешките касети за батерии.

15. Не допирајте го терминалот на алатот непосредно по употребата бидејќи може да се загрее доволно за да предизвика изгореници.
16. Не дозволувајте деланки, прав или земја да се заглават во терминалите, отворите и жлебовите на касетата за батерија. Тоа може да предизвика греење, запалување, пукање и дефект на алатот или касетата за батерија, што ќе резултира со изгореници или телесна повреда.
17. Освен ако алатката не поддржува употреба на електричните далноводи со висок напон во близина, не користете ја касетата за батерија во близина на електричните далноводи со висок напон. Тоа може да резултира со дефект или пад на напојувањето на алатот или касетата за батерија.
18. Држете ја батеријата подалеку од деца.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

**▲ВНИМАНИЕ:** Користете само оригинални батерии на Makita. Користењето неоригинални батерии на Makita или батерии што се изменети може да резултира со распакување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

## Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Кога не ја користите касетата за батерија, извадете ја алатот или полначот.
5. Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).

# СОСТАВУВАЊЕ

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш проверувајте дали касетата за батерија е извадена пред да вршите каква било работа на машината. Ако не ја извадите касетата за батерија, може да дојде до тешка телесна повреда предизвикана од случајно стартување.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш не стартувајте ја машината ако не е целосно составена. Работењето со делумно составена машина може да резултира со тешка телесна повреда заради случајно стартување.

## Составување на рачката

**ЗАБЕЛЕШКА:** Внимавајте да не потфатите кабел меѓу компонентите на рачката при монтирањето. Оштетен кабел може да предизвика дефект на машината.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Внимавајте да не превиткате некој кабел додека ја составувате рачката.

### Долни рачки

1. Прицврстете ги машките спојки од долните рачки на женските спојки на машината така што ќе ги поминете прачките со навој низ машките спојки.
  2. Порамнете ги триаголните ознаки на машките спојки со тие на женските спојки.
  3. Притиснете ги машките спојки во женските спојки за да ја прицврстите позицијата на рачката.
  4. Затегнете ги рачните навртки за да се зацврстат долните рачки на своето место.
- **Сл.1:** 1. Долна рачка 2. Машка спојка 3. Женска спојка 4. Рачна навртка 5. Прачка со навој 6. Триаголни ознаки

**НАПОМЕНА:** Проверете дали паровите спојки се добро споени без процепи.

- **Сл.2:** 1. Машка спојка 2. Женска спојка

**НАПОМЕНА:** Имајте предвид дека за прачката со два навоја треба да ја затегнете рачната навртка двапати; првиот (надворешен) навој за грубо затегнување на компонентите на рачката и вториот (внатрешен) навој за прицврстување на компонентите на рачката.

- **Сл.3:** 1. Прачка со навој 2. Рачна навртка 3. Прв (надворешен) навој 4. Втор (внатрешен) навој

### Средни рачки

1. Прицврстете ги рамните краеви од средните рачки врз горните цевки од долните рачки.
2. Порамнете ги отворите на средните и долните рачки за да може да се стават лостовите за блокирање на рачките.
3. Ставете ги краевите со навој од лостовите за блокирање низ отворите и стегнете ги рачките со навртките.

4. Затворете го лостовите за блокирање нагоре за да ги прицврстите компонентите на рачките.

- **Сл.4:** 1. Средна рачка 2. Долна рачка 3. Лост за блокирање на рачката 4. Навртка

### Горна рачка

1. Држете ја горната рачка со рачката за држење насочена нагоре.
  2. Прицврстете ги краевите од горната рачки врз горните цевки од средните рачки.
  3. Порамнете ги отворите на горната рачка и средните рачки за да може да се стават завртките.
  4. Протнете ги завртките низ рачките одвнатре кон надвор. Потоа затегнете ги рачните навртки на нив.
- **Сл.5:** 1. Горна рачка 2. Средна рачка 3. Завртка 4. Рачна навртка

**НАПОМЕНА:** Потрудете се да ја ставите завртката правилно така што закривената глава на завртката совршено да одговара на цевката од рачката.

- **Сл.6:** 1. Глава на завртката 2. Цевка на рачката

**НАПОМЕНА:** Имајте предвид дека за завртката со два навоја треба да ја затегнете рачната навртка двапати; првиот (надворешен) навој за грубо затегнување на компонентите на рачката и вториот (внатрешен) навој за прицврстување на компонентите на рачката.

- **Сл.7:** 1. Завртка со навој 2. Рачна навртка 3. Прв (надворешен) навој 4. Втор (внатрешен) навој

### Стеги за кабел

Спроведете го кабелот практично со 3 стеги за кабел.

Стегнете го кабелот право за долната и средната рачка. Прицврстете го кабелот за да оди по и во рачките.

- **Сл.8:** 1. Стега за кабел 2. Средна рачка 3. Долна рачка 4. Кабел

**НАПОМЕНА:** Поставете 2 од 3 стеги за кабел на долната рачка, една што е можно поблиску до средната рачка, а другата во близина на закривениот крај на цевката на дното, за да не пречи на отворањето и затворањето на задниот капак.

## Монтирање на корпата за трева

**НАПОМЕНА:** Свртете ја правилната страна од вреќата за трева пред склопувањето (логоата од надворешната страна).

### Составување на корпата за трева

1. Отворете ја вреќата за трева со зајакната површина на дното.
  2. Лизнете ја рамката во отворот на вреќата за трева.
- Држете ја рачката над горната површина од вреќата за трева.

3. Закачете ги спојките околу рачката за исфрлање за да ја прицврстите вреќата за трева за рамката.

Прицврстете ги спојките однатре кон надвор.

► **Сл.9:** 1. Вреќа за трева 2. Зајакната површина  
3. Рамка 4. Спојка 5. Рачка за исфрлање од рамката 6. Рачка

4. Порамнете ги затегнувањата и истуканите делови на ткаенината.

#### Монтирање на корпата за трева

1. Држете го отворен задниот капак.

► **Сл.10:** 1. Заден капак

2. Монтирајте ја корпата за трева на задниот дел од машината така што ќе ги прицврстите прачките во џебовите за монтирање.

► **Сл.11:** 1. Корпа за трева 2. Рачка 3. Прачка  
4. Џеб за монтирање

Кога ја демантирате корпата за трева, држете ја рачката од корпата со едната рака, а со другата отворете го задниот капак. Подигнете ја и извлечете ја корпата за трева под мал агол така што ќе ги откочите прачките од џебовите за монтирање.

## ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

**▲ВНИМАНИЕ:** Пред секое нагудување или проверка на машината, секогаш проверувајте дали машината е исклучена и касетата за батеријата е извадена.

## Примени на сечилата на фрезата

### Сечило за фрезирање

Сечилата за фрезирање ги отстрануваат сеното и мовта од тревниците и ги сечат вертикално корењата од тревата. Сечилата за фрезирање ја разлабавуваат почвата, го зголемуваат присуството на воздух во тревниците, овозможуваат водата да подре во корењата на тревата и спречуваат водата да остане на површината.

► **Сл.12**

### Сечило за отстранување сено

Сечилата за отстранување сено ги отстрануваат сеното и мовта од тревниците без да ги сечат корењата на тревата.

► **Сл.13**

## Монтирање или отстранување на касетата за батеријата

**▲ВНИМАНИЕ:** Секогаш исклучувајте ја машината пред да ја монтирате или отстраните касетата за батеријата.

**▲ВНИМАНИЕ:** Држете ги машината и касетата за батеријата цврсто кога ја монтирате или вадите касетата за батеријата. Ако не ги држите цврсто машината и касетата за батеријата, тие може да се лизнат од вашите раце и да дојде до нивно оштетување, како и до телесна повреда.

**▲ВНИМАНИЕ:** Осигурете се да го блокирате капакот на батеријата пред употребата. Во спротивно, калта, нечистотиите или водата може да предизвикаат оштетување на производот или на батеријата.

**▲ВНИМАНИЕ:** Секогаш монтирајте ја касетата за батеријата целосно. Во спротивно, може ненадејно да испадне од машината, предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

**▲ВНИМАНИЕ:** Немојте да ја монтирате касетата за батеријата на сила. Ако касетата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

**▲ВНИМАНИЕ:** Држете го цврсто капакот за батеријата кога ја монтирате или вадите касетата за батеријата.

За да ја монтирате батеријата;

1. Повлечете го јазичето на капакот за да го отворите капакот на батеријата.

► **Сл.14:** 1. Капак на батеријата 2. Јазиче

2. Порамнете ги јазичето од касетата за батерија со отворот на машината, потоа турнете ја касетата додека не се блокира во место при што ќе се слушне мало кликнување.

► **Сл.15:** 1. Касета за батерија 2. Отвор за батерија

3. Ставете го капакот на батеријата и притиснете го надолу додека не се блокира во место при што ќе се слушне мало кликнување.

За да ја отстраните касетата за батеријата;

1. Повлечете го јазичето на капакот и отворете го капакот на батеријата.

2. Извлечете ја касетата за батеријата од машината додека го лизгате копчето на предната страна на касетата.

3. Затворете го капакот на батеријата.

## Индикаторска ламбичка

Индикаторската ламбичка, што се наоѓа во долниот заден агол од куќиштето за батеријата, ги прикажува информациите за статусот на работа и грешка во реално време. Ламбичката светнува или трепка со црвена боја кога ќе настане грешка.

► **Сл.16:** 1. Индикаторска ламбичка

## Систем за заштита на машината/ батеријата

Машината е опремена со систем за заштита на машината/батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на машината и на батеријата. Машината автоматски ќе се исклучи со индикаторската ламбичка за време на работењето ако машината или батеријата се најдат под еден од следниве услови:

### Заштита од преоптоварување

Кога со батеријата се ракува на начин што предизвикува повлекување нетипично висока струја, машината автоматски запира, а индикаторската ламбичка ќе светне црвено. Во таква ситуација, исклучете ја машината и запрете со примената што предизвикала нејзино преоптоварување. Потоа, вклучете ја машината за да се рестартува.

### Заштита од прегревање

Кога машината е прегреана, таа автоматски ќе запре и ламбичката на индикаторот ќе свети црвено. Во овој случај, оставете ги машината и батеријата да се оладат пред повторно да ја вклучите.

### Заштита од прекумерно празнење

Кога капацитетот на батеријата е мал, машината автоматски ќе запре, а индикаторската ламбичка трепка црвено. Ако машината не работи дури и откако повторно ќе го вклучите прекинувачот и индикаторската ламбичка свети црвено, тогаш напојувањето на батеријата не е доволно за работа. Извадете ја батеријата од машината и наполнете ја батеријата.

### Заштита од други причини

Системот за заштита исто така е дизајниран и за други причини што може да ја оштетат машината и овозможува таа да запре автоматски. Преземете ги сите следни чекори за да ги отстраните причините кога машината е доведена до привремено запирање или престанување на работата.

1. Исклучете ја машината и потоа повторно вклучете ја за да се рестартира.
2. Наполнете ја батеријата(ите) или заменете ја/ ги со наполнета батерија(и).
3. Оставете ги машината и батеријата(ите) да се оладат.

Доколку не дојде до подобрување со враќање на системот за заштита, контактирајте со локалниот сервисен центар на Makita.





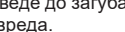
**ЗАБЕЛЕШКА:** Ако машината спре поради причина што не е опишана погоре, погледнете го делот за решавање проблеми.

## Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

### Само за батерии со индикатор

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.

► **Сл.17:** 1. Индикаторски ламбички 2. Копче за проверка

Индикаторски ламбички			Преостанат капацитет
Запалено	Исклучено	Трепка	
			75% до 100%
			50% до 75%
			25% до 50%
			0% до 25%
			Наполнете ја батеријата.
			Батеријата можеби е неисправна.
			

**НАПОМЕНА:** Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

**НАПОМЕНА:** Првата (најлево) ламбичка на индикаторот ќе трепка кога работи системот за заштита на батеријата.

### Вклучување

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Пред да ја монтирате касетата за батеријата, секогаш проверувајте дали рачката на прекинувачот правилно се активира и се враќа во почетната положба кога ќе се отпушти. Ако работите со машина чиј прекинувач не работи исправно може да доведе до загуба на контролата и тешка телесна повреда.

**НАПОМЕНА:** Машината не стартува без да го притиснете копчето за деблокирање дури и ако рачката на прекинувачот е повлечена.

**НАПОМЕНА:** Машината може да не стартува поради преоптовареност кога ќе се обидете да ја користите машината на тврда почва. Во овој случај, поставете ја работната длабочина на поплитко.

Оваа машина е опремена со копче за деблокирање. Доколку забележите нешто необично кај копчето за деблокирање, веднаш запрете со работа и однесете го на проверка кај најблискиот овластен сервисен

центар на Makita.

1. Монтирајте ја касетата за батерија и затворете го капакот на батеријата.

**НАПОМЕНА:** Индикаторската ламбичка светнува црвено ако ја монтирате касетата за батерија додека ја повлекувате рачката на прекинувачот. Отпуштете ја рачката на прекинувачот пред да ја монтирате касетата за батерија.

2. Повлечете ја рачката на прекинувачот кон вас додека го држите притиснато копчето за деблокирање. Отпуштете го копчето за деблокирање кога моторот ќе почне да работи.

► **Сл.18:** 1. Копче за деблокирање 2. Рачка на прекинувач

3. Отпуштете ја рачката на прекинувачот за да го запрете моторот.

## Нагодување на работната длабочина

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Никогаш не ставајте раце или стапала под машината кога ја нагодувате работната длабочина.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Кога ја транспортирате машината или кога не работите со машината, турнете ја рачката за нагодување целосно кон задното тркало така што сечилата на фрезата се подигнати од подлогата.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Кога ги користите сечилата за отстранување сено, секогаш поставувајте ја работната длабочина на +4 мм или на 0 мм. Ако работната длабочина е поставена предлабоко, сечилата за отстранување сено може да се оштетат или да се скршат.

4 приспособливи висини за фрезирање од +4 мм до -8 мм за да постигнете совршена завршница.

- (1) Отпуштете ја рачката на прекинувачот за да го запрете моторот.
- (2) Повлечете го и задржете го лостот за нагодување нанадвор кон тркалото за да го ослободите блокаторот.
- (3) Поместете го лостот за нагодување во саканата положба за висина на фрезирање.
- (4) Отпуштете го лостот за нагодување за да го активирате блокаторот.

► **Сл.19:** 1. Лост за нагодување 2. Предно тркало

Работната длабочина се променува во степени од 4 мм до целосна длабочина од -8 мм како што го движите нанапред лостот за нагодување.

► **Сл.20**

Положба на лостот	Работна длабочина
1 (над нивото на подлогата)	+4 мм
2 (на нивото на подлогата)	0 мм

Положба на лостот	Работна длабочина
3 (под нивото на подлогата)	-4 мм
4 (под нивото на подлогата)	-8 мм

**НАПОМЕНА:** Бровите за работната длабочина треба да се користат како упатства. Во зависност од условите на тревникот или почвата, вистинската работна длабочина може да биде нешто поинаква од поставената длабочина.

**НАПОМЕНА:** Направете пробно работење на понезабележливо место за да ја добиете саканата длабочина.

## Складирање на имбус-клучот

Чувајте го имбус-клучот во отворот за складирање на куќиштето од машината кога не го користите. Отворете го капакот на батеријата, па ставете го имбус-клучот во отворот и добро прицврстете го.

► **Сл.21:** 1. Имбус-клуч 2. Отвор за складирање 3. Капак за батеријата

## Функција за спречување случајно рестартирање

Кога монтирате касета за батерија и притоа ја повлекувате и ја задржувате рачката на прекинувачот, машината нема да стартува. За да го стартувате алатот, прво отпуштете ја рачката на прекинувачот, а потоа повторно повлечете ја рачката на прекинувачот повторно додека го притискате и го задржувате копчето за деблокирање.

## Електронска функција

Машината е опремена со следниве електронски функции.

- Електрична сопирачка  
Оваа машина е опремена со електрична сопирачка. Доколку машината постојано не успева да ги запре сечилата на фрезата по ослободување на рачката на прекинувачот, однесете ја машината да се сервисира во овластен сервисен центар на Makita.

## РАБОТЕЊЕ

### Работа со машината

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Пред да работите со машината, расчистете ги стапчињата и камењата од работното подрачје. Исто така, однапред расчистете го целиот плевел од работното подрачје.

► **Сл.22**



**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш носете заштитна маска или заштитни очила со странични штитници кога работите со машината.

**▲ ВНИМАНИЕ:** Ако исечената трева или туѓи предмети ја блокираат внатрешноста на машината, отстранете ја касетата за батерија и ставете ракавици пред да ја отстраните тревата или туѓите предмети.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Користете ја оваа машина само за трева. Не користете ја оваа машина за плевел.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Пред да ракувате со машината, исковете ја тревата на висина од околу 20 мм до 30 мм. Ако тревата е превисока, може да ѝ пречи на работата на машината.

Држете ја рачката цврсто со двете раце кога работите со машината. Упатството за брзината на работа е приближно 5 метри за 10 секунди.

► **Сл.23**

**НАПОМЕНА:** При работа на густа трева, ако по работата се открие нерамномерност во должината на тревата или лошо финаширање, или доколку дојде до намалување на брзината на моторот за време на работата, намалете ја брзината на работа под препорачаната брзина во ова упатство или поставете ја работната височина на поплитка вредност.

Користете ги ознаките на предната страна како водилка за работна ширина.

► **Сл.24:** 1. Работна ширина 2. Ознаки

Повремено проверувајте ја корпата за трева за искошената трева. Испразнете ја корпата за трева пред да се наполни. Пред секоја повремена проверка, задолжително отпуштете ја рачката на прекинувачот и запрете ја машината.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Користењето на машината со полна корпа за трева спречува неприечена работа на сечилата на фрезата и става дополнително оптоварување на моторот, што може да предизвика дефект.

## Празнење на корпата за трева

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** За да го намалите ризикот од незгоди, редовно проверувајте дали на корпата за трева има какви било оштетувања или слабости. Заменете ја корпата за трева ако е неопходно.

1. Отпуштете ја рачката на прекинувачот.
2. Извадете ја касетата за батерија од машината.
3. Држете ја рачката од корпата со едната рака, а со другата отворете го задниот капак. Подигнете ја и извлекете ја корпата за трева под мал агол така што ќе ги откатите прачките од машината.  
► **Сл.25:** 1. Заден капак 2. Корпа за трева 3. Рачка 4. Прачка
4. Испразнете ја корпата за трева.

## ОДРЖУВАЊЕ

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш проверувајте дали касетата за батеријата е извадена од машината пред да ја складирате, пренесувате или пред да вршите проверка или одржување.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Носете ракавици кога извршувате проверка или одржување.

**▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш носете заштитна маска или заштитни очила со странични штитници при проверка или одржување.

**ЗАБЕЛЕШКА:** За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

## Рутинско одржување

1. Извадете ја касетата за батерија и затворете го капакот на батеријата.
2. Положете го машината на страна. Исчистете ги деловите од трева насобрани на долната страна од телото на машината.
3. Ставајте вода надолу кон дното на машината на коешто се поставени сечилата на фрезата.  
► **Сл.26**

**ЗАБЕЛЕШКА:** Не мијте ја машината со вода под висок притисок.

4. Проверете дали сите навртки, завртки, шrafoви и сл. се добро стегнати.
5. Проверете дали подвижните делови се оштетени, скршени или изабени. Оштетените делови или деловите кои недостасуваат треба да се поправат или заменат.
6. Складирајте ја машината на безбедно место надвор од дофат на деца.

## Преклопување на рачката

**НАПОМЕНА:** Држете ја рачката за да го задржите аголот додека ја расклопувате и да ја направите операцијата на преклопување безбедна и лесна.

Рачката може да се преклопи трипати за да може машината лесно да се носи во рака и да се чува на помало место.

1. Извадете ја касетата за батерија од машината.
  2. Олабавете ги рачните навртки на спојките од долните рачки.
- Отворете го вториот (внатрешен) навој за да ги ослободите паровите на спојки.

3. Извлечете ги машките спојки. Потоа турнете ја рачката надолу/напред по работната позиција.
  4. Порамнете ги триаголните ознаки на машките спојки со тие на женските спојки.
  5. Притиснете ги машките спојки во женските спојки за да ја прицврстите позицијата на рачката.
- **Сл.27:** 1. Рачна навртка 2. Втор (внатрешен) навој 3. Долна рачка 4. Машка спојка 5. Женска спојка 6. Триаголни ознаки

► **Сл.28**

**ЗАБЕЛЕШКА:** Уверете се дека кабелот не е потфатен на компонентите на рачката или околу нив.

6. Отворете ги лостовите за блокирање на средните рачки до крај и поставете ги компонентите на рачките да бидат слободни за преклопување.
  7. Ослободете го склопот така што малку ќе ги разделите компонентите. Потоа превртете ги средните рачки во преклопена позиција.
- **Сл.29:** 1. Лост за блокирање 2. Средна рачка
- **Сл.30**

**ЗАБЕЛЕШКА:** Уверете се дека кабелот не е потфатен околу склопените компоненти или помеѓу нив.

8. Олабавете ги рачните навртки на горната рачка.

Ослободете го вториот (внатрешен) навој за да ги поставите компонентите на рачките да бидат слободни за преклопување.

9. Ослободете го склопот така што малку ќе ги разделите компонентите. Потоа превртете ја горната рачка напред во затворена позиција.
- **Сл.31:** 1. Рачна навртка 2. Втор (внатрешен) навој 3. Горна рачка

► **Сл.32**

**ЗАБЕЛЕШКА:** Уверете се дека кабелот не е потфатен околу склопените компоненти или помеѓу нив.

10. Затегнете ги со прсти рачните навртки на долните рачки за да се зацврстат преклопените рачки на своето место.

► **Сл.33:** 1. Рачна навртка

## Носење на машината

**⚠ВАЖНО:** Пред носење на машината, не заборавајте да ја извадите касетата за батерија.

**⚠ВАЖНО:** Секогаш носете ракавици кога ја носите машината во раце.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Секогаш отстранувајте ја корпата за трева и секогаш преклопувајте ја рачката пред транспорт.

Подигнете ја и носете ја машината така што ќе ја држите за страничните држачи со рацете покрај левата и десната страна од машината.

За да спречите повреди кога ја поместувате машината, држете ја машината рамно и носете ја внимателно и внимавајте да не ја удриrete или превртите.

► **Сл.34**

## Складирање

**ЗАБЕЛЕШКА:** Складирајте ја машината во затворена просторија на ладно, суво и заклучено место. Не складирајте ја машината на места каде што температурата може да достигне или надминува 40 °C.

Отстранете ја целата наталожена земја и остатоци од корења од машината по секое користење. Преклопете ја рачката на половина или на третини и ставете ја корпата за трева врз машината за да заштедите место при складирање.

За подолго складирање кога не се користи подолг временски период надвор од сезона, извршете детално одржување и исчистете ги сите сечила на фрезата и куиштето на машината. Проверете дали сите делови од машината се целосно суви за да спречите 'рѓосување.

► **Сл.35**

## Вадење и монтирање на сечилата на фрезата

**⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Сечилата на фрезата продолжуваат слободно да вртат уште неколку секунди по отпуштањето на рачката на прекинувачот. Не стартувајте ја работата додека не запрат целосно сечилата.

**⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Секогаш вадете ја касетата за батерија при вадење или монтирање на сечилата на фрезата. Во спротивно, може да дојде до сериозна повреда.

**⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Носете ракавици секогаш кога ракувате со сечилата на фрезата.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Користете само оригинални сечила на фрезата од производителот назначени во ова упатство.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Ако отворите за завртки во држачот се затнати со нечистотија или туѓи тела, отстранете ги со остар алат како што е засечен одвртувач.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Користете го имбус-клучот што е доставен со машината за да постигнете правилно затегнување.

## Упатства за замена на сечило за фрезирање

Ако врвовите од сечилата за фрезирање ги достигнале линиите на абеење (на пример, преостаната должина на сечилото: 45 мм), заменете го сечилото за фрезирање со ново.

► **Сл.36:** 1. 45 мм

## Вадење на сечилата на фрезата

1. Поставете ја машината да лежи странично, така што лостот за нагдување (работна длабочина) да дојде на горната страна.
2. Разлабавете ги и отстранете ги завртките што го прицврстуваат склопот на сечила на фрезата на држачот.
  - **Сл.37:** 1. Лост за нагдување 2. Завртки 3. Држач 4. Сечила на фрезата
3. Малку подигнете ги сечилата на фрезата нагоре, па извадете ги сечилата на фрезата од кукиштето на сечилата.
  - **Сл.38:** 1. Сечила на фрезата

**НАПОМЕНА:** Ако вадењето на сечилата на фрезата од кукиштето на сечилата е тешко, користете рачен алат како што е засечен одвртвач за малку да го подигнете дното од сечилата на фрезата.

- **Сл.39:** 1. Рачен алат

## Монтирање на сечилата на фрезата

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Кога ќе ги заменуваат на сечилата на фрезата, секогаш следете ги инструкциите обезбедени во овој прирачник.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Стегнете ги завртките вртејќи ги надесно за да ги прицврстите сечилата на фрезата.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Проверете дали сечилата на фрезата на инструкциите и сите делови за фиксирање се правилно монтирани и цврсто стегнати.

1. Ставете го крајот од вратилото од склопот на сечилата на фрезата во отворот за монтирање на фрезата. Потоа, прицврстете го крајот од држачот на склопот за жлебот на држачот на кукиштето на сечилата.
  - **Сл.40:** 1. Крај на вратилото 2. Отвор за монтирање 3. Крај на држачот 4. Држач на кукиштето

**НАПОМЕНА:** Свртете ги сечилата околу вратилото и така нагодете ги приклучоците за лесно монтирање.

2. Стегнете го држачот со завртки за да ги прицврстите сечилата на фрезата.
  - **Сл.41:** 1. Завртки 2. Држач

## РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМИ

Пред да побарате поправка, прво самите извршете проверка. Ако пронајдете проблем што не е опишан во упатството, не обидувајте се да ја расклопите машината. Наместо тоа, побарајте помош од овластените сервисни центри на Makita и секогаш користете делови за замена и поправка од Makita.

Состојба на аномалии	Можна причина (дефект)	Поправка
Машината не се вклучува.	Не е монтирана касетата за батеријата.	Монтирајте наполнета касета за батерија.
	Проблем со батеријата (под напон)	Повторно наполнете ја касетата за батеријата. Ако полнењето нема ефект, заменете ја касетата за батеријата.
Моторот запира со работа по краткотрајна употреба.	Нивото на наполнетост на батеријата е ниско.	Повторно наполнете ја касетата за батеријата. Ако полнењето нема ефект, заменете ја касетата за батеријата.
	Работната длабочина е предлабока.	Поставете ја работната длабочина на полпитко.
	Во машината има заглавена исечена трева.	Отстранете ја заглавената трева од машината.
Моторот не ги достигнува максималните вртежи во минута.	Касетата за батеријата е неправилно монтирана.	Монтирајте ја касетата за батеријата како што е опишано во прирачникот.
	Моќта на батеријата опаѓа.	Повторно наполнете ја касетата за батеријата. Ако полнењето нема ефект, заменете ја касетата за батеријата.
	Погонскиот систем не работи правилно.	Побарајте помош од локален, овластен, сервисен центар за поправка.
Сечилата на фрезата не се ротираат: ⇒ веднаш запрете ја машината!	Туѓ предмет, како што е гранка, е заглавен во сечилата на фрезата.	Отстранете го туѓиот предмет.
	Погонскиот систем не работи правилно.	Побарајте помош од локален, овластен, сервисен центар за поправка.
Абнормални вибрации: ⇒ веднаш запрете ја машината!	сечилата на фрезата не се избалансирани или се прекумерно, или нерамномерно изабени.	Заменете ги сечилата на фрезата.

## ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со машината од Makita наведена во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Сечила на фрезата
- Оригинална батерија и полнач на Makita

**НАПОМЕНА:** Некои ставки на листата може да се вклучени со пакетот производи како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Модел:		DUV320
Радна ширина		320 мм
Брзина без оптерећења		3.300 мин <sup>-1</sup>
Број дела резовних сечива вертикулатора	Сечиво вертикулатора	YA00001316
	Зубац грабуља	YA00001317
Димензије (Д x Ш x В)	током рада	1.035 мм x 565 мм x 995 мм
	када се одлаже (без корпе за траву)	610 мм x 565 мм x 430 мм
Номинални напон		DC 18 V
Нето тежина		10,1 – 10,4 кг
Степен заштите		IPX4

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Спецификације могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина може да се разликује у зависности од наставка, укључујући и уложак батерије. Најлакша и најтежа комбинација су приказане у табели.

### Применљив уложак батерије и пуњач

Уложак батерије	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Пуњач	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC







- Неки горенаведени улошци батерија и пуњачи можда неће бити доступни у зависности од места становања.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Користите само горенаведене улошке батерије и пуњаче. Коришћење других уложака батерије и пуњача може узроковати повреде и/или пожар.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Немојте да користите извор напајања са каблом, као што су адаптер батерије или преносиво напајање, са овом машином. Кабл таквог извора напајања може да омета рад и може да доведе до телесних повреда.

### Симболи

У наставку су приказани симболи који се односе на опрему. Пре употребе се обавезно упознајте са њиховим значењем.

	Будите нарочито пажљиви и опрезни.
	Прочитајте упутство за употребу.
	Опасност, пазите на бачене предмете.
	Растојање између машине и посматрача мора да буде најмање 15 м.
	Упозорење, искључите батерију пре одржавања.
	Никада немојте стављати руке нити стопала близу сечива вертикулатора испод машине. Сечива вертикулатора настављају да ротирају након што се машина искључи.



Само за земље ЕУ

Због присуства штетних компонента у опреми, отпад од електричне и електронске опреме, акумулатора и батерија, може да има негативан утицај на животну средину и здравље људи. Не одлажите електричне и електронске уређаје или батерије са кућним отпадом! У складу са европском директивом о отпаду од електричне и електронске опреме и о акумулаторима и батеријама и отпаду од акумулатора и батерија, као и њеном прилагођавању националном закону, отпад од електричне и електронске опреме, батерија и акумулатора мора да се прикупи одвојено и достави одвојеном сабиралишту за комунални отпад који ради у складу са прописима о заштити животне средине. То означава симбол прецртане канте за смеће на опреми.



Гарантовани ниво звучне снаге у складу са ЕУ директивом о буци коју емитује опрема на отвореном простору.



Ниво звучне снаге у складу са уредбом о контроли буке у Аустралији, НЈБ

V волти

— једносмерна струја  
... —

№ брзина без оптерећења

... /min  
r /min обртаји или наизменично кретање у минути



Држите руке и стопала што даље од сечива вертикалатора.

## Намена

Машина је предвиђена за уклањање сламе и маховине са травњака или за сечење корења на травњаку да би се земљиште учинило растреситијим.

## Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN IEC 62841-4-7:

Измерени ниво звучне снаге ( $L_{WA}$ ): 85 dB (A)

Гарантовани ниво звучне снаге ( $L_{WA}$ ): 89 dB (A)

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 75 dB (A)

Толеранција за ниво звучног притиска (K): 3 dB (A)

**НАПОМЕНА:** Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

**НАПОМЕНА:** Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Носите заштитне слушалице.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

## Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN IEC 62841-4-7: Вредност емисије вибрација ( $a_n$ ): 2,5  $m/s^2$  или мања Несигурност (K): 1,5  $m/s^2$

**НАПОМЕНА:** Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

**НАПОМЕНА:** Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

## Декларације о усаглашености

*Само за европске земље*

Декларације о усаглашености су део анекса А у овом упутству за употребу.

## БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

### Општа безбедносна упозорења за електричне алате

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације које су испоручене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

### Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

**Безбедност радног подручја**

1. Радно подручје мора бити чисто и добро осветљено. Претрпане или ирачне области представљају области већег ризика.
2. Немојте да користите електричне алате у експлозивним окружењима, на пример, у близини запаљивих течности, гасова и прашине. Електрични алати производе варнице које могу да запале прашину или испарења.



3. Деца и посматрачи не смеју бити у близини док се ради електричним алатом. Ствари које одвлаче пажњу могу да изазову губитак контроле.

#### Заштита од струје

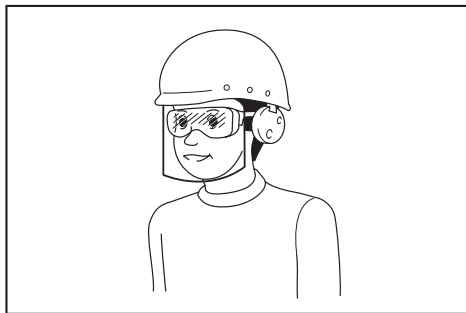
1. Утикачи електричног алата морају бити укључени у одговарајуће утичнице. Немојте да преправљате утикач. Немојте да користите адаптерске утикаче са уземљеним електричним алатима. Ризик од струјног удара је мањи ако се утикач не преправља и ако се користе одговарајуће утичнице.
2. Избегавајте контакт са уземљеним површинама, као што су цеви, радијатори, шпорети и фрижидери. Ако је ваше тело уземљено, повећава се ризик од струјног удара.
3. Немојте управљати електричним алатом по киши или у мокрим условима. То може да повећа ризик од струјног удара.
4. Немојте да примењујете силу на кабл. Немојте никада помоћу кабла да носите, вучете и искључујете електрични алат. Кабл мора бити удаљен од извора топлоте, уља, оштрих ивица или покретних делова. Оштећени или запетљани каблови повећавају ризик од струјног удара.
5. У случају рада с електричним алатом на отвореном, користите продужни кабл погодан за спољашњу употребу. Користињем одговарајућег продужног кабла за спољашњу употребу смањујете ризик од струјног удара.
6. Ако сте приморани да радите с електричним алатом на влажним местима, користите извор напајања заштићен уређајем диференцијалне струје (ФИД склопка). Користињем уређаја диференцијалне струје смањујете ризик од струјног удара.
7. Електрични алат може да произведе електромагнетска поља (ЕМФ) која нису штетна по корисника. Међутим, корисници који носе пејсмејкере и сличне медицинске уређаје треба да се обрате произвођачу тих уређаја и/или да затраже савет од лекара пре коришћења електричног алата.

#### Лична безбедност

1. Будите опрезни, гледајте у оно што радите и користите здрав разум када радите с електричним алатом. Немојте да користите електрични алат када сте уморни или под утицајем дроге, алкохола или лекова. Тренутак непажње приликом рада с електричним алатом може да проузрокује тешке телесне повреде.
2. Користите личну заштитну опрему. Увек носите заштиту за очи. Коришћењем заштитне опреме, попут маске против прашине, неклизajuће безбедносне обуће, шлема или заштите за слух у одговарајућим околностима, смањите ризик од телесних повреда.
3. Спречите случајно покретање. Проверите да ли је прекидач у искљученом положају

пре него што повежете извор напајања и/или уметнете батерију, подигнете алат или почнете да га носите. Ношење алата када је прст на прекидачу или укључивање напајања електричних алата на којима је прекидач укључен може да проузрокује несреће.

4. Уклоните све кључеве за подешавање и француске кључеве пре него што укључите електрични алат. Француски кључ или кључ који је остављен закачен за ротирајући део електричног алата може да изазове телесне повреде.
5. Немојте се нагињати. Увек морате имати одговарајући ослонац и одржавати равнотежу. То омогућава бољу контролу електричног алата у непредвиђеним ситуацијама.
6. Носите одговарајућу одећу. Немојте да носите широку одећу ни накит. Коса и одећа морају бити удаљене од покретних делова. Покретни делови могу да захвате широку одећу, накит или дугу косу.
7. Ако су доступни прикључни уређаји за одвод и прикупљање прашине, уверите се да су они прикључени и да се правилно користе. Уређаји за прикупљање прашине могу да умање ризик од несреће проузроковане прашином.
8. Немојте себи да дозволите да постанете превише самоуверени јер сте стекли рутину у руковању алатом и немојте да замарујете безбедносне препоруке. Необазриви поступци могу да изазову озбиљне повреде у делићу секунде.
9. Увек носите безбедносне наочаре како бисте заштитили очи од повреда приликом коришћења електричног алата. Наочаре морају да буду у складу са стандардом ANSI Z87.1 у САД, са стандардом EN 166 у Европи или AS/NZS 1336 у Аустралији / на Новом Зеланду. У Аустралији / на Новом Зеланду је законски обавезно носити и штитник за лице, како бисте заштитили лице.



Послодавац је одговоран да руковаоце алатом и друге особе у радном окружењу обавезе на употребу одговарајуће опреме за заштиту.

#### Коришћење и одржавање електричног алата

1. Немојте да користите електрични алат на силу. За сваку примену користите одговарајући електрични алат. Одговарајући

електрични алат ће боље и безбедније обавити посао ако се користи на брзини за коју је пројектован.

2. **Немојте да користите електрични алат ако прекидач не може да се укључи и искључи.** Сваки електрични алат који не може да се контролише помоћу прекидача је опасан и мора се поправити.
3. **Искључите утикач из извора напајања или уклоните батерију (ако се може одвојити) из електричног алата пре подешавања, замене додатног прибора или одлагања електричног алата.** Овакве превентивне безбедносне мере смањују ризик од случајног укључивања електричног алата.
4. **Одрожите електрични алат који се не користи тако да буде ван домаћа деце и немојте да дозволите особама које не знају да користе електрични алат или нису упознате са овим упутствима да користе електрични алат.** Електрични алат је опасан када њиме рукују особе које нису обучене за то.
5. **Одржавајте електрични алат и прибор.** Проверите да ли долази до непоравности или слепљивања покретних делова, да ли су неки делови поломљени и да ли постоји неки други проблем који може да утиче на рад електричног алата. Ако је електрични алат оштећен, поправите га пре коришћења. Неправилно одржавани електрични алати представљају узрок великог броја несрећа.
6. **Алат за сечење мора бити оштар и чист.** Постоји мања вероватноћа да ће се искривити алати за сечење који се одржавају на правилан начин и који имају оштре ивице листа, а руковање таквим алатом је лакше.
7. **Електрични алат, додатни прибор, бургије итд. користите у складу са овим упутствима, узимајући у обзир услове рада и врсту посла који треба обавити.** Коришћење електричног алата у неодговарајуће сврхе може бити опасно.
8. **Ручке и површине за хватање морају бити суве, чисте и на њима не сме бити уља ни мазива.** Клизаве ручке и површине за хватање спречавају безбедно руковање и контролу над алатом у непредвиђеним ситуацијама.
9. **Током рада немојте носити платнене рукавице које се могу упетљати.** Ако се платнене рукавице запетљају у покретне делове, може доћи до телесних повреда.

#### **Коришћење и одржавање алата са батеријом**

1. **Пуните батерију искључиво помоћу пуњача који је навео произвођач.** Ако се пуњач који је намењен за одређену врсту батерије користи са другом батеријом, може да дође до опасности од пожара.
2. **Електричне алате користите само са батеријама које су предвиђене за њих.** Коришћење других врста батерија може да изазове ризик од повреде и пожара.
3. **Када се батерија не користи, држите је даље од других металних предмета, попут спајалица, новчића, кључева, ексера, завртања и других малих металних**

**предмета који могу да преспоје два прикључка.** Кратак спој између прикључака батерије може да доведе до опекотина или пожара.

4. **У случају злоупотребе батерије из ње може исцурити течност. У том случају, пазите да не дођете у додир с њом. Ако случајно дођете у додир с батеријом, исперите место додира водом. Ако течност доспе у очи, потражите и помоћ лекара.** Течност која исцури из батерије може да изазове иритацију или опекотине.
5. **Немојте да користите батерију или алат који су оштећени или модификовани.** Оштећене или модификоване батерије могу испољити непредвидиво понашање које може довести до пожара, експлозије или ризика од задобијања повреда.
6. **Немојте да излажете батерију или алат ватри или високој температури.** Излагање ватри или температури изнад 130 °C може довести до експлозије.
7. **Придржавајте се свих упутстава за пуњење и немојте да пуните батерију или алат изнад опсега температуре који је наведен у упутствима.** Неисправно пуњење или пуњење на температурама изнад наведеног опсега може оштетити батерију и повећати ризик од пожара.

#### **Сервисирање**

1. **Електрични алат треба да сервисира квалификована особа која ће користити само идентичне резервне делове.** То ће омогућити безбедно коришћење електричног алата.
2. **Никада немојте сервисирати оштећене батерије.** Сервисирање батерија треба обављати само произвођач или овлашћени добављач услуга.
3. **Пратите упутства за подмазивање и замену додатног прибора.**

#### **Безбедносна упозорења за вертикалатор травњака и прозривач травњака**

1. **Немојте користити машину у лошим временским условима, нарочито када постоји ризик од удара грома.** Тако смањујете опасност од удара грома.
2. **Темељно прегледајте подручје дивљих животиња на којем ћете користити машину.** Машина током рада може да повреди дивље животиње.
3. **Темељно прегледајте подручје на којем ћете користити машину и уклоните све камење, пруће, жице, кости и друга страна тела.** Бачени предмети могу да доведу до телесних повреда.
4. **Пре употребе машине увек визуелно прегледајте да ли су зупци и склоп зубаца похабани или оштећени.** Похабани или оштећени делови повећавају опасност од повреда.

5. Често проверавајте да ли је хватач за траву похабан или оштећен. Похабан или оштећен хватач за траву повећава опасност од повреда.
6. Немојте уклањати штитнике. Штитници морају да буду у исправном стању и правилно монтирани. Олабављен, оштећен или неисправан штитник може да доведе до телесних повреда.
7. У улазима за ваздух који служе за хлађење не сме да буде прљавштине. Блокирани улази за ваздух и остаци могу да доведу до прегревања или ризика од пожара.
8. Док управљате машином, увек носите неклизајућу и заштитну обућу. Немојте користити машину боси или са отвореним сандалама. Ово смањује могућност повреде стопала од додира са зупцима у покрету.
9. Док радите са машином, увек носите дуге панталоне. Излагање коже повећава вероватноћу повреде од бачених предмета.
10. Избегавајте да користите машину по мокрој трави. Хођајте и немојте да трчите. Ово смањује ризик од проклизавања и пада, што може изазвати телесне повреде.
11. Немојте управљати машином на изузетно стрмим нагибима. Ово смањује ризик од губитка контроле, проклизавања и пада, што може изазвати телесне повреде.
12. Када радите на нагибима, увек обезбедите добар ослонац за ноге, увек радите попречно на нагибу, никад навише или наниже и будите изузетно пажљиви када мењате смер. Ово смањује ризик од губитка контроле, проклизавања и пада, што може изазвати телесне повреде.
13. Будите изузетно пажљиви када мењате смер или вучете машину према себи. Увек обратите пажњу на окружење. Ово смањује ризик од спотицања током рада.
14. Машину држите искључиво за изоловане површине за хватање јер сечиво може да дође у додир са сакривеним електричним инсталацијама. Зупци који додиру струјни кабл могу да ставе под напон изложене металне делове машине и изложе руковаоца струјном удару.
15. Не додирујте зупце и друге опасне покретне делове док су још у покрету. Ово смањује опасност од повреда покретним деловима.
16. Када чистите заглављени материјал или чистите машину, уверите се да су сви прекидачи за укључивање искључени и да су батерије уклоњене или искључене. Неочекивани рад машине може да доведе до тешких телесних повреда.
17. Обавезно зауставите сечива вертикулатора ако машина треба да се нагне ради преношења преко површина и када се машина преноси на површину или са површине на којој треба да се користи.
18. Немојте нагињати машину приликом укључивања.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед често коришћења).

**НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА** или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

## ВАЖНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Прочитајте сва безбедносна упозорења и сва упутства. Непоштовање упозорења и упутстава може изазвати струјни удар, пожар и/или тешке телесне повреде.

## Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

### Обука

1. Пажљиво прочитајте упутства. Упознајте се са управљачким елементима и исправном употребом машине.
2. Никада немојте дозволити да машину користе деца и особе које нису упознате са овим упутствима. Локални прописи можда ограничавају узраст особе која сме да користи косилицу.
3. Никада не укључујте машину док су у близини људи, посебно деца, или кућни љубимци.
4. Имајте на уму да је корисник или руковалац одговоран за несрећне случајеве или опасност која је изазвана другим људима или њиховој имовини.
5. Надгледајте децу да бисте били сигурни да се неће играти машином.
6. Физичко стање – Немојте да користите машину ако сте под утицајем наркотика, алкохола или било ког лека.

### Припрема

1. Док радите с машином, увек носите чврсту обућу и дуге панталоне. Немојте користити машину боси или са отвореним сандалама. Избегавајте да носите широку одећу или накит или оне из којих висе врпце или нити. Може се догодити да буду захваћени покретним деловима.
2. Пре употребе, увек визуелно прегледајте да ли машина има штитнике или штитове који су оштећени, недостају или су погрешно постављени.
3. Пре руковања машином проверите да у близини нема других људи. Зауставите машину ако се неко појави у близини.
4. Пре рада прегледајте пажљиво да ли на сечивима или завртњима сечива постоје пукотине или оштећења. Одмах замените сечива или завртње сечива који су напукли

или оштећени.

5. Из радног подручја пре руковање машином уклоните камење, жице, боце, кости и дугачко пруће како бисте спречили телесне повреде или оштећење машине.
6. Предмети које сечива вертикулатора ударе могу особама да нанесу озбиљне повреде. Травњак пре сваке употребе машине увек мора да буде пажљиво проверен и очишћен од свих предмета.
7. Пазите на рупе, бразде, неравнине, камење или друге скривене предмете. Неједначен терен може да проузрокује незгоду због клизања или пада. Висока трава може да крије препреке.
8. Користите личну заштитну опрему. Увек носите заштиту за очи. Коришћењем заштитне опреме, попут маске против прашине, неклизājuће безбедносне обуће, шлема или заштите за слух у одговарајућим околностима, смањите ризик од телесних повреда.

#### Рад

1. Немојте се нагињати. Увек одржавајте равнотежу. Увек пазите где газите на нагнутом терену. Ходајте и немојте да трчите.
2. Зауставите машину и искључите је, па се уверите да су сви покретни делови потпуно зауставили:
  - кад год остављате машину,
  - пре уклањања страног тела или отпушавања цеви,
  - пре провере, чишћења или рада на машини,
  - након ударца у неки предмет. Прегледајте да ли на машини има оштећења и извршите поправке пре поновног покретања и коришћења машине,
  - кад год машина почне абнормално да вибрира.
3. Никада немојте користити машину са неисправним штитницима или штитовима, без постављених заштитних делова, на пример корпе за траву.
4. Избегавајте да користите машину у лошим временским условима, нарочито када постоји ризик од удара грома.
5. Док рукујете машином носите штитник за очи и заштитну обућу.
6. Машину користите само под дневним светлом или под добрим вештачким осветљењем.
7. Пажљиво укључите машину у складу са упутствима и држите стопала даље од сечива вертикулатора.
8. Пазите да вам сечива вертикулатора не повреди стопала или шаке.
9. Постарајте се да у вентилационим отворима не буде отпадака.
10. Рукујте машином попреко у односу на површину нагиба, никако уздуж. Будите веома опрезни када мењате правац на терену са нагибом. Немојте управљати

машином на изузетно стрмим нагибима.

11. Будите изузетно пажљиви када мењате смер или вучете машину према себи.
12. Зауставите сечива ако машина треба да се нагне ради преношења преко површина које нису травнате и када се машина преноси на површину или са површине на којој треба да се користи.
13. Немојте нагињати машину када укључујете мотор, осим ако машина мора да буде нагнута приликом покретања. У овом случају, не сме се нагињати више него што је заиста неопходно, при чему треба да буде подигнут само део који је даљи у односу на руковаоца. Увек се побрините за то да су обе руке у радном положају пре него што вратите машину на земљу.
14. Не стављајте руке или стопала близу ротирајућих делова или испод њих. Увек се држите даље од отвора цеви за избацивање.
15. Немојте транспортовати машину док је укључена.
16. Избегавајте да користите машину по мокрој трави.
17. Ручку увек држите чврсто.
18. Немојте да хватате истурена сечива вертикулатора или резне ивице када подижете или придржавате машину.
19. Држите руке и стопала што даље од ротирајућих сечива вертикулатора. Пажња – Сечива успоравају након што се машина искључи.
20. Одмах зауставите рад ако приметите било шта необично. Искључите машину. Затим проверите машину.
21. Немојте никада покушавати да подесите радну дубину док је машина у покрету.
22. Отпустите полугу прекидача и сачекајте да се ротирање сечива заустави пре преласка преко прилазних путева, пешачких стаза, друма и било којих површина прекривених шљунком. Такође искључите машину ако је остављате, сагињете се да покупите или склоните нешто са пута или из било ког разлога који вам скреће пажњу са вашег рада.
23. Ако машина удари у неки предмет, пратите ове кораке:
  - Зауставите машину, отпустите полугу прекидача и сачекајте да се сечива вертикулатора потпуно зауставе.
  - Уклоните уложак батерије.
  - Темељно прегледајте да на машини нема неких оштећења.
  - Замените сечива вертикулатора ако су на било који начин оштећена. Отклоните било каква оштећења пре поновног покретања и наставака рада са машином.
24. Ако машина почне абнормално да вибрира (одмах проверите)
  - прегледајте да ли има оштећења,
  - замените или поправите било какве оштећене делове,

- проверите и затегните било какве лабаве делове.

25. **Немојте вући машину уназад ако то није неопходно.** Уколико сте принуђени да вратите машину уназад од оградe или друге сличне препреке, гледајте надолe и иза себе пре и за време кретања уназад.
26. **Пре уклањања хватача за траву, искључите мотор и сачекајте да се сечива вертикулатора у потпуности зауставе.** Имајте у виду да ће се сечива окретати одређено време након искључивања прекидача.
27. **Када користите машину, обратите пажњу на цев и жице.**

#### Одржавање и складиштење

1. **Замените похабане или оштећене делове ради безбедности.** Користите оригиналне резервне делове и додатни прибор.
2. **Редовно проверавајте и одржавајте машину.**
3. **Чувајте машину изван домаћаја деце када је не користите.**
4. **Одржавајте све матице, завртње и вијке притегнути да би опрема била безбедна у радним условима.**
5. **Често проверавајте да ли је корпа за траву похабана или оштећена.** Приликом складиштења алата увек водите рачуна да корпа за траву буде празна. Замените похабану корпу за траву новом фабричком резервном корпом ради безбедности.
6. **Користите само оригинална сечива вертикулатора произвођача наведена у овом приручнику.**
7. **Будите пажљиви током подешавања машине бисте спречили да вам покретна сечива вертикулатора и причвршћени делови машине захвате прсте.**
8. **Учестало проверавајте да ли је вијак за монтирање сечива правилно причвршћен.**
9. **Увек оставите машину да се охлади пре него што је одложите.**
10. **Када сервисирате сечива вертикулатора, обратите пажњу на то да се сечива још увек могу покретати, чак и када је извор напајања искључен.**
11. **Никада немојте да уклањате или ометате сигурносне уређаје.** Редовно проверавајте њихов правилан рад. Никада немојте да радите било шта што омета предвиђену функцију сигурносног уређаја или смањује заштиту коју пружа сигурносни уређај.

#### Коришћење и одржавање алата са батеријом

1. **Спречите случајно покретање.** Уверите се да је прекидач у искљученом положају пре него што повежете батерију, подигнете машину или почнете да је носите. Ношење машине са прстом на прекидачу или напајање машине док је прекидач укључен повећава ризик од незгода.
2. **Откачите батерију од машине пре него што вршите подешавања, мењате прибор или одлажете машину.** Овакве превентивне безбедносне мере смањују ризик од случајног

укључивања машине.

3. **Пуните батерију искључиво помоћу пуњача који је навео произвођач.** Ако се пуњач који је намењен за одређену врсту батерије користи са другом батеријом, може да дође до опасности од пожара.
4. **Користите машине само са посебно дизајнираним батеријама.** Коришћење других врста батерија може да изазове ризик од повреде и пожара.
5. **Када се батерија не користи, држите је даље од других металних предмета, попут спајалица, новчића, кључева, ексера, завртања и других малих металних предмета који могу да преспоје два прикључка.** Кратак спој између прикључака батерије може да доведе до опекотина или пожара.
6. **У случају злоупотребе батерије из ње може исцурити течност. У том случају, пазите да не дођете у додир с њом. Ако случајно дођете у додир с батеријом, исперите место додира водом. Ако течност доспе у очи, потражите и помоћ лекара.** Течност која исцури из батерије може да изазове иритацију или опекотине.
7. **Немојте да користите батерију или машину које су оштећени или преправљени.** Оштећене или преправљене батерије могу довести до непредвидивих ситуација као што су пожар, експлозија или ризик од задобијања повреда.
8. **Немојте да излажете батерију или алат ватри или високој температури.** Излагање ватри или температури изнад 130 °C може довести до експлозије.
9. **Придржавајте се свих упутстава за пуњење и немојте да пуните батерију или машину изнад опсега температуре који је наведен у упутствима.** Неисправно пуњење или пуњење на температурама изнад наведеног опсега може оштетити батерију и повећати ризик од пожара.
10. **Сервисирање треба да обави квалификована особа која ће користити само идентичне резервне делове.** То ће омогућити безбедно коришћење производа.
11. **Немојте да модификујете или покушавае да поправите машину или батерију осим на начин назначен у упутству за употребу и одржавање.**

#### Заштита електричних инсталација и акумулатора

1. **Батерије немојте бацати у ватру.** Могле би да експлодирају. Проверите да ли локални закони предвиђају посебна упутства за одлагање.
2. **Немојте да отварате или разбијате батерије.** Ослобођени електролит је корозиван и може да повреди очи или кожу. Може да буде токсичан уколико се прогута.
3. **Немојте да пуните батерију на киши или на влажним местима.**
4. **Немојте да пуните батерију на отвореном.**
5. **Не дирајте пуњач, укључујући утикач пуњача и прикључке пуњача мокрим**



- рукама.
- Обратите пажњу при руковању батеријама да не би дошло до кратког споја са предметима од проводних материјала као што су прстење, наруквице и кључеви. Батерија или проводник могу да се прегреју и изазову опекотине.
  - Избегавајте опасна окружења. Немојте користити машину на влажним или мокрым местима или је излагати киши. Вода која уђе у машину повећава ризик од струјног удара.
  - Ако сте приморани да радите с електричним алатом на влажним местима, употребљавајте заштићено напајање помоћу диференцијалног осигурача (ГФЦИ склопка). Употребом ГФЦИ склопке смањујете ризик од струјног удара.

- Немојте да изазивате кратак спој улошка батерије:
  - Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.
  - Избегавајте складиштење улошка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
  - Немојте да излажете уложак батерије води или киши.

Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоривања.

- Немојте да складиштите и користите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премаше 50 °C (122 °F).
- Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Уложак батерије може да експлодира у ватри.
- Немојте да закивате, сечете, ломите, бацате или испуштате уложак батерије, или да њиме ударате по чврстој површини. На тај начин можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
- Немојте да користите оштећену батерију.
- Садржане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја.

Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратите пажњу на евентуалне даље националне прописе. Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.

- Када одлажете уложак батерије на отпад, извадите га из алата и одложите на безбедно место. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.
- Батерије користите само са производима које је навела компанија Makita. Постављање батерије на производе који нису усаглашени може да доведе до пожара, прекомерне топлоте, експлозије или цурења електролита.
- Ако се алат не користи током дужег периода, батерија мора да се извади из алата.
- Током и након коришћења, уложак батерије може да акумулира толико топлоте да то може довести до опекотина, уобичајених и нискотемпературних. Пажљиво рукујте врућим улошцима батерије.
- Не додирујте контакте алата одмах након коришћења јер су можда толико врући да могу да изазову опекотине.
- Водите рачуна да се струготина, прашина или земља не заглаве у контактима, рупицама и жлебовима улошка батерије. То може проузроковати загревање, запаливање, пуцање и неисправност алата или улошка

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења).

НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Коришћење овог производа може да доведе до стварања прашине која садржи хемикалије које могу да изазову респираторна или друга обољења. Неки примери ових хемикалија су једињења која се налазе у пестицидима, инсектицидима, ђубривима и хербицидима.

Ризик од излагања овим материјама зависи од тога колико често обављате ову врсту посла. Да бисте умањили излагање овим хемикалијама: радите у добро проветреном простору и користите одобрену безбедносну опрему, попут маске против прашине које су посебно пројектоване за филтрирање микроскопских честица.

## Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

- Пре употребе улошка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
- Не растављајте и не модификујте уложак батерије. Тиме можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
- Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
- Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.



батерије, што може да доведе до опекотина или телесних повреда.

17. **Осим ако алат то не подржава, немојте да користите уложак батерије близу високонапонских разводних линија електричне струје.** У супротном може доћи до квара или прегоривања алата или уложка батерије.
18. **Држите батерију ван домаћаја деце.**

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

**▲ ПАЖЊА:** Користите само оригиналне Makita батерије. Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

## Савети за максимално трајање батерије

1. Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
4. Када не користите уложак батерије, извадите га из алата или пуњача.
5. Напуните уложак батерије ако га нећете користити дуже време (више од шест месеци).

## СКЛАПАЊЕ

**▲ УПОЗОРЕЊЕ:** Увек проверите да ли је уложак батерије извађен пре него што приступите било каквим радовима на машини. Ако се не уклони уложак батерије, случајно покретање алата може да нанесе тешке телесне повреде.

**▲ УПОЗОРЕЊЕ:** Никада немојте да покрећете машину ако није у потпуности склопљена. Рад са делимично склопљеном машином може да доведе до озбиљних телесних повреда услед случајног покретања.

## Склапање ручке

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Пазите да приликом монтирања не прикљештите кабл између делова ручке. Оштећен кабл може да доведе до квара машине.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Пазите да не уврнете кабл при склапању ручке.

## Доње ручке

1. Причврстите мушке спојнице доњих ручки на женске спојнице на машини тако што ћете провући навојне шипке кроз мушке спојнице.
  2. Поравнајте троугласте ознаке на мушким спојницама са ознакама на женским спојницама.
  3. Гурните мушке спојнице на женске да бисте обезбедили положај ручке.
  4. Потом прстима затегните навртке да бисте причврстили доње ручке на место.
- **Слика1:** 1. Доња ручка 2. Мушка спојница 3. Женска спојница 4. Навртка 5. Навојна шипка 6. Троугласта ознака

**НАПОМЕНА:** Уверите се да парови спојница добро налажу, без размака.

- **Слика2:** 1. Мушка спојница 2. Женска спојница

**НАПОМЕНА:** Имајте у виду да шипка са два навоја захтева да се навртке затегну два пута; први (ка споља) навој за површно причвршћивање делова ручке, а други (ка унутра) навој за осигуравање делова ручке.

- **Слика3:** 1. Навојна шипка 2. Навртка 3. Први (ка споља) навој 4. Други (ка унутра) навој

## Средње ручке

1. Причврстите спљоштене крајеве средњих ручки преко горњих цеви доњих ручки.
  2. Поравнајте отворе на средњим и доњим ручкама тако да полуге за закључавање ручке могу да се уметну.
  3. Провуците крајеве полука за закључавање са навојима кроз отворе и причврстите ручке наврткама.
  4. Затворите полуге за закључавање окретањем нагоре да бисте обезбедили делове ручке.
- **Слика4:** 1. Средња ручка 2. Доња ручка 3. Полуга за закључавање ручке 4. Навртка

## Горња ручка

1. Држите горњу ручку са рукохватом окренутим нагоре.
  2. Причврстите крајеве горње ручке преко горњих цеви средњих ручки.
  3. Поравнајте отворе на горњим и доњим ручкама тако да завртњи могу да се уметну.
  4. Гурните завртње кроз ручке са унутрашње стране ка спољној. Затим на њих прстима притегните навртке.
- **Слика5:** 1. Горња ручка 2. Средња ручка 3. Завртња 4. Навртка

**НАПОМЕНА:** Уверите се да су завртњи правилно уметнути тако да закривљена глава завртња правилно улази у цев ручке.

- **Слика6:** 1. Глава завртња 2. Цев ручке

**НАПОМЕНА:** Имајте у виду да завртањ са два навоја захтева да се навртке затегну два пута; први (ка споља) навој за површно причвршћивање делова ручке, а други (ка унутра) навој за осигуравање делова ручке.

- **Слика7:** 1. Завртањ са навојима 2. Навртка  
3. Први (ка споља) навој 4. Други (ка унутра) навој

#### Штипаљке за кабл

Кабл спроведите на погодан начин помоћу 3 штипаљке за кабл.

Кабл причврстите равно помоћу штипаљки за доње и средње ручке. Кабл нека се пружа дуж и унутар ручки.

- **Слика8:** 1. Штипаљка за кабл 2. Средња ручка  
3. Доња ручка 4. Кабл

**НАПОМЕНА:** Поставите 2 од 3 штипаљке за кабл на доњу ручку, једну што је ближе могуће средњој ручки, а другу у близини закривљене цеви при дну, да не би сметале при отварању и затварању задњег поклопца.

#### Постављање корпе за траву

**НАПОМЕНА:** Пре склапања обавезно окрените одговарајућу страну вреће за траву на спољну страну (логотипи треба да буду са спољне стране).

#### Склапање корпе за траву

1. Отворите врећу за траву са ојачаном површином на дну.
2. Навуците оквир на отвор вреће за траву. Ручку држите изнад горње површине вреће за траву.
3. Закачите куке на расклапајући крак да бисте причврстили врећу за траву на оквир.

Куке обавезно закачите се унутрашње стране ка спољној.

- **Слика9:** 1. Врећа за траву 2. Ојачана површина  
3. Оквир 4. Жабица 5. Расклапајући крак 6. Ручка

4. Поравнајте затегнуте и наборане делове тканине.

#### Монтирање корпе за траву

1. Држите задњи поклопац отвореним.  
► **Слика10:** 1. Задњи поклопац
2. Поставите корпу за траву са задње стране машине тако што ћете закачити шипке у прорезе за монтирање.  
► **Слика11:** 1. Корпа за траву 2. Ручка 3. Шипка  
4. Прорез за монтирање

Приликом скидања корпе за траву, држите ручку корпе једном руком, а задњи поклопац отвореним другом. Подиђите и извуците корпу за траву под малим углом, уз откачињање шипки из прореза за монтирање.

## ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

▲ **ПАЖЊА:** Пре подешавања или провере функција машине, увек проверите да ли сте искључили машину и уклонили уложак батерије.

#### Примене за сечива вертикулатора

#### Сечиво вертикулатора

Сечива вертикулатора уклањају сламу и маховину са травњака и вертикално секу корење са травњака. Сечива вертикулатора чине земљиште растреситијим и повећавају прозачаност травњака, омогућавају пролазак воде до корења травњака и спречавају да вода остане на површини.

- **Слика12**

#### Зубац грабуља

Зупци грабуља уклањају сламу и маховину са травњака без сечења корења травњака.

- **Слика13**

#### Постављање и уклањање улошка батерије

▲ **ПАЖЊА:** Увек искључите машину пре постављања или уклањања улошка батерије.

▲ **ПАЖЊА:** Држите чврсто машину и уложак батерије када постављате или уклањате уложак батерије. Ако машину и уложак батерије не држите чврсто, могу вам исклизнути из руку, оштетити се при паду и повредити вас.

▲ **ПАЖЊА:** Уверите се да сте закључали поклопац батерије пре употребе. У супротном блато, прљавштина или вода могу да узрокују штету на производу или улошку батерије.

▲ **ПАЖЊА:** Увек гурните уложак батерије до краја. У супротном, он случајно може испасти из машине и повредити вас или неку особу у вашој близини.

▲ **ПАЖЊА:** Немојте на силу да постављате уложак батерије. Ако уложак не можете лако да гурнете, то значи да га не постављате исправно.

▲ **ПАЖЊА:** Држите чврсто поклопац батерије када постављате или уклањате уложак батерије.

#### Да поставите уложак батерије;

1. Повуците језичак поклопца нагоре да бисте подигли поклопац батерије.

- **Слика14:** 1. Поклопац батерије 2. Језичак

2. Поравнајте језичак на улошку батерије са отвором на машини, затим увуците уложак тако да улегне на своје место и зачује се клик.

- **Слика15:** 1. Уложак батерије 2. Лежиште за батерију

3. Затворите поклопац батерије и гурните га надоле тако да се закључа у лежишту и благо шкљоцне.

#### Да бисте уклонили уложак батерије;

1. Повуците језичак поклопца нагоре и отворите поклопац батерије.
2. Извучите уложак батерије из машине док гурате дугме на предњој страни улошка нагоре.
3. Затворите поклопац батерије.

### Индикаторска лампица

Индикаторска лампица, која се налази у задњем доњем углу кућишта батерије, приказује информације о радном статусу и статусу грешака у стварном времену. Лампица се пали или трепери црвеном бојом када дође до грешке.

► **Слика16:** 1. Индикаторска лампица

### Систем за заштиту машине/ батерије

Машина је опремљена системом за заштиту машине/батерије. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио век трајања машине и батерије. Машина ће се аутоматски зауставити и индикаторска лампица ће се упалити током рада ако машина или батерија уђу у једно од следећих стања:

#### Заштита од преоптерећења

Када се батеријом рукује на начин који захтева изузетно велику потрошњу струје, машина аутоматски престаје да ради, а индикаторска лампица почиње да светли црвено. У овој ситуацији, искључите машину и престаните са употребом која је довела до њеног преоптерећења. Затим укључите машину да бисте је поново покренули.

#### Заштита од прегревања

Када се машина прегреје, она аутоматски престаје да ради и индикаторска лампица почиње да светли црвеном бојом. У овом случају, пустите да се машина и батерија охладје пре поновног укључивања машине.

#### Заштита од превеликог пражњења

Када је капацитет батерије на измаку, машина се аутоматски зауставља, а индикаторска лампица трепери црвеном бојом. Ако се машина не укључи ни након што поново притиснете окидач и индикаторска лампица се упали у црвеној боји, снага батерије није довољна за рад. Уклоните батерију из машине и напуните је.

#### Заштита од других узрока

Систем за заштиту је такође дизајниран за друге узроке који могу да оштете машину и омогућава јој аутоматско заустављање. Обавите све следеће кораке да бисте отклонили узроке када се машина привремено заустави или заустави током рада.

1. Искључите машину, а затим је укључите да бисте је поново покренули.
2. Напуните батерије или их замените напуњеним батеријама.
3. Сачекајте да се машина и батерије охладје.

Ако поновним успостављањем система за заштиту не долази ни до каквих побољшања, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.























**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Ако се косилица заустави из разлога који није претходно описан, погледајте одељак о решавању проблема.

### Приказ преосталог капацитета батерије

#### Само за улошке батерије са индикатором

Притисните дугме за проверу на улошку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампице ће се укључити на неколико секунди.

► **Слика17:** 1. Индикаторске лампице 2. Дугме за проверу

Индикаторске лампице			Преостали капацитет
 Светли	 Искључено	 Трепће	
			Од 75% до 100%
			Од 50% до 75%
			Од 25% до 50%
			Од 0% до 25%
			Напуните батерију.
			Могуће је да је батерија постала неисправна.
			

**НАПОМЕНА:** У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

**НАПОМЕНА:** Прва (крајња лева) индикаторска лампица трепери када систем за заштиту батерије ради.

### Функционисање прекидача

**АУПОЗОРЕЊЕ:** Пре постављања улошка батерије, увек проверите да ли полуга прекидача правилно функционише и враћа се у првобитни положај када се отпусти. Рад са машином чији прекидач не функционише правилно може да доведе до губитка контроле и тешких телесних повреда.

**НАПОМЕНА:** Машину није могуће покренути без притиска на дугме за ослобађање из блокираног положаја чак и ако је полуга прекидача повучена.

**НАПОМЕНА:** Ако покушате да је користите на тврдој земљи, машина се можда неће покренути због преоптерећења. У том случају, подесите плићу радну дубину.

Ова машина је опремљена дугметом за ослобађање из блокираног положаја. Ако приметите било шта необично у вези са дугметом за ослобађање из блокираног положаја, одмах престаните са радом и проверите га код најближег овлашћеног сервисног центра Makita.

1. Поставите уложак батерије, а затим затворите поклопац батерије.

**НАПОМЕНА:** Индикаторска лампица се пали у црвеној боји ако убаците уложак батерије док повлачите полуку прекидача. Отпустите полуку прекидача пре него што убаците уложак батерије.

2. Повуците полуку прекидача према себи док држите притиснуто дугме за ослобађање из блокираног положаја. Отпустите дугме за ослобађање из блокираног положаја када се мотор покрене.

► **Слика18:** 1. Дугме за ослобађање из блокираног положаја 2. Полуга прекидача

3. Отпустите полуку прекидача да бисте зауставили мотор.

## Подешавање радне дубине

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Никада немојте стављати шаке или стопала испод кућишта машине када подешавате радну дубину.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Приликом транспорта машине или када се машина не користи, померите полуку за подешавање до краја ка задњем точку да би сечива вертикалатора била подигнута са земље.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Када користите зупце грабуља, увек подесите радну дубину на +4 мм или 0 мм. Ако је радна дубина превелика, зупци грабуља могу да се оштете или сломе.

4 висине за вертикализацију које могу да се подешавају, од +4 мм до -8 мм, да би се добио савршен резултат.

- (1) Отпустите полуку прекидача да бисте зауставили мотор.
- (2) Повуците полуку за подешавање ка точку и задржите је да бисте отпустили блокаду.
- (3) Померите полуку за подешавање у положај за жељену висину вертикализације.
- (4) Отпустите полуку за подешавање да бисте активирали блокаду.

► **Слика19:** 1. Полуга за подешавање 2. Предњи точак

Радна дубина се мења у корацима од 4 мм до пуне дубине од -8 мм док померате полуку за подешавање унапред.

► **Слика20**

Положај полуге	Радна дубина
1 (изнад нивоа подлоге)	+4 мм
2 (у нивоу подлоге)	0 мм
3 (испод нивоа подлоге)	-4 мм
4 (испод нивоа подлоге)	-8 мм

**НАПОМЕНА:** Цифре радне дубине могу да се користе само као оквирне информације. У зависности од стања траве или земљишта, стварна радна дубина може донекле да се разликује од подешене дубине.

**НАПОМЕНА:** Обавите пробни рад на мање учљивим местима како бисте утврдили жељену дубину.

## Складиштење имбус кључа

Имбус кључ држите у прорезу за складиштење на кућишту машине када га не користите.

Отворите поклопац батерије, па затим ставите имбус кључ у прорез и учврстите га на том месту.

► **Слика21:** 1. Имбус кључ 2. Прорез за складиштење 3. Поклопац батерије

## Функција за спречавање случајног укључивања

Машина се не покреће када се уложак батерије постави уз истовремено повлачење и задржавање полуге прекидача.

Да бисте покренули алат, прво отпустите полуку прекидача, а затим је повуците док притискате и држите дугме за ослобађање из блокираног положаја.

## Електронска функција

Ова машина је опремљена следећим електронским функцијама.

- Електрична кочница  
Ова машина је опремљена електричном кочницом. Ако после отпуштања полуге прекидача машина редовно не успева да брзо заустави сечива вертикалатора, сервисирајте је у најближем овлашћеном сервисном центру Makita.

## РАД

### Руковање машином

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Пре руковања машином уклоните гранчице и камење из области рад. Такође, унапред склоните било какав коров из подручја рада.

► **Слика22**

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Увек користите заштитну маску или заштитне наочаре са бочним штитницима када радите помоћу машине.

**▲ПАЖЊА:** Ако се покошена трава или страни тело заглаве у кућишту машине, обавезно извадите уложак батерије и носите рукавице док уклањате траву или страни тело.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Машину користите само на травњацима. Машину немојте користити за коров.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Пре руковања машином обавезно покосите травњак на висину од приближно 20 мм до 30 мм. Ако је трава превисока, то може да смета приликом употребе машине.

Чврсто држите ручку обема рукама приликом руковања машином. Смерница за брзину рада је приближно 5 метара на 10 секунди.

► **Слика23**

**НАПОМЕНА:** Када радите на густом травњаку, ако након рада установите да је посао лоше обављен, или током рада приметите смањење брзине мотора, смањите брзину рада у односу на препоручену у овом упутству или подесите плићу радну дубину.

Ознаке на предњој страни користите као смернице за радну ширину.

► **Слика24:** 1. Радна ширина 2. Ознаке

Периодично проверавајте корпу за траву и покошену траву у њој. Испразните корпу за траву пре него што се напуни. Пре сваке периодичне провере, обавезно отпустите полугу прекидача и зауставите машину.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Употреба машине с пуном корпом за траву спречава сечива вертикулатора да се равномерно окрећу и то додатно оптерећује мотор, што може да доведе до квара.

## Пражњење корпе за траву

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Да бисте смањили ризик од незгоде, редовно проверавајте да корпа за траву није оштећена или да није ослабила. Замените корпу за траву ако је потребно.

1. Отпустите полугу прекидача.
2. Уклоните уложак батерије из машине.
3. Држите ручку корпе једном руком, а задњи поклопац отвореним другом. Подигните и извуците корпу за траву под малим углом, уз откачивање шипки са машине.  
► **Слика25:** 1. Задњи поклопац 2. Корпа за траву 3. Ручка 4. Шипка
4. Испразните корпу за траву.

## ОДРЖАВАЊЕ

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Увек се уверите да је уложак батерије извађен из машине пре одлагања или преношења машине, односно обављања прегледа или радова одржавања.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Када обављате радове провере или одржавања носите рукавице.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Увек користите заштитну маску или заштитне наочаре са бочним штитницима када обављате преглед или радове одржавања.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

## Рутинско одржавање

1. Уклоните уложак батерије, а затим затворите поклопац батерије.
2. Поставите машина на страну. Очистите остатке траве накупљене са доње стране кућишта машине.
3. Сипајте воду ка дну машине за које су монтирана сечива вертикулатора.

► **Слика26**

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Немојте прати машину водом под високим притиском.

4. Проверите затегнутост свих матица, завртњева, вијака итд.
5. Прегледајте да покретни делови нису оштећени, сломљени или похабани. Оштећене делове или делове који недостају треба поправити или заменити.
6. Складиштите машину на безбедном месту ван дохвата деце.

## Склапајућа ручка

**НАПОМЕНА:** При расклапању придржавајте ручку да бисте задржали њен угао, па ће склапање бити безбедно и лако.

Ручка може да се превиде три пута што омогућава да се машина лако носи у рукама и да заузима мање простора при складиштењу.

1. Уклоните уложак батерије из машине.
2. Олабавите навртке са спојница доњих ручки.

Одвијте навртку са другог навоја (ка унутра) да бисте раскинули везу парова спојница.

3. Скините мушке спојнице. Затим гурните ручку надоле/унапред ван њеног радног положаја.

4. Поравнајте троугласте ознаке на мушким спојницама са ознакама на женским спојницама.

5. Гурните мушке спојнице на женске да бисте причврстили ручку у том положају.

- **Слика27:** 1. Навртка 2. Други (ка унутра) навој  
3. Доња ручка 4. Мушка спојница  
5. Женска спојница 6. Троугласта ознака

► **Слика28**

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Уверите се да кабл није прикљештен деловима ручке.

6. До краја отворите полуге за закључавање на средњим ручкама да бисте ослободили делове ручке за склапање.

7. Олабавите склоп тако што ћете мало развући делове. Затим вратите средње ручке назад у склопљени положај.

- **Слика29:** 1. Полука за закључавање 2. Средња ручка

► **Слика30**

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Уверите се да кабл није прикљештен склопљеним деловима.

8. Попустите навртке горње ручке.

Одвијте навртку са другог навоја (ка унутра) да бисте ослободили делове ручке за склапање.

9. Олабавите склоп тако што ћете мало развући делове. Затим пребациите горњу ручку унапред до затвореног положаја.

- **Слика31:** 1. Навртка 2. Други (ка унутра) навој  
3. Горња ручка

► **Слика32**

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Уверите се да кабл није прикљештен склопљеним деловима.

10. Потом прстима затегните навртке на доњим ручкама бисте причврстили склопљене ручке на том месту.

- **Слика33:** 1. Навртка

## Преношење машине

▲ **ПАЖЊА:** Пре преношења машине, обавезно уклоните све улошке батерија.

▲ **ПАЖЊА:** Када машину носите рукама, увек носите рукавице.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Пре преношења увек скините корпу за траву и склопите ручку.

Подигните и носите машину тако што ћете је рукама ухватити за бочне рукохвате дуж леве и десне стране машине.

Да би се спречиле повреде приликом ношења машине, држите је равно и носите је пажљиво и обратите пажњу да је не дрмате и нагињете.

► **Слика34**

## Одлагање

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Чувајте машину у затвореном, на сувом и хладном закључаном простору. Немојте складиштити машину на местима где температура може да достигне или премаше 40 °C.

Након сваке употребе са машине скините сву залепљену земљу и остатке биљака. Склопите ручку на два или три дела и ставите корпу за траву на врх машине да бисте смањили површину неопходну за складиштење.

Приликом складиштења када се машина неће употребљавати у дужем временском периоду, темељно обавите одржавање и очистите сва сечива вертикалатора и кућиште машине. Уверите се да су сви делови машине потпуно суви да бисте спречили корозију.

► **Слика35**

## Уклањање и постављање сечива вертикалатора

▲ **УПОЗОРЕЊЕ:** Сечива вертикалатора успоравају неколико секунди након отпуштања полуге прекидача. Немојте започињати никакав рад све док се сечива потпуно не зауставе.

▲ **УПОЗОРЕЊЕ:** Увек уклоните уложак батерије када уклањате или постављате сечива вертикалатора. У супротном може да дође до озбиљних повреда.

▲ **УПОЗОРЕЊЕ:** Увек носите рукавице док рукујете сечивима вертикалатора.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Користите само оригинална сечива вертикалатора произвођача наведена у овом приручнику.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Ако су отвори за завртње зачепљени прљавштином или страним телима, уклоните их помоћу оштрог алата као што је одвијач са равним врхом.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** За затезање завртања употребите имбус кључ приложен уз машину.

## Смернице за замену сечива вертикалатора

Ако су врхови сечива вертикалатора дошли до ознака похабаности (тј. преостала дужина сечива: 45 мм), сечиво вертикалатора замените новим.

► **Слика36:** 1. 45 мм

## Уклањање сечива вертикалатора

1. Положите машину на бочну страну тако полука за подешавање (за радну дубину) буде са горње стране.

2. Олабавите и скините завртње који причвршћују склоп сечива вертикалатора са конзолом.

- **Слика37:** 1. Полука за подешавање 2. Завртњи 3. Конзола 4. Сечива вертикалатора



3. Мало подигните нагоре сечива вертикулатора, а затим их скините са кућишта сечива.

► **Слика38:** 1. Сечива вертикулатора

**НАПОМЕНА:** Ако имате потешкоће при скидању сечива вертикулатора из кућишта сечива, употребите ручни алат, као што је одвијач са равним врхом, да бисте сечива вертикулатора подigli мало нагоре.

► **Слика39:** 1. Ручни алат

## Постављање сечива вертикулатора

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Увек пратите упутства из овог приручника када мењате сечива вертикулатора.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Снажно затегните завртње у смеру казаљке сата да бисте причврстили сечива вертикулатора.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да су сечива вертикулатора и сви делови за фиксирање правилно постављени и чврсто затегнути.

1. Уметните крај осовине склопа сечива вертикулатора у отвор за постављање на машини. Затим причврстите крај склопа са конзолом у жлеб за учвршћивање на кућишту сечива.

► **Слика40:** 1. Крај осовине 2. Отвор за постављање 3. Крај са конзолом 4. Жлеб за учвршћивање

**НАПОМЕНА:** Окрените сечива око осовине и тако подесите спојнице за лаку инсталацију.

2. Конзолу добро затегните је помоћу завртања да бисте причврстили сечива вертикулатора.

► **Слика41:** 1. Завртњи 2. Конзола

## РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Пре него што затражите поправку, најпре сами извршите преглед. Ако наиђете на проблем који није објашњен у упутству, не покушавајте да расклопите машину. Уместо тога затражите поправку од овлашћених сервисних центара Makita и увек користите оригиналне Makita резервне делове приликом поправки.

Неисправно стање	Вероватан узрок (квар)	Отклањање квара
Машина се не покреће.	Уложак батерије није постављен.	Поставите напуњени уложак батерије.
	Проблем са батеријом (поднапон)	Напуните уложак батерије. Ако пуњење не буде успешно, замените уложак батерије.
Мотор престаје са радом после кратке употребе.	Ниво напуњености батерије је низак.	Напуните уложак батерије. Ако пуњење не буде успешно, замените уложак батерије.
	Радна дубина је превелика.	Подесите плићу радну дубину.
	Посечена трава се заглавила у машини.	Уклоните заглављену траву из машине.
Мотор не постиже максимални бр. обртаја по мин.	Уложак батерије није правилно постављен.	Поставите уложак батерије као што је описано у овом приручнику.
	Снага батерије опада.	Напуните уложак батерије. Ако пуњење не буде успешно, замените уложак батерије.
	Погонски систем не ради како треба.	Затражите поправку од свог локалног овлашћеног сервисног центра.
Сечива вертикулатора се не окрећу: ⇒ одмах зауставите машину!	Страно тело, као што је на пример грана, се заглавило у сечивима вертикулатора.	Извадите све стране предмете.
	Погонски систем не ради како треба.	Затражите поправку од свог локалног овлашћеног сервисног центра.
Необичне вибрације: ⇒ одмах зауставите машину!	Сечива вертикулатора су неуравнотежена, претерано или неуједначено похабана.	Замените сечива вертикулатора.

# ОПЦИОНИ ПРИБОР

**⚠ ПАЗЊА:** Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са Makita машином описаном у овом упутству за употребу.

Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Додатну опрему или прибор користите искључиво за предвиђену намену.

Да бисте добили више детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Сечива вертикулатора
- Makita оригинална батерија и пуњач

**НАПОМЕНА:** Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања производа као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>Модель:</b>		<b>DUV320</b>
Рабочая ширина		320 мм
Число оборотов без нагрузки		3 300 мин <sup>-1</sup>
Сменные ножи скарификатора, номер детали	Нож скарификатора	YA00001316
	Вычесывающий нож	YA00001317
Размеры (Д × Ш × В)	во время работы	1 035 мм × 565 мм × 995 мм
	в положении для хранения (без корзины для травы)	610 мм × 565 мм × 430 мм
Номинальное напряжение		18 В пост. тока
Масса нетто		10,1 – 10,4 кг
Степень защиты		IPX4

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от насадки(-ок), включая блок аккумулятора. В таблице представлены комбинации с наименьшей и наибольшей массой.

### Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

Блок аккумулятора	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
Зарядное устройство	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Не используйте с этой машиной проводной источник электропитания, например переходник зарядного устройства или портативный блок питания. Кабель этого источника электропитания может помешать работе и стать причиной травмы.

### Символы

Ниже приведены символы, которые могут использоваться для обозначения оборудования. Перед использованием убедитесь в том, что вы понимаете их значение.



Обратите особое внимание.



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Опасность! Возможен разлет твердых предметов.



Расстояние от машины до находящихся поблизости людей должно быть не менее 15 м.



Осторожно! Перед техническим обслуживанием необходимо отсоединить аккумулятор.



Не приближайте руки и ноги к ножам скарификатора под машиной. После выключения машины ножи скарификатора продолжают вращаться.



Только для стран ЕС  
В связи с наличием в оборудовании опасных компонентов отходы электрического и электронного оборудования, аккумуляторы и батареи могут оказывать негативное влияние на окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте электрические и электронные устройства или батареи вместе с бытовыми отходами!  
В соответствии с директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования, по аккумуляторам, батареям и отходам аккумуляторов и батарей, а также в соответствии с ее адаптацией к национальному законодательству, отходы электрического оборудования, батареи и аккумуляторы следует хранить отдельно и доставлять на пункт раздельного сбора коммунальных отходов, работающий с соблюдением правил охраны окружающей среды. Это обозначено символом в виде перечеркнутого мусорного контейнера на колесах, нанесенным на оборудование.



Гарантированный уровень звуковой мощности в соответствии с Директивой ЕС по шумам вне помещений.



Уровень звуковой мощности в соответствии с Регламентом Австралии (Новый Южный Уэльс) по контролю за шумом

V вольты



постоянный ток

Пь частота вращения без нагрузки

... /min  
r /min

количество оборотов или возвратно-ступательных движений в минуту



Не приближайте руки и ноги к ножам скарификатора.

## Назначение

Данная машина предназначена для удаления дерна и мхов из газонов или разрезания корней в газонах для разрыхления почвы.

## Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN IEC 62841-4-7: Измеренный уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ) : 85 дБ (A)  
Гарантированный уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ) : 89 дБ (A)

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 75 дБ (A)  
Погрешность уровня звукового давления (K) : 3 дБ (A)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Используйте средства защиты слуха.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

## Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN IEC 62841-4-7:

Распространение вибрации ( $a_n$ ): 2,5 м/с<sup>2</sup> или менее  
Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

## Декларации о соответствии

*Только для европейских стран*

Декларации о соответствии включены в Приложение А к настоящему руководству по эксплуатации.

# МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**▲ ОСТОРОЖНО:** Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

## Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

### Безопасность в месте выполнения работ

1. Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. Захламление и плохое освещение могут стать причиной несчастных случаев.
2. Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, например в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. При работе электроинструмента возникают искры, которые могут привести к воспламенению пыли или газов.
3. При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних к месту выполнения работ. Не отвлекайтесь во время работы, так как это приведет к потере контроля над электроинструментом.

### Электробезопасность

1. Вилка электроинструмента должна соответствовать сетевой розетке. Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию вилки. Для электроинструмента с заземлением запрещается использовать переходники. Розетки и вилки, не подвергавшиеся изменениям, снижают риск поражения электрическим током.
2. Избегайте контакта участков тела с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, батареи отопления и холодильники. При контакте тела с заземленными предметами увеличивается риск поражения электрическим током.
3. Не используйте электроинструмент под дождем или в условиях высокой влажности. Это может повысить опасность поражения электрическим током.
4. Аккуратно обращайтесь со шнуром питания. Запрещается использовать шнур питания для переноски, перемещения или извлечения вилки из розетки. Располагайте

шнур на расстоянии от источников тепла, масла, острых краев и движущихся деталей. Поврежденные или запутанные сетевые шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.

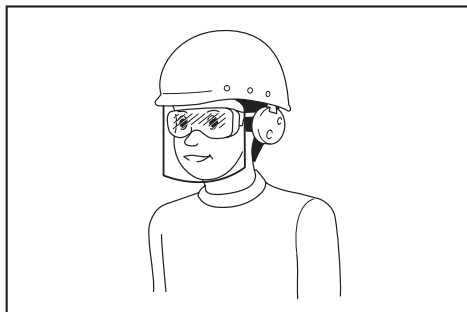
5. При использовании электроинструмента вне помещений используйте удлинитель, подходящий для этих целей. Использование соответствующего шнура снижает риск поражения электрическим током.
6. Если электроинструмент приходится эксплуатировать в сыром месте, используйте линию электропитания, которая защищена устройством, срабатывающим от остаточного тока (RCD). Использование RCD снижает риск поражения электротоком.
7. Электроинструмент может создавать электромагнитные поля (EMF), которые не представляют опасности для пользователя. Однако пользователям с кардиостимуляторами и другими аналогичными медицинскими устройствами следует обратиться к производителю устройства и/или врачу перед началом эксплуатации инструмента.

### Личная безопасность

1. При использовании электроинструмента будьте бдительны, следите за тем, что вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали, находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных препаратов. Даже мгновенная невнимательность при использовании электроинструмента может привести к серьезной травме.
2. Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте защитные очки. Такие средства индивидуальной защиты, как маска от пыли, защитная нескользящая обувь, каска или наушники, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травмы.
3. Не допускайте случайного запуска. Прежде чем подсоединять инструмент к источнику питания и/или аккумуляторной батарее, поднимать или переносить инструмент, убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении. Переноска электроинструмента с пальцем на выключателе или подача питания на инструмент с включенным выключателем может привести к несчастному случаю.
4. Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные инструменты и гаечные ключи. Гаечный или регулировочный ключ, оставшийся закрепленным на вращающейся детали, может привести к травме.
5. При эксплуатации устройства не тянитесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит лучше управлять электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
6. Одевайтесь соответствующим образом. Не надевайте свободную одежду или

украшения. Ваши волосы и одежда должны всегда находиться на расстоянии от движущихся деталей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся детали устройства.

7. Если электроинструмент оборудован системой удаления и сбора пыли, убедитесь, что она подключена и используется соответствующим образом. Использование пылесборника снижает вероятность возникновения рисков, связанных с пылью.
8. Не переоценивайте свои возможности и не пренебрегайте правилами техники безопасности, даже если вы часто работаете с инструментом. Небрежное обращение с инструментом может стать причиной серьезной травмы за доли секунды.
9. Во время работы с электроинструментом всегда надевайте защитные очки. Очки должны соответствовать ANSI Z87.1 для США, EN 166 для Европы, или AS/NZS 1336 для Австралии и Новой Зеландии. В Австралии и Новой Зеландии оператор также обязан носить защитную маску.



Ответственность за использование средств защиты операторами и другим персоналом вблизи рабочей зоны возлагается на работодателя.

#### Эксплуатация и обслуживание электроинструмента

1. Не прилагайте излишних усилий к электроинструменту. Используйте инструмент, соответствующий выполняемой вами работе. Правильно подобранный электроинструмент позволит выполнить работу лучше и безопаснее с производительностью, на которую он рассчитан.
2. Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем. Любой электроинструмент с неисправным выключателем опасен и должен быть отремонтирован.
3. Перед выполнением регулировок, сменой принадлежностей или хранением электроинструмента всегда отключайте его от источника питания и/или от аккумулятора или снимайте аккумулятор, если он является съемным. Такие превентивные меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
4. Храните электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не позволяйте

лицам, не знакомым с работой такого инструмента или не прочитавшим данные инструкции, пользоваться им.

Электроинструмент опасен в руках неопытных пользователей.

5. Поддерживайте электроинструмент и дополнительные принадлежности в надлежащем состоянии. Убедитесь в соосности, отсутствии деформаций движущихся узлов, поломок каких-либо деталей или других дефектов, которые могут повлиять на работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием. Большое число несчастных случаев происходит из-за плохого ухода за электроинструментом.
6. Режущий инструмент всегда должен быть острым и чистым. Соответствующее обращение с режущим инструментом, имеющим острые режущие кромки, делает его менее подверженным деформациям, что позволяет лучше управлять им.
7. Используйте электроинструмент, принадлежность, приспособления и насадки в соответствии с данными инструкциями и в целях, для которых он предназначен, учитывая при этом условия и вид выполняемой работы. Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.
8. Рукоятки инструмента и специальные изолированные поверхности всегда должны быть сухими и чистыми и не содержать следов масла или смазки. Скользкие рукоятки и специальные поверхности препятствуют соблюдению рекомендаций по технике безопасности в экстренных ситуациях.
9. При использовании инструмента не надевайте рабочие перчатки, ткань которых инструмент может затянуть. Затягивание ткани рабочих перчаток в движущиеся части инструмента может привести к травме.

#### Эксплуатация и обслуживание электроинструмента, работающего на аккумуляторах

1. Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, указанным изготовителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может привести к пожару при его использовании с другим аккумуляторным блоком.
2. Используйте электроинструмент только с указанными аккумуляторными блоками. Использование других аккумуляторных блоков может привести к травме или пожару.
3. Когда аккумуляторный блок не используется, храните его отдельно от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие небольшие металлические предметы, которые могут привести к закорачиванию контактов аккумуляторного блока между собой. Короткое замыкание между контактами аккумуляторного блока может привести к ожогам или пожару.



4. При неправильном обращении из аккумуляторного блока может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае контакта с кожей промойте место контакта обильным количеством воды. В случае попадания в глаза обратитесь к врачу. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги.
5. Не используйте поврежденные или модифицированные инструменты и аккумуляторные блоки. Поврежденные или модифицированные аккумуляторы могут работать некорректно, что может привести к пожару, взрыву или травмированию.
6. Не подвергайте аккумуляторный блок или инструмент воздействию огня или высокой температуры. Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.
7. Следуйте всем инструкциям по зарядке и не заряжайте аккумуляторный блок или инструмент при температурных условиях, выходящих за пределы диапазона, указанного в инструкции. Зарядка ненадлежащим образом или при температурных условиях, выходящих за пределы указанного диапазона, может привести к повреждению батареи и повысить риск пожара.

#### Сервисное обслуживание

1. Сервисное обслуживание электроинструмента должно проводиться только квалифицированным специалистом по ремонту и только с использованием идентичных запасных частей. Это позволит обеспечить безопасность электроинструмента.
2. Запрещается обслуживать поврежденные аккумуляторные блоки. Обслуживание аккумуляторных блоков должен осуществлять только производитель или авторизованные поставщики услуг.
3. Следуйте инструкциям по смазке и замене принадлежностей.

### Правила техники безопасности при эксплуатации скарификатора газонов и аэратора газонов

1. Не пользуйтесь данной машиной в неблагоприятных погодных условиях, особенно при наличии опасности удара молнии. Это снижает опасность поражения молнией.
2. Внимательно осмотрите место, где будет использоваться машина, и убедитесь, что там нет диких животных. Во время работы машины оказавшиеся поблизости дикие животные могут быть травмированы.
3. Внимательно осмотрите место, где будет использоваться машина, и уберите отсюда все камни, палки, провода, кости и другие посторонние предметы. Отброшенные предметы могут нанести травму.
4. Перед использованием машины обязательно проведите ее визуальный осмотр с целью убедиться в том, что лопасти и блок лопастей не имеют признаков износа или повреждения. Изношенные или поврежденные детали повышают травмоопасность.
5. Чаще проверяйте травосборник на предмет износа или повреждений. Изношенный или поврежденный травосборник повышает риск травмы.
6. Ограждения должны всегда находиться на месте. Ограждения должны быть в рабочем состоянии и установлены надлежащим образом. Плохо закрепленное, поврежденное или не работающее надлежащим образом ограждение может стать причиной травмы.
7. Не допускайте засорения отверстий для притока охлаждающего воздуха. Засорение отверстий для притока охлаждающего воздуха может привести к перегреву и возгоранию.
8. На время работы с машиной обязательно надевайте нескользящую защитную обувь. Не работайте с машиной босиком или в открытых сандалиях. Это снижает вероятность травмирования ног в результате сопротивления с движущимися лопастями.
9. На время работы с машиной обязательно надевайте длинные брюки. Наличие открытых участков кожи повышает вероятность травмирования отлетающими предметами.
10. Не рекомендуется использовать машину в мокрой траве. Передвигайтесь шагом, ни в коем случае не бегом. Это снижает опасность подскользывания и падения, которые могут привести к травмированию.
11. Не работайте с машиной на слишком крутых уклонах. Это снижает опасность потери контроля, подскользывания и падения, которые могут привести к травмированию.
12. При работе на склонах всегда крепко стойте на ногах, двигайтесь поперек склона, а не вверх или вниз по склону, и соблюдайте особую осторожность при изменении направления движения. Это позволит снизить вероятность того, что вы потеряете контроль над инструментом, поскользнетесь и упадете, что, в свою очередь, может привести к травме.
13. Будьте предельно осторожны при изменении направления машины на обратное или ее движении на себя. Всегда контролируйте окружающую обстановку. Это снижает опасность спотыкания во время работы.
14. Держите машину только за изолированные поверхности захвата, поскольку лопасти могут соприкоснуться со скрытой электропроводкой. В случае контакта лопастей с проводом под напряжением металлические части машины также окажутся под напряжением, что может привести к поражению оператора электрическим током.
15. Не прикасайтесь к лопастям и другим опасным движущимся частям до их полной остановки. Это снижает опасность травмирования движущимися частями.
16. При удалении застрявших материалов или очистке машины убедитесь в том, что все выключатели питания выключены, а аккумуляторные блоки отсоединены. Неожиданное включение машины может

привести к тяжелым травмам.

17. Обязательно остановите ножи скарификатора, если машину необходимо наклонить для транспортировки с пересечением поверхностей, отличных от травы, либо при транспортировке машины к месту ее использования и обратно.
18. Не наклоняйте машину во время ее включения.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ОСТОРОЖНО: НЕ ДОПУСКАЙТЕ**, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством.

**НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**▲ОСТОРОЖНО:** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

## Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

### Инструкция

1. Внимательно прочитайте инструкцию. Ознакомьтесь с элементами управления и правилами надлежащей эксплуатации машины.
2. Ни в коем случае не разрешайте пользоваться машиной детям и лицам, не ознакомленным с данными инструкциями. Возраст оператора может ограничиваться местными нормативами.
3. Ни в коем случае не используйте машину в присутствии людей (в особенности детей) или животных поблизости.
4. Помните, что оператор/пользователь несет ответственность за происшествия и опасные ситуации с другими людьми или их собственностью.
5. Следите за тем, чтобы маленькие дети не играли с машиной.
6. Физическое состояние: не работайте с машиной, находясь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств.

### Подготовка

1. На время работы с машиной обязательно надевайте прочную обувь и длинные брюки. Не работайте с машиной босиком

или в открытых сандалиях. Не следует надевать свободную одежду или украшения, а также одежду со свисающими лентами и шнурами. Их может затянуть движущимися деталями.

2. Перед началом работы визуально осмотрите машину на предмет поврежденных, отсутствующих или неправильно установленных ограждений или экранов.
3. Перед началом работы с машиной убедитесь в отсутствии других людей в рабочей зоне. При вхождении любого человека в рабочую зону остановите машину.
4. Перед эксплуатацией тщательно осмотрите лезвия и болты лезвий и убедитесь в отсутствии трещин или повреждений. Немедленно замените треснувшие или поврежденные лезвия или болты лезвий.
5. Перед началом работы с машиной очистите площадку от посторонних предметов (каменей, проволоки, бутылок, костей и больших палок), чтобы не допустить травм или повреждения машины.
6. Предметы, отброшенные ножами скарификатора, могут нанести тяжелые травмы. Каждый раз перед началом работы необходимо тщательно осматривать газон и очищать его от всех предметов.
7. Осматривайте газон на предмет углублений, колеи, ухабов, камней или других скрытых предметов. Неровности поверхности могут стать причиной поскользывания и падения. Высокая трава может скрывать препятствия.
8. **Используйте индивидуальные средства защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Такие средства индивидуальной защиты, как маска от пыли, защитная нескользящая обувь, каска или наушники, используемые в соответствующих условиях, позволяют снизить риск получения травмы.

### Выполнение работы

1. Во время работы с устройством не тяните. Всегда сохраняйте равновесие. При работе на склонах занимайте устойчивое положение. Передвигайтесь шагом, не бегите.
2. Остановите и выключите машину и убедитесь в том, что все движущиеся части полностью остановились, если:
  - оставляете машину без присмотра;
  - планируете устранять засоры и удалять предметы, закупорившие желоб;
  - собираетесь проверить, очистить или обслуживать машину;
  - после удара о посторонний предмет. Перед повторным запуском и эксплуатацией машины осмотрите ее на предмет повреждений и устраните неисправности;
  - при появлении ненормальной вибрации в машине.
3. Запрещается использовать машину с неисправными ограждениями и экранами или без защитных приспособлений, например корзины для сбора травы.

4. Избегайте использования машины в неблагоприятных погодных условиях, особенно при наличии опасности удара молнии.
  5. На время работы с машиной обязательно носите средства защиты глаз и прочную обувь.
  6. Используйте машину только в дневное время или при хорошем искусственном освещении.
  7. Включайте машину осторожно в соответствии с инструкциями, держа ноги как можно дальше от ножей скарификатора.
  8. Соблюдайте меры безопасности во избежание травмирования ног и рук ножами скарификатора.
  9. Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были засорены.
  10. Операции с машиной следует выполнять поперек склона, а не вниз-вверх. Соблюдайте особую осторожность, меняя направление движения на склонах. Не работайте с машиной на слишком крутых уклонах.
  11. Будьте предельно осторожны при изменении направления машины на обратное или ее движении на себя.
  12. Остановите ножи, если машину необходимо наклонить для транспортировки при пересечении поверхностей, отличных от травы, либо при транспортировке машины к месту эксплуатации и обратно.
  13. Не наклоняйте машину при включении двигателя, кроме случаев, когда ее необходимо наклонять для пуска. В этом случае наклоняйте ее на минимально необходимый угол и поднимайте только дальнюю от оператора часть. При опускании машины на землю необходимо крепко держать рукоятку обеими руками.
  14. Не помещайте руки или ноги под вращающиеся детали или вблизи них. Никогда не становитесь перед разгрузочным отверстием.
  15. Не транспортируйте включенную машину.
  16. Не рекомендуется использовать машину в мокрой траве.
  17. Постоянно надежно удерживайте рукоятку.
  18. Поднимая или удерживая машину, не беритесь за открытые ножи скарификатора.
  19. Не приближайте руки и ноги к вращающимся ножам скарификатора. Внимание: ножи продолжают вращаться по инерции после выключения машины.
  20. Немедленно прекратите выполнение операции, если заметите какие-либо отклонения в работе. Выключите машину. Затем осмотрите машину.
  21. Ни в коем случае не пытайтесь регулировать глубину обработки при работающей машине.
  22. Отпустите рычаг переключателя и дождитесь остановки вращения ножей, прежде чем переходить улицы, пешеходные дорожки, дороги и любые участки с гравийным покрытием. Кроме того, выключайте машину, если выпускаете ее из рук, нагибаетесь, чтобы подобрать или убрать что-либо с дороги, или по любой другой причине, которая может отвлечь от работы.
  23. В случае соударения машины с посторонним предметом выполните следующие действия:
    - остановите машину, отпустите рычаг переключателя и дождитесь полной остановки ножей скарификатора;
    - снимите блок аккумулятора.
    - внимательно осмотрите машину на предмет повреждений;
    - замените ножи скарификатора в случае их повреждения любого рода. Устраните все повреждения перед повторным запуском машины и возобновлением ее работы.
  24. В случае возникновения нехарактерных вибраций машины (требуется немедленная проверка):
    - осмотрите на предмет повреждений;
    - замените или отремонтируйте поврежденные детали;
    - проверьте на предмет ослабленных деталей и подтяните их.
  25. Не тяните машину назад без крайней необходимости. При необходимости отвести машину от забора или другого аналогичного препятствия следует смотреть вниз и позади себя до начала и во время движения назад.
  26. Перед снятием травосборника отключите двигатель и дождитесь полной остановки ножей скарификатора. Остерегайтесь того, что ножи будут двигаться по инерции в течение некоторого времени после выключения переключателя.
  27. При работе с машиной следите за тем, чтобы не допустить контакта с трубопроводом или проводами.
- Техническое обслуживание и хранение**
1. Чтобы обеспечить безопасность, заменяйте изношенные и поврежденные детали. Используйте только оригинальные сменные части и приспособления.
  2. Регулярно осматривайте машину и выполняйте ее техническое обслуживание.
  3. В промежутках между эксплуатацией машины храните ее в недоступном для детей месте.
  4. Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты — это обеспечит безопасность и работоспособность.
  5. Чаще проверяйте корзину для травы на предмет износа или повреждений. Помещающую корзину на хранение, обязательно очистите корзину для травы. Для обеспечения безопасности замените изношенную корзину для травы на новую.
  6. Пользуйтесь только оригинальными ножами скарификатора от производителя, указанными в данном руководстве.
  7. Соблюдайте осторожность при регулировке машины, чтобы не допустить защемления пальцев между движущимися

ножами скарификатора и ее неподвижными деталями.

8. Чаше проверяйте надежность затяжки болта крепления лезвия.
9. Перед постановкой на хранение дайте машине остыть.
10. При обслуживании ножей скарификатора следует помнить, что они могут двигаться даже при отключенном питании.
11. Не удаляйте предохранительные устройства и не вносите изменения в их конструкцию. Регулярно проверяйте правильность их работы. Не предпринимайте никаких действий, которые могут повлиять на функционирование предохранительного устройства или снизить степень защиты, обеспечиваемой предохранительным устройством.

**Эксплуатация и обслуживание электроинструмента, работающего на аккумуляторе**

1. Не допускайте случайного запуска. Перед подключением блока аккумулятора, подъемом или переноской устройства убедитесь в том, что переключатель находится в выключенном положении. Переноска устройства с пальцем на выключателе или подача питания на устройство при включенном положении переключателя может привести к несчастному случаю.
2. Перед выполнением любых регулировок, сменной принадлежностей или помещением машины на хранение отсоединяйте блок аккумулятора от машины. Такие профилактические меры предосторожности снижают риск случайного запуска машины.
3. Заряжайте аккумулятор только зарядным устройством, указанным изготовителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа аккумуляторов, может привести к пожару при его использовании с другим аккумуляторным блоком.
4. Используйте машины только с предназначенными для них блоками аккумуляторов. Использование любых других блоков аккумуляторов может создавать опасность травмирования и возгорания.
5. Когда аккумуляторный блок не используется, храните его отдельно от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы или другие небольшие металлические предметы, которые могут привести к закорачиванию контактов аккумуляторного блока между собой. Короткое замыкание между контактами аккумуляторного блока может привести к ожогам или пожару.
6. При неправильном обращении из аккумуляторного блока может потечь жидкость. Избегайте контакта с ней. В случае контакта с кожей промойте место контакта обильным количеством воды. В случае попадания в глаза обратитесь к врачу. Жидкость из аккумулятора может вызвать раздражение или ожоги.
7. Не используйте аккумуляторный блок или машину при наличии повреждений или

видоизменений. Поврежденные или видоизмененные аккумуляторы могут проявлять непредсказуемость, ведущую к возгоранию, взрыву или травмоопасности.

8. Не подвергайте аккумуляторный блок или инструмент воздействию огня или высокой температуры. Воздействие огня или температуры выше 130 °C может привести к взрыву.
9. Выполняйте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумуляторный блок или машину при температурах, выходящих за пределы указанного в инструкции диапазона. Зарядка, выполняемая ненадлежащим образом или при температурах, выходящих за пределы указанного диапазона, может привести к повреждению аккумулятора и повлиять на опасность возгорания.
10. Сервисное обслуживание должно выполняться квалифицированным специалистом по ремонту и только с использованием идентичных запасных частей. Это обеспечит поддержание безопасности данного изделия.
11. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать машину или аккумуляторный блок или вносить изменения в их конструкцию, за исключением выполнения указаний, содержащихся в инструкциях по использованию и уходу.

**Электробезопасность**

1. Не бросайте аккумуляторные блоки в огонь. Они могут взорваться. Уточните местные правила утилизации аккумуляторов.
2. Не вскрывайте и не разбивайте аккумуляторы. Содержащийся в них электролит очень едкий, вы можете повредить глаза или кожу. При проглатывании это вещество может вызвать отравление.
3. Не заряжайте аккумулятор под дождем или в местах с повышенной влажностью.
4. Не заряжайте аккумулятор на улице.
5. Не касайтесь зарядного устройства, а также штекера и контактов зарядного устройства влажными руками.
6. Проявляйте осторожность в обращении с аккумуляторами во избежание короткого замыкания аккумулятора проводящими материалами, в частности кольцами, браслетами и ключами. Аккумулятор или проводник могут перегреться и вызвать ожоги.
7. Избегайте опасных сред. Не используйте машину в местах с повышенной влажностью или под дождем. Попавшая в машину вода повышает опасность поражения электрическим током.
8. Если электроинструмент приходится эксплуатировать в сыром месте, используйте линию электропитания, которая защищена прерывателем, срабатывающим при замыкании на землю (GFCI). Использование GFCI снижает риск поражения электротоком.

**СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.**

**⚠ОСТОРОЖНО:** НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством.

**НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

**⚠ОСТОРОЖНО:** При использовании этого изделия может образовываться пыль, содержащая химические вещества, вызывая раздражение дыхательных путей или прочие заболевания. Примером подобных химических веществ являются соединения, которые входят в состав пестицидов, инсектицидов, удобрений и гербицидов.

Степень ущерба, наносимого вашему здоровью этими веществами, зависит от частоты выполнения такой работы. Для снижения воздействия таких химических веществ на ваш организм работайте в хорошо проветриваемом месте с использованием соответствующего защитного оборудования, такого как пылезастыжные маски, которые могут задерживать микроскопические частицы.

## Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
  - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
  - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
  - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.
6. Не храните и не используйте инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигнуть или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах.

При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку.

В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже.

Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.
12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
14. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
15. Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.
16. Не допускайте налипания на контакты, отверстия и пазы блока аккумулятора опилок, пыли или земли. Это может стать причиной перегрева, возгорания, взрыва или неисправности инструмента или блока аккумулятора, что может привести к ожогам или травмам.



17. Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.
18. Храните аккумулятор в недоступном для детей месте.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**ВНИМАНИЕ:** Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita. Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

## Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F). Перед зарядкой горячего блока аккумулятора дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.
5. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

## СБОРКА

**ОСТОРОЖНО:** Перед выполнением каких-либо операций с машиной обязательно убедитесь в том, что блок аккумулятора извлечен. Несоблюдение правил извлечения блока аккумулятора может привести к тяжелой травме в результате случайного запуска.

**ОСТОРОЖНО:** Ни в коем случае не запускайте машину, если она не собрана полностью. Использование машины в частично собранном состоянии может привести к тяжелой травме в результате случайного пуска.

## Сборка рукоятки

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Старайтесь не защемлять шнур между компонентами рукоятки при установке. Поврежденный шнур может привести к нарушению нормальной работы машины.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Старайтесь не перекручивать шнур при сборке рукоятки.

### Нижние рукоятки

1. Скрепите вставные соединительные элементы нижних рукояток с охватывающими соединительными элементами машины, проводя резьбовые шпильки через вставные соединительные элементы.
  2. Совместите треугольные метки на вставных соединительных элементах с аналогичными метками на охватывающих соединительных элементах.
  3. Вдавите вставные соединительные элементы в охватывающие соединительные элементы для фиксации положения рукоятки.
  4. Для фиксации нижних рукояток на своих местах затяните рукой накатные гайки.
- **Рис.1:** 1. Нижняя рукоятка 2. Вставной соединительный элемент 3. Охватывающий соединительный элемент 4. Накатная гайка 5. Резьбовая шпилька 6. Треугольные метки

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедитесь в том, что пары соединительных элементов хорошо подогнаны друг к другу без зазоров.

- **Рис.2:** 1. Вставной соединительный элемент 2. Охватывающий соединительный элемент

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Следует иметь в виду, что шпилька с двухзаходной резьбой требует двукратной затяжки накатной гайки: первая (наружная) резьба — для грубой затяжки компонентов рукоятки, а вторая (внутренняя) резьба — для фиксации компонентов рукоятки.

- **Рис.3:** 1. Резьбовая шпилька 2. Накатная гайка 3. Первая (наружная) резьба 4. Вторая (внутренняя) резьба

### Средние рукоятки

1. Прикрепите сплюсненные концы средних рукояток к верхним трубкам нижних рукояток.
  2. Совместите отверстия в средних и нижних рукоятках таким образом, чтобы можно было вставить стопорные рычаги.
  3. Проведите резьбовые концы стопорных рычагов через указанные отверстия и затяните рукоятки гайками.
  4. Замкните стопорные рычаги для фиксации компонентов рукояток.
- **Рис.4:** 1. Средняя рукоятка 2. Нижняя рукоятка 3. Запорный рычаг рукояток 4. Гайка

### Верхняя рукоятка

1. Держите верхнюю рукоятку таким образом, чтобы ее захватный рычаг был обращен вверх.
2. Прикрепите концы верхней рукоятки к верхним трубкам средних рукояток.



3. Совместите отверстия в верхней и средних рукоятках таким образом, чтобы можно было вставить болты.

4. Продавите болты через рукоятки изнутри наружу. Затем затяните на них накатные гайки от руки.

► **Рис.5:** 1. Верхняя рукоятка 2. Средняя рукоятка 3. Болт 4. Накатная гайка

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Болт должен вставляться правильным образом, чтобы выпуклая головка болта идеально примыкала к трубке рукоятки.

► **Рис.6:** 1. Головка болта 2. Трубка рукоятки

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Следует иметь в виду, что болт с двухзаходной резьбой требует двукратной затяжки накатной гайки: первая (наружная) резьба — для грубой затяжки компонентов рукоятки, а вторая (внутренняя) резьба — для фиксации компонентов рукоятки.

► **Рис.7:** 1. Болт с резьбой 2. Накатная гайка 3. Первая (наружная) резьба 4. Вторая (внутренняя) резьба

### Зажимы шнура

Расположите кабельную проводку удобным для себя образом с помощью 3 зажимов шнура.

Прикрепляйте шнур прямо к нижним и средним рукояткам. Дайте шнуру возможность проходить вдоль и внутри рукояток.

► **Рис.8:** 1. Зажим шнура 2. Средняя рукоятка 3. Нижняя рукоятка 4. Шнур

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Расположите 2 из 3 зажимов шнура на нижней рукоятке, один как можно ближе к средней рукоятке, а другой вблизи конца изогнутой трубки вниз, чтобы он не препятствовал открыванию и закрыванию задней крышки.

## Установка корзины для сбора травы

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед сборкой обязательно поверните мешок для сбора травы нужной стороной (логотипами наружу).

### Сборка корзины для сбора травы

1. Откройте мешок для сбора травы с усиленной поверхностью на дне.

2. Задвиньте раму в отверстие мешка для сбора травы.

Удерживайте рукоятку над верхней поверхностью мешка для сбора травы.

3. Развесьте зажимы по периметру выталкивающего рычага, чтобы прикрепить мешок для сбора травы к раме.

Зажимы обязательно следует крепить зажимы изнутри наружу.

► **Рис.9:** 1. Мешок для сбора травы 2. Усиленная поверхность 3. Рама 4. Зажим 5. Выбрасываемый рычаг каркаса 6. Рукоятка

4. Разгладьте затяжки и складки на ткани.

### Крепление корзины для сбора травы

1. Держите заднюю крышку открытой.

► **Рис.10:** 1. Задняя крышка

2. Установите корзину для сбора травы на тыльную сторону машины, зацепив штыри за монтажные карманы.

► **Рис.11:** 1. Корзина для сбора травы 2. Рукоятка 3. Штырь 4. Монтажный карман

При снятии корзины для сбора травы держите корзину одной рукой, а другой откройте заднюю крышку. Приподнимите и оттяните корзину для сбора травы под небольшим углом, отцепляя штыри от монтажных карманов.

## ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

**ВНИМАНИЕ:** Перед регулировкой или проверкой функционирования машины обязательно выключите ее и снимите блок аккумулятора.

## Сферы применения ножей скарификатора

### Нож скарификатора

Ножи скарификатора удаляют дерн и мох из газонов и вертикально разрезают находящиеся в них корни. Ножи скарификатора разрыхляют почву и повышают степень аэрации газонов, а также обеспечивают возможность проникновения воды внутрь проходящих через газоны корней и предотвращают застывание воды на поверхности.

► **Рис.12**

### Вычесывающий нож

Вычесывающие ножи удаляют дерн и мох из газонов, не разрезая проходящие через них корни.

► **Рис.13**

## Установка или снятие блока аккумулятора

**▲ВНИМАНИЕ:** Перед установкой и извлечением блока аккумулятора выключайте машину.

**▲ВНИМАНИЕ:** При установке и извлечении блока аккумулятора крепко удерживайте машину и блок аккумулятора. Если не удерживать машину и блок аккумулятора крепко, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению машины и блока аккумулятора, а также травмированию оператора.

**▲ВНИМАНИЕ:** Перед использованием убедитесь, что заперли крышку блока аккумулятора. В противном случае грязь, мусор или вода могут повредить изделие или блок аккумулятора.

**▲ВНИМАНИЕ:** Обязательно устанавливайте блок аккумулятора полностью. В противном случае блок может выпасть из машины и травмировать оператора или других людей.

**▲ВНИМАНИЕ:** Не прилагайте чрезмерных усилий при установке блока аккумулятора. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

**▲ВНИМАНИЕ:** При установке и извлечении блока аккумулятора крепко удерживайте крышку аккумуляторного отсека.

Чтобы установить блок аккумулятора:

1. Потяните вверх защелку крышки, чтобы поднять крышку аккумуляторного отсека.  
► **Рис. 14:** 1. Крышка аккумуляторной батареи  
2. Защелка
2. Совместите язычок на блоке аккумулятора с гнездом в корпусе машины, а затем вставьте блок до его фиксации на своем месте с легким щелчком.  
► **Рис. 15:** 1. Блок аккумулятора 2. Гнездо аккумулятора
3. Закройте крышку аккумуляторного отсека и надавите на нее до фиксации на своем месте с легким щелчком.

Снятие блока аккумулятора

1. Потяните вверх защелку крышки и откройте крышку аккумуляторного отсека.
2. Извлеките блок аккумулятора из машины, сдвинув вверх кнопку на лицевой стороне блока.
3. Закройте крышку аккумулятора.

## Индикаторная лампа

Индикаторная лампа, расположенная в заднем нижнем углу корпуса аккумулятора, отображает информацию о рабочем состоянии или состоянии отказа в режиме реального времени. При возникновении ошибки лампа загорается или мигает красным.

- **Рис. 16:** 1. Индикаторная лампа

## Система защиты машины / аккумулятора

Машина оснащается системой защиты машины/ аккумулятора. Эта система автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы машины и аккумулятора. Машина автоматически остановится с включением индикаторной лампы, если машина или аккумулятор окажется при одном из следующих условий:

### Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации аккумулятор потребляет аномально высокий ток, машина автоматически останавливается, а индикаторная лампа загорается красным. В этой ситуации выключите машину и прекратите ее применение, из-за которого произошла ее перегрузка. Затем включите машину для перезапуска.

### Защита от перегрева

В случае перегрева машина останавливается автоматически, а индикаторная лампа загорается красным. В этом случае дайте машине и аккумулятору остыть перед повторным включением машины.

### Защита от переразрядки

При разрядке аккумулятора машина останавливается автоматически, а индикаторная лампа мигает красным. Если машина не запускается даже после повторного приведения в действие переключателя, а индикаторная лампа загорается красным, мощность аккумулятора недостаточна для срабатывания. Выньте аккумулятор из машины и зарядите его.

### Защита от других неполадок

Система защиты рассчитана также и на другие неполадки, способные повредить машину, и обеспечивает возможность ее автоматической остановки. В случае временной остановки или прекращения работы машины выполните все перечисленные ниже действия для устранения причины остановки.

1. Выключите машину и снова включите ее для перезапуска.
2. Зарядите аккумулятор(-ы) или замените его/их на заряженный(-е).
3. Дайте машине и аккумулятору(-ам) возможность остыть.

Если после восстановления системы защиты ситуация не изменится, обратитесь в сервисный центр Makita.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Если машина останавливается по причине, не описанной выше, см. раздел, касающийся поиска и устранения неисправностей.

## Индикация оставшегося заряда аккумулятора

### Только для блоков аккумулятора с индикатором

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

► **Рис.17:** 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

Индикаторы			Уровень заряда
Горит	Выкл.	Мигает	
■	□	▬	от 75 до 100%
■	■	□	от 50 до 75%
■	□	□	от 25 до 50%
■	□	□	от 0 до 25%
▬	□	□	Зарядите аккумуляторную батарею.
■	■	□	Возможно, аккумуляторная батарея неисправна.
□	□	■	

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Первая (дальняя левая) индикаторная лампа будет мигать во время работы защитной системы аккумулятора.

## Действие выключателя

**⚠ОСТОРОЖНО:** Перед установкой блока аккумулятора обязательно убедитесь в том, что рычажный выключатель работает правильно и возвращается в исходное положение после отпускания. Эксплуатация машины с неисправным переключателем может привести к потере контроля над ней и получению тяжелой травмы.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Без нажатия кнопки разблокировки машина не запускается даже при оттянутом рычаге переключателя.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Машина может не запускаться из-за перегрузки при попытке ее использования на твердой почве. В этом случае уменьшите глубину обработки.

Данная машина оснащена кнопкой разблокировки. Заметив какие-либо отклонения в работе кнопки разблокировки, немедленно прекратите работу и проверьте ее в ближайшем авторизованном сервисном

центре Makita.

1. Установите блок аккумулятора, а затем закройте крышку аккумуляторного отсека.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В случае установки блока аккумулятора при оттянутом рычаге переключателя индикаторная лампа загорается красным. Перед установкой блока аккумулятора отпустите рычаг переключателя.

2. Потяните рычаг переключателя к себе, удерживая нажатой кнопку разблокировки. После запуска двигателя отпустите кнопку разблокировки.

► **Рис.18:** 1. Кнопка разблокировки 2. Рычаг переключателя

3. Для выключения двигателя отпустите рычажный выключатель.

## Регулировка глубины обработки

**⚠ОСТОРОЖНО:** При регулировке глубины обработки ни в коем случае не помещайте руки или ноги под корпус машины.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При транспортировке машины или в промежутках между ее эксплуатацией сдвигайте рычаг регулировки до упора в направлении заднего колеса таким образом, чтобы ножи скарификатора были оторваны от земли.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При использовании вычесывающих ножей обязательно устанавливайте глубину обработки на +4 мм или 0 мм. В случае установки слишком большой глубины обработки вычесывающие ножи могут быть повреждены или сломаны.

4 регулируемых высоты скарификации в диапазоне от +4 мм до -8 мм для достижения идеального качества обработки поверхности.

- Для остановки двигателя отпустите рычаг переключателя.
- Для вывода из положения блокировки оттяните рычаг регулировки наружу в направлении колеса и удерживайте его.
- Сдвиньте рычаг регулировки в положение, соответствующее нужной высоте скарификации.
- Для ввода в положение блокировки отпустите рычаг регулировки.

► **Рис.19:** 1. Рычаг регулировки 2. Переднее колесо

По мере смещения рычага регулировки вперед глубина обработки меняется с шагом 4 мм для полной глубины -8 мм.

► **Рис.20**

Положение рычага	Глубина обработки
1 (над уровнем земли)	+4 мм
2 (на уровне земли)	0 мм
3 (под уровнем земли)	-4 мм

Положение рычага	Глубина обработки
4 (под уровнем земли)	-8 мм

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Значения глубины обработки следует использовать только в качестве руководящих рекомендаций. В зависимости от состояния газона или почвы фактическая глубина обработки может несколько отличаться от установленной глубины.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для определения нужной глубины выполните пробный прогон на малозаметном участке газона.

## Хранение шестигранного ключа

В то время, когда шестигранный ключ не используется, держите его в гнезде для хранения в корпусе машины.

Откройте крышку батарейного отсека, а затем поместите шестигранный ключ в гнездо и прочно удерживайте его на месте.

► **Рис.21:** 1. Шестигранный ключ 2. Гнездо для хранения 3. Крышка аккумуляторного отсека

## Функция предотвращения случайного запуска

При установке блока аккумулятора с нажатым и удерживаемым рычагом переключателя машина не запускается.

Для запуска инструмента сначала отпустите, а затем снова оттяните рычаг переключателя, нажимая и удерживая кнопку разблокировки.

## Электронная функция

Машина оснащена следующими электронными функциями.

- Электрический тормоз  
Данная машина оснащена электрическим тормозом. Если машина регулярно не обеспечивает быстрой остановки ножей скарификатора после отпускания рычага переключателя, отправьте машину в официальный сервисный центр Makita для обслуживания.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## Эксплуатация машины

**▲ОСТОРОЖНО:** Перед началом работы с машиной уберите палки и камни из рабочей зоны. Кроме того, заранее уберите из рабочей зоны всю сорную растительность.

► **Рис.22**

**▲ОСТОРОЖНО:** При работе с машиной обязательно надевайте закрытые защитные очки или защитные очки с боковыми щитками.

**▲ВНИМАНИЕ:** Если внутри корпуса машины набилась скошенная трава или посторонние предметы, то перед извлечением травы или посторонних предметов обязательно снимите блок аккумулятора и наденьте перчатки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Используйте данную машину только на газонах. Не используйте данную машину в местах, заросших сорняками.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед началом работы с машиной обязательно подстригите газон до высоты примерно от 20 мм до 30 мм. Слишком длинная трава на газоне может мешать работе машины.

При работе с машиной крепко держите рукоятку обеими руками. Рекомендованная рабочая скорость составляет примерно 5 метров за 10 секунд.

► **Рис.23**

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При обработке плотного газона, в случае обнаружения неудовлетворительного результата по окончании работы или снижения оборотов двигателя во время работы следует уменьшить рабочую скорость до уровня ниже рекомендуемого в настоящем руководстве или установить меньшую глубину обработки.

В качестве рекомендуемой ширины обработки используйте метки на лицевой стороне.

► **Рис.24:** 1. Рабочая ширина 2. Метки

Периодически проверяйте корзину для сбора травы на предмет ее заполнения срезанной травой.

Опорожняйте корзину для сбора травы до ее заполнения. Перед каждой периодической проверкой обязательно отпустите рычаг переключателя и остановите машину.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Использование машины с заполненной корзиной для сбора травы препятствует равномерному вращению ножей скарификатора и создает дополнительную нагрузку на двигатель, что может привести к возникновению поломки.

## Опорожнение корзины для травы

**▲ОСТОРОЖНО:** Чтобы снизить риск несчастного случая, регулярно проверяйте корзину для травы на предмет повреждений и потери прочности. При необходимости замените ее.

1. Отпустите рычаг переключателя.
2. Извлеките блок аккумулятора из машины.
3. Держите корзину одной рукой, а другой откройте заднюю крышку. Приподнимите и оттяните корзину для сбора травы под небольшим углом, отцепляя штыри от корпуса машины.

► **Рис.25:** 1. Задняя крышка 2. Корзина для сбора травы 3. Ручка 4. Штырь

4. Опорожните корзину для травы.

# ОБСЛУЖИВАНИЕ

**⚠ ОСТОРОЖНО:** Перед помещением на хранение, переноской, осмотром или техническим обслуживанием машины обязательно выньте блок аккумулятора.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** При осмотре и обслуживании надевайте защитные перчатки.

**⚠ ОСТОРОЖНО:** При осмотре и техническом обслуживании газонокосилки обязательно надевайте защитные очки с боковыми щитками.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

## Плановое техническое обслуживание

1. Выньте блок аккумулятора, а затем закройте крышку аккумуляторного отсека.
  2. Поставьте машину на бок. Удалите обрезки травы, скопившиеся снизу корпуса машины.
  3. Полейте водой в направлении днища машины, к которому крепятся ножи скарификатора.
- Рис.26

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Запрещается мыть устройство струей воды с высоким напором.

4. Проверьте надежность затяжки всех гаек, болтов, винтов и т. п.
5. Осмотрите подвижные части на предмет повреждений, поломок и износа. Необходимо отремонтировать или заменить поврежденные компоненты.
6. Храните машину в безопасном месте, недоступном для детей.

## Складывание рукоятки

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Во время разборки поддерживайте рукоятку для сохранения ее угла, что обеспечивает безопасность и простоту операции складывания.

Рукоятка может складываться втрое для облегчения переноски машины вручную и хранения в любом месте при ограниченном пространстве.

1. Извлеките блок аккумулятора из машины.
2. Ослабьте накатные гайки на соединительных элементах нижних рукояток.

Для разъединения пар соединительных элементов развинчивайте вторую (внутреннюю) резьбу.

3. Вытяните вставные соединительные элементы. Затем надавите на рукоятку вниз/вперед за ее рабочее положение.

4. Совместите треугольные элементы с аналогичными метками на охватывающих соединительных элементах.

5. Вдавите вставные соединительные элементы в охватывающие соединительные элементы для перевода рукоятки в зацепленное положение.

- Рис.27: 1. Накатная гайка 2. Вторая (внутренняя) резьба 3. Нижняя рукоятка 4. Вставной соединительный элемент 5. Охватывающий соединительный элемент 6. Треугольные метки

► Рис.28

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Следите за тем, чтобы шнур не зацеплялся за компоненты рукоятки или вокруг них.

6. Разомкните рычаги блокировки на средних рукоятках до упора с целью высвобождения компонентов рукояток для их складывания.

7. Разъедините сборку, слегка раздвинув компоненты между собой. Затем перекиньте средние рукоятки назад в сложенное положение.

- Рис.29: 1. Рычаг блокировки 2. Средняя рукоятка

► Рис.30

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Следите за тем, чтобы шнур не зацеплялся за компоненты сборки или не зацеплялся между ними.

8. Ослабьте накатные гайки на верхней рукоятке.

Для высвобождения компонентов с целью складывания развинтите вторую (внутреннюю) резьбу.

9. Разъедините сборку, слегка раздвинув компоненты между собой. Затем перекиньте верхнюю рукоятку вперед в закрытое положение.

- Рис.31: 1. Накатная гайка 2. Вторая (внутренняя) резьба 3. Верхняя рукоятка

► Рис.32

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Следите за тем, чтобы шнур не зацеплялся за компоненты сборки или не зацеплялся между ними.

10. Затяните рукой накатные гайки нижних рукояток для фиксации сложенных рукояток на своих местах.

- Рис.33: 1. Накатная гайка

## Переноска машины

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Перед переноской машины обязательно извлеките блок аккумулятора.

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Перед переноской машины вручную необходимо надевать перчатки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед транспортировкой необходимо открепить корзину для сбора травы и сложить рукоятку.

При подъеме и переноске беритесь руками за боковые поручни вдоль левой и правой боковых сторон машины.

Во избежание травм при перемещении машины держите машину ровно и переносите ее осторожно, стараясь не трясти и не качать ее.

► Рис.34

## Хранение

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Храните машину в сухом, прохладном и запираемом месте внутри помещения. Не храните машину в местах, где температура может подниматься до 40 °C или выше.

После каждого использования машины удаляйте с нее налипшие земляные и корневые остатки. Для экономии места при хранении складывайте рукоятку пополам или втрое и размещайте корзину для сбора травы поверх машины.

При хранении в перерывах между эксплуатацией в течение длительного периода несезонного времени необходимы тщательный уход и очистка всех ножей скарификатора и корпуса машины. Для предотвращения ржавчины убедитесь в том, что все детали машины полностью высохли.

► Рис.35

## Снятие и установка ножей скарификатора

**▲ ОСТОРОЖНО:** Ножи скарификатора вращаются по инерции в течение нескольких секунд после отпускания рычага переключателя. Не приступайте к выполнению каких-либо операций, пока ножи полностью не остановятся.

**▲ ОСТОРОЖНО:** При снятии или установке ножей скарификатора обязательно вынимайте блок аккумулятора. Несоблюдение этого требования может привести к серьезной травме.

**▲ ОСТОРОЖНО:** При работе с ножами скарификатора обязательно надевайте защитные перчатки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Пользуйтесь только оригинальными ножами скарификатора от производителя, указанными в данном руководстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В случае засорения отверстий под болты в кронштейне грязью или посторонними предметами удалите их с использованием острого инструмента типа шлицевой отвертки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для обеспечения надлежащей затяжки используйте шестигранный ключ, поставляемый в комплекте с данной машиной.

## Рекомендация по замене ножа скарификатора

Если кончики ножей скарификатора достигли линий износа (т. е. остаточная длина ножа: 45 мм), замените нож скарификатора на новый.

► Рис.36: 1. 45 мм

## Снятие ножей скарификатора

1. Поместите машину на бок таким образом, чтобы рычаг регулировки (глубины обработки) находился с верхней стороны.

2. Ослабьте и выверните болты, скрепляющие узел ножей скарификатора с кронштейном.

► Рис.37: 1. Рычаг регулировки 2. Болты 3. Кронштейн 4. Ножи скарификатора

3. Приподнимите ножи скарификатора вверх, а затем выньте ножи скарификатора из корпуса режущего узла.

► Рис.38: 1. Ножи скарификатора

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В случае затруднения при вынимании ножей скарификатора из корпуса режущего узла приподнимите ножи скарификатора вверх с помощью ручного инструмента типа шлицевой отвертки.

► Рис.39: 1. Ручной инструмент

## Установка ножей скарификатора

**▲ ОСТОРОЖНО:** При замене ножей скарификатора обязательно следуйте инструкциям, приведенным в настоящем руководстве.

**▲ ОСТОРОЖНО:** Плотно затяните болты по часовой стрелке, чтобы зафиксировать ножи скарификатора.

**▲ ОСТОРОЖНО:** Убедитесь в том, что ножи скарификатора и все крепежные детали установлены правильно и надежно затянуты.

1. Вставьте конец вала узла ножей скарификатора в монтажное отверстие машины. Затем прикрепите конец кронштейна узла к анкерному пазу корпуса режущего узла.

► Рис.40: 1. Конец вала 2. Монтажное отверстие 3. Конец кронштейна 4. Анкерный паз

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Вращая ножи вокруг вала, отрегулируйте соединительные части для облегчения процесса установки.

2. Затяните кронштейн болтами, чтобы зафиксировать ножи скарификатора.

► Рис.41: 1. Болты 2. Кронштейн



# ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прежде чем обращаться по поводу ремонта, проведите осмотр самостоятельно. Если обнаружена неисправность, не указанная в руководстве, не пытайтесь разобрать инструмент. Обратитесь в один из авторизованных сервисных центров Makita, в которых для ремонта используются только оригинальные детали Makita.

Состояние неисправности	Возможная причина (неисправности)	Способ устранения
Машина не запускается.	Не вставлен блок аккумулятора.	Установите заряженный блок аккумулятора.
	Неисправен аккумулятор (пониженное напряжение)	Зарядите блок аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.
После непродолжительного использования двигатель останавливается.	Низкий уровень заряда аккумулятора.	Зарядите блок аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.
	Слишком большая глубина обработки.	Уменьшите глубину обработки.
	В машине застряла скошенная трава.	Удалите застрявшую траву из машины.
Двигатель не достигает максимальной частоты вращения.	Неправильно установлен блок аккумулятора.	Вставьте блок аккумулятора, как описано в этом руководстве.
	Заряд аккумулятора падает.	Зарядите блок аккумулятора. Если перезарядка не помогает, замените блок аккумулятора.
	Привод работает неправильно.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
Ножи скарификатора не вращаются: ⇒ немедленно остановите машину!	В ножах скарификатора застрял посторонний предмет, например срубленный сук.	Удалите посторонний предмет.
	Привод работает неправильно.	Обратитесь в местный авторизованный центр для ремонта.
Сильная вибрация: ⇒ немедленно остановите машину!	Ножи скарификатора разбалансированы, чрезмерно или неравномерно изношены.	Замените ножи скарификатора.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Эти принадлежности или насадки рекомендованы для использования с машиной Makita, указанной в этом руководстве. Использование других принадлежностей или насадок может привести к травме. Используйте принадлежность или насадку только по назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Ножи скарификатора
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Некоторые элементы из списка могут входить в комплект машины в качестве стандартных принадлежностей. Они могут различаться в зависимости от страны.



# Makita Europe N.V.

Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

# Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)



DUV320-AT15-2405  
EN, PL, HU, SK,  
CS, UK, RO, DE,  
SL, SQ, BG, HR,  
MK, SR, RU  
20240902